



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



London: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.



CAMBRIDGE: DEIGHTON, BELL, AND CO.  
LEIPZIG: F. A. BROCKHAUS.

# THE LATIN HEPTATEUCH

PUBLISHED PIECEMEAL

BY THE FRENCH PRINTER WILLIAM MOREL (1560)

AND THE FRENCH BENEDICTINES

E. MARTÈNE (1733) AND J. B. PITRA (1852–88)

CRITICALLY REVIEWED BY

JOHN E. B. MAYOR M.A.

PROFESSOR OF LATIN IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE  
AND FELLOW OF ST JOHN'S COLLEGE

LONDON:

C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.

1889

[All Rights reserved.]



BS1210

M3

*PASCHALES* quicumque dapes conuiuia requiris,  
dignatus nostris accubitare toris,  
pone supercilium si te cognoscis amicum,  
nec quaeras opus hic codicis artificia.  
sed modicae contentus adi sollemnia mensae  
plusque libens animo quam satiare cibo.  
aut si magnarum caperis dulcedine rerum  
diuitiasque magis deliciosas amas,  
nobilium nitidis doctorum uescere cenis,  
quorum multiplices nec numerantur opes.  
illic inuenies quicquid mare nutrit edendum,  
quicquid terra creat, quicquid ad astra uolat.  
cerea gemmatis flauescunt mella canistris  
conlucentique suis aurea uasa fauis.  
at nos exiguum de paupere carpsimus horto,  
rubra quod adpositum testa ministrat, holus.

SECVLIVS c. p. praef.

*SI QVI* ad hoc opus legendum accesserint, ab his petatum sit, ne in  
his, quae numquam attigerint, statim studeant iudicare, neque, si  
quid in puerilibus disciplinis acceperint, id sacrosanctum iudicent, quando-  
quidem res teneris auribus commodatas saepe philosophiae senior tractatus  
eliminat. si quid uero his non uidebitur, ne statim obstrepant, sed, ratione  
consulta quid ipsi opinentur quidus nos ponimus, uerore mentis acumine  
et subtiliore pertractatione diiudicent. et hi quidem, si nos, ut arbitror,  
non sufficimus, eos commentarios, de quibus haec protulimus, degustent  
blando forte sapore subtilitatis elicti, quamuis infrenes et indomiti cer-  
tatores sint, tamen ueterum uirorum inexpugnabilibus auctoritatibus acquies-  
cent.

BOETHIVS *de syllogismo categorico* I prooem. (Migne LXIV 793 corrected  
from a 10th cent. ms. by Stangl in *neue Jahrb.* CXXXVII 710).

SENI • EXIMIO  
DE • RE • PVBLICA • LITTERARIA  
TOTAQVE • ADEO • PER • ORBEM • TERRARVM • ECCLESIA  
OPTIME • MERITO  
IOANNI • BAPTISTAE • PITRA  
QVO • DVCE • ET • AVSPICE  
EX • VMBRA • BYBLIOTHECARVM  
LAVDVNENSIS • PARISIENSIS • CANTABRIGIENSIS  
SACER • IN • LVCEM • RESVRREXIT • VATES  
QVI • POST • QVAM • IN • GALLIA  
SEXTO • VT • VIDETVR • SAECVLO  
ORIGINES • HEBRAEAS  
NAVY • INFELICI • MVSA • CANTAVERAT  
ANGLIOAE • SIGNIFERIS • HVMANITATIS  
ALDHELMO • BEDAE • ALCHVINO  
IN • DELICIIIS • HABITVS  
ANTE • SEX • FERE • SAECULA  
EX • OCVLIS • HOMINVM • ET • ORE • EVANVERAT  
SPICAS • HAS • POST • MESSEM • HINC • INDE • LECTAS  
GRATI • PIIQVE • ANIMI • TESTIMONIVM  
VICINARVMQVE • GENTIVM • CONCORDIAE  
AVQVRIVM • ESSE • VOLVI

## SPONSORS FOR GENESIS.

*A*T tu, qui nobis non tantum, docte Georgi,  
Pindaricæque pios diuisis aure modos:  
militiamque canis sacram caelique triumphos,  
hymnisona Christi suppliciumque chely:  
eruta nunc etiam ueterum sed puluere uatum  
das scripta, ut passim docta per ora uolent.  
quam bene de studiis rectis cunctisque mereris,  
quos iuuat Aoniis inuigilare choris.  
o utinam nobis multos superesque per annos  
talibus et possis utilis esse libris:  
ex quibus addiscant pia dicere carmina Regi  
et Seruatori uirque puerque Deo.

DE POETIS CHRISTIANIS ADAMI SIBERI AD GEORGIVM  
FABRICIVM CARMEN.

*P*ROSPICIENS caeli Pietas de uertice nuper,  
priscorum uatum nobilis uidit opus.  
'quis' rogat 'auctorum nobis monumenta piorum  
'uno tot studuit claudere, quaeso, libro?'  
hic ego: 'FABRICIVS, CHRISTI instillare timorem  
'sincerum pueris quem senibusque iuuat:  
'et nomen, multis hominum prae milibus, idem  
'omnibus exoptat notius esse tuum.'  
illa statim contra: 'nostri ergo pulsus amore  
'FABRICIVS librum tam dedit egregium?  
'FABRICIO tribuat dignas ecclesia laudes,  
'cum puero grates dicat agatque senex.  
'ast ego, praesentis quae praebeo munera uitae,  
'praemia non umquam quae peritura fero:  
'dux ero per miserae discrimina plurima uitae  
'FABRICIO ad CHRISTI gaudia uera meo.'

DE ISDEM POETIS IACOBVS HERTELIVS CVRIEN. VARISCVS.

HOLY LOVE.

*LOVES* holy flame for ever burneth,  
from heaven it came, to heaven returneth.  
too oft on earth a troubled guest,  
at times deceived, at times oppress,  
it here is tried and purified,  
then hath in heaven its perfect rest:  
it soweth here with toil and care,  
but the harvest time of love is there.

R. SOUTHEY.

DIVS AMOR.

*EDITVS* e caelo, caelo reddendus, in aevum  
fulget inexhausti fons sacer ignis Amor.  
saepius in terris mala sustinet anxius hospes,  
decipiturque dolis opprimiturque minis.  
eluit hic vitas labem per mille dolores;  
at pura requie perfruiturus ibi est.  
hic sementis habet curam durosque labores,  
ut metat in caelo commoda pacis Amor.

B. H. K.

WAS GOTT THUT, DAS IST WOHLGETHAN.

*KOMMT* dir ein Schmerz, so halte still  
und frage, was er von dir will.  
die ew'ge Liebe schickt dir keinen  
bloss darum, dass du mögest weinen.

E. GEIBEL.

SWEET ARE THE USES OF ADVERSITY.

*COMES* to thee pain, then hold thee still,  
search meekly, what it of thee will.  
Eternal Love ne'er deals a blow,  
that human tears in vain may flow.

J. E. B. M.

THE VALUE OF LIFE.

*NOR love thy life, nor hate; but what thou liv'st,  
live well; how long or short permit to heaven.*

MILTON.

CETERA MITTE DEO.

*VITAM, si sapias, Homo,  
nec magni facias, nec tamen oderis.  
quod uiuis, bene uiuito;  
sit longum, breue sit, uideris id Deus.*

B. H. K.

MEIN GLAUBE.

*WELCHE Religion ich bekenne? keine von allen  
die du mir nennst. „und warum keine?“ aus Religion.*

SCHILLER.

RELIGIO.

*QVAE tua Religio? 'nulla harum quas mihi narras.'  
his quid te prohibet fidere? 'Religio.'*

B. H. K.

UNTERSCHIED DER STÄNDE.

*ADEL ist auch in der sittlichen Welt. gemeine Naturen  
zahlen mit dem, was sie thun, edle mit dem, was sie sind.*

SCHILLER.

THE MORAL PEERAGE.

*EVEN the moral world has its peerage: commoner natures  
pay but the things that they do: noble, the thing that they are.*

B. H. K. (altered)

NOBILITAS MORVM.

*MORIBVS est sua nobilitas; uolgaria corda  
quod faciunt solum reddunt: industria, quod sunt.*

B. H. K. (altered)



## ADVERTISEMENT.

THREE hundred and twenty-nine years ago appeared in  
a small 8vo.

C L. M A R I I  
V I C T O R I S O R A -  
toris Mafsiliensis, A Δ H Θ E I -  
A Σ, feu commentationum in Ge-  
nefin lib. III.

EPIGRAMMATA *Varia vetufti cuiusdam  
auctoris, inter quæ sunt & aliquot pfalmi verfi-  
bus redditi.*

HILARII *Piftauienfis epifc. Genefis.*

CYPRIANI, *Genefis & Sodoma.*

DRACONTII, *De opere sex dierum.*

OMNIA *verfibus, nunc primum è vetuftis  
codicibus expreffa.*

PARISIIS, M. D. LX.  
*Apud Guil. Morelium, in Græcis typo-  
graphum Regium.*  
P R I V I L E G I O R E G I S.

*Cypriani Genesis* (1—165 of our poem) occupies pp. 126—132 and *Eiusdem Cypriani Sodoma* pp. 132—138. The dedication specifies the manuscript sources from which the editor, who was also the printer, had drawn.

## AMPLISS. VIRO,

SIMONI AMAILLE, AR-

chiepiscopo Turonensi, G. Morelius, S.

*A* Vespicio fauoréque tuo humaniss. Antistes, cum superioribus hisce diebus euoluerem ditioris tuas aliquot Bibliothecas, in quibus peruetustorum librorum reliquias non mediocres superessent, de ijs mihi licuerit volumina aliquot commodato habere, concessum est, ut siquando dignum quicquam appareret, quod in studiosorum gratiam edendum videretur, id typis mandarem. De multis igitur eorum cogitans publicandis, hisce pauculis nostrorum hominum animos praetentare, & ijs veluti gustum quendam propinare reliquorum, sum aggressus, ut quid de caeteris spei mihi habendum sit rescirem. Tibi enim huiusmodi rerum cupidissimo placitura probandisque non dubito, qui semper ad id genus euulgandum incitaris, fautor fueris, beneficijs adiueris. E bibliotheca itaque S. Iuliani Turonensis, en tibi erutos Marij Victoris in *Genesis* libros tres, auctoris ut eruditissimi, ita & piissimi, nec minus antiquissimi. nam eum Tritthemius claruisse dicit anno Christi 430. Cuius autem, vel potius quorum (diuersorum enim uidentur) ea sint quae anonyma sequuntur, liber antiquus non indicat: nisi ea quoque ad Victorem referamus. quanquam non dubitem Pontij Paulini quaedam esse, & Drepanij unum epigramma dicatur, virorum magno Ausonio notissimorum et laudatissimorum. Quae Hilarii, Cypriani, & Dracontij subsequuntur, ea nobis S. Victoris Parisiensis libraria suppeditauit. Hos autem auctores non est quod ad legendos te inuitem, hominem, ut dixi, literarum sacrarum ardentissimum sectatorem, praesertim earum quae in libris sacris, & sacrorum vetustis interpretibus reconditae delitescunt. Exemplar quo vti sumus unico, multis sui partibus perturbatum atque confusum erat, ut haud mirum videri queat, si qui loci labe non careant: quo carerent autem, omnem quam potui diligentiam adhibui: malui tamen locos integros et quales liber habebat, alijs diiudicandos, quam mea emendatione vlla contaminatos exhibere. Vale praesul clariss. Lutet. Parisiorum. Idus Apriles. M.D.LX.

Four years later appeared in folio:

D. CAECILII  
CYPRIANI EPI-  
scopi Carthaginienſis, Marty-  
RIS CHRISTI

OPERA, QVOTQVOT PERQVIRENTIBVS  
*reperire Dei munere conceſſum eſt, omnia: veterum exemplarium collatione ac-  
curatè repurgata: & ſecundum ſedulam illam doct̃orum hominum olim  
induſtriam, libris non paucis recens è tenebris atque ſitu erutis  
non infeliciter, ut ſperamus, auſta,*

GVL. MORELLII TYPOGRAPHI  
Regij diligentia ac labore.

CVM INDICE RERVM LOCVPLETISSIMO, ET OBSERVATIO-  
*nibus tam variae lectionis, quàm aliorum quorundam maximè  
inſignium ſanè quàm non pœnitendis.*

PARISIIS, M. D. LXIIII.

Apud Claudium Fremy, ſub inſigni D. Martini, via Iacobęa.

CVM PRIVILEGIO REGIS.

Among the books thus 'disinterred from darkness and mould,' on pp. 458—461, was printed without a word of introduction,

'CAECILII CYPRIANI GENESIS'.

This edition has been strangely neglected by bibliographers<sup>1</sup>. Ebert and Graesse omit it; nor is it in the Bodleian catalogue. The title, printed above, is taken from a copy in the University library, Cambridge, and from another (the gift of Whitaker's biographer, Abdias Ashton) in St John's library. Each of these has a leaf of blank paper only between the title and sheet a. But from Schoenemann biblioth. patr. lat. i 122 and from Hartel's preface p. LXXXI I learn that other copies, of the same year, bear the imprint *Parisiis apud Guil. Desbois sub Sole aureo via Iacobaea*; and contain a letter from Turnebus to

<sup>1</sup> Maittaire annales typogr. iii 730 knows the two imprints (Fremy and Morel), but not the third (Desbois).



Charles IX, entreating him to relieve the widow and children of Morel, who died while the work was at press. By the kindness of Dr Porter, Master of Peterhouse, I am enabled to add from a copy given by Andrew Perne to the library of that college, a third variation, with the letter of Turnebus and a wholly different title:

D. CÆCILIVS  
C Y P R I A N V S  
OPE VETERVM LIBRORVM  
REPVRGATVS, ET LIBRIS  
AVCTVS,  
GVL. MORELLII DILIGENTIA ET LABORE.  
[Then a Cupid, seated on a cross-bar within an O, round  
which twine two dragons.]  
PARISIIS, M.D. LXIII.  
Apud. Gul. Morellium, in Græcis typographum  
Regium.  
CVM PRIVILEGIO REGIS.

The letter of Turnebus, without date, occupies two leaves. It discusses first the importance of true doctrine, the wars of religion, the necessity for suppressing dissent. Morel is then introduced:

Gulielmus Morellius rem magni et animi et impendii suscepit accommodatissimam ad horum temporum caliginem discutiendam, lumenque veritatis hominibus veluti praelucendum, antiquissimos quosque ecclesiae scriptores Graecos et Latinos emittere: iamque feliciter Dionysium eiusque interpretem et paraphrasten ediderat: Cyrilli Catecheses ad umbilicum paene perduxerat: Cyprianum multis undique conquisitis et corrogatis exemplaribus, libris etiam auctum prope absoluerat, cum repente horum auctorum editioni immortuus, familiam aere alieno coopertam, uxorem miseram<sup>1</sup>, liberos inopes reliquit. is nunc pro sua familia Cyprianum ad

<sup>1</sup> This word is printed on a slip of paper pasted over the original epithet.

te, Rex Christianissime, allegat, quem in tuo nomine apparere uoluit, per eumque te supplex rogat et obsecrat, suorum ut liberorum sollicitudinis et inopiae miserearis, aliquidque elargiaria, ad aes alienum, non nequitia, sed studio de rep. bene merendi contractum, luendum atque dissoluendum. erant ei annua a patre tuo augustissimo rege Errico constituta : sed hinc proximis annis communium temporum iniquitas et angustiae aerarii non permiserunt ut illa liberalitate frueretur. erit igitur, Christianissimo Rex, beneficentiae tuae, quod illi temporum calamitas ademit, nec tamen studium religionem iuuandi eripuit, ipsius liberis tuam per hunc pontificem implorantibus opem et fidem, iubere restitui atque persolui : ut non plus ei abstulisse fortunae iniuria uideatur, quam tua benignitas reddidisse. ille in eo diligenter elaborauit, sedulamque operam nauauit, ut tuam remp. his scriptoribus instrueret, quibus ad eam constituendam, et ex tanta disciplinae ueteris perturbatione, et belli intestini tempestate et iactatione recreandam atque reficiendam, animosque hominum de religione dissentientium placandos atque reconciliandos, tibi tuisque opus esset, re familiari interea neglecta, priuatisque commodis et ualetudine. tantam eius in patriam pietatem, te tanto et tam munifico Rege, et iam in primis ineuntis aetatis tuae spatiis bonas artes, literas, studia ingenua, uirtutemque non solum admirante, uerum etiam prolixè liberaliterque donante atque munerante, non parem experiri in suos largitatem, tuae isti magnificae liberalique naturae consentaneum non fuerit nec decorum.

I leave to bibliographical experts the question of the relative dates of the three title-pages. It is possible that the letter of Turnebus may have given offence and been suppressed ; and indeed it would be strange, if the imprint 'William Morel, typographer Royal,' came after the others.

Later editors have done justice to Morel. Baluze had seven copies of his edition with collations (Schoenemann). Hartel<sup>1</sup> says (praef. p. LXXXI) :

Nouam prorsus uiam eodem tempore ingressus est Gulielmus Morelius, qui prioribus editionibus neglectis, maximam scriptorum partem ex codicibus denuo imprimendam curauit et spuria complura adiecit.

Hartel accounts (p. LXXXII) for the neglect into which the book fell, by the absence of a critical preface :

integritatem eius solus Prudentius Maranus recte aestimauit in Baluzianae editionis praefatione scribens : *editio satis accurata est ac in multis, quas perperam in sequentibus editionibus mutata fuerant, cum codicibus mss. consentit.* illi enim recentissimos codices respexerunt, Morelius in dige-

<sup>1</sup> Hartel strangely declares that the poems Genesis and Sodoma were first printed in 1564.

rendis et emendandis operibus uetustiores secutus est...carmina ex codice Victorico 380 accuratissime descripsit et emendauit. itaque Moreliana reliquas tam integritate superat quam recentiorum codicum plebeculam ab uetustioribus uirtute superari supra demonstratum est. Optimam Morelii editionem pessima Pamelii secuta est.

In the last edition of Cyprian, edited by Hartel, append. Vienna, 1871, the Genesis, from 'codex Victorinus 380, nunc Parisinus, saec. XIII,' beginning 'incipit liber geneos (*sic*) metricus Cipriani,' appears pp. 283—289<sup>1</sup>.

William Morel, a learned printer, born in 1505 at Tilleul in Normandy, died at Paris 19 Febr. 1564. Many members of his family were distinguished in letters. Like other early scholars, he was as much at home in the fathers as in the heathen classics. Many will remember the respect with which Madvig, a stern Rhadamanthus, speaks of his labours on Cicero *de finibus*. He was not unworthy to succeed (in 1555) Turnebus as printer to the king of France, and to provoke the professional jealousy of the great Henri Estienne. Like Estienne he at one time joined the standard of the Reformation, but recanted to save his preferment and his life. The poverty of Morel's later years making it impossible for him to maintain the typographical excellence of his prime, Estienne in a tart epigram ascribes his failure to a guilty conscience.

Sed quod non huius respondent ultima primis,  
ars bene fida prius, nec bene fida manet:  
ne mirare, fidem quod et ars sua fregerit illi;  
namque datam Christo fregerat ille fidem.

William's martyred younger brother, John, is one of the noblest gems in the crown of the French Protestant church<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Twice Hartel seems on the brink of discovering the complete Genesis—seems *warm*, as children say at play—(that he should know nothing of the *Spicilegium Solesmense* we will try to condone), once when (praef. p. xxii) he describes the ms. which Martène employed, and again when (p. lxvi) he cites L. Müller's article (Rhein. Mus. 1867, p. 329) on the poems *Sodoma* and *De Iona*. Had he taken up the volume for 1866, he would have found Müller censuring Giles and Oehler for ignorance of Martène's labours.

<sup>2</sup> See for both brothers Hoefer's *Biographie générale*, and for the younger Crespin's martyrology. No sooner had William's entreaties induced him to sign an abjuration, than, like our own still persecuted Cranmer, he condemned

GEORGE FABRICIUS (1562—4).

xiii

About the same time with the Cyprian appeared in a small 4to<sup>1</sup>:

POETARVM VET-  
terum Ecclesiasticorū Ope-  
ra Christiana, & operum reli-  
quæ atq; fragmenta:

THESAVRVS CATHOLI-  
CAE ET ORTHODOXAE ECCLESIAE,  
& Antiquitatis religiosæ, ad utilitatem iuuen-  
tutis Scholasticæ:

Collectus, emendatus, digestus, & Commentario quoq; ex-  
positus, diligentia & studio

GEORGII FABRICII CHEMNI-  
CENSIS.

Cum priuilegio Cæsareo ad sexennium.

BASILEAE, PER IOAN-  
nem Oporinum.

his unworthy right hand: "incontinent que j'eû signé mes blasphèmes de ma main, mon signe me fut comme le chant du coq à S. Pierre."

<sup>1</sup> The book consists of two volumes, not numbered as such. The first has 16 pp. of prefatory matter, including a dedication to Alexander, 'duke' of Saxony, dated Meissen, 13 cal. Mart. 1562. Here Fabricius urges the claims of the Christian poets on classical scholars. Iudouicus Viues had denounced Iuuenecus, Sedulius, Prosper, Paulinus, as muddy waters. Aldus Manutius asseverated that 'among the learned of Italy he had met not one who had read a line of ancient Christian poetry: students would not be so ignorant of Christian religion, if these authors received due attention.' The text of the poets fills 872 columns, and the index 84 columns. Vol. II contains the commentary, alphabetically arranged. This is dedicated to John Neuius, physician to the elector of Saxony (13 cal. Iul. 1562). The colophon bears date 1564 *mense Martio*.

George Fabricius, born at Chemnitz 23 April 1516, became for Saxony what his and Roger Ascham's friend John Sturm was for Strassburg. In early manhood he had the advantage of a long residence in Italy; the stores of the Vatican and of the Laurentian libraries (the latter then under Victorius) supplied materials for many learned works of his later life. Though a zealous Protestant, and one who suffered much for his faith, he is still cited with respect, even by writers of the Vatican communion. When he died, 17 July 1571, his elector exclaimed: *Das war ein Mann, den möchte man mit den Nägeln aus der Erde kratzen*: 'That was a man: one would like to dig him out of the earth again with one's nails'.

For some 170 years the fragment of 165 verses, printed in the editions of Cyprian and Tertullian, in *bibliothecae patrum* and among the Christian poets,—read no doubt by Milton together with Cl. Mar. Victor and Alcimus Auitus,—represented to the general public the whole of our author's Heptateuch. But one indefatigable explorer had anticipated the discoveries of Martène and Pitra, and yet deliberately refrained from publication. James Sirmond, the Jesuit, whose life of 92 years (1559—1651) seems all too short for the work he crowded into it, says in his edition of Alcimus Auitus (Par. Seb. Cramoisy, 1643, sm. 8vo, *notae* at end, pp. 62—4)

Sed alia tamen non pauca diuersis de rebus ab eo uersibus scripta docet epistola ad Apollinarem fratrem. de quibus sermo nobis hoc loco non est: sed de iis tantum libris, qui Mosaicam historiam continuantes, Exodum et reliquas Heptateuchi partes persequuntur, atque Alcimi Auiti nomine in nonnullis Bibliothecis reperiuntur. quos ego ut ad Auitum pertinere non abnuerim, adeo tamen rudes passim et impolitos ac mendis scatentes in tribus quae uidi exemplaribus animaduerti, ut religioni sit, opus, quod auctor ipse, ni fallor, hoc habitu premi mallet, in lucem euulgare. singulorum autem librorum initia, si cui animus est cognoscere, ex subiecto indice deprehendet.

<sup>1</sup> See his life by Kämmel in the *allgem. deutsche Biographie* vi (Leipzig 1877) 510—4, who has used the life by J. D. Schreber (Leipz. 1717), J. A. Müller, *Gesch. der Fürsten-und Landschule zu Meissen* II, W. Baumgarten-Crusius, *de Geo. Fabricii uita et scriptis* (Meissen 1839). Baumgarten-Crusius also published the valuable correspondence: *Geo. Fabricii Chemn. epistolae ad Wolfg. Meurerum et alios aequales* (Leipz. 1845). The *itinerum liber unus* (Basel 1560) is well worth reading.

Then follow the first verses (from two to four in each case, correctly<sup>1</sup>) of the books from Exodus to Judges, with the number of lines in each book: E. 1327. L. 308. N. 689. D. 287. Jo. 452. Ju. 695. These numbers do not agree with the books as printed.

The list of Sirmond's works in De Backer's bibliography might be improved, if each work were placed in the order of publication, and the collected works came in their place. One is glad to see that the sturdy Protestant Paul Colomiés honoured our Jesuit with a biography, even as the Puritan Dr Bates inserted in his *Vitae* (Lond. 1681 4to) the funeral oration on Sirmond by Henri de Valois. Sirmond, Labbe and Pétau, must have been in Selden's thoughts, when he uttered the startling paradox (*Table Talk*, s. v. 'Learning' n. 3):

The Jesuits, and the lawyers of France, and the Low Countrymen, have engrossed all learning. The rest of the world make nothing but homilies.

How would Selden have defended this position against Casaubon, or Thomas Dempster, or John Price, or Gataker? Indeed, of an age when men of letters said proverbially, *stupor mundi clerus Anglicanus*, Selden's other *dictum* occurs to our recollection (*ibid.* 'Clergy' n. 4):

All confess there never was a more learned clergy, no man taxes them with ignorance....The clergy have worse faults.

The next contribution to the study of the Heptateuch was a fruit of the old age<sup>2</sup> of Edmond Martène (22 Dec. 1654—20 June 1739), the worthy pupil of d'Achery and Mabillon. The year before his devoted colleague Ursin Durand<sup>3</sup> was

<sup>1</sup> Lucian Müller (*Rhein. Mus.* xxi, 1866, 271) cites on *Spicileg.* i 229 ver. 184 *uerterat in terra* as Sirmond's reading. But Sirmond himself p. 63 (or as reprinted in his *opera*, Ven. 1728, ii 218) has rightly *interea se cursibus*. These notes of Sirmond are to be found in Galland x, in the *bibl. max. patr.* ix, and in Migne lxx.

<sup>2</sup> Vol. ix praef. § 40 *ceterum cum prouectae iam sim aetatis solumque mihi superasse sepulcrum uideatur, multaque dum in humanis fui scripserim et ediderim, me omniaque mea scripta iudicio et censurae sanctae sedis apostolicae subicio, in sinu sanctae Romanae ecclesiae animam efflare peroptans.*

<sup>3</sup> In Hoefer's *Biographie gén.* and Wetzzer and Welte's *Lexikon* Durand has no separate article.

banished to Picardy for opposing the bull *Unigenitus*, appeared in Paris the ninth (concluding) volume of their last joint labour *Veterum scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum et moralium amplissima collectio*. Paris, Montalant. 1724—33. fol.

The Genesis fills columns 13—56 and is thus introduced :

IVVENCII PRESBYTERI HISPANI  
LIBER IN GENESIM.

Ex peruetusto codice Corbeiensi ante annos nongentos exarato.

OBSERVATIO PRAEIVIA.

QVI per saecula minimum tredecim iacuerat in tenebris, prodit tandem in lucem Iuuenii presbyteri liber in Genesim, cuius in sacra euangelia quattuor carminum libros hactenus celebrarunt antiqui recentesque scriptores.

Then follows some account of Iuuenius and a conjecture that he may have written Genesis shortly before or not long after the gospel history.

Ceterum silentio praetermittere non debeo, quattuor prima illius capita iam dudum edita reperiri ad calcem operum cum Tertulliani tum Cypriani, cui incunctanter ea attribuit Pamelius, atque plures se in eo Cyprianicas dictiones deprehendisse, extareque sub eius nomine in Parisiensi S. Victoris codice manuscripto. e contrario uero Elias Pinius Saluiani presbyteri Massiliensis fetum esse conicit, adducitque in medium Gennadii auctoritatem, qui Saluiani opera recensens, inter alia inquit, *in morem Graecorum a principio Genesis usque ad conditionem hominis, composuit uersu quasi hexaëmeron librum unum*.

The Genesis was reprinted in 1792, with some useful notes and a few emendations, by the Spanish Jesuit Faustin Arevalo<sup>1</sup> (b. 20 July 1747, still living in 1816), who in 1800 became pontifical 'hymnographer.' He is known as editor of Prudentius (2 vols. 4to, Rome 1788—9), Dracontius (4to, Rome 1791), Sedulius (4to, Rome 1794), Isidorus (7 vols. 4to, Rome 1797—1803).

See De Backer's *Bibliographie* i° 273—7.

In C. VETTI AQVILINI IVVENCII presbyteri Hispani historiae evangelicae libri IV. eiusdem carmina dubia, aut suppositicia

<sup>1</sup> It is singular that Arevalo has no place in Hoefer's *Biogr. générale* or either edition of Wetzer and Welte.

*ad mss. codices Vaticanos, aliosque, et ad veteres editiones recensuit FAVSTINVS AREVALVS* (Romae 1792. 4to), pp. 391—447 form appendix I, *Liber in Genesin ex peruetusto codice Corbeiensi ante annos nongentos exarato, in quo tribuitur Iuuenco*. From time to time Arevalo notes metrical licences unknown to the true Iuuenus; thus 266 aē. 499 ā of abl. ‘mitto innumeros alios metri errores’

In his *prolegomena* n. 16 p. 10 Arevalo refers for his opinion on the Genesis to his *prolegomena* to Prudentius c. 25 n. 220. Some, he says, ascribe the poem to Tertullian, others to Cyprian, Du Pin (followed by Allix) to Saluianus by conjecture. Andr. Rivin, who published Tertullian's poetical works Lips. 1651, 8vo, included the fragment of Genesis among them.

n. 17. The editor of the *collectio Pisaurensis* publishes Genesis as Cyprian's, and declares that the manuscripts ascribe it to that father. He did not know that a more complete copy was extant, under the name of Iuuenus, in Martène's collection, *et initium eiusdem in multis editionibus Tertulliani ex mss. (?) repraesentari*. The first editors of the Christian poets corrected their authors by the rules of prosody, which they had learnt at school: Martène deserves credit for exactly reproducing his ms.

Iam poema in Genesin, quale ex codice Corbeiensi Martenius exprompsit, ad saeculum VI, aut post, facile reiciet, qui poetarum christianorum stilum et consuetudinem in arte metrica per diuersas eorum aetates probe calleat....p. 11. Quod attinet ad carmen in Genesin, quoniam a multis Iuueni opus dicitur, referendum illud est inter opera Iuueni dubia, et mea quidem sententia inter suppositicia: cuius rei non aliud magis efficax argumentum a me proferri potest, quam ipsa contentio huius poematis cum Historia euangelica.

The notes of Martène and Arevalo were reprinted with the text of Genesis in Migne's *Patrologia Latina*, XIX (1846) col. 345—380, which is the most accessible edition to this day.

For a new fragment of Genesis and for the remaining six books of the Heptateuch we are indebted to the research of Jean-Baptiste Pitra, now Cardinal and Librarian of the Vatican library.

Unfortunately I have not access to a biography of Cardinal Pitra. Modest labour, like his, does not attract the compilers of



*Männer der Zeit*, and such-like compilations, which enlarge fondly on the virtues of successful novelists and actresses. In Lorenz, *Catalogue gén. de la librairie Française*, may be seen the titles of Pitra's books. From it I learn that he was born at Chamforgueil near Autun in 1812.

The following list of works already printed or in preparation is taken from the cover of the *Analecta Sacra et Classica* (1888).

*Published.*

SPICILEGIUM SOLESMENSE . . . . .	I—IV	1852—	8.
IVRIS ECCLESIASTICI GRAECORVM HISTO-			
RIA ET MONVMENTA . . . . .	I II	1864—	8.
ANALECTA SACRA . . . . .	I—V	1876—88.	VIII 1882.
ANALECTA NOVISSIMA <i>De Epistolis Romanorum</i>			
<i>Pontificum</i> . . . . .	I		1885.
<i>Tusculana</i> . . . . .	II		1888.

*Edenda.*

ANALECTA SACRA <i>Iuris ecclesiastici Graecorum</i>		
<i>selecta paralipomena</i> . . . . .		VII.
<i>Histoire de Saint-Léger, évêque d'Autun</i> (2 <sup>me</sup> édition).		

*Typis parata.*

<i>Hymnographi Graeci veteres</i> . . . . .	Analecta sacra VI.
<i>Études sur les Acta Sanctorum des Bollandistes</i> (2 <sup>me</sup> édition).	
<i>La Hollande catholique</i> (2 <sup>me</sup> édition).	

In the preface to vol. I of the *Spicilegium Solesmense* (1852) Pitra claims for his new publication a place in the illustrious succession of Benedictine gleanings, after the *spicilegia*, *analecta*, *anecdota*, cet. of d'Achery (1655—77), Mabillon (1675—89), Montfaucon (1688), Martène and Durand (1717, 1724—33), Pez (1721—9). Among his patrons he commends Dr Lingard, 'de re Anglorum historica merentissimum... Sed in primis, bona omnium pace, celebrare est, tum spectatissimum V. Alex. Hope, ob insignem eius in nos omnimodamque benevolentiam, tum ornatissimos editores nostros, cl. FF. Firminos Didot, qui nihil pepercerunt, quominus rei ipsius dignitati et eruditorum fauori, *Spicilegium Solesmense* cumulate responderet.' Mr Beresford Hope, whose services to art and good learning have never been sufficiently acknowledged, subscribed for three copies.

Among the subscribers I note M. Renan; Trin. Coll. Cambridge; Exeter, Jesus, Magd., New, Qu., Oxford; Dean Church; Charles Marriott; Dr Mill; Dean Milman; Dr Pusey; Dr Tregelles; George Williams; the late Bishop Wordsworth.

In the *Prolegomena*, part I c. 9 pp. xxxv—xlv is entirely occupied with 'Iuencus.' After citing Martène's cry of triumph over the treasure rescued from an oblivion of 13 centuries, Pitra adds:

*Haec Martenius, exsultanti similis, quippe cui contigerit mille nouos uersus ascribere antiquissimo et elegantissimo, ut habetur, omnium Christianorum poetae; ut nemini mirum sit uolupte nobis fuisse isdem addere sex fere milia uersuum tantaeque molis opus a quattuor et inde decem saeculis ex obliuione pariter uindicare.*

The remaining pages speak of the five known mss. and of the evidence for Iuencus. I extract the account (§ 48 pp. xxxvi xxxvii) of the Trinity college ms. B 1 42.

*Equidem me primus monuit uir christianis litteris impense deditus Gilesius exstare in libraria collegii sanctae Trinitatis Cantabrigionis Cypriano ascriptos uersus in Genesin, editis multo locupletiores. codicem ut uidi, agnoui Martenianum carmen mirum in modum auctius, quae tamen, ob breuiorem excursus, cum non licuisset ad usus meos traducere, eiusdem collegii Praeses Dr Whewelius, tam sublimiorum scientiarum quam humanioris litteraturae peritia insignis, non solum me hospitem paene ignotum sub aula Magistrali recepit, sed ultro se ad quinquaginta libras aureas uadem obligauit, ut, seruata lege collegii, facultas daretur mecum asportandi codicem et per otium euoluendi. taeduit me tantum, quod codex ille, haud quidem inelegantis scripturae, semiunciali quippe aut carolino caractere, satisque nitida membrana et incolumi, uariis et uegetis coloribus conspicuus, duplici tamen uitio laboraret: primum bibliopegi oscitantia folia hic illic plura<sup>1</sup> disturbauit; deinde librarius, ut uidetur, Latinae linguae plane rudis, plura perperam distinxit, promiscue coniunxit, pessime onisit; immo, ne uidetur quidem aduertisse multa magni momenti desiderari: codex enim ille ex alio descriptus est uetustiore, cuius tribus in locis<sup>2</sup> nescio quo fato "quod ferrea nouit Atropos", folium integrum sic forcipe fuit excisum, ut omnium uersuum capita, singulis in foliis, sint misere truncata.*

After transcribing the Cambridge ms. (C), Pitra collated the Laon mss. 273 (B) and 279 (A).

§ 49. Tanto uulneri promissere medelam (quis namque dubitasset?) duo

<sup>1</sup> Only one, 110, Judges 244—288, which, when the book is rebacked, should be placed between f. 103 and 104.

<sup>2</sup> Judges 317—346, 407—434, 499—530.

testables de Juvencus, de Tertullien, de Cyprien et d'autres, l'identité de l'auteur, s'il y en a une à constater, ne se révèle en traits incontestables.

Je n'attendrai pas l'impression du *Spicilege* pour vous faire connaître, Monsieur le Président, le résultat de mes recherches. Je vous remercie à l'avance de cette intéressante étude qui prolongera jusque dans notre humble monastère le souvenir de la splendide hospitalité que vous avez eu la bonté de m'accorder.

Veuillez agréer également, et permettez moi d'offrir en même temps à Madame la Présidente, tout le profond respect

De votre très humble serviteur.

For the discovery of C we are beholden to one of the most prolific writers<sup>1</sup> of our age, Dr J. A. Giles. Unfortunately in his case, as in so many others, *ultima primis cedunt; dissimiles hic uir et ille puer*. In 1828 he took a double first-class at Oxford, was fellow of Corpus and (1836—40) head master of the City of London School. He died rector of Sutton, Surrey, 24 Sept. 1884. His early edition of Terence is respectable; those of Bede, Lanfranc and other mediaeval writers, and some historical and antiquarian books, did good service as pioneers; but much of his later life was lost in the production of 'Keys to the Classics' of the lowest type. He might have been ranked, like the late Rector of Lincoln, among those whom reaction from the Oxford movement drove into the opposite camp; but in the interesting and indeed touching<sup>2</sup> preface to his *Hebrew and Christian Records*<sup>3</sup> he states that he published "the whole of these works complete, as the result of thoughts which have occupied my mind since the earliest period to which memory goes back<sup>4</sup>."

<sup>1</sup> See *Men of the Time*, Jos. Foster *Alumni Oxonienses* II (Lond. 1888) 524, and the list of his works in Crockford's *Directory*.

<sup>2</sup> This is still more true of the preface to the *Christian Records* (1854).

<sup>3</sup> London, Trübner, 1877, 2 vols. 8vo.

<sup>4</sup> Dr Giles cites, with pardonable exaggeration, the opinion "of the most eminent historian, that this country has produced during the last fifty years." Mr Grote lent Charles Babbage "Dr Giles's *Christian Records*, which he recommended as one of the best hand-books concerning early Christianity and the Canon of the New Testament." What would Bleek or Hilgenfeld or Dr Scrivener or Tregelles or Schürer have said to such a testimonial? Milman or Thirlwall could have recommended to their friend books, to the required shade of opinion, far more solid than any which Dr Giles, with his rapidity of manufacture, could hope to produce. But George Grote's judgement was singularly ill-informed on many matters outside his special beat. He somewhere gives a

In a letter (dated 'Tuesday morning') to Dr Whewell, bound up with C, Dr Giles says:

I left the ms. with your servant. After long examination among the printed editions of the Fathers I find that the editors of St Cyprian have given about 200 lines of the poem contained in the volume under the name of GENESIS, expressing at the same time their opinion that a great portion of the work is lost, and also a doubt whether it is the work of Cyprian or Tertullian. In either case the ms. is extremely valuable, being possibly the only copy in existence. However this may be, I cannot venture to give it as an authentic work of Aldhelm, without farther enquiry, and therefore shall not copy it for the present.

With many thanks for your offer of it, I remain.

In his edition of Aldhelm (Oxford, Parker, 1844, pref. pp. viii ix) Dr Giles tells much the same story:

In the library of Trinity College, Cambridge, is a work ascribed in the catalogue to Aldhelm. It is a long poem containing several thousand lines, entitled *De Pentateucho*. The ms. is one of the tenth century, but the work which it contains is the same of which a portion under the title of *Genesis carmen* has been ascribed to Tertullian and Cyprian, and is found in all the editions of the latter. The editor was enabled to ascertain this fact by the kindness of the Master of Trinity, who confided the ms. to his care, whereby a more minute examination was effected, and the identity of the two poems fully established. The ms. is probably unique, and consequently of great value.

In excluding the Heptateuch from his edition of Aldhelm, Dr Giles shewed a sound discretion. The only tittle of evidence on behalf of our countryman's claim to the authorship is found in three notes in the Trinity ms., one on the second flyleaf *recto*, 'Aldermus Jan. 30 1631<sup>1</sup>;' the other in a hand, certainly not of earlier date, on the *verso* of the leaf facing the first page of the text. 'Aldelmus in Pentateuchum, *et in alios libros*

long extract from the *Connexion* of Prideaux, shewing that for him Ewald had lived in vain. Surely, even when his first volume appeared, many could have told him that Mr Hallam is no model of severe historical criticism. And readers of his *Plato* are compelled to wade through, and invited to admire, whole pages of that most un-Platonic of writers, Professor Bain.

<sup>1</sup> On the *recto* of the fly leaf at end is the name 'Thomas Griffith 1639.' On the top of the *verso* of f. 106 is a note in green ink, boldly written, partly cut off by the binder, on the verses (Judges 388—9) *tantos dicere fuisse, | ut regum natos formarum proderet ardor*. The second of five words seems to be *roial*.



metrice.' The words in italics are (wrongly) erased. At the end of fol. 110 v°, is written 'Aldelmus in Pentateuchum.' This must have been added after the ms. was rebound, as this f. 110 ought to follow f. 103.

The claim of Iuencus was long undisputed. Thus in Mansi's edition (1754) of Fabricius, *bibliotheca latina mediae et infimae aetatis*, the Genesis is ranked with the evangelical history. So also in Gebser's monograph on Iuencus (Jena 1827).

J. C. Bähr, *Die christlichen Dichter und Geschichtschreiber Roms*, Carlsruhe 1836, speaks both of Morel's fragment (Gen. 1—165), which he justly declares (p. 18) to be no work of the African father Cyprian,—and also (p. 27) of Martène's publication, stating distinctly that the one is a fragment of the other. So far Giles and Oehler and Hartel would have escaped humiliation if they had consulted Bähr. Bähr however has still no hesitation in ascribing Genesis to Iuencus.

*Liber in Genesis* in 1541 [read 1441] Hexametern; erst später aus einer alten Corvey'schen Handschrift des eilften [read neunten] Jahrhunderts vollständig bekannt gemacht, nachdem die vier ersten Capitel dieses in eben so viele Capitel (!) als die Genesis abgetheilten Gedichtes bereits früher bald unter des Tertullianus oder Cyprianus Namen, bald auch unter dem des Presbyter Saluianus aus Marseille bekannt geworden waren, der wahre Verfasser des Ganzen aber nun durch das Zeugniß der Handschrift fest gestellt ist. Es fällt die Abfassung dieses Gedichts wohl kurz vor oder doch nicht lange nach dem Bekanntwerden des erstgenannten Gedichts, also um 332; es ist diesem auch in Absicht auf die poetische Behandlung des biblischen Stoffes, in Sprache und selbst in den noch immer fließenden Versen ganz gleich, und kann sonach wie jenes als ein Versuch gelten, die Geschichte und Lehre des A. wie des N. Testaments in einer poetischen Form darzustellen, um dadurch ihre Verbreitung und ihr Bekanntwerden zu fördern.

1850 Schrödl (Wetzer and Welte, v 952) regards Iuencus as indisputably author of the Genesis published by Martène.

In 1853 the hymnologist Daniel (in Ersch and Gruber s. II vol. xxx 237), though aware that Arevalo assigns the Genesis, at earliest, to the 6th century, speaks of it, apparently without hesitation, as a second work of Iuencus. He does not mention the *Spicilegium Solesmense*, which perhaps may have appeared after his article was sent to press.

The following judgements pronounced by one and the same

critic (Wagenmann) at an interval of twenty-three years, mark the progress of enquiry.

(Herzog's Real-Encyklopädie, VII<sup>1</sup>, 1857, 189):

neuestens hat J. B. Pitra...um die Restitution des Textes wie um Nachweisung der Autorschaft des Iuuenus sich namhafte Verdienste erworben.

(*ibid.* VII<sup>2</sup>, 1880, 328):

Endlich hat neuerdings J. B. Pitra noch sehr umfangreiche weitere Stücke einer Bearbeitung des Alten Testamentes...unter dem Namen des Iuuenus herausgegeben, auch die Autorschaft des letzteren, sowie die Abfassung derselben im Zeitalter Julians zu begründen versucht. Freilich ist ihm dieser Nachweis keineswegs gelungen.

The Benedictine P. B. Gams, writing the church history of Spain, claims without hesitation for Iuuenus the authorship of the Heptateuch (Kirchengeschichte von Spanien, II 1, Regensburg 1864, 326—7):

Von dem Werke des Iuuenus: *liber in Genesim*—, das in eben so viele Kapitel, als die Genesis selbst, eingetheilt war<sup>1</sup>, kannte man früher nur die vier ersten Kapitel, bald unter dem Namen des Tertullian, bald des Cyprian, bald des Saluan. Mass. Der Mauriner Martène fand eine dichterische Umschreibung der Genesis aus einem Manuscripte des 11<sup>2</sup> Jahrhunderts in Altcorvei, mit dem Namen des Iuuenus. Sie verräth in allem die Spuren desselben Verfassers mit der *Euangelica historia*. Das Gedicht besteht aus 1441 Hexametern. Arevalo in seiner Ausgabe hat dieses Gedicht in den Anhang verwiesen, u. d. T. *Iuueno opera attributa*. Er bezweifelt dessen Aechtheit.—Er fügt zwei kleinere Gedichte hinzu: *de laudibus domini* und *Triumphus Christi heroicus*.—Heute aber müssen alle Zweifel an der Aechtheit jenes Gedichtes *in genesim* verstummen.—In dem von Martène gefundenen Gedichte fand sich eine Lücke zwischen dem 8. und 10. Kapitel, welche nun Dom Pitra durch 54 von ihm zu Genesis Kap. 9 aufgefundene Verse ausgefüllt hat. Demselben Pitra, welchem der afrikanische (und zugleich der erste lateinische) Dichter, Commodianus, seine Wiederherstellung verdankt, verdankt unsre Zeit auch die Wiederbelebung des Iuuenus. Er kann sich rühmen, den schon vorhandenen, "beinahe sechstausend Verse beigelegt und ein so grosses Werk der Vergessenheit von 14 Jahrhunderten entrissen zu haben." Ihm lagen zwei codices von Laon, 1 von Canterbury<sup>3</sup> vor, letzterer in sehr ruinösem Zu-

<sup>1</sup> An astounding statement (repeated from Bähr). The chapters were of course numbered by Martène to facilitate reference.

<sup>2</sup> No, 9<sup>th</sup>.

<sup>3</sup> Nothing is commoner in continental books than this confusion of Cambridge and Canterbury; but a church historian, compiler of a register of the universal episcopate, should be the last man to fall into the trap.



stande. Die beiden Codices von Laon stammen, der eine aus dem neunten, der andere wohl aus dem Anfange des zehnten Jahrhunderts. Alle drei Codices waren an den gleichen Stellen mangelhaft, wiesen also auf den gleichen Ursprung hin.—Pitra hat mit Glück den Dichter wieder hergestellt. Wir zweifeln nicht, dass wir den echten Iuencus vor uns haben. Die Gedanken, das Festhalten am Wortlaute und die Sprache mahnen an den Verfasser der *Historia euangelica*.—Wir theilen aber Pitra's Meinung nicht, dass Iuencus die ganze heilige Schrift dichterisch behandelt habe. Sinnig ist seine Vermuthung, der Dichter habe seine *Metra in Heptateuchum* unter Kaiser Julian aus bekanntem Anlasse verfasst.

A new light was thrown on the date and character of our poem by an essay of Lucian Müller's in 1866 (*Rhein. Mus.* N. F. XXI 123—133. 'Zu Ennius und den christlichen Dichtern') It is true that Müller knew nothing of the *Spicilegium Solesmense*, published fourteen years before; but he first observed that the Heptateuch was known to Aldhelm and Beda; he called public attention to Dr Giles's discovery of the Trinity ms., and protested against supposing that Iuencus, Tertullian or Cyprian, had anything to do with the authorship. Iuencus does not shorten the ablative of the first declension or *aduerbia multiplicatiua*.

P. 126. Dagegen ist es wieder zu viel Ehre, wenn in dem Catalog des Trinity-College Aldhelmus als Verfasser dieser Lateinischen Bearbeitung des Pentateuchs genannt wird. Wer je die Gedichte des Aldhelmus gelesen (und das ist keine Kleinigkeit) wird mir bezeugen, dass sie überall den stammelnden Fremdling zeigen, während jenes Epos zwar alle Spuren späten Alters trägt, aber, wie jeder auf den ersten Blick erkennt, von Jemand kommt, dem das Latein Muttersprache war.

P. 127. Auch die Zeit unseres Gedichtes lässt sich nicht genau bestimmen, doch ist dieselbe mit ziemlicher Sicherheit im fünften oder sechsten Jahrhundert zu fixiren, und der frühere Termin kommt mir noch etwas probabler vor als der spätere.

Ebenso ist das Vaterland des Anonymus ganz im Ungewissen. Denn wenn Herr Oehler in Bezug darauf sagt 'certa Afri auctoris indicia stilus habet nulla', so vermisse ich ebensosehr sichere Anzeichen für einen Italischen, Gallischen, Hispanischen, Britannischen oder Illyrischen Ursprung, der kleineren Provinzen des Westens gar nicht zu gedenken.—Am leichtesten möchte ich mich für Gallien entscheiden und zwar nur aus einem Grunde, der aber nicht ganz absurd ist, nämlich weil überhaupt Gallien vom vierten bis zum sechsten Jahrhundert in profaner wie weltlicher, prosaischer und poetischer Schriftstellerei das regste geistige Leben zeigt, so dass man bei namenlosen Werken immer zunächst an jenes Land, erst etwas später an die übrigen denken wird.

Das Gedicht enthält manche schöne Stellen. Freilich war es auch nicht gerade schwer bei Bearbeitung der alten hebräischen Volkssagen Poesie zu zeigen, zumal wenn man sich, wie unser Anonymus, recht genau an die Ueberlieferung des Originals hielt. Und in Wahrheit ist vieles in jenem Epos eigentlich nichts weiter als eine Paraphrase des Bibeltextes, wohlgemerkt nach der italischen Uebersetzung, nicht nach der Vulgata.

P. 128. Die Sprache und Metrik unseres Autors sind nicht ungewandt, obwohl sie freilich nur allzu viele Spuren der niedergehenden Kunstsonne tragen, wofür in meinem Buche die nöthigen Belege gesammelt sind. Uebrigens wimmelt der Text noch von Corruptelen.—Alles ist natürlich stark verbräunt mit Virgilischen Reminiscenzen, die zuweilen (so 121, 317) sich zur Annexion ganzer Verse versteigen. Auch Ovid und in geringerem Grade Horaz haben ihr Scherflein steuern müssen, ebenso Juvenal und Andere.

P. 131. Müller rightly divines that the verse cited by Aldhelm p. 244 Giles *septuaginta prius truncarat corpora regum*, belongs to our poem, though he is mistaken in seeking for its origin in Judges 9 5, instead of 1 7 (in our poem Judges 18).

Pp. 130—2. Müller conjectures that the poem originally, like the Aeneid, formed twelve books (Ruth, 1 2 Sam., 1 2 Kings, as well as the Heptateuch). P. 132. Denn dass jener Dichter alle Denkmäler des alten Testaments in lateinische Verse umgegossen hätte, ist doch wenig probabel. Mag sich auch aus Aldhelmus und andern Autoren ergeben, dass gleichfalls poetische Bearbeitungen der Propheten und anderer Werke der Hebräer ehemals existirt haben: eine so gigantische Unternehmung, noch dazu eines nicht verächtlichen Versificators, wäre schwerlich den so zahlreichen Scribenten bis auf Aldhelmus und Beda unbekannt geblieben.

P. 133. Um zuletzt noch einmal auf die Arbeit, von der wir ausgegangen waren, zurückzukommen, so würden wir über den Titel derselben und darüber ob sie noch im siebenten Jahrhundert existirt, aus dem zuletzt angeführten Citat des Aldhelmus besser Auskunft erhalten, wenn dieser Herr nur einigermassen die Gabe besässe—sehr im Gegensatz zu Beda—sich einfach oder doch menschlich auszudrücken. So aber glaube ich nicht dass die Ueberschrift jenes langathmigen Epos lautete 'libri diuinae legis', und ebenso steht es aus den Worten des Grammatikers keineswegs ganz fest, dass ihm das Gedicht nicht mehr vorgelegen oder doch wenigstens das folgende Citat nicht direkt aus demselben geschöpft sei.....Vielmehr kann man aus den Worten des angelsächsischen Grammatikers ebensowohl abnehmen, dass jenes Werk damals bekannt gewesen sei als das Gegentheil.—Doch vielleicht verbreitet Licht über dasselbe irgend ein glücklicher Fund in den Bibliotheken Frankreichs oder Englands. Dass in diesen noch viel für christliche Poesie stecke (einiges ist auch hier in Leiden), steht ausser allem Zweifel und wird ja auch von Zeit zu Zeit durch glückliche Entdeckungen bestätigt.

It is singular that this closing appeal elicited no information

M. H.

d



about Pitra's discovery. In a later essay in the same volume 'Zu Hieronymus, Porfirius und Alcimus Auitus' (pp. 263—272) Müller returns to the Heptateuch (pp. 266—272)

P. 268. Niemals würde ich auch die vorige Abhandlung und was sich in dieser auf jene zurückbezieht geschrieben haben, hätte mir nicht die Aufgabe obgelegen, ein grosses, den Litterarhistorikern gänzlich entschwundenes Epos, oder vielmehr einen Cyklus von Epen der Kenntniss wiederum zuzuführen.

Pp. 269 270 Müller cites, after Bähr, Sirmond's description of the Heptateuch, and rejects the claims of Alcimus Auitus to the authorship. Pp. 270—1 Und wenn jene Dichtungen nach Sprache und Metrik dem *carmen in Genesis* gleichen, was nach der Aussage Sirmonds kaum zweifelhaft ist, so sind sie eben schon dadurch mit diesem unwerth des Auitus, eines im ganzen sehr regelrechten, kunstvollen Autors, der sich sogar, wie aus einem Brief an den Rhetor Viuentiolus hervorgeht, über Verlängerung des *i in potitur* Gewissenscrupel machte....Ich hatte S. 125 die Verse des Werkes de *pentateucho* auf ungefähr 5500 fixirt; hier sind es nur gute 4000. Entweder also ist der Text jener drei Hds., in denen Sirmond das Werk gesehen hatte, stark mit Lücken versehen (sowie auch, beiläufig gesagt, das Buch der Genesis wenigstens eine grössere enthält nach V. 325, wie schon Martène bemerkt) oder die Zahlen bei Sirmond sind ungenau oder der Autor hat in den spätern Theilen der Bearbeitung des Pentateuchs sich mehr der Kürze beflissen als früher, wofür beim Leviticus und anderweit mancherlei Gründe existiren konnten.—Wo aber stecken nun die Codices, in denen mit oder ohne des Autors Namen der Jesuit jene Epen gesehen hat? Ich weiss es für den Augenblick nicht und habe auch keine Lust danach zu forschen. Frankreich ist gross und hat viele Bibliotheken.—Genug, die waren im 17. Jahrhundert dort vorhanden und dürften, zum grössten Theil wenigstens, noch jetzt irgendwo latitiren. Die noch fehlenden Bücher Samuelis und der Könige werden sich aber wohl auch noch auftreiben lassen.

In the Rhein. Mus. N. F. xxii, 1867, 329—344, 464, Müller writes of two shorter poems ascribed to our author: 'Zu Tertullians Gedichten *de Sodoma* und *de Iona*'. p. 329. 'Unter den kleineren Poesien des christlichen Alterthums nehmen durch edle Einfalt der Darstellung, Zierlichkeit der Sprache und des Versbaus einen hervorragenden Platz ein die Epyllien *de Sodoma* und *de Iona*, beide ohne Zweifel nicht bloss von demselben Autor, sondern auch mit Bezug auf einander verfertigt'. Müller gives a collation of ms. Lugd. Bat. M. L. V. Q. 86.

Bernhardy (Geschichte d. röm. Litteratur<sup>5</sup> 1872, 995—6) evidently had never seen the Heptateuch; he ascribes the poem on the Old Testament without hesitation to the Spaniard Iuuenus, gives 1541 verses to Genesis, and speaks of the con-

siderable addition of 'more than 1200 (!) verses' furnished by the *Spicilegium Solesmense*.

Adolf Ebert in his excellent *Geschichte der christlich-lateinischen Literatur von ihren Anfängen bis zum Zeitalter Karls des Grossen* (vol. I of his general history of the literature of the middle-ages in the west, of which three volumes have now appeared), Leipz. 1874, pp. 114—6, sums up against the authorship of Iuencus, but rashly infers from the use of the old Latin instead of the vulgate that the date must be early in the 4th century. He says however that a monograph<sup>1</sup> going into minute detail is necessary before the question of authorship is finally settled.

Teuffel in his third edition (1875) leaves the question of identity of authorship open for further inquiry; he has some pertinent criticisms on the metre of the *Heptateuch*.

Eug. Stern in *Lichtenberger's Encyclopédie des sciences religieuses* VII (Paris 1880) 585, unhesitatingly ascribes the *Heptateuch* to Iuencus.

L. Schwabe, editor of the 4th ed. of Teuffel, 1881—2, distinctly rejects, on sufficient grounds, after Ebert, the authorship of Iuencus (p. 946):

Gegen die Autorschaft des Iuencus spricht dass Hieronymus über eine Bearbeitung (und eine so umfassende !) der alttestamentlichen Geschichte durch Iuencus schweigt, ferner dass Beda das canticum aus der Exodus ohne Namen des Iuu. anführt, und endlich dass die stoffliche und namentlich die metrisch-prosodische Behandlung im Vergleich zu der hist. euang. erhebliche Verschiedenheiten aufweist. Then follow details.

Walter Lock (*Dict. of Christian Biography*, III, 1882, 599)<sup>2</sup> leaves the authorship doubtful, but evidently thinks that the *Heptateuch* may possibly belong to Iuencus.

My notes were worked off when I received a post-card from a Berlin correspondent, referring me to *Karolingische Dichtungen untersucht von* LUDWIG TRAUBE. ÆDELWULF. ALCHUINE. ANGILBERT. RHYTHMEN. (pt. 1 of *Schriften zur*

<sup>1</sup> In the preface, p. vii n. 1, Ebert suggests subjects for other monographs.

<sup>2</sup> Mr Lock says that the *hist. euang.* 'will be found in Galland iv, Migne xix, Ceillier iii, and the other collections.' Plainly he never set eyes on Ceillier.

*germ. Philologie hrsg. v. Max Roediger*, Berl. Weidmann 1888 8vo), which indicates (pp. 21—24) some imitations of Cyprian's poem.

Exod. 1140 multaue praeterea rerum commenta nouarum  
mirificis sunt facta modis, quae dicere qui uult,  
expromat citius pelagus quas uoluit harenas.

Æðelwulf must have read in 1140, with A, *nouarunt*, for he writes (xx 50—52 in *Poetae lat. æui Carolini rec.* Ern. Dümmler 1 600 Berl. Weidmann 1881, forming part of the *Monumenta Germaniae historica*):

hic tamen haec placuit rerum commenta nouare,  
mirificis sunt facta modis quae: laudibus ornet  
uersificus, poterit qui digne haec dicere doctus.

Exod. 1157 saphirus hanc sequitur...

1161 berillo annexus onychnus.

Cf. *Æd.* xxii 78 saphirus hic solium biriloque adnexus inante<sup>1</sup>  
fecerat eximium dominus cui insederat almus.

Above all a long passage:

Exod. 1363 mox sanctus ab aula  
effatur dominus caeli quae iusserat ante;  
1365 ut, cum uulnifica populus post bella quiesset<sup>2</sup>  
otia respiciens, tantum consortia nosset  
de populo concessa suo, ne forte uirorum  
*incautas mentes fallaci eluderet astu*  
coniunx sumpta foris profanaque sacra doceret.  
1370 iamque quater denos *celeri cum lumine soles*<sup>3</sup>  
*triuerat hic uates nullamque adsumpserat escam*  
*ieiunum referens* ad castra ingentia pectus.  
illum conspicuae fulgentem lampade flammae  
obutu<sup>4</sup> timuere uirum fraterque ueretur  
1375 mortalis reuocans fulgenti a lumine<sup>5</sup> uisus.  
nescius at uates *subitae uirtutis honore*<sup>6</sup>  
sacratum uisum esse<sup>7</sup> sibi, *formidine plebis*  
noscitat immensi uelandum luminis ictum,  
ne Iudaea cohors cum uisu auerteret aures.  
1380 sed cum pacifica domini se ad uerba ferebat,  
lutea perspicuo tollebat lintea peplo.

<sup>1</sup> So Traube, for *in ante*.

<sup>2</sup> So also Traube.

<sup>3</sup> So also Traube.

<sup>4</sup> Traube's (mistaken) conjecture for *obtus*.

<sup>5</sup> So also Traube.

<sup>6</sup> So Traube (wrongly) with *Æd.* 17.

<sup>7</sup> So Traube (wrongly).

ilicet exhibitis *populo certante* metallis  
et quæ Sidonio tinguntur uellera luto  
artibus eximiis sacratum perficit aedem.

'Daraus hat Æd. auf den Teufel anwendend was Cyprian von den nichtjüdischen Frauen sagt, ja auch was jener Moses durch Gott verleiht, folgendes über Abt Eorpuin und seine Mönche umgedichtet' (Traube 23 citing Æd. XIII 11 sq.):

*triueraſ hic ſoles nullamque adſumpſerat eſcam*  
*ieiunium referens uolitanti lumine pectus.*  
nec mirum: excellens faciat ſi talia princeps,  
cum maiora boni patrent his aequæ minores.  
15 atque dies multas certant ieiunia Chriſto  
reddere, *ne mentes fallax eluderet aſtu*  
*incautas hoſtis ſubitas uirtutis honore.*  
*ſæpius ipſe luit ſacræ formidine plebis*  
*bella nefanda: ſimul populo certante fideli*  
20 auxilium præſtans Chriſtus concertat ab arce.

Traube juſtly infers that the writer of ſuch a cento muſt have had the authority cited before his eyes, not merely in his head.

Traube refers to Alchuin ep. 252 cir. 803-4 A.D. (p. 802 Jaffé) a letter to the abbot of S. Riquier ('Centulensi'), in answer to queries addreſſed by order of 'David' (Charles the Great):

'Flaccus Albinus' 'Flauī Homeri' optat ſalutem.

Prima interrogatio fuit de rubo: cuius eſſet generis? de quo nomine diuerſa inuenimus exempla. legitur enim in metro, quod in eptatheco<sup>1</sup> conſcribitur, huiusmodi uerſus:

*in quo conſpicua flammæ lampade cernit,*  
*procuruam fulgere rubum neque ignibus urī.<sup>2</sup>*

Item Ambroſius<sup>3</sup> in hymno paſchali:

*et flamma famulum prouocans,*  
*rubum non perdas ſpineam,*  
*cum ſis ignis concremans,*  
*non uris quod inluminas.*

<sup>1</sup> "heptateucho (qui pentateuchum et Iosue et iudices comprehendit), de quo Gaius Vettius Aquilinus Iuuenens poema fecit. cf. Pitra Spicilegium Solesmense t. i prolegomena p. xxxvi." Jaffé.

<sup>2</sup> "ap. Pitra Spic. Solesm. i p. 177 ver. 185 186." Jaffé.

<sup>3</sup> Not among the 12 hymns in Ambrose's works.

Peiper Alcim. Auit. prooem. LXVIII:

In conspectum hic proferam Exempla poetarum a diuersis conlecta, quae Alcimi siue ueri siue spurii uersiculos exhibent. et ea quidem, quae ex codice Vaticano Reginae 215 s. VIII ex. uel VIII (quem non describit Reifferscheidius) edidit H. Keilius (Index scholarum aest. a. 1872), Mico Centulensis<sup>1</sup> monasterii s. VIII ciuis, de quo praeter alios optime egit E. Duemmlerus, Neues Archiv iv 516<sup>2</sup>, non conlegisse quidem, sed in usum suum conuertisse uidetur; in utraque autem conlectione Cypriani uersus citantur, omisso poetae nomine in Vaticano, addito Alchimi primo et alteri apud Miconem. Sunt autem hi:

196 his actis cynomya fluit quae musca canina

190 protenus adscribit uatis populoque uiritim

191 saffirus hanc sequitur cum qua carbunculus ardet.

Leguntur apud Cyprianum Exod. 341, Iosua 405, Exod. 1157.

In the excellent edition of Claudius Marius Victor, edited in the 16th vol. pt. 1 of the Vienna *corpus scriptorum ecclesiasticorum* (1888), Karl Schenkl ascribes the Heptateuch to 'Cyprian'. He supposes (p. 349) that Victor died not long after A.D. 425 and that he imitated Cyprian.

P. 352—3. Ex poetarum christianorum libris imitatus est Victor multis locis carminis, quod ad Cyprianum quendam ab Thascio Caecilio Cypriano diuersum referendum esse nuper demum intellectum est, eam partem, qua Genesis explicatur. ex hoc igitur carmine colores desumpsit, locutiones, uersuum exitus uel initia. in primis memorabilia sunt, quae apud utrumque de Sara Sarra uocata et de quercu illa ad Mambram (cf. Cypr. 529. 416; Al. III 606 sq. 411) leguntur. adde quod oratio a deo ante diluuium in terram immissum habita in utroque libro etsi non singulis uersibus, tamen sentiis et coloribus congruit (cf. Cypr. 243 sqq. Al. II 385 sqq.). id tamen discrimen intercedit inter Cypriani carmen et Alethiam, quod ille accuratius Moysis uestigia secutus est, Victor uero ceteris neglectis eas tantum res, quae poemati conuenire uidebantur, recepit neque semper eum, qui est in Genesi, ordinem in narrando seruauit. sic ut unum tantum exemplum proferam, eas partes, quibus familiarum propagines singulis nominibus propositis ordine enumerantur, aut omisit aut ita circumcidit, ut nisi duo uel tria nomina non adferret. contra haec dili-

<sup>1</sup> In Picardy, on the little stream Cardon, two leagues from Abbeville (see chron. Centulense in d'Achery spicil. iv). Here S. Riquier, a native, built a church and monastery on the Somme in the reign of the elder Dagobert (628—638).

<sup>2</sup> A ms. (no. 10470—3) of the Burgundian library at Brussels. Duemmler describes it (under the heading 'Gedichtsammlung aus S. Riquier') in pp. 515—521, but does not mention these lines of Cyprian. It is in 4to s. x. Another copy of the extracts in ms. Burney 357 xii xiii.

gentius expressa sunt a Cypriano. probe enim intellexerat Victor, quam absurdum esset talia nomina, quae horridum Romanis ac pueris etiam ridiculum sonarent, cumulare. atque eadem de causa, quod puerorum in usum hoc carmen composuerat, omisit ea, quae Gen. 19 31 sqq. de Lothii filiabus narrantur, etsi mentionem fecit turpis libidinis Sodomitarum, ita tamen, ut excusaret sese, quod talia proderet (III 695 sqq.).

As I have had occasion to cite this work of Karl Schenkl's, I hope that my friend will receive in good part a few suggestions:

Aleth. 1 43 circumrotat orbem = Cic. Germanic. fr. 3 9.

90 quas uario raptim iussus uirescere fetu. On Gen. 1211 I have restored *reuirescere*.

96 iam tribus exactis motu succensa citato  
in flammis ignisque globum se cogere iussa est  
solis prima dies fundataque semina lucis  
puniceos roseo sparserunt fomite crines,  
100 lunaque, noctis honor, proprio seu lumine fulsit  
seu ueniente globo radios percussa refudit,  
inferiore uia soli subiecta pependit,  
astraque distinctis mundum pingentia zonis  
floribus aetheriis uarios uibrare colores  
105 et magis ornatis caelum splendere tenebris  
caerula nox stupuit, rutilis dum spicula flammis  
fusa micant urguntque alacres noua sidera iactus.  
quae iubar obducit radiis lucisque profundae  
quadam nocte tegit signataque limite certo  
110 tempore dissiciens, certa statione peracta  
praecipitisque poli numerosa uice redire,  
ire semel iussu, reuolutum conficit annum  
artificemque sacrum mira compage fatetur.

108 quae is nox. The poet cannot possibly have written *nox lucis profundae quadam nocte tegit*. Read in 109 *nVBe*, 'covers as it were with a cloud of light profound', which agrees well with the oxymoron *iubar obducit radiis*. In 110 *d\*\*ecans* is the ms. reading. Read *dVCIT aGEns* and place a full stop after *peracta*. 111 'numerosa uice redire corrupta; temptatum <cum> uice retro; redire ex ire (u. 112) ortum esse uidetur'. Read *nVmeros VS uORTicIS oRBis* (or *actus*), and in 112 with the ms. *iussuS*.

139 quo rerum postulat usus. 393. Ov. m. XIII 215.

382 se recepisse sui. Surely Morel's *se cepisse* is right.

399 nam qui dinoscere nescit

quo distent diuersa bonis. cf. Iuv. x 2.

402 mentis nube remota. cf. Iuv. x 4.

406 fas fuat. Retain the ms. reading *fiat*.

505 ut quos mortales faciet tua culpa creari,  
mortis nonnumquam lacerac sint causa parenti. cf. Cyp. Gen.

1035 *funere facta parens.*

II 58=III 171.

106 *ac mox flamma fuit.* Read *fuRit.*

158 *uena secunda.* Iuv. IX 31.

185 *nullique obnoxia culpa*=304. Ov. a. a. I 395.

388 *abolere nocentes*=III 640.

The Vienna edition of our poet has been entrusted to a scholar long at home in the later Latin, witness e.g. his edition of Sen. trag., Ausonius, Aulularia siue Querolus, Boethius. The volume is thus announced: CYPRIANVS (Gallie. poeta), Carmen de heptateucho, etc., DRACONTIVS de deo libri III, EVGENIVS TOLETANVS, VERECVNDVS. Ed. R. Peiper.

In his edition of Alcimus Auitus<sup>1</sup> Peiper, who alone has examined the five known mss. of the Heptateuch, gives us important information.

After citing a commendation of Alcimus from 'Aethici Istri breuiarium scriptum Merouaeorum in regno c. a. 630,' Peiper proceeds (p. LIII LIV):

Cum haec scriberentur, dudum extra artiores prouinciae fines in alias inde regiones euagata erat collectio carminum Auiti; neque solius Auiti, sed aliorum quoque poetarum, qui uel olim lectitabantur in ciuitatibus Lugdunensium Viennensium Aruernorum uel quorum laus nuper eo peruenerat; iam enim in unum corpus redacta multorum opera per codices uulgabantur. id quod primum factum esse uidetur s. VI ad exitum labente, cum innotuissent in Galliis et Aratoris carmina missa ad Parthenium praefectum Galliarum, et eius auctoris, qui Cyprianus dicitur in uetustissimis libris.

#### PRIMI ORDINIS LIBRI.

Vetus catalogus codicum Sti Nazarii Laurissensis<sup>2</sup> (ed. A. Maius Spicileg. Rom. v 192) in uno rubricae *L* codice haec refert comprehensa:

20 Metrum Cypriani super heptateuchum et regum et Hester Iudith et Machabaeorum.....

Hunc codicem interisse dolemus magnopere; nam non omnia, quae continebat, seruauerunt codices duo Laudunenses, quorum uetustior<sup>3</sup> est Laudunensis n. 279 fol. maximo, s. VIII in. (olim 'no. 361 uaria opera').

<sup>1</sup> Alcimi Ecdicii Auiti Viennensis episcopi opera quae supersunt recensuit Rudolfus Peiper. Berl. Weidmann 1883. 4to (forming part of the new Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomi VI pars posterior).

<sup>2</sup> i.e. of Lorsch or Laurisheim, 16 m. S. of Darmstadt.

<sup>3</sup> Pitra's A, Peiper's N.



Extremo in folio legitur *PP* litteris Pithoeanae manus simillimis, insunt autem in eo haec:

1<sup>r</sup> metrum sancti Hilarii Pictaviensis episcopi in genesi (fragmentum)

1<sup>r</sup> Proba de aseptatico

3<sup>r</sup> Cipriani de Sodoma

22<sup>r</sup>—33<sup>r</sup> Liber geneleos metricus Cipriani

34<sup>r</sup> (vacuum)

34<sup>r</sup> Incipit liber quaestionum super librum Genesis<sup>1</sup>

105<sup>r</sup>, 1 114<sup>r</sup>, 1 metrum de Exodo (inscr. deest, subscr.: Finit liber Exodus)

125<sup>r</sup>, 2 127<sup>r</sup>, 2 liber leuiticus

132<sup>r</sup>, 2 137<sup>r</sup>, 1 metrum super numerum

144<sup>r</sup>, 1 146<sup>r</sup>, 1 metrum deuteronomii

151<sup>r</sup>, 1—155<sup>r</sup>, 1 metrum Iesu naue

157<sup>r</sup>, 2—162<sup>r</sup>, 2 metrum super librum iudicum

163<sup>r</sup>, 2 abruptitur codex inde a f. 158<sup>r</sup> mutilatus

Compositus est hic liber quaternionibus *xx*, qui insigniti sunt in fine litteris *A—V*. Primi autem quaternionis interierunt folia 1 et 2: inter quat. *D* et *E* tria folia interposita sunt (f. 32—34), in quibus posterior pars Cypriani metri de genesi perscripta est.

Foliorum numeratio recenti manu facta est neglegenter: non semel omissi sunt numeri, nec tamen praeter prima et ultima folia quidquam excidisse uidetur.

Laudunensis n. 273<sup>2</sup>, forma quaternaria maxima, s. *viii* ex. (olim 'no. 360 uaria opera'). 'Hunc librum dederunt Bernardus et Adelelmus deo et S. Mariae Laudunensis ecclesiae. Si quis abstulerit offensionem dei et scq̃ Mariae incurrat.' Paulo inferior aetate est altero.

5<sup>r</sup>, 1 versus Cipriani de Sodoma.

129<sup>r</sup>, 2—130<sup>r</sup>, 1 metrum super leuiticum (pars extrema a u. 263—309)

<sup>1</sup> These explanations are by Wigbod (or perhaps Richbod, third abbot of S. Nazaire, Lorsch, abp. of Trèves 791).

<sup>2</sup> Pitra's B, Peiper's n. Peiper (p. *LXXIV*) doubts whether it is copied from A, as Pitra asserts. I learn from Peiper's collation that B omits Genesis and Exodus, a fact of which Pitra gives no warning, except by silence. On p. 188 indeed Exod. 605 and 606 Pitra does cite B, but only in these two places, by a manifest oversight.



135', 1 metrum super numerum.

147', 2 metrum super deuteronomium

154', 1 metrum Iesu naue

162', 2 metrum super librum iudicum.

On p. LVI n. 74 Peiper adds several examples of the word *heptateuchus* to those collected by Forcellini, Ducange ('heptaticus') and Wattenbach (*Schriftkunde*<sup>1</sup> p. 126 = 102, 395 ed. 1).

P. LVIII LIX after speaking of Wigbod or Richbod:

Quidquid de nomine auctoris statuemus eorum commentariorum, illud certissimum codicum Laudunensium archetypum prodiisse ex S. Nazarii coenobio; ibi fuisse qui, ut et delectaret et prodesset, Hilarii Probæ Dracontii Auiti Cypriani denique carmina cum Wigbodi conlectis coniungeret eum ordinem secutus, ut singulis carminibus singulas commentationes submitteret.....

Inde patet non exiguum Laudunensium librorum pretium esse cum in ceteris carminibus, tum in Auitiano opere.....

Laudunensium codicum frater fuit quem Cluniacensis monasterii (conditi a. 910) armarium habebat. Vetus catalogus compositus Delislio iudice sub abbate Hugone III (1158—1161) ita eum describit (L. Delisle, *Le Cabinet des manuscrits* II 459 sqq.).

'537 Volumen in quo continetur Alchimus episcopus in eptateuchum uersifice, et in libros Regum, Paralipomenon, Hester, Iudith, Machabeorum, et opusculum de ueteri Testamento, natiuitate et passione domini, excerptum de Virgiliano, de sententia dei, de diluuio mundi, de originali peccato, de transitu maris rubri et de enigmatibus uariarum rerum.'

In Alchimum igitur translata iam hic uides, quæ sunt Cypriani; Probæ est opusculum de uetere testamento Virgilianum, aenigmata in fine adiecta aut Symphosii aut Aldhelmi. Auiti ut in Laudunensibus liber sextus desideratur; Wigbodiani commentarii nescio an hic non fuerint omisi: non defuerunt in codice S. Richarii cuius inter libros quos monasterium Centulense a. 831 possidebat, mentio est in Hariulfi chronico, quod Dacheryus edidit *Spicilegii* tom. IV p. 419, ed. nou. II p. 310:

'Hilarii autem: de fide sanctæ Trinitatis; quaestiones Hilarii, Cypriani, Alcimi Auiti, Hieronymi, Augustini super Pentateuchum in I uol. qui sunt libri duo.' unde falso quaestiones de Pentateucho scripsisse Auitum coniecerunt, uid. *Hist. litt. de la France* III 137.

P. LIX. *cod. Victorianus.*

Ex duarum familiarum, prioris et quam posteriorem enarrabimus, libris

<sup>1</sup> Peiper's p. Hartel's R.

compositus est codex Sti Victoris ille, unde Morelius a. 1560 primus edidit Hilarium, de Sodoma carmen, Cypriani Genesim, Dracontium, olim S. Victoris 380, hodie Paris. lat. 14758 s. XIII<sup>2</sup>. Prudentius qui in fronte erat, totus abreptus est; nunc continet Sedulium ab libri III u. 172 (deponens habitum proprium suscepit amictum); sequitur Arator, sequuntur Prosperi epigrammata, Iuencus, Hilarius in Genesim, Prosa de eptatico (i. Probæ cento a uersu: iam dudum temerasse duces—), Cypriani Sodoma, f. 69—80: Alcimi libri I—III, Dracontius de opere VI dierum (prima dies lux est terris—), Liber geneseos metricus Cypriani. adiciuntur duo carmina s. XI/XII. . . . Insunt igitur, quæ in priore codicis Laudunensis 279 parte leguntur usque ad f. 23<sup>v</sup>, 1; nec tamen deriuatus est Victorianus ex ipsis Laudunensibus libris; nam non habet lacunas quæ in *Nn* extant; nullius præ illis esse pretii, cum ipse Auitianorum carminum præter prologum paucos tantum uersus contulerim, ex Harteliana Cyprianeorum conlatione Hilarique et Dracontii libris a Morelio editis conicio<sup>1</sup>.

Pp. LX LXI The author, Cyprian.

Dicendum erit, antequam progrediamur, de Cypriani istius carminibus, quæ falso tributa Auito Sirmondum non fugerunt.

Sunt autem eiusdem Cypriani carmina, quæ codex Nazarianus pleniora quam nunc feruntur habuit. Eorum præter Laudunenses libros, ut omittam Victorinum librum<sup>2</sup>, qui Genesis particulam habet, atque Corbeiensem<sup>3</sup>,

<sup>1</sup> As Peiper goes on to say that in 1611 Sirmond published from this ms. the prologue to the poems of Auitus (Sirmondi opera I 1019 sq.), we may perhaps infer that the 3 mss. which Sirmond had seen of the Heptateuch were *Nnp*.

<sup>2</sup> 'Hunc solum habuit Hartelius: Martenii atque Areuoli editiones neglexit.'

<sup>3</sup> 'Corbeiensis ille idem est atque liber Sti Germani de Pratis quem Montefalconius p. 1136<sup>a</sup> ita descripsit:

675 Iuenci, aut sane Cypriani, Historia Genesis.

Epistola quaedam S. Hieronymi et S. Augustini.

S. Cypriani quaedam.

Iuenci carmen de ascensione domini.

Sibyllæ uersus de die iudicii.

Iusti episcopi epistola ad Siagrum Papam et ad

Iustum diaconum alia.

Liber nunc est Paris. lat. 13047 s. VIII (olim S. German. 841), cf. L. Delisle Inventaire des mss. de St. Germain, Paris 1863 p. 86; Hartel in præf. ad Cypriani opera III p. XXX (qui tamen Genesim in hoc codice pleniorē haberi non comperit); H. Omont in Revue de philologie, Nouvelle série IV 1880 p. 67 sq. Martenius eodem collectionis suæ tomo p. 1—14 ex eodem libro S. Cypriani carmen ad Felicem de resurrectione mortuorum ediderat: ibi maiusculis exaratum librum dicit.....Lugdunensis olim fuisse declaratur hic codex S. Iusti epistulis: neque neglegendum est Sibyllæ uersus in Lugdunensibus libris, e.g. Parisino 2832, reperiri.' [I subjoin part of Omont's article, who collates anth. Lat. 719 R with this ms. "Quatre cents environ des plus précieux mss. de

ex quo Martenius Genesin paene totam descripsit, nunc extat tertius liber Cantabrigiensis<sup>1</sup>: qua triga Pitra in edendis huius heptateuchi eclogis—peruere autem Iuueno adscribit, cuius nomen, cum deesset Cypriani, secunda manus in Corbeiensi libro addiderat—usus est.

Sed aliorum quoque librorum memoria extat, qui interisse uidentur. Alter quidem Corbeiensis a Montefalconio p. 1408<sup>4</sup> describitur in catalogo codicum quem illi miserat ipsius monasterii Prior:

Carmina Iuueni in uetus testamentum, quibus succedunt categoriae Aristotelis; cod. membr. saec. x.

Temere Areualus Proleg. in Iuuenicum n. 16 p. 10 et n. 44 p. 22 mutat. 'in nouum testamentum.' Potius Iuueni nomen ex libro illo uetustissimo Corbeiensi pro Cypriano positum suspicari licet.

Labbeus noua bibliotheca mss. Paris. 1653 p. 57:

'Alcimi opera poetica nondum edita in Leuiticum, Numeros, Deuteronomium et libros Iosue ac Iudicum proferemus in lucem ex apographis mss. eo praesertim quod Theodori Pulmanni manu descriptum sibi quae ab Abrahamo Ortelio donatum, miserat huc alias R. P. Andreas Schottus Soc. nostrae Presbyter. Non indicantur primi libri Genesis et Exodus: desinit in libro Iudicum; unde conicitur diuersum ab illa triga librum Pulmannum habuisse, sed in fine aequae truncatum.'

Ipsius Sirmondi liber Exodum quidem praebat, non autem Genesin; quae post Iudicum sequebantur, aut desiderabantur aut neglegebantur.

Nostri carminis codicem habuerunt Aldhelmus et Beda qui aliquot uersus inde proferunt non addito auctoris nomine, cuius ipsi ut uidetur ignari erant. Codex autem quod Aldhelmus utebatur, Auitum cum Cy-

Corbie ayant été transportés, vers 1636, à Paris, dans la bibliothèque de l'abbaye de S.-Germain des Prés (Delisle. *Cabinet des Mss.*, p. 11 p. 137), il était probable que ce ms. de Juvenius devait se trouver parmi eux; c'est en effet dans un ms. de l'ancien fonds S.-Germain, no. 841 (*olim*, 675) que se trouvent ces vers sur l'Ancien Testament, attribués à Sedulius. Ce ms. qui, comme l'indique une note placée en tête du fol. 2, provient de l'abbaye de Corbie, où il a probablement été écrit, car il est mentionné dans deux anciens catalogues de la bibliothèque de Corbie du xii<sup>e</sup> et du xiii<sup>e</sup> siècle (Delisle, *ibid.* p. 431 et 434, n<sup>os</sup> 202 et 51), porte maintenant le n<sup>o</sup> 13047 du fonds latin à la Bibliothèque Nationale; c'est un volume in-folio de 167 feuillets de parchemin, écrit en minuscule au commencement du ix<sup>e</sup> siècle. Les fol. 2 v<sup>o</sup> à 29 v<sup>o</sup> de ce ms. sont occupés par le poème sur la Genèse, attribué à Juvenius (ou à S. Cyprien)." Emile Chatelain adds: "On peut s'étonner que M. Hartel n'en ait pas profité pour établir le texte de la Genèse, alors qu'il exprime le regret (*III praef. LXVI*) de n'avoir trouvé que le seul ms. R, du xiii<sup>e</sup> s. *altero non inuento, cuius auxilio unci codicis menda grauissima tollerentur*. Au lieu de 165 vers, il en aurait édité 1460".]

<sup>1</sup> Cantabrigiensis Colleg. S. Trinitatis s. x. 'Aldhelmus in Pentateuchum et alios libros' (cf. Catalog. Angliae et Hiberniae, Oxon. 1697, t. 3 p. 99 n. 448. Zangemeister, Bericht über die Durchforschung der Bibliotheken Englands p. 74. Pitra, *Spicil. Solesm.* t. p. xxxviii).

priano seruabat. Mirum quidem possit uideri, quod cum Cypriani aliquot uersus in epistula ad Acircium habeat, quos infra adscribam, nullum ibi legatur Auiti exemplum. huius tamen ad Fusciam libro consilium sine dubio debet carminis de laudibus uirginum, in qua etiam Eugenia illa (ab Auito uel. 503 sqq. laudata) celebratur.

# P. LXIII The author, Cyprian.

Illorum autem carminum omnium unum fuisse auctorem et ingenium et sermo et metricae rationes euincunt. ad incertum auctorem refertur Genesis a Baluzio in ed. Cypriani, Parisiis 1726, appendice; sed fuerunt etiam qui Cypriano martyri<sup>1</sup>, Tertulliano<sup>2</sup>, Saluiano Massiliensi<sup>3</sup> adsignarent. Alcimo Auito indignos esse uersus indicauit L. Muellerus Rh. Mus. 1866 p. 270 atque 'bis eadem recoxisse Auitum nemo sanus existimauerit,' ut ait Pitra p. xxxix<sup>4</sup>. Hic igitur post Martenium fortissimus Iuueni propugnator extitit, non satis diligenter perpenso Areuali iudicio, qui dudum redarguit hanc coniecturam<sup>5</sup>, neque contentione inter incerti auctoris et Iuueni carmina, quam flagitauerat Areualus, recte instituta<sup>6</sup>.

Vidit L. Muellerus (Rh. Mus. 1866 p. 127) de Genesi carmen s. v uel vi (priorem ipse temporis definitionem amplectitur) in Gallia factum esse, Italique, non Vulgatam, auctorem sequi. Cypriani nomen per illa saecula cum in oriente tum in occidente uulgare erat neque rarum in Gallia. atque ad meridionalem Galliam conuertimur collectione, cuius partem efficiunt Cyprianea carmina: ibique hominem inuenimus saeculo vi medio celebrem, cuius et ingenium et studium ad ea carmina pangenda idoneum fuisse uidetur: Cyprianum dico, qui Sancti Caesarii Arelatensis episcopi (ob. 542) discipulus rogante Caesaria sorore uitam et res gestas magistri usque ad a. 530 scripsit, ante Caesarii mortem Tolonensis episcopus electus<sup>7</sup>. Sed siue is ipse siue alius Gallicanus homo est Cyprianus poeta:

<sup>1</sup> 'G. Fabricius p. 295, Comment. p. 42, Pamelius alique; de Cypriano cf. Martenius ix p. 1 sqq.'

<sup>2</sup> 'Ruinus in Tertulliani opusculis ed. Lips. 1651; Tertulliani ed. Wirceburg 1781 ii p. 723.'

<sup>3</sup> 'El. Pinius, Bibl. nou. auctt. eccles. i p. 141 not. p. 172 cui adstipulatur Allixius; putant Genesin illud idem esse poema, quod Gennadius de uiris illustr. c. 67 Saluiano adsignauit.'

<sup>4</sup> 'Iam accedit quod M. Hertzius Cyprianea carmina frustulis Horatianis repleta inuenit (Analectorum ad carminum Horatianorum historiam part. iv p. 23 sq. 1880), Anitianis paucissima Horatiana inspersa sunt.' [I was able to use this dissertation in my *addenda*. Some of Hertz's parallels I had already cited, with others unnoticed by him; some I think too remote to reproduce. The rest I have given with his name.]

<sup>5</sup> 'In Prolegomenis ad Iuuenium § 17; qua de re nuper optime disseruit A. Ebert, Lit. d. Mittelalters, i p. 114—116, L. Schwabe in Teuffelii Gesch. d. röm. Litt.<sup>4</sup> § 403 5.'

<sup>6</sup> 'Cf. Pitra p. xl—xlv, Addenda p. 569.'

<sup>7</sup> 'Eam uitam cum alii tum Bollandistae ediderunt in Actis Sanctorum 27



eidem cetera quoque carmina tribuenda censuerim, quae Cypriani nomine in optimis libris circumferuntur, uelut de Iona, de Sodoma et si qua sunt alia eiusdem generis.

The authorities for the life of Cyprian are cited in the Dictionary of Christian Biography i 176. He was third bishop of Toulon, and lived during the last quarter of the fifth and first half of the sixth centuries. Caesarius of Arles, a bright light in a dark age, bequeathed to him a mantle and girdle (? Baron. 508. 27 *domino meo Cypriano episcopo mantum et cinctorium meliorem<sup>1</sup> dari uolo*). Cyprian with others wrote the life of Caesarius, which is well worth reading, if it were only from the lexicographer's point of view (in Mabillon A.SS. O.S.B. Ven. 1733 i 636 sqq., A.SS. Boll. 27 Aug. vol. VI, Migne's Patrologia LXVII 1001—1042).

We obtain a glimpse of his method, and a peep at Cyprian himself, in l. i § 40 (1020 Migne):

In disserendis autem scripturis et in elucidandis obscuritatibus, quanta gratia in illo emicuerit, quis poterit narrare? ita ut haec ei summa iucunditas fuerit, si illum aliquis, ut obscura dissereret, prouocaret. et ipse frequentissime incitabat, dicens nobis: 'scio quod non omnia intellegitis: quare non interrogatis, ut possitis cognoscere? quia non semper uaccas ad uitulos currunt, sed nonnumquam uituli ad uaccas, ut de matrum uberibus possint suam esuriem satiare. hoc et uos omnino debetis facere, ut interrogando etiam nos exerceatis, ut debeamus perquirere unde uobis possimus spiritalia mella proferre'....uae mihi misero Cypriano, qui tam tepidus in discendo exstiti, ut modo cognoscam et paeniteam! quare de tanti fontis fluuio non tantum hausi quantum mea indigebat ariditas? ille enim hoc maxime et corde et ore gestabat, ut et inimicos diligere deberemus, hortatu blandissimo, sermone et exemplo laudabiliter instruebat. uix aliquis illo affectu pro caris quo ille pro inimicis orabat; et licet non essent causae quibus illi quisquam inimicus existeret, nisi forte pro inuidia aut disciplina aemuli aliqui esse uiderentur, ille tamen eos non solum paterno, sed etiam materno diligebat affectu; hoc saepius nobis insinuans, quia cum dilectio usque ad inimicos extenditur, fieri non potest ut proximus non ametur.

Aug. vi p. 64—83, ubi conf. cap. v, not. 40 p. 73, not. 46 p. 74 atque testamentum Caesarii p. 62 col. 2 E.'

<sup>1</sup> Baronius gives *cunctorum meliorem* as the original reading, which may stand: 'and the best of all.' Ducange under *cinctorium* and *mantum* gives *cinctorium*, but Migne LXVII 1142<sup>b</sup> has *e cunctis meliorem*.

Again § 43 (1022<sup>a</sup> M):

Adiecit etiam hoc, ut numquam in ecclesia sua diaconem ordinaret ante tricesimum aetatis eius annum. uerum etiam et hoc addidit, ut nec in qualibet maiore aetate ordinaretur, nisi quattuor uicibus in ordine libros Veteris Testamenti legerit ante, et quattuor Noui. sanctae conscientiae suae testis sum ego peccator, quia quicquid aliis praecepit ipse fecit et propter Deum semper impleuit: quicquid autem prohibuit fieri, aut [read *et*] ipse uitauit facere; omnia in zelo Dei.

In § 48 (1024<sup>c</sup> M) Cyprian requests the 'holy brethren' Messianus presbyter and Stephanus deacon to complete his work from their personal knowledge. Bk. II § 1 the two begin, in obedience to 'domnus Cyprianus,' the relation of miracles ascribed to Caesarius.

To sum up in a few words what I have said hitherto. In 1560 a fragment of Genesis, consisting of 165 lines, was published from a thirteenth century ms. This has been reprinted many times, chiefly among the works of Tertullian and Cyprian; the latest editors of these fathers, Oehler in 1854<sup>1</sup>, and Hartel in 1871, knew of no other ms. nor of any additions to the poem. Yet Martène in 1733 had added nearly 1300 verses to Genesis from a ms. of the 9th century, and this enlarged Genesis had been several times reprinted; while Pitra in 1852 had from two mss. of the 10th century, and one of the 9th, completed Genesis, and printed for the first time Exodus, Deuteronomy and Joshua, with parts of Leviticus and Numbers<sup>2</sup>. It is a striking, but by no means solitary, instance of the German indifference to what passes outside the Fatherland, that L. Müller in 1866, as well as Oehler and Hartel, were quite unconscious of Pitra's discovery, and in 1872 even Bernhardt knew of it only by hearsay. The authorship of Iuuenius, maintained to this day by Pitra, has been on sufficient internal grounds rejected by Arevalo (1792), L. Müller, Ebert (1874), L. Schwabe

<sup>1</sup> Vol. II pp. 774—6: "Edidit hoc carmen primus Guil. Morelius una cum carmine Sodoma, sub nomine Cypriani, ex codice bibl. S. Victoris Paris. Reddo ex recognitione Steph. Baluzii. Opus mutilum, et ingenii plane mediocris. Certe Afri auctoris indicia stilus habet nulla."

<sup>2</sup> I refer below to the 7 books by the initials G E Jo L N D Ju; Gs Ls Ns denote the respective supplements, of G in the *Spicilegium*, of L and N in the *Analecta*.

(1881—2). Since the evidence of the earliest mss. has been made known by R. Peiper (1883), competent critics, as M. Manitius (in 1886) L. Traube and K. Schenkl (both in 1888) have admitted without hesitation the claims of Cyprian, not the bishop of Carthage, but a Gaul of the sixth century, in all probability the third bishop of Toulon. In 1888 Pitra published Judges and the remainder of Leviticus and Numbers. For a complete text of the Heptateuch we look to R. Peiper, and for a proof of its late date, founded on its quotation of dated Christian poems, to Manitius (Zu ALDHELM und BAEDA von M. Manitius. Wien, Gerold, 1886, repr. from Sitzungsber. der phil.-hist. Classe der kais. Akad. der Wiss. CXII).

Pp. 11—12 (=543—4) the end of a verse (cited by Aldhelm p. 313) *rum-puntur cotibus amnes*, probably is taken from the Heptateuch corresponding to Num. 20 9—13. "Da nun in Itala und Vulgata der Erfolg, den Moses mit dem Schlage der Virga gehabt, ausführlich angegeben wird, und der Versificus sich sonst ziemlich genau an seine Vorlage gehalten hat, so ist wohl Peipers Ansicht die richtige, die er mir freundlichst mittheilte, nämlich dass die Codices der Versification hier eine Lücke haben und dass Aldhelm einen Halbvers aus der Lücke bietet." Then Manitius conceives that he has recovered a verse of Job from a continuation of the Heptateuch. "Doch noch einen Vers glaube ich dem grossen Bibeleos zuweisen zu können; Aldhelm p. 218, 3 nämlich lesen wir, dass ein Job uersificatus existirt hat, dessen Vorhandensein bisher ganz unbekannt war (*Job prosapia in principio libri quod prosa contexitur et deinceps secundum Hebraeos dactylo spondaeoque scandere fertur et septem lanigerarum pecudum descripta summa narrantur*). Hierzu vergleiche man den Vers p. 288 *lanigeras pecudes et equorum bellica proles* und den Anfang des Buches Job 1, 3 *et fuit possessio eius septem milia ouium et tria milia camelorum*. Ausserdem findet sich der Ausdruck *lanigeras pecudes* beim Versificus Exod. 1346 (Pitra) vor. Hiermit glaube ich es sehr wahrscheinlich gemacht zu haben, dass jener Vers dem Job uersificatus entstammt, den ja Aldhelm nach dem obigen Citate gekannt hat." cf. p. 93 (=625) n. "Ich werde an anderem Orte den Nachweis liefern, dass jenes grosse Epos viel später fällt als Iuuenius, da eine grössere Anzahl zeitlich bestimmbarer christlicher Dichter darin benutzt worden ist." Whether Manitius has carried out his intention I do not know.

The citation (Exod. 529—531) of Claudian's poem of A.D. 396 has not, so far as I have observed, been noticed hitherto. Had Karl Schenkl known of it, he would scarcely have made Cl. Mar. Victor a debtor to the Heptateuch.



Without forestalling the editorial work of Dr Peiper, I append some specimens of the services which the Heptateuch will render to the study of the Old Latin version, to lexicography and palaeography.

The following passages, several of which have been noticed by Martène or Arevalo, shew that our poet often sides with the Old Latin against the Vulgate. Further instances are indicated by Pitra, though he expressly (*Analecta* x) leaves to others the work of comparison in detail:

Nous laissons aux exégètes et investigateurs bibliques le soin d'examiner quelle version latine Juvencus avait devant les yeux, et, s'il s'en est tenu au Septantes, quelle récitation il a suivi de préférence.

Gen. 165 torpidus ut multo collidens membra tremore,  
funere ceu iuncto semper suspiria ducas.

Gen. 41 LXX στρίνων καὶ τρέμων ἔσθ' ἐπὶ τῆς γῆς. Tert. Iud. 5. *gemens et tremens* eris super terram. Ambr. ep. 2 10 *timens et tremens* oberrabat Cain. vulg. *uagus et profugus* eris super terram.

Gen. 173 aedibus obuensis *Naidas* in caespite terrae. Gen. 4 16 LXX (cited p. 11 31). Hier. de situ et nominibus locorum Hebr. (ed. Ven. 1767, III 251) *Naid*, terra in qua habitauit Cain. id. quaest. Hebr. in Gen. (ibid. 312) et habitauit in terra *Naid*. vulg. habitauit *profugus* ad orientalem plagam Eden.

Gen. 530 et *Sara* quae fuerat, mandatur *Sarra* uocari. Gen. 17 15 LXX Σάρα ἡ γυνὴ σου οὐ κληθήσεται τὸ ὄνομα αὐτῆς Σάρα· ἀλλὰ Σάρρα ἔσται τὸ ὄνομα αὐτῆς. Lugd. *Sara* uxor tua non uocabitur nomen eius *Sara*, sed *Sarra* erit nomen eius. vulg. *Sarai* uxorem tuam non uocabis *Sarai*, sed *Saram*.

Gen. 1015 illic improbius Dinam *Correus* amatam polluit. Gen. 34 2 LXX εἶδεν αὐτὴν Συχέμ ὁ υἱὸς Ἑμμώρ ὁ Ἐβλαῖος, where cod. Alex. has Ἑμμώρ ὁ Χορραῖος. "Aug. quaest. in Gen. 107 legit *Sichem filius Emmor Euaei*, sed in octo mss. habet *Emmor Chorraeus*." AREVALO. vulg. *Sichem* filius *Homor Heuaei*. wanting in Lugd.

Gen. 1027 ipse deos nullos terebinthi *abscondit* in antro. Gen. 35 4 LXX κατέκρυψεν αὐτὰ Ἰακώβ ὑπὸ τὴν τερέβινθον τὴν ἐν Σηκίμοις. Wanting in Lugd. but Martène cites the old Latin from Hier. c. Heluid. 7 pr. et *abscondit* ea Iacob subter terebinthum, quae est in Sichimis. Arevalo adds Ambr. de Iacob II c. 7 § 32 f. et *abscondit* eos sub lentisco. id. ep. 66 (Romulo) 3 *abscondit* in aures cum simulacris gentium, quando in Sichimis *abscondit*. vulg. at ille *infodit* ea subter terebinthum, quae est post urbem Sichem. Wanting in Lugd.

Gen. 1033 erexitque domum *turris* sub tecta *Caderae*. Gen. 35 16 ἀνάρας δὲ Ἰακώβ ἐκ Βαιθὴλ ἐπηξεν τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ἐνέκεια τοῦ πύργου  
M. II. e

Γαδέρ. old Latin (cited by Martène) in Hier. qu. hebr. in Gen. (III, Ven. 1767, 361<sup>b</sup>) et profectus est Israel: et extendit tabernaculum suum trans *turrim Ader*. vulg. egressus autem inde uenit uerno tempore ad terram quae ducit Ephratam. wanting in Lugd.

Gen. 1062 qui cum iam *septem* denosque attingeret annos. Gen. 37 2 LXX Ἰωσήφ δι' ἑκάτα ἐτῶν ἦν. vulg. Ioseph cum *sedecim* esset annorum. old Latin in Aug. quaest. in Gen. 122 Ioseph autem decem et *septem* annorum erat.

Gen. 1225 et *quintas* quacumque ex messe reposcat. Levit. 142. Gen. 47 26 Lugd. uti darent Pharaoni *quintas*. vulg. regibus *quinta pars* soluitur.

Gen. 1308 *incensum* et *guttam* iungentes cum terebintho. Gen. 37 25 LXX καὶ αἱ κάμηλοι αὐτῶν ἔγεμον θυμιαμάτων καὶ ῥητίνης καὶ στακτῆς. Lugd. et camelli eorum pleni erant *incensu* et resina et *gutta*. vulg. et camelos eorum portantes *aromata* et resinam et *stacten*.

Gen. 1364 (cf. 1378) uicinos *Arabum* colles uenientibus offert. Gen. 45 10 (cf. 46 34) LXX καὶ κατοικήσεις ἐν γῇ Γεσέμ' Ἀραβίας. Lugd. et moraberis in terram Gesem *Arabias*. vulg. et habitabis in terra Gessen.

Gen. 1378 Aegyptumque petit, Arabum quae iungitur aruis, educens iuuenes patrio moderamine *quinque* septies et denos. so Gen. 46 27 LXX and Lugd. (and Acts 7 14) 75. vulg. 70.

Gen. 1411 see p. 68.

Gen. 1420 at postquam pueris uates rata commoda sanxit,  
dat *Sichimam* gladiumque, suo dat spicula nato.

Gen. 48 22 LXX ἐγὼ δὲ δίδωμι σοι Σίκιμα ἐξαιρετον ὑπὲρ τοὺς ἀδελφοὺς σου. Lugd. ego autem ecce do tibi *Sicimam* magnificum super fratres tuos. vulg. do tibi partem unam extra fratres tuos.

Ex. 1323 n. and Jo. 183 n. Auscs.

The following select list of words will shew something of the value of the Heptateuch for lexicography. The asterisk denotes words which I have not found elsewhere.

abdicat se ira N 411. abnocto E 790. absconsus E 749. Ju 258. abstinuit lugere L 18. -entus N 276. accisi cibi G 1296. acclinis Ju 211. acinus D 1029. adumbratus Ju 672. adurgeo E 519. aenigma N 427. afficio G 1296. affulgeo G 84. 100. aliger G 675. alius=alter E 890. L 48. N 210. 320. 493. altar G 694. Ju 288. amburo N 480. anceps gladius Ju 169. antierius G 1130. E 162. -or G 1240. ānulus G 1232. appeto L 174. arcesso L 109. arieto Ju 254. arx uerticis L 125. assultus E 488. assumunt animos N 659. astriger G 80. 958. E 615. N 188. attactus Ju 665.

balantum pecus G 930. bifidus D 947. blandiloquus L 107. buteo L 32. candidus G 1048. caprigenus Ju 527. captus G 1245. L 133. cāreo E 107. 447. L 93 add. cassus G 1199. celsiugus\* G 231. cerastes N 678. cerno G 461. cernuus N 756. cervix E 144. 1305. circes E 1030. circumfluus G 1071. clepto\* E 883. cluentem Ju 148. coaxo E 330. cognosco

L 123. coitura cicatrix Jo 116. collibitum L 166. colludia Jo 290. (colo) culta Ju 219. coma (of fire) E 606. comperio L 126. compos sui E 851. conceptis uerbis G 706. conductis morsibus L 539. confore E 1204. congemuit Ju 141. congrege E 719. conopea Jo 225. constrictum lac G 555. conterminus Jo 380. N 323. coram with acc. Gs 4. cornea fibra E 353. cretio D 1115. crines pastos G 1210. -e cometæ E 472. cf. L 177. criniger N 825. cucumeres N 492. culpa G 1119. cūpido G 770. Ju 593. cynomia E 341.

damnum pudoris D 1005. de G 860. debello D 993. debilis mensura L 113. debilitas E 910. decembres Ju 208. decolor Jo 443. decōro G 1394. decumbo E 919. deferueo E 1392. defluo G 721. delambo G 505. delitigo G 589. demitto L 174. denarro E 377. denseo E 62. depono animos E 306. depromo E 1144. desum (defore) G 1081. detergit Ju 145. cf. D 937. determinat iram E 1170. detrudo Jo 192. deturpo Ls 77. [Plin. Suet. Sil. xv 723. Hier. adu. Ruf. i 31 (ii 488\*). in Ez. iv (16 11, v 154\*). in Mal. 2 13 sq. (vi 967\*). in Matt. i (10 11, vii 59\*)]. deuia G 516. diffuio Ju 107. diligo=amo L 91. discito\* *dub.* E 754. discretim Gs 21. discrimine modico leti E 409. disrumperet ira G 1082. distraho G 1397. ditificus\* N 83. diuiduus Ju 104. diuortia G 475. docilis liber E 744. doctiloquus G 1083. dogma N 361. domnus G 466. domini, plur. G 518. dono crimina Ju 164. dono femineo uiuere Ju 231. doto Ju 552. dragma N 217. dubios cibos E 434. dulcisonus Ju 244.

edax ignis E 894. L 9. liuor Ju. 462. edo (morsibus essent) Jo 539. efflagitat regem escas G 1247. elimino N 219. D 1039. emitigo\* L 82. enodis N 604. euerbero N 740. exhibeo Ju 105. exigo enseme N 768. expectoro E 1254. exsors E 359.

facio (faxint) Gs 18. fatus N 289. fellitus D 1170. ferior E 83. festinus G 1377. fibra N 245. ficulnus G 90. fiducia ducum Jo 561. fimbria N 567. finis fem. N 351. firma uirtute ualeret G 1329. flammo animos Ju 296. flebile plangit G 1283. fluo Jo 371. fluor G 873. fomes E 954. fore=esse G 628. formula E 949. frango 'to move to pity' Jo 306. Ju 142. fraudiger\* G 114. fraus (-di esse) L 55. frumentum 'wheat' Ju 330. frustrō G 901. functus 'dead' G 491. Jo 582. furta belli Jo 232. fusco E 1304. L 147.

gabata Ns 147. gl. Isid. or. xx 4 11. Anthim. 34. gemo (dura inmensum dicta -entem) N 860. granatum N 464. grando ferrata Ju 159. gutta G 1308. horrisonus G 606. E 412.

ictus luminis E 1378. illaesus N 450. impello (-it sumat) G 815. impes (-te) Ju 550. impleo (-tur pignore uentris) G 1120. incensum G 1308 and *add.* inconcessus G 1427. indepreus D 943. indutus E 1311. infectus D 1033. infit G 1356. informis G 1210. infundo (multis -it pectora poelis) E 1208. infusco N 617. innumerosus E 61. inoffensus Jo 476. insero (-tis dextris) G 807. intercurso G 398. intonsus Ju 135. inuolūcrum G 940.

iactus teli Ju 222. iustus (plus -o) E 683.

labrum N 238. lacto G 509. Ju 587. lampada E 303. lancino E 970. lanugo N 885. lanx (aequa -ce) E 1108. lapidosus N 463. lapsō Ju 27. laxo E 855. L 54. legifer Jo 19. lego (uasa) N 324. lentigradus\* G 1008. leuigo E 1134. leuo (uoces) Ju 348. libamen Ju 526. linea Jo 24. linuit G 254. loquor=uoco G 943. luctamen L 95. lumen mentis G 860. -en de -ine E 193. lunaris Jo 348. lunata fronte E 917. lupa D 1022.

magis conspectior G 1071. mage E 81. malesuadus G 957. malignus 'the evil one' E 460. mando (-ier) G 1246. mater G 926. melodus D 1067. mendosus (=mendax) E 964. mendum (=mendacium) L 62. G 612 *add.* mens (*m. erat* with inf.) G 1298. merces (acc. mercem? G 933 with *add.* and *ind.*). metior G 466. 1435. miluus L 33. minutal N 481. miserator N 294 and *add.* mitifico Jo. 116. mitificus G 949. N 432. moenia muris Jo 63. mordax (-cis acetii) N 261. mox deinde G 1290. multimodus G 230. N 656. muralis Jo 155 *add.* murus cf. moenia. mutus (-orum) L 62.

natae (of dependent towns) Ju 67. nescius pass. Jo 216. Ju 404. N 342. nimbosus Gs 51. noctiluus E 1147. noctiuagus L 120. nodus (obstrictam -is uocem) E 257. noscito E 754. Ju 585. nosco G 510. noxalis N 867. nubs N 373. E 1120 *add.* nullus (-os deos) G 1027 *add.*

obeo (morte -ita) N 269. oblino G 278. obliquus (-i fremitus) N 663. obstetrices E 88. obstipus G 722. N 382. obstringo Jo 354. obtentus Jo 407. N 374. obuncus L 33. occa E 374. oculo (praenuntia corda) G 825. occultim Ns 166. optator\* Ju 544. orbis 'year' G 815.

pabulum (flammarum -a) G 692. pagina Jo 569. palpo E 1064. papula E 358. parascene E 686. paratus G 1181. pascio (nisum) Jo 165. passum N 260. pater (-tres, parents) Ju 540. pecus balantum G 930. pepones N 490. perceler G 129. percongruus\* Jo 566. percupio N 348. perdocilis\* E 1184. perdoluit N 751. perfuro Ju 17. periuro E 835. perpes E 808. persegnis E 975. peto (-iere solum) G 1256. piceus D 937. pignus Ju 113. plango (-it flebile) G 1283. platēa G 584. plausibilis E 111. plebs natantum N 488. plorabilis Ju 125. polenta n. pl. E 684. populus D 1190. poto D 1073. praecelsus G 417. praedines G 747. praegelidus G 508. N 211. praegrauis E 609. praelucidus\* *dub.* E 1091. praemadidus\* Ns 138. praenato G 495. praenosco G 483. praenuntius (-a corda) G 825. praeproperus Jo 74. praeroro\* Gs 10. praescius G 1223. praetrepido N 507. praetrepidus E 216. praetumidus E 476. praenelo E 1135. praeuidus\* *dub.* Jo 181. praenolo G 1382. precatum N 288. premo (-sso latratu) E 400. prex E 738. princeps uolucrum E 772. procubus\* G 649. N 513. procursus N 743. procurao G 553. procurus Ju 239. proflo Jo 145. Ju 669. prolecto G 1340. promptim G 819. E 1001. prophetalis N 396. prosero (-ata) G 899. protelo Jo 350. proterreo G 1260. Ju 80. proturbo L 155. pruinosis Ju 307. puer=seruus G. 545 and *add.* puto E 422. quadrifidus G 56 [cf. VF 1 663. Iuuen. iv 160. Ambr. hexaem. iii § 60. Verg. Claud.] quamlibet L 159. quanti (=quot) G 1392. quintus (-as) N 142. quisque (=quicumque) Ju 237.

rabiosus N 376. rapio (colores) G 929. (rapto) Ju 422. raucisonus G 749. reatus (uoti) N 251. reati Ls 56. recte (uiuere) G 1330 *add.* regificus G 1181. reicio (reicit) Ju 681. relatus N 733. remitto (curas) E 429. renudo N 870. reus noti Ls 50. reuerto (uix mente -sa) G 634. reuiresco G 1211. rigidus E 378. riguus N 689. rimosus E 304. roro Ju 381. rubus fem. E 185. rugitus Ju 548. rumpo (silentia) E 261.

sanctificus E 1389. D 923. sanctiloquus G 831. sanguis (sanguen?) G 639. sarcina G 620. scatebrosus G 737. scinifes E 337. seiscito G 1334. scrupus Ju 87. secundus (a rege) Ju 238. securus (sui) Jo 76. sedeo (-et) E 842. semuncia fraudis L 114. senex (plur.) D 1003. seorsus L 91. sepelio (oculos -ultos) G 812. sepelita Jo 210. sequax E 290. serenus (-a mens) Gs 33.

seruio (-itum iui) G 1178. sidus (formae) G 781. signanter G 1170. singulus (per -s) Ju 546. sinistre E 834. sino (siris) E 845. soccer (plur.) G 901 *add.* solamen Ju 148. solum (uerto) E 150. 430. sparteus Jo 69. species G 1270. stelliger D 1183. stimulator E 978. storax G 927. struo (dolus) Ju 571. stuppeus Ju 622. subduco N 884. sublimo E 202. subula E 851. succiduus E 56. summula G 222. supino Jo 410. suscito (aras) G 869. (altar) Ju 288. suspectus Gs 40. N 473. syrtes E 707.

terrificus Jo 53. N 312. testeus Ls 42. testor (-atius) E 934. theca E 696. timor (-i esse). N 404. Ju 559. tonans G 737. tosto E 303. Plin. Val. transcribo E 883. L 108. tristificus G 431. tumide E 879.

ubertim N 834.

uendo (-atur) E 932. uenter (-ris onus) Ju 184. uentosus G 1100. uentri-  
loquus L 116. uentrosus N 491. uerber G 1164. E 796. uernacula E 860. uersura Ju 667. uibix N 750. uice sermonum G 1007. uinco (flumen) G 942. N 774 *add.* D 955. Ju 92. uindemitor L 60. uinosus L 27. uirtus G 1329. Jo 164 *add.* uitalis (-ia) G 621. uitreus N 686. uulnificus E 1365. D 1164.

I add some characteristics of C, which are of palaeographical interest.

Prepositions in composition are rarely assimilated; after *x s* is for the most part omitted. The following words are thus spelt uniformly, or nearly so:

aetherius. afuerant Ju. 361. alumpnum ampnes. artarent G 401. bucina G 749. caelestis caelum cetera comminus condempnat conecto conitens coniunx contempno contemptor conubium cum. cumbam G 264. 299.

dampna. dampnat Gs. 34. dampnosus dissice. erus N 1024. exempta. exilio G 970. exim. extinctum G 1099. fecunda. fetus G 401 (foeta Ls 70). frena frenet.

genetrix G 174. 1044 (-i- 1038). harena (once ar- N 480). heres illicet.

lacrima lammina or lamna litora maeret milia. nactus G 947. ne-  
quiquam.

obscenus. pelice G 1065. peremptum. pinna G 317 (but penna 20. 290). E 771. praenuntia proelia promptim or promptim quicquam quicquid. quoties N 1046 (and so sexies, septies, cet., which may shorten the *es*).

saecla. saetis G 827. silua solacia. sollempnia E 1031. sollers G 1122 (also solers, and solerter N 592). sompnum G 802. subiciunt E 661. temptat temptationis. umentis G 873 (but humenti G 580. humectat N 476). urgentem G 762.

As regards the letters:

ae and e are used indifferently for long or short e. aequiae (=auique) G 969. aetati (=et acris) Gs 35. ae=y aesopi=hysopi E 456. N 612. au=o caudice Jo 570.

b=u acerbo E 336. labit N 302. uerbecem G 473. =p pabulas E 358.

d=t adque G 183. 316. 365. 382. 428 cet. capud G 722. inquit N 339. liquid L 186. uelud G 504. Ls 102. dixerit for uinxerit E 918.

e=i delegitur G 554. desteterit G 271. descendit G 1113. interfecit (pres.) G 436. temet (=ti-) E 1231. uincere (=ire) G 1074. Jo 303.

f=ph Efremo Jo 575. Eufrates E 1091. falange Jo 196. N 624. Faraonis E 1216. Faretem G 1127. faretram G 815. Farias E 424. Fenicum Ju 160. Filistina G 759. Finea N 876. 895. fyalas E 1145. profetis Ju 209.

g=ch lignus (=lychnus) L 143.

h omitted. crisolitus E 1161. cyatos E 1145. erbis G 164. ortus (hortos G 55. 72). redibere E 942. Rodum Gs 42.

h redundant. ab his (a bis) G 577. anthro G 1027. coerccet always. habundantis G 795. hac E 498, and often. heia G 360, and often. heremus N 345, and often. hesternus (cf. s). Hiesutem E 1115. humeris E 420. Olympi G 866. cf. E 1000. Tharsum Gs 42.

i=e abiat Ls 114. accipit perf. N 307. corpori abl. G 821. dispondet G 368. disput E 393. mulcit G 1005. nomine (=en) G 914. rupis E 717. spondis E 1247. timit G 565. uatis and other nominatives in *ea*. uidit G 955.

=y. Aegipti G 485. -a G 512 (elsewhere -y). Assiriis G 848. azima E 1033. 1045. ciclos E 1132. hiacinthina N 567. lichnus E 1173 (lig- L 143). limphas Ju 314. Olimpho E 1000. sinagoga L 45 (elsewhere y). Sirorum G 495 (elsewhere y).

l. medella D 1176, but loquela.

n by assimilation: eandem E 980. quendam G 705.

n redundant: fringenti G 547. linquentia E 612. cf. 788. mentem (metam) N 278.

o for u: fulgorant D 1153. fulgore E 1109. insola Ju 139. recussos E 885. ritos Ju 134. uegetos E 1026.

o for a: altor Ju 288.

oe for e; loetum, everywhere.

p for b: optulit G 402.

r for d: aurit Ls 23.

s for x: hesternus (ext- E 1002. L 137. N 700). sescentos G 314.

redundant after x: exspectorat E 1254. omitted after x: exors L 243.

retained before r. disrumperet G 1082.

t for d: at G 509. N 607. afflictus G 1115. atmonitus G 471. at-morunt G 1003. cf. E 490. aut (haud) L 106. nequit G 676.

u for b: mandauere G 491.

y for i: fymbria N 567. nymbos G 287. 297. Tygris N 786. ymber Jo 222.

The metrical licences taken by our poet,—licences scarcely

less numerous or less bold than those claimed by Beda and the poets contemporary with Charles the Great,—are sufficient to fix his date rather in the sixth than fifth century.

The long final *a* may always be shortened. I count some eighty *exx.* of abl. of 1 decl., fifteen of numerals *triginta* cet. (G 222. 232. 236. 702 *dub.* 1046. E 318. 1094. Jo 99. N 223. 388. D 1200. Ju 18. 464. 470. 479), two of adverbs (E 1325 *antea*. L 121 *postea*), and six of imperatives (E 1020. 1300. Jo 440. L 79. 82. Ls 77). No long *e* of abl. or adv. is shortened; *pārāscēus* (E 686) stands alone; of imperatives five (G 360. 456. E 1239. 1240. Jo 19). *sēsē* (E 151. 274. 370) is certainly corrupt.

Only one *i* (Jo 439 *etsi*), and one *u* (E 913 *cornu*), both doubtless corrupt. The rule for *o* is the same as in the silver age, no ablative or dative (N 391 is corrupt<sup>1</sup>, *uno velut sensu*), except indeed the gerund, has short *o*; there is no great abundance even of nouns like *benedictio* (Gs 11), *cultio* (G 271), *confusio* (348), cet., *nemo* (E 430); verbs like *congrego* (E 770), *dimitto* (1052), *palpabo* (1064), *pono* (214), *praestabo* (1077), *ascribito* (1301), *ambulo* (1306), *optando* (Jo 480, the only *ex.*), *spargito* (L 88), cet.

The diphthong *ae*, which as initial and medial is treated as common, is shortened four times (E 1159 *tertia* e coni. 1220 *suae* *dub.* as in N 499. D 1080 *gloriae*).

Final *as*. nom. († 1110 *Judas*. Ls 41 *puritas*).

acc. pl. (G 1213 *nuntias*).

adv. (Ju 695 *foras*).

verb (Ju 238 *temperas*).

Final *es*. numeral adverbs (G 208. 212. 221. 228. 576. 725. 1380. Gs 38. N 199. 217. 578. Ns 159).

nouns sing. (Jo 417 *sedes*. N 748 and Ls 77 *quadrupes*).

nouns plural (G 315 *orbes*. Ju 299 *uindices*. Ju 12 and 32 *turtures*).

Final *os* (G 889 *castos*. Ju 403 *deos*. 404 *nescios*).

Final *us* (E 502 and 1245 *seruitus*. Ju 88. 156. Jo 64 *salus*. Ju 223 *uirtus*).

The long *i* of *fiunt*, *fiat*, cet. is sometimes retained, but shortened in the following passages:

G 6. 282. 429. E 450. 774. 1342. Jo 65. 479. 514. L 74. 128. 193. N 292. 594. 619. 851. Ju 496. 667. 677. Ls 70. Ns 148.

<sup>1</sup> Probably *uelut* is a reduplication of *ut*, *hiatus* being very frequent in our poem. Traube (karolingische Dichtungen, Berlin 1888, 28) “*o* im Ablativ nur kurz bei Gerundien, weswegen *cum gaudio* unmöglich ist.” The *e* of adverbs is in *poetas aevi Christiani* generally short, for long *e* of the abl. of 3rd decl. the dative is used; conversely where the dat. is required to be short, the abl. (*principe*, *rege*, cet.) is substituted for the form with long *i*.



The accent influences quantity to a very great extent; trisyllabic words, beginning with two long syllables, often end the line, not merely where (A) the first syllable has *ae*, but where it has any long vowel (B).

## A.

*Aegyptus* G 1224. E 63. 84. 242. 380. 555. 625. 769. 988. 1035. 1230.  
L 144. D 933.

*acrumna* E 501.

*aeternus* G 462. E 220. 312. 779. Jo 312. N 562. 617. 841.

*caelestis* E 663. 668.

*caelorum* D 1180.

*factore* E 324.

*haerentem* E 889.

*lactatur* G 673. 723. E 431. 1392. Jo 522. L 16. N 233. 874. Ju  
553. 709.

*maerentem* Jo 182. D 932. 1002.

*praebibit* G 152. 1205.

*praeponam* E 776.

*praesagant* N 396.

*praesentem* E 133. 638.

*praesento* G 441. 1324. Jo 127.

*praetoris* G 439.

*quaerebat* G 885.

(Other exx. of *ūe*.

*aemulum* G 382.

*cohaerere* Jo 307.

*haereant* E 775. Ju 456.

*Iudaea* E 221. Jo 355. Ju 640.

*praeco* G 1236.

*praeiuit* Jo 533.

*praesentibus* G 266.

*praeter* G 1036. E 694. Jo 12. Ju 402.)

## B.

*amissum* G 1115. E 75. 935.

*arente* E 370.

*carorum* G 1387.

*enormis* N 501.

*fecundus* E 270.

*fraternis* N 442.

*labentem* G 111.

*laturus* G 443. E 379.

*Moesitis* Jo 104.

*natarum* cet. G 945. 1068. 1426. E 1359. Jo 441. D 1094. Ls 64.

parendi Ns 160.

promisit E 686.

suadelis G 114 (cf. N 354 *suddeam*).

uadentem G 688. E 293. 730. 867. 1302. N 329. 523. 700.

Words in which three short syllables come together may lengthen the first (N 492 n. 18 exx. add E 112 *pedisequis*); words in which a short syllable separates two long ones may shorten either the second of the long ones (Exod. 1147 n. 3 exx.<sup>1</sup> E 787 *institüturus*); or the first (E 371, 503 *inuisitata*. E 1218 *praeuaricatores*. E 723 *temptationis*. E 282 *praeputium* is corrupt); twice the short vowel is lengthened (E 508 *servitute*, Jo 196 *transmeauere*).

Short final syllables, whether ending in a vowel (some 63 exx.) or consonant (some 112 exx.), may be lengthened in *arsis*. A short vowel before *que* may be lengthened as in Ausonius (G 549. 586. 1164. Gs 48. E 427. 933. 1024. Jo 157. N. 319. 328. 420. 453. 515. 563. 595. 620. 629. 645. 836. 839. 910. Ju 122. 257. 612).

Short syllables are often found at the beginning of lines, but generally accompanied with other symptoms of corruption. The case of tetrasyllables, with an initial tribrach, has been already considered.

G 43 uiritim. 44 Adamus. 340 bitumen. 422 quaternae. 474 columbas. 534 maribus. 684 (cf. 759) Philistinorum (-na). 981 femine. 1351 (E 103) futurum.

E 82 laborum (cf. 734. N 352). 115 cupitam. 161 puellae. 305 marentis. 329 magorum canore. 465 serenos. 654 profatur. 676 niuosos. 755 carentis. 831 honorem. 1012 iniqua. 1153 inhaerent.

Jo 122 nouorum in mense. 329 et ut. 349 (cf. 446 et e.) ut elementa. 476 inoffensa. 510 nec opus ut.

L 42 sacerdos. 67 uel una.

N 491 inemptos. 543 uidentes. 685 Amorreus. 754 labantem.

D 998 iuuencae. 1024 fugacem. 1029 racemos.

Ju 479 quaterdena. 609 oliueta. 666 uaffer ait.

Quantities of derivatives from Greek changed.

abyssus G 288 (corrupt).

azýma G 585. E 449. 1033. 1045. Jo 120. Ju 282.

<sup>1</sup> Jo 474 *noueritis* is not an instance in point; for we must read *noritis*, as *siris* (or *sieris*) for *siueris* E 845.

diæmonum E 985. Ju 402.  
 erēmus (her-) E 241. 286. Jo 51. 103. L 460. D 918. 954. Ju 33.  
 104. 634.  
 idōla E 813. 1070. Jo 171. 504. 549. 583. L 183. Ju 251. 401. 483.  
 nūmismata G 1311.  
 platēa G 484 retains Gr. quantity, against classical usage.  
 scōphus G 1346.  
 synāgoga L 45. N 537 (d Jo 502. 520).

Hiatus is freely allowed :

G 145. 183. 194. 264 mittendum in æquora. 466 sincero acumina.  
 973. 1296. Gs 2. E 170. 317. 626. 636. 716. 758. 1318. Jo 85. 132. 273.  
 465. L 15. 61. N 350. 409. 582. 685 (but see n.). 755. D 973. 981. 1033.  
 1058. 1196. Ju 423.

Even after a short vowel :

E 185 neque ignibus. 340 curamque omittit. 429 curaque omittitur.  
 1229 tua ira. Jo 4 metata hostili. 105 usque ad. 579 ossaque in Sicimis  
 (though here we may scan *ossāque*). N 294 capita et. 437 dominē iram-  
 que. 438 nostraque omitte. 554 armata et incita. Ju 401 nova idola.  
 410 pia ira. Ls 15 quoque effigies.

Other long vowels shortened (A), or short lengthened (B),  
 in the first syllable. Many of these readings are corrupt or at  
 least doubtful :

A. alium N 493. anulus G 1232. Beniaminum (---) G 1253.  
 debes E 959. deserta N 460. feriata E 83. flauus N 677. frater D  
 1041. levigatus E 844 (γ). 1134 (γ). natio Ju 163. oratores Jo 322.  
 pacem E 1274. panes G 665. pareatis E 212. parens Jo 502. plaga N  
 877. semiuir G 1116. tabes N 227. 449. trituantis N 1039. uatibus  
 E 1151. cf. configitur Jo 258. contūbium G 846.

B. bitumen G 524. carent E 107. carentia G 457. cubile N 232.  
 Ls 59. cupido G 770. Ju 593. daturus G 224. 878. data G 1315. Ju 116.  
 datum G 1345. decem G 1062. dehinc Jo 169. deinde (---) E 391.  
 473. ducenta Ns 132. erilem G 1147. facilia (---) E 1296. cf. Ju  
 684. famem Ju 261. fidelis E 746. Jo 524. 558. 568. fidem N 642.  
 futura N 915. iubet N 86. iugum Ls 108. Libanon (-us) Jo 8. 422.  
 licentia E 614. loco E 443. locus Ju 125. magis E 551—2. mapalia G  
 1010. minaci N 829. ministrum N 655. nequibant G 615. E 547.  
 niualis Jo 52. 150. niuosus G 1375. E 1164. nouem G 522 *bis*. Jo 403.  
 nouerca Ls 70. opimam E 208. 212. palam L 22. paternus E 163. 849.  
 861. 882. 1076. L 112. Ls 62. pecunia Ls 96. pedem E 902. N 743.  
 petita G 1286. E 240. Pharum E 649. profanus E 326. 1070. 1214. 1369.  
 Ju 95. 102. 299. propheta E 1190. 1284. N 390. prophetis Ju 209.

putenda G 90. putatur E 417. quaterni N 205. 222. 306. referta Jo 12. secunda G 509. senior Jo 523. sepulta Jo 210. siligo Ns 136. similia (---) E 1283. socia Ju 653. super L 64. Syrorum G 495. tribule Ju 750. Ls 107. tribus Ls 6. tropaea Jo 293. uelit Ju 175. uelitis D 969. uiritim G 1341.

The short vowel, expelled by *ecthlipsis* for the sake of metre, is retained in C:

absconditi (absconsi) Ju 258. compositus G 613. E 212. 1314. comprehendere G 413. dextera E 465. 1337. domina G 1135. dominus G 90. 466. imposita G 1317. Jo 579. L 2. nihil Jo 431. poculum G 1355. populus D 1190. preces (prex) E 738. saeculis cet. E 370. 1067. supposita G 1410. (cf. promississet for prompsisset G 502. cl. 356. 1122. uindemiator L 60.)

#### Transposition of words in a line:

G 59 n. 64 n. 91 n. 145 n. 250 C *mandata dei*. 262 n. 288 n. 340 n. 356 n. 407 n. 449 n. 466 n. 471. 474 n. 492 n. 516 n. 534 n. 694 n. 785 n. 852 C *de stirpe moneo*. 878 n. 889 n. 933 n. 967 n. 981 n. 1006 n. 1108 n. 1116 n. 1135 n. 1341 n. E 282 n. 408 n. 447 n. 551—2 n. 589 n. 614 n. 694 n. 730 n. 746 n. 755 n. 831 n. 861 n. 882 n. 955 n. 1048 n. 1076 n. 1158 n. 1225 n. 1274 n. Jo 12 n. 52 n. 122 n. 177 n. 219 C *pressisset iugo*. 355 n. 558 n. L 14 n. 33 n. 77 n. 105 C *cutem signare*. 181 C *fuerant prius*. 193 n. N 318 n. 574 n. 685 n. 765 *nunc uagis*. 827 n. 849 n. 893 n. D 968 n. 1024 n. 1029 n. 1048 n. 1099 n. 1179 n. Ju 125 n. 245 n. 336 n.<sup>1</sup> 436 n. 462 n. Ls 96 n. 108 n. Ns 163 n.

#### In two lines

G 43—4 n. 1064—5 n. E 464—5 n. Jo 41—2. D 1040—1. Ju 641—2 n. Ls 106—7 n.

#### Transposition of lines:

G 547 n. 645 n. 1037 n. 1042—5 n. 1113 n. 1115 n. Jo 191—2 n. N 616—7 n. Ju 494—5 n. 721—2 n.

#### Transposition of letters in a word:

acri (in eloquiis sacri) for cari G 847. Amalech for Lamech G 179. correpta for porrecta E 895. dataque for quae data G 1316. delicta for dilecta E 60. esse C for sese E 523. euomet for emouet Ju 242. fore for fero N 428. foret for ferox G 326. leti for teli Ju 222. limina for milia N 887. limite for milite N 775. nota for nato N 652. reparet C for raparet G 929. redibit for ridebit G 80. terniqua for quaterni G 420. cf. factus et ciuia for fatus et ciuica G 343. in spirat lubricas for in spiras lubricat G 21.

<sup>1</sup> *πᾶσιν ἐμαθον*. I spent more time in endeavouring to correct this line without transposition, than on any other line in the poem. If therefore I have freely resorted to this operation, it is only on compulsion.

Letters (especially *s*) repeated (either in a single word, or at the end of one word and beginning of the next) are often written only once.

abundanti[s] studuit G 795. acomoda Ls 59. aetheris (-iis) Ju 90. ambusit N 480. auguris (-iis) L 97. dicta portent (app ) G 1361. ferro[ue] uenit E 795. fisilibus G 253. grasatum Gs 34. illac (*for* iuuat) E 653. iam [im]itia G 83. iuentus Gs 26. linquente[s] solas Ju 38. longaeus G 199. loquntur L 195. mesibus G 682. misilibus N 564. modos [s]ollemnia E 1031. polluta[s] sumens E 1309. post ata (post tātā) Jo 582. pos[t] terga E 524. N 360. quae[que] G 875. E 620. quasi [si]quis Ju 689. [quo]que G 1029. E 199. relinquunt N 360. sequuntur Jo 152. tesera Jo 148. transit (-iit) Gs 37. cf. ueluti uenatibus (uelut in u.) G 824.

Single letters are doubled, especially at the end or beginning of words.

Aegyptia [ad]lucitur G 512. aper[i]it Jo 310. a[s] simili G 593. caepti[s] sibi Ju 216. caessos Jo 288. cassum E 380. Ju 27. 56. 228. creterrae (craterae) E 1103. deturpa[t] tuum Ls 77. dispersi[t] trepidare N 581. exossa Jo 251. macie[s] subiungere G 1194. oppositi[s] secum G 602. primaeni[s] sublimem G 175. quo[d] deinde G 1402. recussos (-us) E 885. rotat [t]ripas Ju 221. septeno[s] seruanda E 1032. sub[i]it G 186. tenui[s] solamine E 930. uaria[s] suspendunt G 20.

In the schools of Gaul when Gaul was the chief representative of Latin civilisation, we may trace three tendencies: that of Sidonius Apollinaris, Ennodius, Venantius Fortunatus, which is essentially heathen, with a veneer of churchmanship; that, say, of Paulinus of Nola<sup>1</sup>, which, while introducing a new

<sup>1</sup> See ep. 16 (38) to Iouius § 6 "omnium poetarum floribus spiras, omnium oratorum fluminibus exundas, philosophiae quoque fontibus irrigaris, peregrinis etiam diues litteris Romanum os Atticis fauis imple. quaeso te, ubi tunc tributa sunt, cum Tullium et Demosthenem perlegis? uel iam usitatorum de saturitate fastidians lectionum, Xenophontem Platonem Catonem Varronemque perfectos reuoluis; multosque praeterea, quorum nos forte nec nomina, tu etiam uolumina tenes? ut istis occuperis, immunis et liber; ut Christum, hoc est, sapientiam Dei, discas, tributarius et occupatus es. uacat tibi ut philosophus sis, non uacat ut Christianus sis." § 7 "esto Peripateticus deo, Pythagoreus mundo; uerae in Christo sapientiae praedicator et tandem tacitus uanitati, perniciosam istam inanium dulcedinem litterarum, quasi illos patriae oblitteratores de bacarum suauitate Lotophagos et Sirenarum carmina, blandimentorum nocentium cantus euita." § 11 "patior ex copia tibi in nostris quoque studiis possidendam philosophorum facundiam, dum aduersam ueris desinas amare sapientiam. . . . mitte illos semper in tenebris ignorantiae uolutatos, in contentionibus eruditae loquacitatis absumptos et altercatione uesana cum suis

Pantheon of locally powerful saints into the Church, jealously guards its pupils from contamination by the Gentile classics; and that of the wiser, more truly catholic teachers, such as Sulpicius Seuerus (in his *chronica*), Claudius Marius Victor, Hilary, Alcimus Auitus, and our Cyprian, who, while borrowing from the Roman models their language, their taste and examples of primitive virtue, endeavour to create a reformed literature, not ashamed to draw its inspiration and topics from Hebrew and Christian tradition. Like divisions have existed in the Church from the first; if Jakob Bernays<sup>1</sup> had lived to publish his history

phantasmatis famulatos, semper quaerentes sapientiam et numquam inuenientes, quia quem nolunt credere deum, intellegere non merentur. tibi satis sit ab illis linguae copiam et oris ornatum, quasi quaedam de hostilibus armis spolia cepisse, ut eorum nudus erroribus et uestitus eloquiis fucum illum facundiae, quo decipit uana sapientia, plenius rebus accommodes; ne uacuum figmentorum, sed medullatum ueritatis corpus exornans, non solis placitura auribus, sed et mentibus hominum profutura mediteris."

<sup>1</sup> See Bernays *Abhandlungen*, Berlin 1880, I 192—296, 'Ueber das Phokylideische Gedicht,' e.g. p. 192, of the 16th century: "die Richtung der Zeit ging recht ernstlich dahin, die Jugenderziehung auf eine Vereinigung biblischer Glaubens- und Sittenlehre mit klassischer Reinheit der Form zu gründen." p. 196 Scaliger's proof that the author could not have been a heathen led to the neglect of the poem: "Da der unbekannte Verfasser unter keinen Umständen noch für einen Anbeter des Apollon gelten konnte, so schien es sehr gleichgiltig, ob man ihn schliesslich für einen Bischof oder für einen Rabbi anzusprechen habe. Hatte man doch nach und nach verzichten müssen und im achtzehnten Jahrhundert vielleicht nicht ungern verzichtet auf die enge Vereinigung classisch-philologischer und geschichtlich-theologischer Studien, welche Scaliger und der ihn nahestehende Gelehrtenkreis erstrebte und erreichte." p. 252 speaking of Selden's *de iure naturali et gentium iuxta disciplinam Hebraeorum*: "ein würdiges Denkmal der Ehrfurcht vor dem alten Testament, von welcher Englands beste Männer zur Zeit ihres Freiheitskampfes sich durchdrungen hatten." In vol. II 80—200 is an essay on the chronicle of Sulpicius Seuerus. This is a very valuable contribution to the literary history of Gaul. p. 195: "seit dem Jahre 1711, in welchem noch ein Leipziger Buchhändler es der Mühe werth fand, auf die Trägheit der Jugend durch Zurichtung der Chronik *ad modum Minellii* zu speculiren, ist nach und nach das Andenken an das einst so beliebte Schulbuch bei den Jüngeren völlig und bei den Älteren fast völlig erloschen. Um so weniger behindert durch die Befangenheit, welche einem richtigen Urtheil über Schulautoren im Wege zu sein pflegt, konnte der vorstehende Versuch das Mangelhafte wie das Gute der Chronik bezeichnen und ihren zwar bescheidenen aber doch bedeutsamen Platz bestimmen in der Reihe derjenigen Schriften, welche hervorgerufen sind durch die *grosse, dem Menschengeschlecht aufgegebene Arbeit, die Bibel mit der griechisch-römischen Bildung zu vereinen.*"

of scholarship, he would have shewn in detail how necessary is the union of classical with sacred philology for the well-being of both. In Africa we have Tertullian proclaiming war to the knife between the Church and the University:

praescr. 7 f. quid ergo Athenis et Hierosolymis? quid academiae et ecclesiae? quid haereticis et christianis?.....viderint qui Stoicum et Platonicum et dialecticum Christianismum protulerunt.

while on the other hand Clement of Alexandria borrows freely from Musonius and other philosophers, even as Justin had recognised in Socrates and Plato a preparatory function akin to that of Moses and the Prophets. What Bernays did for Phokylides and Sulpicius Seuerus, needs to be done for Philo and Josephus, for the fathers and their successors even to our day. Mr Goldwin Smith, who deserted the pursuits of philology because the vein was exhausted, may be reassured. Only not everything is crying aloud for discoverers in this special field, which is but one of many needing labourers to gather in an abundant harvest. The very names Origen, Eusebius, Gregory of Nazianzus<sup>1</sup>, Basil<sup>2</sup>, Jerome, Augustine, Ambrose, Lupus, John of Salisbury, Peter of Blois,—to take a few at random—suggest a multitude of unsolved problems. Lachmann prophesied<sup>3</sup> that the mss. of the Vulgate would be fruitful of

<sup>1</sup> Greg. Naz. or. 43 (20) 11 (funeral oration on Basil), commends learning as the chief human good, and not sacred learning only, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐξωθεν, ἣν οἱ πολλοὶ Χριστιανῶν διαπτύουσιν, ὡς ἐπιβουλὴ καὶ σφαλερὸν καὶ Θεοῦ πῶρρω βάλλουσαν, κακῶς εἰδότες. Nature is not to be despised, because some have worshipped God's works instead of the Maker... οὕτω καὶ τούτων τὸ μὲν ἐξεταστικὸν τε καὶ θεωρητικὸν ἐδεξάμεθα· ὅσον δὲ εἰς δαίμονας φέρει καὶ πλάνην καὶ ἀπωλείας βυθόν, διεπτύσαμεν· ὅτι μὴ κακὰ τούτων πρὸς θεοσέβειαν ὠφελήμεθα, ἐκ τοῦ χείρονος τὸ κρείττον καταμαθόντες καὶ τὴν ἀσθένειαν ἐκείνων ἰσχὺν τοῦ καθ' ἡμᾶς λόγου πεποιημένοι. οὐκ οὖν ἀτιμαστέον τὴν παιδευσιν, ὅτι τοῦτο δοκεῖ τισιν· ἀλλὰ σκαιούς καὶ ἀπαιδεύτους ὑποληπτέον τοὺς οὕτως ἔχοντας, οἱ βούλονται ἂν ἅπαντας εἶναι καθ' ἑαυτοὺς, ἢν' ἐν τῷ κοινῷ τὸ κατ' αὐτοὺς κρύπτηται καὶ τοὺς τῆς ἀπαιδευσίας ἐλέγχους διατράσκωσιν.

<sup>2</sup> Basil's tract 'ad adolescentes, quomodo possint ex gentiliū libris fructum capere' (ii 173<sup>a</sup> seq.), founded as it is in great measure on Plutarch, and recommending the study of ancient ethics, may serve to remove prejudices. Students of philosophy, of all men, will neglect at their peril the chief fathers of the church. Look at Gataker's Antoninus.

<sup>3</sup> Stud. u. Krit. 1830, 822 (kl. Schr. ii 254): "Aus so alten Handschriften, die mir von mehreren Orten freundlichst gewährt worden sind, habe ich die



results for students of Latin. The labours of Rönsch and Paucker (both of whom have gone to their rest, leaving their work incomplete) have confirmed Lachmann's sagacity, whose great superiority to most scholars of his time is certainly in part due to the catholicity of his taste. Like his pupil Moritz Haupt, he devoted a large share of attention to later writers, even down to the middle ages. Every one who is familiar also with the great commentators of the 16th and 17th centuries, must have observed that they are at home in the whole range of ancient letters, and do not, as too many have done for the last hundred years and more, fence off one half of Latinity with the notice: *Christianum est: non legitur*. On this point I can fortify the opinions which I have long held, and which lead me by preference to consult always the older commentators<sup>1</sup>, by the verdict of Lucian Müller (Nonius II, Lips. 1888, 332):

After speaking of the benefits conferred on modern Europe by the civilisation of Rome. "Quae cum ita sint, quod aiunt artes liberales non odiasse nisi ignarum, idem potest dici de litteris latinis. Ne ipse Mommsenus, ferocissimus ille cultus humanitatisque Romanorum contemptor maximeque omnium Ciceronem conuictis et, quae ipsi uideantur, faciliis arripere solitus, etiamnunc per Holsatiae suae uastissimas erraret siluas glandibusque et siquid hoc deterius uesceretur, nisi Romani fuissent et Cicero."

"Praeterea qui a libro Nonii oculos in nostros deuerterit commentarios, insigni afficietur et commodo et uoluptate ac mirifice excoletur ingenio, cum in quauis fere pagina uidere sit nomina summorum et immortalitatem merito adeptorum saec. XVI et XVII doctorum, neque nostri temporis lit-

Vulgata bedeutend verbessert, und ich denke sie mit den *alten* Varianten in einer grösseren Ausgabe nebst dem griechischen Apparat abdrucken zu lassen, wie es auch Bentley wollte. Für einige Theile des Neuen Testaments bedarf ich indess noch mehrerer Handschriften. Vorsteher von Bibliotheken, die meiner Bitte um Unterstützung Gehör geben, fördern dadurch ein Werk, das für die Kritik des Neuen Testaments und für die Kenntniss der lateinischen Sprache gleich erspriesslich ist."

<sup>1</sup> Compare, to name only Englishmen, Gataker and John Price, Bentley and his friends Joseph Wasse and John Davies, with most of their successors. Some of the best critics of later times, as Drs Routh and Frederick Field and Jacobson, are unknown to most of our classical teachers, simply because they deal with patristic Greek. Palaeography, indifferent to the evidence of the Bible and Fathers, commits suicide. If Porson always had Wetstein on his table, be sure that he had good reason for his choice.

teratorum iniciatur memoria, nisi ubi commenta eorum non indigna sunt uisa uiris illis."

(Again)... "antiquis illis criticis, quos omni ueneratione colere numquam desinemus."

Before I leave this subject I must acknowledge the great advance which patristic studies have made of late years in France and Germany, as well as in this country. Migne's vast patrology made the texts readily accessible; Teubner's *bibliotheca*, the Vienna library of the Latin fathers, and the collection of monuments of the history of Germany, will form a lay school of ecclesiastical philology. The histories of Roman literature give much greater space to later authors than they did thirty years ago. Lexicographers also, especially Georges and the contributors to Wölfflin's *Archiv*, are fast filling up the gaps in the Latin vocabulary. In England many articles in the dictionaries of Christian biography and Christian antiquities mark a distinct advance; Dr Pusey devoted his substance and unwearied industry to the publication of originals as well as translations: the apostolic fathers and St Paul have received exhaustive treatment from Bp Lightfoot; Bp Wordsworth and his friends are paving the way for trustworthy editions of the Old Latin and the Vulgate; last not least, Oxford has undertaken a really new Ducange and a concordance to the LXX.

If we would hasten the advent of a sober and a healing philology, whose silent light will be more effectual to dissipate the falsehood of extremes than any stage thunder of a *Culturkampf*,—if we would be for our days what Erasmus and Scaliger and Casaubon were for theirs,—we must hold fast the catholic rule, *quod semper, quod ubique, quod ab omnibus*;—not merely living, as Cobet told me that he did, in daily communion with the past masters of emendation, Bentley, Hemsterhuis, Ruhnken, Porson, Dobree,—but also with international, interconfessional largeness of charity seeking instruction from every quarter and from lesser lights. Bryennios startled the world some years ago by the proof that the despised Greek church has something to teach her Western sisters. The survey of Eastern Catholicism in the comprehensive tract *Katholisch oder Jesuitisch* by my honoured friend, Hase's

worthy successor, Friedrich Nippold (Leipzig 1888), will shew that Bryennios by no means stands alone. The *Μεταί* of Demetriades Kyriakos (Athens 1888), dedicated "to the great German theologian Karl Hase", prove that the University of Athens is becoming for the Greece of the nineteenth century, what Wittenberg was for Western Europe in the sixteenth. Nippold's concluding essay, 'Die Zukunftsaufgabe der inter-confessionellen Forschung', addressed to Döllinger in language evidently springing from the heart, opens out a prospect of ever widening intercommunion between the long-severed members of the one mystical body. He thus takes leave of his Mentor (p. 213):

Unter dem Vielen, was der Unterzeichnete Ihrer reichen Anregung verdankt, steht dieses "Wachset in der Gnade und in der Erkenntniss unseres Herrn Jesu Christi" in vorderster Reihe. Gestatten Sie mir darum auch vor der Oeffentlichkeit mit dem Ausdruck der kindlichen Verehrung zu schliessen, mit der ich verbleibe Ihr dankbarer Schüler.

As one small contribution to interconfessional comity I offer these pages, heartily thanking Cardinal Pitra not merely for an interesting occupation, but still more for the opportunity—to me a glad surprise,—of demonstrating that in many things a protestant, revering the Reformers next to the Apostles, may yet conscientiously cooperate with spiritual subjects of Rome. For myself I would as soon submit to the *Germania* or *Univers* as to any print claiming to speak for England's church; and so I rejoice to know that for much of what we censure in Vaticanism, individual Romanists, being powerless to hinder it, cannot with justice be held responsible. On both sides of the line friendly intercourse—in *dubiis libertas, in omnibus caritas*—will remove unworthy prejudices; and there is much common ground where each may learn from the other without disloyalty to principle.

By what standard shall we judge an *editio princeps*? Some few *anecdota* indeed burst on the world like Athene, full-grown, equipped with all the panoply of scholarship. But it will be disastrous to the cause of learning, if publication is to be forbidden to editors lacking the training, say, of Henry Savile, or Jakob Bernays, or Hermann Usener, or Valentine Rose, or

Bryennios. Most of our pioneers have ever been too eager to communicate their discoveries to elaborate *nonum in annum* the treasures they have found. If Cardinal Pitra leaves much for his successors to do, he only treads in the steps of the Benedictines and of Angelo Mai. Had he brought to light nothing but Macarius Magnes, the apology of Commodian, the commentaries of Theodore of Mopsuestia, and our Heptateuch, he would have won an abiding remembrance in literary history. In his *prolegomena* he takes us with him on his journeys, as when (*Spicileg. Solesm.* I VI) Cureton shews him 500 Syriac mss, and on his calling for Irenaeus, copies two new fragments with his own hand; then (p. VII) the Mechitarist Gabriel Aïzavouski procures an Armenian ms.; Daremberg and Renan another Syriac ms., which Renan translates. At Middle Hill he meets with a kindred spirit (p. XVII):

Innumeros inter codices Mediomontanos, quos eruditus et cl. V. Thomas Phillipsius tam incredibili diligentia quam munificentia uere regia collegit, nec adeo religiosus tot opum custos et sospes, quin pari cum humanitate ad eas liberalissimum concedat accessum, ipse optimus Vir, mihi praeter omnem modum beneuolus, sub oculis posuit uetustissimum quendam codicem inuestigandum.

The arguments by which Pitra established Commodian's claim to the apology, are worthy of the most cautious of critics. But I tear myself from the fascination of these *prolegomena* and pass to the *Analecta* of 1888.

In the preface Pitra contrasts the texts of the classics, purified by the labours of generation after generation during four centuries, and the patristic writings, many of which are in the same state as when first issued.

P. v. Il faut réunir la tradition et l'art; nos Pères seront classiques quand on leur donnera des éditions vraiment telles.

P. x. Pitra did not publish the whole heptateuch at once because he hoped (in vain, as the event proved) to discover another more complete ms.

On s'est plaint que nous n'ayons pas tout publié d'abord. Nous avons été arrêté par ces lacunes et par l'espoir, désormais déçu, de les remplir en rencontrant un nouvel exemplaire. Nous devons nous décider à présenter la restitution conjecturale des cent-vingt vers mutilés.

In p. 145, speaking of the commentaries of Theodore of Mopsuestia, Pitra replies with spirit to the irresponsible critics,



who offer no handle to criticism, simply because they publish nothing:

cum nonnulli, qui numquam penna peccant quia nihil scribunt, horum commentariorum editorem carpere uoluerint, post longum annorum fere quinquaginta silentium, liceat eundem adducere cl. u. Halensem<sup>1</sup>, uniuersitatis lumen ac magistrum, ea scribentem quae minus ad priuatum hominem quam ad publicam et elegantem litterarum historiam pertinent. "Anno secundo istius lustri, monumentis ueteris ecclesiae supra spem repertis felicissime, J. B. Pitra ordinis Benedicti monachus doctissimus magnum numerum ueterum librorum maxime ecclesiasticorum edidit, quin et plures promisit. quos fere omnes nondum notos bibliothecas gallicas, italicas, belgicas, britannicas, saepissime perquisitas, denuo et diligentissime perscrutatus inuenit, collectaque summa opera criticaque arte haud spernenda disposuit, emendauit, illustrauit. itaque cum his omnibus tam bene curatis laudem ordinis sui, libris et confectis et detectis clarissimi, suis ipsius meritis mirum quantum promouerit, hoc tamen optime de theologis meritis est, quod ueterrimi cuiusdam auctoris commentario de Pauli apostoli epistulis minoribus publici iuris fecit<sup>2</sup>."

Remember that while in the 16th and 17th centuries, as in the fourth, fifth, and sixth, Frenchmen stood in the very van of the classical host, in this century, until lately, many causes have concurred to hinder the most enthusiastic student from becoming an exact scholar in any French school, secular or religious.

Hear the testimony of a most capable witness, Connop Thirlwall (*Letters*, 1881, 109 110, to Bunsen, Trin. coll. 10 Oct. 1833, on the *Philological Museum*):

This apparent want of a market for the only work of this kind at present existing in England is particularly mortifying to those who have set it on foot, because though during the last twelve months peculiar

<sup>1</sup> *Theodori episc. Mopsuesteni commentarii nuper detecti De epistula ad Philippenses scripta capita duo pro loco in ordine theologorum Halensium rite obtinendo disposuit, emendauit, edidit J. L. Jacobi. Halis 1854.*

<sup>2</sup> Dr Swete, in both volumes of his edition of Theodore, mentions Pitra's promise to send him notes of a ms. at Ghent. Pitra explains his inability to fulfil the engagement *Analecta* pp. 146—7: 'Interim detecto tertio codice Arundeliano, nouus intercessit editor Anglus, cl. u. H. B. Swete, quem monui de altero codice. sed aegerrime tulit idem me non potuisse digito monstrare codicem Belgium in priuata bibliotheca religiosissime sepositum, neque meas communicare schedulas, multa inter itinera penitus amissas.'

accidents occasioned an extraordinary scarcity of contributions, those causes have now ceased, and there is every reason to think that the work, if it was allowed to proceed, would become more valuable and be better conducted than it has been. From another point of view there will be still stronger motives for regretting its cessation. For it was an effort made, not without urgent need, to rouse the interest of educated persons for ancient literature and the various subjects connected with it. The excitement produced in the public mind by the events of the day may undoubtedly have had a share in deadening this interest, and so far there may be hope of seeing it revive. But I cannot help thinking that we are in great danger of sinking into that state of general confirmed indifference to this branch of knowledge which the revolution and the system of Napoleon have produced in France, where, I believe, a taste for it is generally considered as a kind of fancy not much more respectable than that of a bibliomaniac, and as an indication of a somewhat weak head. It is true that we can never come to this point so long as the study of the ancient languages continues to form a part of what commonly passes for liberal education. But it is by no means certain that this will always be the case, and I am afraid that symptoms may be discerned of a growing tendency towards the opinion that such studies are frivolous, or at least of very slight importance. I do not know whether in Germany it would be possible to meet with an educated man capable of thinking and saying that the value attached to the classical languages was a mere fraud practised on the credulous by those who found it their interest to keep up the price of a worthless commodity which they happened to possess. We sometimes hear such opinions in England from persons far above the rank of Jack Cade.

Those who have followed the controversy raised nearly forty years ago by the *Ver Rongeur*<sup>1</sup> of the Abbé J. J. Gaume ('the gnawing worm' of the heathen classics, on whose devoted shoulders was cast the burden of all the prevalent irreligion and immorality) will allow that for a churchman, like Dom Pitra O.S.B., it was as difficult, as from opposite but not less deep-rooted prejudices it was for a man of science like M. Littré, to devote themselves to ancient learning. Let us who benefit

<sup>1</sup> The rapid professional advancement of this obscurantist proves that his views were regarded with favour by his superiors. See *Le Ver Rongeur des sociétés modernes ou le Paganisme dans l'éducation*. Paris, Gaume 1851. *Lettres à M. Dupanloup sur le Paganisme dans l'éducation*. ib. 1852. Dupanloup had to defend his more liberal discipline from the tyranny of the infamous *Univers* (Lettre sur l'emploi des auteurs profanes, dans l'enseignement classique. Saint-Brieuc, Prudhomme. 1852).



by his labours, give him a generous welcome, and other French churchmen may be encouraged to emulate his example.

The joy which all scholars must feel at the new 'renaissance' in France, cannot be better expressed than in the words of Cobet (*Revue de Philologie* II, 1878, 188):

*C. G. Cobet, Viro cl. Ed. Tournier, S. P. D.*

Renata esse et tam laeta florere in Gallia seuera litterarum ueterum studia, uir clarissime, cui huius laudis pars magna debetur, nemo est qui magis ex animo gaudeat quam ego me gaudere sentio. per multos annos dolui et hunc animi dolorem nonnumquam libere significaui, iacere in Gallia et in Italia illas artes, quibus olim omnes reliquos populos superabant. sed repente lux affulsit et omnes intellexerunt oppressa magis quam exstincta esse felicia acutorum hominum et populorum ingenia litteris antiquis ornandis et illustrandis nata. Gallia, quae Henricum Stephanum et Isaacum Casaubonum et Henricum Valesium tulerat, quos etiam nunc *μωμήσεται τις μάλλον ἢ μωμήσεται*, excusso uelut leuitatis cuiusdam et inertiae ueterno, ut in Aristophanis comoedia ὁ Δῆμος, resipuit et simul cum robore uirili iuuenilem ardorem recuperauit. itaque cum res magnas et praeclaras, quas nunc agit et peragit, admirabundi spectamus, succurrit illud Horatianum: *merses profundo, pulchrior euenit*. hoc animo, praestantissime Tournier, ut ostendam quanti te ac tuos ciues faciam et quantum uos amem ac diligam, uisum est hanc epistulam ad te mittere.

The French edition of Chancellor Christie's classical life of Dolet proves that our neighbours are not indifferent to English recognition of their ancestry. Mark Pattison's Casaubon will surely not be allowed to remain inaccessible, now that the first volume of his essays has reminded us once more of his exemplary and nearly unique command of the history of letters. And our own country will repay the like reverent care. Hardly any one has worked honestly in the classical field, but has made some real contribution to knowledge. - What interesting books for example, might be written on foreign scholars naturalised in England; on our patristic and Semitic studies; on the history of Latin and Greek verse composition<sup>1</sup>; on the collections of verses published on public occasions by the two universities; on the international and interconfessional relations of English scholars;

<sup>1</sup> Here authorities *pro* (as Ritschl, Copleston), and *con* (as Locke, and alas Milton, Thirlwall) should be placed in the witness-box; also the involuntary confession of false quantities perpetrated by critics (as Bergk, Heinrich, Madvig) whose ear was never drilled by school exercises.



on the blind and cruel folly of teaching language through the critical eye alone, not through the quickening voice. Remember what Plato says (Phaedr. 275<sup>a</sup> sq.) on the danger to memory and attention of implicit reliance on written characters. Learn a living tongue out of books alone, and you kill it; send a dead one by way of the ear to the brain, and you give it life. There is hard, sober sense, as well as beauty and feeling, in the lines of Tollens *aan mijne verzen*, which begin and end thus :

Zielloos staat gij, levenloos,  
Zonder klem of zwier,  
Zangen, uit mijn hart geweld,  
Op het koud papier.

'k vraag terug, van elk terug,  
Wat mijn kunst ontviel,  
't is de nadruk van den toon,  
De afdruk van de ziel.

Wie te traag, te loom van bloed,  
Adem heeft noch stem,  
Roer mijn koude zangen niet,  
Zij zijn dood voor hem.

I had intended briefly to defend Shrewsbury school, which Dr Huxley, I am informed, has piously assailed to the glory of one of its *alumni*, the late Mr Charles Darwin<sup>1</sup>. This task I gladly make over to a better furnished witness, Bishop Butler's grandson and namesake, who is engaged upon his life and correspondence. Arnold's biographer cast a glamour about Rugby, which must be dispelled; even yet we need to be reminded that Agamemnon was not first of the brave. To judge Matthew Raine, for instance, by his pupils, he was a prince of schoolmasters: who will set him before us in his work? Some account of Dr Butler may be seen in my edition of Baker's history of St John's, published twenty years ago. This and the old question, *Quis vituperavit?* may suffice here in answer to Dr Huxley. None but a scholar can intelligently

<sup>1</sup> Flushed with victory, Dr Huxley, it seems, like Jephthah and Marius, must have victims to grace his triumph; like Achilles (Aeneas) he cannot appease the *Manes* of Patroclus (Pallas) without a holocaust: *vixerat et post tertia manus, quos mitteret umbris | inferius, cuncto sparsurus sanguine flammam.*

criticise such a nurse of scholars as my old school: *A modest, harmless, inoffensive man Will not insult her: and no other can.* If it is true that Dr Huxley sentences the Cambridge of Darwin's time to the same condemnation as the Shrewsbury, a glance at the University Calendars of the period will enable anyone to take measure of the late P.R.S. as a historian of science. In the notes to Roger Ascham's *Scholemaster*, and again in the first edition of my *First Greek Reader*, I collected some denunciations of classical studies from the *obscuri viri* of the 16th century and from 'philosophers' and Puritans of the 17th, ending with the ingrate, Mr Robert Lowe. Who will hunt the trail of this bigotry down to our own day, shewing Ultramontanism, 'Science', and the modern Puritans who excommunicate both, united in one common hatred of that 'humanity' which is needed to make good the shortcomings of each and all?

For my summaries in this advertisement I have grouped the facts presented by the printed texts, not by the texts as revised. My conjectures were almost all made in the space of six weeks, and as I approached the goal, I learnt to tolerate many licences which at the outset seemed indefensible. Now the glow of composition has cooled down, and I no longer feel a parental fondness for my offspring<sup>1</sup>.

Quintil. x 4 2 nec dubium est optimum esse emendandi genus, si scripta in aliquod tempus reponantur, ut ad ea post intervallum velut noua atque aliena redeamus, ne nobis scripta nostra tamquam recentes fetus blandiantur.

My chief hope that Cardinal Pitra and Dr Peiper, and others who take an interest in the Heptateuch, may derive

<sup>1</sup> i. e. *Scientia furiosa*, militant and hectoring, as of the prize ring, not peaceable and humble, as of Newton, and Newton's successor, of Barrow, Ray, Kepler. A young adept, rumour whispers, proscribes the 'prostitution of Science', in connexion with a high office. Surely, here is an error of date. Envy itself must allow that the *present* President of the Royal Society upholds the dignity of his chair. The non-descript meetings of the British Association, half academy, half picnic, have much to answer for.

<sup>2</sup> In a few cases I have introduced by conjecture what would be impossible in the golden or silver age; thus *diuinitus*, on the analogy of *oratores*; *triduo* and *biduo* as disyllables or (cf. Sedul. v 244) as anapaests.

some profit from my pains, is founded on the testimony of a witness beyond suspicion, namely C. In a large proportion of the readings for which I cite this ms., I had already made the emendation, before I knew that it had any authority. Many other changes are certain, but amount to no more than corrections of *errata*. Cardinal Pitra's printers or readers are less trustworthy than those of the Pitt Press, and he is 77 years old, an age when most men have retired from active work. If his own eye never attained the sure precision of Porson's or Cobet's, who shall first cast a stone at him? I shall be abundantly rewarded if my friends Professors Kuenen at Leyden and Reusch at Bonn, and others nearer home, welcome my work as bearing on Diestel's theme, the history of the Old Testament in the Church; if editors of Lucretius, Vergil, Horace, Ovid, Lucan, Persius, Juvenal, Iuuenus, Claudian, glean some scattered ears for their *apparatus criticus*; if lexicographers<sup>1</sup>, as Professors Georges in Gotha, Woelfflin in Munich, Nettleship<sup>2</sup> in Oxford, can enrich and perfect their collections by my aid; if, lastly, any new light is here thrown on a single reading of the Old Latin version, or on its survival side by side with the Vulgate.

I have to thank the Syndics of the Pitt Press for their liberality in undertaking a publication, which necessarily appeals to a very limited audience; and the Master and Council of Trinity College for allowing me to make free use of C; and Mr H. D. Darbishire, Scholar of St John's College, for compiling the index.

JOHN E. B. MAYOR.

ST JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE,  
6 April 1889.

<sup>1</sup> The Heptateuch is cited in lexx. under the names Tertullian, Cyprian, Iuuenus. It is to be hoped that Peiper will give a double numeration, the old and the new, or it will be impossible to verify citations by his text.

<sup>2</sup> Some notes, bearing the initials H. N., are due to my friend and colleague.



## BENJAMIN HALL KENNEDY.

ON the 6th of April, when I was writing the above, there had just entered into his rest my old master and late colleague, and friend of half a century. Having a little space at command, I gladly add a few words to what has been already said of him<sup>1</sup>.

In the first place, Shrewsbury school owed nothing to costly apparatus. No professional trainer directed the sports in the field or on the river; no examining staff from outside controlled the teaching; after dusk even the highest boys were summoned from their studies to the 'head-room,' where they had to write their exercises as best they might, in a crowd. The difficulties in their pursuit of knowledge only served to fix and concentrate their attention on the work in hand. No boy ever questioned the competence or perfect fairness of the Doctor's awards. Long experience of university examinations has proved to me more and more that our boyish confidence was not misplaced. Even in this very year, a few weeks before his death, the Greek Professor displayed all his old unerring sagacity, and a youthful enthusiasm, in selecting the best candidates for the scholarships and medals.

I was making my way to the cemetery on Friday April 12, with two old Salopians, when one remarked: 'I often think

<sup>1</sup> See the dedication to Munro's *Lucretius*, and Munro's memoir of E. M. Cope, prefixed to Cope's edition of *Aristot. rhet.*; also an admirably graphic character, drawn by a loyal hand, in the *Times* of 9 April 1889, reprinted in the *Guardian* of April 10, and the *Cambridge Chronicle* of April 13. The *Record* of April 12 may also be consulted. In *Between Whiles*, ed. 1, there is a memoir of Mr Rann Kennedy, which throws much light on his son's success.

what an amount of liberty we upper boys had, what an abundance of time at our disposal.' This is true; there were in each week three half-holidays of right; good exercises, written out in 'The Play-Book', always purchased a fourth, sometimes a fifth; university distinctions also helped to ransom us; often the Sixth Form went into school but one afternoon out of six: yet nowhere was more work done. It was taken for granted that our progress was our own chief concern. The idlest boys, and the dullest, must see the value of brilliant composition, when it won for a whole class a free afternoon. The coin must have some intrinsic worth to pass current at so high a rate. I was one of many who read far more out of school, for our own improvement, than we did for the set lessons of the half-year. I learnt to keep a common-place book, to make commentaries on every author I took up, to form original collections on points of history, grammar, lexicography etc. I bought for myself, and perused carefully, such books as Joseph Butler's and Richard Hooker's works. The Doctor knew nothing of my private studies, for I never asked his advice, nor did he obtrude it. But he *did* pass sentence, hundreds of times, with no faltering tongue, on my public utterances, and on all others, so that our taste was insensibly moulded on his. Try a sample, *ex pede Herculem*. Somewhere about 1841 or 1842 the Doctor was taking a lower form. A. S. Male,—a gentle, pure soul, who wrote enthusiastically about his old master at the time that the portrait now in St John's hall was to be painted, and who passed away before that master,—was construing: *ora manus-que tua lavimus, Feronia, lympa*. No sooner had he blurted out: 'We wash our hands and countenances,' than he was

<sup>1</sup> Once in transcribing a set of verses I inadvertently began at the top of the page, leaving space for a few lines over leaf. I was sentenced to bring by the next lesson an epigram, on the lemma '*Valde deplendus hiatus*,' to fill up the gap. At another time the Doctor, after reading observantly the *Fasti*, became very intolerant of elision in elegiac verse. In a pert mood I introduced into my next copy a violent elision, citing in justification Catull. 68 90 *Troia uirum et uirtutum omnium acerba cinis*. Then in the last couplet, the words of which, except *delenda magistro*, I have forgotten, I bade my Muse be silent, and (in effect) *periturae parcere chartae*. The Doctor's only revenge was to write in the margin, *Quod ne fiat, haec ipsa dele*, but the verses were accepted for the Play-Book.

pulled up short: 'What? what? what? Do you talk of washing your *countenance* when you get up of a morning?' Poor Male blushed up to the roots of his hair. The Doctor, to relieve his confusion, said in his friendliest tone: 'O, don't let me put *you* out of countenance, pray.' Years of lectures on style would not have had the effect that sallies like this, repeated from mouth to mouth, had throughout the school. We all knew that fine language would not go down with the Doctor; the plainest, homeliest, chastest dress in which we could clothe our thoughts, pleased him best.

One characteristic of the Doctor's manner was a common attribute of Cambridge during the first half of the century, viz. an absolute incapacity to offer hollow compliments. Long ago one who has proved himself a master of rhetoric, in proposing the health of his private tutor, complained that we do not encourage our pupils sufficiently, we do not ply the *Stab Sanft* of praise. As the party broke up, the tutor, who has achieved an honoured name, whispered in my ear, 'I really couldn't honestly promise him much; I was by no means sure that he would get a first class.' Any one who read with William Hopkins, or W. H. Thompson, or Richard Shilleto, or W. H. Bateson, knows that he was much more likely to hear their good opinion of himself indirectly, than from their own lips; whereas to his face they by no means stinted tart comments on his weak points. So at Shrewsbury. Each generation of the Sixth Form was alive to the virtues of its predecessors; in my time the moral of *sis memor atque animo repetas exempla tuorum* was pointed by such names as Cope, Munro, Gifford, Druce, W. G. Clark, W. B. T. Jones, James Riddell. We always understood as a thing self-evident that we were a degenerate race; the only chance for us was to make up by stubborn plodding for our lack of native power.

*ITER incertum uix inradiat  
fax Aonidum, lux Rutionis:  
placidi nihil est nisi caelum.*

B. H. K. from MOORE.





## L'EMPIRE DE LA PHRASE.

*EN tout,—faites voir les choses dans leur vérité—: la vérité n'est pas si crue, si désenchantresse qu'on le croit; la vérité en histoire détronera quelques grands hommes, mais elle relèvera beaucoup d'hommes de bien. Là où est la force et le génie, elle nous montrera souvent bien des hontes. Mais là où est la vertu, elle nous fera voir, même dans la défaite et dans l'abaissement, bien de la grandeur. Si l'histoire est bonne à quelque chose, c'est à ceci: rectifier nos idées sur le présent par la connaissance du passé.*

*La phrase est le tyran de notre siècle. Si j'étais écrivain, si j'avais une force et une action quelconque, je voudrais lui faire la guerre. Nous sommes encore comme les Romains, sous l'empire de la déclamation. Peu philosophique et paresseux, notre siècle se paie de cinq ou six mots qu'il prend pour des idées, et sur lesquels il vit<sup>1</sup>. Tout ce qui circule d'idées fausses, tout ce qu'il y a de lieux communs menteurs et paresseux, tout cela originairement n'était que des phrases, des périodes sonores qui sont passées en idées, qui passent quelquefois en actions. Le premier qui a fait l'apologie du suicide ne pensait pas à se tuer, mais bien plutôt à être de l'Académie, ou à je ne sais quel autre honneur. Sa riche période a fait périr bien du monde.*

CHAMPAGNY, *Les Césars jusqu'à Neron*  
(Paris 1876) I 355—6.

<sup>1</sup> J'écrivais en 1840. Mais depuis, combien de fois la France n'a-t-elle pas été sacrifiée à un mot, en 1859, en 1866, en 1870, en 1873! J'écrivais en 1860 une petite brochure sur *l'influence des mots dans la question politique* où je n'ai été, par malheur, que trop véridique.

# CONTENTS.

## ADVERTISEMENT.

	PAGE
William Morel publishes Gen. 1—165, A.D. 1560 . . . . .	vii viii
"    "    "    "    "    1564 . . . . .	ix
Account of William Morel . . . . .	x—xii
George Fabricius publishes Gen. 1—165 A.D. 1564 . . . . .	xiii
Account of George Fabricius . . . . .	xiv
James Sirmond knows 3 mss. of the Heptateuch . . . . .	xiv xv
Edmond Martène publishes 1441 verses of Gen. A.D. 1733 . . . . .	xv xvi
Genesis reprinted by Arevalo A.D. 1792 . . . . .	xvi xvii
Pitra prints Ex., Deut., Josh., and fragments of Gen., Lev., Num., A.D. 1852 . . . . .	xvii—xxii
And Ju., with fragments of Lev. and Num. A.D. 1888 . . . . .	xxi
Dr J. A. Giles finds Trinity ms. . . . .	xxii xxiii
The authorship of Iuuenecus long received . . . . .	xxiv—xxvi
Lucian Müller divines (1866) that the author must have lived in Gaul, in the 5th or 6th cent. . . . .	xxvi—xxviii
The authorship of Iuuenecus denied . . . . .	xxix
Cyprian, third bishop of Toulon, the author; So L. Traube A.D. 1888 . . . . .	xxix—xxx
„ Karl Schenkl A.D. 1888 . . . . .	xxxii—xxxiv
„ Rudolf Peiper, who has undertaken to edit the poem, A.D. 1883 . . . . .	xxxiv
„ M. Manitius A.D. 1886 . . . . .	xlii
Manuscripts . . . . .	xxxiv—xxxviii
Account of Cyprian . . . . .	xxxix—xli
Recapitulation . . . . .	xli xlii
Heptateuch follows Old Latin, rather than Vulgate . . . . .	xliii xliv
Select vocabulary . . . . .	xliv—xlvii
Orthography . . . . .	xlvii xlviii
Metrical licences. . . . .	xliv—lii
Transposition of verses, words or letters . . . . .	liii
Double letters written once, single letters doubled . . . . .	liv
Scholars and obscurantists in the primitive church . . . . .	liv—lvi

	PAGE		PAGE
<b>DEUTERONOMY.</b>		two Shamgars .....	204
sanctificus...piceus .....	182	adclinis .....	205
indepreusus...bifidus .....	188	culta...factus...quique.....	206
parcite...debellate .....	184-5	a rege secunda .....	207
acinus...infectus .....	187	duloisonus...nomen numen.....	208
melodus...poto .....	188	famemque ferrumque .....	209
cretio .....	189	flammo...pruinosis .....	210
stelliger .....	190	frumentum .....	212
<b>ANALECTA.</b>		oocodum = Succoth .....	218
sub-title .....	191	liuor edax .....	218
Ehud and Eglon .....	192	caprigenus...patres .....	221
<b>JUDGES.</b>		per singula...rugitus.....	222
perfurit .....	193	noscito...lacto .....	223
phoenix .....	194	stuppeus .....	225
proterreo.....	196	attactus...proflo...adumbro .....	227
scrupens .....	197	<b>LEVITICUS.</b>	
diuiduus...pignus .....	198	testens...uoti reus.....	233
idolatry .....	199	<b>ADDENDA.</b>	
congemuit...solamen .....	200	sooeri .....	240
eluentem...grando.....	201	uiuere recte.....	241-2
dono...anceps.....	202	nubs.....	248
uentris onus .....	208		
<b>Index</b> .....		<b>PAGE</b>	
P.S. dedicatory to the brethren of Solesmes .....		217-268	
Death of Cardinal Pitra .....		269	
		270	

## ERRATA.

- Page 14 l. 14 for 814 l. 815.  
 „ 57 l. 11 Mr Darbishire reminds me of Aen. ii 786 *Grais seruitum matribus* ibo. See also Claud. r. P. ii 264. I argued from the silence of Neue and lexx.  
 „ 56 l. 7 for 1415 n. l. 1415.  
 „ 27 l. 29 for 1998 l. 1198.  
 „ 76 l. 83 for 1125 l. 1128.  
 „ 199 l. 22 for 1068 l. 1064.  
 „ 215 l. 17 for Judges 10 2 l. Judges 10 1.  
 „ 234 l. 6 *nonnumquam* l. *non numquam*.



# GENESIS.

1—165 (*first published by William Morel 1560*).

PRINCIPIO DOMINVS CAELVM TERRAMQVE LOCAVIT

*to*

TORPIDVS VT MVLTQ COLLIDENS MEMBRA TREMORE.

166—1441 (*first published by E. Martène 1733*).

c. 9 10 (54 verses first published by Pitra in the *Spicilegium  
Solemense*, 1852) see below.

## THE CREATION.

- PRINCIPIO dominus caelum terramque locauit :  
namque erat informis fluctuque abscondita tellus  
immensusque deus super aequora uasta meabat.  
tum chaos et nigrae fuscabant cuncta tenebrae.*
- 5 *has dum sidereo disiungit cardine, fatur :  
LVX FIAT, claro et nituerunt omnia mundo :  
cum dominus primi complexset facta diei,  
condidit albentem nebulis nascentibus axem.  
accipit immensus errantia litora pontus,*
- 10 *multiplices rapiens ualidis cum tractibus amnes.  
tertia lux faciem terrarum fulua retexit.  
arida mox posito narratur nomine terra.  
floreæ uentosis consurgunt germina campis  
pomiferique simul procuruant bracchia rami.*
- 15 *quarta die generat solis cum lampade lunam  
et stellas tremulo radiantes lumine fingit.  
haec elementa dedit subiecto insignia mundo,  
tempora quæ doceant uarios mutanda per ortus.  
quinta die accipiunt liquentia flumina pisces*
- 20 *et uolucres uaria suspendunt corpora penna.  
serta pater gelidos in spiras lubricat angues  
quadripedumque greges totos diffundit in agros,  
cunctaque multiplici mandauit crescere passim  
germine et immensis errare et pascere terris.*
- 25 *haec ubi constituit diuina potentia iussu,  
rectorem inspiciens mundanis defore rebus  
haec memorat : HOMINEM NOSTRI FACIAMUS IN ORIS  
VVLTVS ADSIMILEM, TOTO QVI REGNET IN ORBE.  
et licet hunc solo posset componere uerbo,*
- 30 *ipse tamen sancta dignatus ducere dextra  
inspirat brutum diuino a pectore pectus.*

GENESIS. C f. 1 r°.

3 immensusque deus super aequora uasta meabat,  
dum chaos et nigrae fuscabant cuncta tenebrae.

5 Has dum sidereo disiungiT cardine, fatur.

3 *iNmensus* C. In 9 *i. pontus*, 24 *i. terris*, the  
5 epithet is in place; here I thought of *inVeCTusque*, or *imPen-*  
*DENsque deus*, rather the former. But I find *immensus*  
*ubicumque deus* in Exod. 225, cf. 507, *Spicileg. Solesm.* 1 228  
ver. 147, and hold my hand. In 4 read perhaps *Tum. 5 asT*  
*dum disiungi IVSSIT A cardine, fatur* C, wrongly. The eye  
10 ran from *d* to *d*, and the gap was filled in by conjecture. *sidereo*  
is too characteristic of the author to be set down to a scribe.

6 lux fiat, et laETo nituerunt omnia mundo.

*ClaRe* C. As *fiunt* is a spondee in Exod. 1342, cf.  
*fiat* 932, I read *l. f. claro et*. The creative FIAT as a pyrrich  
15 is wanting in majesty. cf. 282 *haec ubi dicta, fiunt domini*  
*mandata uolente* cet. 429 *haec inter, quae multa fiunt discrimi-*  
*mine belli*. As I find this licence rarely (see Obbar's Prudentius  
p. 145) in contemporary poets, or in our poem (see Exod. 450 n.,  
774), and very slight changes are needed to correct these three  
20 places and Exod. 450, 774, I read without hesitation, here (with  
Fabricius and Hartel as I now find):

*lux fiat, clarO et nituerunt omnia mundo*

(which accounts for the reading *laETo*); in 282 *haec ubi dicta,*  
*dEi fiunt mandata uolente*; in 429 *haec inter, quae multa*  
25 *CA Dunt discrimine belli*.



7 cumQVE dEVs primi compleret facta dici.

Read with C and Morel and Hartel *cum dOMINUs*

*p c. f. d.*

16 et stellas tremulo radiantes lumine Pingit.

*Fingit* C. "Longe melius est *Pingit*" AREVALO. I 5  
am not sure. Prud. cath. v 6 is different (*polum pinxeris*).

20 et uolucres uaria suspendunt corporA penna.

*et u. uariaS suspendunt corporE pennaS* C.

Cf. 290. Looking at Hartel's edition I find this line thus :

et uolucres uarias suspendunt aere pennas. 10

Here is an absurdity: 'lighter than a feather' is a proverb; that the wings should be buoyant in air, 'in [that airy] ocean self-upheld,' is no miracle; but that they should keep heavy bodies *μετέωρα*.

Hartel's critical note is "*aere coni. Cauchius, corpore Rv. 15 uariae suspendunt aere pennae coni. Gronovius.*" This latter conjecture is, as those of the master critic always are, intelligent; but it involves a violent change, and leaves the sense where it was. The tradition is :

et uolucres uariaS suspendunt corporE pennaS. 20

Now, whether we read *uariaS Suspendunt* or *uaria Suspendunt* depends not on the reading of the ms., but on our judgement. Suppose the poet wrote, as the evidence proves that he did :

et uolucres uaria suspendunt corporA penna. 25

The *uaria* would be corrupted into *uariaS* and then the other corruptions *corporE* and *pennaS* would follow as a matter of course. The plural 'wings,' as more prosaic, would commend themselves to the penny-a-liner. That the wings add buoyancy to the body, not the body to the wings, gives no pang to the soul of a copyist.

Having ventured to differ from J. F. Gronov here, I must say a word on his behalf. Many years' intimate acquaintance forbid me to be silent. Hugh Munro used to tell with great glee of some baillie of Glasgow, strong in the traditions of Buchanan and Ruddiman, who would lay down with Scotch emphasis and brogue: 'Learning, Sir, can never die out, so long

as the name of John Frederick Gronovius is held in honour.' I heard the story once and again; one occasion I remember well. I had spoken to Munro of a recent controversy, where one disputant having ascribed a certain emendation to Madvig, 5 the other meekly replied, it had been made by Gronovius long before Madvig was thought of. Followed the crushing retort. 'An emendation has not been really made in Livy, till it has been sanctioned by Madvig.' (I cite from memory; the effect is as I have put it.) I said: 'The critic cannot know Gronovius; great as Madvig's merits are, the Dane has not done 10 a third of the work of the Hollander.' Munro agreed.

21 sexta pater gelidos in spiras lubrica tangues.

*inspira tang lubrica* C, wrongly changing terminations.

26 rectorem inspiciens mundanis de fore rebus,

15 haec memorat: 'hominem nostris faciamus in VNGVEM uultibus adsimilem, toto qui regnet in orbe.'

26 *diffore* C, wrongly. Here first we have *fore* = *esse*. 27 in *ORIS* C. in *unquem* for *ad unquem* is unusual, and the whole expression strange in the context. I prefer 20 *nostris faciamus in ORIS uultus adsimilem*, 'after the look, countenance, fashion of our face.'

29 et licet HunC solo posset componere uerbo.

*unO* C, by mistake. Or probably *uno* may be the true reading for *solo*, and both have survived. So Fabricius 25 and Hartel. cf. 428 and *Spicil.* I 257 ver. 1167. Morel has 7 feet, reading *hunc uno solo*.

32 quem postquam effigie formatum ceV SVA uidit.

The helpless *ceu sua* betrays the bungler, read *ceAeLITE* (= *celite*), as Paulin. Nol. c. 30 25. cf. Exod. 1220, 30 where I have corrected *nunc SVAe numen* into *nunc FORe n.*

33 metituR solum mordaces uoluerunt curas.

To bind the sentence, read *metituS*, and place a comma at the end. cf. 1147. Exod. 522. 877. For *metitus* cf. 466.

35 34 illicet inrigo perfundit lumina somno.

Pers. v 56.

42 ilicet exhibitis animantum ex ordine turbis  
 VirItim cunctis nomen quod permanet indit  
 Adamus, donata sibi prudentia sollers.

The beasts 'to a man,' 'every mau Jack of them.'  
 We are bewitched as in the Tempest: 'any strange beast there 5  
 makes a man.' Break the charm by reading *DiSCrEtIm*  
 (below 63 and *Spicileg.* I p. 171 ver. 21) 'severally,' and you  
 will vindicate the honour of your race. cf. 1341. Reading on,  
 you feel that *quod permanet indit Adamus* must end ver. 43, as  
 93, 134, 197 (cf. notes on 64, 192). *cunctis*, from its connexion 10  
 with *turbis*, necessarily follows *discretim*. Then beginning  
 44 with *nomen donata sibi* we have half the verse, preserve the  
*ā* of the abl., and only want a long syllable. Supply *I* after  
*sibI*, and conceive that *IA* (*iā*) may have fallen out as the  
 scribe's eye caught *prudentIA*, and you see that *IAM* is the 15  
 missing link, 'already,' prior to experience. Read then *discre-*  
*tim cunctis quod permanet indit Adamus | nomen, donata sibi*  
*iam prudentia sollers*. Verses intermixed in like fashion Exod.  
 464—5. *Spicileg. Solesm.* I 226 ver. 41—2.

47 cf. 414, 458.

20

54 Aedibus in mediis puro fluit agmine flumen,  
 quo rigat insignes liquidis de fluCtibus ortVs  
 quadrifidosque secatur undanti ex fonte meatus.

54 perhaps *Sedibus*. 55 Read *HortOs* (cf. 72 *has*  
*inter sedes et bacis mitibus hortos*, where C again has *ortVs*). 25  
 C supplies *quoD*. *fluENTibus* C, as in Judges 29 *fVrENTibus*  
 for *fOrtibus*. Cl. Mar. Victor aleth. I 268—270 *at gremium*  
*sacri nemoris, quod silua coronat, | fons rigat et diti prolem*  
*uirtute maritat, | quadrifido tumidum laetus caput amne re-*  
*soluens*.

30

59 prasinus huic nomen, illi est carbunculus ardens.

*praSsinus* C. Transpose *huic prasinus nomen*, and  
 you save metre and emphasis. Cl. Mar. Victor aleth. I 282  
*fulmineo rutilans carbunculus igne coruscat*.

62 tertius est Tigris Euphrati adiunctus amoeno.

35

For *amoeno* cf. 1191 and with the whole verse cf.  
 Cl. Mar. Victor aleth. I 288—9 *tertius hinc rapido procurrens*  
*gurgite Tigris | it comes Euphrati*.

64 hic posItus custos Adamus cum coniuge fida.

See 44 n. Read here :

*hic custos fida cum coniuge postus Adamus.*

*poclum, saeclum, repostus* cet. are regularly written  
5 in C at full length, with retention of the short vowel expelled  
by metre and the popular pronunciation, and therefore absent  
from the Romance progeny of the several words (*chaud, froid*  
cet.). See 91 n. Levit. 2 n. (*Spicileg.* I p. 224). In Pruden-  
tius *Adam*, -ae is regularly a spondee. The supposed vacilla-  
10 tion of our author in this word leads Quicherat (s. v. *Adamus*)  
to pass a sweeping and unjust censure upon him: 'sed malus  
auctor et latinitatis et quantitatis.'

66 ne trepidate simul licitos pRAEcerpere fructus.

*pERcerpere* C.

15 68 legatVR. *legatIS* C, rightly.

72 see 55 n.

80 aureus astrigero rEdIbit cardine mundus.

*rIdEbit* A and C, rightly. For *astrigero* cf. 956,  
1050. Exod. 615. Auien. Arat. 275. Arator act. I 33.  
20 Fulgent. p. 617 St. Auson. Cupido cruc. 42 p. 111 Peiper.  
Ennod. c. 183 3, 245 1.

83 ilicet ut niueo iam mitia dente momordit.

The other fruits were *mites bacae* (72); surely not  
'the source of all our woe.' Adding another M between the  
25 two and then an I, read (cl. *Spicileg.* I 227 ver. 106)

*ilicet ut niueo iam IMmitia dente momordit.*

84 aFfulsit. *aTfulsit* C, by mistake for *aDfulsit*.

85 tum sapor inlecebram mellitIs IN faucibus indens,  
compulit insuetO munus deferre marito.

30 85 Read *mellitVs* cl. 79 *mellitos uictus*. omit *in* with  
C and Morel. 86 Reading Genesis in search of a motto, I cor-  
rected *obiter* the 'unusual husband' into an 'unusual gift.' To  
separate the ill-yoked pair, and find another help meet for  
'unusual,' seemed a justifiable stroke of matchmaking.

35 So saying, her rash hand in evil hour  
Forth reaching to the fruit, she plucked, she ate.  
Earth felt the wound and nature from her seat,

Sighing through all her works, gave signs of woe,  
That all was lost. Back to the thicket slunk  
The guilty serpent; and well might: for Eve,  
Intent now wholly on her taste, naught else  
Regarded: *such delight till then, as seem'd,*  
*In fruit she never tasted,* whether true,  
Or fancied so, through expectation high  
Of knowledge, nor was godhead from her thought.

5

*insuetū munus* would pass into *insueto munus* mechanically. Turning to Hartel, I find he retains *insuetO* in the 10 text (*frugibus inuentis glandes*), relegating Truth to the banishment of a note—like some Epictetus cabin'd, cribb'd, confined in Nicopolis, or some Musonius on the inhospitable rock of Gyarus—"insuetum coni. Cauchius." If this is a fair sample of the scholarship brought to bear on the new edition 15 of the Latin fathers, Patrology might as well be left to the Benedictines.

89 ergo VBI nudatum prospexit corpus uterque,  
quae pudenda uident, ficulnis frondibus umbrant.

89 Remove *ubi* and form a solid line of spondees. 20  
90 Now we escape the trochee by adding *q. (que)*. *Quaeque pudenda uident*. When *que* fell out after *quae*, *ubi* was inserted to make sense. With 90 cf. Prud. dipt. 4 *dat nudis ficulna draco mox tegmina uictor*. Ambr. hexaëm. III § 60 uses *ficulna* (ib. § 55 -*nea*) for a fig-tree. So we have: 25

ergo nudatum prospexit corpus uterque,  
quaeque pudenda uident, ficulnis frondibus umbrant.

Morel, I see, retains *ubi*, and reads *cumque*.

91 forte sub occiduo domini iam lumine solis  
agnoscunt sonitum. 30

Probably to avoid the syncopated form (cf. 64 n., 466), the order of words has been shifted, to the ruin of the sense. Read: *f. s. o. solis iam lumine domni | agnoscunt sonitum*.

95 o domine, Affatus pauido sub corde tremIsco,  
magne, tuos nudusque metu rigente fatigor. 35

95 *tremEsco* C. Read with C *VT futus* and 96 with C and Morel *Frigente*. cf. Hil. Gen. 161—2 *stat reus et*

*nudus, deiecto lumine, uestem | implorans. dominumque fugit  
uultumque recondit.*

98 Adam's answer after the fall :

tradidit haec mulier, dum dicit lumina promptim  
5 candenti perfusa die liquidumque serenum  
adfulsisse sibi solemque et sidera caeli.

If this is right, the speech of Adam follows abruptly  
without any introduction : *mulier* is subject to *dicit*, on which  
depends the infinitive clause. If this is so, and as the words  
10 stand, and the original requires, so it must be, a verse must  
have fallen out, importing 'Adam replied,' *e.g.*

VVLTV CONFVSO TREPIDANS RESPONDET ADAMVS.

103 illa sub haec pandit, 'serpentis suasa loquelIS.'  
loquelA C. Morel reads loqueNTis.

15 105 nam sua uipereis intexens uerba uenenis.

Cl. Mar. Victor aleth. I 419 *plus quam uipereo  
mortem allatura ueneno.* cf. Prud. dipt. 2.

107 ilicet omnipotens condemnat gesta draconis,  
praecipiens cunctis inuisum uiuere monstrum,  
20 pectore mox fuso prorepere, tum sola morsu  
110 mandere, mansuro quaecumque in tempora bello  
humanos inter sensus ipsumque laBentem,  
uertice ut abiecto pronus post crura uiro-  
rum serperet et calces, dum labens CoMMiNus instat.

25 The repetition *labentem, labens*, 111 and 113 betrays  
corruption. cf. 424—5 n. The former is further detected by  
the false quantity; *laTentem* seems the best correction. *latet  
un-quis in herba*. Then in 113 after *serperet* I feel *labens* to be  
tame, and miss some more active hostility on the part of  
30 *Malignus*. Perhaps *laMbens* and *MoRDiCus* might meet the  
necessity of the case. cf. *Spicileg. Solesm.* I 257 ver. 1159 *illos  
bestiae mordicus uorabunt*. Prud. c. Symm. pr. I 29 30 *haeren-  
tem digiti uulnere mordicus | pendentemque gerens Paulus  
inhorruit*.

35 114 *fraudigeris* only here; *suadelis* at the end of the verse,  
as in Beda II 21 16 and 32 10 Stevenson.



121 *carduus et spinis multVM paliurus acutis.*

Arevalo cites Verg. ecl. 5 39 *c. et s. surgit p. a.*  
He might have added Sedul. 1 279. Ennod. 69 (dict. 8) 5  
p. 78 34. 94 (dict. 10) p. 119 3 Vogel. *multum* is impossible;  
rather *mulCANS*. 5

124 in occiduo uenientis tempore mortis,  
unde geris corpus, terrae reddare iacenti.

124 cf. Ov. m. xv 226.

Cl. Mar. Victor aleth. 1 518—9 *donec te lentu  
senectus | terram, quod magis es, faciat terraeque refundat.* 10

129 parceleri. Also 313. Amm. xxix 6 1.

131 quis dominus, pigro ne frigore membra rigerent.

“Veteres, ut notat Marius Victorinus, *quis* solebant  
pro *queis* et *quibus* usurpare, atque ita hic auctor non semel.’  
MARTÈNE. When will editors expel *queis* from school books? 15  
To be consistent, they should treat us to *miseis, membreis*  
cet. 131—3 cf. Cl. Mar. Victor aleth. 1 520—2.

134 ergo ubi coniugio sese iam fidus Adamus  
esse uirum sensit, nomen genetricis amatae  
exhibet uxori, binoS e germine fEtus  
continuo genitor diuersis nuncupat orsis. 20

135 *amatae* dat. 136 *binos eu...fActus* C. Morel  
reads *bino qui germine factus c. g.* Hartel *binos qui germine  
factus c. g.*, which is intolerable. Keep the *SE*, reading, *bino  
seD germine factus c. g.* ‘At once he gave his beloved wife 25  
the name of mother, but when presently two sons made a father  
of him, cet.’

138 is Cain hic nomen habet, cui iunctus Abelus.

*cainVS QVI n. h. A. cainVS hVic* C. Read  
*Cainus hic* with Arevalo. 138—155. cf. Cl. Mar. Victor II 30  
208—226.

140 curuo terram uertebat aratro.

681. Aen. vii 539. *alius* = *alter* as 144 and times  
without number in late Latin. See glossary to Beda.

141 tonanti. See glossary to Beda.

145 exta gerens sincera manu adipemque niualem.

Transpose with Morel: *e. m. s. gerens, a. q. n.* For *adipem niualem* cf. Exod. 1047.

146 confestimque placet DOMINO pia uota tuenti.

5 C om. *domino* by mistake.

147 quod propter GELida Cain incanduit ira.

A very icy sort of incandescence. Read *RIgida*, the *R* of which fell off after *quapropter* and *igida* passed into *gelida*. *RABida* would be still better, but not so near the mss.;  
10 yet not far off, for *abida* has much of the lines of *elida*. I prefer *rabida* on second thoughts. "Iunius pro *gelida* malebat *rapida* aut *grauida*." AREVALO.

150 nVM. Read *nON* with C and Morel.

151 desine morTaLi fratrem disperdere sensu :

15 qui tibi Seu domino subiectus colla praebebit.  
Read *morDaCi* (792) with A, C, and *Ceu* with C.

153 nec tamen his fractus fratrem deducERE ad arua.

Read *deducIT* with C.

154 desertI in gramine.

20 desertO C, and so Morel and Hartel.

155 frendens. 1103.

159 cui deus Effatur.

*Affatur* C, by mistake.

165 the end of the fragment first brought to light by  
25 William Morel (1560).

169 nam malO promeritus signo fit notus inusto.

*malA* A and C.

171 ne maius septIna parent discrimina funus.

Read *septEna* here and 181 with C.

30 173 aedibus obuersis Naidae in caespite terrae.

LXX Gen. 4 16 ἐξῆλθε δὲ Κάϊν ἀπὸ προσώπου τοῦ  
θεοῦ καὶ ᾤκρησεν ἐν γῇ Ναὶδ κατέναντι Ἑδέμ.

174 nec minus ex natis, genetrix quos fida creauit,

nomine primaeviS sublimem condidit urbem.

*primaevi* C, rightly. Gen. 4 17. Sulp. Seu. chr. 1 2 3 *Cain...filium Enoch habuit, a quo primum ciuitas condita est, auctoris nomine uocitata.* Cl. Mar. Victor aleth. II 312—3.

176 Enochus Naida creat aC DEiNdE MAlechum  
quo Mathusalamus sensim genitore sub auras 5  
exiit.

176 *NaidaM, MElechum* C. "Auctor carminis fortasse scripsit *Enochus Irada creat, Irad Mauiel uel Mauielum.*" AREVALO. Perhaps *Enochus GaidaD creat, ac GAidAD MaleLEchum.* Gen. 4 18 LXX 'Ενώχ, Γαϊδάδ, Μαλελεήλ. Vulg. 10 Henoah, Irad, Mauiael. Sulp. Seu. chr. 1 2 34 Enoch, Irad, Mauiahel.

179 ast Amalech, dirum qui perculit ense Cainem,  
perpetitur caeso multum grauiora nocente.

Gen. 4 23 24 Λάμεχ. Sulp. Seu. chr. 1 2 4 rightly 15  
says *isque Lamech genuit, a quo iuuenis occisus traditur, nec tamen nomen refertur occisi.* Lamech claims a seventyfold weightier vengeance than that which protected Cain Gen. 4 24 *septuplum ultio dabitur de Cain: de Lamech uero septuagies septem.* On the tradition that Cain was slain by Lamech see 20 Heidegger *hist. patriarch.* VI 8. Corn. a Lapide *ad loc.* Bayle s. v. *Lamech.* Winer s. v. *Patriarchen.* Hier. ep. 36 4 *Lamech.. septimus ab Adam, non sponte (ut in quodam Hebraeo uolumine scribitur) interfecit Cain: ut ipse postea confitetur* (Gen. 4 23). *hoc quidem de Cain, quod in septima generatione a Lamech 25 interfecit sit, et iuxta aliam editionem poenam sui sceleris dederit, quod tot generationibus gemens et tremens uiueret super terram, nihil obscuri arbitror remansisse.* Cl. Mar. Victor aleth. II 314—8. I take *percuLit* from C. edd. *percuTit.*

186 Iobalus quem deinde subit, qui musica plectra 35  
repperit et VARIo concordēs murmure chordas.  
*NErVo* A, by mistake.

189 incude and 190 camino. Iuv. XIV 117.

191 quem Noema sequens uno genitore creata.  
*NoeMma...creata EST* C. 35

192 haec inter uegetis Adam non languidus annis.  
If we retain the form Adamus (υ-υ), which we

find or restore elsewhere (44 n.), we may read here: *annis non languENs uegetis haec inter AdamVS*, and suppose that the scribe was fascinated by *haec inter* at the beginning of the verse (see 234, 429, 757, 810, 886, 1106, 1119, 1284). It is however  
 5 very likely that our poet, with Prudentius and Claudius Marius Victor, may make *Adam* here a spondee. See De Vit's Onomasticon. With 197—8 cf. Sulp. Seu. chr. i 2 5.

198 *sopitus morte quieuit. Lucr. III 1038.*

199 *longaeuusque dehinc nongentos quinque per annos*

10 200 *Enochus uixit, quem Cainanus adaequans  
 quinque fuit tantum protentis longior annis.  
 iunior hoc iterum ter DENis decubat annis  
 Malaleela senex, ter denis deinde Iarelus  
 atque tribus uixit longo constrictior aeuo.*

15 202 *ter QVINis* A and C. On the repetition of *denis* cf. 424—5 n. See Gen. 5. Enos 905 years, Cainan 910, Malaleel 895, Jared 962. Our author makes the last 862, the Samaritan text 847 (see the table in Delitzsch or Wordsworth); but if we add the 800 years given by Hebr. and LXX as the duration of  
 20 his life after he became a father, to the Samar. 62 years (instead of Hebr. and LXX 162) which he told at that date, we get the precise total of our poem. C has *EnoCHus* for both Enos and Henoch.

205 *Enochus, cui cura fuit seruire potenti*  
 25 *et mentem sociare deo, sAIunior istis,  
 ter centum explicitis si quinque adiungere curcs  
 sexies et denos, subita caligine tectus  
 abditur.*

206 *saT iunior*, i.e. *sET i.* C, as Martène conjectured. 365 years is right. cf. Cl. Mar. Victor II 326—338.

211 *at Mathusalamus nongentos porrigit orbes  
 septies et denos, unum quis iVngere IVs est.*

211 *orbes* years, as 315. *IVs est* C. *FAs est* A.

If we correct the years of the oldest of men, we may read  
 35 *DEMer* or *TOLLere* (970—1, not + 1). If I could find a like use of the word, *STRingere* would come nearest to the ms., esp. after S. It is not a very violent metaphor, 'to strip off,'

and I believe is what the poet wrote. C's *IVs* shews how the corruption arose.

222 summula Iuv. vii 174. Cypr. p. 479 2. 701 6  
Hartel. Auson. ep. 15 (7) 23 p. 251 Peiper. A rare word.

224 editur innocuo Daturus semina sacclo. 5

Read *IaCturus*. Lest *dāturus* should feel aggrieved by summary discharge here (we really cannot allow a trochee in the 3rd foot), we make compensation to him in 443 and Exod. 466, where he saves us from a cretic in the 5th foot.

226 innumerum solitos. 10

Arevalo had not the courage to divide the first word in the text. "Pro *innumerum* legam *in numerum*." O the modesty of these old editors!

228 cf. 314.

229 cum dominus diri pertaesus crimina mundi 15  
multimodosque hominum longa sub luce reatus,  
constringit miserans prolixae in cRImINa uitae,  
iMposuitque modum bis sexaginta per annos,  
uincere quem nullus NVLLa sub lege ualeret.

229 *pertaesus crimina* Suet. Aug. 62. Iustin xxxviii 20  
9 4. 230 *multimodos* see 780. 231 *incOMmODa* A and C.  
232 *iNposuit* C. With this verse cf. Cl. Mar. Victor aleth. ii  
353—5. 233 *POSITa sub lege* A and C. On the repetition of  
*crimina* and *null-* cf. 424—5 n.

234 lActat. lEctat C, by mistake. 25

238 progenuere sibi torua cum mole gigantes.

Cl. Mar. Victor aleth. ii 364 *monstra hominum  
celsa membrorum* mole gigantes.

239 quorum criminibus domini patientia tandem  
cogitur offendi, lOnGam dum concipit iram, 30  
atque doleT hominem dextra formante creatum  
siderea, sancto permotus pectore fatur.

240 lOnGam for lEnTam, as 833 for lARg. 'Slow to  
wrath,' 'slow to anger,' is the character of Jehovah and of  
His elect. 'The Lord repented of the evil which He thought 35  
to do unto His people.' Ov. her. 3 22 *cessas, iraque lenta tua  
est*. 16 249 (Helen to Paris) *tu fore tam iusta lentum*

*Menelaon in ira | et geminos fratres Tyndareumque putus?*

241 Read *doleNS* cl. 434.

248 serpentes nEx una premat uolucresque ferasque.

nOx C. Is there an allusion to Hor. c. i 23 15

5 *sed omnes una manet nox?*

249 ut mea deletis mitescat fraudibus ira.

Symm. ep. x 23 (= 36 = 43) § 13 p. 298 27 Seeck  
ut...*meus dolor*...mitesceret. esp. Ov. P. ii 7 79. iii 3 83.

253 ac ne fissilibus dissultent robora rimis,

10 unguine praepingui linVit bituminis arcam.

254 linuit. So Jo. 9 6 Verc. Cant. ib. 11 Cant.  
Migne Patrol. xc 138\*. To escape the trochee and the unusual  
form of perf., read *lini ILLE*: *ille* would easily fall out between  
*it* and *bi*. The quantity of *bitumen* was well known in the  
15 schools of Gaul. Cl. Mar. Victor aleth. ii 407 *tunc calidum*  
*bibula spirans conpage* bitumen. cf. 340 below.

255 ipsa fuit plenas ter centum longa per ulnas,  
quinguaginta patens transversam lata per aluum,  
at qua sublimi surgunt fastigia tecto,  
20 edita ter denis in caelum tollitur ulnis.

Cl. Mar. Victor aleth. ii 401—4 *paretur | arca tibi*,  
quae ter centum tendatur in ulnas | perque decem  
quinas pateat, consurgat in altum | ter denis tantum.  
405—6 *at lateri seruetur ianua, qua se | collecta oblico* fastiget  
25 *machina* tecto.

259 assere quadrato nullis ceNsura fluentis.

ceSsura A, C, as Arevalo conjectured ('forte').

260 ad medium gEStans facili cum cardine postes.

gIRPtans C, i.e. gYRans, rightly.

30 261 haec perfecta deus postquam despexit ab astris,  
talibus affatur mittendum in aequora uatem:  
scande citus, natique tui nataeque, fluentem  
fluctibus in tumidis cumbam, quia pectora uidi

265 iusta tibi dudumque mihi tua nota uoluntas  
35 emeruit m̃iōra praesentibus; atque coactas  
claude simul pecudes omni de germine mites



septenis paribus, inmundo de grege bina  
 esse sines tecum, escamque his omnibus inferS  
 270 atque tibi suetam, ne cum per uasta fluenta  
 cultio destiterit, pariter patiare molesta,  
 prouisis non ante cibus per glauca uehendis 5  
 salsa, famem.

262 Read: *talibus Emittendum affatur in aequora uatem.* 263 Cl. Mar. Victor aleth. II 439. 268 *ibid.* 441—4.  
 269 "Forte *infer*" AREVALO. Certainly. Away with Jesuit  
 probabilism and the erring S. 271 Read *molestaM (ne patiare 10*  
*m. famem).* 272 *glauca salsa.* *gl.* is here the epithet as Exod.  
 817. Auson. Mosella 349 (p. 135 Peiper) *sed mihi qui tandem*  
*finis tua glauca fluenta | dicere?* I have not elsewhere observed  
*salsa* subst.

275 cunctosque euoluere fontes 15  
 adlapsu maiore paro, quo grandior undis  
 aestuet oceanus, spumosIs largius Omnes  
 accipiens, fusoque oblimans omnia tractu.

276 *adlapsu.* See Georges. Add Ambr. hexaëm.  
 v § 31. 277 *spumosVs largius Amnes A. spumosIs largius 20*  
*AmPnes C. "Forte spumosOs."* AREVALO. Read *spumosos*  
*largius amnes.* The same confusion Judges 354. 278 *oblimans*  
 Luc. VI 364. Sen. n. q. IV 2 9.

282 haec ubi dicta, fiunt dOMINI mandata uolente.

On *fiunt* see 6 n. Read (as there) *haec ubi dicta, dEi 25*  
*fiunt m. u.* On the confusion of *deus* and *dominus* cf. 7. 325.  
 Exod. 221. The converse *Spicileg. Solesm.* I 247 ver. 853.

284 se credidit undis  
 coniunctosque simul natos natasque recepit,  
 confiXus tenui quamuis foret abditus antro. 30  
 286 *confiSus C.*

288 AtQVE abyssus riguos dimisit in aequora fontes.  
 Read (spite of Paulin. Nol. c. 27 92. 32 328)  
*Et fontes riguos dimisit in aequora abyssus.*

290 cf. 20.

291 celsiugo. Here only and in the fragment of Gen.  
 (*Spicileg. Solesm.* I 172) 51. 35 ✓✓

- 296                                   mox rarior aether  
nubibus in piceis coepit conSTringere nimbos.  
conFringere A, by mistake. conSTringere C.
- 298 iamque relabenti decrescit in aequore pontus.  
5                   Cl. Mar. Victor aleth. II 491 unda relabens. .
- 307 pinna plaudente uolucrum. Sil. XIV 675 Dr. Ov.  
m. XIV 507. 577. Prud. hamart. 815.
- 315 orbes. 'years' cf. 228. I know no other ex. except  
211.
- 10 319 decurso iam mense dehinc cum trina secundo  
lumina restarent, toto iam libera fluctu  
terra fuit.  
320 restaVrent C, by mistake.
- 322 ergo ubi VNdatis consedit montibus arca.  
15                   "An ubi NVdatis?" AREVALO. A and C NV-  
datis.
- 324 laxat claustra senex noua semina terrae.  
"Deest huic uersui unus pes, neque sensus com-  
pletus est." AREVALO. True. A gap of 54 verses occurs here,  
20 supplied in *Spicileg. Solesm.* I 171—2 (Gen. 9 and 10), from 9 r°  
to 10 v° of C. Both A and C read REDDENS n. s. t.  
C then proceeds  
cxstruxitque libens sacraria festa tonanti.  
325 cannot be understood without the preceding  
25 verses
- corpore de quorum Nembrodis nascitur acri  
uenatu adsuetus et membris grandibus exstans
- 325 atque dEum gaudens contra se adtollere sanctum,  
heroum de more fOrET, quos ardua ceruix  
30 inmensumque caput sublimes tollEt in auras.  
325 dOMINum C. cf. 282 n. 326 fErOX . . tollAt  
C, rightly. There is a reminiscence of Verg. g. III 79 80 illi  
ardua ceruix argutumque caput.
- 328 hic Babylon COLlocat OrIcHamque et ArcHata  
35                   Acalla.  
                  hic BabilonA locat OrYcamque et Arcata Acalla C.
- 330 NinIVcua. ninNeua C.

- 335 molitique cauas ad sidera tollere turres,  
non calcem faciunt, qua saxa inserta ligantur,  
sed lateres tOsta lutei fornace coquantur.

cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 233—244. 337 tEsa

C. *tosta fornace* also 938.

5

- 338 ut prius immensis fulgerent moenia tectis,  
quam nouaS discretas FACERET migratio gentes.

339 "Legam nouA." AREVALO. nouA d. TRANS-  
migratio g. A. Read q. noua d. f. m. g. C has nouas.

- 340 bitumen pro calce fuit, quod uellere molli  
ducitur et lento constringit corpore cautes.

10

340 *bitumen* (cf. 254) and the otiose *fuit quod* betray  
the forger. *uellere* — ∞ — (a participle) *molli pro calce bitumen*  
was evidently the original verse. *concretum* or *adhaerescens* for  
sense would perhaps suit best.

15

- 342 NAMque penes cunctos sermonEs consONa lingua  
per similes fatus et ciuiCa uerba locuta est,  
denique descendit dominus et moenia uidit,  
praecipiens uarias raptim prorumpere uoces.

342 *namque* has no connexion with what precedes. 20  
Restore sequence by reading *CVmque penes cunctos cet. ser-*  
*monIs consCIA lingua* C, rightly. In 343 C transposes a c  
*faCtus et ciuia.*

- 347 ilicet implotur positis cultoribus orbis.

Cl. Mar. Victor aleth. III 282—5 *sic tunc in partes* 25  
*populus se dissicit unus | et species fit quaeque genus longeque*  
*remotis | considunt terris atque orbem gentibus implent.*

- 350 Thara. Cl. Mar. Victor aleth. III 321.

- 353 coniugium iunxere sibi, Lod foedere MelcIae  
gaudet et Abram odescit coniuge Sarra.

30

353 *MelcHae* C. 354 "*odescit* uerbum nouum,  
uel, ut magis puto, corruptum. cogitabam *et Abramo dITescit*  
*coniuge Sarra.*" AREVALO. This conjecture is confirmed by  
A and C. *ditesco* recurs 779. 922.

- 356 hos Thara sollicite chaldaeo de grege dImIsit.

35

Transpose *Thara hos*, cl. 350. "Forte, *de grege*  
*misit.*" AREVALO. *dEmPsit* C. Compounds of *emo* and *mitto*

are often confounded. See 502. So *emisse* and *emisisse* Drakenborch on Liv. xxxv 5 5.

360 festinans patriis te dImoue terris  
cognatasque domOs et limina sueta linque.

5 360 *dEmoue* C. 361 *domVs* C. "Forte *RElinque*." AREVALO. So it stands in C. cf. 785. Exod. 221.

360—6. cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 334—343.

362 iam fore. 32 n. 628. 822. Exod. 1220.

363 insuper his addam, ut te quicumque malignis  
10 uulnerat eloquiis, domini maledictus ab ore  
tristia quaeque ferat; at qui sermone benigno  
commoda denarrat, POsCit laetoS ET grandior aStu.

366 "Obscurus est hic uersus, et uno pede longior."

AREVALO. c. d., *sit laetVS ET grandior aCtu* C.

15 Restore

*commoda denarrat, sit laetO grandior aCtu.*

*laetUS* by contamination with *grandior*, then *ET* added to make a show of grammar. In prosody scribes were weak. *astu* and *actu* conf. also 391.

20 367—8 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 352—3.

368 quae dominus uati longum despondIt in aeuum.

*dIspondEt* C. The present is wanted. Read *despondet*.

369 sacratas SVScitat aras.

25 It is true that Eumenius uses *suscito* of building; but our poet would certainly use *EXcitat*, which became *Sexcitat* by reduplication, and then was corrected to what we see. I have many exx., but Verg. g. iv 459 (cited by lexx.) excitat aras will suffice. Or, if not, hear the voice of a con-  
30 temporary, handling the same theme before the same audience, Cl. Mar. Victor aleth. III 354—6 *quae postquam concessa sibi prolique futuras | audit uoce dei, deuotas excitat aras | et ueteres reuocans cultor nouus auget honores*. 364 *hic quoque sollemnes Abram pater excitat aras*.

35 370 conscendensQVE montem, fractas qui respuit undas.

"uersus constaret ita: *ET montem Ascendens*: pro

*Bethel* ponere uidetur *fractas undas*, atque adeo emendare oportebit *fractas qui respiciunt undas.*" AREVALO.

*conscendens montem, fractas qui respuit undas* C.  
*respuit* is far more poetic, esp. after *fractas*, than *respiciunt*.

372 hIc. hVc C.

5

375 quae dum perpetuo uenis sitientibus ardet.

"forte aret pro ardet." AREVALO. ardet C. cf. 1218.

375—7 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 366—9.

378 et quia conspicuo canderet corpore Sarra,

mandatur nullo nuptam se dicere uinclo

10

sed fore germanam, ne fors immanibus orsis

381 effrenis turbae zelum noxale marito

gigneret. 380 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 369 370

sed nomine pulchra sororis | protegitur coniunx. See the whole context. 381 I know no other ex. of the neuter. Besides 15 the construction halts. Read

effrenis turba zelum noxale marito cet.

384 Read SarraM.

385 (of Sarah)

atque ubi per procures laudata et tradita regi est, 20

dulcibus accipitur uotis uerbisque propheta.

non tamen impositum uoluit rex aetheris illi.

387 imposita in uoluit C, i.e. impositaM. imponere SarraM regi seems to make no sense; impositum does, if we take illi for the king. "The King of heaven willed not that 25 he should be put upon"; cf. illuserit 391.

388—395 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 374—386.

389 proturbat regem, noxialis qui reus ausi.

noxialis C.

390 obiurgat procerem, germanam cur magis esse

30

dixerit uxorem, falsoque illuserit astu.

390 On the use of cur see Plin. ep. III 5 16 n. and ind.

Cic. Sest. § 80 male dic., cur and Holden. Hor. ep. I 8 9 and 10 irascar amicis | cur and Obbar. Spartian. Seu. 14 13 damnabantur autem plerique, cur iocati essent, alii, cur plerique 35 figurate dixissent. Dräger hist. Synt. II<sup>3</sup> 481. 391 illuserit aCtu C. cf. 366 n.

396 accipit et Lodus, quaecumque aduExerat illIc.  
*adDuxerat* A cf. 393. *aduExerat* C. Read *illVC*.  
 396—408 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 386—398.

398 intercurantibus. A rare word.

5 401 sed pater indomitas cupiens componere rixas  
 optulit, ut frater quae uellet sumeret arua.

In 401 Abraham is *pater* 'father of the faithful,' as just below in 409. It is a little awkward that *frater*, expressing a more prosaic relation, follows immediately, as 437, 445. But  
 10 the text is sound.

405 amne superfuso campos PERditat opimos.  
*campos ditabat* A and C.

Thus the only example of *perdito* disappears from the lexicons.

15 406 channanaea senex uenienti iugera sorte  
 accipit et uirides sistit armenta per agros.  
 sed non perpetuas licitum componere sedes.  
 namque pater iussus terram lustrare tuendo,—  
 410 flammeus e celsis quam sol utrVmque recurrens  
 20 aspicit aut gemini despectant usque triones,—  
 promissam generi tanto genitore creando,  
 cuius qui numerum gestit compreHEndere fatuS,  
 stellarum citius turbas uel dicIt harenae,  
 415 quas pelagus dubio nonnumquam litore nudat.  
 25 407 Transpose: *et sistit virides armenta per agros*.

409—415 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 400—9.

410 *utrVmque* also C. Read *utrImque*. Now come to  
 412 and there opens upon our puzzled view *harena sine calce*,  
 as the imperial critic said of Seneca. But our poet is emi-  
 30 nently lucid and grammatical: *nec facundia deseret hunc nec*  
*lucidus ordo*. Let us add lime to the sand of tradition,—a verb  
 on which to hang *iussus*; an accusative which once, be sure,  
 bound *terram* of 409 to *promissam* of 412. It began with  
*aCCiPit* (dropt after *aSPiCit*) 'learns,' and must have run thus  
 35 (or nearly so): ACCIPIT HANC LONGVM DOMINO DO-  
 NANTE PER AEVVM (*longos*, or *cunctos*,...*per annos*), or  
 (*hanc omnem d. d. per aeuum*). cf. *Spicileg. Solesm.* I 248 ver.



799 *haec... meruit sedes domino donante beatas*. In 412 you are again puzzled to know whether *tanto* goes with *generi* or *genitore*. Surely with the latter, for the former in the relative clause is endowed with untold myriads as of sands or stars. Read then *tanto E genitore cr.*

5

413 Read with C *comprehendere*, with A and C *fatu*.

414 Read *dicEt*, as always in the apodosis of such sentences, cf. 459 *poterit*. So Ov. tr. iv 1 55—9 *meque tot aduersis cumulant, quot litus harenas, | quotque fretum pisces ouaque piscis habet. | uere prius flores, aestu numerabis aristas, | poma* 10 *per auctumnnum frigoribusque niues, | quam mala quae patior*. Ov. P. II 7 25—29 *Cinyphiae segetis citius numerabis aristas | atque quam multis floreat Hybla thymis: | et quot aues motis nitantur in aera pennis | quotque natent pisces aequore, certus eris, | quam tibi nostrorum statuatur summa malorum.* 15

416 *tendit et ad quercum prisco de nomine Mambram perpetuoque deo praeclsum dedicat altar.*

cf. 704. Cl. Mar. Victor aleth. III 410—4 *sic ait: ille libens paret sedemque relinquens | emigrat Chebronque subit subque ilicis atrae | dispensata comis figit tentoria* 20 *Mambrae | auxiliumque nouis ductor catus addere castris | hic quoque sollemnes domino struit, ut colat, aras.* Prud. dipt. 13.

417 *praeclsum*. See Georges. Iuuen. I 452. 478. III 514. IV 61. 86. Ambr. off. II § 66. Priscian XIV 5 46. Symm. (of 25 rank) ep. IV 12 3. VI 10. 36 2. VII 13. 104 14. X 24 1. 31 2, and in two letters, as given by Pareus X 78 and 81, which are not in Seeck's edition. Pagi on Baronius 614 7 *bis*. Coripp. Iust. III 232. Alc. Auit. (5 exx.). Ennod. (4 exx.).

418—445 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 415—470.

30

420 *consurgunt reges numerosa ex gente TERNIQVA.*

"*Terniqua*, id est, triplici nimirum gente, Sennaar, Ponti, et Elamitarum, ut conicimus." MARTENE. "At reges fuerunt quattuor, et melius [as if *Terniqua* were good] esset *quaterni*, uel *quaterna*: nam *terniqua* non seruat metri legem." 35 AREVALO. *eCCE gentI quaterni A. consurgunt reges numero sexAgIntA quaterni C, i.e. numerosA ex gEntE q.*

422 quaE tErNaEque acies bino bis principe fultae.

"Hic sensus poscit *quaternaeque acies*: repugnat metrum." AREVALO. Mend it then by reading *quaTtVOr aTque acies*. See on corruptions by repetition below 424—5.  
5 *quaternaeque acies* C.

424 quinque FVGAM capiunt linquentes bella tyranni

425 praecipitique FVGA frondosis montibus abdunt,  
quod potuit superesse neci. qui nomine uero  
dicuntur AriAc, Hadachar, GodVllOgomVrus,  
10 atque etiam pulchris IN HIS gaudens Amarfalus  
armia.

424—5 I do not ask you to rival the simpering prudery with which Gibbon avoids repeating even proper names in a short context. But are you content with these two  
15 flights in two lines? Does not the second line require hurried work to hide what escaped slaughter? In a word, read:

*praecipitique OPERa frondosis montibus abdunt,*

*q. p. s. n.*

For similar repetitions cf. 111—3, 202—3, 229—231, 233,  
20 420—2, 546—8, 833—5, 975, 1243—4, Exod. 208—212, Josh.  
431—3, 471—4, *Spicil. Solesm.* I 243 ver. 696—7, 245 ver.  
756—7, 248 ver. 882—4 and Judges 3 4.

427 AriOcha, Dachar, GodOllAgomErus C. The names of the kings in LXX 14 1 are 'Αμαρφάλ, 'Αριώχ, Χοδολλογομόρ,  
25 Θαργάλ. In vulg. *Amraphel, Arioch, Chodorlahomor, Thadal*.

428 "Tam metro quam sensui superflua est *in his*."  
AREVALO. *pulchris IN HIA gaudens* C. C's reading seems like a fragment of *inhiaNS*, as a variant of *gaudens*. *gaudens*, the stock word, has superseded the less usual *inhians* (*inhiaNS*),  
30 which must resume its place. So in the Song of Moses (*Spicileg. Solesm.* I 257 ver. 1167) the intruder *protinus* holds its ground with the lawful tenant *placidus*.

429 haec inter, quae multa FIunt discrimine belli.

Read *CADunt* (*ca-* fell out after *-ta*, and *-dunt* was  
35 'corrected' into *fiunt*). The scribes love to degrade *fio* and *uado* from the rank of spondees. See 6 n.

431 QVoD ubi tristifico. Read *HoC* (*quod* is from *Lod* 430). *trist.* Prud. Symm. II 574. Val. Rose anecd. (1864) 138 8. Migne LXXXVII 367\*. Dionys. Exig. Greg. creat. 12.

432 consurgit uates, seruorum de grege multo  
ter centum famulos novies bis auctius addens. 5

433 *novies bis*, to denote 18, is impossible. If the line has any meaning it is  $3 \times 100 \times 9 \times 2 = 5,400$ ; what is wanted is 318.

Restore:

ter centum famulis bis nonos auctius addens. 10

Or perhaps

ter centum famulos nonos bis Partibus addens.

For *auctius* has not a very genuine ring about it. cf. for the order 422 *bino bis*, and generally Cl. Mar. Victor aleth. III 433—4 ter centum *deligit omni* | de grege bisque nouem famulos, 15 *quos instruit armis.* Prud. ps. 19—37.

434 ad bellum dux ipse ciet ferrumque retractant,  
nocte super media nil iam metuentibus instat.  
Read with C *retractantS.* cf. 441.

439 excipitur laeta Sodomorum laude procorum. 20  
*praeEcorum* C. This leads to *praeTorIS*, 'the king of Sodom' (c and t being very like). The air is alive with the buzz of -um. In this line *SodomorVM*; 437 ends with *demptVM*, 438 with *secVM*. See Gen. 14 17 *egressus est autem rex Sodomorum in occursum eius.* 25

440 pontificisque dei, sancto qui nobilis actu  
Melchisedecus erat, panem unumque praesentant.

. . . . PRINCEPS RECTORQUE SALEMAE  
ET DECIMOS FRUCTVS ABRAM LEX MVNERE SYMPSIT.

In 441 read with C *praesentantS.* cf. 434. The 30 line and a half printed in capitals, supplied by C, have never been printed. It has *rectorquAe* and in the second line *Lex*.

pontificisque dei, sancto qui nobilis actu  
Melchisedecus erat.

Evidently the fragment preserved by C fits in here: 35  
Melchisedecus erat, princeps rectorque Salemae.

Gen. 14 18 *at uero Melchisedech rex Salem proferens panem et uinum, erat enim sacerdos dei altissimi, benedixit ei, et ait: Benedictus Abram deo excelso, qui creauit caelum et terram.* Then we must add a few words, to  
5 introduce the termination of 441. Take them from the vulgate:

ET BENEDIXIT EI panem uinumque praesentans.

Then follows in the vulg. Gen. 14 20 *et dedit ei (A. gave to M.) decimas ex omnibus.* This we have in C  
et decimos fructus Abram Lex munere sumpsit.

10 This needs correction and transposition. Read *et decimos fructus Rex munere sumpsit Abram I.* On the confusion of *rex* and *lex* cf. Drakenb. on Liv. epit. 89 (vi 311 a). After this a verse has fallen out introducing the King of Sodom: e.g.

TVM SODOMAE RECTOR VATEM SVBMISSVS ADORAT.

15 With the whole passage cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 452—470.

442 *is petit, ut captos dignetur reddere uictor, cetera pro meritis belli sub lege Laturus.*

Here, if we retain *laturus*, the participle refers to  
20 Abraham, not to the king of Sodom. A similar sequence 815—7 *impellit* (Iacobus Esaum) *sumat . . . exhibeatque . . . sumpturus*. If we read *Daturus*, we have: 'begs the conqueror graciously to restore the prisoners, surrendering all else according to his deserts under the strict law of war.' Gen. 14 21  
25 favours *laturus: dixit autem rex Sodomorum ad Abram: da mihi animas, cetera tolle tibi* (the end of a pentameter in the vulgate; you can complete the line thus: *da nobis animas: c. t. t.*). *laturus* in same place Exod. 466 n.

448 *quandoquidem inuictae tVtus sit tegmine dextrae.*

30 *tVtus* A and C. "Reposui *tVtus* pro *tOtus*." ARE-  
VALO, with unwonted courage.

449 *ille alacer concessa sibi licentia fatur.*

It is perhaps doubtful whether our poet would shorten the *a* of *concessa* abl. (of *licentia* there is no ques-  
35 tion). Read *ille alacer, sibi CVM* (cum om. before con-) *concessa licentia, fatur* (or *licentia faNDI*). cf. 492. Exod. 237 n.

451 nam coniuncta quatit fessum longaeua senectus,  
nec datur emeritVM post mortem linquere natum.

Read *emeritO*, which was assimilated to *natum*.

cf. 818.

453 nobilibus thalamis. 5

cf. 1178, where Joseph says: *crimine fraterno seruitum nobilis iui*.

454 degener hAeres erit.

"legam *degener hAeres* (for *deger*). AREVALO. C  
rightly *heres*, as in 456. cf. for the sense 456. 511. 10

455 Dum. Cum C.

457 nam si nosse ualet numero carentia quisquam  
sidera uel totas pelagi percurrere harenas.

457 Read: *nam si nosse ualet numeroVE carentia  
quisquam*. cf. 47. Exod. 107. 755. Hor. c. i 28 1 2 *te maris et  
terrae numeroque carentis harenae | mensorem*. 15

457—9 cf. 413—5. Cl. Mar. Victor aleth. III 481—5.

459 numerare putando. Exod. 422.

461 qui tua cernat. cf. *cretio* in *Spicil. Solesm.* I 256 ver.  
1115. Prud. cath. XII 85—88 *hunc et prophetis testibus | isdem- 20  
que signatoribus | testator et sator iubet | adire regnum et  
cernere*. See the lexx. esp. Georges, Dirksen and Brisson, and  
Longolius on Plin. ep. x 79 = 75 2.

465 credidit ista senex nec quicquam defore uerbis  
metitur domini sincero acumine cordis. 25

Transpose:

sincero domini metitur acumine cordis,

or better, with slighter change and bringing the words and their  
Author together:

domni sincero metitur acumine cordis. 30

See 91. *Spicil. Solesm.* I 256 p. 1121. glossary to  
Beda 'domnus.' Hier. ep. 93 tit. 94 tit. Vict. Vit. II 3. 28. 30.  
42. 44. III 19. 20. Schuchardt II 411. Venantius uses *domnus*,  
*domna* as a prefix only. indd. to Ennod. Alcimus Auitus  
(p. 332). Observe *metitur* 'ponders,' here and elsewhere 33. 35

471 uitulam trimi iam temporis.

u. i. tr. t. C.

472 coniungens alacrem torua cum fronte iuuentum,  
ueruecem caprumque dehinc hirtamque capellam,  
columbas pariles, simili cum turture iunctas.

472—481 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 500—522 trimam  
5 *sume mihi* torua iam fronte iuuentam, cet.

474 restore the order:

turture cum simili pariles iunctasque columbas.

cf. 570 *clamore immodico Sodomas iunctaeque  
Gomorrae*. In *Spicil. Solesm.* I 232 ver. 273, and Pitra's *Ana-*  
10 *lecta* (1888) 202 ver. 12, 203 ver. 32 and 50, are parallel verses.

475 diuortia. Manil. III 411. Sil. III 419. xiv 18. 236.  
Auien. descr. orb. 127. Ambr. hexaëm. v § 18. Prud. ham.  
4. c. Symm. II 856.

477 *uel nit*

15 omnia disponit. *omnia disposuit* C.

483 praenoscit. 1096. Cl. Mar. Victor aleth. III 532  
praenosce *tuos sobolemque tuorum*. VF. I 732. Stat. s. I 2 178.  
Suet. Nero 56. Amm. xxiii 5 14. Prud. apoth. 854. Rufin.  
princ. III 1 13 cet. Sid. ep. v 2 1 (an important passage on  
20 the nine liberal arts).

483—501 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 523—544.

484 *cAsus. cVRsus A. cAsus C.*

486 namque quater centum Domini subiecta per annos  
serviet.

25 Read with C *dominiS*. The editors have done  
much mischief with their capitals.

491 functus 1430. Exod. 138. 228. 972. *Spicil. Solesm.* I  
p. 171 ver. 37. 228 ver. 138. 237 ver. 479. 240 ver. 615.  
258 ver. 1998. Sen. Thy. 15. 749. Med. 999. Stat. Th. XII  
30 137. itin. Alex. 4. Sulp. Seu. has *uita f.* (2 exx. in Halm's  
ind.) or *diem f.* (5 exx. add chr. I 46 4. II 26 3).

492 nam populus infeNsa Tibi de sede reuulsVs  
huc ueniet.

*infensaS Sibi A. infeSsa Sibi . . reuulsOs C.* Read  
35 *namQVE sibi infensa populus de sede reuulsus.* cf. 449 n.

495 et celer Euphrates Syrorum praenatat Orbes.  
*Vrbes* A and C, rightly.

497 Chalmoneos ChetosQVE iuncta cum gente Fereza.  
C. *Chetos i. c. g. FerezEa* C.

498 et RaFfana, cui manus est Jebosaco hAerens  
et *Rafana, cui manus est Iebosa coherCens* C.

Read *IebVsa* (Exod. 211) *cohaerens*. Here, as Exod. 564, 5 and in Iuv. *cui* is a disyllable, here an iambus. It should always be read as a pyrrich when the rhythm would be improved thereby.

502 quae cum sancta deus promIsisset uerba prophetae,  
sole sub occiduo clarum dat fulmine signO. 10

502 "forte *promisit* uel *promPsisset*." AREVALO.

503 "legam *signVM*." AREVALO. *promISsisset* .. *signVM* C. cf.

356 n. 1122. cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 544—7 *sic futus*:  
*et alto*, | cum iam nox terris densas induceret umbras, |  
signum monte dedit; claro nam elibanus igne | emicuit 15  
raptim cet.

505 delambere. Stat. Th. II 681.

506—521 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 555—583 a very  
close parallel.

507 perdiderat ETIAM uotum iam Sarra parentis. 20  
*etiam* om. C (*etiā* after *erat* and before *iam*).

508 et quia praegelida partum NON poneret aluo.

*PRAEponeret* A by mistake, *non p. C. praegelida*

857. Claud. laud. Herc. 68. Cl. Mar. Victor aleth. II 554.  
*ponere partum* also 115. 25

509 ad Secunda suum coepit lactare maritum  
gaudia et inflexum cogit consortia seruae  
noscere.

When L. Müller (*Rhein. Mus.* XXI 267) quotes *Fecunda*, he destroys the sense of the passage. Ishmael's 30 birth was *secunda gaudia*; not till Isaac appeared did Abraham enjoy *prima gaudia*. In 509 C has *aT*, which suggests that *q. (que)* has fallen out; the clauses want cement, and *que* and *et* are often correlative. Plaut. mil. 1348 Br. Ter. Ph. 1051. ad. 64. Mützell on Curt. III 7 11 p. 92 b. Markland on Stat. 35 s. v 3 147. Ussing on Plaut. Amph. pr. 5. For *adque, inque, exque*, see Heusinger on Nep. XIV 7 1. *lactare* on the other



*lacto* cf. Prud. *ter. Ztschr. f. wiss. Theol.* xvii 245; on this 234. Judges 587. Rönsch 213—4. Koffmane i 9. Symm. ep. v 10. viii 58. ix 62. Hier. ep. 60 9 pr. 82 8. c. Ioann. 36. in Ezech. xi (39 1). in Luc. hom. 9. transl. Zeno ii tr. 55. Greg. in 5 Beda h. e. i 17 p. 66 14. Venant. uit. Mart. iv 44.

510 et inflexum cogit consortia seruae  
noscere, quo saltem genitor sit pignore uili.

511 *noscere* of carnal knowledge Iustin xxvii 3 11  
*meretricem familiaris. uili* So Claudius Marius Victor aleth.  
10 iii 563 *progeniem uili concredere perpulit aluo.*

512 ilicet in thalamos AegyptiA ADDucitur Agar.  
Ismaelumque nothum fecunda gignit ab VluA.

512 "Forte AegyptiA Ducitur." AREVALO. So C.  
513 *Aluo* C, rightly. cf. 508.

15 516 ac dum uicino tegeret Se deuia fonte.  
So C. *PeR deuia* A. The word is often used  
thus, like a subst. 92. 668. 880. Exod. 468 = 603 per deuia.  
480. *Spicileg. Solesm.* i p. 224 ver. 1. Luc. vi 330. viii 209.  
Sil. xvii 122. Amm. xxvi 8 12. Claud. r. P. ii 168 cet.  
20 Iuuen. iii 319 per deuia. On the other hand in the nom.  
sing. it is rare in our poem *Spicil. Solesm.* i 226 ver. 46.  
Read *ac d. u. per deuia fonte tegIt se.*

518 dominorum 'of her master and mistress', cf. *reges*  
'king and queen,' *fratres* 'Geschwister.'

25 522 iamQVE noueM denos noVEMque exegerat annos  
Abramus uates, cum se iam iamque parentem  
agnoscit nati magno de munere dandi,  
525 testamenta dei cui sunt concordia summi,  
gentibus innumeris genitor ductorque futurus,  
30 percipiens placiDas per grandia tempora sedes.  
quin etiam solido de nomine grandior exit,  
dum decus adiectum uocalis littera ducit;  
530 et Sara quae fuerat, mandatur Sarra uocari.

522 Read *iam nouIeS denos* (cf. 181 *decies septena*,  
35 576 *quinquies ex denis*) *noNOSque.* cf. 1062. Josh. 403. 527  
*placiDas* 'undisturbed' is tame. Of the chosen land, the land of  
promise, *pluciTas* is far more appropriate. cf. 680. 745. When

brooding on this corruption of *T* into *D*, I cast my eye on 528 *solido*, which called for the like change. Turning to C, I found *solito* there distinctly. Verses 528—9 refer to *Abram's* change of name. *et* in 530 is 'also.' With 526—530 cf. Claudius Mar. Victor aleth. III 603—9 *et simul, ut uero sibi crederet argu- 5 mento | innumeras gentes propria de stirpe creandas, | hoc ipsum ut resonent, commutans nomina dixit: | 'littera te renouet, te syllaba plena reformet, | ut non Sara tibi coniunx, sed Sarra uocetur | et tu non Abram, sed nomine clarior aucto | Abraham populis posthac uocitere futuris. 10 Prud. ps. praef. 3 4.*

531 quin etiam patriA Smaelus pro prece diues  
bis senos princeps populos generatque regitque.

*patri IsmaHelus C. patriA is right. cf. Cl. Mar.*

Victor aleth. III 621—4 *nec tamen hic sacrae, quem solum am- 15 plecteris, Ismael | expers dotis erit; nostro nam munere fultus | milia multa uirum, ualido cum stemmate gentes, | bis senis pariter ducibus regnanda creabit.*

533—5 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 594—602. 625—9.

534 maribus exhibitis adimit praeputia ferro. 20

Mend the rhythm and restore the natural order of construction by transposition (cl. 1017. Exod. 282. Josh. 112):  
exhibitis adimit maribus praeputia ferro.

535 ex plebe seorsa. 360. 902. Judges 45. *Spicil. Solesm. I 227 ver. 91. Aus. idyl XVII (p. 91 Peiper) 5. 25*

536 inde ETiam tempus promissi muneris instat.  
*inde VBI iam t. p. m. i. C, rightly.*

Abraham doubts the fulfilment of the promise.

537 soluitur in tremulos uultu crispante cachinnos,  
dum tacitus secum promissa ingentia uoluit, 30  
posse deum CrEdens, quicquid non exstitit umquam,

540 condere et infractos robur generare per artus.

cf. Sedul. I 332. Turn to Gen. 17 17 *cecidit Abraham in faciem suam, et risit, dicens in corde suo: 'putasne centenario nascetur filius? et Sara nonagenaria pariet?' 18 35 dixitque ad deum: 'utinam Ismael uiuat coram te.'* Plainly, as the poet emphatically declares in 537, the laugh is one of

sceptic mockery. cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 613—4 *quamvis ridenda putetis | uirtutis promissa meae*. Prud. dipt. 15 16. Read *posse deum rIdens*, with a construction like that cited from Stat. Th. x 648.

- 5 541 sol flagrantior. Sil. XII 731.  
 541—578 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 639—682.  
 542 magnificusque senex frigus captabat in umbraS.  
     *in umbra* C rightly. cf. Verg. ecl. 1 53.  
 543 cum subito iuuenes pariter tres adfore cernit.  
 10 sedulus in cunctos, unum plus ambit et orat,  
 545 ne puerum celeri linquat, dum praeterit, actu,  
     pacificusque suae dignetur tegmina quercus  
     Atque pedes geminos frigenti VT perluat unda,  
     ac positos panes mensae DigneTVr amicae.  
 15 545 *puerum*. Ambr. de Abr. I 9 82 citing Gen.  
 24 2 '*et uocauit puerum seniore domus suae*'...*disce hinc quod etiam senioris aetatis seruuli pueri dicantur a dominis uel a quibusque potioribus.....inde et pueros dicimus, quando seruulos significamus, non aetatem exprimentes, sed condicionem.*  
 20 With the whole passage cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 644—651  
*iuxta aedes quippe sedenti | tres subito adstiterunt augusta luce micantes. | Abraham tanti stimulatus imagine uisus | procurrit dominumque solo prostratus adorat | unum, cum tres miretur, cupidusque placendi, | ut sibi mente pia liceat seruire, precatur, |*  
 25 *ut refici in medios aestus tendentibus horis | non dedignentur famuli mensisque cibisque.* The repetition of *dignentur* in 546 and 548 betrays corruption (424—5 n.). 547 ought to follow, with a slight change (*Vtque* for *Atque*, and the omission of *VT*) immediately on 545. The latter *dignentur* has taken  
 30 the place of an infinitive governing *tegmina* and *panes*. Remember that *con* is written like a 9, and *ting* = *tig*, and then read:  
 547 *Vtque pedes geminos frigenti perluat unda*  
 546 *pacificusque suae dignetur tegmina quercus*  
 35 548 *ac positos panes mensae CONTingerE amicae.*  
 550 *ipsE etiam properans sese dat Sarra uideri.*  
 "Emenda *ipsA etiam.*" AREVALO. So A, not C.

Sarah's hospitality.

551 *mensurasque libAns ternas ex polline profert,*  
*quas dederat tosto cinerum torRere uapore.*

*libAns* C, rightly. 552 our poet has not such a *sermonis egestas*, as to couple *tosto* with *torrere*. That we may 5 not, with Alfred, scorch the cakes, let us *turn* them, *torQ Vere*.

553 *procuruans*. only known to *lexx.* from 14 and *Stat.* Th. vi 852 (= 827 Kohlmann).

555 *et modo constricti ponuntur fercula lactis.*

The same expression in *Tert. de carne Chr.* 19 *post 10 med.*

556 *dumque deum trina positum sub imagine pascit.*

Cl. Mar. Victor aleth. iii 639—644 *nam cum dammare pararet | crimina terrarum flammisque abolere nocentes, | aut uerum aut qualem norat se posse uideri | et nomen numerum- 15 que suum confessus alumni, | quamuis caelitibus famulis comitatus adiret, | uisibus obiecit.* Prud. ps. praef. 45—49. ap. 28—30.

557 *dulcia sanctificis delibat gaudia dictis,*  
*quid rerum nunc Sarra gerIt.* 20

Read *gerAt.* Plaut. aul. 117 *rogitant me, ut ualeam, quid agam, quid rerum geram.* Ter. eun. 923 *reuiso, quid nam Chaerea hic rerum gerat.* Catull. 28 4 *quid rerum geritis?*

562 cf. Sedul. i 109. 25

563 *quaeritur haec, interfuerit quae causa cachinni,*  
*illa negat facili concussa IN SEse fore risuM.*

563 Prud. ps. praef. 49 *herede gaudens et cachinni paenitens.* 564 "*forte facili concussaM se fore risu.*" AREVALO. So C. Punctuate 563 thus: 30

*quaeritur haec inter, fuerit cet.* See 429, 757 *cet.*

565 cf. Aen. vii 254.

566—593 cf. Cl. Mar. Victor aleth. iii 639—710.

570 *clamore inmodico Sodomae iunctaeque Gomorrae*  
*excitus ueni.* 35

cf. Cl. Mar. Victor aleth. iii 666—7 *quippe uidet uultus tacitos uisusque seueros | in Sodomam Gomoramque deum uibrasse.* On *excitus* cf. 802.

575 saNcTORum. *sacRAtum* C, by mistake.

577 ab His quinque uiris cognoscit tegmine forti.

"existimo potius, auctorem poematis scripsisse, *a bis q. u.*" AREVALO, who would have found what he wanted in A,  
5 but not in C.

579 ilicet ad Sodomam ueniunt duo, natus et altEr,  
hesperO suBmITti cum iam prorumperet igni.

579 altOr C. 580 *hesperVs HumENti* c. i. p. i. C.

Read *umenti*. cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 684 *iam terris sole*  
10 *propinquo*.

583 pronus adoratos consueta ad limina duxit.

Cl. Mar. Victor aleth. III 687—8 prostratus  
adorat | *inuitatque domum*.

584 media potius habitare platea.

15 *platēa* in Plaut. Amph. 1011. trin. 840. Ter. Ph.  
215. eun. 344. 1064. ad. 574. 582. Andr. 796. Catull.  
Hor. *platēa* Aus. clar. urb. 77 (=10 5 p. 148 Peiper). 143  
(=20 15 p. 153). ep. 10 22 (p. 229). Prud. perist. II 157.  
IV 71. x 164. XII 57. XIV 49. c. Symm. II 1088. For the  
20 word itself see Jordan Topogr. I 523. Hier. ep. 117 7. 127 9.  
Aug. c. D. XVI 8. pass. s. IV coronat. c. 9. Eugipp. ep. ad  
Paschas. 3.

585 azYm quos tenui de polline candida pascit.

"legendum uidetur *azymA*." AREVALO. *azImA*  
25 C. For the sing. cf. Aug. serm. 36 30.

589 atque uiros poscens tumido dIlitigat ore.

Read *dElitigat* with Hor. a. p. 94, cited by Arevalo.

590 ille memor pacis temptat mollire frementes

30 atque etiam natas cupide dementibus offert,  
ut licito potius luxu peruersa uoluptas  
aestuēt, a simili disiungens turpia sexu.

Cl. Mar. Victor aleth. III 698—701 mollire *furentes* |  
Lot cupiens natas, *quibus inlibata manebat* | *uirginitas*,  
offert quos *plebs uoluisset in usus*: | per sexum factura  
35 minus.

595 ac dum se glomerant, dum fortia claustra reuelLVnt.

cf. Aen. IX 539. *reuelAnt* C, by mistake.

598 cf. Cl. Mar. Victor aleth. III 715—9.



600 eduxit natas cara genetrice sequenteS.

Read *sequente*.

603 femina post tergum positas dum respicit arces,  
diriguit speciemque salis pro corpore sumpsit,  
ille subit celsae securus tecta Segorae.

5

603 Cl. Mar. Victor aleth. III 755—8 *coniunx  
miserabilis ut Loth | lumina, quod uetitum, pauitans conuersa  
referret | et poenas raptim uiolata lege subiret | in statuam con-  
uersa salis.* 605 Segorae Cl. Mar. Victor aleth. III 729—732.  
761—2.

10

606 mox fragor horrisono de sidere fulmina torqueNS  
sulphureaeque ruunt olido cum turbine flammae.

*horrisono* Sil. VIII 654. Claud. Ruf. I 85. anth.

718 17 R. *torqueT* C, rightly. With 606—610 cf. Cl. Mar.  
Victor aleth. III 763—789.

15

610 cernebat rutilo surgente uertice flammas.

"sensus postulat *surgenteS* pro *surgente*, aut [add  
*metrum postulat*] *surgenti*." AREVALO. *surgenteS* C.

613 compositus. *composItus* C, as usual. See Aen.  
I 249 and *Spicileg. Solesm.* I 224 ver. 2 n.

20

615 quae sine coniugibus nEquibant edere prolem.

Read *nON quibant*. cl. 838. 1254. So Plaut. Lucr.  
Hor. Cicero, who never has *nequeo*, always *non queo* in the first  
person. Iuenc. II 672 *huius enim uocem numquam com-  
prehendere* quistis. Several exx. in vulg.

25

620 nec mora, femineis concrevit sarcina fibris,  
et parili ambarum uitalia SEMiNe turgent.

621 *uitalia*. Luc. VI 194. [Quintil.] decl. 7 13.  
12 15. Namatian. 9 30. Amm. XVI 12 52. Claud. Get. 123.  
Lamprid. Elagab. 16 *fin.* Macrob. Sat. I 12 31. Ambr. hexaëm. 30  
III § 39. Hier. in Osee III c. 13 ver. 7 and 8 (148°). Greg.  
dial. III 33 (352°). *FOmiTe* C, no doubt rightly. In the  
literal sense Exod. 187. 954.

626 et gerErum ad terras socia cum coniuge transit.

*gerArum* C. cf. 785 n. With *socia* cf. 656. 703. 768. 35  
775.

628 germanam nam fore uates  
dixerat eximius, fraudem ne forma pararet,

coniugis innocuo, riuales dum cauet iras,  
nec tamen ualuit, ualidis terroribus actus,  
qui mentem adficiunt, quoties peruersa libido est.

In 628 *fore = esse*. cf. 158. 380. 564. Exod. 1220.  
5 Chalcidius has more than 40 exx., thence the usage spread  
through the middle ages (*Ztschr. f. oesterr. Gymn.* 1877. 272).  
630 "conicio c. *innocuI riuales d. c. i.*" AREVALO. No: mend  
the punctuation:

fraudem ne forma pararet  
10 coniugis innocuO. 631 "forte *nec tamen Eualuit.*"  
AREVALO. So C. Read however *nON*. After 633 C rightly  
places 645, as will be seen:

633 nam deus immisso torsit lictore tyrannum,  
645 qui, cum terrifico rupisset somnia uisu,  
15 634 prosequitur trepidus uatem uix mente reuersa,  
634 *uix mente reuersa*. Cl. Mar. Victor aleth. II 40  
*postquam* reddita mens est. III 711 uix mente recepta.  
Beda h. e. IV 23 (25) p. 145 29 *ubi* ad cor suum rediit.  
Luke 15 17 (the prodigal) in se *autem* reuersus.

20 635 cur Sarra sit dicta soror, ceu nulla maritO  
636 uincla ligent nuptam, CuM sit coniuncta prophetae.  
C excellently, 635 *maritI*, 636 *QuAE sit c. p.*

639 Sarra fuit, iuncta diducens linea sanguem.  
"Videlicet *sanguēN* neutro genere, et more anti-  
25 quo." AREVALO. *sanguē* C. The acc. *sanguem* occurs CIL VI  
(1) 2104 and in the *evangelium Palatinum*. L. Müller cites our  
verse as example of *sanguem*, which it is not necessarily, if all  
the mss. are like C. See Neue I<sup>o</sup> 154. For *sanguēN* ib. 554.  
670. Cato p. 65 5 Jordan. Cic. poet. fin. v § 37. Iul. Val. I  
30 42 and lexx.

645 see 633 n. Arevalo's conjecture *pendIT* for *pendENS*  
in 644 falls to the ground.

646 grassante. Exod. 875 n.

648 pacifica. 806.

35 649 procubus. 362. Exod. 767. *Spicileg. Solesm.* I 242  
ver. 672. 244 ver. 719. Not known elsewhere.

651 uotis. 507. 658.



655                   stabilesque uidens iam pRoMere gressus  
coniunctVs inter PRoPRia de stirpe propinquos  
uescitur.

655 read *poNere*. 656 C excellently *coniunctOs* . .  
*SoCia*. cf. 626. The *PROPRia* is an anticipation of *PRO-* 5  
*Pinquos*.

658 nam desperatis maior fit gratia uotis.

"Ex nostro Iuuenco, qui elegantius lib. I vers. 44  
*gratius ut donum iam desperantibus esset*." AREVALO.

659 iamque puer puero iunctus dum ludit alumpno, 10

660 conpulit ignito matrem turgescere felle,

VT FAMVLAM INVISAM PARITER CVM PIGNORE PELLAT.

661 et tamen inuitus senior dum maxima iussa  
obseruat domini, pariter detrusit utrumque.

The line in capitals, supplied by C, restores the 15  
sense. On *puer puero* 659 cf. 31 *diuino a pectore pectus*.  
*felle* 660 cf. 1155.

663 at mulier, postquam domini de sede remota est,  
auiā dimoto lustrat secreta reGRessu.

664 *reCessu* C, rightly.

20

665 iamQVE panes cunctos uinumQVE Insumpserat omne.

"In uulgata ersione non uinum dedit Abraham ancillae suae Agar, cum eam domo expulit, sed aquam in utre: *et tollens panem et utrem aquae, imposuit scapulae eius. et infra: cumque CONsumpta esset AQVA in utre, abiecit puerum*." 25  
MARTÈNE. "auctor fortasse scripsit *iam panes cunctos uNDAmque insumpserat omnem*." AREVALO.

The vulgate, cited by Martène, suggests the true reading, for *Insumpserat* is out of place: when *CONsumpserat* had degenerated into *Insumpserat*, one *QVE* was added to avoid 30 hiatus, and then another after *iam*. If you dare not read *iam panes cunctos ET AquAm CONsumpserat omneM*; at least restore

*iam panes cunctos, uinum consumpserat omne,*  
and you have a verse which our poet may have written.

35

667 deuenit ad puteum cui tum Miratio nomen  
indiderat maesto quAe inFleuit deuia quAestu.

It is strange that neither the Benedictine nor the Jesuit smelt a rat here. *miratio* is very rare. Beside the ex. cited from Cic., I have only Chalcid. in Tim. p. 25°. Even if the Bible were not at hand or in the head, both editors print  
 5 in 797 *deuenit ad colles, quibus est iVratio nomen*. And so A and C read here. 668 "*melius, maestoque iMPleuit deuia*." AREVALO. So C, and also *quEstu*.

674 *procedunt pia iussa dei, iam paruulus arcum  
 tendere et aligeras coepit torquere sagittas.*

10 674 *Nam C.* 675 *aligeras sagittas* Sil. II 92 a.  
*ferro*. XIV 507 a. *plantas*. VF. V 454 a. *angues*. Sil. has *penni-  
 geras sagittas*, Pliny *pennatum ferrum*. So *ales* is an epithet of  
*iaculum* in Sil., of *harundo* in Prud., of *telum* in Sid.

677 *ductor Abimelus, coNnectit foedera pacis.*

15 *AbimeLECHus conectit C.*

680 *iuratur placitaeque maneNt concordia pacis.*  
 Read *manet*.

681 *inde senex curuo terram dum [uomere] sulcat.*

Read with A and C *terram dum sulcat ARATRO*.

20 On *curuum aratrum* see 140. *Archiv f. lat. Lexik.* I 331.

685 *in quibus aetherEi teNtatur nOminis orsis,*  
*uNicus ut natus gladio decumbat ad aram.*

"Fortasse *nVminis orsis*." AREVALO. *aetherIi teMP-  
 tatur nVminis* C rightly, and then wrongly *uicINus*.

25 687 Abraham about to offer Isaac.

*nec mora, cum tumidi conscendit culmina collis,*  
*cornipedem ducens famulis natoque uaDEntem.*

687 For *nec mora, cum* cf. Exod. 352 n. 688 the  
 least violent correction of the corrupt *uadentem* will be *uaCAN-  
 30 tem*, the horse at the service of his men and son. Otherwise we  
 must read *famuloS natVMque*, if we read either *uOLentem*  
 (which would be more appropriate later on) or *uehentem* 'riding.'  
 But it does not appear that Isaac was mounted; rather the  
 horse carried the wood and the knife. The only objection to  
 35 *uacantem* is that you expect *sibi* first and foremost. *Vadentem*  
 is often foisted in by our scribes e.g. Exod. 293. 730. *uādit* is

a spondee below, 719. For its extreme frequency see Dutripon's concordance.

689 *tertia iamQVE dieS, cum sol candentior are  
fulgeret medio, totas dum contrahit umbras.*

689 C om. *QVE* by error, and *S* rightly. The abl. 5 is needed. 690 Ov. m. III 144 *iamque dies medius rerum contraxerat umbras.*

691 *capēsCit.* "melius alibi Martenius, *capēsSit.*" ARE-  
VALO. *capēsSit* C.

692 *flammarum pabula.* Luc. VII 5. Sil. XVII 94. Cl. 10  
Mar. Victor aleth. III 749. 772.

694 *iamque adeo flammis surgentibus altar ad ipsum  
sistitur, EVINCTVS manibus post terga retortis.*

C transposes wrongly *ipsum ad altar* and omits *evinctVS* after *sistiTVR.* for *altar* see 417. Exod. 1097. 15  
1102. Josh. 274. Judges 288. *Spicil. Solesm.* I p. 228 ver.  
133. Prud. perist. III 212. v 515. ix 100. dipt. 80. Barth  
aduers. VIII 12. *altarem* occurs Bonif. ep. 150. Jubil. p. 131  
Rönsch. for *manibus retortis* see Hor. ep. II 1 191.

699 *hiC actis uetulo decedit corpore Sarra.* 20  
Read *hiS* with C. cf. 126. 597.

702 *quadrINgEnta. quadrAgInta* C, wrongly.

703 *dum sociaM duplici gaudet mandare sepulcro.  
socia* C, by mistake, and *sepulcHro.*

704 *Mambra* 416. 25

706 *conceptis dicere uerbis.* cf. 900. Plaut. Ps. 353.  
Petron. 113. See Georgea.

712 *ille alacrIS tumidis inponit dona camelis  
Assyriamque petit, iam cernENS tecta Nachorac,  
dumque silens secum domini mandata reuoluit,* 30  
*conspicit eximiam uenientem fonte Rebeccam.*

712 Read *alacEr* as in 449, 1142; corrupted by  
the evil communications of *tumidIS camelIS.* cf. 1384. 713  
Read *A. que petit. iam cernIT t. N. cet.* 715 *fRonte* C.

717 *inuitatque domum.* Cl. Mar. Victor aleth. III 688. 35  
Cic. Sull. Nep. Liv.

718 iungitur hospitio. cf. Aen. vii 264.

720 iter emensos. Aen. vii 160. xi 244.

721 quem Rebecca uidens dorso RefExit ab alto.

Read with C *DeflVxit*. cf. Numb. 509 *ad terram*  
5 *fluxere metu*. Aen. xi 500—I *quam tota cohors imitata relic-*  
*tis* | *ad terram defluxit equis*.

722 obstipumque caput tenui uelamine condit.

Paulin. Nol. c. xxii 107—112. *obstipum* cf. *Spicil.*  
*Solesm.* i 235 ver. 382. In a secondary sense Iul. ap. Aug. c. sec.  
10 resp. Iul. iii 38. iv 129.

727 indeptus. cf. 824. See Georges and ind. Cassian.

729 IAMque quater denos illic transegerat annos,  
coniuge cVM dIcta patriam ditauerat aulam.

730 cONdVcta A and C, rightly. see Gen. 25 20.  
15 Then restore *OVm* to 729, to cement the clauses.

731 quae cum praecipuo canderet sidere Pomae.

"*Pomae*, mendum, ut puto (!). forte *FoRmae*."

AREVALO. The Jesuit's doubt would have been raised into a  
certainty, if he had remembered Stat. s. iii 4 26 *puerum egregiae*  
20 *praeclarum* sidere formae. So C.

736 crescentis pondera uentris. Iuuenc. i 134. Ov. her.  
xi 37.

737 tonantis. 65. 141. 168. 874. 988. (1221 I correct).

These from Gen. alone. Glossary to Bede. The Vienna indices  
25 often neglect points of this kind.

743 se promit. Ov. f. v 518 Merkel and Riese. Cels.  
ii 6 p. 37 19 D. Claud. Get. 58 (Heins and Gesner *prodat*).

744 nigrantes toto conSertAs corpore setas.

*n. t. consertAs corporIS Aetas* C. "*crediderim le-*  
30 *gendum consertVs*." AREVALO. One letter more *conFertVs*,  
then from C *sAetas*.

747 praediues. 57. 1056. Liv. iv 31 1. xlv 32 5.  
perioch. 52. Iuv. xiv 305. Sulp. Seu. chr. ii 46 3. Iuuenc.  
iii 437. Auson. prof. 17 15 p. 65 Peiper. Prud. c. Symm. i 416.  
35 perist. ii 172. iv 59 *pietate multa*, the only exact parallel to  
our text *p. mente*.

749 raucisono. 'only in the following passages' (of Lucr. and Catull.) Riddle-White, after Freund, who everywhere assumes his own crass ignorance on the part of his public. See Fulg. myth. praef. Prud. cath. iv 38. inscr. in *Rev. archéol.* (1873) xxvi 142. Venant. uit. Mart. praef. 3. ii 248. Coripp. 5 Ioh. i 425. iv 676. viii 512. In anth. Lat. 286 12 R we have *raucisonans*.

750 (of Jacob the sedentary)

ast alius blandi conseruans pectoris acta  
gaudebat patriis inlaesus uiuere teRRis. 10  
"suspisor *uiuere teCTis*." AREVALO. *Euge!* cry

A and C. *alius* here, and 753, and often, = *alter*.

754 qui cum niHil iam lentem soluisset in unda,  
coMpositos fratrem niDentem sumere pastus  
perpulit ut primos sibimet deferret honores. 15

754 *niHiL Iam*, "forte *Niliacam*." MARTÈNE. So  
A and C. cf. 494. Exod. 580. 755 *coNpositos* . . *niTentem*  
C, rightly. "*nidentem*, uerbum barbarum, nempe *nidore per-*  
*motum*." AREVALO. *apage!*

756 deferret honores. cf. Exod. 831. 20

757 malesuada fames. Aen. vi 276. Sil. xiv 501. Paulin.  
Nol. c. xx 520 *cupido*. xi 24 *fuma*.

758 compulit A patriis uatem dIscedere terris,  
E C. *dEscENdere* A, wrongly.

759 Philistina petit rura, mox Gargara transit. 25  
Read *ET mox*.

761 incedens claro dominum cum lumine uidit.  
cf. 798.

765 attamen inmensum genitor mansurus in orbem  
semine multiplici gaudebis crescere gentes. 30

*orbem*, after *mansurus*, can perhaps mean 'world',  
thus: 'fated to abide a father to the furthest bounds of earth'.  
The *crescere* also of 766 may exert an influence in 765: 'to  
grow all the wide world over.'

768 cf. 626. 785. 35

769 germanam potius PaternE edisseret actA.

"Forte FRaternO edisserit actV." AREVALO. PaternO C. FraternO A, rightly. Exod. 861 n.

5 770 ne commota leuI cupidine turba Filisti  
coniugium uOtis correptis tolleret armis.

770 evidently ran thus *ne ∞ - commota cupidine turba Filisti*. The missing word was probably *laeuA* (= *leua*). cf. 935 *laeuo liuore*. When this was corrupted into *leuI*, the transposition followed. 771 *uAtis* C, rightly. *coniugium* is  
10 'the wife,' as in Verg. and plur. in Ambr. exhort. uirg. 4 § 23.

777 horRea mollitae dum spargit credita terrae.

"legendum uidetur *horDea*, idque confirmat antiqua uersio Italica, in qua legit S. Hieronymus *et inuenit in anno illo centuplum hordei*." MARTÈNE. C has *horRea*, but  
15 Martène is right.

785 discessit mansitque diu conualle GerarAE.

GerarVM C. Restore: *d. Gerarumque diu conualle REmansit*. cf. 626 *Gërdrum*. 768 *Gërdris*. See 361 n. Exod. 221 n. Dutripon's concordance *remaneo*. Sedul. c. i 122.

20 786 et cum sollicito puteVs dimitteret actu.  
*puteOs* C, rightly.

787 scatebroso. schol. Bern. Verg. g. ii 348.

789 inAusosque locos litis de nomine signat.

"forte *inFausTosque*, vel *inuAsosque*." AREVALO.  
25 Neither, but *inuIsosque* A and C.

790 promouet inde gradum, rursusque egesta profundo  
terra cauo gelidos in luce protulit amnes.

*profundVM* C wrongly, and *amPnes*. "melius, *in luceM*." AREVALO. By all means.

30 794 ac postquam tETricas fregit pax aurea lites.  
*trIFicas* C, i.e. *tERrificas*. cf. 1080.

795 transcribere. cf. 1278.

797 cf. 667 n.

798 cf. 761.



- 799 tempore quo medio euoluunt sidera cursus.  
 "lege medio*S* euoluunt sidera cursus, uel medio  
 uoluuntVR sidera cursu." AREVALO. medio*S* C.
- 801 inuiNcto. "lege inuicto." AREVALO. So C.
- 802 exitus gelidos post somnum colligit artus. 5  
 "lege exCitus." AREVALO. So C. cf. 571. With  
 colligit artus cf. Iustin XXXIII 2 2 corpore collecto.
- 804 ABImelus. AmelIus C.
- 807 insertis dextris = iunctis d. I have not noticed this  
 use elsewhere. 10
- 808 excipitur placidO. placidE C.
- 810 hAEc inter medios surgit discordia fratres.  
 Read hIc. The scribe was thinking of the *ana-*  
*phora* of the prep., as in 757, not remembering that *inter* is  
 here a *preposition* indeed, governing *m.f.* With *discordia* we 15  
 might take *haec*, no doubt; but the transition is not natural  
 or graceful. 'The following quarrel.' How far more effective  
*hic*, 'hereupon'.
- 812 oculosque sepultos. cf. Prud. cath. ix 34.
- 815 inpellit sumat pharetram. So, without *ut*, Plaut. 20  
 mil. arg. 1 10 (Mühlmann).
- 818 id Rebecca uidens carVM dat scire IacobVM.  
 Read carO...IacobO. cf. 452. This verse with 721  
*quem R. u.* and 818 *quam R. u.* ( 715 *uenientem fonte Rebeccam*  
 and 755 (cf. Sidon. c. xvi 87) shew that the first *e* is common; 25  
 so Rachel's a 886 n. See Venant. VIII 3 99 *Sarra Rebecca*  
*Rachel Hester Judith Anna Noemi.*
- 819 promptim. cf. 98. 227. 819. 888. 1334. Exod. 162.  
 978. 1001. Josh. 83. 152. Beda uit. Cuthb. 5 10.
- 821 et ne forte dolos nudaret corpore leNi, 30  
 pellibus obteGit, hirsutum quae fore praesent.  
 821 "Melius corpore leVi." AREVALO. So A  
 and C. 822 "forte obteXit." AREVALO. No, obtegitVR A  
 and C.
- 824 oBtulit indeptas uelutI uenatibus escas. 35  
 oPtulit i. uelut iN uenatibus Aescas C.



825 nec tamen oculuit penitus praenuntia corda. I know no other ex. of *occulo* = *lateo* or *celo* with acc. of person. *praenuntia* Sen. n. q. II 27 2. Plin. pan. 61 7. Sil. xvi 79. Iuuen. I 275. Claud. gigantom. 42. epigr. 49 3. Auson. ecl. 13 5 (= anthol. 642 R) 3. Prud. c. Symm. II 575.

826 namque senIS iuuenem totum dum dextera lustrat, noscit at Aesaum setis sed uoce Iacobum.

826 *senEX* C. 827 *noscitat* A and C. *sAetis* C.

828 compressa fames. 1343. Aen. VIII 184.

10 831 sanctiloqui. A rare word. Add to lexx. epitaph. Honorii in Baronius 638 4.

832 oscula dum preSsIs delibat dulcia labris.

*prAesEs* C, by mistake. With *delibat* cf. Aen. XII 434.

15 Jacob's blessing.

833 nam post optata IONgae commercia uitae  
anterior frater minimo seruire iubetur.  
interea Esau longis discursibus actus  
uiscera iam saturo portabat capta parenti.

20 The *longae* of 833 and *longis* of 835 betray corruption (see 240. 424—5 n.). 835 is manifestly genuine. Turn to your Bible for 833. Gen. 27 28 *det tibi deus de rore caeli et de pinguetudine terrae abundantiam frumenti et uini*. Nothing here (prov. 3 16) of *length of days*, the gift of Wisdom's *right*  
25 *hand*, but of *riches and honour*, the gift of her *left*. Are you still at a loss for the word? Turn to Iuuen. I 102 *largifluis humiles opibus ditauit egentes*. 834 *anterior* cf. 1055. 836 *uis-cera* Symm. ep. v 67 ('thank you all the same' for a present of game, which he dare not touch; precisely the case of Isaac and  
30 Esau) *sed nondum conuenit ualetudini meae uti ferinis uisceribus, nec tamen gratiam muneris uestri minuit apud me necessitas parsimoniae*.

Read in 833:

*nam post optata IARgae commercia uitae.*

35 838 non quiuit. cf. 615 n.

839 inde ira et lacrimae et fraus quaesita nocendi.

inde *ET* ira*E* et l. et f. q. n. C. "hiatum effugies, si legas, *fraus EST* quaesita." AREVALO. No, read *inde irae et lacrimae, fraus ET* q. n. *et* has lost his way, intruding twice where he is not wanted, and absent where duty calls. The first 5 words are ultimately from the proverb Ter. Andr. 126 *hinc illae lacrimae*. cf. Cic. p. Cael. § 61. Hor. ep. i 19 41; directly from Iuv. i 168 *inde irae et lacrimae*.

843 donec longa dies conceptas mitTERet iras.

"forte mitIGet iras." AREVALO. Bravo. So A 10 and C.

844 iungitur et matris monitis sententia uatis,  
dum tranquilla docens, natum commVNItER oraNT.

dum *tranquilla docens, natum commOnEt eT* orNat C.  
Perhaps *commEnDAt et ornat*. 15

847 cari genitoris. *sacri g. C*, by mistake. cf. 1387.

848 est locus Assyrii gemino qui MERgitur amne.

Mesopotamia. cf. *Spicileg. Solesm.* i 245 ver. 785—6.  
Judges 138. Read *CINgitur* with C.

850 Labanusque gener, totis qui praedia caMPis 20  
laeta tenet.

*caRiRis* C, an excellent restoration, 'Haran'. cf.  
841. 939. Cl. Mar. Victor aleth. III 324.

856 dulci declinat lumina somno. Aen. IV 185.

857 praegelido. cf. 508. 25

860 aspicit intrepidus toto de lumine mentis.

For *de* cf. 875, 1123. We have in Cic. *oculi mentis*.  
Apul. de mundo 30 *animae*. paneg. 11 5 *ad fin. providentiae*.  
Ambr. de parad. 33 *cordis*. Iuenc. II 761 *lumina mentis*.  
Aug. serm. 337 pr. *fides uidet hoc, quae pietatis oculum habet* 30  
*in corde*. Pacat. 33 3 *animorum*. So Heliod. II 25. Luc. uit.  
auct. 18. Chrys. VII 28<sup>a</sup>. XI 489<sup>d</sup>. 544<sup>e</sup>. 650<sup>d</sup> *ὀφθαλμοὶ τῆς*  
*ψυχῆς*. Chrys. X 668<sup>b</sup>. XI 375<sup>b</sup> *τῆς διανοίας*. 'In my mind's  
eye, Horatio.' *lumen animi* in Cic. r. p. VI § 12 is different.

861 haerentem scalam purE trans nubila caelo. 35

"forte *purO* trans nubila caelo." AREVALO. So C.

865 omnipotens prona spectabat fronte ruentes.

*Spicil. Solesm.* I 232 ver. 290—2 *dextera uerticibus hominum dum prona recumbit, | candidus aetherea uobis benedicat ab aula | omnipotens.*

5 868 pelle metus, PrAEstes, tellus, cui membra dedisti.  
*pelle metus TrIstes* C, rightly. “malim *praeseNs tellus.*” AREVALO. No.

870 tu nunc perge memor coeptumque aVT dEsere  
munus.

10 *tu nunc perge memor coeptumque adEsere munus* C.  
*adDIscere* A. “emenda *coeptumque Haud desere.*” AREVALO.  
If we had no choice, perhaps; *A desere* being the relic of *AD Desere* and that of *(H)aVd desere*. But *adEsere* looks very like *adsere*. Say *tu nunc perge memor, coeptumquE EN adsere*  
15 *munus*, where only *N* is added.

872 cf. Aen. VII 458.

873 fluore. A medical term. Cels. IV 23 *med.* Cael. Aur. ac. II 105. 109. t. II 138. 143. Scribon. 52 *fin.* 87. Cass. Fel. p. 86. Baronius A.D. 651 4. Aug. c. D. VII 2. Paulus Festi  
20 p. 92. In a general sense Apul. mag. 5. Arnob. v 2 Hild. Auson. Mosella 366. Macrobian. Sat. VII 14 4 and 10.

875 portaQVE, quae gemino reserat de cardine caelum.  
*porta quae* C, *que* dropping out before *quae*.

877 atque domum domini compellans, indice saxo  
25 promittit decimos daturum se FORe fructus.

878 outraged metre (224 n.) *accidence* and harmony  
cry out. Right all by reading

promittit decimos se fructus ESSe daturum.

By dittography *fore* was written before *fructus*  
30 (*fore = fruc*) and the rest followed in the way we know. The *fore* buried here, to save the verse, will rise to life again, where he is wanted, Exod. 1220.

879 iter inceptum celerans. Aen. VIII 90.

882 hi E gregibus.

35 “corrigo *hiC gregibus.*” AREVALO. So C.

- 884 *hisque salutatis disquirat singula uates*  
*incolumesque uidet cunctos, quos mente quaerebat.*  
 He asks and *sees*; how? by second sight? No,  
 compare the end of the verse: 'his mind's eye sought them.'  
 He asks and—hears. Read *Audit* (*q. audit = que uidet*). 5
- 886 *haec inter niuea gradiens Rachel a figura.*  
 For *niuea* cf. 773. *Rachela* as 1034 X 904. 916.  
 940, where *Rachela*. cf. 715 n.
- 888 *quam promptim iuuenis fraterno E lumine uisam*  
*castos in amplexus cognata ad pectora iungit.* 10  
 888 "*forte fraterno lumine.*" AREVALO, rightly,  
 though C has the *e*. 889 transpose *iungit* in *a. c. ad p. castos*.
- 890 *deSoluens lapidem.* "*melius deVoluens, ex sacro*  
*textu.*" AREVALO. So C.
- 896 *ergo ubi IAM mercem septenis traxerat annis.* 15  
*ergo ubi mercedeDEM s. t. a.* A and C. cf. 933. Ob-  
 serve *trahere mercedem* 'to draw pay.'
- 899 *prosata.* cf. 143. Florus c. 4 2 Müller. Calpurn.  
 x 63. Prud. perist. vi 46. Auson. id. vii 3 1 p. 116 Peiper.
- 900 *concepta uerba.* cf. 706. 20
- 901 *frustratus uirgine pacta.* Sil. xv 624 *frustratis*  
*gressibus.* Vell. ii 43 2 *frustratum esse uisum suum intellexit.*  
 See Mühlmann. Neue ii<sup>o</sup> 288—9.
- 902 *rursus in alterius pretium mercede seorsA.*  
*seorsVM C.* On *seorsa* cf. 535 n. 25
- 909 *possidet HIC domini sacrata altaria nostri.*  
*hic* om. C, by mistake.
- 910 *Nunc sequitur Iuda, tribui mox inditus auctor.*  
*"pro Nunc legi potest Hunc."* AREVALO. So C,  
 rightly. 30
- 911 *ast aliOs partus, utero quos Balla creaVIt,*  
*scire licet, claros nunc ius est dicere natos.*  
*"Forte aliAs."* AREVALO. So C, rightly. cf. 1039,  
 the place referred to. *creaREt* C.
- 919 *discessum A soceris ET quae quaesiuerat orat.* 35  
*O soceris quae,* omitting *ET*, C, by mistake.

925 enitens, ut longa sibi Momenta pararet.  
decerNit uirgas rupto de corpore matrum.

moNVmenta...decerPit C. deSCerpit A. Read  
Fomenta. cf. 1338. With 926 cf. Verg. g. II 23. For matrum  
5 cf. Colum. III 17 1. Pliny often. Claud. nupt. Hon. et Mar.  
244.

927 myStea prima fuit, storaci mox altera dempta est.  
"forte myRtea." AREVALO. So A and C. storaci  
Cael. Aur. tard. I § 67. Cass. Fel. 41 p. 95 cet. Bonif. p. 214  
10 Jaffé (styraca in Plin. Val. I 11. styrace in Marc. Eup. c.  
ver. 48).

928 tertia uulsa nuci, quo sensim lana colores  
diuiduos rApEret uirgarum perlita suCco.  
rEpAret, wrongly, and suco rightly C. for diuiduos  
15 cf. 974. rapere colores is stronger, and less frequent, than  
ducere and trahere. Claud. c. Ruf. I 207 rapiunt Tyrios ibi  
uellera fucos. Staveren on Nep. xxv 11 3.

930 nam per stagna pecus properans mersare balantum  
signauit uario tinctum discrimine SuCci,  
20 inuidiam propter, uariam quia dixerat eius  
esse socer merceM, multis quaM TeMPSerat annis.

930 pecus balantum Lucr. II 369. Coripp. Ioh.  
II 398. Rare. 931 932 "locus obscurus uel corruptus."  
AREVALO. 931 Fuci C rightly. 933 quAE Tempserat C.  
25 Dempserat A. The quae of C (esse socer mercem quae multis  
tempserat annis) suggests esse socer, multis quae merceS  
CReVerat annis, 'the pay which had mounted up during many  
years'; or, keeping closer to MSS (CeSserat for TēPserat), q. m.  
CeSserat annis 'had fallen to my lot', as in Tac. G. 14 epulae  
30 pro stipendio cedunt, and Cic. Verr. II § 170 ea autem  
faeneratio erat eius modi, iudices, ut etiam is quaestus huic  
coderet. merceM never, so far as I know, is used as acc. of  
merces. When multis and merces had changed places, the nom.  
would naturally pass into an acc. Above (896) mercem has  
35 disappeared. The antecedent in relative clause often causes  
trouble. True, in Claud. 6 cons. Hon. 578 even Jeep reads  
tum tibi magnorum mercem Fortuna laborum | persoluit,



*Stilicho*; a passage cited by Georges as an instance of *mercem* acc. of *merces*. Barth indeed renders *mercem* 'mercedem, praemium', but gives no example to the point. The Jesuit Delrio says 'MERCEM Sallustianum hoc est, pro mercedem', but Sallust has 5 exx. of *mercedem*, none of *mercem*. 'mentem 5 Junian' says Burman, which does not help. Gesner unsuccessfully retains *mercem* as acc. of *merx*. '*mercem* pro mercede dicit. praemium quodcumque potest cogitari ut merx, quae emitur labore, periculis &c.' Nor did I have recourse to surgery, until I had administered a potion of interpretation to 10 our patient, wholly without effect. Claudian's wound also calls aloud for the knife. Read *mercedem tibi magnorum F. l.* Claudian's accident is very correct. We may not leave the taint of barbarism upon him. See index.

934 Hic cum diuitiis alitOs praestaret inemptis. 15

For *Hic* I incline to read *Sic*. then *alitAs*, to agree with *balantes* (cf. 930); 'Jacob warranted the flocks fed with unbought wealth', i.e. at no cost to Laban, cf. 922 *ditescere sese | muneribus domini solis testatus*.

938 tosta fornace 337. 20

940 inuolucris, a choriambus also in Prud. c. Symm. i pr. 54. ham. 920. cath. v 36. Orient. i 124. 260.

941 ne pater inuenta puniret crimina noxaE.

Read *noxa* with C.

942 uicto conscendit flumine collem. Numb. 955. Clau- 25 dian says (3 cons. Hon. 46) *ascensu* uincere montes, but *supero* is the usual word in this sense.

943 quem GalatVm indigenae patrio sermone loquuntur.

*GalatAm* C. For *loqui* = *uocare* cf. 1080. Solin. 11 17 *orbem cyclon Graeci* loquuntur. 11 26. 32 1. Ashburnh. 30 has *uocare*, vulg. *appellare*, regularly.

945 discessus generi pariter pariterque natarum.

For *pariter pariterque* cf. Sil. xv 253. For the quantity of *natarum* below, 1068.

947 quaesitumque diu sexto iam lumine NanGus. 35

Neither the Benedictine nor the Jesuit are startled by this formidable apparition on Laban's path. It is

simply *nanCTus*, as C will tell you, if the light of nature burns too dim.

949 *mitificusque suA* is, quae credit numina, poscit.

Read *suis* with A and C. For *mitificus* cf. 1005.

5 Exod. 313; for *q. c. n.* 939.

954 *ac positus limes liMeN* discerneret agris.

*liTeM* C, as in the author followed, Aen. xii 898.

955 *uiaie medio uates uidIt* ardua castra.

*uiaie medio* cf. 1288.

10 *uidIt* C. Read *uidEt* with AREVALO.

956 *quae deus astrigero ducTat* moderamine rector.

*astrigero* 80. 1050. Exod. 615. Auen. Arat. 275.

Fulgent. p. 617. Arator act. i 33. *ducat* A. *ducTat* C.

959 *muneribusque graues, germanum quae iubet ut iS.*

15 *"coniectura probabilis est, quae iubet uti, uel quis iubet uti."* AREVALO. *quae...uti* A and C.

963 *cumque quater centum terretVR* turba uirorum.

*terreREt* C, rightly.

967 *atque simul flexa dominum ceruice poposcit.*

20 *a. s. d. f. c. p.* C, wrongly.

972 *iussisti lenta fluuium transmittere uirga*

*Iordanemque tuum iliCO* transmittere gressu.

*iliCO* C. A has preserved *HVMili*. *tuum ilico* will explain the corruption to the most careless reader.

25 975 *ut uarios casus gemino munimine CASVS.*

*VITAM* A. *VITEM* C, rightly. Otherwise Arevalo's *ut uarios caVEAM gemino* is very plausible.

976 Aen. vi 365.

978 *ne rapidus duro feriat mea pECTora* telo.

30 *"magis placeret mea piGNora."* AREVALO. C confirms *pectora*.

981 *femine nam presso stupuit pars corporis illa.*

Read *nam presso femine*. Probably *femina* ran in the scribe's head. cf. 994 *femur*.



- 983 is, qui pulsarat ualido certamine uatem,  
 praestita dImissum dominus post dona remisit.  
*praestitIT admissum A*, wrongly. *praestita di-*  
*missum C*.
- 987 cf. Judges 503. 5
- 988 non potuit, soli quod ius est nosCe tonanti.  
 "Lege nosSe" AREVALO. So C.
- 993 hinc Iudaea memor deuitat mandere neruum,  
 qui femur adstrictum rigido munimine fulSit.  
*fulCit C*, rightly. 10
- 995 iamque uidens fratrem uallatum cVM grege turma.  
*cONgrege C*, rightly. See Exod. 719. Num. 578.  
 Cl. Mar. Victor aleth. III 279.
- 996 procuruus prona dominum ceruice salutat. 1077. In  
*Spicil. Solesm.* I 245 ver. 757 *propria ceruice* is the true 15  
 reading. For *dominum* (not *Dominum*) *salutat* cf. Iuv. VIII  
 161 n. Sen. const. sap. 18 4 *illum Gaium* salutauerat.
- 1003 admorunt. Exod. 480. Aen. IV 367. Neue II<sup>2</sup> 533.
- 1004 at senior prOlata pie dum munera uitat.  
*prAElata C*, rightly. 20
- 1006 atque libens fratre pariter comitantE recurrit.  
 Read *a. l. p. comitantI fratre recurrit*.
- 1007 uice sermonum. Aen. VI 535. Ov. tr. IV 4 79 *cum*  
*uice sermonis fratrem cognouit*. Symm. ep. III 12 l. 50.  
 VII 16 l. VIII 28. [Aus.] perioch. 9 Od. p. 396 Peiper *tum uice* 25  
*sermonis futur Laertius heros*.
- 1008 sed quia lentigrado serpebant agmine fetae.  
 I have no other ex. of *lentigradus*. Of *tardigradus*  
 I can add one from Jerome VI 142<sup>a</sup> Vallarsi ed. Ven.
- 1010 paruaQVE frondosO posuit mapalia tecto. 30  
*parua frondosA C*. Qu. *ET p. parvO frondosA m. t.?*
- 1014 atque deum structis properans altaribus orat.  
 Read *EXstructis* with C, to the improvement of the  
 metre.
- 1015 In the story of Dinah C places 1037 after 1018, as 35

Arevalo suggested (notes on 1018 and 1037) "post hunc uersum collocandus est uersus 1037, ut facile ex sacro textu intelleges."

- 1015 illic improbius Dinam Correus amatam  
 5 polluit et tenerae praecerpsit uirginis usum,  
 coniungique uolens soceris praepuDia dempsit,  
 1018 grandia dona ferens rapta pro coniuge uati.  
 1037 tertia luce dehinc, Maius qua uulnera feruent,  
 1019 oppressus tota pariter cum pube necatur.  
 10 1017 *coniugiVMque uolens* A, wrongly. "Corrige *praepuTia*." AREVALO. So A and C. cf. 534. Exod. 282.  
 1037. Read *GRaVius*, or *maGE iAM*. With 1019 cf. Iuv. XIII 206.

- 1023 aC domum fidaM Betheli in sede locare.  
 15 "forte aTQVE domum fida." AREVALO. *Atque* C, rightly. *fideM* C, wrongly.

- 1025 ut delubra deum rigido ffirmata metallo  
 comminuant niueoque togas sub tegmine SumANT.  
 1025 *fOrmata* C, as Arevalo required, and 1026  
 20 *HumI* by mistake.

- 1027 ipse deos NuLLos terebinthi abscondit in antro.  
*nullos* for 'gods that were no gods' is strange.  
 Qu. *uANos*, as in Commod. instr. I 1 8?

- 1028 ingentemque uidet dominum depromere sueta  
 25 uerba sibi, uatemQVE fore se numinis alti  
 ditibus in terris, dominus quas uouerat Abrae.

- Here the logic halts: 'he sees that the Lord utters the hereditary promise, *and* (instead of *viz.*) that he should be.' Plainly *uatem*—*Abrae* is the promise itself. Besides *fore* is  
 30 always a pyrrich. Remove *QVE* and double *se*. *uatem fore seSE* n. a. or keeping *que*, transposing and prefixing *QVO*. *uatem fore seQVOque* n. a. This latter I prefer. cf. Ex. 199.

- 1032 perfuNdit. Among so many perfects (*posuit, sacrauit, erexit*) read *perfudit*.  
 35 1034 haec inter Rachela graui confecta dolore  
 1035 funere facta parens, Beniaminum fudit ab aluo.  
 1036 namQVE praeter nOtos iustis de matribus ortVs,



1038 pignora subposita uates genetrice creauit.

1034—5 cf. Cl. Mar. Victor aleth. i 506—7 (the curse on Eve) *ut quos mortales faciet tua culpa creari, | mortis nonnumquam laceræ sint causa parenti.* On *Rachela* cf. 886 n. With *Bēniāminus* cf. *ſriundus*, trisyllable in *Lucr.* 5 1036, “*fortasse præter nAtos iustis de matribus ortOs.*” AREVALO. So C. Expel *QVE*, reading bare *nam*, to save the spondee in *præter*. cf. *Exod.* 694. For 1037 see above 1018. 1036 evidently, just as 1037 had strayed down from after 1818, so 1036 cannot follow logically on 1035. From 1022 the poet has 10 exactly followed the order of *Gen.* 35. Before 1036 we want *Gen.* 35 19 *mortua est ergo Rachel, et sepulta est in uia quæ ducit Ephratam, hæc est Bethlehem.* 20 *erexitque Iacob titulum super sepulcrum eius.* To stop the gap with fewest words let us supply QVAM CONIVNX LVGENS TITVLO DECOR- 15 ATQVE SEPVL CRO. Then we want some verses relating to Jacob's family and his presence at Isaac's death = *Gen.* 35 22—27. We find them in vv. 1042—5. The *genetrix creatus* of 1044 and *genetrix creauit* of 1038 leave room for grave suspicion. With *iustis* 1036 cf. *Liv.* XXXIX 53 3. 20

Read then :

1035 funere facta parens Beniaminum fundit ab aluo.  
QUAM CONIVNX LVGENS TITVLO DECORATQVE SEPVL-  
CRO.

1042 optinet hoc etiam meritis, quod defore norat, 25  
1043 ut patrios uultus tanta cum prole uideret;  
1044 ut quæ iam uetula fuerat genetrix creatus,  
1045 bis seno insignis possit gaudere nepote.  
1036 nam præter natos iustis de matribus ortos  
1038 pignora subposita uates genetrix creauit. 30

1041 ast alios mox Zelfa creat, GRadum Aserumque.  
“forte *Gadumque.*” MARTÈNE. So C.

1048 candidus. 194. 1440. *Josh.* 486. cf. *Gen.* 1051 *niueos iustos.*

1050 in quibus astrigero recubans per sæcula PulcHro. 35  
“forte *Fulcro.*” AREVALO. So A and C.

- 1055 anterior SYrum montem post arua Chananna  
accipit. Gen. 36 8 *habitavitque Esau* in monte Seir.  
So also in Ashburnh. We might read *SEIr* here.
- 1056 sumit. *sumPSit* C, wrongly.
- 5 1059 illic conspicuos Iosephus suscipit actus,  
effulgens inter tanto discrimine fratres,  
quanto luna nitet parua inter sidera caeli.  
qui cum iam septem deCEMque attingeret annos.  
1060—1 cf. Hor. c. i 12 46—48. Verg. ecl. 1 26.
- 10 Drakenborch on Sil. xvi 35. 1062 Read *deNOS*, as in 522  
*novies denos nonosque* for *novem denos novemque*. Numerals  
are often written, sometimes also in C, v for 5, x for 10 cet.  
and then wrongly expanded.
- 1063 seruabat patrias Gerboso in gramine fetas,  
15 omnibus incedens natu minor, QVOS generosis  
PRogenuit thalamis genitor uel pelice serua.  
"lege Herboso." AREVALO. So A and C. Then  
restore thus:
- omnibus incedens natu minor, EX generosis  
20 QVoS genuit thalamis genitor uel pelice serua.  
Just so when *Hic miseris* was corrupted into *NEc*  
*m.*, *QVI* was inserted by our scribes in the previous line (Judges  
129 130). For a like corruption in 4th foot, see Judges 121.
- 1070 quoque magis cunctos inter conspectior esset,  
25 uelabat uario uestis circumflua fuco.  
1070 *magis conspectior*. Plaut. aul. 419 Wagner.  
Cic. Tusc. i 76 magis malle. Iustin III 2 7 Benecke. XII 11 2.  
Boeth. cons. i 4 magis tutior. II 5 magis melius.
- 1071 *circumflua* Luc. x 476 cet. Sil. xv 221. Stat. i 2 278.  
30 Th. iv 824. Namat. i 515. Auien. descr. orb. 735 cet. Iul. Val.  
III 17.
- 1072 Joseph's dream.  
is cum iam teneris domino inseruiret ab annis,  
forte uidet placido sopitus lumina somno  
35 fratribus admixtum sese uincire maniplos,  
1075 dum medias inter dstringunt farra nouales,  
atque suum recto sublimem surgere cono,



quem iuxta prona fratrum ceruice ruebant.  
 id postquam iuuenis placido sermone retexit,  
 commouit trepido pauitania corda tumultuM,  
 1080 murmure terrifico regem dominumque loquentVM  
 prodebant sceleri secretum defore solum. 5

1077 *prona ceruice* cf. 996. 1078 "forte postEAquam."  
 MARTÈNE. "uel HAEC postquam." AREVALO. C's ID makes  
 conjecture needless. 1079 "puto tumultu." AREVALO. So C.  
 1080 *regem dominumque* Iuv. VIII 161 n. *loquentEm* C, which  
 leads to *loquentES*, the V having come from *tumultV* 1079. 10  
 With *loquentes* = *uocantes* cf. 943. 1081 *defore* = *deesse*. So  
 26, 1267. 1295. Exod. 331. For the sense cf. Luc. IV 345 *non*  
*derat fortis rapiendo dextera leto*. Iuv. IV 127 n. and ind.

1082 *tristes disrumperet ira*. Cic. dom. 99. Apul. mag. 13.  
 Sen. ira III 33 3. So *rumpitur inuidia* e.g. in a famous epi- 15  
 gram of Martial IX 97. cf. Hor. ep. I 19 15 Obbar p. 504 n.  
 Ambr. off. I § 18 and below 1276. So *διappaγήναι* Gataker on  
 Anton. VIII 4. indd. to comic poets.

1083 *doctiloquo*. Judges 26. Arator II 318. Venant. 2 exx.  
 and app. one. Burman anthol. I. IV c. 261 (II p. 199) 6 *leniret-* 20  
*que animum carmine doctiloquo*. Sidon. c. XXII 82. XXIII 446.  
 Bonifatius p. 41 6 Jaffé.

1089 *haec postquam obliquo genitor cognouerat orE*.  
*orAT C* from *cognoueRAT*. With *obliquo* cf. Auien.  
 13 6. 25

1093 *dumisque silentibus errat* Aen. IX 393.

1096 *praenoscere* cf. 483.

1098 *constat sententia*. cf. Aen. V 748.

1100 *uentoso*. Vopisc. Firm. 7 4. Claud. Get. 113. idyl  
 I 15. Iuuenc. I 689. Coripp. Iustin. III 317. 30

1105 *ilicet exuitur nudusque inuoluitur ulVa*.  
*HAEC IntEr sYRiCus merces mutare Sabaeas*  
*IsmaeliDa graui trudebat mole camelos*.

1105 *Aula C*, wrongly. 1106 *INDVCitVr sOLiTus*  
*m. m. SabaeVs A. haec inter sOLiTus m. m. Sabaeas C*. So 35  
 read. 1107 *IsmaHeliTa C*.

- 1108 dum properat Arabum messes deferre Canopo.  
Transpose: *d. p. messes Arabum d. C.*
- 1109 ergo uRbi germani spes est adfecta minoris.  
*ubi C. urbi* is Migne's misprint.
- 5 ver. 1113 should come after 1110, thus:
- 1110 Iudas ait melius Iosephum uendere nummis:  
1113 discindit manibus uestem Rubenus aduncis.  
1111 celatur genitor uestemque in sanguine tinctam  
1112 perspiciens, nulla meNtitur fraude necatum.
- 10 1114 nigrantesque sibi cilicum circumdat amictuM  
adfectus luctu genitor, perquirat amissum,  
QUEM dudum acceptum semiuir Pharaonis habebat.  
1112 *metitur C.* cf. 466 n. 1114 "forte amictuS  
[so C]. ac uidetur sequens versus huic praeponendus esse."
- 15 AREVALO. The restoration is not quite so simple. Read  
1115 adfectus luctu genitor circumdat amictuS  
1114 nigrantes cilicum sibi, TVM perquirat amissum.  
semiuir acceptum dudum Pharaonis habebat,  
auratas solitus mensas onerare tyranni
- 20 lancibus et strepitu magnae gaudere culinae.  
1114 How easily *SiBi Tum* would be corrupted  
after *CiLiCum* is obvious. There is also a *TVM* just below,  
and just above, and *CVM* just above. 1116 the scribe has not  
understood that a full stop should follow *amissum*; so he has  
25 foisted in a *quem* and corrupted the line. cf. Judges 129.  
1118 Luc. i 133 *plausuque sui gaudere theatri*. Iuv. vii  
137. xiv 18 19 gaudet...strepitu. esp. 14 *et a magna  
non degenerare culina*.
- 1119 haec inter Thamara parit, dum gaudia culpae
- 30 1120 LAeta placent geminoque impletur pignore uenter,  
quorum prima puer meruit qui lumina uitae,  
exeruit prAEmisitque manum, quam femina sollers  
punicea de Veste ligat, mox conditur aluo  
et uice mutata confestim nascitur alter,
- 35 1125 Anteriora tenens, fuerat qui sorte secundus.  
1119 *culpae*, like *crimen* and *peccatum* of a *faux  
pas*, in the poets and Tac. 1120 *QVIeta C.* by mistake.  
*impletur pignore uenter* Iustin ii 3 7 *uterum*. Ov. Luc. Plin.



Col. So *compleo* in Lucr. IV 1249, 1275, and *πληρώω* (HSt. *πλησῶμα*). 1122 *prOmPsit* C, rightly, another ex. of the confusion of compounds of *emo* and *mitto* (above 356, 502). 1123 *Reste* C, rightly. 1124 *uice mutata* Cels. II 7 p. 41 2 *uicibus -is*. VII 26 3 pr. *permutatis*. 1125 *Interiora* C, wrongly. 5

1127 here C ends (f. 30 v<sup>o</sup>) with an 'Explicit liber Genesis'.

1130 *anterius* 1415 n. Sid. ep. II 9.

1135 *exorat coitum domIna male saucia serui*.

*saucia* as in Enn., Lucr. and the Augustan poets.

Restore once more (91 n. 1317 n.) the syncopated form and improve metre and construction by reading *exorat serui coitum male saucia domna*.

1144 *femina proclamat uiresque a crimine sumit,  
uociferans praedulce decus temerasse pudoris  
fidentem forma iuuenem, dum lubricus aeuo  
feruet ET herilem molituR scandere lectum.* 15

1144 "Iuv. VI 285." AREVALO. Read in 1147:  
*feruet herilem etIAM molituS scandere lectum.*

The scribe's eye ran on from *herileM* to *Molitus*; *molituS* became *molituR* and *et* was added to connect the 20 clauses. cf. 33 n. Exod. 522 n.

1148 *compellat uoce*. Aen. v 161.

1154 *illic forte duo, celsa quos toruus in aula  
condiderat nigro permotus Velle tyrannus.*

Do not defend *uelle* by the help of Persius, but read 25 *Felle*, as above, 660. I see that it is a misprint in Migne. Arevalo has *Felle*.

1157 *ac dum sollicitis furantur lumina curis,*  
cf. Aen. v 845.

1162 *eloquitur, quae uisa forent sub nocte sopora.* 30  
cf. Aen. VI 390.

1163 *cernebam uiridi frondentem palmite uitem,  
dum serpit nexAque suo de uerbere pendet,  
pampineos inter flexus tres affore fundos.*

1164 "*putabam nexVque suo.*" AREVALO. By no 35 means. Observe the rare use of *verbere*.



1165 affore=*adesse*. (also 1171) "notandum *FunDos* pro *propagines*." AREVALO. Query *TRunCos*, a word corrupted elsewhere?

1167 mitia pocula. In Verg. *mitis* is epithet of *uindemia* 5 and of *Bacchus*.

1170 signanter. Hier. qu. in Gen. 17 (de Sarai). ep. 119 5 *ad fin.* Cassian (3 exx.). 1172 relegat repetatque fauorem. Bentley on Hor. c. 1 34 5.

1175 fiducia fandi. Gell. xix 12 9 *peccandi*. Symm. ep. 10 IV 1 *scribendi*.

1178 seruitum nobilis iui. cf. 453. Observe the choice latinity. I have not elsewhere noted the supine.

1181 regificis dapibus lautoque impleta paratu. *regificis* Georges. Claud. in Ruf. II 340 (cf. VF. in lexx.) *atria* regifico 15 *iussit splendere* paratu. 4 cons. Hon. 337. Prud. perist. XI 216. Ennod. c. 189 10. 195 3. *paratu*. Luc. IV 373—4 *o prodiga rerum | luxuries, numquam paruo contenta* paratu. esp. Iuv. XIV 13 *cupiet lauto cenare* paratu. Riddle-White says 'not in Cic.'; yet see Madvig fin. v 53.

20 1183 his dictis, sat uera quidem, sed dura loquENTe,  
mactandum dVro testatur mox fore ferro  
auulsumque caput figendum stipite celso,  
quod uolucres curuo discerpant protinus ore.

1183 *his dictis* = 'when the cup-bearer had said 25 this'. The abl. *loquente* has neither sense nor construction. Read *locutVS* (*loquĒtE* = *loqut'*). 1184 observe *mactandum fore*, so entirely has *fore* taken the place of *esse*. In 878 *daturum fore* has disappeared. Read *dIro* (cl. *dura* 1183, 424—5 n.).

1187 redditus ille loco. cf. 1207 *amisso rediisse loca*. 30 corpore trunco. Luc. III 760. Sen. Oed. 1061.

1190 Niloticus. cf. 377.

1191 namque uidebatur, fluuium dum spectat amoenum,  
corporibus nitidis septem spectare iuencas,  
tondentes uiridi puPAntia gramina ripa.

35 1191 *fluuium amoenum* 62. 1193 "*pupare*, 'crescere', uerbum barbarum quod indicatur a Ducangio ex Papia et statut.

Saluc. collat. 7 c. 196." AREVALO. Happily A saves our poet from this disgrace, reading *puBEntia*. Scores of articles in Ducange rest on blunders of scribes.

1194 his alias turpes macieS Subiungere gressus. "forte, *turpes macie*." AREVALO. There is no peradventure about 5 it, when we see the *fons et origo mali*.

1195 vix ossibus haerent. Verg. ecl. III 102.

1199 spicas farris semine cassas. 1131 *spe cassa*. Cl. Mar. Victor aleth. III 306 -as *luce figuras*. Prud. apoth. 125 *lumine*. Symm. ep. III 10 *rebus*. with gen. Paulin. Nol. 10 c. XXI 500 *opum*. Capella § 7 f. *superiorum*. Sil. III 17 *nec -a fides*. xv 298 *ausis*. 623 *labore* (Hier. adu. Iovin. I 27 pr. II 280<sup>d</sup>. Greg. Tur. as adv. = *frustra* de uirt. Mart. II 25 *casso*. III 50. mirac. Andr. 25). Minuc. 12 1 (after Verg.) *uota*. VF. VI 556. 561. Aus. epigr. 106 (=108) 13. Ambr. hexaëm. v § 22. 15 Kopp on Capella p. 32 b. Hier. ep. 130 7 -a *nomina monachorum*. id. Didym. de spir. 8 (II 114<sup>b</sup>).

1200 horrendum dictu. Aen. IV 454.

1205 carcere laxatus. 1275.

1210 informesque genas et crines carcere pastos. in-20 *formes*. See Mühlmann. Sen. ep. 124 8 of an embryo. with *rudis* Tac. d. 20. G. 45. a. XII 35. often in Tert. e. g. adu. Valent. 10 f. adu. Herm. 30 *post med.* (5 exx.) 40 (2 exx.). Iren. III 25 6. IV 35 2. Hier. Did. s. sp. pr. *crines pastos*. *Spicileg. Solesm.* I 232 ver. 271. Verg. Hor. Stat. Th. VI 609. Sid. ep. 25 IV 11 1 *crinem barbamque*.

1211 reuirescere. Iuuen. II 203 (not as in lexx. *reui-gescere* which has no authority). Ov. m. VII 305. Graevius on Cic. Phil. VII § 1. Sil. VI 546. xv 134. Ezech. 17 24 Weing. Prud. apoth. 340. c. Symm. II 196. As the word, 30 esp. in the inf. with its triple *re*, is so well attested, it is strange that K. Schenkl has not restored it in Cl. Mar. Victor aleth. I 91 (cf. ind. p. 497 a), instead of lengthening the *i* in *uirescere*.

1215 namque ita dE gestis uentura insignia formis.

"forte ita d*I*gestis." AREVALO.

35

1218 quis penitus tellus sitientibus arida uenis. "*quis pro queis*, uel *quibus*, ut alias obseruauimus." MARTÈNE. *O sancta*

*simplicitas!* as John Huss said. *sitientibus uenis* 375 n. Verg. Cir. 163 *quae simul ac uenis hausit sitientibus ignem.*

1220 namque duplicibus iunguntur somnia uisis,  
certa deus iuncto mandat constare tOnANTE.

5 1220 *nam quAe* A and Arevalo. 1221 *certa deus CunctA* A. "non intellegitur quid sit *iuncto tonante*; uide num restituere oporteat *certa deus iunctIM constare tYRanNO.*" AREVALO. Facessat tyrannus iste.

Read:

10 *certa deus iuncto mandat constare tEnORE* (tEnORE for tOnāTe).

1223 qui praescius horum. Iuenc. i 191 -a rerum. Sil. VIII 27 -a Cannarum Iuno. abs. XVI 89. Clem. recogn. x 2. Tert. adu. Marc. II 5 (4 exx.) v 7 f. Minuc. 35 2. Hier. ep. 79 2.

15 [Cypr.] c. de resurr. 86 (p. 311 Hartel).

1226 ut quae prima datur fecundis copia terris,  
Ius tEneat steriles consumptis frugibus annos.

"legendum puto, *SustIneat steriles.*" AREVALO.

So A.

20 1230 uera renarrantem = 1280.

1232 ānulo. A proof that the spelling with *nn* was unknown. So *Spicil. Solesm.* i p. 237 ver. 493 ālia.

1234 circulus auri. Aen. v 559.

1240 anterior = senior or maior. So 834. 1415. See Georges 25 and Rönsch *semasiologische Beiträge* II 3.

1241 AegYPTi uatIs suggestu nobilis alto,  
quicquid uix potuit ieiunum aSsumere tempus,  
horrea plena tenens, ut cum res posceret uti,  
proferret cunctis poscentibus abdita farra.

30 1242 "forte *aBsumere*, pro *aSsumere*...sed uidetur deesse aliquis uersus ad sententiam exprimendam." AREVALO. macte uirtute, Iesuita! non uersus aliquis, sed apices pauci litterarum nos fugerunt, quos opitulante cod. A retrahimus. 1241 *exigit* A. Then *uatIs* is nom. In 1243 Pitra gives as 35 the reading of A *ut cum reposSeret*, but as he states Migne's reading, which you have before you, to be *ut cum res CosCeSet*, we can make no use of his evidence, esp. as *res posceret uti* is



sound. Caes. b. c. II 40 Herzog. Hor. ep. II 2 190. Quintil.  
x 3 15. Aus. prof. 2 17. Read:

exEgit uatEs suggestu nobilis alto,  
quicquid uix potuit ieiunum aBsumere tempus,  
horrea plena tenens, ut cum res posceret uti, 5  
proferret cunctis poscentibus abdita farra.

One scruple remains. So well-equipped a poet would not have *posceret* and *poscentibus* in adjacent lines, rather *SoLVentibus* or *pENDentibus*. See 424—5 n.

1246 observe *mandier*. Exod. 305 *miscerier*. Prud. perist. 10  
XI 86. c. Symm. II 587. cath. v 148. ap. 39. 191. 214. 357.  
Sid. c. XI 104. Alc. Auit. II 79. VI 86. Venant. uit. Mart. IV  
576.

1247 regemque efflagitat escas. No ex. of the double acc.  
is cited. Add to lexx. bell. Afr. 25 2. Sen. n. q. II 59 1. 15  
Tert. ad nat. II 11. Prud. perist. II 168 (with inf. as in  
Baronius 725 15). Frequent in Symm. ep. I 41 f. II 68.  
III 4 1. IV 33 1. VIII 46 1. IX 141. 149. X 14 4. Hier. ep.  
106 86.

1248 ille iubet procerem maestis dare farra Iosephum 20  
parenTEM monitis cunctosquE expleuit ouantes.

1249 is hopelessly impotent. Turn *quE* into *quI*,  
place it at the beginning of the line (cl. 1065), turn *parenTEM*  
into *parenS* (the *M* came from *Monitis*) and you have a construc-  
tion worthy of a sane man: 25

qui parens monitis cunctos expleuit ouantes.

1250 interea Iacobus, flecto iam funere nati. Elsewhere  
(745, 818, 827, 900, 903 and 985 where Iacobus is a tetrasyllable,  
as perhaps always, 1020, 1057) the *o* is long. Probably (as  
Adam —, Adamus ∪ — ∪) our poet sometimes made a spondee 30  
of Iacob, as Prud. always (cath. II 73. XII 186. apoth. 31.  
ham. 451) and Venantius. Alcim. Auit. has *Iăcōbus* VI 404.

1255 Aen. II 634.

1256 summissi petiere solum, 'fell to the ground,' a good  
expression. Lucr. I 92. Aen. III 93 summissi petimus 35  
*terram*.

1257 sede sedentem. Aen. VII 193. Verg. catal. 8 25.

1258 longo post tempore uisum. Verg. ecl. I 30. 68. Aen. VI 409.

1260 proterret, wrongly called 'rare' by Riddle-White and Lewis-Short. See Cic. p. Caecin. 24 Lamb. 31. 377 Orelli and 5 Klotz. Stat. Th. II 645. Lact. m. p. 44. Iuuenc. III 721. Claud. Mam. st. an. I 3 p. 29 18.

1263 allegant nescire dolos seseque fatentur  
bis senos quondam fratres genitore sub uno

1265 conspicuam tenuisse domum, his omnibus unum  
10 postremum natu patrios seruare labores,  
ast alium celeBri iam pridem defore leto.

1265 "forte *EX his omnibus*." AREVALO. certainly.

1266 cf. Judges 443. 1267 *celeri* A, rightly. Observe *defore* = *deesse*, a crucial instance. Another occurs 1295.

15 1270 poscere uenales species licitataque farra. Observe *species* in the sense from which 'spices' and 'épicier' flow. Add to lexx. Rufin in ps. 44 *myrrha est species ualde amara*. Coripp. Iustin III 24 with Barth. Cael. Aurel. ac. III § 46. Cassiod. inst. 31. Io. Sarisb. pol. v 10 (565<sup>d</sup> Migne).

20 1271 eloquitur uates, rectoris nomine iurans,  
claudendAs dura iuuenes custodia, donec.

Read *claudendOs*. It is strange that the Jesuit Arevalo winked at this false concord.

1274 nectuntur triNA pariter sub cura tuentum,  
25 laxatique dehinc unum liquere tenendum.

Look at Gen. 42 17 *tradidit ergo illos custodiae* tribus diebus. 18 *die autem tertio eductis de carcere, ait...* 19 *si pacifici estis, frater uester unus ligetur in carcere*. All together (*pariter*) for three days (*triDVO*), then *one* only.  
30 *nectuntur triduo pariter sub cura tuentum*.

1276 nec minus occulto rumpentes corda dolore,  
commemorant, quam iusta sibi discrimina surgVnt,  
quod fratrem immeritum uetito transcribere pacE,  
coMMisSi sero poenas sub iudice pendant.

35 1276 read *surgAnt* (below 1279 *pendAnt* has escaped). 1278 has no construction; *dele* comma after *pace* and read in 1279 *coNiSi* for *coMMiSsi* cl. Exod. 78. 1020.

1278 "*pacE*, forte *pacTO*." MARTÈNE. Very good, but A's *pacTV* gives us an authority for an excellent word, only wanting such a witness to character as our poet. 1279 *sub iudice*. Ex. 965. Iuv. VII 13 n.

1280 ingrauat haec dictis Rubenus uera renarrans 5  
ac scelus immensum sese nolente peractum.  
flectitur his uates germanA iurgia noscens.

1280 *vera renarrans* = 1230. 1282 Read *germanI*  
*ET Iurgia*.

1283 flebile plangit. Sil. IX 631. XIII 258. XIV 217. VF. 10  
VII 215. Claud. r. P. II 8.

1286 tum p*Et*ita sibi iuuenes frumenta capessunt.

The *e* of *petita* seems to scan as long also Exod.

240. But, considering the contraction of *par* and the feeble-  
ness of *sibi* as it stands, I restore thus: 15

tum p*AR*it*a* sibi i. f. c.

1287 iM*Men*Soque graues urgentur pondere muli.  
in *VenToque* A.

1290 id cuncti faciunt, pretio mox deinde reperto  
mirantes summo procerI certamine laudant. 20

1290 *mox deinde* Iuv. III 280 and ind. Wopkens  
and Gron. on Iustin I 3 4. 1291 Read *procerEM* (*ē*).

1293 gratatur reduces. Aen. v 40.

1296 accisi Cum deinde cibi ad*Vecta*que farra  
cogebant rursus pretiis alimenta parare. 25

*accisi cibi* Ex. 652. Aen. VII 125. Then *ad*Vecta**  
after *accisi* is very poor; you want a word of kindred meaning,  
i.e. *ad*Fecta**. For the confusion of *ad*u*ectus* and *ad*f*ectus* see  
Drakenborch on Liv. IV 12 9. Hildebrand on Apul. mag. 72  
p. 534. 1296 Read *Tum deinde*. Plin. XI 131. 216. XVI 251. 30  
Quintil. XII 10 11. Gell. II 8 2. VI 3 47. XII 13 6. Apul.  
mag. 73 f. (*tunc d.*). Arn. v 23 Hild. p. 194 18 R. Iren. IV 38 4.

1298 sed reuocare gradum Memphis mens non erat ulli.  
*reu. grad.* Aen. VI 128. *mens est* with inf. Ov. her.  
II 134. Phaedr. III prol. 49. 35

1302 securus gemina committens pignora patri.

Perhaps *s. gemina ET c. p. p.*



1307 illi abeunt secumque uehunt LeVe olentia thura.

"corrige *BeNe ol. th.*" AREVALO. optime. cf. Verg. ecl. 2 58. Mart. II 12 3 4 with Friedländer. We find *beneolentia, ae*, in Vigil. Taps. c. Eutyph. III 12. Hier.

5 1308 incensum et guttam iungentes cum terebintho.

INCENSVM Cypr. p. 757 7 Hartel. Iren. IV 17 6. Bonif. p. 199 Jaffé. GVTAM = *στακτήν* ps. 44 9 vulg. Journal of Philol. XIII 75 f.

1309 inter odoratAs portantes mella uapores.

10 A mere misprint of Migne's, Arevalo has *odoratOs*.

1310 et geminum pretium, conSertus ne foret error,  
condita quod clausis FuerANT numismata saccis.

1310 Read *comPertus*, 'lest the mistake should have been detected.' Josh. 340. 1311 Read *fuLSere* 'flashed upon  
15 their view,' as they opened the bags. Further from tradition, but more satisfactory in itself, would be *RAPuerE* or *LATuerE*.

1313 imperat, ut laetA celebrent conuiuia secum.

Read *laetI*.

1315 coniciunt sese structa cum fraude uocatos,  
20 quod numerata prius sestertia dataque uati  
sarcinulis imposIta suis non reddere quissent,  
se tamen exsortes futVrum cuncta referre.

1316 Transpose *data que. quAe data...non reddere quissent, se cuncta referre*. So in Paulin. Nol. c. VI 259 260,  
25 in the same foot *tempus tibi quae data sentis, | ut prosint aliis*. Judges 116. That the poet observed the quantity of *data*, we may see from 1376. A like corruption in 1345. 1317 *sarcinulis* Iuv. III 161 n. Georges. Coripp. Io. VI (v) 86. *imposita* "forte *imposta*." AREVALO. Gentle soul: how diffident before  
30 the scribe: O for 'slashing Bentley with his desperate hook.' So in 1410 read *supposta*. *Spicileg. Solesm.* I 324 2 n. 1318 "conicere licet *exsortes fuRTI tum cuncta*." AREVALO. Good, but *tum* drags; better far *fuRtOrum* A. cf. 1351 n.

1324 occurrit cunctis Simeon seseque praesentat.

35 'and presents himself.' cf. Joshua 127.

1329 perquirat, si firma pater uirtute ualeret.  
 'If his father were in robust health.' See Mühlmann under *firmus* and *infirmus*. On *uirtus* for 'strength' cf. Rittersh. on Phaedr. iv 11 l. Greg. dial. iv 57 (II 469<sup>d</sup> ed. Ven. 1744) *cum...iam...eius uirtus funditus ex fame simul et labore cecidisset* = ἡ αὐτοῦ δύναμις διὰ τὴν πείναν ἅμα καὶ διὰ τὸν κόπον κατέπεσεν. So *uirtus* = δύναμις in Ashburnh.

1334 sciscitat. Observe the rare act. See Georges.

1340 uescitur et facili prolectat pectora fatO.  
 "fato, forte suco." MARTÈNE. For shame, Benedictine. 'The feast of reason and the flow of soul', fit for a patriarch, is restored by A *fatV*. For the rare *prolectat* cf. 1360. Cyprian ad Donat. 16 f.

1341 diuiduasque DAPES uiritim EXponere gaudeT  
 porrigit et fratri maiorI dedicat uni. 15

1341 Read:

diuiduasque uiritim EPVLAS APponere gaudeNS.

When *apponere* was corrupted into *exponere*, the scribe's eye, wandering from *e* to *e*, omitted *epulas*; he supplied its place by *dapes*. For *uiritim* cf. 43. Then read *gaudeNS* 20 (-*dēs*) and 1342 *maiorES* (A has *maiorEM*) and you have solved Arevalo's puzzle "mendosum id est, ut plura alia. sermo uideatur esse de fratre minore ex sacro textu."

1343 atque ubi iam saturis amor est compressus edendi.  
 cf. 828. Aen. viii 184. 25

1345 oculitur datum sueto iam more talentum  
 Iosephi imperio, scyphusque absconditur arDeNs  
 in rebus, Beniamine, tuis, pretiosior arte.

1345 mend the rhythm, by reading *occuliturQVE*.  
 cf. 1316. 1346 in *scyphus ph* lengthens the foregoing vowel; read 30 *aVrēVs*; for *pretiosior arte* implies a *pretiosus materia* before; *materiam superabat opus. aureo spondee* Ov. her. vi 49. XII 201. *aurea am.* i 8 59. So Lucr. Verg. Hor. cf. Prud. dipt. 25—28.

1351 fVTVrVM increpitanT, quem nEcTant crimine, seruum.

For *fūturum* cf. 1318. Deut. 915. Read *increpitanS* 35 *fOrE, quem cONVIncant crimine, seruum.* Cic. and VM. have



*convincere crimine.* Or rather, with less change, *VICTurum i. q. nectant c. s.* Exod. 102. *necto crimine* is in dig. cf. Exod. 949.

1353 *quaesitumQVE et pocVlum retegunt fratremque relinquant.*

5 "Schramus legit *quaesitum pocVlum retegunt.* melius uideretur *quaesitumQVE poclum retegunt*, uel, si metri rationem habere uelis, *quaesitum et poclum retegunt.*" I know not where Migne found this note, which is not in Arevalo. Anyhow I say. Ego uero metri rationem habitam uolo. The  
10 first two conjectures are insane. There is small choice of rotten apples. The last is sure. See what is said on 1317 about *imposIta*.

Joseph makes himself known to his brethren.

1356 *permotus precibus uates discedere cunctos*  
15 *imperat ac sese germanum fratribus infit.*  
*defixi rigueret metu tacitoque reatu*  
*damnantes sese cohibent formidine uoces.*  
1360 *proleat mox ille reos propiusque uocatis*  
*exigit, ut dictA Portent placitura parenti,*  
20 *quae sint, quae fuerint, quae mox uentura ferantur.*  
*instigans migrare seMeN gregibusque coactis*  
*uicinos Arabum colles uenientibus offert.*

1357 *infit* is used just like *dixit* perpetually. cf.  
148. 1361 Read *dictA APPortent*, you see why. 1362 = Verg.  
25 g. IV 393. 1363 *seMeN* is an error of the Migne press; Arevalo has *seNeM* rightly. But *latet anguis in herba*, a graver corruption affects the text. Dissect the last four lines. Take the back-bone of the sentence *exigit—instigans—gregibusque coactis—offert*. Of necessity the flocks mustered must (grammatically)  
30 be Joseph's. Again. He has been reconciled to his brethren. Yet, as the text stands, he carefully excludes them from his invitation, for again the flocks must (logically and historically) be Israel's. Thus two brethren of the *quadriuium* are at daggers drawn in a cockpit of four lines. *hi motus animorum atque haec*  
35 *certamina tanta | pulueris exigui iactu sopita quiescent.* We can heal the family quarrel by passing in our analysis from the nominative to the accusative: *senem migrare gregibusque coactis*

—Manifestly we want an infinitive linked to *migrare* by the *que* and supporting the abl. abs. We also want Israel's whole household:—*Haec* (the conveying the family) *autem oportuit facere* ("place aux dames! place aux enfans!") *et illa* (the mustering and transport of the cattle) *non omittere*. Now turn 5 to your Bible (Gen. 45 9): *Deus fecit me dominum uniuersae terrae Aegypti: descende ad me, ne moreris, et habitabis in terra Gessen: erisque iuxta me tu, et filii tui, et filii filiorum tuorum, oues tuae et armenta tua, et uniuersa quae possides*. The words may be supplied in fifty ways; the sense will be: ET 10 TOTA CVM PROLE NOVAS SIBI QVAERERE SEDES. With 1364 cf. 1378.

1368 carorum. cf. 1387.

1369 cf. 1404.

1370 dantur plaustra uiris frumenta pocula panis. 15  
Read *d. p. u. frumentaQ VE p. p.*

1374 ast alii iuuenes mercedis laude secunda  
accipiunt geminos niuosae uestis amictus.

1374 *mercedis laude secunda* a reminiscence of  
*uirtutis l. s.* 1375 In Joshua also 120 we have the same false 20  
quantity:

azyma niuosa pascit de polline laetos.

No transposition or insertion of particles presents itself in either line. cf. Exod. 676 n. But here after S nothing can be simpler than *Sinuosae*, an epithet of *uestis* in Ov. (*inuo* = 25 *niuo*). cf. 1071 *uestis circumflua*. In 1051 *niueos* preserves %.

1377 festinus. 1381. Exod. 540. 764. Num. 870.

1379 educens iuuenes patriA moderamine quinque  
septies et denAs, genesis ut fArmula cauit.

*patriO A.* "corrigendum est *denOs* pro *denAs*, et 30  
pro ut fArmula legam ut fOrmula." AREVALO.

1382 praeuolat. Not a common word. Add to lexx. Aug.  
don. perseuer. 17 3. Prud. perist. v 499.

1384 ille alacrIS scandit. Read as in 449 and 1142 *ille*  
*alacEr*, corrupted by following s. cf. 712. Exod. 277. Jud. 601. 35



1386 regrediturque citus regisque excurrit ad aulam,  
pastores properare ferens, ut turba Carorum  
discretis uiuat fecundo in gramine terris.

1387 restore rime and reason by reading *SaCrorum*,  
5 adding one letter and transposing another. The chosen people  
were to be separate from the heathen. cf. 847 n. 1368.

1392 quantis = quot. Rönsch 336. Bünnemann on Lact. iv  
15 16. Tzschucke on Eutr. p. 253. *Rhein. Mus.* 1882 122.  
Tert. apol. 1 bis. 30. 46. 50. exhort. cast. ad fin. idol. 8.  
10 Hildebrand on Apul. Ascl. 37. met. vii 9 p. 552 seq. Lact. m.  
p. 45. Amm. xxxi 4 11. Arnob. v 12. Seru. Aen. x 223.  
Ambr. off. i 87. 208. iii 46. Iren. ii 27 1 fin. Iul. Val. i 39.  
Bonif. p. 171 post med.

1394 eximiumque ducem multa cum laude decorat.

15 I have no other example of *decōro* but Ex. 564.  
In the index to Sedulius p. 394 Huemer says: "*producuntur  
syllabae breues in arsi: tinea...decōre* iii 30 (cf. *Verg. Aen.* v  
647)." Is it not time again to require Latin verse in German  
schools?

20 1395 nec minus interea Iosephus munera mittit  
digna suis magnumque duci dat ferre talentum,  
quo ditata fuit distractis frugibus aula.

1396 = Aen. v 248. 1397 *distractis frugibus* 'by  
the sale of corn.' Riddle-White says 'to sell separately, in  
25 parcels,' but Apul. vii 9 has it of the sale of a maiden and ix 6  
of a *dolium*. add Apul. xi 28. Eutrop. viii 13 2. Rufin. hist.  
mon. 29 f. Iren. ii 27 2. Cassian. coen. inst. iv 29 cet. Paulin.  
uit. Ambr. 41 *omnia pretio*. Chromat. tr. in Matt. iii 2 med.  
schol. Iuv. xi 15. [dig. gl. Philox. *distractio πρᾶσις*. H. N.]

30 1398 atque Ibi iam populis derant mercantibus aera,  
certatim exhibitis gregibus Memphitica turba

1400 emit inops fruges pretium taxante Iosepho.  
his quoque nudati, seque et sua praedia tradunt  
semine praecepto messes quoD deinde uirerent.

35 1398 Read *Vbi*. 1402 Read *quo*. The *d* is from  
the following *deinde*.

1403 sola sacerdotum non est possessio dempta,  
 quis gratuita duci placuit non uendere farra.  
*quAE His gratuita duplIcAuit n. u. f. A*, a confused form of the sound text. cf. 1369.

1405 inditur hinc populo quintarum pensio frugum, 5  
 quae manET fixo seruatur formula iure.  
 “forte manET ET fixo.” AREVALO. A turns ‘perhaps’ into ‘certainly.’

1407 interea expleta perpendens tempora uitae.  
 Read *expletaE* with A. 10

1410 annuit oranti supposIta dextera coxae,  
 contingit lentae spondens cacumine uirgae.

1410 For *supposIta* read *supposta* cf. 1317 n. and to bind the line add, *ET s. d. c.* 1411 Read *contingit, l. spondens-QVE c. u.* cf. 972. Ex. 246. The passage agrees with the old 15 Latin Gen. 47 29 Ashb. suppose manum tuam sub faemore meo. 31 *et dixit ei Istrahel: Iura mihi. et iurauit ei super cacumen uirgae eius.* See the commentators on Gen. 24 2 and 9. 47 31, Hebr. 11 20 and Bible dictionaries under *Eid, Oath*. L. C. Valckenaer's earliest work *de ritibus in iurando a ueteribus*, 20 *Hebraeis maxime et Graecis, obseruatis.* Franeq. 1735 (also in Oelrichs *collectio dissertationum* 1 264) c. 7. Ambr. de Abr. 1 9 83. Aug. serm. append. 8 1 (= de tempore 75). Hier. qu. Hebr. in gen. 24 9 (III 341<sup>a</sup>, Ven. 1767) *tradunt Hebraei, quod in sanctificatione eius, hoc est, in circumcisione, iurauerit.* ib. 47 25 31 (371<sup>d</sup>) Jerome distinctly rejects the version followed by our poet. ET DIXIT EI ‘IVRA MIHI.’ ET IVRAVIT EI, ET ADORAVIT ISRAEL CONTRA SVMMITATEM VIRGAE EIVS. *et in hoc loco quidam frustra simulant adorasse Iacob summitatem sceptri Ioseph, quod uidelicet honorans filium potestatem eius adorauerit,* 30 *cum in Hebraeo multo alitur legatur: ‘ET ADORAVIT’ inquit ‘ISRAEL AD CAPVT LECTVLI’: quod scilicet, postquam ei iurauerat filius, securus de petitione quam rogauerat, adorauerit deum contra caput lectuli sui. sanctus quippe et deo deditus uir oppressus senectute sic habebat lectulum positum, ut ipse iacentis* 35 *habitus absque ulla difficultate ad orationem esset paratus.*



1418 quamlibet obliquVs cupiens dEducere palmas,  
non potuit reuocare tamen pia dicta Iosephus.  
Read *obliquAs* 'crossed.' *dIducere*.

1423 inde uocat natos et cunctis praemia dEdit  
5 bis senasque tribus ipsorum ex nomine condit.  
1425 omnibus explicitis, oculo iam captus utroque.

Between the two presents *dedit* is not perf. of *do*, nor is *dedo* in place. cf. Judges 125. Read *dIdit*, a word which has escaped in 1052. For the expression *oculo captus utroque* 10 cf. Fabri on Liv. XXI 58 5. Obs. 9 = 64. Amm. XXIX 2 3.

1426 nātorum. cf. 1068.

1427 inconcessa. 'not ante-Aug. and very rare' Riddle-White, who has one ex. from Verg., one from Quintil. Add VM II 1 5. VII 3 10. VIII 2 2 f. Sen. n. q. IV 2-22. Aug. in Io. 15 tr. 79 f. Hilar. trin. II 2. Prud. ap. 37.

1431 quin etiam nati septem luxere diebus  
uberibus lacrimis, pacem reddente Iosepho  
fratribus innocuis, ueterem dum neglegit iram.

There is little sense in *innocuis*, nor does the  
20 cadence satisfy the ear. Read

*fratribus, in nocuOs ueterem dum neglegit iram.* The converse error *Spicil. Solesm.* I 248 ver. 871.

1434 ipse etiam postquam iam centum triuerat annos  
atque decem, iuncti metitus tempore leti,  
25 fratribus effatur, uenturVs qui foret ordo,  
quo reuocare gradum ualeant et linquere Nilum.

1435 *meNtitus* A, wrongly. *metitus* (from *metior*) pass. 'measured' is found Exod. 164. Colum., Apul., Lact., dig., Iul. Valer. see Neue II<sup>o</sup> 577. Rönsch 296. In 1436 take from  
30 A *quiS foret ordo*. 1437—8 What is the subject to *ualeant*? *fratres*? But they, with Joseph, would long before have seen corruption. Nor is *uenturus ordo* intelligible. Read *uenturIs*.  
1438 *reuocare gradum* Aen. VI 128. VF. IV 305.

1438 dummodo compositos cineres atque ossa reportent  
35 et uehant secum ueterum condenda sepulcris.

1439 "ut uersus constet, legi potest *AtQVE uehant uel et REuehant.*" AREVALO. immo legi *debet*, mi homo, et *REuehant* teste ipso codice A. cf. 809. So I close the book, and part from my Benedictine and Jesuit friends with gratitude and esteem.

5



- 8 *SVMME* et sancte deus, cunctae uirtutis origo,  
 tu sine principio, pariter sine fine perennis  
 solus semper idem nullique obnoxius aeuo,  
 10 tu spatium rerum, mentis quocumque recessus  
 tenditur, excedis spatio neque cingeris ullo,  
 nec te qui capiat locus est cum rebus alumnis,  
 nec magis ipse locus; nec fas contingere menti,  
 quae sit imago tibi, quia sine coercita nullo  
 15 forma fugit sensus, uel qui uirtute beata  
 te uegetet motus, quia totus semper ubique es:  
 tu mens et sacrae penitus substantia mentis,  
 tu ratio et plenae prudens rationis origo,  
 tu uirtus, uirtutis apex atque ipsa profecto  
 20 tu uita et genitor uitae, lucisque profundae  
 tu lux uera, deus, tu rerum causa uigorque.  
 a te principium traxit quodcumque repente  
 ex nihilo emicuit tantoque auctore repletum  
 uel uim mentis habet uel formam in mente recepit.  
 25 te dominum natura probat seruata caducis  
 partibus et iussam seriem datus ordo fatetur:  
 tu dociles numeros distinguens, pondera librans,  
 mensuras uarians, modulos motumque gubernans,  
 alternas seruare uices iugemque recursum  
 30 rerum stare iubes et mentis imagine plenum  
 aethere motu tibi iam saecula uoluere mundum.

CL. MAR. VICTOR *precatio* 1. 8—31.

# EXODUS.

# JOSHUA.

## FRAGMENTS.

### SPICILEGIVM SOLESMENSE I

- Fragment of Genesis c. 9 10 (vv. 1—54, pp. 171, 2).  
Exodus (vv. 55—1392, pp. 173—207).  
Joshua (vv. 1—586, pp. 208—223).  
Fragments of { Leviticus (vv. 1—183, pp. 224—9).  
Numbers (vv. 184—917, pp. 229—249).  
Deuteronomy (vv. 918—1204, pp. 249—258).

## THE FLESH-POTS OF EGYPT.

- FRANGITVR* his populus, sensuque adfectus amaro  
triste gemit largoque umectat flumine uultus,  
talìa dum memorat: 'o semper laude ferendi  
digna uiri, quos nulla mali tam grandis imago  
terrui et solita functos tellure locauit!  
480 quos nec triste solum calidis ambussit harenis,  
et multum tolerata sitis, mannaeque minuta,  
dulce quidem, sed felle madens, quia non iuuat artus,  
affecit grauiore fame, cui sola coturnix  
iungitur et tenui consumit corpora uictu.  
485 at non in Pharia quondam regione manentes  
tam tristes torsere cibi, cum uerrere pisces  
ludus erat totumque in mensis ponere Nilum,  
uel mare uentosum uaria de plebe natantum  
exuere et laeta uentres laxare sagina.  
490 nos dites gregibus cunctis, nos pinguius hortis  
uentrosos pepones aluumque inflare solentes  
cucumeres auido mordaces carpsimus haustu.  
nos alia et caepe, nos illic sectile porrum  
pauit et expletos somno marcente refouit.  
495 quin agite et finem iam duris ponite rebus.  
uertite signa citi Niloque has reddite turmas,  
conspicuumque ducem cognata ex plebe create,  
qui nostra antèrius ponat momenta salutis  
quam sua, uel trepidi proceris, qui dicta secutus  
500 (ut dicit) metuenda dei, deserta per arua  
destituit miseros hostique opponit enormi,  
ut mortis grauiora metu patiamur inertes,  
dum coniunx dilecta cadit, dum filia uirgo  
ducitur et tumido seruit captiua tyranno.'

Numbers 14 (*Spicileg.* i 237—8).

## SPICILEGIVM SOLESMENSE.

I proceed to the *Spicilegium Solesmense* and begin (p. 171) with the new fragment of GENESIS c. 9 10. C f. 9 r<sup>o</sup>.

2 adolet dum altaria flammis. Aen. I 704. VII 71.

4 qui dominO coram.

5        *dominVM* c. C. cf. Exod. 283 (*Spicil.* p. 179)  
*cumque* pedes coram *sancti se prona dedisset*, and fr. 26  
(*Spicil.* p. 248) Levit. 25 ver. 874 coram cunctos uatemque.

5 consimili. "*CVM simili* C." PITRA. No.

7 8 cf. Marius Victor aleth. III 30—34.

10    10 praerorant. Only here.

11—16 Marius Victor l. c. 40—42.

14 admonitus pecudum carnes discernere mensis,  
 quae non laxato uitam liquere cruore,  
 idcirco quoniam muLtis haec indita mens est.

15        16 Read *mutis*. cl. Gen. 9 4 'but flesh with the life  
 thereof, which is the blood thereof, shall ye not eat.' On the  
 confusion of *mult-* and *mut-* cf. p. 226 ver. 52 *idcirco quoniam*  
*muLtorum in sanguine mens est*. Broukh. on Tibull. IV 1 129;  
 so *mutatus* and *multatus* Drakenborch on Liv. IX 23 1.

20 18—20 Marius Victor l. c. 44—48.

18 faxVnt. Read *faxInt*.

19 similiBVS dant colla modIS fusura cruorem.

Read

PERsimili dant colla modO fusura cruorem.

25        *per* fell out owing to *PERRditus*, which begins 18.  
*similem* has its true quantity just below, 50 and *passim*.

25 quem propere expletum cyathis somnoque grauatum.

Marius Victor l. c. 73 *persensit uiuos latices somnoque grauante.*

33 id pietatis opus postquam iam mente serena  
cognouit uates, grassatum damnat in aeuum, 5  
germanis faciens ut sit postremus.

Marius Victor l. c. 85—89 *nam postquam libera  
somno | corda Noë repetunt diuini nuntia sensus, | natorum  
meritum tali mercede rependit: | Cham maledicte, tuo dubius  
seruire parenti | fratrum seruus eris.* 33 cf. Amm. xxx 1 19 10  
*serenae mentis Valentis indices litteras.* Cassiod. in psalt.  
17.

37 iude senex functus nongentos transiit annos  
quinquies et denos, ut legis formula cauit.

Marius Victor l. c. 95 96 *haec fatus senior, cum iam 15  
decurrerat annos | mille minus decies quinos.*

40 condidit eximias uastis suspectibus urbes.  
cf. p. 237 ver. 473. Aen. ix 530.

41 operi instantes. cf. Aen. i 804.

45 cf. Exod. 209. Joshua 385—6. 20

51 nimbosas arces. Sil. iii 417 *n. uerticis.* Auson. Cupido  
cruc. (id. vi 24, p. 24 Peiper) *n. Leucate.*

53 Nembrodus. Νεβρώδ LXX. Cl. Mar. Victor aleth.  
iii 166 *Nembrod.* Isid. or. xv 1 4 *Nembroth.*

EXODUS p. 173. C begins again at verse 350. 25

56 succiduo de germine. Venant. iv 25 10. Oros. vi 14.  
Mar. Victor alethia i 230. Sid. ep. viii 3 3.

59 notio cuncta perit nec uatum nomina prosunt  
eximiA dEleta prius.

"*EximiE dELICTa prius A.*" PITRA. Read *eximiE* 30  
*dILICTa prius.* A like confusion in fr. 22 (Numbers 22, p.  
245) 770

desilit hic uates sanctumque inflexus adorat  
dELICTumque dolens reditum uitamque precatur,  
where *dILICTum C.* 35



61 innumerosa. Not in Georges. Riddle-White cites Coripp. Ioh. v (read vi) 662. Add Schol. Bern. in Luc. vii 161. Hil. in ps. 122 6. Petr. Chrysol. s. 81. Bonif. p. 25 5. Baronius 725 15 *ad fin.* Cassian inst. ii 10 1, which has been cited, 5 should be erased; the true reading there is *numerosa*.

62 densAntur.

"densEntur A." PITRA. Keep *densEntur*. Neue ii<sup>2</sup> 431.

64 talibus Effatur socios.

10 "Affatur in margine." PITRA. Read *Affatur*.

69 quid si nunc tela capessIt

hostibus aut societ sese?

Read *capessAt*.

70 qua mole duelli. Tac. Iustin. xxii 3 9 Benecke.  
15 VF. vi 104 *m. belli* of a giant.

75 spes libertatis amissae. 935 *āmissa*. 375 *āmittit*.  
Gen. 1172. 1207.

81 sed mirum, quo mage tristi

10 lABorum sub fasce fuit HoC CuNCta iuuentus,  
fortior emicuit, ueluti ferRata maneret.

81 *mage*. p. 213 ver. 192. Used also by Marius Victor ii 388. iii 640. Neue ii<sup>2</sup> 692. Chalcid. Tim. p. 45<sup>a</sup>. comm. p. 175. Sid. ep. vii 13 3. viii 3 5. Hil. Gen. 64. 124. Paulin: Nol. c. ii 111. x 75. xvi 237. Capella § 24.

25 82 *lāborum* is impossible, see 79 *nonnulla lābore*. For a while Vergil's *iniusto sub fasce uiam cum carpit*,—the march of the conquering legions—led me astray; *sax- pens-* occurred as possible substitutes for *lab-*. But the cravings of *tristi*, a cry of wounded feeling, were not so stilled;  
30 I thought of *alg-*, *plang-*, *sud-*, *flagr-*, all meeting the needs of *tristi*, but all impotent to silence the importunity of *fasce*. Suddenly it flashed upon me, that *lictorum* 'task-masters,' 'pursevants' of the Stuart times, was the word. See Exod. i 10 Pharaoh says to his subjects regarding the people (*populus*) of  
35 Israel: *uenite, sapienter opprimamus eum...11 praeposuit itaque eis magistros operum, ut affligerent eos oneribus...12 quantoque opprimebant eos, tanto magis multiplicabantur...*

13 *oderantque filios Israel Aegyptii, et affligebant illudentes eis;*  
 14 *atque ad amaritudinem perducebant uitam eorum operibus*  
*duris luti et lateris, omnique famulatu, quo in terrae operibus*  
*premebantur.* Do you doubt whether our poet (in Gaul say  
 A. D. 450) would summon lictors to his aid? Know that the 5  
 Most High sent a lictor to rack the conscience of Abimelech in  
 the visions of the night (Gen. 633 cited above). Do you ques-  
 tion whether *fasce* sing. can be used of the lictor's rods?  
 Claudian, whom our poet elsewhere cites, will remove your last  
 remaining scruple (4 cons. Hon. A.D. 398):

10

652 *tempus erit, cum tu trans Rheni cornua victor,*  
*Arcadius captae spoliis Babylonis onustus,*  
*communem maiore toga signabitis annum,*

655 *crinitusque tuo sudabit FASCE Suëus:*

*ultima fraternas horrebunt Bactra SECVRES.*

15

82 "*coacta* forsan." PITRA. Rather *CoNSuMPta* or  
*CoNFEcta*.

83 "*ferita*, in cod." PITRA. Read *feriAta*, where the *ē*  
 would be shortened by the overpowering neighbourhood of *-āta*.  
 We need not apply the law by which *consilJum*, *pituita*, *gra-* 20  
*tuita* become trisyllables. cf. *lūigata* 844. 'It shot up all the  
 stronger under the task-work, as if it were keeping holiday.'

84 *terretur magis atque magis rex toruus Aegypti*  
*exitioque FoRet<sup>1</sup> nondum sua iussa timentes.*

Read *VoVet*.

25

86 *praecipiens, manibus, pariant cum germina fetae,*  
*extinguant perdantque mares. NeC poena reFERRe*  
*AD MEriTAs, [haec] si iuSSa despecta relinquant,*  
*quarum Fuca fuit, socia cum Sefora dicta.*

88 *AD MAriTAs A.*

30

Read *SeT poena rePrENDeT OBSTETriCEs*  
*(rices = rites = ritas. ob = ad. st = m. et [siglum] = a, as C has*  
*molestET for molestA in Spicil. p. 256 ver. 1125. The quantity*  
*presents no obstacle), si iuRa (so A, cf. 1343 below) DVCIS*  
*despecta r. referre* is due to the *fetae* above.

35

<sup>1</sup> "*fovet A.*" PITRA.



102 magnaue exStINGuere uitat

Futurum cum forma uirum, ne forte necetur.

'He avoids destroying him, lest he should perchance be slain.' Scribes' logic, not poets'.

- 5 Read *extRuDere*. Then *füturum* must give way to a weightier claimant for the first place: read *uICturum*. cf. Gen. 1351.

105 sed metuens poenam, ne fraus admissa pateret,  
impositum mittit TRistis, quO rauca fluenta

- 10 in pronom deferre queunt, cum remige carent.

Possibly *Cistis*, *quAS*; rather *CistAE*, *quAM*, or *LINtri*, *quAM* (cf. 114 *modicam lintrem*); for the last two readings the sing. is required below. *cärent* is impossible (see p. 247 ver. 843 and the corrections below 447. 1357. Gen. 457).

- 15 Read *deferre in pronom*, *careAnt cum r.*, *POSSunt*. cf. 861.

109 cf. Aen. VI 200.

111 plausibiles. Cic. Tusc. III § 51 *ad fin.* Hier. ep. 29 7.

118 1. in Zach. II (7 *fin.*). Saluian. gub. praef. § 3. Sidon. ep. V 10 2. IX 14 2 (active). Rufin. in Rom. 9 3.

- 20 natatus. Auson. 6 exx. Prud. 6. Venant. 2. Ennod. one. Stat. s. III 2 18. Iul. in Aug. c. sec. resp. Iul. IV 38. Apul. Fulg. Dirksen *manuale*. Hier. in Rufin. I 3 *aeris*. Iul. Valer. Symm. ep. VIII 23 *fin.* Paulin. Nol. c. XVII 120.

114 CVpItamque iubet praedam deferre ministras.

- 25 Read *OpTAtamque*.

127 primaueo flore.

p. 248 ver. 885. Aen. VII 162. Iuuenc. I 30.

133 quae duro prAEsEnte iugo se maesta coquebat.

Read *preSsAnte*. cf. 974.

- 30 141 cf. Aen. x 552.

144 quid celsa ceruice tumes?

In the vulg. *populus durae ceruicis*, *indurauerunt ceruices suas*, are common expressions. Sedul. pasch. op. III 26 p. 253 14 *ceruicem diabolicæ uero superbiae de caelesti digni-*

- 35 *tate praecipitem in squaloris tartarei profunda deiecit.*

148 haec fuerVnt ut dicta. Read *fuerAnt*.

150 solum uertens.

cf. 430. Iuv. xi 49 n. Amm. xv 3 11. Prud.  
ps. 631. Paulin. Nol. c. xv 82.

151 MEdia quem tellus habet, qua seSe sacerdos  
Iotherus degens.

5

"Media. suadente metro suspicor esse scribendum  
Madiana, LXX. habent Μαδιάμ." PITRA. Why not then  
MAdiaM? Then write seDe.

161 [at] puellae genitore satis mirante reuERsAe  
anterior solito promptimque ad iussa locutae  
acciTuM iuvenem paterna ad limina ducunt.

10

161 The true quantity of *puellae* is preserved 118.  
The true line ended *g. s. m. puellae*. *Dele* the *at*. Read:  
*reDDuNT se genitore satis mirante puellae* (*reddūt se = reu'se*).

162 For *anterior* compare Genesis 1130. *Spicileg. Solesm.* 15  
1 236 ver. 456 and Sid. ep. ii 9 3. 163 Read:

*aSciScuNT, iuuenemQVE paterna ad limina ducunt.*

The two verbs, restored in place of participles, bind the sen-  
tence together. cf. Josh. 524. We have the true quantity of  
*paternus* in Gen. 1091; the false below 1076.

20

167 Sefora nam propero Gersamum sedula partu  
[laeta parit] fratremque dehinc Eleazaron edit.

Supply rather *primigenum*. Under *-anam -enum*  
might easily fall out.

179 iamque deum mitem tutelaM INfundere caelo  
gens oppressa uidet, dum pacem poscit ab altis.

25

179 Read *fundere*. 180 cf. 377 *iustumque deum de-*  
*narrat in altis*. Josh. 278. Vulg. ps. 92 4. 112 5.

185 procuruam fulgere rubum.

Pitra cites Prud. cath. v 31 32 for the fem. Georges 30  
adds apoth. 56. 70 (Lewis-Short's reference '123' is false. It is  
from De-Vit). In the two former passages, and in perist. vi 87,  
the burning bush of Moses is meant. Sulp. Seu. chr. i 14 1  
*tum Moysi pascenti oues repente rubus ardere uisa, flammis*  
*tamen, quod erat mirabilis, innoxiiis.*

35

193 Punctuate thus:

mox timor ingreditur, sensus lumenque caligat  
lumine de nimio, dominum quia cernere non est  
fas cuiquam. For the play on the meanings of *lumen*

5 cf. Sedul. h. 2 33—35 *ibant magi qua uenerant, | stellam sequentes  
praeuiam; | lumen requirunt lumine.* Paulin. N. c. xx 335.

196 tum uox missa sonat, qua seNex inclitus infit  
esse deum procerum.

“*se nIx A.*” PITRA. Read *se Rex inclitus* ‘the  
10 King of Glory.’

199 iam comperta mihi, totoque lumine uisa  
plebis uota meae.

Remove the trochee by reading (cl. Gen. 1020):  
*iam comperta mihi, toto QVOque l. u.*

15 202 sublimat. Gen. 1230. Glossary to Beda. Apul.  
met. I 8. Tert. Valent. 20. adu. Marc. II 14. adu. Iud. 14.  
Hier. ep. I 11. 108 14. vulg. Arat. act. I 669. Aug. c. D. xx 2.  
xxII 4. pass. s. IV coron. 4 f. Sidon. ep. III 1 3. Symm. or. I 6.  
Rönsch 169. Dirksen *manuale*. Minuc. Auitus. Iul. Valer.

20 208 quam nunc multimodis opimam frugibus, audax.  
for the metre cf. 212  
dulcibus hic scatebris *opimo* e flumine mella.

We have learnt to regard the repetition of a word  
within a few lines as a plague spot (Gen. 424—5). Just above  
25 *opimam* 208 stands *opum*. Read *opVLENTam* for *opIMam*.  
In 212 read *VT opimo e flumine*. We have *opimat* at the end  
of the verse Gen. 61. cf. 405. 650. Josh. 6. Num. 788.

209 cf. 45.

216 ac ne praetrepidus coeptA referaS, sub actu  
30 tecum semper ero.

*praetrepidus* is a rare word. Add to lexx. Paulin.  
Petricord. VI 486. “*referaM A.*” PITRA. Read *coeptO re-  
feraRE* (rather than *reTRAHaRE*).

218 hoc in colle mihi sensu pareatis ouanti.

35 In *Analecta* p. 206 ver. 160 we have *părendi*.



- 220                   mox nomen quaerit aeternum,  
quid HABEat dOMINus, ut signum Iudaea noscat  
principis impositi.

*Quid*, which seems genuine, shews that the relative clause is not an otiose attribute of 'the Eternal Name,' but a dependent interrogative. Read *quid TRIBVat dEus*. cl. 517 *sublimi* tribuente deo, and for the confusion of *deus* and *dominus* Gen. 282 n. Josh. 558. If we retain *habeat*, we must give *h* the full force of a consonant. Then complete the verse thus *ut signum Iudaea RENoscat*, a word used by Paulin. Nol.; by 10 Capella § 7 p. 4 15 Eyss. *se renoscens*; in the sense of 'to revise' by Claud. Mam. p. 185 7. The true quantity of *Iudaea* 232. 275. 344. 356. 398 cet. p. 253 ver. 1066. Similar restorations 240. Gen. 361. 785. Josh. 355.

- 223 ILLE EGO SVM QVI SVM, sic dices, et super 15  
[ardua summus.]

Seven feet. Read et super AETHRAM.

- 226 luce carentum Verg. g. iv 255.

- 227 hoc mihi nomen inest, senibus faC SCIRE coactis,  
qui tum pacificAs dimittAnt dicta per aVREs. 20

"Deprauatus in codice locus, mihi diu desperatus:  
legitur scilicet

sensibus hoc facere coactis,  
qui tum pacificos dimittVnt dicta per annos."

PITRA. 25

Read *senibus HOC fare coactis, q. t. pacificOs*  
*dimittAnt d. p. ANNOS*.

*Fare* comes again 265.

- 229 ingressique simul regis Pharaonis in aulam

- 230 Israelitarum dominum iussisse superne 30  
dicItis.

"dictis A." PITRA. Read *dicEtis*.

- 235 uolet post cladem VAsTAm.

"haec habet codex disiecta et corrupta: *post cladem*  
*uastamque uolet*." PITRA. Read *post cladem PEstEmque* 35  
*uolet*.

- 237 cum facta licentia uobis. Gen. 449.



240 *petita*que sumat. cf. Gen. 1286, where I have corrected *petita* into *partita*. Here read *REpetita*. cf. 221 n.

243 post haec signa petit uates, quae forte labantes confirmare queant animos.

5 Luc. iv 249 250 *animosque labantes* | confirmant *ictu*.

245 tam candida fantem.  
Gen. 1048 n.

251 inde manum sinibus condens, candore niuali  
10 protulit; atque iterum tectam deprompsit, Et olli in speciem reuoluta suam.

252 Read *At olli*. 253 cf. Aen. vi 449.

257 et obstrictam nodis uix promere uocem,  
quOd cordis secreta uelint. 257 Iustin XIII 7 6  
15 *linguae* nodis *solutis*. Aug. conf. i § 14 *rumpebam* nodos *linguae meae*. 258 Read *quId*.

261 nec longa silentia mutis | rumpere.

Aen. x 63—4 *quid me alta silentia cogis* | rumpere? Curt. ix 2 20. Apul. met. x 3 p. 682. Comedy publ.  
20 by H. Hagen from cod. Bern. 568 ver. 57 and 87. Hier. ep. 118 1 longum *ad te* silentium rumpo. Hor. Plin. pan.

263 TEMPORA qui reserat surdis, qui lumina caecis  
[*praebet acuta*] uidentum, ET pura luce serenat.

"Locus uni (*sic*) alteriue uoculae uacuuus, peruerso  
25 ordine, remansit in codice qui habet: *uidentum acu...pura de luce serenat*." PITRA.

*Tempora* is corrupt; there was probably a *hiatus*, as in the next line; the form, esp. the *mp*, seems to have come from the *rumPeRe* of 262. Read

30 AVRES qui reserat surdis, qui lumina caecis  
[*recta*] uidentum acu[*ens*] pura de luce serenat.

267 sed, dum saepe deum poscit aliumque precatur  
substitui subdique [*ducem*], commouit in iram  
insignem pietate deum.

35 I prefer (after *sVbDi*) to fill up the gap with *sIbi*.

- 273 ilicet abscedit uates soceroque fatetur  
 seSe reuersurum fratresque inuisere uelle.  
 274 *se* as a trochee is naught cf. 300. Read  
 (q. for f): *seQVe reuersurum fratresque inuisere uelle.*  
 For his own sake and for theirs. 5
- 277 ille alacrIS secum natis et coniuge sumpta.  
 Read *alacEr* cl. Gen. 1384 n.
- 281 Sefora sed silicem digitis rimatur acutam  
 praeputiVMque secat teneri mox sedula nati.
- 282 Read: *sedula, moxque secat teneri praeputiA nati.* See 10  
 for *ū* Gen. 534. 1017. Josh. 112.
- 283 cumque pedes coram sancti se prona dedisset.  
 See p. 171 ver. 4 n. For *se dedisset* cf. Liv. XLII  
 63 3. Tac. a. i 47. Mühlmann s. v. *do* 589 seq.
- 286 iamque inopIS eremi uates calcabat harenas. 15  
 Read *inopEs*: cf. 241 *informes eremi ducenda per*  
*agros.*
- 290 sermone sequaci. Ov. her. XIX 12 *sequacis equi.*  
 Sil. xv 720 *telo.* Prud. perist. i 89 *uisum.* Claud. cons. Mall.  
 Theod. 40 *uenas.* Paulin. Nol. c. XXI 73. Chalcid. in Tim. p. 74 25  
 = *hypolipticus.* Coripp. Ioh. vi 50 *acie.* 706 *gentes.* Paulin.  
 Petricord. u. Mart. i 239 *populos.* Auit. i 77 *cuncta.* vi 612  
*turba.* Sidon. ep. vi 12 4 *barbaros.* Ennod. ii 125 (p. 66 1  
 Vogel) = *discipulus.* So 166 (= ep. iv 29, p. 150 2). 174 (= ep.  
 v 1, p. 153 25) 1. 69 (= dict. 8, p. 80 3) 14. Bed. h. e. v 14. 25
- 291 pandere quemque sibi quae sVnt facienda uel acta.  
 Read *sInt.*
- 293 sinceram firmamque fidem pariterque uaDEntes.  
*uado*, a very common word in late Latin, is a great  
 favorite of our scribe, who loves to end the verse with some 30  
 trisyllabic form of it, see 730, 867, 1302, and p. 238 ver. 523,  
 p. 245 ver. 766, p. 323 ver. 329. Gen. 688. But *ā* 265. Exod.  
 1053. Read here *uIAntes*, cl. 278. Num. 365. Deut. 1085.  
*Analecta* p. 207 ver. 176.
- 298 pergitur ad regem, caeco nil corde uOLentem 35  
 credeRE IVdAeo, quem notum non fore dixit  
 SESe sibi.

"*uidentem credentem A.*" PITRA.

The king who 'in the blindness of his heart was unwilling to put any faith in a Jew' is not the Pharaoh of Exod. 5 2 "*Who is the Lord*, that I should obey his voice to let Israel go? 5 I know not the Lord, neither will I let Israel go." The fine oxymoron *caeco corde uidentem* should have saved both participles. The ms. reading is sound

*caeco nil corde uidentem*

*credeNTEMVE DEO.* Then *sese* cannot be a trochee 10 here or in 274, and besides is here ungrammatical. *VOCe* takes up another point of Pharaoh's vaunt. cf. 310 where A has *eTSe* for *eCCe*. *Fore* here, as often in our author, = *esse*. So *abfore*, *confore*, *defore*.

303 *lateribus crudis, quos solis lampada tostet.*

15 It would be easy to avoid the *ā* by carrying the substantive after the *quos* (*cr. q. l.*) which would involve further reconstruction, but our poet takes the liberty to lengthen the first of three short syllables in such cases (as *cucumeres* p. 237 ver. 492). On *lampada, ae*, see 606. Georges, Rönsch 258 and 20 Neue 1<sup>a</sup> 324. Hier. nom. hebr. col. 112. Trebell. Gall. 8. So in our author *cratera*. In 658 we have *lampade. tostet* only cited from Iul. Valer.

304 *quin etiam paleas, rimosae ad uincula terrae mADentisque luti solitas miscerier, aufert.*

25 304 *rimosae* Vitr. VII 3 9 *tectoria*. Sen. de ira III 35 5 *parietes*. Aetna 105. Prud. perist. x 1017. xi 69. Claud. in Ruf. II 464. r. P. I 172. id. VI (Aponus) 16. Ennod. 4 *exx.* 305 for *mADentis* read *Vmentis*, the initial having fallen off (306 begins with *Vt*). With *miscerier* cf. Gen. 1246 30 *mandier*.

306 *animos deponere*. Ov. hal. 45 *animos ponit captiua minaces*. Liv. VIII 1 8. Iust. VII 7 9 *depositis hostilibus animis*.

320 *hi dum sanctificis regem mollire loquelis*

35 PERcipiunt. Read *OCcipiunt* or *perSiSTunt*. For *percipiunt* can hardly = *discunt*.

326 mens profana uirum. -ō as 1070. 1369. Judges 95.  
102.

327 quin etiam similes faciunt prorepere ranas,  
qua tellus, qua fluctus erat, paribusque creaNtVR  
magorum CANore modis, quas uoce crepanti 5  
330 cuncta coaxantes studuit depellere uates,  
fluminibus tantum non passus defore suetas.

328 creaNtVr after *faciunt* is corrupt. Read *creatAS*, which has been affected by *ranAS* above and *crepANTI* below. 329 *māgorum* is impossible; in *canORE* 10 the first three letters are scribes' putty (we have already the 'spell' excellently expressed in 325 *CANTV succincta sinistro*). We want *ore* to do justice to *ā* in *magorum*. Then, starting with *ore magorum* we want an inf. (— — —), beginning with a vowel, to do right to *mōdis*. The choice is between *enare* and 15 *exire*; the former being every way better, and looking very like *canore* (*ēare = cāore*). 330 *coaxantes*. See Georges.

Removal of the plague of frogs.

333 orantis per uota senis, ut deinde liqueret  
non alium regnare deum, lux crastina caelo 20  
335 redditur atque eadem cunctae de morte necantur,  
congestaeque simul oDio soluuntur acerBo.

336 Exod. 8 13 *et mortuae sunt ranae de domibus et de uillis et de agris*. 14 *congregaueruntque eas in immensos aggeres et computruit terra*. Read then *oLiDo...acerVo*. 25 So Verg. g. 1 158 R reads *acerbum*. In CIL VI 7574, IRN 1560 we have *acerVus* for *acerBus*. See the index to each volume of CIL under *grammatica*. 'b et u;' also to the Vienna library of the fathers and the *monumenta Germaniae historica*. But the converse confusion is far more common. Thus though 30 Beda protests against it (see my glossary), our great Cambridge ms. of his history always has *acerbus* for *aceruus*. Gramm. lat. VII (de orthographia) 114 16. 264 (Beda) 13. 296 3. Corssen has many exx. of the confusion of *b* and *u* from cent. II A.D. downwards (*Aussprache, Vokalismus und Betonung der lat.* 35 *Sprache* I<sup>a</sup> 131—5). The Florentine ms. of the digest, as appears from Mommsen's notes, teems with instances. See Lips. uar. lect. II 28.

337 scinifes [Aug.] serm. 27 1. Rufin. Orig. in Num.  
hom. 13 4. lexx. (esp. De-Vit) under *cinifes* (*ciniphes*).

338 quadrupedum hominumque tellusque repletur.  
Supply *hominumque* [*simul*].

5 340 curamque Omittit inanem. Read *REmittit* cl. 429 n.

341 his actis cynomia fluit, quae musca canina  
dicitur, et uatis compleuit nuBibus omnes  
exspatiata locos, solique INCognita Gessae,  
quae tum terra fuit Iudaeae commoda genti.

10 341 *cynomYia* Hil. trin. vii 10. 342 "*nuTibus* C."  
PITRA. Not C, but Pitra's only witness here, A, for we have yet  
eight verses to march without C. Pitra's *nuBibus* is there-  
fore a conjecture and a most unhappy one. Read *nuTibus*.  
343 *INCognita* is also a needless change. A's *aut cognita*  
15 i.e. *Haut cognita* must stand.

350 C here begins f. 30 v°.

352 nec mora, cONsubiti mittuntur funera leti  
coniunctimque necant omnes. sed cornea fibra,  
quae fuerat in rege, redit.

20 "cum subiti A C, aut remanebit locus, ut patet,  
corruptus, aut admittenda uox noua." PITRA.

I prefer the 'corruption' to the new comer. See Judges  
636 and *Spicileg.* i 236 ver. 442. 353 "*coniunctum* C." PITRA.  
No. see Migne xc 152°. *cornea fibra* from Pers. i 47, where  
25 Jahn cites two examples from Sidonius.

357 astra. "*hasta* C." PITRA. No. *asta*.

358 papulas. Prud. perist. x 489. Eugipp. uita Seuerini  
38 1 2.

359 nulloque exsorte relicto. 963 n. Trebell. Poll. 30 tyr.  
30 9 *nec quemquam suae crudelitatis* exsortem reliquit. 9 *exx.*  
in Symm. Ennod. bis. Hier. adu. Lucif. 9 (ii 118°). c. abl.  
Venant. c. i 10 3.

361 sed renouata mali facies instabat inert  
nequAquam regi.

35 *nequIquam* C, rightly.

364 et celsi. "*excelsi* C." PITRA. No.



367 quae densa de caute uolant.

"densaE CAECO de caute C." PITRA. No, densaE de caute.

370 debilitat siluas libroque extinguit Arente.

In 358, 605, 638, we have *ārentes*. *arentI* C. Of 5 possible substitutes *Inerti*, which has with one exception the same letters, is most tempting. (*ie* = *aē*.) As an epithet of *bruma*, *hiems*, *glacies*, *iners* has much the same force as here. cf. Plin. xx 252 *blitum iners uidetur ac sine sapore aut acrimonia ulla*. Prud. apoth. 1025 *inertis glutine limi*. 10

371 inuIsitata prius.

"inuitata A et C." PITRA. Not C. cf. 505.

Exodus 9 (the plague of hail).

372 triticeas segetes nondum pubentibus herbis,  
et quae alicam monstraVIt BVmina cAetera MERsit, 15  
quae conspersa solo nondum depromserat occa.

"atque alicam C. atque aliquam A." PITRA, whose *et quae* we may accept. Not so his lexicographical teaching: "*bumina*. uocabulum hactenus nouum, quo designari uidetur culmus pubescens, quem gaudet pascere pecus quodcumque 20 bubulum: inde forsan *bumen* et *bumina* innuitur. at tenet me suspicio ingens legendum esse

atque alicam monstrantibus, ima caetera."

*bumina* is neither more nor less than *uimina*, by a double degradation. From C we take *cetera*. Read *monstraRuNt* (or 25 perhaps *atque...monstraNtIA*) and for *MERsit* *TrANsit*.

et quae alicam monstrarunt, uimina cetera transit.

374 occa. Not in Georges. Forcellini cites glosses and Veg. uet. De-Vit has this ex.

377 denarrat. I can add no other ex. to the three in lexx. 30

378 ecce iterum insano rigidantur pectora sensu  
uiuentis ad damna ducis; peiora laturus

380 nec sociis credit casum pereuntis Aegypti.

378 *rigidantur* hitherto known only from one passage (of Seneca). 379 *laturus* also 466 where read *Daturam*. 35 380 *sociis* must mean his court. 'Doomed to worse fate, he will not even on the word of his courtiers believe in the ruin of

his kingdom.' The natural order would be 379 *sociis neque credit* | 380 *laturus peiora sONum p. Ae.* When *sōum* lost its *o*, the *-sum* was completed by conjecture, and the other corruptions followed in the usual course. cf. 464 n.

5 383 cf. 404.

384 *sed iusta oratio non est | auribus inuitis.*

cf. Quintil. v 7 27 *nihil enim facile persuadetur inuitis.* Ov. a. a. II 449 *quae simul inuitas crimen peruenit ad aures.*

10 391 *haec deinde metu regis poscente.*

Read *haec TVM deinde* 253. 473 n. Gen. 1296 n.

399 *quin et cursantibus ipsis*

400 *innocui tacuere canes, pressoque latratu intrepidi lambunt caudae de uerbere crura,*

15 *nonnumquam in dominos posita formidine saeui.*

400 *presso latratu.* Paulin. uit. Ambr. 46 *uoce* *pressa.* Ov. met. IX 691 and 764 *uocem.* XIV 779 *uoces.*

401 *intrepidi* S C, rightly. Dogs that sometimes bite their masters cause no alarm to Israel.

20 405 *quod pecora et totum uellet conuerrere censu.*

Read *censuM.* cf. 383.

406 *iamque de piceo noctem fuscara amictu.*

"*despicio A. deVs piceo C.*" PITRA.

Read with C: *iamque deVs piceo n. f. a.*

25 408 *QVum subita intereunt morte quos partibus almae ediderant primis.*

Read with C *Cum* and *partVbus* and transpose *cum m. i. s.*

409 *modico discrimine leti.* Aen. III 685 *l. d. paruo.* x 511.

30 IX 143 *l. discrimina parua.* Ov. met. VII 426. Sil. XII 266.

410 *ipsius solio regis cunctosque deinde quacumque de stirpe uiros pecudesque ferasque.*

The *deinde* implies a starting point. Read: *ipsius A solio regis.* 'Death making but small distinction from the throne of Pharaoh himself down to men of every stock and tame cattle and game.'

412 horrisonas. Gen. 606. Sil. VIII 654. Claud. Ruf. I  
85. Aldhelm laud. uirg. 24. Cic. poet. Lucr. Verg. Luc. VF.

413 omnia tecta fremunt, resonant Clangoribus urbes.  
*Plangoribus* C, rightly. cf. 172 and Aen. XII 607  
resonant plangoribus *aedes*. 5

414 tum uero incumbunt omnes Retrudere plebem.  
*Detrudere* C, rightly. Drakenb. on Liv. IX 10 6.

416 censusque et cuncta supellex  
traditur ET nullum putatur hinc fore damnum.  
The true quantity of *putetur* occurs 422. *hinc fore* 10  
*damnum* has the true ring of our author. Then we must have  
*nullumQVE putatur*. To manage this change *traditur* into  
*tradVNtur* (*tradūtur*), and read:

*traduntur, nullumque putatur hinc fore damnum.*

422 putetur. Gen. 459. Cato r. r. 2 5. Plaut. trin. 417. 15  
most. 299. Ter. ad. 208. Afran. 79. [Aus.] per. II. praef. p.  
377 7 P.

427 sacrataEque deo dīcuntur gaudia noctis.  
Read with C  
*sacrataque* (or rather *-aeque*) *d. dVcuntur g. n.* 20

429 otia lenta ferunt curaque Omittitur omnia.  
Read *REmittitur*. 340 n. The same correction is  
needed *Spicil. Solesm.* I p. 236 ver. 438. Cic. Verr. IV 137.  
Caes. b. c. II 13 2. Stat. s. IV 6 1 *forte remittentem curas*  
*Phoeboque leuatum | pectora*. Tac. XIV 23. *remissiones*) (*curae* 25  
Tac. d. 28. Agr. 9.

430 nemo solum uertit curuique immunis aratri.  
*solum uertit* 150 n. Paulin. Nol. c. xv 82 *ille*  
*solum caelo uertit*. c. q. i. a. = 912. cf. Gen. 681.

433 iungeRE. "*iungI C.*" PITRA. No, *iunge*. 30

434 dubios cibos. Ter. Hor.

436 agnusque assumitur albens,  
mensibus explicitis bis senIs, quos facit annus,  
integer et toto grege mollior: hOc simul omnes  
mandere lex adigit, sanctaeque Apponere mensac. 35

437 "*bis senOs* AC." PITRA. 438 '*et t. g. m.*' Iuv.

xI 66. *hVnc* C. 439 "*EXponere* A." PITRA (and C).

Read

*mensibus explicitis, bis senOs quos facit annus,*

5 . . . . *hVnc*. Pitra's *apponere* seems to be right.  
*exponere* would come from the *que*.

442 *ius omnes commune tenet, AtQVE aere parati*  
*Et locare manus soliti praepudia ponunt.*

Read:

10 *ius omnes commune tenet, EtIAM aere parati*  
*AtQVE locare m. s. p. p.* For *praepudia ponunt* see

Iuv. xiv 99.

444 *festiVosque cibos agni de uiscere sumunt.*

Read *festiNos* cl. Exod. 12 11 *et comedetis festi-*  
15 *nanter.* cf. 540. 549.

445 *necquicquam.* Read *nec quicquam.*

447 *fermento carent panes mollisque farina*  
*fontibus admixtis tenues formatur in orbes.*

447 Read:

20 *fermentoQVE carent panes, mollisque f.*

The  $\alpha$  of *careo* is preserved Exod. 226. 367. 963.  
1089. p. 247. ver. 843.  $\bar{a}$  is a corruption Exod. 107. 1357.

449 *azyma.* Gen. 585. Commod. apol. 689 (696).

450 *istA Haec sacra fiunt cunctis redeuntibus annis.*

25 Read:

*istaec sacra fERunt c. r. a.* cf. Aen. v 59 60 *atque*  
*haec me sacra quotannis | urbe uelit posita templis sibi ferro*  
*dicatis.* Also the famous lines georg. II 475—7 *me uero primum*  
*dulces ante omnia Musae, | quarum sacra fero ingenti percussus*  
30 *amore, | accipiant.* On *fiunt* cf. 774. Gen. 6 n.

455 *armataeque manus baculorum robora gestant.*  
*baculorum BACVLa g. C,* by dittography.

456 *insuper arripiunt pallentis gramEn HYsopi.*  
*gramInA Esopi* C. So in Numbers 17 (p. 240 612)  
35 for *cui gramen HYsopi* C reads *c. g. Esopi.*

460 *maligni.* The devil, as Tert. fug. in pers. 2. Com-  
modian apol. 317 (321) and very often in other authors.

- 461 iamque gradum ad quintum generis descenderat ordo,  
cum deserta petens, rubrum ueniebat ad aequor  
cara deo pubes bustisque exempta Iosephi  
ossa gerens, uero qui quondam dixerat ore  
465 serenos domini intuitus dextramque benignam 5  
uenturam caelo libertatemque Laturam.

461 *gradum*. Namatian I 591. Barth on 508.

Cl. Mar. Victor aleth. III 319 *succiduis gradibus decursa pro-*  
*pago*. 464 Read:

*ossa gerens, uero qui dixerat ore serenos 10*  
*intuitus quondam domini dextramque benignam*  
*uenturam caelo libertatemque Daturam.*

For the confusion of order cf. 379. 755. Gen. 43 44; for the true *sērenos* 514; for the false *lāturam* Gen. 443. Exod. 379; on the confusion of *dutus* and *latus* cf. Burman on Ov. am. III 5 90. 15 Drakenb. on Liv. I 4 7. VII 28 8. XXXIV 59 2. epit. 7. 46. 107.

472 *clarO* fulgebat crine cometæ. *clarI* C, rightly. On *crinis* cf. Manil. I 833. 836. 847 (this last in spite of Bentley) Stat. Th. VII 583. So of comets Plin. II 89 *crinitas*. Sen. n. q. 20 VI 3 3 c. *sidera*. Amm. xxx 5 16. Eutr. x 8 3 *stella*.

473 Paulæum deinde petunt. Read *P. TVM d.* cl. 391. 735.

MagdOLA. "*MagdALO* C." No, *Magdola*.

474 *obuersAE*. "*obserua* in cod." PITRA. C has *obuersO*. 25

476 *praetumidos*, p. 241 ver. 649. Beda mirac. Cuthb. c. 18. Riddle-White and Lewis-Short cite "*Iuuenc. 584*." No: I 580.

481 ergo alacris in bella ciet, ceu parua, phalanges.

So then Pharaoh cheers on his eager troops to the wars, *ceu parua*, as small and bloodless. 30

484 cf. Verg. g. III 108.

488 *uariis adsultibus*.

Aen. v 442.

489 iamque accelerans procurua ad litora rubri  
marmoris admorat socias in bella quadrigas. 35

489 read *IAM* iamque, or perhaps iam *ReX*. 490  
*admorat* cf. Gen. 1003 n.

494 dum pontum cernIT et hostem.

"*oppositum cerneret hostem C.*" PITRA. No, *d. p. cernERet h.*

496 haec memorat: 'quae tanta fuit fiducia, ductor,  
5 roboris insueti, cognatam perdere plebem?'  
cf. p. 238 ver. 521.

501 *aerumna* ends the hexameter in Paulin. Petricord.  
uit. Mart. I 66. II 24. 506. IV 33. 43 (Petschenig in his index  
p. 181 has no other examples).

10 514 mordaces curas. Gen. 43. 75 *sensu*. Exod. 703 *uoces*.  
1194 *corde*. Paulin. Nol. c. x 263 *satirae -cis aceto*.

519 quos mortis tempus adurget. Add Venant. c. v 14 15  
and you double the *exx.* of this last word known to *lexx.*

522 haec ubi disseruit, pROuentuM dicta secuNtuR.

15 *haec ubi disseruit* = Joshua 222. "*pERuentuM C.*"  
PITRA. No. The scribe cannot hold the thread of thought  
through a single line: *desinit in piscem mulier formosa superne*.  
We have the cart before the horse. 'This said, words follow the  
effect.' So? No, no. Ter. haut. 904 = Andr. 381 *dictum, factum*.  
20 'No sooner said than done.' *Gesagt, gethan*. Read *prouentuS dicta*  
*secutuS* (for *secutuR*). So *deMituR* ousted *deDituS* 877. Gen.  
33 n. Ps. 32 9 *ipse dixit, et facta sunt: ipse mandauit, et creata*  
*sunt*. Hom. I 242 *αὐτίκ' ἔπειθ' ἄμα μῦθος ἔην τετέλεστο δὲ*  
*ἔργον*. Zenob. I 77 *ἄμ' ἔπος ἄμ' ἔργον* (I 27 Leutsch). Apoll.  
25 Rh. IV 103. Aen. I 146 *sic ait et dicto citius tumida aequora*  
*placat*. Ov. m. VIII 702 *uota fides sequitur*. III 527 *dicta fides*  
*sequitur* = f. VI 55. cf. I 359 *uerba f. s.* esp. m. IV 549 *res*  
*dicta secuta est*. VF. I 681—2 *dextraeque sequuntur |*  
*uerba ducis*. Iustin II 3 13 *nec dicta res morata*. Hier. ep.  
30 77 10 (465<sup>d</sup>) *necdum dictum iam factum*.

524 pone locans; [*ac*] *fulua* dehinc post terga columna.  
C, far better *locans, fuluaQVE d. p. t. c.*

527 candenti deCedeN[te die] bellumque frementes  
NOx inopina fouet motusque eliminat omnes.

35 *de Sede dieS...* PAx...*fouet* C, for Pitra is mis-  
taken. "*fauet* C, hianti loco peruersoque nonnihil fuit sup-  
plendum."



- They are fine lines. 526 noctemque infundit opacam  
 candenti de sede deus, bellumque fremētes  
 pax inopina fouet motusque eliminat omnes.  
 o nimium felix, celsis cui misit ab astris  
 530 munimenta deus, candens cui militat aether, 5  
 et coniuratae ueniunt ad proelia noctes!

If Pitra had recognised the famous apostrophe originally addressed to Theodosius in a poem dated A.D. 396, he could not persist in ascribing the Heptateuch to the time of Julian. Probably the poet may quote not direct from 10 Claudian (3 cons. Hon. 98), but at second hand through Aug. c. D. v 26 or Oros. vii 35 § 21. cf. Josh. 131 n.

- 532 hinc procerem mandata dei depromere uirga  
 protenta iussere manu.  
 532 *hVc C.* Read *uirgaM*. 15

534 desectare [*aequor*]. *desPectare FRETVM C*, without any gap; read *siccauit fluctum* in 537.

- 537 siccauitque fretum, mediVs ut trames apertus  
 panderet inlaesum paTefactO IN aequore cursum.

537 "*fluctum AC*." PITRA. No. *fretum C*. 538 evidently *patefacto in* after *panderet* has been corrupted by association with *aequore*; we want a dative pl. of the *men* to whom the road was thrown open. For *paTefactO iN* (= *i*) read *paVefactiS* 'to the dismayed Israelites.' Then in 537 we may read *mediIs*; though the metre would allow *mediVs*. 25

- 540 ergo ubi festinum pelagus disceDerat, illos  
 curuata in montis facie circumstetit unda.

540 "*descenderat C*." PITRA. No. *dIsceSSerat*, as *accidence* requires. 541 *facieM C* with Verg. g. iv 361—2.

- 545 totoque in terra pectore proni. 30  
 Read *in terraM*.

- 546 cornipedes genibus nequiquam pondera trudunt,  
 quae penitus uincto nequibant axe moueri.

- 548 ilicet exsanguēs iMmensaQVE compede uincti,  
 festinaNT teNtare fugam rursumque reuertī 35  
 nitentes.

548 *iLlicet . . . iNmensaue . .* 549 *festinAM teMP-*  
tare cet. C rightly, in the latter line. *QVE* has deserted  
from 547 into 548, making havock of both lines, as turn-  
coats do. Read:

5 547 *quae penitus uinctoQVE nequibant axe moueri.*  
*ilicet exsanguis, immensa compede uincti,*  
*festinam temptare fugam rursumque reuerti*

550 *nitentes, uano stimulant terrore iugales.*

547 'deep-sunk and with locked wheels, they could  
10 not stir.' Or (better) read *nON quibant*, as Gen. 615 n.

551 *his aliud magis miseris multoque tremendum*  
*ingeritur magis sensusque affligit inertes.*

If you think it possible for our poet to make a  
spondee of *magis* twice in two lines, look back at 477. Carry  
15 up *QVE* from 552 to 551, and compensate 552 for the loss by  
giving *ET* in exchange. Then read:

*his aliud miserisque magis multoque tremendum*  
*ingeritur magis ET sensus affligit inertes.*

555 *totVm fundo demersit Aegyptum.*

20 *totAm C.*

562—577 cited, without author's name, by Beda in Keil's  
*Gramm. Lat.* VII 254. Keil has not identified the passage.  
Nor has he detected (p. 247 24) Iuuenc. euang. I 61; or even  
p. 245 20 Iuuenc. praef. I, which he might have found in  
25 Reifferscheid's *Initia*. In l. 28 of the same page read *qui*  
*pereuntem hominem uetiti dulcedine poMi* (not *poNi*). The line  
is from Sedul. c. pasch. I 70. Here are four passages to be  
withdrawn in the index from the anonymous list and assigned  
to three several authors.

30 563 *cui gloria [sit] Dum honore pollens.*

"*cui gloria cum* in codd. uel *cum iambo licet recto*  
*pede primo phalaecus procedat.*" PITRA, who does not see that  
he gives twelve syllables to his hendecasyllable, for an elision  
of *dum* is intolerable. The mss. and Beda are right as far as  
35 they go. Read *cuiVS* (*cui>*).

564 *decōrat.* Gen. 1394 n.

567 *equitibus.* cf. p. 237 ver. 492 n.

578 *saxis aT similes grauique plumbo*  
*uastis fluctibus abdidit cohortes.*

"*aDsimiles AC.*" PITRA. And they are right.

582 *iugulis.* "*iugalis C.*" PITRA. No, *iugILLis.*

584 *corripIENS.* *corripIAM C.*

5

587 *quaesitam meritis tenebo palmam.* cf. p. 232 278  
*quaesitam ut meritis ualeat contingere metam.* Also Hor.  
 c. III 30 14.

589 *cunctis perniciem parauit suis.*

So C and Pitra; A (*suspIrauit*) enables us to 10  
 restore the verse: *cunctis perniciem suis parauit.*

591 *principumque princeps.* Mart. VI 4 1.

599 *haec paTribus ITERata modis plaudente corona*

600 *cantarunt matres uatis dictante sorore.*

599 Read *paribus* with C, but not *DICTata* which 15  
 has crept in from the next line. Transpose *haec i. m. p.*

602 *ilicet intrepidi postquam Pharaonis iniqui*  
*subuersam uidere manum, per deuia tendunt*  
*quae surSum sunt dicta prius, CAecumque per aestum*  
*arentes triuere dies.*

20

604 Probably all the mss. read *Surum* (as C does), not  
*surSum.* Exod. 15 22 *egressi sunt in desertum Sur.* "*Secum*  
*AC.*" PITRA. Right, 'by themselves,' no Egyptians in the rear.

605 *quos lumine trino*

*feruidiore coma torreat lampada solis.*

25

606 *coma*, as elsewhere *crinis*, of flakes of fire  
 (Catull. Sen. Claud. cons. Prob. et Ol. 3. Dracont. x 569. Greg.  
 Tur. gl. mart. I 5 p. 490 7 *apparuit ante altare lumen paruulum*  
*in modum scintillae; deinde ampliatur, huc illucque comas*  
*fulgoris spargens.* For *lampada* see 303 n.

30

609 *prae grauis unda.* Mart. IV 18 4.

610 *obsosas fauces.* Verg. g. III 508.

611 *fontoS.* *fonte C.*, i.e. probably *fonteM.*

614 *illo deum poscit. nam qua licentia fluctus*  
*gigneret, astrigera dominus nisi mitteret aula?*

35

614 Read *qua namQVE licentia.* cf. Gen. 449 n.  
 615 *astrigera* p. 230 ver. 188. Gen. 956 n.

- 616 confestimque capit, quo sedAt tristia, lignum.  
Read *sedEt*.
- 618 cf. 1118. Joshua 456. p. 242 ver. 668.
- 629 frondentes inter palmas, quae uertice celso
- 5 630 motabant septem denos per nubila CuLMos.  
*THuNos* C, i.e. *tRunCos*, rightly.
- 631 otia. "*ostiā* C." PITRA. No.
- 633 per opaca. Aen. vi 633.
- 635 obiurgant uexantque ducem: 'quae tanta malorum  
10 causa fuit? quae esse potest? quAE tristior ESSE  
praeualeat, quam dira fames?'
- 636 read *quaeVE esse potest? quIS tristior  
ANGOR*. Between the *-or-* of *malorum* 635, and the *ar-* of  
*ardens* 637, *angor* was lost, and then the scribe corrupted *quis*  
15 and inserted an intolerable *esse*. On repetitions as the sure  
trail of the forger cf. Gen. 424—5 n.
- 639 quae dilata grauat plusquam quae comminus instat.  
*grauat MAGIS plusquam* C, retaining both variants  
as p. 257 ver. 1167 n. Read *magE quam*, as 81 and p. 213  
20 ver. 192.
- 640 laetum. Read *letum*. So (*lOetum*, as usual) C.
- 648 quin potius, si nostra mouent discriMNia sensus,  
dux grandaeue, tuIs, Nilum PharIumque, rogamus,  
redde tuis.
- 25 Read with C *discrimINa...tuOs...farum* (=Pharum).  
Add further *q. (que)* after *Nilum*. cf. for *ā* in *Pharum* 134.  
p. 237 ver. 485. 247 ver. 842. Gen. 1255.
- 652 accisis cibis. Gen. 1296. Aen. vii 125.
- 654 profatur uates socio sermonis Arone. "*arenae* C."  
30 PITRA. No. It is possible to restore the metre (cl. 161) thus:  
*uates CVM socio sermonis Arone profatur*.  
But compounds with *prō* are often lengthened, and  
*cum* is far better away. Yet as *prōfatur* survives p. 234 ver.  
367, 235 ver. 414, we may read *EFfatur*, as 1364.
- 35 660 mittitur e caelo; qui uos IN MarOeotide fusca.  
om. *in* C, which comes from the M. Read *Mareotide*.

- 668 uictumque caelestem  
Despondit cunctis, quem messis nescia fraudis  
progenerat nulloque extinguit semina Fuco.  
669 *Respondit C.* 670 we expect rather *peste*, or  
*tabo*, or *tactu*, than *fuco*. Read perhaps *Suco*. 5
- 671 croceo. p. 171 ver. 9. 219 ver. 408. Paul. Petr. III 341.  
675 quin etiam primo cum se lux reddidit ortu,  
niuOSos dat manna cibos, quI.  
676 *nīuosos* has been expelled from Gen. 1375.  
Read *dat niuEos IAM* 'without further delay.' *quAE C.* 10
- 680 condere. "*credere C.*" PITRA. No.  
681 quae sufficit unI  
quoque die. *unO C.*  
683 plus iusto. Hor. c. III 7 24. Ov. P. III 9 8. Liv. XXII  
59 2. Cels. I 1. III 22. Mart. XIV 210 2. Liv. VIII 15 7 15  
*mundiorem i. cultum*. Prud. perist. II 58 *i. amplius*. Macr. S.  
VII 4 25 *i. uberior multitudo*.  
684 putria multimodo uitiantur uerme polenta.  
*Putria* Josh. 300. For *polenta* plur. see Cael. Aurel.  
tard. II § 105. v § 44. Cass. Fel. 47 p. 121. 48 p. 125 cet. 20  
Georges only cites a doubtful ex. from Macr.  
685 hoc solum nequeunt geminI disperdere lucas.  
"*geRminaNDis perdere C.*" PITRA. No. *gemin-*  
*ANdis*, whence take *geminAE*.  
686 parascue. Tert. vulg. omitted by Rönsch. 25  
688 quoties lux illa recurrit  
sabbata quaE memorant lentae concessa quieti.  
*quaM C.*  
690 quin etiam cunctis penitus haec cognita res est,  
septima quaque die nullum descendere uictum, 30  
caelestis quem messis habet; quia cura sagaci  
progressi per rura uiri camposque iacentes  
nil praeter undantes uentorum flatibus herbas  
695 intuiti sinibus uacuis referuntur ad aedes.  
690 Read *penitus cunctis*. 692 *curd* abl. 423. 453. 35  
Gen. 1274. 694 *praeter* as pyrrich? see Gen. 1036. Read *nil*  
*praeter uentorum undantes flatibus herbas*.

696 HaEc ne forte dei tantum monumenta uiderent,  
ad quos missa fuit melliti muneris esca.

696 *hac* C, i.e. *ac*, rightly.

698 thecae. Glossary to Beda. Add Petron. 39. 94. dig.  
5 xxxii 1 32 8. Bonif. pp. 463. 465 Jaffé.

701 post haec signa mouent, longum Deducitur agmen.  
*longumQVE educitur a. C.*

707 siccisque implorat sirtibus amnes. Obs. *syrtes* of a  
desert. Prud. cath. vii 30. xi 67.

10 Order and light come with the new verse

ILLIC DVRA SILEX CONCLVSAS SEPSEERAT VNDAS

inserted by C after 713, and the corresponding *hAnc* for *hVnc*  
in 717.

716 immensa. "*immISsa AC.*" PITRA. No, *iNmensa C.*

15 719 congrege turba = p. 240 ver. 578 = Gen. 995 (*turma*)  
= Cl. Mar. Victor aleth. iii 279 (*turba*). Georges. Bentley on  
Hor. c. i 37 9, where he inflicts well-deserved chastisement on  
Scaliger.

725 et quod plebs aspera dictis

20 optasset maledictA DVCI quae concipit ira.

*maledictO quae c. iraM C*, omitting *duci*. *duci* is a gloss or  
a dittography.

Read *optasset male dVctoRI quaM concipit ira.*

'In the rage it conceived had cursed its leader.'

25 727 iLLic. iSTic C.

729 Iesus lecta rapit bellantum robora secum,  
quem ferrata manu suscepta in bella uADEntem  
dux uotis precibusque iuvat.

730 *manu* om. C. Read: *quem suscepta manu*  
30 *ferrata in bella uOLAntem*, rather than *uOCAntem*. On the  
*α* ascribed to *uadentes* cf. 293 n.

732 quem iunctus Aaron

Et Horus uallant medium artusque per aeuum  
laboris refugos nec standi ad munia fortes

35 735 subposito firmant saxo durumque sedile  
subJiciunt [*uati*] sternuntque; deinde fluentes  
sustentant in prona manus.



733 *At Vrus* C. Read *atQVE Vrus*. 734 *laboris* opens the line as 82 n. Read *SVDoris*. 736 *subiciunt sternuntque TVM d. f.* C, rightly, except that *DVCI* must be added before *tum*. cf. 391. 473. 756. Gen. 1296 n. 737 cf. 928. Cl. Mar. Victor aleth. iii 547 *crinemque in prona retorsit*. 5

737 ut pectoris orsis

palmarum preX iuncta foret.

738 *preces* A and C. cf. Forcellini, Georges, Neue 1<sup>2</sup> 474. Auitus append. p. 184 3 12.

743 *haec fuerVnt ut gesta, deo mandante propheta* 10  
*conscripsit docili uentura in tempora libro.*

743 *fuerAnt* C. 744 Georges cites from Cael. Aur. d. *sermo* 'intelligible.' So here 'a book that might be taught.'

746 *compellans per uerba locum fidelia sanctum.* 15

559 *fideli*. p. 246 ver. 423 *fidelis*. Plainly *locum* is corrupt, and the verse ends *per uerba fidelia sanctum*. The missing word we take from Exod. 17 15 *aedificauitque Moyses altare: et uocauit nomen eius Dominus exaltatio mea*. The line begins then: *compellans DoMINum*. 20

749 *absconsa*. Josh. 40. Judges 258. Neue ii<sup>2</sup> 572. Commod. apol. 665. Iren. ii 27 2. iv 16 4 f. 18 3. 19 2 f. *bis*. 21 2. 26 1 *bis* and 3. v 6 1. 8 1. Gennad. ill. 64. Hil. in ps. 139 5. Greg. dial. iv 55. [Prosper] de prom. et praedict. dei p. iii prom. 38. euang. Palat. 342 b 15. Migne xc 126<sup>b</sup>. 187<sup>c</sup>. 25 cvi 1308<sup>a b</sup>. Rönsch 295. Coripp. Ioh. i 553. *absconse* Rönsch 147. 295. Iren. iv 23 1. 40 3. schol. Luc. i 197. cf. Arch. f. lat. Lexik. v 534—9.

753 *COeptumque laboreM. Septumque labore* C. 754 *immodicVM.... dIscitat. immodicO.. dEHÖscitat* C. 755 *carentis* 30  
*numero turbae. c. t. n. C.*

The verses from 751 will then read thus:

interea generi Iethorus percipit acta

festinusque uenit oculis dinoscere gaudens

quae fuerant memorata sibi, saeptumque labore 35

inuenit inmodico, dum causas DIscitat omnes

755 *carentis turbae numero, magnumque precatus*

ante deum mactat pecudes.

754 "*Discitat A. dehoscitat C. uox haec omnino bar-  
bara. an uero sit illa iure donanda ciuitatis, periti iudicent. a  
glossariis quidem exsulat.*" PITRA, who compares *causas discere*.  
Georges cites this one ex. of *discito*. It should be given  
5 expressly as the reading of A. Our author has *noscitat* Exod.  
1378. Gen. 827. Plainly in 755 the verse ended thus: *turbæ  
numeroque carentis. and began somewhat thus: [urgentisque  
ducem]. Then the next line might begin thus: [excitat ergo  
aras hospes]. What is certain is that 755 is made up of the  
10 endings of two lines. cf 465 n. Gen. 457 n.*

758 atque alii alique gradus, quos ordine miles  
accipit ut certa legionis lege regantur.

*certaE legionEs C. Read certa legiones.*

760 ac . . quo.

15 *HaE...quoS. C. i.e. hI quIs = quibus.*

Read *hI (tribuni) modicas pensent lites, quIs iurgia magna  
sint, soli noscenda duci.*

765 PERducitur. ducitur C.

767 procubus. Gen. 649. 719.

20 768 haec dicta tibi. Read *haec IAM d. t.*

772 uolucrum princeps. Mart. v 55 1 *uolucrum regina.*

Plin. VIII 90. x 203 *rex auium* (of the *trochilus*, not, as Riddle-  
White and Lewis-Short say, the eagle).

773 et nunc, si uestras ueniant mea dicta per aures,  
25 ut quæ sunt mandata fiant, et consona iustæ  
corda hæreant legi.

774 *quæ sunt* is scribes' putty, and has displaced  
*fiant*. Read: *ut fiant mandata MEA ATQVæ Vt c. i.* After  
*mea DICTa* 773, *mea AtQ.* disappeared.

30 780 uos eritis regnum, mea Fit quod dextera clarum.

"*Sit A, C.*" PITRA. No, *Fit C.* Read *fERt.*

781 et gens sancta mEi, longum quæ prOrogat æuuum.

*mIHî...prAErogat C. cf. 832.*

787 institurus agit. *instiTVturus a. C.*

35 790 abnoctare uiros, ut mente et corpore puris  
tertia luce deus celsis uideatur ab astris,  
mEnte procul positOs, nullusque cominus adstans

tanget, AgetQue pecus longa in deserta; mANere  
praecipitur, ne poena foret coniuncta nocenti

795 quae saxis ferro[ue] uenit, cum missile telum  
torquet adacta manus aut cautem uerbera uibrant.

790 *abnoctare* 'to keep from their wives' Tert. 5  
an. 57. Rare. 792 *positIS* . . *queM coMminus aDstans*. C. 793  
*VRget* A C, Pitra rightly *Aget*; then for *Que* read *ue* and  
*mOVerē*. 795 *VE* (supplied by Pitra) fell out before *VENit*.  
796 a fine line. Observe the alliteration and *uerbera*, as in  
Verg. Ov. and Sil., for the thong of a sling. Below 1164 it 10  
denotes a twig. Luc. I 229 230 *it torto Balearis uerbere*  
*fundae* | *ocior*. Iuenc. II 159 *restibus his Christus conectit*  
*uerbera flagri*.

Read also 792 *mOnte procul* as in 807.

monte procul positus, nullus quem comminus adstans 15  
tanget agetue pecus. longa in deserta mouere  
praecipitur cet. cf. 1346.

805 latera ardua. Aen. III 665. IV 246.

808 pRAEpete fatu. pERpete fatu C (not *fatum*, as  
Pitra says). 20

811 duruMque laboreM,  
seruilis quem cura dabat, desistere iussi.  
For *durūque laborē* read *durOque labore*.

813 neque idola pIngas. pAngas C, rightly.

815 numina ne credas quae sInt illustria caelo 25  
sidera, uel quiDquam in terris mirAre perenNE.  
*neC . . sVnt . . iNlustria . . quiCquam i. t. mirEre*  
*perenDO* C. Pitra is mistaken "ultimis duobus deletis uerbis  
codex C, nescio unde, subinfert: *reperendo*." Nor is C defective  
horo, though Pitra says on 819 "uersus ille et sequens desunt 30  
cod. C." The *perenne* may be right: 'nor look on it with awe  
as eternal.'

817 glauca marmora. Gen. 272. anthol. 718 18 R.

820 misericors multum, maiora et gRaNdia reddens  
quaE iusti meruere uiri. 35  
*misericors* 1001. p. 237 ver. 492 n. Read *gaVdia*  
and with A (not, as Pitra says, D) and C *quaM*.

829 hinc festus uiget ille dies, hinc semper aCeRbus,  
semper honoratus, domino indulgente sacratur.  
honorem dA, nate, tuis genitoribus.

829 *acerbus* will not do, even in a strained sense.  
5 'rigorously observed;' *aGeNDus* is the appropriate word. 831  
another of these iambic openings 82 n. The poet wrote *dEFER*  
*honorem, nate*. cf. Gen. 756. Paulin. Nol. c. vi 156. Below  
*semPER HONORatus* of 829 *FER* was dropt. *DE* remained,  
of which you and I, gentle reader, could make nothing. Our  
10 scribe seizes the chance for asserting the birth-right of the  
iambus in dactylic verse. *momento turbinis exit DE* as *DA*,  
and you have your verb to govern *honorem*—the commonest  
word in the language. *Semper honoratus* is from Claud. Prob.  
et Ol. cons. 261.

15 832 praerogat 781.

834 nec sacramenta sinistre  
periurans perhibe.

835 *periurans*. To the Priscillianists, whose founder  
has this year (1888) happily risen from the dust to speak for  
20 himself in the Vienna library of the fathers, Aug. haer. 70  
ascribes the incredible watchword: *iura, periura, secretum*  
*prodere noli*. Plaut. asin. 322. 562. 570 cet. Cic. off. iii 108.  
Tert. adu. Marc. ii 26 *ante med. bis*. Levit. 6 3. Sap. 14 28  
Amiat. Lact. ira dei 16 4. Iren. ii 33 1. Greg. Tur. glor. mart.  
25 1 9 *ad fin.* 33 p. 508 32.

838 [et] quiDquid. *ET* (at full length) *quiCquid* C.

840 aggere de terra congesta altaria surgant,  
hic ubi deuotas fas sit mactare bidentes.  
quae si forte sed et saxorum attollere moleM,  
30 [iuuitt] ferrum linque procul, quVm sordiDa fiunt.

Read with C 840 *terraE*.. 842 *sedet*.. *mole* and 843  
*ferrum linque procul, quONIAM sordENTia fiunt*. 842 *sedet*  
cf. Sil. ii 385 Rupert. iv 797. v 121. viii 419. Amm. xxviii  
5 9. Flor. ii 15 9 *sedet sententia* c. inf.

35 845 non siVERis. Read *non siris*, or *sieris*. Neue ii<sup>2</sup> 510.  
519. Add to lexx. Cornelia in Halm's Nepos p. 123. Fronto  
p. 145 9 Naber. cf. Josh. 474 n.

849 aT si iam natis paternó et nomine gaudet.  
*HaC C.* (i.e. *ac*, a constant blunder). Read *natis-QVE*. cf. 163. 861. 882. 1076.

851 sui compos. Iren. II 28 6. Claud. Mam. st. an. I  
 25 *fin.* II 8 *fin.* 5

853 ante fores sanctas domino sistente loQVetur.  
 Read *loCetur*.

854 subula. Ambr. in ps. 118 serm. 13 6 *ter*.

855 laxandus 867. Greg. dial. III 1 (281<sup>b</sup>). Greg. Tur. gl.  
 mart. 33 p. 508 36. 10

856 uendere progenitam discreta in gente parenti  
 non licitum sociaque manET cum plebe potestas;  
 quam tamen ut seruam nequaquam emittere ius est.

856 'the father may not sell his daughter among a  
 foreign people, and among Israelites alone the right subsists (to 15  
 sell her).' "*manV C.*" PITRA. No. cf. Exod. 21 7.

859 quae si displicuit domino, cui uendita cessit,  
 reddentur nummi, fuerat taxatio quorum,  
 ut reuocare QVEAT paterna ad limina sese.

862 quae si forte datur nato, sic conuenit ipsVm, 20  
 ut natam tractare suam. qui sumere iustE  
 si mauult, pErmissa sibi quis membra teguntur  
 indumenta palam faciet nec deinde negabit.

861 Read *ut sese reuocare paterna ad limina POSSIT*. cf. 107. 849 n. 882. 1076, or possibly (making the 25  
 relative clause depend on *f. t. q.* 860) *paterna ad limina quI Ret*.  
 In Gen. 769 *pāterno* surrenders to A's *fraterno*. 862 Read  
*ipsAm*. 863 *iustAe C.* Read *iustAM*, 'if the son prefers to take  
 a lawful wife.' 864 *permissa*. Read *prOmissa LXX* Exod. 21  
 10 ἐὰν δὲ ἄλλην λάβῃ ἑαυτῇ, τὰ δέοντα καὶ τὸν ἱματισμὸν 30  
 καὶ τὴν ὁμιλίαν αὐτῆς οὐκ ἀποστερήσει. *promissa sibi* 'what  
 he engaged to give her.' Then read *sibi ET*. I take *palam*  
*faciet* = *exhibebit*, *praestabit*, but I know no other ex. of this  
 use.

866 si coitu Sit nota sibi uel si rata non sunt 35  
 haec commissa uiro, poterit laxare uADentem  
 nec pretium reuocare datum.

866 read *Fit*, for the ind. is used throughout. 867 read *uOLentem* (cf. on *uādentem* 293, 730).

873 donandum ueniaM. uenia C, rightly.

874 et uero qui membra dolo uiuentia ferro

5 875 disJicit et studio graTatur sanguine fuso,  
crimen habet mortis, neCquiquam tecta requireNS  
sublimi sacrata deo: nam deMituR inde  
seiunctusque procul rigido truncabitur ense.

875 Take from C *disicit* and *nequiquam*. Then  
10 *graTatur* (*graDatur* C) is *graSSatur*. 876 *requireNS* is *requireT*, and 877 *deMituR* is *deDituS*. cf. 522. Gen. 33. 1147.  
We have above, 705 *grassata manu*. cf. Gen. 646.

879 tumide. Add this to the two *exx.* known to Georges.

881 nec minus ad poenam petitur, qui forte doloso  
15 perfidus ingenio paterna in plebe creatum  
cleptat et acceptis gaudet transcribere nummis.

882 *pāterna* 849 n. The line ended in *plebe*  
*puterna*, and began *perfidus inGENio GENeratum*. If I am to  
tell to you how the corruption arose, you had better abandon  
20 criticism. in *libris uixi nec sum studiosior inde*. 883 *cleptat*.  
Also 937 the only *exx.* known to Georges. *transcribere*. Gen.  
975. 1278. *Spicil. Solesm.* I 233 ver. 328. Tert. adu. Marc. II  
10 pr. III 13 *post med.* Aus. de Caes. 2 2 *Caesar et Augusto*  
*nomen transcripsit et arcem*. Ambr. off. I 243 f. II 33 f. 76.  
25 III 66. *hexaëm.* IV 18 f. Firm. Mat. math. IV 19 l. 23.

886 recVperet solitas uires, nil fraudis hABebit.

*recIperet. hERebit* C. So also A, rightly. Cf. 889  
*poenam non uitat haerentem*. On the confusion of *habeo* and  
*haereo* see Drakenborch on Liv. XXIX 4 8.

30 890 quod si post aliam moritur uernacula lucem.

*aliam* = *alteram* cf. 894. Gen. 750. 753. Wilmanns  
inscr. 549. glossary to Beda. *uernacula* as subst. Bonif. ep.  
16 pr. Jaffé. Baronius 719 14.

895 PorreCta. *CorrePta* C, by transposition.

35 897 IVDICante marito.

So C, but read with A *TAXante*.



- 900 lumen pro lumine raptō  
 reddet quisque nocens, dentem pro dente resignans,  
 proque manu dabit ille manum, pedemque VICISSIM,  
 detruncat quicumque pedem, combustaque flammis  
 expiat ignis edax, dabitur pro uulnere uulnus, 5  
 905 liuida liuenti Cedantur corpore membra.

902 *uicissim* is prosaic and a gloss; *lumen pro lumine reddet*; *dentem pro dente, proque manu dabit ille manum*; what do you want more to define retaliation? *pēdem* is impossible. Suppose 902 ran thus *proque manu dabit ille manum*, 10 *DABIT ILLE pedemque*. Then *uicissim* would naturally act as stop-gap when the second *dabit ille* vanished. 903 Read *de-truncat*. 904 *ignis edax*. *Spicil. Solesm.* I p. 225 ver. 9. *Aen.* II 758. *Ov. m.* IX 202. XIV 541. (cf. XV 354.) f. IV 785. *Sil.* IX 604. *Luc.* IX 742. c. de ponder. 137. *Cl. Mar. Victor* 15 *aleth.* II 119. 905 *Sedantur* C, rightly; or rather *sedEntur* and *expiEt* in 904. cf. *Exod.* 21 25 *liuorem pro liuore*.

- 909 solaTia. solaCia C.

910 debilitas. Like 'lascivious,' 'libidinous,' and so many English derivatives, 'debility' obscures for us the force of its 20 original. See Graevius on *Cic. Rab. perd.* § 21. *Cic. fin.* v 84 *bonum integritas corporis, misera debilitas*. *Curt.* IV 3 5. 16 11 *armatis inermes, integris debiles implicabantur*. *Sen. ep.* 85 40 *si poterit, integer; si minus, debilis*. *Sen. uit. beat.* 15 6 *morbos...funera debilitates*. *prou.* 5 3 *at iniquum* 25 *est uirum bonum debilitari, ...malos integris corporibus...incedere*. *Tac.* XIII 14 *debilis rursus Burrus et exsul Seneca, trunca scilicet manu et professoria lingua generis humani regimen expostulantes*. *Plin. ep.* VIII 7 5 *Buchner. Iuv.* XIV 156. gl. *DEBILIS παραλυτικός*. *Minuc.* 22 5 *Vulcanus...debilis*. 30 *Amm.* XXVII 1 17 *ad debilitatem paene pugione uulneraretur*. *esp. Macr. Sat.* IV 3 1 and 8. *Hier. ep.* 66 13 *caecorum oculus sis, manus debilium, pes claudorum*. 120 12 (col. 847<sup>d</sup> ed. *Ven.* 1766) *cum omnium corpora aut morte dissoluta sint, aut si (ut quidam uolunt) reperta fuerint spirantia, adhuc habeant* 35 *debilitates suas, et maxime martyrum et eorum qui pro Christi nomine uel oculos effossos uel amputatas nares uel abscissas manus habeant*. Above all *Sen. rh. contr.* 33 (x 4)

'*quidam expositos debilitabat et debilitatos mendicare cogebat*' (there is no new sin under the sun, O London of our gracious Queen), e.g. from Cassius Severus § 2 *hinc caeci innitentes baculis uagantur, hinc trunca brachia circumferunt, huic conuulsi pedum articuli sunt et torti tali, huic elisa crura, illius inuiolatis pedibus cruribusque femina contudit: aliter in quemque saeuens ossifragus iste alterius brachia amputat, alterius eneruat, alium distortet, alium delumbat, alterius diminutas scapulas in deforme extundit*  
 10 *tuber et risum crudelitate captat.* cf. 34 (x 5) 13. Prud. perist. II 206 cl. 145—156. 225. 235. 273. III 113 cl. 116—120. x 914. 988. apoth. 1069—1076. Dutripon's concordance s. vv. 'debilis' (= ἀνάπηρος, κνλλός), 'debilito.' Clem. recogn. VII 13. 15. 18. 27 pr. Firm. Mat. III 5 s. 12 l. 36 *debilito ampu-*  
 15 *toque partem corporis.* many exx. from him in Dressel p. 6. The derivation (*dehibilis*, as *debeo* = *dehibeo*), known to the ancients, has been deserted by Vaniček (567), who classes the word with *ualeo*. But Lewis-Short wisely keeps to the old paths.

20 912 cf. 430.

913 *cornV ferit quemquam.* Read perhaps *FronTE* cl. 917 below.

915 *membra dabit terrae liquidOs soluenda per artus.*

"*liquidAs* A. cum alterutra lectione *aqua mihi*  
 25 *haeret.*" PITRA. C also *liquidAs*, by mistake; 'to dissolve by melting away of the joints'.

917 *quod si consuetum lunata fronte ferire*  
*uicinos DuDum [monitus] non CLAVSerit excors,*  
*decumbat pro caede bouis taurusque necetur.*

30 See Exod. 21 29. For *DuDum* read *VITulum*. "In utroque codice eadem desunt, eadem male leguntur: *non dixerit.*" PITRA. Then after *dum* (dū) *DOMINVS* (dñs) would naturally fall out. Or the *VIC* of *uicinos* obscured the *VIT* of *uitulum* and *ulum dñs* became *dudum*. *Dixerit* is  
 35 *ViNærit* (uīxerit). *boVis* is the subjective genitive. Then we have:



quod si consuetum lunata fronte ferire  
uicinos uitulum dominus non uinxerit excors,  
decumbat pro caede bouis taurusque necetur.

917 *lunata fronte*. Stat. Theb. vi 267 (= 245) *non-*  
*dum* lunatis fronte *iuuencis*. [Dracont.] Orest. trag. 96. Stat. 5  
xi 532—3 (of the boar) *lunataque dentibus uncis | ora sonant*.  
ix 689 *niueo lunata monilia dente*. Sil. ii 76. iv 317. viii  
429. xiv 370. Cels. vii 9 cet. Claud. r. P. i 126. 919 *decumbat*.  
869. 924. p. 233 ver. 284. p. 243 ver. 710. Iren. iii 18 3  
*decubuit et resurrexit*. 10

923 si seruulus ictu

decubuit, auri ter denos pEndere nummos  
cura tenet Dominum, saeuo pereunte iuuenco.

*Tauri* C rightly. *pAndere* C, by mistake. See  
Exod. 21 32 'thirty shekels of silver.' Here, as often (e.g. 15  
916) Pitra's capital *D* is absurd. Punctuate *decubuit tauri*, cet.

928 per prona uolutum. 736 n. Sil. xv 235. Auitus ii 84.

929 damna luat domino pretium poscente ruentum  
EMPturus pecudum tenui solamine carnes.

*damPna* . . *TENTurus* (Exod. 21 36 'and the dead 20  
shall be his own'). *tenuiS* (*s* doubled from *solamine*) C.

932 uendatur. 944. vulgate. Iustin xxxiv 2 6. Octa-  
uianus in Haupt opusc. i 227 ver. 202. Capitol. Pert. 7 *bis*.  
Vopisc. Aurelian. 43 4. Lachmann in *Rh. Mus.* 1845 612 (= *kl*.  
*Schriften* 192—4). Krebs-Allgayer Antibarbarus. 25

934 testatius. Neue ii<sup>2</sup> 127 f. Ambr. hexaëm. v § 6.

937 cleptat. 883 n.

951 pampineas . . uites. p. 244 ver. 741. Ov. P. iii 8 13.

952 Et quae magnifica proprios habuere per agros.

"*VSque* A, C." PITRA. No, C has *Vt quAe*, which 30  
is wanted.

953 nam stridulus ignis

fomite de modico solitOs comprehendere uepres  
arenteS QVE sPICaS et truncos cortice nudos.

954 *fomite* cf. 187. Prud. c. Symm. i praef. 25. 35  
ii 971. perist. x 860. Often in met. sense *ibid.* 517. ham.

114. 187. 556. ap. 927. 941. For *solitOS* read *solitVs*. 955  
 “*arenteMque sILVaM* A B.” PITRA. And so C. Transpose  
*QVE* and all is right.

*arentem siluamque* cet.

- 5     959 depositum redHIBere debeS. quae perfida furum  
       si fuerit populata manus, auctore reperto  
       duplex summa datur; si uero est abditus ille,  
       auersaE SINT HAE quidem opes, iuratio sola  
       exsortem culpaE faciet, qui fraude carebit.
- 10     959 redIBere debeT C. debeT also A. Read *reddere*  
       *depositum debet*. The scribe had *redhibere* on the brain (935.  
       942). 962 “*auersas quidem sit* in utroque codice.” PITRA.  
       What more do you want (on *auersae* cf. 938. Cic. r. p. II 35.  
       Sen. const. sap. 9 2. Tert. adu. Marc. v 1. Burman on Aen.  
       15 I 472)?

*auersas qui dempsit opes*, the thief. C adds *quiA* in  
 963, where for *exsortem culpaE* cf. 359 n. Liv. xxii 44 7.

967 furto quI sunt direpta sinistro.

Read *quAE* with C.

- 20     969 rabies uesana. Luc. v 190.
- 970 lancinat. Sen. breu. uit. 13 6. cf. de ira III 19 5.  
       Tert. adu. Marc. II 13 = adu. Iud. 9. Arch. f. lat. Lexik. II 130.
- 972 commodat HOS enormi non dicat pondere functos.  
       *commodatO enormi* C. Read *commodat, enormi*.
- 25     973 stimulatix. A rare word. Jer. 46 20 vulg. Hegesipp.  
       I 29 l. gl. Cyrill. p. 571 44 παροξυντής. For *stimulatix* add  
       to lexx. Mar. Merc. subn. 5 1.

974 hAEc. “*hOc* A, C.” PITRA. Retain *hoc*.

- 975 sed si persegnis accepta animalia perdit,  
       quisquis agit, ius est ut damnum sentiat omne.  
       quae si perdiderit posita mercede locatus,  
       illa operae pretio promptim taxanda locabit.
- 30     975 a second ex. of *persegnis*. You will scarce find  
       a third. 976 *damPnum* C. 978 *operae pretio*. IN *pretio* C.
- 35 *LOCabit* is repeated from 977 *LOCatus*. Gen. 424—5 n.  
       Probably REPoNEt is the right word.

985 linquat uita uiros daemonum sacella uerentes.

*dEMoNum* C. This is certainly wrong. *Spicil. Solesm.* p. 256 ver. 1142 *daemonibus* is a choriambus. Perhaps *dIVoRum sacRa.* p. 257 ver. 1174 *et nunc pestiferos rogare diuos.* Judges 113 *exoras mutos, fabrorum pignora, diuos.* 5 118 *ut similes sitis diuis, quos creditis esse.* We have *sācellis* 1068. cf. Josh. 490.

990 femina defuncto non Fit temnenda marito.

*Sit temPnenda* C. Read *non Est t.* and for the confusion of *est* and *sit* cf. Madvig aduers. I 67—68. 10

997 ut sumpta reForMet. Perhaps *rePorTet.* But see 1018.

1001 promptim. 978. Gen. 98. Josh. 83, 152. *Analecta* p. 204 ver. 88. Beda uit. Cuthb. v 10.

1002 eXternis. *HeSternis* P, by a constant blunder. See 15 p. 228 ver. 137. p. 243 ver. 700.

1005 et quemcumque creaT primo de germine nupta.  
*creaS...nuptaE* C, rightly.

1007 permensus iter. Stat. s. I 2 202. Sen. Hf. 393 *regna fuga.* 20

1010 fidēi. Josh. 571. p. 235 ver. 402. 237 ver. 466. 239 ver. 551. Enn. Lucr. Paulin. Nol. (Par. 1685) III p. 112. Paulin. Petric. 15 exx. cf. Daum on I 81 and Petschenig ind. Orient. h. 3 32.

1011 neu falsum dicere testis 25  
*iniQua cum mente uelis. nec pluribus unum additus in coetu certes superare nocentEm.*

1012 read *iniuSTa.* 1013 *coetuM...nocentVm* C, rightly. Pitra is mistaken when he says "sequuntur subinde in cod. C duo uersus, extra locum uagantes suum, quos sedi 30 restituimus propriae, quam in codice A retinent; habes infra v. 1056 et 1057."

1022 munera non sumes trepidi pro cuRa nocentis  
sollicitique rei, quoniam mox lumina caecant  
sermonesque uirum cunctaque examina frangVnt. 35

- 1022 read *cAuSa* cl. Iuv. xv 134—5 *causam dicentis amici | squaloremque rei*. Cic. Verr. i 116 *neque tu aliud quicquam edicto amplecteris nisi eam causam*, pro qua pecuniam acceperas. See the concordances s. v. *causa*, *cause*. 1024  
5 Paulin. Nol. c. xxi 117—8 *et in periculo plurimorum cernere est | caelestis actum examinis*. *frangEnt* C.

1030 circite perpetuA. Read *perpetuO*; *circes*, a word well known in Gaul. Georges has 3 exx. from Sidon. Add c. v 21. Claud. Mar. Victor aleth. i 69. ii 480. iii 53.

- 10 1038 quoties sementem sparGeris agro. *sparSeris* C.

1047 adipemque niualem

peruigilem et noctem durare in tempora lucia.

1047 *a. q. n.* Gen. 147. Joshua 52 *manna n.*

1048 Transpose *p. n. et durare*.

- 15 1055 PLAnE audire parans.

*HVnC* C, i.e. the *sidereum caelesti ex arce ministrum* of 1051.

1056 coniunctus est ille tibi fidusque manebit.

- We have a good store of *que* expelled from wealthy  
20 lines that can do without it. So, as some generous pope, eking out the demerits of the humble faithful by doles of that supererogatory virtue which he has under lock and key, let us take compassion on this poor starveling line, plumping it up thus (*que = q.*) *coniunctusQVE Est ille tibi fidusque manebit*.

- 25 1058 eia agite sanctiSque auditum iungite dictis.

*Heia...sanctique* C, rightly, 'of the Holy One.'

1063 aXe. "*aSSe* C." PITRA. No, *aXe*.

- 1064 concordēs palpabo tuos. As in classical Latin  
30 881. Josh. 79. *familiarissimus meus*. For *palpabo* see 991. 1296. Gen. 752.

1066 et quos nunc oPtima tellus

sustinet, in saeculum A te mox uertenda colono.

1066 *oBtima* . . 1067 *saecVlum te mox u. c.* C.

- 1070 quin potius profana rueNs idolaQVE cuncta  
35 dEsPice cum titulis inscriptaque nomina dele.

1070 *prōfana*. 326. 1214. 1369. Judges 95. 102.

292. *rue ATQVE* i. c. 1071 *dIsSice* C, rightly.



*munus adripui; quod si pari lance reddideris, studium meum incitamento religionis acuetur.* x 40 (= 53 = 60) 1 *causam, quae post Campani moderatoris examen ad sacrum auditorium ex pro-uocatione migravit, cum perspicerem pari lance libratam, maiestatis uestrae arbitrio reseruauit.* Claud. idyl vi (Aponus) 75 5 lance pari. Coripp. Ioh. II 305. [Quintil.] decl. 12 24. Ennod. ind.

1120 labitur aetherEo propere nubs fulgida caelo.

nubs cf. 1320 and p. 234 ver. 373. Rönsch p. 263.

aetherIo C, as usual.

10

1130 iusTa. iusSa C.

1131 lamina . . . praeuelat.

laMmina C as also 1163. For *praeuelat* cf. Gen. 823.

Only cited from Claudian.

1132 cyclos. Theod. Prisc. II chr. 11 cet. 1. 2. 4. cf. 15 Synes. calu. enc. 12 Krabinger. See Georges or (from him) Lewis-Short.

1133 in dextrum laeuumque latus.

Cf. p. 226 ver. 70.

1134 leuigatis. cf. 844. Vit. VII 37. Minuc. 23 12. Arn. 20 VI 14. Capitolin. Pert. 8 5 (a bye-form *leuiginandis*). Ambr. hexaëm. III 54. Hier. in reg. Pachom. praef. 1 pr. *gladius*. In grammar Terentian. 455.

1139 pEnnas. pInnas C.

1140 commenta. Firm. Mat. math. I 3 119. VII praef. 8. 25 VIII 33 12.

1141 quae dicere qui uult,

expromAt citius pelagus quas uoluat harenas.

In this formula I have already restored the fut. in Gen. 413—4 *cuius qui numerum gestit comprehendere futu, | stel-larum citius turbas, uel dicEt* (not *dicIt*) *harenae*. Read *expromEt* with C. Cf. Gen. 457 n. Sedul. c. I 101—2 *cuncta quis expediet, quorum nec lucida caeli | sidera nec bibulae numeris aequantur harenae?*

1143 sVnt. sInt C.

35

1144 depromere. *dicere* C. Read *Edicere*. Except for *expromet* of 1142, *dicere* might appear to be a gloss. *depromo* in a sense not unlike 703—4 depromere *uoces* | in *procerem*. Arnob. vi 14 pr. *libet in hoc loco, tamquam si omnes adsint terrarum*  
 5 *ex orbe nationes, unam facere contionem atque in aures haec omnium communiter audienda depromere*. Iuenc. 8 exx. Paulin. Petric. uit. Mart. iii 83 *faciem cordis*. 439. Macrob. S. i pr. 2 *facile depromptu*.

1145 dum cyathos CRates phialas mortaria pAngit.  
 10 *cyatos VatIs* (and so A) *fyalas m. pIngit* C.  
 Read *dum cyathos uates phialas mortaria pangit*.

1147 noctilucis lucernis. As adj. *n.* also Hil. Gen. 84 *noctilucum lumen pascit sata sidera luce*. For the quantity cf. 288 *obstetrices*. Gen. 940 *inuolucris*.

15 1150 quin etiam uario texuntur pallia peplo  
 [*uestibus ornanturque*] *piis*, qui munera libant  
 in tectis sacrata dei.

"*aromatibusque AC*." PITRA. Not C, by two strokes. If you wish for an antecedent to *qui*, follow the mss.

20 *Aroni uatibusque piis*. As *pious Aeneas* to Vergil, so *pious uates* to our bard. See 418, 1321, p. 233 ver. 310, 235 ver. 405. 242 ver. 664. *uātibus* also Judges 109.

1153 inhaerent sinibus. So p. 244 ver. 726 *inhibeat* is a choriambus. In Venantius *adhuc* is a spondee. In a word, *h*  
 25 has the full rights of a consonant. See L. Müller de re metrica, ind. under *h*.

1156 sardia primo loco, topaza, adiuncta smaragdus;  
 saphirus hanc sequitur, cum qua carbunculus ardet.

1158 ATque uiGet iaspis fuluoque intermicat auro;  
 30 tertiO ligurius; sed ET EsT hic iunctus achati

1160 ATque amethYsto, fulgens quem purpura Cingit.  
 cHrYsolitHus quartus, beryllo aNnExus onychnus.

1157 *saphYrus*. 1158 *iaspisque uiGet* . . . 1159  
*tertiA* . . . *sedIS hiNc* . . . 1160 *amethIsto*, . . . *Tingit*. 1161 *crIso-*  
 35 *litus* . . . *aDnIxus* C.

Thus we have,

- 1156 sardia primo loco, topazaE adiuncta smaragdus;  
saphirus hanc sequitur, cum qua carbunculus ardet  
iaspisque uiRet fuluoque intermicat auro;  
tertiaE ligurius sedis, hinc iunctus ahati, 5  
1160 INDEque amethysto, fulgens quem purpura tingit;  
chrysolitus quartus, berillo adnexus onychnus.  
1164 lintea quin etiam NiVoso albertia textu  
in laxos cohibere sinus atque indere membris  
praecipitur. 10

1164 For *nūoso* (cf. Gen. 1375. Josh. 120)  
read *ViLLoso*. cf. Plin. VIII 193. Sil. xvi 450. A subst.  
*uilloso*, as in Bonif. pp. 95. 116. 180. 270. 290 Jaffé.

- 1168 haec inter totus sacrorum euoluitur ordo:  
peccatum quae dona leuent quaeue hostia ferro 15  
leCta cadat sanctamque dei determinet iram.

"*laeta* C, *Iacta* A." PITRA. *laeta* is right. It  
was a bad omen if the victim had to be dragged to the  
slaughter. I have many exx. of *determino*, but none that keeps  
so close to the etymological sense as this. 20

- 1173 cf. p. 228 ver. 143. *Analecta* p. 204 ver. 82.

- 1174 noctemque suo de lumine uincat.

cf. Judges 350. Aen. I 727.

- 1177 ponitur et liquidi nonnumquam suCeus oliui.  
*liquidiS* . . *sucus* C (Pitra ascribes *liquidVS* to C). 25

- 1180 adIEctusque leuIs, cuiusViS naribus aptus,  
halitus et dulces inrorat sensibus auras.

"*aditusque leuEs* cuius *FiT* naribus aptus AC."

PITRA. Plainly under *aditusque leues* the name of some spice  
lurks. All else is sound. It is possible that *aditus* may be 30  
an anticipation of *halitus* in the next line. If we turn to Exod.  
25 6 *aromata in unguentum, et thymiamata boni odoris*, we  
perceive that *aroma* is the word required. aROAtIs has the  
same beginning and much the same ending as *aditus*, and the  
form may have been contaminated by the *halitus*. Then *LeVes* 35  
must be *SeGes*. But in the poetry of the time I find no such

transposition of the quantities of *aroma*. I prefer to suppose a greater corruption and transposition and read *NIDOR aROMaIICus* rather than *ārōmatisque seges*, which if you cling to tradition, is your only resource. Many verses are  
5 truncated.

So we have:

nidor aromaticus, cuius fit naribus aptus.

1184 perdociles tribuit sensus ET maxima fabris  
ornamenta deus.

10           ADC, rightly. Note the ἀπαξ λεγόμενον *perdociles*.

1187 ex Iuda cui classe fuit clarigenA origo.  
clarigenVs C.

ἀπαξ λεγόμενον and surely doubtful, where *claris-*  
*nima* is so near at hand. But *genVs origo* suggests *genTIIs*  
15 *origo* (*u = ti*, where *t* does not rise above the line). Then *clara*  
may be *SaCra* (cf. Gen. 847. 1387).

Read: *ex IudaE cui classe fuit sacra gentis origo*.

Here again C has saved us.

1188 utque forent domini populo notissima dicta,  
20 accIpit e gemina formatas caute tabELlas  
propheta tribuente deo, quas pollice sancto  
et paribus scripsit digitis manus inclita regia.

Once, in 1284, we have *prōpheta*, and p. 235 ver.  
490 *prōphetaram*; elsewhere ὄ. *forent* and *scripsit* also point  
25 to *accEpit*. We may read *accEpit gemina tabVlas De caute*  
*propheta* | *formatas*, supposing such a corruption as we have  
corrected in 464. cf. 1343. If we retain *prōpheta*, cf. 1153 n.

1192 interea populus metata in castra locatus,  
dum uatem dEesse suum iam tempore multo  
30 mordaci sub corde gemit.

1193 Exod. 32 1 uidens autem populus quod moram  
faceret descendendi de monte Moyses, congregatus aduersus  
Aaron, dixit: 'surge, fac nobis deos, qui nos praecedant: Moysi  
enim huic uiro, qui nos eduxit de terra Aegypti, ignoramus quid  
35 acciderit.' We want 'their leader,' not 'their prophet.' *Du-*  
*tORem* not *uAtem*. Read *ductorem dum desse suum*. cl. 1213.  
1263.



1198 nataeque nurusque. On this use of *nurus* see Haupt opusc. II 402.

1204 confore. cf. Joshua 2. Exod. 121 *conforet*. Neue II<sup>2</sup> 597. Georges s. v. *confuit*.

1208 multique infundit pectora poclis. 5

Read *multiS* with C. For *poclis* cf. Gen. 1353. Paulin. Petric. uit. Mart. III 384. IV 253. Georges. Mühlmann cites (*infundo* IV) Macrobian Sat. VII 3 4 *uino uel infusum uel aspersum parvus quoque dolor incitat in furorem*. ibid. 5 14 *infusus uino fit similis insano*. 10

1212 dum memorat: 'decurre citius montemque relinque.'  
citius C.

1214 peccauit praesule multum  
te Iudaea suo, dum sanctos dePOSuit actus.  
"deposcit AC." PITRA. Read *deSpVit*, as in 393. 15

1218 furuaque exire Canopo. Joshua 48 *ex furua cum primum dempsit Aegypto*. Canopus (an exception to the general rule) is regularly masc. Iuv. XV 46 n. De-Vit onomasticon. But Auitus also has v 145 *ampla Canopus* and 321 *deceptam...Canopum*. Sidonius has the masc. twice. 20

1220 et libertatis memorant id nunc SVAe numen.

The rhythm is very suspicious, and the sense halts. Restore cadence, and give force to *nunc* by reading (f and f scarcely differ):

*et libertatis memorant id nunc FORe numen*. 25

Cf. 1247. 1260. Gen. 32 n. 362. 568. 628. 1260.

1225 dabitur in terris multum praestantior armis.

Read *in terris dabitur*, with relief to ear and mind.  
cf. Gen. 534 n.

1228 cur tantis motibus exit 30

in populum NuNC ira tuum, quem dura gementem  
imperiA nimium metuens laxauit Aegyptus.

1229 *TuA* (not, as Pitra, *sua*) C, rightly and in  
1230 rightly *imperiO*, 'fearing exceedingly for her sway.'

1231 dum te, magne, timet, TuA celsae robora dextrae 35  
terrificant fracta miserum ceruice tyrannum.

*DuM* C, rightly.

- 1239 sublimisQVE indulge tuis uultumque serenum  
exhibe poscenti. nam quis te uiuere moto  
in terris caeloQue potest, quem curAt ad unum  
quod moritur uiuitque tibi?
- 5 1239 *sublimis indulge* . . 1240 *te quis*. 1241 *caeloue*  
.. *curR*It C, rightly.
- 1242 recurraNT. *recurrat* C.
- 1245 felix quos seruitus ornat,  
qua placuere tibi.
- 10 "quOD AC." PITRA. And rightly.
- 1247 dum spondes prognatos his fore cura,  
rex inuicte, tua.
- "curaE . . tuaE AC." PITRA, who would have  
done well to follow them.
- 15 1249 cf. Gen. 414.
- 1252 uatesque insTitit sedibus exsul.  
*insiStit* C.
- 1254 flectitur his Dominus tEtRamque expectorat iram.  
*tOtam* C, as reverence demands. The verb *expecto*  
20 *toro* is rare, the subst. *expectoratio* occurs perh. only in Thom.  
thes. p. 435.
- 1257 nam pagina sancta  
E tergo commissa fuit.
- Read *A tergo*. The red initials are often wrong.
- 25 cf. VF. IX 675 *uincula, qua primo ceruix* committitur *artu*.  
Claud. nupt. Hon. et Mar. 147 *qua pristis* commissa uiro.  
Seru. Aen. IX 675.
- 1258 QVumque incitus exit,  
uocibus iMmodicis populi defigitur aurIs.
- 30 *Cum iNmodicis* C. *aurEs* AC. Restore the acc.  
of respect. For this time it is not our friend Auses. See Exod.  
32 19.
- 1274 ille pacem poscens.
- An impossible shortening of *ā*. Read *pacem*  
35 *ille EXposcens*, with manifest improvement, not merely in  
metre, but in emphasis.



1280 illi alacres per nota sibi diuortia currunt.  
Aen. ix 379.

1282 ultores domini circum tria miLLia caedunt,  
quEis uicEna simul stVDIo SImiLLia iungas.

1282 *milia*.. 1283 *quis*...*studiosi milia* C, which has 5  
*uel i* over the *e* of *uicena*. The *milia* of 1283 may have come  
from the line above. Students have no place in this turmoil.  
The quantity of *similis* you may learn from 1138 cet. I eject  
*similibus* above, p. 171 ver. 20, and below p. 230 ver. 206. and  
*facilia*, below 1296. Then, supposing *m* to have fallen out 10  
before *milia*, we get stRAToRV(m). *uicIna* is far better than  
*uicEna*. Then read EXAMINA rather than CORPORA.

*quis uicina simul stratorum EXAmiNa iungas.*

1284 propheta. 1190 n.

1286 peccauit turba tuorum, 15  
rex inuicte, uirum plus quam mortalia QuAerunt  
pectora, mutarum pecudum simulacra colendo.  
"Fuerunt C." PITRA. No, *Suerunt*, rightly.

1289 his DEuota dedit et numEn crediDIT aurVM.

*ET uota...crediTA urO* C. Pitra may be right in 20  
his *credidit aurum*. cf. p. 213 172 *dum cautes numina credit*.  
Prud. dipt. 40 *forma sed his uituli solus deus et deus aurum*.  
But it is tempting to read *his et uota dedit et numInA crediTA*  
*TAuro*.

1294 nomen, sancte, meum caelesti ex pagina dele, 25  
quOD scripsit ueneranda manus, cui subiacet orbis

1295 "*quAM A*." PITRA. So read.

1296 orantem responsa dei facilia palpant.

I hold *facilia* to be impossible. cf. 1284 n. and  
for the true quantity of *facilis* Joshua 177. Read *fELiCia*. 30  
See on the confusion of *felices* and *faciles* cet. Drakenb. on  
Liv. xxiii 11 2. Duker ib. xxxi 26 7.

1302 et ne sollicita tangant te cura uadEntem,  
nuntius anterior semper gradietur euntI.

The true quantity of *uadentem* is seen 1053. Read 35

uaGAntem. 1303 euntEM AC. The *m* is from *uadentem* in the line above. Read *euntE*.

1304 ast Allos sua facta grauant, quos crimina fuscant.

Read *Illos* with C. For *fuscant* cf. p. 228 ver. 147.

5 Mühlmann and Georges. Venant. c. VIII 3 109. ind. Cassian.

1305 erecta ceruice. 144 n. 1232. Commod. apol. 229

(= instr. i 38 1) *dura ceruice recalces*. Claud. r. P. i 155 *ceruice rebelli*. Aug. de gestis Pelag. 7 f. *praefidenti ceruice proprias uoluntatis*. de bapt. c. Donatist. ii 3 *sine ulla inflata*

10 *ceruice arrogantiaa*. serm. 153 3 pr. *ceruicem erigit*. in ep. Io. tr. 1 § 6 *et quae spes est? ante omnia confessio: ne quisquam se iustum putet, et ante oculos dei qui uidet quod est, erigat ceruicem homo qui non erat et est*. in euang. Io. XII § 6 f. *tol- litur homini ceruix, sed aspera et dura, ut sit lenis ceruix ad*  
15 *portandum iugum Christi, de quo dicitur 'iugum meum leue est et sarcina mea leuis est.'* See Dutripon's concordance.

1306 quapropter SOCIO Secum.

*quapropter Tecum* C omitting *socio*, no doubt by error before *SECV*.

20 1309 nigranti stamine. n. *E stamine* C.

1311 indutus. Riddle-White says 'extremely rare, perhaps only in the two following passages' of Tac. and Amm. Add Varro l. l. v 131 *prius dein indutui quae sunt tungam*. x 27

(I see that Lewis-Short has these and others, after Mühlmann, 25 not however cod. Theod. x 21 2. Sid. ep. VIII 3 5).

1313 de crimine. *discrimine* C. (Pitra only cites A.)

1314 his actis composta sibi tentoria promit  
semotisque locat castris nomenque DOCentER  
indidit, in testem cuius sententia uera est.

30 1314 *composta* see p. 224 ver. 2 n. 1315 "*De- CentER* AC" PITRA, whose new coinage is everyway worse than *decenter*. Read *SenAtVS*. Exod. 33 7 (Vulg.) *Moyses quoque tollens tabernaculum, tetendit extra castra procul uoca- uitque nomen eius Tabernaculum foederis*. Engl. 'tabernacle  
35 of the congregation.' 1315 *A teste* C.

nomenque senatus  
indidit in testem, cuius sententia uera est.

Possibly however, the text may be less corrupt, and Pitra's O may stand. The Ashburnham ms. after the LXX σκηνη μαρτυρίου, has *tabernaculum testimonii*, which may suggest 5 *docenDI*. But ἐπέχω.

1320 cf. 1120.

1322 dumque pius uates graditur, tum deinde recursat,  
aedibus in domini semper se condidit auRI.s.

1322 *tum deinde* 736. 1323 "*ausis* C." PITRA. 10  
No, *ausEs*, as in p. 213 ver. 183, where Pitra prints  
innocuis dum poscit uocibus auRes.

Try to construe *auris* or *aures* and then turn to your Bible.  
Exod. 33 11 'And the LORD spake unto Moses (the *pius*  
*uates*) face to face, as a man speaketh unto his friend. And he 15  
turned again into the camp: but his servant JOSHUA...DE-  
PARTED NOT OUT OF THE TEMPLE.' Do you understand now?

aedibus in domini semper se condidit Auses.

So Ashburnham Numbers 13 9 Ause *filius Naue* (LXX Αὐσὴ  
υἱὸς Ναυή) ib. 17 *et cognominauit Moyses Ausen Iesum filium* 20  
*Naue*.

1329 quAM libet. Read *quO* libet.

1332 mundaNA. "*mundaRI* C." PITRA. No.

1333 eia age, deproperaNS rupEM conscende Minacem,  
et gressum defige tuum. 25

*Heia age d. r. conscendeRE in aRcem* C. Read:  
*eia age, depropera rupIS conscendeRE in aRcem*.  
cf. 1070. 1300.

1334 NaM. *HaC* C, i.e. *ac*, as very often.

1339 meantis. "*meTantEs* C." PITRA. No, *metantIs*. 30

1342 haec fuerant ut iussa, fiunt mox caute dOlatA:  
consimiles tabulas diuina ad iura reformat.

1342 "*dElatV* C." PITRA. No. Read:  
*haec iussa ut fuerant, fiunt: mox caute dolata*  
*consimiles* cet. Cf. Gen. 6 n. 35

1344 consuetamque sibi solitis de curSibus arcem  
incomitatus adit.

*curRibus C.* Read *decursibus*.

1346 cf. 793.

5 1351 o domine. As a choriambus also 1233, 1390.  
Joshua 184.

1357 solus quia crimine cares.

The true quantity is preserved 1089; the false has  
slunk in 107. 447. Read *careAs qui crimine solus*, a transposi-  
10 tion of word and letter. But see p. 227 ver. 93.

1359 natosque patrum natosque natorum.

For the quantities see p. 255 ver. 1094. Il. xxiii  
703 τῖον. 705 τίον. So ἡνίπαπε (i) and ἐνένηπε . ἐπ' αἰαν  
and ἐπὶ γαῖαν. κοινή (i and i). Aen. i 343 Sŷchaeus. 348  
15 Sŷchaeum. Mart. i 36 1 Friedländer. iv 89 l. ix 12 15.  
Munro on Lucr. iv 1259. Nicander fr. 70 14 ἴσον ἴσῳ.

1365 ut cum uulnifica populus post bella quiesCet.

*uulnifica.* p. 257 ver. 1164. Stat. Th. iv 87.

Claud. idyl. 2 (hystrix) 2. Namatian i 603. Auien. descr.  
20 orbis 948. Prud. apoth. 57. cath. iii 49. c. Symm. i praef. 51.  
"qui esSet AC." PITRA. So read, *quiesset*, cf. *nosset* 1366.

1369 prōfana. 326. Judges 95. 102.

1370 iamque quater denos celeri cum lumine solIs  
triuerat hic uates.

25 Read *solEs*.

1373 illum conspicuae fulgentem lampade flammae  
obtusum timuere uirum, fraterque ueretur  
mortalIs reuocans fulgentia luminA uisus.

Read with C:

30 *mortalEs reuocans fulgenti a luminE uisus.*

1376 nescius at uates subitae uirtutis honorem  
sacratA uisA sibi [de] formidine plebis  
noscitat iMmensi uelandum luminis ictum,  
ne Iudaea cohors cum uisu auerteret aures.

35 1377 "*sacratO uisISsE A.*" PITRA. *sacratO*  
*uisAE*...1378 *iNmensi C.*



Read *sacratO* and for *ViSisse NiTVisse*. (*n* for *u*):

nescius at uates subitae uirtutis honorem  
sacrato nituisse sibi, formidine plebis  
noscitat inmensi uelandum luminis ictum,  
ne Iudaea cohors cum uisu auerteret aures.

5

1378 I have not recorded *luminis ictum* in this primary sense; in another sense *ictus oculi* is common, 'twinkling of an eye' e.g. Aug. gen. ad litt. iv § 22 *ad fin.* Ambr. hexaëm. iv § 14. Hier. ep. 119 5 (802<sup>nd</sup>). 1 Cor. 15 22. Neglected by Rönisch and lexx.

10

1387 sanctificos. 320. Gen. 480. 547. 733. Josh. 569. *Spicil. Solesm.* p. 249 ver. 923. 253 ver. 1063. 256 ver. 1123. Iuuen. i 594. Tert. Prud. Paulin. Petric. Baronius 601 27.

1389 haec<sup>1</sup> QVum mobilibus sese dimouerIt auris,  
castra mouebantur.

15

Cum . . dimouerAt C, rightly.

1392 deferuet. Gen. 130. Vit. 165 17 R. Apic. III 65. Seru. Aen. x 808. Greg. in Bed. h. e. i 27 p. 67 17.

Following the order of the *Spicilegium* I proceed to the book of JOSHUA (p. 218). For 145 lines we are destitute of 20 the guidance of C. Yet Pitra cites it on 108, 131, 140.

2 Observe *confore*. Exod. 1204 n.

5 reposta. cf. p. 224 ver. 2 n.

12 nam praeter eximium REfert in proelia robur.

I cannot accept *praeter* as a pyrrich Exod. 694 n. 25 Restore rhythm by transposition, *praeter EnIm* cet., and condemn *referta* as devoid of sense and halting in cadence.

Read CONfert.

17 "eia age ViriLiTeR," deus intonat, "arripe curas!"

A most forcible-feeble utterance, limping in false 30 quantities, and from the All-wise.

Read:

"eía age," MiriFiCe deus intonat, "arripe curas!"

<sup>1</sup> i. e. nubes.

19 legifero libro. Add to lexx. the subst. Namatian 1 77. Tert. apol. 19. Cassian coll. XXI 5 4. ind. Sidon. Hier. nom. loc. Hebr. col. 127. adu. Louin. 1 20 (269<sup>a</sup>) and in vulg.

24 tertia puniceum signet cum linea mundum.

5. The third day is meant; *linea* seems to be used, as in Pliny and Persius, of the line on a sun-dial.

26 ut pecora et natos perceptA in rura relinquant;  
aC bellum commune gerant.

27 "*aD bellum A.*" PITRA. Read *aT bellum* and  
10 in 26 *perceptO in rurE*.

30 aspera quaeque pares ferro uotisque petentes.

I take this as parallel to:

So put your trust in GOD, my boys,  
And keep your powder dry.

15 32 Aen. VII 132.

34 pingua PER mediVM lustrant dum praedia terrae.  
"*QVI medium AB.*" PITRA. Read *QVI mediAE*.

39 quod postquam regi dictum, terrore minaci  
exigit absconsos, stabili Cum mente loquVtA

20 egressos dudum portis.

40 *absconsos*. See Exod. 749 n. "*loquENtIs A.*"  
PITRA. Read *absconsos. stabili Tum mente locutA EsT, egressos*  
cet. cf. 46. The *dudum* of 37 is suspicious cl. 41.

48 furua Aegypto. cf. Exod. 1217 *f. Canopo*.

25 52 caelicolum uictuM niualis manna PArauit. cf. Exod.  
1047 *adipemque niualem*, where the quantity has not suffered.  
Read: *caelicolum uictu ROrauit manna niualis*.

53 terrifici. 148. Gen. 645. 1080. *Spicil.* p. 248 ver. 896.  
Judges 55. Stat. Th. x 170 cet. Sil. xiv 371. xv 760. Plin.  
30 ep. vi 20 19. Solin. 15 7. 52 32. 53 11. Gell. v 14 9. Amm.  
xxvi 7 17. Iuuen. iv 159.

58 150. Aen. ix 461.

60 uobis uera datur, iuuenes, uictoria, uobis.

Observe the alliteration (for which see ind. to  
35 Munro's *Lucr.*) and for the *uobis* at beginning and end cf.



*Spicileg.* I 258 ver. 1177 *solus sum dominus, uidete; solus.* Iuv. I 15 n. III 166 n. XIV 139 n.

62 iuratis dicite uerbis. Observe the expression.

63 ut, cum depositis procumbent moenia muris.

Auien. descr. orb. 517 *Croton priscis adtollit* 5 moenia muris. Caes. b. c. II 16 2. Cic. n. d. III 94. Aen. II 234 Forbiger. Liv. I 7 2 Drakenb. x 10 2 Madvig. xxix 18 17. Flor. I 4 2 Duker. Paulin. Nol. c. xxiii 104. Forcellini *moenia*.

64 composta. cf. Levit. 2 (p. 224). 10

65 ne captiua fiam socia cum stirpe domuque.

We cannot, without violence, here escape *fiam*. *trahar* has only one letter in common with *fiam*; *ferar*, which has two, is not the technical term, but *ducar*. *RVam* would be better than these. 15

66 quorAm. Read *quorVm*.

69 spOrtea uincla. Read *spArtea*. Festus p. 50. Apul. met. VIII 25. Prud. perist. v 457.

72 Aen. IX 314. 364.

73 OSAMo in colle trina sub luce latentes. 20

"*osamo in colore* B. tantum legitur in sacris litteris eos perrexisse ad *montana*; timeo ne codex iterum uitietur: forsan legendum: *montano in colle*." PITRA. *Mo* is *INo* (next line begins *ne duM*), which suggests VICino in colle.

74 praepropero. Add to lexx. Vopisc. Tac. 6 2. Cypr. 25 p. 554 9. Hier. ep. 7 6 *ad fin*. Ruric. ep. I 14 1. II 35 4. Oros. v 5 7. 14 3.

76 *secura sui*. Amm. xxv 2 2 38. Ambr. de Parad. 25 *fin*. So Aen. and Sil. xvii 611 *s. mei*. Symm. ep. v 63 *s. tui*. Scheller cites Sen. Thy. 720. Herc. Oet. 1693 for *s. sui*. 30

83 signa leuent alacres promptim spatiumque relinquant, milia quoAd sensim duo compleat, atque fluentEs corpora purificent. 84 Read *quod* with B, and by conjecture *fluentIs*.

90 bis sena tribus. 92. 111 (cf. 113). 122.

98 cf. 420. and p. 249 ver. 910.

101 cf. 543.

5 102 euolat inferius positi pars fluminis ac se  
condit in oceanum uastoque immergitur aestu;  
a regione pii quae condit membra Mosetis,

103 usque AD immensum dubiis cum fluctibus aequor.  
atque ubi Iordanem transmeAvere frequentes.

Help two lame dogs over stiles by reading in 105  
10 usque SVB (swallowed up after usQVE by atQVE VBI below)  
and in 106 Iordanem trans EmeRSere. In 97 transmeat is  
(rightly) a dactyl. Ovid has usque sub ora. Thielmann in  
Arch. f. lat. Lexik. IV 253 says: 'Eine Anastrophe von trans  
wagen nicht einmal die Dichter.' This confirms my obser-  
15 vations. Looking at frequentes, I observe that it is otiose; we  
want an epithet of Iordanem, which will release trans from  
its spell. Read for FrEQVenteS (=frequentes) rIGenteM, and  
you have the satisfactory line:

25 atque ubi Iordanem trans emersere rigentem,  
laxatur glacies, solis mollita vapore.

For rigentem cf. Paulin. Nol. c. XIX 98—101 iam  
scio, non dicis, quod fors incerta procellas | et mare casus agat,  
mare cum discedere iussum | discessisse legas siccamque rigen-  
tibus undis | inter aquas patuisse uiam.

25 116 uulnera mitificet sensim coitura cicatrix.

mitificet Gell. XIII 2 5. coitura cicatrix observe  
the choice Latinity. Add to lexx. Ov. P. I 3 87—8. 6 24.  
Sen. n. q. III 15 6. ep. 95 15. ben. VI 26 2. Petron. 113.  
Cels. VIII 8 bis and 10. Plin. ep. II 1 5. [Soran.] qu. med. 251.  
30 Claud. in Eutr. II 15.

117 et candens manna negatur  
ditibus annonaM, quVm passim plurima messis  
exhibuit populo certatim farra metenti.

35 "annona quaM AB." PITRA. Is it needful to say  
that the ms. reading is sound, annona being abl. instr.?

120 azyma niuosa pascit de polline laetos.

cf. Gen. 1375. Exod. 1164. Read:

*deQVE FARiNosa aLit azyma polline laetos.*

The *a* of *alit* was absorbed in that of *farinosa*, and then the line was recast.

5

121 noctis festa piaie campo celebrantur aperto

nouoRVM IN mense, senis bis solibus aLtis.

122 is corrupt. Twelve days should be 14, the metre is at fault, and *nouorum in mense* is not needed. C fails us here. We know by this time the method of our scribes. They open the door of a line, and there is a struggle for seats. *πολλὰ δ' ἄναντα κάταντα πᾶραντά τε δόχμιά τ' ἦλθον.* Read

Mense noVO bidVO bis senis solibus aVctis.

That is 'In the first half of the month (reckoning *μηνὸς ἀρχομένου*, not *μηνὸς φθίνοντος*, as Hesiod says *μηνὸς ἀεξομένοιο*; cf. *uere nouo* 'in early spring'), on the 14th day ('on suns twelve,  $2 \times 6 + 2$ , increased by two days'). The scribe's eye wandered from -uo to -uo, and condemned the intervening letters to extinction (even as the imperial wag among a gang of convicts *a calVO ad calVŌ duci iussit*). Then in his helplessness, counting on his fingers only five feet in the hexameter, he made a desperate effort to patch up the rent, with what result you see. Say he had *mense nouorum* or *nouarum frugum* of the vulgate in his memory. But how rare comparatively is the gen., how perpetual the adj. abl. with *mense*! I have no objection to Exod. 1034 *primo uos mense nouorum*; but I will not allow a *bacchius* to stagger, reeling home, into the first room, a place reserved for his betters, a *molossus*, a dactyl, a spondee, or a *choriambus*. At the end of the line, below the salt, he is welcome to a seat at the muses' board. Joshua 5 10 *manserunt-que filii Israel in Galgalis, et fecerunt Phase, quarta decima die mensis ad uesperum in campestribus Iericho.* Exod. 452 *mense nouo* begins the line. cf. 469.

125 interea uates quemdam mucrone micantem

perspicit et celerI gaudet coniungere gressu.

35

"gressus AB." PITRA. Read *celerES gressus*.

VFl. iv 176 *terga sequi properosque iubet coniungere gressus.* Sen. Med. 847—8 *celeris domum | referte gressus.*

127 qua te de parte praesentas?

cf. Gen. 441. 1324.

131 totis cui militat astris | insignis legio.

cf. Exod. 530. Paulin. Petric. uit. Mart. v 557 *qui*

5 *caelum terramque regit, cui militat aer.*

136 "quo famulum celerare iubes." quas sumere curas  
dicitur.

Mend the pointing.

"quo famulum celerare iubes? quas sumere curas?"  
dicitur.

10

139 quin etiam ualidam muris aB obJice firma  
caEsuram Jericho uidEt.

139 Read *aTQVE* (= *atq.*) *obice*. 140 "*casuram*  
*Hiericho C.*" PITRA. Not C, but it is the true reading.

15

*casuram Hiericho uidIt.*

145 sonitus septem proflare tubarum.

*proflo* is not a common word. Add to *lexx.* VF.

VI 435. Stat. Th. II 77 *anhelum deum*. Aus. epigr. 72 (Peiper  
= 65 p. 339 2) *animam*.

20

146 Here C begins f. 91 r° *ad fin.*, following immediately  
on Deut. 33 ver. 1200 (*Spicileg.* p. 258).

146 iussa dehinc legio tacite circumuenit urbem;  
ut QVVm belligerum tollat stipata clamorem,  
terrificum dederit proceris QVum tessera signum.

25

*Cum C.* Read *i. d. l. t. c. urbem*,  
*ut IAm b. t. s. clamorem*,  
*t. d. p. cum t. s.*

149 patefecerat orbem.

Ov. Met. IX 795.

30

150 cf. 58.

153 non aries caementa quatit turresQue retundit.  
Read *turresue*.

164 domino uirtutum. Prud. apoth. 323.  
'Lord of hosts,' often in the Psalms.



165 pascere uisum

A common expression (even in Cic.) is *p. oculos* cf. Lambin and Munro on Lucr. II 419. Barth on Namatian I 523. Ter. Ph. I 2 35. Ov. am. III 2 6. Sen. ep. 58 25. ben. III 17 3. Tac. h. III 39. Suet. Vit. 14. Symm. ep. v 78. 5

167 Iacentes. "*Latentes* B, C." PITRA. Not C, it has *iacentes* with the long *j* which is very like *l*.

169 extremo dehinc, temptet si attollere portas.

Read *extremoQVE* (-oq.) *dehinc* cet.

171 idola sectatur populus et pronus adorat 10  
saxa leuATA manu.

"*Leuita* C." PITRA. Not only C, but all readers of taste. Like people, like priest.

172 cf. p. 205 ver. 1289.

173 Carmeli filius Ambr. *AmbrI* C. 15

174 quem sCIItata cohors dominum legemque reliquit,

175 in uetitis haud laeta diu: nam milia postquam  
trina uirum conSVeta, nefas! sunt missa per arua  
hostica, credunt Tum facili formidine uinci  
GAeorum uRBem, trepide dant terga per agros 20  
praecipitique fuga repetunt sua castra ducemque.

174 *sECtata* C. 176 Read *conTeta*, i.e. *contempta*. The country was entirely *new*, just explored by Joshua's scouts (c. 7 2); but if not 'familiar' (*consueta*), it was 'despised' ver. 3 *et reuersi dixerunt ei: 'non ascendat omnis populus, 25 sed duo uel tria milia uirorum pergant et deleant ciuitatem: quare omnis populus frustra uexabitur contra hostes paucissimos?'* 177 "*credEntum* C." PITRA. Not C. Mend the metre and bind the clauses by reading for *credunt Tum* rather *Dum credunt*. 178 *Georum Pubem* C, rightly. Vulg. 30 *Hai*. LXX *Gal*.

180 dedecus id postquam ductoris contigit aures,  
discindit uestes et praeuida pectora tundit,  
queM comitata senum ConFESTIm turba mOerentum  
supplicat, innocuis dum poscit uocibus auRes. 35

180 Iuv. x 341. 181 *praeuida* here only. Read *prOuida*, and in Beda h. e. v 12 and Baronius 680 33 *prOuideo* for *prAEuideo*. In short choose always *pro*, *prae*, or *per*, as reason and usage dictate, not as mss. attest. See Drakenborch 5 on Liv. vi 40 1. ix 10 7. 182 "*quAe comitata C, queM comi-*  
*taNtE AB*" PITRA.

"*DAT turba CA*" PITRA, who says nothing of his *auRes*. C (as in Exod. 1323, where see note), has *auSes*, *mErentum C*. *dat* is manifestly genuine and *ConFESIm*  
10 conceals the object of the verb, i.e. *SonItVm* or *fREMIItVm*.

quem comitata senum sonitum dat turba maerentum.

supplicat, innocuis dum poscit uocibus Auses.

Joshua 7 6 "And Joshua rent his clothes, and fell  
to the earth upon his face....., he and the elders of Israel, and  
15 put dust upon their heads."

184 o domine, quae causa fuit producere plebem  
Aegypti de sede tuaM? quid pandere fluctus  
aequoreos, cunctaque dehinc quae tradita nosti,  
ingenti donante manu, qua ditius est nil?

25 184 o domine Ex. 1351. 185 tuaM. "tua C"  
PITRA. No. 186 *nost*i needs explanation. Joshua says to  
Omniscience, 'which Thou knowest that Thou hast given; Thy  
mighty hand, richer than all the world, has delivered it up.  
Lord, Thou knowest it; and for what?'

25 188 an ideo adflictam tumidus ut sternat Amorreus?  
tutius ergo fuit trans magnum degere flumen,  
qui patuit nobis bibula siccatus harena?

191 saucia quid faciet aut quid confusa loquetur,  
quod mage seruitiVM cupias detrudere lectos?

30 191 With *saucia* and *confusa* understand *plebes tua*  
from 184—5; in 188 *adflictam* also implies *plebem*. But our poet  
is lucid. He would not have us hunt, as in a German *bedingter*  
*Satz*, for a necessary subject. Carry up 191—2 before 189, and  
all is clear as day, so far as 191 goes. Now turn to 192. Can  
35 you construe it? *detrudere lectos* 'to degrade Thy chosen,' is  
excellent. See Forcellini. Add Prud. apoth. 3 4 (of the Patri-  
passian) *ille Patrem pellens solio detrudit in artum | corporis*



*humani gestamen.* The passive id. psych. 92—3 *occide, prostibulum, manes pete, claudere Auerno; | inque tenebrosum noctis detrudere fundum.* Add, from one of the oases of Silius, where Virtue and Pleasure woo young Scipio, as in the Choice of Hercules xv 40—43 *ni fugis hos ritus, Virtus te saeua iubebit | 5 per medias uolitare acies mediosque per ignes. | haec patrem patrumque tuos, haec prodiga Paullum, | haec Decios Stygias Erebi detrusit ad undas.* The word recurs below, 228, 272. *mage* occurs also Exod. 81, and is hardly likely to have come from a scribe. *quod cupias in seruitium detrudere lectos* would 10 be a good line, keeping to the ordinary construction of the verb. But *detrudere* may well stand on its own legs, or with the abl. instrum. Make scarcely any change at all, *seruitio* for *seruitiū*. Then the whole passage will run thus (remember that *loquetur quod cupias = dicet te cupere*):

188 an ideo adflectam tumidus ut sternat AmorreuS? 15

191 saucia quid faciet, aut quid confusa loquetur,

192 quod mage seruitio cupias detrudere lectos?

189 tutius ergo fuit trans magnum degere flumen,

190 qui patuit nobis bibula siccatus harena. 20

194 te penes et quidquid clementia praestat.

C supplies *MITIS* before *clementia*.

195 conuenient gentes dederat quas uincere nobis.

dederatS C.

196 mixta IebusAeus AmorrAeusque PHalange 25

aduersum te, summe sator; fera bella mouebunt.

*Iebuseus Amorreusque Falange C.* After *sator* place a comma.

198 ergo tuum nomen pOteriT ridere superbVs?

pAteriS (not, as Pitra says, pOteriS) C. *superbOs* 30

ABC. So read: *pateris...superbos?*

202 Plectenda. "*Flectenda C*" PITRA. No.

204 = Aen. iv 572.

208 quod facinus primus commissum DIxit Acharus  
infelix, praedae et spoliolum accensus amore: 35

*AchaRus* (so LXX Ἀχάρ, vulg. *AchaN*) did not say till he was forced by the ordeal (Joshua 7 13—19) and by the

adjuration of the General (19 '*Fili mi, da gloriam domino deo Israel, et confitere, atque indica mihi quid feceris, ne abscondas.*'  
 20 *responditque Achan Iosue, et dixit ei: 'Vere ego peccaui Domino Deo Israel, et sic et sic feci'*). Look at the place of the  
 5 unsavoury *dixit*, between *commissum* and *infelix*, and you will welcome even mourning as a deliverance from speech. Read *LVxit* (not from *luceo*, though I hope it brings light. cf. Gen. 1431 *luxere*). *Suo ipsius indicio periit sorex.* 209 *accensus amore* Aen. vii 550. Ov. m. xi 527.

- 10 210 quae sepVlta domi propria tellure tegebat,  
 continuo hVc missi Sunt, quae CitO [*cuncta*] reperta  
 et coram composta duce populoque frequenti.

Help the metre by reading *sepElIta*. Diez *altrom. Gl.*  
 p. 79 *SEPVLTa sepelita*. Renier inscr. 1761 *sepellita*. Mommsen  
 15 sen IRN 3187 *saepelitus*. euang. Palat. 314 a 2 *sepellitus*.  
 211 Take *hAEc* from C, and then restore thus  
*continuo hAEc missi QVAERunt, quaeSitA repertA*.  
 212 As *coram* has the acc. elsewhere, we are tempted to read *duceM populVMque frequentEM*.

- 20 215 fare, age nunc, cunctis quae te dementia cOepit?  
*cepit C* with Verg. ecl. 2 69.

216 aut quiS aVdiuit rerum tibi nescius usus,  
 immemor ut legis ritus sequerere nocentum?  
 "*quiD aVdiuit A, B, adiuit C*" PITRA. Restore  
 25 *quiD* from all mss. Take *nescius* passive, as in Judges 404  
*nescios ante sibi ritus Iudaea paravit*. Then read *adVLAatVR*.  
 Before *rerum* the *ur* would naturally drop, and *iui* is not in  
 strokes very unlike to *ula*.

aut quid adulatur rerum tibi nescius usus?

- 30 220 eia age, pEr cunctOs admissa piacula pAnde.  
*Heia .. prO cunctIs .....* *pEnde C*.

222 haec ubi disseruit, saxorum tollitur Imber  
 damnatumque premit stirpemque euerberat eius  
 et pecora et quiDquid rerum seruauerat iTem  
 35 caNdens flamma rapit, CanopI quAe puluere soluit.



222 Ymber..223 damPnatum..224 quiCquid..iDem  
225 cadens canopE in C. 223 euerberat p. 244 ver. 740. p. 248  
ver. 876. 224 iDem C (though A B have *id est*). 225 read  
*candens flamma rapit cOnopEaque puluere soluit.*

Understand *conopea* of tents. Our poet would 5  
scarcely use the late *cAnopeum* (see Ducange). The scribe was  
more familiar with *famosus Canopus*, than with mosquito  
curtains. Happy man!

226 his actis curae emotae. Aen. VI 382 *his dictis c. e.*

229 accipit hAEc dominI mandata insignia rector. 10  
*accIpit* (not, as Pitra says, *accEpit*) *hIc dnm* (*M* thrown  
back from *Mandata*) C. *hIc* is right.

232 belli furta. Sall. h. I 86 D. Aen. XI 515. Mühlmann  
cites *furtum armorum* (Sil.), *furta bellorum* (Frontin., Ammian.).  
cf. Mützell on Curt. IV 4 15 p. 231. 15

236 VmBrosa. NEmOrosa C.

239 postquam obliQuO decertant agmine turmae.  
*obliquus* is a favourite word of the scribe. True to  
its name, it always thwarts and runs cross to the mind and  
voice of the Muse. Read (*ctant* om. before *c'tant*) 20  
*postquam obluCTANTES d. a. t.*

241 Aen. XI 880.

246 AC flebile. "*EFleBILE* in marg. C." PITRA. No,  
*efleBILE* in text.

249 Verg. g. I 473. Aen. III 574. 25

252 [*pars*] fixa ante oculos lacrimantumque ora parentum.  
*CONfixa* C, agreeing with *tela* above. The remainder of the  
verse = Aen. XI 887.

254 aut captae portis sese arietat urbis. Sen. ep. 103 4  
*non arietant inter se nisi in eodem ambulantes. prou. 1 2 30*  
*superuacuum est in praesentia ostendere...quae casus incitat*  
*saepe turbare et cito arietare. de ira II 3 3 antequam inter*  
*se acies arietarent. uit. beat. 8 5 nihil lubrici superest, nihil*  
*in quo arietet aut lubet. cons. Marc. 11 3 non tempestate magna,*  
*ut dissiparis, est opus. ubicumque arietaueris, solueris. n. q. 35*  
*v 2 f. ubi in magna laxitate corpora pauca uersantur, nec*

arietare possunt nec inpelli. Ambr. off. III § 67 *corruisse muros Hierico sacro tubarum sono, ictu et ululatu plebis arietatos*. Prud. ham. 438.

256 aususque erumpere in aequum.

5 235. Lex. Tac. s. v. *aequus*. Fabri on Liv. xxii 12 7.

257 rex primo incursu capitur uinctusque tenetur  
CONfIGITuRque cruci, an impossible false quantity.

258 Read *SVFfiXuSque* (or *AFfiXuSque*) cruci,  
cl. 33 n.

10 260 iumentaue tantum

sunt DIrepta neci, subeunt quae pondera tergo.

261 Read *Erepta* cl. Aen. v 690 *Teucrum res*  
eripe leto.

268 FereSAeusque labEscit. *FereZeus* C. Read *labAscit*  
15 with B.

269 IebusAEa.

Read *et Iebusa* with A and C. cf. 385. Exod. 211  
and p. 172 ver. 45.

271 attollunt animos. Aen. XII 4.

20 ib. seseque in proelia firmant. Amm. xxviii 5 6.

273 conueniuntQVE GIbana loco, atque agmina sistunt.  
"conueniunt *GEbana* B" PITRA. And C. Carry back  
the comma before *loco*.

276 coerCent. *coHerent* C, rightly, i.e. *cohaerent*, though  
25 it always has *coHercent*.

279 dEscriBit iurA. *dIscriPSit iurE* C.

280 deuteron est nomen, quoniam transacta reuoluit,  
quaM pariter totum fas est cognoscere mundum.  
Read *quaE*.

30 282 arca sacerdotum uehitur ceruicibus alMa.  
Read *alTa*.

290 colludia. This rare word occurs seven times in  
Symmachus. Sidonius has it ep. i 2 7. See too Dirksen's  
*manuale*.

35 298 utque fidEI certae ualeant seruare colorem.

"*fidES* BC, *fidIS* A" PITRA. No, C has *fidIS*. With what follows in Pitra, I fully agree. "*malim diphthongescat ultima fidei.*" It is true that in Matt, 6 30 Taur. we read *fides*, gen., but our poet must not be cut down by a barbarian Procrustes. *fide*, gen., has excellent sponsors. See 5 Georges and Neue 1<sup>2</sup> 377—380.

300 *pAtria* portantes celeri molimine farra,  
quae ueteres lasso cohibebant tegmine sacci.

300 *pVtria* C, rightly. cf. Exod. 684.

302 consuti multo cum uulnere folles.

10

Iuv. III 150. cf. next line *plaga*.

306 *hiS dItor* (not, as Pitra, *hiC dAtor*) C, which omits *DVM* (*dū* after *ulī*).

307 mentes credit cohaerere loquelaē.

"believes that their minds go with their words, that 15 they are speaking the truth."

309 Et, ut saepe solet, non longum ficta teguntur.

Read *ASt*.

310 *coMpositosque dolos Operit* testatio ueri.

A strange effect of the light of truth.

20

"*OperVūt* C" PITRA. No, *AperIt* and *coNpositos*.

Read *compositosque dolos aperit testatio ueri*. For the confusion between *apertus* and *opertus* see Drakenborch on Liv. XXXIX 14 9.

311 ilicet hos uates coram castigat amicIS.

25

"*amicE* C" PITRA. And rightly.

313 sed ius commune negatuR.

*negatuM EST* C.

315 *exsorDes. exsorTes* C.

319 *acrius obLIQVans socios pro foedere rupto.*

30

"*acrius obliqVos sociis* in tribus nostris codicibus; quae quum nullo stent sensu, reparanda duxi menda notariorum. accepi uerbum *obliquans*, translate, uti solet *obliquus*, qui et *infensus* intelligitur." PITRA. No thank you. Read *obIVRGans sociIs*, for Diomedes says (p. 320 1 Keil) *actiua primae*, 35



*obiurgo filium ueteres dicebant . . . ; nos autem obiurgo filio per datium, ut Graeci.* Elsewhere however, p. 241 ver. 633, we read: *obiurgat populVM.*

- 5 321 at Gabaon cOetu multorum territa regum  
mittit oratoreM uatemque exposcit amicum,  
confestim toto succurrat milite maestis.

321 *GabaonA cAetu* (not, as Pitra says, *cOetuM*)  
*oratoreS C.* Read *at Gabaon coetu . . oratoreS.* 322 *uatem*  
*exposcit...succurrat* Läv. v 35 5 *precibus plebem* *exposcentes,*  
10 *unum sibi ciuem...donarent.*

- 326 timeas ne nomina regum  
multa simul, ualidasQue putes his esse cohortes.  
Read *ualidasue.*

- 328 quamlibet immensa confidVnt nube cateruae,  
15 nil pedes efficieNt equitum, nec tela ualebunt.  
328 *confidAnt C* rightly. 329 "*efficiet BC*" PITRA.  
Read *nil p. efficiet, equitum nec cet.*

- 332 nusquam fronte pari concurrent cominus hostes  
palantes tumida ualido cum milite caede.  
20 332 *coMminus C.* 333 "*tumido pallantes* in codd.  
manifeste corruptis" PITRA. Read *uNDiQVE p. ualido cum*  
*milite caede* (*undiq. = tumido*. Remember that initials are  
perpetually wrong, so that we have *ūdiq. = ūido*).

- 334 namque PaRum belli tenuerunt CAede tyranni.  
25 "*apafum* codd. omnino me fugit quid uox illa sit,  
aut sibi uelit totus uersus, prout ibidem exstat." PITRA. *SEde*  
*C*, no doubt rightly. *QVE aPaFum* is a corruption of Gabaon  
(Joshua 10 10). Read:

*nam Gabaon belli tenuerunt sede tyranni.*

- 30 337 cetera turba uirum confusae strAgis aceruo  
occubuit.

"*rEgis aceruo C*" PITRA, who omits to say that  
*confusa eST* precedes. So *C*'s reading is *confusae strEgis*, one  
letter wrong.

- 35 338 impleuit. "*implent C*" PITRA. No.

340 quantum praegelidi coMPerta ex grandine nimbi.



*prægelidi* Gen. 857 n. Read *conFerta*. In Gen. 1310 I restore *conPertus* for *conSertus*. for the confusion of *consertus* and *confertus* see Drakenborch on Liv. xxii 28 10. Hildebrand on Apul. m. viii 16 p. 697.

341 eT Licet hinc enses, hinc fulmina clara coruscAnt. 5

"eDicet C" PITRA. No, "coruscEnt A" PITRA.

And C, as grammar requires.

348 *lunaris circulus* = Sen. n. q. i 13 2. ib. i 2 *magnitudo*.  
ib. 10 f. *arcus*. prou. i 4 *sidus*. Stat. Th. x 283 (= Prud.  
cath. v 6) *lampas*. Amm. xxxi 13 11 *splendor*. Claud. in 10  
Ruf. i 147 *iubar*.

349 *Seu nescia*. *Ceu* C, rightly. Gen. 152.

350 *tempora protelent*. Georges. Lucil. vi 34. xii 1.  
Symm. ep. i 90. Hier. ep. 38 1. adu. Iovin. i 25 pr. ii 15.  
Rufin. in Iesu Naue hom. xi 3. ind. Cassian. Rönsch 197. 15  
glossary to Beda.

351 *auditur propere: sol sistitur et uaga luna  
cohibuit faciles utroque in cardine cursus*

353 *nec minus et reges, quos concaua saxa tegebant,  
obstricta ceruice palam consistere iussit.* 20

355 *undique tum positis concurrit Iudaea telis  
inpressoque genu CONeulcat colla gementum.*

353—4 should follow after 355—6, for they refer to  
a previous victory. 354 *obstricta ceruice* Iuv. x 88 n. 355 Trans-  
pose c. p. t. I. u. t. cf. Exod. 221. 356 *PROculcat* C cf. 548 n. 25

368 *et qui dumosis HABuERE IN collibus arces,  
aut curuas Coluit ualles.*

"*Voluit* in codd. *uersus excidis* uidetur." PITRA.  
No; read in 368 *STRuCTAS* or rather *STabILeS*; or (best of  
all) *habITATAS collibus arces*. 30

371 *ac dum cuncta fluunt successu laeta secundo.*

*fluunt* Cic. Sall. Curt. Luc. Tac. Iustin. Claud. Sen.  
prou. 3 3 *ut ex uoto illi fluxerint omnia*. const. sap. 8 2  
*ad illa nitens pergensque excelsa ordinata intrepida, aequali et  
concordi cursu fluentia, secunda benigna bono publico nata, et 35  
sibi et aliis salutaria*. [Quintil.] decl. 3 12 *ad omne uotum  
fluente fortuna*.

380 contermina regna. Luc. ix 300—1 contermina  
*Mauris* | regna. Sil. v 510 Dr. viii 39. xiii 554. CIL vi  
 15, 856. Amm. xxxi 2 13. Symm. ep. x 12 (= 25 = 32) 3 f.  
 (Freund says that *contermino* is 'perhaps only in Amm.' It  
 5 occurs in Sedul. p. 179 9 and Hegesipp. iv 27, and the passive  
 in Iren.).

382 iungitur Ernadurus et qui coniuncta ChanannIs  
 rura colit ponto.

Read *ChanannVs*. Pitra rightly finds in *eRnadurus*  
 10 (= *Ennadurus*) the *Φεναεδδωρ* of lxx, the *Dor* of Vulg. Josh.  
 11 2.

385—386 cf. p. 172 ver. 45 46.

385 is super appropriat. Read *His s. a.*

394 aquas .. Aronis nomine dictas.

15 Read *Maronis*, as Pitra hints.

400 ipsE regum princeps ferro dat pectus Asurus.  
 urbs etiam totis procumbit subruta muris.

Qu. *regum etiam pr. f. d. p. A.*

*ipsAQVE pr. t. u. s. m.*

20 403 bis denos hac pugna duces noVEMque peremit.

Read *noNOS* as Gen. 522.

407 gentibus obtentu positis et cardine terrae.

*obtentus* in the literal sense is rare.

408 unde rubet croceum uenientis flamma diei.

25 Exod. 671. [Auson.] perioch. Il. viii lemma (p.  
 383 P) *Aurora in croceis fulgebat lutea higris*. ib. xi (p. 385)  
*Tithoni croceum linguens Aurora cubile*.

410 supinatam uallem. Verg. Add to lexx. Stat. Th. xii  
 289. Prud. perist. xi 85.

30 420 cf. 98 and p. 249 ver. 910.

425 cf. p. 248 ver. 899. Joshua 13 22.

429 (Caleb speaks to Joshua)

tempore iam ex illo, pariter quo uisere terras  
 hostiles missi cunctis pavitantibus unus

35 te socio expromsi nil posse obsistere nobis.

430 Read *missiS*.

432 quamlibet immensi facerent noua bella gigantes,  
stare deum contra nostraeque OBsistere parti.

433 Read *ADsistere*. The scribe was thinking of *obsistere* in 431. See on repetitions Gen. 424—5 n. On the confusion of *adsisto* and *obsisto* Drakenborch on Liv. XXXVI 35 4 5 (cf. XXXVII 27 5 on that of compounds with *ab* and *ob*).

437 Echina de gente.

"*Echina*, alias *Enachim*. Promptum est aduertere syllabas susque deque uersas" PITRA. True: read then *Enachī* = *Enachim*. 10

439 etsi quaterdenIs bis iam mihi uoluitur annus.  
Read *quater denVs*.

440 sedemque aLLEga petenti.  
"*adLIga* codd." PITRA. Read *adSīga*, i.e. *ad-signa*. 15

441 nati prolesque natorum. cf. Exod. 1359.

443 magnis haud decolor urbibus ardor.  
Iuuenc. iv 31 (a verse rejected by Marold) *d. mens*.  
Prud. ham. 286 *inuidia*.

446 Et elementa graues pueris dictare magistros. 20  
Read *AtQVE* *e. g.* cet. but see 349.

448 animOsque in pectore praesens.  
Read *animVsque* with Aen. v 363.

453 LeuitAs merito bis ternas segregat urbes. 25  
Read *LeuitIs*, as 458.

456 librata expendere lance. Exod. 618. 1118 n.

462 condidit hic cultros, dura de caute paratos,  
e quibus obscoenos dictu truncauerat aCtus.  
For *E* read *De* (of the instrument) and then *obscenas*  
and *aRtus*. 30

470 illud pro cunctis repetens uos saepe monebo,  
ut memores sitis quanta uos cura perennis  
diligat omnipotens, dederit quae praemia uobis,  
et quae constituIt sanctis facienda loquellis  
noVERitis seruanda fore, quia uita perennis 35

- 475 quaeritur his rebus, maneat si gratia legis  
inoffensa dEi, semperque in pectore degat.  
ergo deus dominusque simul timeatur, ametur  
visceribus totis totoque e pectore nostro.
- 5 sic FIet ut uestra pressentur sub iuga gentes.  
473 Read *constituAt* and *noritis*, cf. Exod. 845  
*siris*. The *perennis* of 471 and 474 cannot be genuine (cf. Gen.  
424—5 n). For the former (*omnipotens* needing no epithet 468,  
554) read *per AeVVM* (*euu* with a stroke = *enn* with a curve,  
10 cf. 542 n). In 475—6 the poet wrote *si gratia dOMNi | legis*  
*inoffensa*, which was corrupted as Gen. 91 n. On *deus* and  
*dominus* ib. 282 n. cf. ib. 43—4 n., 444—5 n. 479 read *sic*  
*eRIIt*, cl. Gen. 6 n. Yet see Judges 667. 677.
- 480 haec ubi dicta dedit cunctisque optandO poposcit.  
15 Read *optandA*.
- 481 iter incOeptum peragunt.  
Read *inceptum*. Cf. Gen. 879. Aen. vi 384.
- 486 Aronis candidus heres. Gen. 1048.
- 494 FagoBus.  
20 Read FagoRus. cf. p. 248 ver. 865.
- 496 haec odiO INGENTI maNDant populosque patres-  
que.  
“INGENS A B” PITRA. Read (after Joshua 22 17 *an*  
*parum uobis est quod peccastis in Beelphegor et usque in prae-*  
25 *sentem diem macula huius sceleris in nobis permanet?*) *HodiE*  
and *maCVLant*. Remains the ablative concealed in *iNGENS*,  
i.e. *ViTIIIs*, for *in* = *ui*. *n* = *ii* and *t* = *c* = *g*.
- 499 fines . . proferre libet. Iuv. xiv 142.
- 501 dummodo sidereo semper sacrata tonanti  
30 sit synagoga paRens, uobis nec dissona distet.  
502 Read *paTens uobis*. Josh. 22 19 *transite in*  
*terram, in qua tabernaculum domini est, et habitate inter nos :*  
*tantum ut a domino et a nostro consortio non recedatis, aedificato*  
*alturi praeter altare domini dei nostri.*
- 35 506 unius ob noxam. Aen. i 41,



510 nEC opus ut testes ad publica facta uocemus.

Read *nIL*. Yet Alcimus Auitus has *nēc* three times. The three exx. cited from Manilius by Daum in Paulin. Petric. p. 347 are corrupt.

514 ne quandoQVE fiant. Read *nequando fiant*, cl. Gen 5 6 n. Yet see above 479.

517 nAe uero! ne tanta pios dementia mutet.

Read *ne uero, ne*. Anaphora.

521 manifesta fides. Aen. II 309. III 375. Luc. I 524.

523 interea longo uates iam seNior aeuo  
accitVM populum monitis fidelibus implet. 10

523 the true quantity of *senior* Gen. 724. 743. 748.

1416. read *seRior*, or (Hor. ep. II 2 211) *Lenior*. 524 *fidelibus* is impossible, 558. 568. 746. Read *acciEt ET populum monitisQVE fidelibus implet*. cf. Exod. 163 n. 746 n. The true 15 quantity of *fidelis* 558. *Spicil. Solesm.* I 236 ver. 423.

525 cernitis ut, ciues, me iam longaeua senectus  
ingrauet [et] motu ardentur membra supremo.

Read *Tardentur*.

537 uacuos...cultoribus agros. Luc. IX 162. 20

539 ut reliquam partem conductis morsibus essent.

The wild beasts are in the employ of the avenging God; *ēssent* is from *ēdo*.

540 discite.

"dicite A B" PITRA, which must stand. 25

541 insuetoque modo fluuium sistente meatu  
concretum tenuis quo MODO DESVPER undA  
stringitur in glaciem.

"tenuisSE SE quo MundVM A B" PITRA.

*equoM vndVm* makes *AequoRIS undAm*. *tenuisse* is 30 genuine and requires *undam*. Then between *tenuisSE* and *SE* a word (∪-∪∪) has fallen out which looks like *tenuisse*, i.e. *diuinitus*. *ten* = *diu*. *uis* = *ini*. *se* = *TVse*. Carry on the *e* and you have *equom*: *M* is only a stroke over the line, and *IS* a curve, cf. 471. Read 35

*concretum tenuisse diuinitus aequoris undam.*  
*stringitur in glaciem.* cf. 101.



544 ut deus immensi per saecula ingentia facti

545 accipiat meritas laudes, dum consona plausu  
lingua canit nil esse deVM sublimius. unA  
pergite quo ducit dociliS sententia legi.

5 "unO pergite ducit docilI sententia legiS. A B"

PITRA. Read deO sublimius unO.

docilES sententia legiS or at least understand docilIs  
as acc. pl. Yet see 445 dociles futus.

548 ne uariis actus sub flexibus ambitus eSSet.

10 Here C, which has been silent since 363, reappears  
to save (f. 96 v° ad fin.) reading eRRet.

551 quod si cassa placent et mortua numina cordi,  
dicite. discedam, nE cERNaM uana colentes.

"Diu me tenuit lectio codicis insulsa: nec eant me.  
15 vereor ut nodum gladio citius explicuerim" PITRA. nEceant  
ne C. Change e to o, and you have nOceant ne uana colentes.

554 deserit omnipotens refugos longeque refutat,  
qui sub pestiferi quondam monumenta Balacis...  
omnia laeta magis uati Despondit amico.

20 "Hic pauca deesse uidentur." PITRA. No, the  
uates amicus is Balaam. Read Respondit, the technical word  
for an oracle.

558 et quam magna dEus cunctis fidelibus addat.

For the quantity of fidelis cf. 524 n. Read et  
25 dOMINus cunctis quam magna fidelibus addat. For the con-  
fusion of dominus and deus cf. Spicileg. I 247 ver. 853. Gen.  
282 n.

560 consona respondit populVS Sententia uati.

Read populI. The S was doubled and then I  
30 became V. It is true that A and O of the abl. may be short in  
our poet, but the text must be proof against criticism in each  
case. Here the following S convicts the V. Habemus confiten-  
tem reum.

561 accipe, magnE ducum, quae sit fiducia noSTRIL

35 "magnA A, B" PITRA. Also C, rightly. Read also,  
with C, noBIS. Remove comma after ducum, which is governed  
by fiducia, gen. obj. The lexx. have many exx. Gen. 1175

*fandi*. See Herzog on Caes. b. c. II 37 1. Iustin VI 4 10 *nullius alterius fiduciam ducis habebant*. XI 4 10 *oratores et duces, quorum fiducia totiens rebellent*. ib. 10 12 *Carthaginiensium*. XII 6 3 *amicitiae regiae*. ib. 7 6 *religionis Liberi patris*. ib. 16 10 *sui*. XXVI 3 4 *pulchritudinis*. Iuuen. I 331 5 *generis* (as Aen. I 132). 648 *patris*. Liv. XLII 62 14 *uirium* (so Iustin II 10 24. XI 6 8. XXIII 1 1). Aen. IX 142 *medii ualli* (so Stat. Th. XII 703). Sil. x 219 *mortis*. Stat. Th. VII 699 *leti*. VF. I 603 *structae puppis*. Frontin. str. I 1 1 *murorum*. Sen. ben. VI 33 2 *permansurae semper potestatis*. ib. 10 VI 42 and tranq. II 1 1 *sui* (so Amm. XIV 11 15). VF. IV 124 *nostri*. Quintil. decl. 343 p. 355 23 *R tui*. Plin. pan. 74 2 *nostri*.

563 *dignatuR. dignatuS C*, rightly.

566 *percongrua ὑπαξ λεγόμενον*. 15

568 *haec ubi disseruit populus fIdelia fatu*.

To avoid *fIdelia* we must read *felICia*. cf. 558 n.

569 *pagina*. Exod. 1257. 1294. 1298. Prud. dipt. 38 *scripta decem uerbis saxorum pagina*.

570 *ipse senex caudem terebinthi in codice ponit*. 20  
Gen. 1027.

571 *fidēi*. Exod. 1010 n.

573 *cuius uita fuit centum distInCta per annos*.  
*distEnta C*, rightly.

576 *iustitiae ob meritum LuCTV defietus amico*. 25  
"NVLII codd." PITRA. *nulli* is right; we read of  
no mourning for Joshua.

580 "*fuerant deest in C*" PITRA. No.

582 *functis = defunctis* cf. 493. 574. p. 226 ver. 51 and  
Gen. 491. 1430. 30

585 *subditur Eglomum propter [sua] facta tyrannis*.

*s. E. QVE p. f. t. C. i.e. quae p.*

Here ends JOSHUA f. 97 v° of C.

LEVITICUS Fr. 1. Pitra p. 224. C f. 57 r°.

2 imposta. Gen. 1317. Exod. 1314. Joshua 5. 64.  
579. *Spicileg.* I p. 249 ver. 938. Iuvenc. I 514.

4 hostia peccatum quae demeret ATque salutem  
5 caesa daret. *quAEVe* C. Pitra rightly reads *ATque*;  
he notes no variant. I infer that A and B are correct here.  
*AT* fell out after *ET*, and *VE* was added to make up the  
dactyl. Once before I have noticed a like shortening of the  
last syllable of the fourth foot, when long by position. But  
10 that also has yielded to criticism. Gen. 1064 n.

5 [*quae*] dona potens. *quae* is in C.

7 pia sociata. *prisco ciata* C, by error. cf. for the  
sense *Analecta* 202 ver. 12 n.

9 ignis edax. Exod. 904 n. Judges 607. This passage  
15 shews that in Judges 462 *huor edax* is impossible.

14 haud multum nece dilata.

"*dilataNTE nece* C. eamdem lectionem infra neg-  
leximus." PITRA. C has *dilata nece*, in a wrong order. cf.  
574.

20 14 nam fulgur ab axe  
emicuit supero atque inter [*haec*] uota necauit.  
Remove *haec*. The hiatus is usual.

18 abstinuit lugere. A constr. cited from Plaut. and  
Suet.

25 21 conCLuSerat omnes  
inSerto terrore uiros.  
Read *conFuDerat* and *inCerto*.

25 sicera. Rönsch 257. Hier. adu. Iovin. I 34.

27 uinoso. Gell. III 12 3. IV 9 2 12. Dioscorid. Langob.  
30 I 119 p. 97 b 7. Maximian. I 41. superl. Tert. de an. 48 *sucis*.

32 aut coruus picaue fiant, neu buteo furuus.

Read *picaQue fiant aut coruus*. cf. Gen. 6 n. *buteo*.  
A rare word. Seru. Aen. I 394. See Georges.

33 AuT ore miluus obunco.

*AuT* (read *uEL*) *obunco m. ore C.* cf. 685. *mīlūtīs* see Wilkins on Hor. ep. i 16 51. Add Ov. am. ii 6 34. cf. *lārtia* in Plautus. For *obunco* add to lexx. Arnob. vi 12 *falx*. Claud. Gild. 470 *morsu*. Dares 13 *naso*. Arch. f. lat. Lexik. III 242—250.

5

Fr. 2. C 59 r°.

39 Et quAE praesens EST. *Vt quIA praesenTIs C.*

40 prAEnubitur. "*prOnubitur C*" PITRA. No. The word occurs Tert. or. 22 f.

41 temporibus certis seSE referatque locetque sacerdos. Read *t. MANDANS r. q. l. q. sacerdos | se certis*. cf. Gen. 43—4. 10

43 consistIt. "*consistAt A, B*" PITRA. Also C.

45 proque synagoga similes mox immolEt hircos. "*im-molAt C*" PITRA. No. In Josh. 520 *synagoga* has its true 15 quantity.

46 sorte suboblatOs.

"*sorte sub oblatA A* [and C]. in accepta lectione uel paulo insolens erit uerbum *subofferre C* [no], uel...." PITRA. Read with A and C. 20

48 alius = *alter*, as perpetually in late Latin. So Gen. 140, 144. Exod. 890 n.

50 bestia uel uolucris, nullo quae sanguine fuso functa fuit, nullis prendenDA est congrua mensis. *functa* Joshua 582 n. Read with C *prendenTVM*. 25

52 idcirco quoniam muLtorum in sanguine mens est. Read *mutorum*, as p. 171 ver. 16 n. The same confusion in Sen. Plin. Macr. (Jan on Macr. Sat. vii 5 11). Iuv. xv 143 n. cf. *Spicil.* p. 171 ver. 16 n. Sen. ep. 123 16. 124 1 8 13 15 16 18 19 21 22. Lact. opif. 3 2. Macr. Sat. iv 30 6 10. For the thought cf. Levit. 17 14. Deut. 12 23.

53 iterum. *etiam C.*

54 *laxareT roSeam*. *laxare CroCeam C*, by mistake. For *laxare* cf. Exod. 247 and *Spicil.* p. 171 ver. 14.

55 ne sit non condita fraudi.

Roby's Grammar II p. xliv. Cic. in Serv. Aen. XI 708. Liv. xxxv 51 8. Iustin XXI 3 5. Ambr. hexaëm. III 39. Heges. II 11 19. Prud. dipt. 175. dig. xxx 114 14. Macr. 5 Sat. praef. 5. cf. VI 1 5 *quis fraudi Vergilio uortat?*

After 58 read *Analecta* p. 204.

Fr. 3. C f. 60 v°.

60 uindemitor. This rare word occurs also in the c. de mensibus 19 (Bährens p. l. m. I 211) *Octobri laetus portat*  
10 uindemitor uuas.

62 mendum ne dixerit ullus. mendum = *mendacium* Gen. 612. Prud. apoth. 976. Beda II 42 27 Stevenson (in Keil's Gramm. Lat. VII 280 13 Beda transcribes Charisius). J. N. Ott in *Jahrbb. f. cl. Philol.* CIX (1874) 848 cites Io. euang. I 47  
15 Palat. *ecce uere Isdrahelites, in quo mendum (δόλος) non est.* ib. 8 44 *qui loquitur mendum (ψεῦδος), de suo loquitur, quia mendax est.* Judith 5 5 Pech *non exiuit mendum (ψεῦδος) ore serui tui.* Charis. 72 28 K mendum in mendacii significatione dicetur, *menda in culpa operis uel corporis.* gl.  
20 Par. p. 207 n. 106 mendacium, *infittias*, mendum. Papias: *menda in culpa operis*, mendum uero mendacium. Used also as an adjective: Habakkuk 2 18 in Priscillian 1 16 *fantasma mendum (φαντασμον ψευδῆ)*, with which Schepss compares Barnab. ep. c. 2 Hilg. *iuramentum mendum (ῥρκον ψευδῆ)*.  
25 The vulgate here has *non mentiemini*.

63 pROdere. "*pERdere* A" PITRA. Also C,

64 nec SVper iustum iurandi imponere iura.  
Read *pRAETer iustum*.

66 operAE. "*operI* C" PITRA. No, *operE*.

30 67 VEL una sub nocte uiri. neu dicere surdo  
surdA uelia. Read *SALTEM una s. n. u.*  
*surdE* C. After Pers. I 128 *lusco qui possit dicere*  
'lusce.'

69 iudicis arbitrium ne sit propensius umquam

M. H.





- 91 diligit ancillaS Si quis mercede seorsa,  
nondum iure dato quod seruis missio praestat,  
et data libertas, mortali crimine caret.

See Levit. 19 20 *homo si dormierit cum muliere coitu*  
5 *seminis, quae sit ancilla etiam nubilis, et tamen pretio non*  
*redempta, nec libertate donata: uapulabunt ambo, et non morien-*  
*tur, quia non fuit libera.* First restore sense by reading  
*ancillā (ancillaM).* The initial *S* of *si*, as so often, turned the  
preceding sing. into a plur. Then *diligo* of carnal love (= *amo*).  
10 Suet. Calig. 36 *commercio mutui stupri.* Iustin. XI 10 2  
*tunc et Barsinen captiuam diligere propter formae pulchri-*  
*tudinem coepit.* Capitolin. Pert. 13 8 *infamissime dilexisse.*  
Remove the comma after *praestat*, and turn the point after  
*caret* into a comma. Then we have "if a man corrupts a  
15 slave-girl, when the right conferred on bondsmen by discharge  
or the gift of freedom has not been granted." Remains *mer-*  
*cede seorsa* Gen. 535 n., 902, Josh. 435. If this = the Bible  
words *pretio non redempta*, I suppose that *seorsa* is "where her  
ransom has not been forthcoming." It might mean "for a  
20 separate fee" apart from all question of emancipation. But it  
is obscure. See esp. Gen. 902 where the same phrase occurs.  
93 *mortale crimen* is in Cypr. bon. patient. 14. Remains *cāret*.  
In Exod. 1357 I have corrected *quia crimine cares*. But the  
two passages confirm one another, and it is possible that our  
25 poet suffered the accent to lengthen the short vowel.

- 94 si puella non iuncta uiro sensum coniunxerit unum.  
Expel the gloss PVELLA.

95 luctamine praestEt. *praestAt* C. For *luctamen* see  
Burman on VF. VI 510. Capitolin. Maximin. 6 5. Trebell.  
30 Claud. 13 6. Aug. doct. Chr. II 30 47. serm. 94 4. Clem.  
recogn. III 4 f. Prud. 5 exx. Symm. ep. VII 108 and 7 other  
exx. Sedul. op. pasch. III 6. Dirksen *manuale*.

- 99 capite post ternos nequaquam poma decembres.  
*caRpite* C. For *decembres* cf. Judges 208 n.  
35 104 rutilaNTe. *rutilaRe* C. Iuv. XIII 164 n.  
105 aut ferro signare cutem uel stigmata QVAEVIS  
indere corporeis HauD umquam IMmitia membris.

"*membris repetitur ob similia in utroque codice.*  
habet C *mitia*" PITRA.

*quaeuis* is not very happy. Rather PVNCTIS or INVRENS. C has by mistake *cutem signare* and *aut* for *haut* (*haud*). Its *mitia* is necessary. The two MM of *umquam* and 5 *Mitia* generated a third, which gave birth to the vowel I. cf. Gen. 83.

107 filia blandiloquis ne sit te mancipe moechis  
aut turpi transcripta toro.

Observe the classical turns. We have *blandiloquus* 10 also in Fulgent. p. VII Lersch. *transcripta* Faustus ep. 1 ad Ruricium § 2 (in Luetjohann's Sidon. 265 10) *in eo naevium generis manumissio religionis abstersit et in adoptionem Christi personam mancipii fide emancipavit et transcripsit*. Ambr. off. II 76 *neque transcribatur uita pauperum in spolia frau- 15 dulentorum*. III 66.

109 dignaque arcessite noxa,  
si iuuenis uetulo non adsurrexerit.

*arcesso* 'to arraign' is used by the best writers. cf. [Quintil.] decl. 12 1 *legibus*. Gell. XVII 1 11 *formam eius in 20 suspitiones impudicitiae*. Cypr. p. 534 5 and 7 uses *arcessitio* and the verb of the summons to the supreme assize by the Almighty Judge, i.e. of death.

110 111 Iuv. XIII 55 56.

112 postulat officium patErNis quod dAtur annis. 25

This will not stand either for sense or metre. 116. Gen. 1316 n. Read *patrIs quod REDditur annis*. Dumesnil-Ramshorn Lat. Synonym. I p. xlvii. Ov. met. I 148 *filius ante diem patrios inquirat in annos*.

113 sit modio mensura tuo non debilis umquam. 30  
*debilis* (cf. Exod. 910 n.) 'short.'

114 semuncia fraudis. Borrowed from Pers. v 121 s. *recti*. The word also occurs in the c. de ponderibus 55 (Bährens p. l. m. v 74) and in CIL III 2 p. 953.

116 et qui uentriloquos poscunt responsa, refuta. 35

*refuta*T C, rightly. I have mended the pointing.  
In Aug. doctr. Chr. II 23 35 we have *uentriloqua*. cf. Rönsch  
228. uet. Lat. in Aug. qu. in Leuit. 77.

117 deponere barbam. Iuv. III 186 n.

5 119 aut quicquam quo sit deformior Aptet.

Read *Optet* with A and C. cf. *studeat* 118.

120 noctiuagus. Add to lexx. Stat. s. III 5 102. Egnat.  
in Macrobian. VI 5 12. Querolus II 3 p. 32. Coripp. Iustin.  
præf. 32.

10 122 et quae de sensu quae sunt diuortia missa est,  
nesciat alterius thalamos.

'She who has been cast off from sympathy, which is  
the real divorce.' But C reads *quO*.

125 quo perfusa prius sacrati uerticis arA est.

15 Read with C *arX*. Cic. n. d. II 140 Davies and  
Mayor. Apul. apol. 50 Price. dogm. Plat. I 13 pr. Minuc.  
17 11. Seren. Sammon. 190. Lact. opif. 8 3. 16 4. Macr.  
somm. I 6 81. Ambr. off. I 77. Alcim. Auit. I 82 *hinc arcem*  
*capitis sublimi in uertice signat*. VI 352—4. Sen. Claud. in  
20 lexx. HSt. ed. Didot s. v. ἀκρόπολις 1331<sup>b</sup>.

Fr. 5. C 62 r<sup>o</sup>.

126 huic coniunx de gente sua compertaque soli  
haereat. *comperio*, like *cognosco* (Hier. adu. Heluid.

5 on Matt. I 25: *in quo primum aduersarius superfluo labore*  
25 *desudat*, cognoscendi uerbum ad coitum magis quam ad scien-  
tiam referendum. ib. 6. Dutripon has 13 exx.), *nosco* Gen.  
511 n. See Ursin. analect. sacr. pt. 2 l. III c. 6. Pfochen diatr.  
de ling. gr. N. T. § 36. Wetstein on Matt. I 25. Price on Luke  
I 34. Gataker de Stilo N. T. c. 11 p. 74<sup>r</sup>. Wyttenb. ind. Plut.  
30 s. v. γινώσκω.

130 [*munia non hic*] dignus erit qui sancta capessat.

C has HAVD before *dignus*. Read [*officia hic*] *h. d.*  
cet.

131 corpora pLura placent, maculis HauD iLlita foedis.

35 *pura* . . *auT* (i.e. Haut) . . *iNlita* C. So *multorum*  
displaced *mutorum* above 62.



132 femineus quaS Fluxus.

*quaE luxus* C. Read *quas luxus*. The blemishes of priests are spoken of, not menstruation. See Levit. 21 7—9 and 13—15 and for *luxus* above 127.

133 quae captu pro quisque suo deuouit ad altat. 5

The famous proverb pro captu *lectoris habent sua fata libelli* is in Terentian. 1286. cf. Vell. II 104 3. Sen. clem. I 19 2. Amm. XXVII 8 4 p. c. *uirium*. XXXI 10 20 p. c. *temporum*. ib. 7 1. XIV 11 4. Arnob. I 1. Symm. ep. VI 57. Ambr. de Cain et Abel I 1. Aug. de trin. II 1. VI 9. The word *captus*, in this sense, occurs once only in Caes., once in Cic.

134 quin et uela simul nequaquam iungere fas est,  
nam maculis sordent. purus est rector in altis.

The passage paraphrased is Levit. 21 21 *omnis qui habuerit maculam de semine Aaron sacerdotis, non accedet 15 offerre hostias domino, nec panes deo suo: 22 uescetur tamen panibus, qui offeruntur in sanctuario, 23 ita dumtaxat ut intra uelum non ingrediatur, nec accedat ad altare, quia maculam habet, et contaminare non debet sanctuarium meum*. Evidently 134 means 'they must not enter within the veil.' *simul 20* and *iungere* are corrupt, the rest sound. for *uela SIMuL*, the simplest correction is *uela DOMuS* (*uela Adyti* is too little like the ms. reading). Then *IuNGere* (*iūgere*) after *m* may be *iNRūPere*, i.e. (unless we have here Levit. 19 19)

*quin et uela domus nequaquam inrumpere fas est. 25*  
135 *in altis*. cf. Exod. 180 n. below 182 *in celsis*.

136 filia sanctifici fuerit si tradita uatis  
eXterni sub iurE uiri.

137 *HeSterni* C. cf. Exod. 1002. Then read  
*sub iurA*. 30

138 si coniuge functo  
aedibus in patriis coepit consistere, sumat  
cum genitorE cibum secum panemque uicissim.

138 read *siN* with C. 140 "*quEm genitor* C. *cum*  
*genito* A. *secum cibum uterque*." PITRA. 35  
Read *quem genitor s. c.* with C.



142 quintas deportAt. *quintas (partes)* also Gen. 1225.  
deportEt C rightly.

143 Exod. 1173.

After 143 three verses are omitted. They appear in *Ana-*  
5 *lecta* 204. What is wanting after 152 C f. 62 v° is *ibid.*  
204—5.

147 inmensum domini nomen fuscare querella.

*fusco* also lit. Exod. 387. 406. Gen. 555. Tropi-  
cally, as here, Exod. 1304. Aug. c. Crescon. III 56. Symm. ep.  
10 I 3 3 and 40. Cassian. coll. XXII 7 cet. Baronius A.D. 600 11.  
Fr. 6. C 63 v°.

153 iussA. "*iuss V C*" PITRA. No.

154 pax tranquilla manet, nullo quEm bella tumultu  
proturbare queunt.

15 154 *quAm C*. 155 *proturbare*. Gen. 389. Add  
to lexx. Aetna 64. Sil. IX 447. But *pErturbare pacem* is a  
more natural expression, and the two words are often con-  
founded Drakenb. on Liv. V 47 5. However, as a bolder trope,  
we may retain *proturbare*.

20 157 quin etiam si tela uelox dIstrinxerit hostis,  
exigua bellante manu detrusus abibit,  
quaSlibet inmensas acies in proelia ducat.

157 *uēlox* is impossible. We might read *CeLER* as  
Josh. 142. Then read *dEstrinxerit*, or *q. e. uelox si t. strinxerit*  
25 *h.* 159 *quaMlibet C*, rightly. cf. Gen. 1418. Joshua 328.  
Num. 544. 856. Plin. ep. III 4 6 n.

160 ast illum qui iussa dei sublimia uiOLat  
mortis terror agit, ceu ferrum torqueat hostEs  
praecipitique fuga trepida condatur in urbe.

30 160 *uiTat C*. 161 Read *hostIs* (*c. h. f. t. illum*;  
then the subject to *condatur* is the *ille*).

166 conlibitum. Seren. c. 3 L. Müller. Capella § 24.  
Neue II<sup>a</sup> 627. portis bipatentibus. Aen. II 330.

167 Tunc. *Hunc C*.

35 168 confundIt. Read *confundEt*.

170 iste. *TRiste* C, wrongly.

172 promIt. Read *promEt*.

173 natorum tum membra pater, Seu dulcia morsu,  
appetet. 173 *Ceu* C. 174 *appetet*. Suet. Caes. 53 f.

*largius*. Obs. 29 *pisces epulis*.

5

174 demittet ad aluum.

Ov. met. viii 825. 837. Ibis 385. Quintil. x 1 19 n.

176 flammaeque micantes

attollent rutilos per tecta ingentia crines.

Exod. 472 n. Manil. i 847 *et tenues longis iaculan-*  
*tur* crinibus ignes. Seru. Sulpic d. i (ii) 2 1 *cum iam altarium,*  
*sicut est sollemne, benediceret, globum ignis de capite illius*  
*uidimus emicare, ita ut in sublime contendens longum admodum*  
*crinem flamma produceret*. Aug. gen. ad litt. ii 6 flammae  
crinis. Cl. Mar. Vict. aleth. ii 106 crinita incendia. iii 15  
547. 552. AV. Caes. 41 15 *crinitum sidus*. cf. Suet. Nero  
36 pr. Vesp. 23 f. So *coma* Dracont. x 569. Greg. Tur. gl.  
mart. i 5 p. 494 8 *comas fulgoris*.

180 deficient tituli, *uaRIarum* insignia laudum.

*uaNarum* C. See Drakenborch on 20

Liv. xxii 7 4.

181 et quae pulchra prius fuerant.

*fuerant prius* C, by mistake.

182 ut deus in cOelis semper uenerandus ametur.

*celSis* C. cf. 135 *in altis*.

25

Verses omitted after 183 may be found in *Analecta* 206—7.

Fr. 7. 'Explicit liber Leuiticus. Incipit liber  
Numeri.' C f. 64 v°.

184 uerterat interea solitis Recursibus annus.

Read with Sirmond (*opera* ii 264) in the place of 30  
*Re cursibus* *Se cursibus*.

186 lAEta. *leCta* C, rightly.

188 astrigera. Gen. 956 n. Capella § 584. ind. Venant.  
and Ennod.

- 189 tribuum mandata tribuNis.  
So C, not (as Pitra says) *tribuNum mandata tribus*.
- 191 sepositis pueris et quos iam grandiOR aeuum  
exhibet immunes trepidi sub cura duelli.  
5 Read *grandiVS*. We have *curā* abl. 470. Exod.  
423. 453.
- 193 utque summa fiat, bis denis noscat ab annis.  
Restore metre and construction by reading *quā*  
*summa ut f. cet.*
- 10 205 bis quaterna facit, sexcentis comminus auctIS.  
We have *quāter* Joshua 458. Judges 370. I cor-  
rected *quāterna* in Gen. 422, but as it occurs again 222, 306, I  
hold my hand here. The quantity of *quattuor* has given dignity  
to its kindred. Read *auctA*.
- 15 206 tertia bis ternis sImilibus atque ducentis  
exhibuit patrio dicta sermone Merara.  
Read *sED milibus*. A refractory *similia* has been  
already silenced in Exod. 1283.
- 210 prima legit pelagus, alia se pergit ad austrum.  
20 Read *seD* (*set*, written *s* with a *siglum*) to restore  
the construction. On this confusion see Drakenb. on Liv. VI 6  
10. x 13 9. *alia* = *altera*. Exod. 890 n. Levit. 145. Rhein.  
Mus. xxxv 598. Caes. b. g. I 1 1. Cic. diuin. I 123. Brut.  
95. Aug. serm. 161 4. 244 1 pr. 259 2 med. Capitolin.  
25 Anton. Pius 12 4.
- 211 praegelidas. Gen. 508. 857. Claudian. laud. Herc. 68.
- 212 Et qua prima rubet uenientis flamma diei.  
"Aqua A. AD quEM B. AtquE C" PITRA. Read  
*At qua*.
- 30 216 bis undena simul bis centum si superaddas.  
*undenaS bis simuS* C, by mistake. Read *bisQVE u*.
- 217 dragmam. *Analecta* p. 205 ver. 116. Alcim. Auit.  
III 365. VI 320.
- 219 eliminet. Gen. 128. Exod. 528. Tert. apol. 6 p. m.  
35 Beda uit. Cuthb. 22. Baronius 650 24.

222 cf. 205 n.

227 morborum quis dira TABes corruperat artus.

Read *LVes* (*u* and *b* are constantly confused). The true quantity of *tabes* 449. *lues* occurs 539. Exod. 355.

228 ne ualidIs interpositi contagia ferrent.

5

"*INualidOs* B. *INualidVs* C" PITRA. C has *ne ualidVs*. Read, as metre requires,

*ne ualidOs inter positi.*

So below 359. Gen. 563.

229 abdita dum calidis errant discrimina Senis.

10

*Venis* C rightly.

Fr. 8. C f. 66 r<sup>o</sup>.

230 ilicet uxori tacito qui pectore zelat

nec testem qui prodat habet, si seruus adulter

polluerit casti quondam cubilia fulcri.

15

232 Read *quAndOQVE*. The right quantity of *cubile* Gen. 586. 857. 1137. Josh. 236.

236 cf. 297.

237 prouidus hic uates undam de fonte capessat,

fictilibus labris modico quam puluere tinguat.

20

238 *labris*. cf. Aen. VIII 27. Priscian perieg. 256.

Hermes VI 314—5. Ambr. ep. 53 4. Lucr. VI 759 *lauabris*.

Petron. 73. Stat. s. I 5 49. Orelli inscr. 3277. Becker-Rein

Gallus II<sup>o</sup> 334.

239 quem capit e media pronus testudine templi.

25

Judges 710. Aen. I 505. Bed. h. a. 295 38.

240 mox illa nudare caput palmisque tenere

compellit geminis memoris libamina sacri.

Read *illaM*. Then *compellEt* (not, as Pitra says, *compellIt*) C. As the word recurs in 243, there is no doubt a corruption in one line or the other. Gen. 424—5 n.

242 utque bibat latices secum maledicta tenentIs.

Read *tenentEs*, or understand *tenentIs* as acc. pl.

245 at si sub tacitis celantur crimina fibris.

cf. 36. 245. Exod. 353 n. *cornea fibra*. Terentian. 35

54 *nec spirant animas fibrae*. Paulin. Nol. c. x 304.

248 insuper et plebis acuit maledicta LoQVEntis.

*IoCantis* C, rightly. Sen. const. sap. 11 3 *pueros quidam in hoc mercantur procaces et illorum inpudentiam acuunt ac sub magistro habent, qui probra meditate effundunt,*  
5 *nec has contumelias uocamus, sed argutias.* ep. 124 21. Auien. d. o. 1088 *cor studiis.* Hier. ep. 133 11 (1040<sup>b</sup>) *stilum ingenii uestri.* Capella 66 *stilos.*

Fr. 9 of the Nazarite. C f. 66 v°.

251 uotique implere reatum.

10 We have the Virgilian *uoti reus* below (*Analecta* 203 ver. 50).

252 peruigili exoptat sensu, ne luxus in ipso corporeus certo possit sub fine uigere.

'That the observance of a fixed limit may quell in  
15 him the growth of greediness.'

256 Observe mead and cider.

258 horreat hic uuas, acinum nec mordeat ullum,  
quod uini uel rore madet uel solibus aret  
inSpaRsum crispo concretus margine rimae.

20 *in paSsum* C, a great improvement. *Rima* must be the chink in the skin of the grape as it shrivels into a raisin; a graphic touch. For *passum* see Iuv. xiv 271 n. Cael. Aurel. tard. III 95. Cass. Fel. 45 p. 114. VM. ix 12 E 8 *passas uuae suco.* cf. Polyb. vi 2 3.

25 261 laticem mordacis uitet aceti.

So Prud. perist. xiv 10 *mordax alium.* Dynamidior I 48 *natura cardui.* Aug. serm. 154 5 pr. *mordacissimum epithema* ('poultice'). Our poet's favorite Persius uses the very phrase v 86 *aurem mordaci lotus aceto.*

30 263 concretamque gerat toto CVM tempore barbam.

*cum* is at least unusual (very different from Sen. ep. 58 22 *quicquid uides, currit cum tempore*). Read *toto AEVI tempore* (*asui = eui = cū*).

264 praescriptus.

35 "praescriptus A" PITRA. and C, rightly. I suppose that Pitra intended to read *pErscriptus*.



267 si forte sub isdem

coMpositus tectis aliquis laxauerit artus,  
morte uelut sVBita infectum sordescere coget.

268 coNpositus C. 269 morte sOPita infectum  
uelutI sordescere C. "oBLita...infectum uel ISTi A" PITRA. 5

Read *morte obita infectum ueluti sordescere coget*.  
Plautus and Cic. have *mortem obire*. Cic. also *morte obita*. So  
Lucr. Aen. x 641 Forb. Auson. prof. praef. 4. Paulin. Nol.  
c. XXXII 186. I have not observed *laxare artus* of the body's  
dissolution elsewhere. 10

270 SI igitur. IS igitur C. Read isTE.

271 tondeat et crinem squalenti in uertice pastum.

For *crinem pastum* cf. Gen. 1210 n. comm. on Hor.  
s. II 3 35.

273 turtures aut simili candentes pluma columbas. 15

This line recurs with variations *Analecta* 202 ver.  
12 turtures aut *geminos simileS aut terga* columbas. ib.  
p. 203 ver. 32 turtures aut *geminos, simileS aut forte* colum-  
bas. I have restored the broken order of Gen. 474, where the  
scribe would make us accept *cōlumbas*. No, no. *credat Iudaeus* 20  
*Apella*.

275 AtQVE. Et C, by mistake.

276 quo prius absteMIus fuerat.

The *ē* is retained by Aus., Paulin. Nol. and Sidon.  
Read *absteNTus* (*ēT = ēI*), and so mend rime and reason. The 25  
form is common in Cypr., Optat. (VII 6 cet.). Iren. III 4 3.  
concil. Arel. A.D. 314 c. 12; and the sense 'excommunicated,'  
all that you can desire. Koffmane I 28. 71. Cael. Aurel. tard.  
I 21 *ab omni nutrimento abstentus*.

278 quaesitam . . meritis...metam. 30

See Exod. 587 n.

Fr. 10. C 67 r° *ad fin.*

288 precatu. Judges 197. Stat. Th. VIII 332. s. v 2 81.  
Paulin. Nol. c. XXVIII 7. Paulin. Petric. uit. Mart. III 39.  
Symm. ep. IX 3 and 25 2. Sid. ep. III 3 9 plur. VI 1 6. IX 3 4 35  
plur. Orest. trag. 885. Venant. uit. Mart. IV 35. ind. Ennod.

- 289 fatu. 331. 455. 518. Gen. 343. Exod. 808. Joshua 530. Judges 363. 565. Paulin. Nol. c. xvii 246. Capella §§ 23 *ad fin.* 24. 124.
- 290 dextera uerticibus hominum dum prona recumbit.  
5 Gen. 865 *omnipotens prona spectabat fronte ruentes.*
- 292 omnipotens, custosque fiat per saecula uester.  
*fiat.* cf. 128. 193. 594. 619. 851.
- 294 miserator. Tert. pudic. 2. adu. Marc. v 11. Aug. ep. 69 1 cet. Hier. in Es. ix (28 16 seq.). in Ezech. ix (29 8 seq.).  
10 Orig. in Ezech. hom. 6 6 cet. Paulin. Nol. ep. 34 7. Cassian. coll. vi 6 2. Cassiod. in ps. 144 8 cet. Arnob. iun. in ps. 85. Paulin. Petricord. uit. Mart. iii 246. Rönisch 58. Koffmane i 78. Prosp. Aq. de ingrat. 625 has *miseratrix*.
- 295 eleuet et uultus, ut uos de sidere uisat  
15 *inclYTO* et ingenti dominus det munerA pacem.  
*inclitA* C (and A). *munerE* C, rightly. All is sound but *inclITa*, which contains a subst. Can you doubt, what it is? Read *incOla et i. d. d. munere p.* cf. 401. With *de sidere* cf. 814.
- 20 299 pinguique inrorat oliuo = 236.  
306 quāterno. cf. 205 n.  
After fr. 10 comes *Analecta* 206—7.  
Fr. 11. C 69 r°.
- 312 terrificasque tubas = 896. Paulin. Nol. c. xxiii 30.
- 25 313 pararEt. *pararAt* C, rightly.  
314 lamina dum tenuis teretem sinuatur in orbem  
315 exiguumque sOnum uentosa ad murmura pandit  
ordinibus positia.  
314 *laMmina* . . 315 *sIGnum* C, i.e. *sInum*, which  
30 is the true reading.
- 318 haec properat prima castrorum portio, quaeVe  
porrigit aurorae.  
*quas Se* C, rightly. Transpose *h. prima properat*,  
for sense and rhythm.
- 35 320 alios sonitus = *alteros*. cf. 210 n.

321 quod leNis obuerso de cardine respicit auster.  
*"leVis A"* PITRA. And C, rightly.

322 tertius Vt crepitus litui legionibus illis  
 dat signum, quEM castra tenent contermina ponto,  
 post, sua sElegit aquiloni obiecta iuuentus. 5  
 322 Read *At* with C (A and B have *AD*). 323

*quAE*.

Then C supplies a fine restoration without changing a stroke 324 *post quAM* (i.e. *quā*) *Suasa* is *post quas uasa*.

post quas uasa legit aquiloni obiecta iuuentus. 10

C has *aquilonI* (not, as Pitra says, *aquilon*).

Well may L. Müller say that our poet must have had Latin for his mother tongue. *uasa colligere* is a well-known military term. For *contermina* add to *lexx.* Luc. ix 300. Sil. v 510 Dr.

viii 39. xiii 554. CIL vi 15, 856. Amm. xxxi 2 13. 15

326 commorant. cf. Gen. 1003 n.

330 hic uatEs amico

exorat generum, fatu Raguele creatum.

*uatIs* C, as usual, in nom. Then mend the pointing,

*generum fatu, R. c.* 20

334 ubertim manArent.

*"mOnErent C"* PITRA. No, *mAnErent*, only one error. For *ubertim* see Fronto 74 3. 168 16 Naber. Aug. conf. i § 11. iii § 21. Hier. ep. 130 6 pr. uit. Pauli 9. Paulin. Nol. c. xxi 721. Possid. uit. Aug. 31. Greg. M. dial. ii 5 *fin.* 25  
 Greg. Tur. gl. mart. i 36 *fin.* Migne LXXXIX 104<sup>o</sup>.

339 Aen. xi 855.

341 semper honorata. Exod. 830.

342 causa nescia nobis. 'unknown.' Joshua 216 n.

343 ut fines repetas gentemque paternam? 30  
 quam procul et dudum sensu meliora petente  
 dimissa mediis heremus disiungit harenis.

One M has dropt out. Read *dimissaM Mediis* cet.

346 in quo nulla tuos mouEt sententia sensus.

Read *mouIt*.

35

347 et potuit tum causa fore qua iustiOR ista  
percuperes.

"*quIa iustiOR C*" PITRA. No, *iustiVS*.

Read *quia iustius*. For the rare *percupio* add to  
5 lexx. 648. Gell. XIII 17 1.

350 spes incerta futuri. Aen. VIII 580.

351 at nunc iam fine sub ipsO  
LABORis Modici, cum se felicia regna  
exhibeant iungantque dei, sic mente uacillas.

10 351 *ipsA C*. So read, as in Fr. See Sil. x 306  
Dr. xv 68. Iustin xxx 4 6. gromat. 311 13 and 21. 314 27.  
315 14. 327 24. Commod. apol. 393. Rönisch Itala u. Vulgata  
269. Neue r<sup>a</sup> 674—5. 352 *Modici* should be *IMModici*. Then  
the first word is a dactyl, i.e. *PVIVERis*. *V* and *B* are con-  
15 tinually confounded. When *immodici* was truncated, the gloss  
*laboris* ousted *pulueris*. For *puluis* cf. Plin. h. n. xxxv 139.  
Plin. pan. 13 1. Gell. v 6 21. Amm. xix 11 7. 353 *uacillas*  
341. see *Archiv f. lat. Lexik.* iv 236—240. Sen. ir. III 6 f.  
Minuc. 16 1. Eumen. gratiar. act. Const. Aug. 12 2.

20 354 ceu suadeam peiora tibi.

So C, not, as Pitra says, *Seu suadeam tibi*.

358 quae sunt meliora capessas,  
et proceres interpositus siT grandior actu.  
*siS C*. Read (as in 228) *et p. inter positus sis g. a*.  
25 We have *grandior actu* in Gen. 366.

361 custodem dogmatis arcam.

CVSTODEM Claud. Get. 232 custos *Romani carbasus*  
*aevi*. Tert. pall. 5.

30 DOGMATIS Sen. ep. 95 10. Fronto p. 253 *fin*.  
Naber. Lact. III 6 14. interp. Orig. in Matt. 33 p. 252. Hier.  
ep. 33. 119 11. 140 6 (1054<sup>b</sup>). Ambr. de Cain i § 4 *fin*. 32  
II § 31 pr. Venant. uit. Germ. 675. Iren. II 30 2. 27 1 *fin*.  
Beda h. e. v 8. Burm. anthol. i 629. Cass. Fel. i p. 3 praef.  
Clem. recogn. VII 32 f. x 42 f. 43. ind. Lucifer. Koffmane i  
35 19. 35.

- 362 postquam se tertius alto  
lucifer extulerat caelo, iam nocte relictA.  
*relictO* C, rightly.
- 365 multa sub fasce. Read *multO* with C.
- 370 impete sensu. Judges 550 n. 5
- 373 nubs. Exod. 1120. 1320. Migne xc 158°. Rönsch  
Itala und Vulgata 263.
- 374 obtentu uestis. *obtentus* is rare in lit. sense. Joshua  
401. Another word of the same letters, from *obtineo*, is used  
by Chalcid. in Tim. pp. 160. 181. 264. 10
- Fr. 12. Numbers 11. C f. 70 v°.
- 376 rabiosae Probus p. 199 K. *rabidus*, non rabiosus.  
Yet it occurs in Plaut., Cic., Hor., Petron. Dioscorid. Langobard.  
i 110 p. 93\* 28 *canis*. Aug. c. D. xxii 22 (ii 606 2 seq.) *rabidus*  
*canis*... < *facit* > *hominem* rabiosum. 15
- 377 apex ignis. Ov. P. iv 9 54.
- 379 sed flammās triste micantes  
in segetem pAEnE iVcunda oratio sanctis  
auribus exStinxit.  
*iOcunda* .. *extinxit* C. Read *pOenAe*. "Flames 20  
flashing gloomily to bring on a harvest of vengeance."
- 382 obstipa ceruice. Gen. 722. Cic. Hor. Pers.
- 386 solaTia. *solaCia* C.
- 390 QVum prophetarum pariter tot consona VErBa,  
uno uelut sensu, diuina oracula ferrent. 25  
*Cum* .. *COrDa* C, rightly.
- 393 prius. "*pius* C" PITRA. No.
- 396 prophetali. Hier. ep. 75 1. 96 3. 107 3. 108 10. in  
Rufin. iii 42. vi 36\* (ed. Ven. 1768) i.e. comm. in Osee l. i c. 4  
ver. 4 and 5. adu. Iouin. i 33 f. (ii 289\*). Rufin. in Num. 7 4. 30  
Clem. recogn. v 11. Gaudent. s. 8. Petr. Chrysol. s. 146.  
Phoebad. 15. Migne cvi 1463°. Venant. Martin. i 97.



- 397 quod postquam nuntius aures  
detulit ad procerIs, Iesus instantius urget,  
ut uelut illicito narrantIs uera relatu  
frAenet.
- 5 procerEs (by mistake) . . iNlicito. narrantEs . . fre-  
net (rightly) C.
- 401 cf. 295.
- 403 AsrotHum. AsErotum C.
- 404 ceu bella forent nocturna timori.
- 10 Georges exemplifies this constr. from Cael. in Cic.,  
Luc., Vopisc. See Judges 559. Luc. III 82. 690. VI. 671.  
Sen. ir. I 20 4. III 43 5. Vopisc. Aurel. 7 3. Trebell. Poll. 30  
tyr. 30 7. Amm. XXXI 4 4 *negotium laetitiae fuit potius  
quam timori*. Roby has only three exx.
- 15 408 nam se quoque summi  
percipere monumenta [iuuat] Dei et inclYta iussa.  
Read with C (cl. Exod. 1070).  
p. m. d. ATQVE inclIta iussa,
- 411 seque abdicat iraE.
- 20 Read ira (as abd. se dictatura, tutela, consulatu,  
praetura). Lact. III 10 14 *humanitate*. v 19 3. Ambr. hexaëm.  
III § 23 *illecebris intemperantiae*. id. de Cain II § 14 *leuitis  
mundanis uoluptatibus abdicatus*. ib. with se and abl. *Archiv  
f. lat. Lexik.* III 97—9. 102—3.
- 25 421 uiVens. So C, not, as Pitra says, uiDens.  
“uiDens ABC” PITRA, Not C,
- 422 at non hic Moses, mea QVuM sententia uerax  
donatur uati.  
“mos esT ABC” PITRA. Moses appears to be right  
30 (cf. Num. 12 7). Then restore CuI.
- 425 meos coram uultus. 874. Exod. 283.
- 427 aenigmata. Plin. ep. VII 13 1. Gell. XII 6 1. Tert.  
Marc. III 5. IV 25 pr. 35 f. v 6 pr. cod. I 14 12 1. Iren. II 27 2.  
IV 26 1. vulg. 3 reg. 10 1. 2 paral. 9 1. Prud. cath. x 136.  
35 perist. II 118.

430 inuisum mortali. 'unseen by eye of man.' Sil. XIII  
425. Migne xc 126<sup>4</sup>.

432 mitificam pacem, tristesque abSolVere susurros.

For *mitificam* cf. Gen. 949. 1005. Exod. 313. Apul.  
Prud. dipt. 77. Read *abolere*. 5

433 uix haec dEderat, QVum raptim, nube remota,  
ira uenit domini.

Read *EdIderat*, *Cum r. cet.*

438 peccatumque meum nostraeque Omitte sororis.

Read *REmitte* cl. Exod. 429 n. 10

441 custodiA. "*custodiET A*" PITRA. Also C. cf. Exodus  
88, where the *et* of *obstetrices* is represented by the first *a* of  
*mAritas*. Deut. 1128.

442 nec mora, cum. Exod. 352 n.

449 atque tabem. We could read *aC*, but see 227. 15

450 illaesos. Gen. 751. Tibull. iv 3 17. Sen. prou. 2 6.  
Sil. XIII 14. 536. XVI 657. Plin. ep. vi 16 20. Tert. adu.  
Marc. i 19 f.

Fr. 13. Numbers 13. C f. 72 r°.

458 sociisque exacta referrent. 20

Sil. i 684 *mittique uiros, qui exacta reportent*.

460 permensique deserta. Omit *que*.

462 ut uentum ad uallem, iam tum quae consita ficis  
dulcibus, et malis, sed quae lapidosa uocatur,  
seu granata magis, laeta cum uite uirebat, 25  
ex hac poma ferunt.

463 "*uocaNtur ABC*" PITRA. Necessarily, *quae*  
*mala l. uocantur*. For *lapidosus* cf. Sen. ben. ii 7 1 *panem*.  
Pallad. iii 25 2. Sil. xiv 249. For *granatum* Ambr. hexaëm.  
iii § 56. Hier. adu. Iouin. i 31. in Zach. iii (14 9 seq.). ep. 30  
78 mans. 16. in Joel i 9, 10 vi 178<sup>b</sup>. 179<sup>b</sup>. [Aug.] serm. 170 l.  
Dioscorid. Langob. i 119 p. 97. Rose anecd. (1864) 145 1 *mali*  
*g. flos*. Rönsch 218.

468 deTondEnt. "*deSCEndVnt C*" PITRA. No, *deCondVnt*.

470 471 at bottom of page in C, added at the same time as the rest. *reportant* 469, 471, is suspicious. Gen. 424—5 n.

atque quaterdenis trepida cum cura diebus  
praeteNtis. *praeteRItis* C, rightly.

5 472 moenia uasto  
edita suspectu.  
p. 172 ver. 40. Aen. IX 530.

Fr. 14. Numbers 14. C 73 r°. A very fine passage on the flesh-pots of Egypt. I have printed it entire, on  
10 the back of the sub-title to this section.

476 Aen. I 465.

480 ambussit. Sall. h. II 21 D. Plin. II 133. Sil. x 413.  
XII 627. XIV 436. 451. Amm. xxx 6 5. xxxi 7 12. Claudian.  
in Ruf. I 120. Prud. hamart. 784. cath. v 23. c. Symm. II 979.

15 480—2 cf. 956—7.

481 minutal. Iuv. XIV 129 n.

488 uaria de plebe natantum.  
Verg. Cael. Aur. [Cypr.] de resurr. 69.

489 laeta uentres laxare sagina.  
20 A reminiscence of Iuv. IV 67.

Israel in the wilderness lusts after the garden-stuff of Egypt.

490 nos dites gregibus, cunctis nos pinguibus hortis  
inertos pepones, aluumque inflare solentes  
cucumeres auido mordaces carpsimus haustu.

25 491 the initial iambus is an infallible mark of corruption. The logic too is marred by coupling an essential characteristic of cucumbers 'windy,' with the accidental attribute 'unbought,' which, even if it stood alone, is here inappropriate. *uentrosos* 'pot-bellied,' is the word required. So Prop.  
30 IV (v) 2 43 *caeruleus cucumis tumidoque cucurbita* uentre.  
Verg. g. IV 122 *cresceret in uentrem*. moret. 88 *et grauis in latum demissa* (so read) *cucurbita* uentrem. These and the *copa* are parallel passages to our text, and will make vegetarians' mouths water. *Ventrosus* is applied by Pliny to *dolia* and

is found also in Plautus, Cassiodorius, schol. Iuv. iv 107 and S. Placit. iv 16 and glosses. First the termination -osos lost one half. Remained *uentros* (or *uēt'os*). The scribe wanted a trisyllable, and found it in *īētos*, or *inēmtos*, together with the stern joy that scribes feel in breaking the (metrical) head of 5 Priscian. Judges 691 *uirtutis inemptae* ends the verse. The word *pepones* (see Adams on Paulus Aegineta, ind. Galen and HSt. πέπων) occurs in Plin., Tert., Hier. ep. 121 2 (856°) a perfect parallel to our text: *et in Iesu uolumine* (i.e. the book of Joshua) *torrens appellatur CANNAE, id est,* 10 *CALAMI; qui aquas habet turbidas, quas elegit Israel, purissima contemnens fluentia Iordanis: reuersusque mente in Aegyptum et desiderans caenosam ac palustrem regionem, peponesque et caepe et alia et cucumeres ollasque Aegyptiarum carnum, rectissime per Isaiam appellatur calamus fractus.* On 15 the *cucumis* (σίκυος or σικνός and later ἄγγουρος) the ind. to Sillig's Pliny treats you to more than a column e.g. XIX § 64 65, a very interesting passage about the moving greenhouses of the imperial gardeners, who kept Tiberius in cucumbers every day in the year, § 65 *placent copiosissimi Africae, grandissimi* 20 *Moesiae. cum magnitudine excessere, pepones uocantur. uiuunt hausti in stomacho in posterum diem nec perfici queunt in cibis, non insalubres tamen plurimum.* See indd. to Oribase ed. Bussemaker and Daremberg (*concombres, melons*), Celsus, Galen; Adams on Paulus Aegineta i 128—9, 25 esp. iii 335, who, with ill-timed originality, having the choice between oxytone and proparoxytone, has split the difference by making it paroxytone. Galen de alim. fac. ii 3 (vi 561 K) of the indigestibility of the gourd (*cucurbita, κολοκύνθη*). id. de probis prauisque alimentorum sucis 8 (vi 793) *καρποί δ' εἰσὶ* 30 *καὶ σικνοὶ καὶ πέπωνες καὶ μηλοπέπωνες, ἀλλ' οὐδὲν οὐδὲ τούτων εὐχυμον. εἰ δὲ μὴ ταχέως ὑπέλθοι, διαφθείρεται κατὰ τὴν γαστέρα καὶ τὸν ἐκ τῆς διαφθορᾶς γινόμενον χυμὸν ἐγγὺς τοῖς θανάσιμοις γενόμενον (sic) φαρμάκοις ἐργάζεται.* 35

491 *pepones.* Hier. ep. 121 2 (856°).

492 *cucumeres.* priap. 51 19. ed. Diocl. vi 28 *ad fin.* Hier. in Am. ii (c. 5 25—27 vi 306°). As regards the quantity.

Words of four syllables, beginning with a tribrach, are elevated to the rank of a *choriambus*. Thus 726 *inhibeat*. 912 *pecudibus*. 1014 (cl. Judges 490) *mulierum*. 1138 *laticibus*. Gen. 133 *operiens*. and in the new fragment, *Spicil.* p. 171 19 *similibus*.  
 5 Exod. 303 *lateribus*. 567 *equitibus*. 820 and 1001 *misericors*. 886 *reciperet*. 983 *maleficum*. Josh. 352 *cohibuit*. Judges 643 *iuuenibus*. *Analecta* p. 206 139 and 142 *arietem* (-es).

492 *haustu*. "*haustuS AC*" PITRA. Not C.

493 *alia*. This false quantity shews that the word had only  
 10 one *l*. Gen. 1232 n. In append. Probi p. 198 K *aleum*. The plur. in Verg. ecl. 2 11. moret. 89. Pliny has sing. 24 times, plur. never (Max Bonnet in *Neue Jahrb.* 1869 I 179, citing XIX 99. 101 *alium cepasque inter deos in iure iurando habet Aegyptus*. cf Prudent. c. Symm. II 865—8. perist. x 259—  
 15 265. XXXVI 79). Ambr. hexaëm. VI § 28. Varro also joins *alium* with *caepe*, as here, (in Cato uel de liberis educandis, Non. s. v. *caepe*) *ut cibo utatur modico et idoneo; ut uitet acria, ut est sinapi caepa alium*. fr. 63 Bücheler, *auti et atui nostri, cum alium et caepe eorum uerba olerent, tamen optume*  
 20 *animati erant*. Macrôb. S. I 7 35 *capitibus alii et papaueris sacrificari iussit*. *ibid.* sectile porrum Iuv. III 293 n.

498 *qui nostra antierius ponat moNVmenta salutis quam sua*.

*nostraE* and *suaE* C. For *antierius* see 457. Gen.  
 25 1130 n. Then read *momenta* cl. Drakenborch on Liv. v 52 1. Ov. P. IV 13 49 *quanta potes praebe nostrae momenta saluti*.

Fr. 15. Numbers 14. C 74 r°.

505 *incita*. 554.

507 *praetrepidant*.

30 Catullus 46 7 and Paulin. Petricord. VI 496 have the participle.

508 *discindunt habitus proceres pronique ruentes ad terram fluxere metu cunctosque precantur*

510 *ne stolidi in dubiis mittant conuiCia rebus in cOelum sedemque dei, neue ardua credant dEcretis promissa dei; QVOS deinde Chalebus Jesutis comitante fide sic procubus orat*.  
 35



510 *mittant* (not, as Pitra says, *mittantVR*) C.  
*conuiTia* C. 511 *cAelum* C. 512 *dIScretis* C rightly. "*QVum*  
*AC*" PITRA. No, *Cum* C, as always, and so it must stand.  
 513 *Hiesutis* C. With *fluxere* (509) cf. Gen. 721 *defluxit* 'dis-  
 mounted.' *procubus* (513) is a new word, also 719. Gen. 649. 5  
 Exod. 767.

514 *repostas* 2 n.

516 *tRIbVbus*. "*tVbAbus* C" PITRA. No.

519 *et nunc si parilis pRAEstat reuerentia nostri*  
*nominis.* 10

*pERstat* C, rightly.

521 *credite, compertis namquE fiducia, ciues!*  
*quAe* C. cf. Exod. 496.

Read

*credite compertis. nam quae f., ciues,* 15  
*fallere nos faciat domini responsa sequentes*  
*uobiscum parilique modo per cuncta uadentes?*

524 *quae quidam metuenda putEnt, dum uultibus albVs*

525 *pallor inest sensusque labant formidine capti,*  
*uana quidem, quia iusTE dei nos maxima firmant* 20  
*nec uinci pelliue sinunt, licet alta gigantes*  
*colla leuent densoque opponant milite turmas.*

523 *putAnt...albVs* (not, as Pitra says, *albIs*)..

526 *iusSA* C, rightly.

529 *nobis terra patet, quam De pERditibus aruis* 25

530 *felicem lustrasse iuuIt, quae flumine multo*  
*lactis opima fLuit et dulcis gurgite mellis.*

529 *n. t. p. per quam e ditibus arvis.* 530 *iuuAt*  
 (so A, as metre and sense demand)...*fuit* (by mistake) C.

Read

*nobis terra patet, per quam prAEditibus aruis.* 30

Fr. 16. Numbers 14. Cf. 74 v°.

537 *atque synagogam.* The true quantity in Joshua 502.  
 520.

542 *quos socium robur parili firmauerit Ausu.* 35  
*usu* C, wrongly.

543 Videntes nil posse dei configere iusSis.

"iusTis AC" PITRA. Not C. Read at the beginning *Fidentes*.

549 nec tamen eualuit metuenda inflectere dicta,  
5 quae firma sub lege uOLant; nam uisere nulli  
arua fuit licitum soli concessa fidei.

Read *uETant* (there is a form *uOtant*).

552 namque quaterdenis populus bellator in aRMis.  
*aNNis* C, rightly.

10 554 haec inter stolidis armata Et incita curis.  
Read *AtQVE*.

556 signa locat praecepsque obliquum fertur in hostem.  
cf. 890.

The scribe seems to be fond of *obliquus*. Possibly *oblitum* is  
15 right here. Verg. g. III 236 s. *mouet p. q. oblitum f. i. h.*

Fr. 17. Numbers 16. C 75 r° *ad fin.*

562 contemtoR.

*contemPto* C, the *r* has dropped off as in 750.

567 fimbria sing. also Trebell. 30 tyr. 30 14. Paul. Nol.  
20 XXIV 123, who has plur. XXI 534. -um neut. Migne XC 133°.  
The plur. in Petron. 32. hyacinthina Pers. I 32.

568 nectitur et Toto distinguit limite uestes.

"nectAtur et Noto" PITRA, not naming his authority.  
*nectItur et Noto* C, rightly.

25 569 exiN. *exiM* C.

574 nece dilata. *d. n.* C by mistake, as in 14.

580 ac uelut in totos pariter nex una ueniret,  
dispersi trepidare metu ignemque supReMum  
nequiCquam fugere ac se abscondere teNtant.

30 581 *supReNum* . . 582 *nequiquam* . . *seSE...teMP-*  
*tant* C, rightly. 580 Gen. 248, where *nex* must stand.

586 uatEs. "*uOtIs* codd. tres" PITRA. No. *uAtIs* C,  
which is, as usual, nom.

Fr. 18. Numbers 17. C f. 76 r°.

591 obtulerVnt. *obtulerAnt* C, rightly.

592 flaminE.

"*flaminA* C" PITRA. No, *flāma* in.

594 idcirco quia sacra fiunt quaecumque feruntur. 5

C has *quia*. It would be easy to read *i. sacra quOD fiunt*, but the *z* occurs too often to admit of correction. See 292 n. 619. 851. Judges 496.

596 nec minus ut uates inter discretio summos  
atque tribus fieret, uirgaS deposcit ab omni 10  
principe bis senas, donec iam summa repletur.

597 *uirgaM* C. Punctuate *principe*, b. s. d. cet.  
Cf. *mensibus explicitis, bis senos quos facit annus*, as restored  
Exod. 437.

604 enodis. Add to lexx. Ov. m. x 94 *abies*. Vitruv. II 9 7 15  
p. 56 23. Plin. xvi 39 and 196. Claud. Mam. III 11 p. 175 l.  
In tropical sense Ambr. off. I § 44. cf. 2 § 8.

607 additur ad legis monumenta et iussa sacratae,  
ut uitululus, cui FOEDa cutis per membra nitebit,  
Occidat ante fores domini. 20

608 *fLAVa*... 609 *Accidat* C. A red heifer Exod. 19.

610 utque cinis combusto e uiscere natIs  
corpora purificet foedo sordentia tactu.  
*natVs* C. The final *us* in C is very like *is*, if you  
are not on your guard. 25

616 617 wrongly transposed by C.

617 infuscat. Plin. xxxvi § 184 *aquam umbra capitis*.  
Tropical use Tert. adu. Marc. II 9 *ante med.* Oehler. 20 pr. 22  
*post med.* IV 28 *seueritatem eius*. Symm. ep. viii 70 *ne paginas*  
*tuas mens tristis infuscet.* IX 123. 30

619 uulnusque dehinc quicumque cruentum  
contingit [*quique*] ossa uirum bustumue sepulti.

c. *ossaQVE* uirum b. *ue* s. C. As in Ausonius, the *u*  
of *que* (in our poet also *h*, see 726 below, *inhibeat*) with another  
consonant may make the preceding vowel long by position. See 35  
595. 629 n. 645.

622 dominum tacito sub corde precatus. 639. Gen. 1156.  
*sub pectore* (Gen. 76. 565) is frequent e.g. in Aen. ib. x 464—5  
*magnumque sub imo | corde premit gemitum.*

623 medici purgatus flumine rami.

5 See 613, if you do not catch the meaning.

Fr. 19. Numbers 20. C f. 77 r°.

625 Gadessa. *Cadessa* C, rightly.

629 tostOque arderent corpora sole.

Pray, gentle reader, what kind of dish may *roast*  
 10 *sun* be? Look at the note on 619 and you will *dicto citius*  
 correct *tostAque* 'scorched,' 'sunburnt.'

642 Iudaeas acies decuit fidemque referre.

The poet knew the quantity of *fides* as well as you,  
 gentle reader, *pace tua dixerim*. Correct *decuitQVE* (= q.).

15 643 propTER. "*proprie* C" PITRA. No.

Fr. 20. Numbers 20. C f. 77 v°.

646 Edomum.

"*Sedomum* AC" PITRA. Not C. In any case it is  
 merely a doubling of the final *s* of *populus* just before.

20 652 conditur Aronus nOtAque insignia liquit  
 festa sacerdoti.

"Pro *sacerdotii*, per syncopen" PITRA. Perhaps;  
 but when you have restored *nAtO* (cf. 654), it is not so neces-  
 sary. Still, I agree with Pitra that it is more forcible.

25 654 Eleazarum, ut deus ingens  
 iusserat Et placitis ministrum adlegerat aris.

Read *E. d. i. i. Vt p. QVE m. a. a.* cf. 968—9.  
 Gen. 89. Exod. 416.

656 illic multimoda fidentes pube Chananni,  
 30 terrorem iMmodicum ualida cum clade dedere;  
 Iudaei QVum terga darent nudata per agros.

656 *multimodus* occurs Gen. 46. 238. 780. Lucr.  
 III 854. Anian. 15 5. Tert. idol. 18. an. 52. Hil. in ps.  
 139 4. Aug. trin. II 1. doct. chr. IV 10 25. Hier. in Eph.  
 35 III c. 6 11. Prud. cath. III 64. v 83. VII 139. apoth. 989.  
 perist. III 200. Petr. Chrysol. s. 81. Claud. Mam. *quater*.



Fulg. myth. i 11. Amm. Paulin. Nol. c. xx 30. 101. Clem. recogn. viii 26 pr. Cassian. coll. xix 14 cet. Sidon. ep. ii 13 8. 657 *iNmodicum..IudaeiS. Cum C.* Remove semicolon and read

*terrorem inmodicum u. c. c. d. Iudaeis, cum cet.* 5

659 *assumunt animos.* I have not noticed this use of the compound elsewhere. cf. Symm. ep. ii 23 *quin adsume constantiam.* ix 123 (113) *dignam uiro adsume patientiam.*

663 *obliqui fremitus.* Here, for a wonder, *obliqui* is sound and good. Stat. s. i 2 27 *mendaces obliqui carminis astus.* 10 Amm. xv 5 40 *uerbis.* Fronto p. 52 Naber. Tert. ad nat. i 17. Capella § 9 *ambagibus.* In Stat. Th. xii 535—7 (*hanc patriae ritus fregisse seueros | Atthides obliquAE secum mirantur opertO murmure*) I see that Kohlmann reads (with some mss.) *obliquE.* Mend sense and cadence by reading *obliquO..* 15 *opertAE,* 'in holes and corners with sly *innuendo.*' Fortunatian. i 5 p. 85 3 Halm *obliquus [orationis ductus] qui est? cum periculum prohibet aperte agere.* cf. 6 l. 31 and p. 86 l. 10 and 12. C. Iulius Victor c. 22 'de obliquitate' p. 435 13 *aliud dicere et aliud uelle obliquitas appellatur.* 20

666 *Aegyptum post terga datam Nilumque feracem frugum et securo semper cultore cOLoNum.*

Some may be tempted to read *cANoPum*, but the part after the whole (*Aegyptum*) would be flat, and the text gives an excellent sense in choice Latin. 25

668 *id deus omnipotens aequato examine plectens uipereas acies letali ex fomite promsit;*

670 *quae multos strauere uiros, dum tenuia quaEquam uulnera letali distendunt corpora suCco.*

669 *uipereas acies VIROSO LETALI ex fomite* 30 *promsit...670 quaMquam.* 671 *suco.* C. Evidently *letali* in 669 crept in from verse 671, then *uiroso* was added in the margin, as a correction, and both remained in the text, as *protinus* and *placidus* below 1167.

The *uiros* of 670 might help the corruption. Read 35 *uipereas acies uiroso ex fomite promsit.* With the *aequato examine* of 668 cf. Exod. 618 *librato e.*



672 (I punctuate for myself)

at populus lugubre gemens, dum procubus orat  
ante pedes uatis et publica funera narrat  
agnitione priVs cunctorum iMPendere, pesti  
5 accipit optatam domino saluante medelam.

Read with A *iNCeNdere*, and by conjecture *prEcEs*.

Then we have

publica funera narrat  
agnitione preces cunctorum incendere.

10 672 *lugubre gemens*. Aen. Sil. Amm. xxvi 6 16  
*scutorum l. concrepantium*. ib. *procubus* 719. Exod. 767 n.

676 namque probus princeps, tumidum formare draconem  
aerE flauO iussus malo suspendAt ab alto,  
ut quemcumque uago fixissent dente cerastES,  
15 exueret letum pendentem uersus ad anguem.

677 Read *flauI aerIS* and *suspendIt*. 678 "*cerastE*  
AC" PITRA. Not C, which has rightly *cerastAE*; anyhow the  
plural is intended and necessary. Add to exx. of *cerastes* Luc.  
vi 679 Oud. Sil. xv 681. Stat. Th. iv 55. viii 764. Auien.  
20 descr. orb. 174. Isid. orig. xii 4. Dracont. Orest. 822.

680 Obetha. *ObAetha* C.

682 Iudaeas acies dOcuit fidemque referre

[*Moses*] nil non posse deum, id proBe dIScere plebem,  
"*proPe dVcere plebem* codices tres, sine ullo quem

25 probe percipiam sensu" PITRA.

C has not the lines here where they disturb the  
sense, but in 642—3, where Pitra himself gives *dEcuit* rightly,  
and in the second line, also rightly:

nil non posse deum, id proPTeR dVcere plebem.

30 684 iam uiridi in campo, sedEs ubi cultOr amoenae  
AmorrHAeus agit opimo et pascitur aruo.

684 *sedIs* . . *cultVR* (not, as Pitra says, *cultVS*).

685 *Amorreus, opimo* (not, as Pitra says, *opTimo*) C.

Transpose (as in ver. 33).

35 Amorreus agit et opimo pascitur aruo.

686 illic et puteus uitrea perlucidus uMBRa,  
quem iuxta dominus sancto sermone loQVutus.  
Moysetem iussit populum densare refertum.

686 *eSt uNDa* C, rightly. 687 *dominuS* (not, as Pitra says, *dominuM*). *loCutus* C. 688 Pitra cites *referentum*, without specifying the authority. C is right. Going back to 686 we have *uitrea unda* in Aen. VII 759. Iuuen. I 354. Mart. XII 3 13 *torrente*. Plin. ep. VIII 8 2 and Hier. uit. Pauli 5 11 pr. 9 exx. in Claud. Sil. IV 346 *antri*. VII 413 *sedibus antri*. Prud. 7 exx. This verse establishes the emendation *uitreis per-lucidus undis* in Exod. 1091.

689 *riguos latices*. I have noticed no other parallel (active) to Vergil's *rigui amnes*. In 702 *irriguus*, which is often active, 10 is used passively.

691 *dominI dum laudes hoc canit hymno.*

*dominO* C.

694 *pleno dum puteus patet profundo*

695 *et multum gelidis scatet fluentis:*

15

*quem quondam TVMidi fecere reges,*

*gentes dum ualidas regunt habenis.*

"*VALidi fecere reges* lectione una omnes [i.e. three] codices" PITRA, who defends his conjecture at great length. But it is far more likely that *ualidas* in 697, coming between 20 *ualidi* in 696, and *pauidos* in 698, is corrupt. Just in the same way *fuga* in Gen. 425 has taken the place of *opera*, after *fugam* of 424. *ualidi* is a natural epithet of kings; subjects in 698 are *pauidi clientes*. Possibly *domitas* or *famulas* or *uarias* or *placi-*

*das*. Rather *domitas* after *dVm*.

25

Read *gentes dum domitas regunt habenis*.

703 *haec ubi sidereo dixerE cantica regi.*

Read *dixerVNT*.

706 *oppositas acies ualido certamine fundunt,*

*quas ille innocui deridens dicta prophetae*

30

*struxerat et uana nequAquam laude fErebat*

*gentis AmorrHAeae.*

708 Read with C *nequIquam* and *Amorreae* and correct *fVrebat* or *fReMebat*, rather the latter.

711 *Sazera quin etiam simili uastata duello*

35

*suscepit protrita iugum atque oppida multa*

*Edidit optatae deposcens otia pacis.*

711 Read *Iazera* (Numbers 21 32). The red initials are very often wrong. The *S* here is by attraction of the next line. 713 Read *TRAdidit* or rather *Dedidit*.

Fr. 21. Numbers 22. C f. 79 r°.

5 723 ad sedem regnumque suum. [*nam*] longe uideri.  
ad s. r. q. s. longe *QVE* uideri C.

726 inhibeat reserare senem responsa Balaci.  
Exod. 1153 n.

729 rursusque ad limina uatis  
10 mittit ut orarent, dudum iam dicta rogantes.  
So C, A *mittit oraTOreS*, as Judges 733.

731 nequiCquam. *nequiquam* C.

Fr. 22. Numbers 22. C f. 79 v°.

732 sed tamen emENSus uates conscendit asellam,  
15 atque prAEcedentes collatis passibus aequat.

The poet had said that Balak's messengers had sued in vain, because *dicta dei contraria pugnant*. But yet Balaam is — and mounts his ass and keeps pace with the returning envoys. *emensus* is plainly out of place in speaking of the  
20 beginning of a journey. The word wanted is 'discharged,' 'sent forth,' i.e. *emISSus* for *emENSus*. 732 read *Et prOcedentes*; the latter with A and C.

735 pronam. cf. 756, 763.

736 cornipedem terret, celeri quae concita saltu  
25 in PaRtem coNnisa fugit campoque pererrat.

Read with C *conisa*. *In partem*, for 'to one side' will not do. Our poet says *in latus* for that. Read *in Vatem* 'straining against the prophet.'

738 quam dum praecipiti temnenteM fERRa tumore  
30 circumagat uates.

*temPnenteM* (not, as Pitra says, *temnente*) *fRENa* C.

740 calcibus eFfodit uirgaEque euerberat acri.

"*eFfodiAt AC*" PITRA. No, *eCfodiAt* C. Read *uirgA*. *euerberat* 876. Joshua 223. With the words cited by



lexx. from Quintil. (reading *hAstis*) cf. Curt. vi 11 31. See Mützell on iv 3 18. ib. ix 4 13. Sen. n. q. vi 27 3. Amm. xiv 11 4. Iul. ap. Aug. de sec. resp. Iul. ii 19.

742 semirutus paries cunctanti obiectus asellae  
procursum impedit; pedem quAe ad saxa recussit 5  
oblisitque senis sensuque adfecit acerbo.

743 Read *impediItQVE pedemque ad saxa recussit.*  
*pēdem* was as impossible for our poet, as for you,  
'irresponsible, indolent reviewer.' Exod. 902 n. For *procursum*  
add to lexx. VM. ix 3 pr. Sen. ep. 24 24. Sil. vii 566. ix 429. 10  
Apul. met. ii 4. Amm. xxxi 15 15. Aug. retract. ii 43.

748 quadrupes hunc stricto uidEt mucrone micantem,  
et multum pauefacta ruit. quam surgere iussam  
uerberat et multa CVM uibice uectE coërcet.

748 *uidIt* . . 750 *multa uectO* (i.e. *uetoR*, cf. ver. 15  
562) *uibice coHercet*. C. Pitra is mistaken: "*multa CVM*  
*uectE uibice coërcet* codd. perturbato ordine. non nemini  
placeret: *recte coërcet*." For *uibice* add to lexx. Sidon. ep. iii  
13. Hier. in Mich. ii (7 8 seq.). It would be easy to mend the  
metre in 748 by transposition *hunc quadrupes*; but in *Analecta* 20  
p. 204 ver. 77 ends with *quadrupes ulla*.

751 perdoluit. A rare word once used by Caesar. Hygin.  
p. a. ii 40 p. 77 10 B *nato perdoluit inceptum*. not. Bern. 55 11.

753 quid feci merniue tibi, quod uerbere multo  
labAntem coNnexus agis? 25

Take *labEntem* from A, and *conixus* from C. In  
737 we had *conisSus*.

754 num terga negaui  
sueta tibi umquamue paRens mea pondera fugi?

Read *paVens* with C, as corrected. <sup>u</sup>*parens*. 30

756 praecipitemue dedi, prono dum cernuus armo  
laberis et proNa fusus ceruice rotaris?

756 *cernuus*. A Vergilian word. Sil. x 255. xvi  
412. Sidon. c. vii 46. xxiii 354. Ennod. 14 1 (opusc. 9  
p. 18 32 Vogel). Baronius 649 81. Alcim. Auit. de subitanea 35

paenitentia (p. 31 34 Peiper) *publicanus fronte cernuus, fide rectus*. 757 *proPRIa* C, rightly, for we have already *pronus* three times in a few verses. For the repetition of a word in consecutive lines see 696—7. We have Gen. 996 *prona ceruice*.

5 759 *exaestuat ira*. Verg., Ov., Stat.

764 *idcirco quoD* [*haec*] *non est tua semita summo grata deo*.

*idcirco quoNIAM n. e. t. s. s. C.*

766 *et nisi cornVpedem diuersa in parte Vadentem*  
10 *terror abegisset*.

766 *cornIpedem* C. Then read (rather than *CaVen-*  
*tem*) *Cadentem* cf. 763 and 749 *et multum pauefacta ruit*. But,  
if we look at the otiose *ET* at the beginning of the line, a  
better restoration presents itself.

15 *ME nisi cornipedem diuersa in parte uIdentem*  
*terror abegisset*.

For *diuersa in parte* cf. 745.

768 *crudumque exegerat ensem*. Ov. met. iv 733 *ter*  
*quater exegit repetita per ilia ferrum*. v 139. xii 567. Luc.  
20 viii 656 *ensem*. x 32 *gladium*. Sen. Tro. 1158 *dextra penitus*  
*exacta*. Med. 1006 *ferrum*. Sil. i 515 *ensem*. 642 *trabes*.  
v 294 *ictum*. ix 585 *dentem*. VF. iv 390 *harpen*. Stat. Th.  
x 308—9 *ferrum per pectus*.

771 *dElIctum*.

25 *dIlIctum* C. For the like error see p. 173 ver. 60.

Fr. 23. Numbers 23. Cf. 80 v°.

773 *relatu*. Cited from Sen. and Tac. Add Aug. serm.  
19 6. Baronius 725 21 pr. Prudent. apoth. 1. Symmachus  
has 8 exx., so that it may with more justice be called 'a Sym-  
30 machian word,' than (as by Riddle-White) a Tacitean. It is  
still more common in Venantius.

774 *uiam uincens*. Gen. 942 n.

775 *MiLite*. "*LiMite A*" PITRA. And C. On this con-  
fusion see Drakenborch on Livy xxii 12 2.



- 782 quod deinde uolucns Bis regem terruit orsia.  
Read *His* with C, and by conjecture *Euoluens* after  
*deinde*.  
785 tellus geminis inclusa fluentis.  
Mesopotamia similarly described Gen. 848. Judges 5  
138.
- 789 NoS igitur de colle procul mox uisere ius est  
optAtOSque mihi iam iam dinoscere uultus  
felicis populi, quem solum magna seQVuntur  
dona dei, gentESque procul seiunctus et exsors 10  
percipit optatas placito de numine sedes.  
789 *Hos* C. Read *HoC*, cl. *mihi* 790. 790 *opta-*  
*tVesque* C, whence we obtain *optVtuque*. *optatos* is very feeble,  
esp. before 793 *optatas*. 791 *seCuntur* C. 792 Read *gentI*  
'for its tribe.' 15  
Fr. 24. Numbers 23. C f. 81 r°.
- 800 haec ubi disseruit, sensu torpente Balacus  
concidit et uatem diuersa et dissona fantem  
increpitaT, tumidum iussVS conscendere collem.  
Read *increpitaNS* . . *iussIT*, cl. Gen. 1351. Josh. 20  
261 n.
- 804 dIgestis. *dEgestis* C. 805 dImitte. Read *dEm*.  
807 dissimilis hominum deus est, nec uera loQVutus  
irrita uerba facit quicquamue iMpune minatur.  
qui me magna monet subnixuS dona precari. 25  
807 *loCutus* . . 808 *iNpune* C. 809 Read *subnixuM*.  
810 plebemque dei per uota sacramento,  
quam dolor effugiet totus operumque labores  
participi iunctoque deo, qui dura repellIt  
omnia. 30  
812 Read *repellEt*, in accord with *sacramento*, *effugiet*.  
813 ditificae condonans munera pacis.  
*munere* C. *ditificus* is a new word. Cassiodorus  
has the causative *ditifico*, or we might conjecture *Mitificae*.  
814 sacro de sidere. 295. 35  
818 Aen. xi 441.

819 unica regna fouet, nulloquE in augure fidit,  
carmina nulla canit, nec quicquam captat inane.

*que in* is corrupt, for the three latter clauses are special exemplifications of the first, and *fidere in* c. abl. is dog Latin. Read:

unica regna fouet; nullo quin augure fidit,  
carmina nulla canit, nec quicquam captat inane.

By expanding *q. in* rightly, you restore connexion and music. *Journal of Philol.* xvii 317—8 (*que et* = *quot*).

10 825 crinigera ceruice lea.

*criniger* marked as unique and uncertain in Lewis-Short. See 1001. Sil. xiv 585 *Titan*. Claud. Stil. i 203. Get. 481. Sidon. c. 12 3. *sese arduus infert* Aen. ix 53.

826 non ante assuetæ repetens cubilia siluæ.

15 Restore metre and emphasis by transposition.  
*assuetæ r. n. a. c. s.*

829 terruERit uirides minaCi EX murmure montes.

*terruerit* C, not *terruit*, as Pitra says. Then the poet wrote *minITaNTi murmure* (*mīitātī*) where *t* resembles  
20 c. The scribe strayed from *t* to *t*, betraying himself by the untempered mortar of *ex* and the false quantity. His *iambic* panoply rivals that of Archilochus. Observe the fine alliteration when you have ejected *ex*.

Fr. 25. Numbers 24. C f. 82 r°.

25 836 honorem. Verg. g. ii 404.

838 sub rVpis fluminis acta.

*rIps* C rightly. For *aCta* read *aVcta*, or rather *aLta*.

841 cf. Judges 241.

845 contorquens spicula.

30 Aen. vii 165. xi 676.

846 aCelinis QVum deinde uenit, similisque leoni,  
securum, somno lapso, explicat inde soporem;  
dimouet ad uigiles confestim redditus actua.  
*aDclinis* . . Cum C.

Read *adclinis cum deinde uenit, similisque leoni  
se curVum somno lapso explicat, inde soporem  
dimouet, ad u. c. r. a.*

In what follows change the pointing.

- 849 hunc et quis tactu efficiet consistere rursum? 5  
qui tua sanctifico laudat praeconia fatu,  
felix ille fiet; at qui contraria dicit,  
is maledicta sibi uentoso ex ore facessIt.

In 849 I have restored the order: mss. have *et quis  
hunc*, a trochee in first place. 852 *facessIt* C and probably all 10  
mss. Read *facessEt*.

- 853 haec sunt quae nostra dEus te uoce moneri  
imperat. Read (cl. Joshua 558 n.) dOMINus with C.  
(*dñs* for *ds*.)

- 856 quamlibet argenti magnum dEferre talentum, 15  
atque tuos census, iMmensi pondus et auri,  
munera nil prosunt.  
*iNmensi* C.

Read quamlibet argenti magnum dO ferre talentum  
atque tuos census, inmensi pondus et auri: 20  
m. n. p. cl. Gen. 1356. Aen. v 248 argenti magnum  
dat ferre talentum.

- 859 hiC actis. Read *hiS actis*. cf. 910. Gen. 126. 597.  
699 (restored from C, edd. *hic a*). Exod. 341. 797. Joshua  
166. 361. 443. Judges 438. 25

860 duraque inmensum dicta gementem. For the acc.  
obj. cf. Turpil. 177 R. *meas fortunas*. Aen. i 221. Sen. Tro. 41.  
Iuv. iii 214 *casus urbis*. For acc. obj. and neut. adj. Verg. g. iii  
226 *multa gemens ignominiam*. for n. adj. Exod. 476. Num.  
672 n. Sil. ii 245 *raucum*. xii 418 *barbaricum atque immane*. 30  
Stat. Th. xi 593 *extrema*. xii 387 *alterna*. 530 *uulgare*.  
Claud. in Eutr. ii pr. 26 *anile*. Alcim. Auit. c. iii 296 *uanum*.

Fr. 26. Numbers (not, as Pitra says, Leviticus)  
25. Cf. 82 v°.

- 864 Fegoro. See Joshua 494. 35

867 PatenTEm ad campum proceres procedere mandat.

Numbers 25 1 *morabatur autem eo tempore Israel in SETtIm et fornicatus est populus cum filiabus Moab*. Plainly the unmeaning participle, with its helpless iambic, conceals the name necessary to define the place and give colour to the picture. LXX Σαρρείν. Restore SaTtenVm ad campum.

868 conuersus iubet.

Read *conuersusq. iubet*, i.e. c. QVE i.

869 noxale. Gen. 68. 97. (no longer 381) 389. Exod. 880.  
10 891. 958. Joshua 206. Gaius I 140. Venant. Fort. and Greg. Tur. have *noxialis*.

870 id uates festinus agit ferrumque renudat  
in nocuos, sontesque uago mucrone sequutus.

870 renudat. Judges 580. glossary to Beda. Read  
15 *innocuos sontesque*, otherwise the *mucro* would not be *uagus*, 'random.' The converse error Gen. 1433.

872 fraterna oPprobria prAEBens.

f. oPprobria prVDens C.

Read *rIdens*. The *pr* is a reminiscence of *obPProbria*.

20 873 quVM. Read *quOD* with A and C.

874 coram cunctos.

See 425 and p. 171 ver. 4 n.

877 immensamQVE plagam per iusta piacula sedaT.

Restore metre and ease the construction by reading  
25 *inmensam plagam* (Josh. 303) p. i. p. *sedaNS*. cf. Judges 267 n.

879 atque aTrIa dominI dum telum currit in omnes.

Read (not *atrOX*, or *IRATI domini* or *IRatVM a dominO*) but *aCrE a dominO*, which comes nearest to the mss.  
30 cf. 740 *uirgaque euerberat acri*.

880 *sacrata* om. C.

Fr. 27. Numbers 26. C f. 83 r°.

883 interea generata nouo de germine pubes

adlegitur numerisque dehinc subducta notatur.  
 primaueo quae flore uirens IaM gERMine molli  
 uestibat uultus uicenos laeta per annos.

884 *numeris subducta*. Plaut. and Cic. in lexx. Cic. n. d. iii 71 Mayor. Lucil. xxix 80 M. *haec est ratio peruersa; aera summai subducta improbe*. Catull. lxi 208. Suet. Cl. 21. dig. xxxiv 9 17. Ambr. off. ii 23 *utilitatem autem non pecuniarii lucri aestimatione subducimus, sed acquisitione pietatis*. id. de obitu Valentini 25 *itaque securus ueniae, dum dies subduco, aduentus tui iter lego*. Archiv f. lat. Lexik. i 197. 10 ii 126. Wouwer polymath. 7.

885 *primaueo flore*. Exod. 127. For IaMgERMine (*iāgeṛine*) read *LāVgine* i.e. *lanugine*. The long *J* is only to be distinguished from *l* by a careful eye. Dittography is a sure indication of corruption 697—8 n. *germen* is a word of 15 constant occurrence, *lanugo* in this poem rare, if it is to be found elsewhere. Do you hesitate? I send you to Lucr. v 887 *molli uestit lanugine malas*. Claud. Prob. et Ol. cons. 70 *oraeque ridenti lanugine uestiat aetas*. Quicherat cites as a fragment of Gallus: *candida quod nulla lanugine uestiat* 20 *ora*. A man of his real learning should have known that these fragments (anth. Lat. R. 914 13) have long been given up as a forgery. In all senses *mollis* is a standing epithet of *lanugo*.

887 QVAe DeInDE summa sexcenta ad milia uenit 25  
 ATQVE bis octonA tErCEntVM super auctis.

Here we have  $600,000 + (2 \times 8000) + 300, 616,300$ . We want 601,730; we want also a gen. to denote the class of which the sum is given. We do not want *quae deinde*, nor *summa* in that place. When we find a trochee (here we have 30 two) in the middle of a line, we may be sure that it is part of a dactyl beginning the verse. Relegating *quae* and *deinde* to their native 'Limbo large and broad, since called the Paradise of Fools,' we look for our genitive of this length (v---), whereof the final spondee is *orum*; what is the initial *iambus*? 35 Read your Bible, Numbers 26 51 *ista est summa filiorum Israel, qui RECENSITI sunt, sexcenta milia et mille septingenti tri-*



*ginta*. But you say, *recensitorum* is a syllable too long. Not so fast, my dear friend. We gained a short syllable by reading *sepelita* for *sepulta*; we get rid of a long one by reading here *recensorum*. See Neue II<sup>2</sup> 557—8. Now look for the *disiecti*  
 5 *membra poetæ* in the dust-heap of tradition: of *reCensORum* (if you please *recenso<sup>r</sup>um*) I find in *QVAe DeInDE summa*, no less than six letters in the same order. Now for a little arithmetic. First *ter centum* may be often found in Iunencus and the c. de ponderibus, but in our poet rarely (Gen. 577 *bis quinque*);  
 10 he has *quater deni*, as *bis seni* cet. perpetually. Next the number is wrong; we want 30, not 300; *trIGIntA* not *tEr-CEntVM*. Next *bis octona* (presumably *milia*)  $2 \times 8000$  (or even  $2 \times 8$ ) is not what we want, but *bis octingena + centum* = 1700. First drive off the parasite *ATQVE*. Then take the  
 15 *centum* of *tercentum*; you have now room to begin the line with it. In 687 we had 600,000 (*sexcenta milia*) in the nom. Here we have to add (the sign of which is +, *auctA*, not *auctIS*) the thousands, hundreds and tens. Do it thus:

centum, octINGEnIS bis, trIGIntA super auctA.

20 100 + 1600, + 30, which tallies with your Bible. I hope you see how the terminations *A* and *IS* would naturally confuse a poor scribe, and produce the muddle which we admire: *non equidem inuideo, miror magis*. I have restored this *aucta* '+,' elsewhere. You may keep nearer to tradition, with a sacrifice  
 25 of cadence, by reading

triginta, octingenis bis, centum super aucta.

If our scribe is weak in his numerals, are you, gentle reader, in much better plight? Roman numeration is at best a clumsy thing. Be thankful to the Arabs, or whoever introduced the  
 30 Arabic numerals. If you are an unthank, read by way of penance the *metrologici scriptores* and the arithmetic of Boethius and Auson. epp. 15, 16 (7, 5) Theoni.

889 cf. 793.

890 illic et. As one word *ilicet*. cf. 556.

35 893 quo se cuncta tribus mISeRat.

*miserat* tribus C. For *miserat*, i.e. *mis<sup>9</sup>at*, read *mOVEat*.

896    *terrificas*. Joshua 53 n.899    *uatemque Balamum* | *enecat*. cf. Joshua 425.908    *primitiaeque deo nec non redduntur aeterno*  
omnibus ex rebus domita de gente *relatIS*.Read perhaps *relatAE*? No.

5

910    cf. Joshua 420.

912    *tellus* om. C.913    *herbida, Iordani fluvio LAEta uirebat*."cuncta C" PITRA. No, *ciuncta*, i.e. *CONIVNCta*.914    *quOs licet intrepido ductor sermone negarit*.

10

Read *quIs*, i.e. *quibus*.915    *dum mutare putat Futura ob proelia mentes*.

"so long as he thinks that they are changing their minds for fear of the coming fights." *Futura* should always be changed into *uENTura* (*uētura* cf. 929), where it offends 15 against metrical laws. Gen. 1351 n.

Finit liber Numeri. Incipit Deuteronomium

Fr. 28. Deut. 1—4. C f. 84 r°.

923    *sanctificus*. 1063. 1123. Exod. 1387 n. Joshua 569.  
Georges only cites 'eccl.' Riddle-White and Lewis-Short 20  
give Iuvenc. praef. add ver. 25. Beda mirac. Cuthb. 7 *fin*.  
Unknown to Prud., Sidon., Ennod., Venant., Alcimius Auitus.

930    *formidate deum totoque in pectorE sensu**condite*. *pectorA* C, rightly, though Plautus has the

abl.

25

935    *nudata terga*. cf. Aen. v 586.937    *piceam claro deterisit lumine noctem*.Gen. 297. 596 *piceis tenebris*. cf. Ov. m. i 265.

II 333. Tibull. i 4 43. Stat. Th. vi 543. Capella § 15.

Namatian i 632.—For *deterisit* cf. Gen. 87 *deterisa nocte*. In 30  
metaphorical sense Judges 145 *maestas deterget pectore curas*.  
The verb is very common.

938    *postos*. cf. 2 n.

941 ilicet. *ille et C.* Read *ille et IAM* (*ā* would drop out out before *Alterno*).

943 indepressa. Even Mühlmann and Georges cite only Verg., Stat., Prud. (one ex. from each, and they are all that 5 those poets have). Add Claud. Mamert. II 8. Claud. Mar. Victor precat. 125. Paulin. Nol. ep. 13 11.

944 sanguineam exsudans rubrantia litTorA terram.  
*litora C.* Read *rubranti a litorE*.

947 aequore diuiduo bifida dum pendet in unda.  
10 A perfect parallel in Prud. cath. v 68 *dum plebs sub*  
*bifido permeat aequore*. Prud. has five other exx. of *bifidus*.  
Add to lexx. Claud. bell. Get. 336. laud. Stil. I 199. nupt.  
Hon. et Mar. 146. Namatian. I 241. Ennod. XIV 3 p. 196 Vogel  
*auctoritate*.

15 948 cVra. "*cAra C*" PITRA. No.

954 terras domibus negatas.  
1118. Hor. c. I 22 22. Sil. XVII 502.

955 uicistis. 775. Gen. 942 n.

956—961 cf. Alcim. Auit. v 450—7.

20 960 nec uestes periere situ uel corpore trita.  
*tritaE C*, rightly.

967 a summo. "*aT summo codd.*" PITRA.

968 ut legem aetheream, quam scripsit dextra tonantis  
sensibus et toto uelitis corde tenere.

25 Read: aetheream legem, quam scripsit dextra tonantis,  
sensibus Vt totoQVE uelitis corde tenere.

When *que* (= *q.*) fell out before *us*, *Vt* was corrupted  
into *Et*, and then, to patch up the construction, *ut* was prefixed  
to 968 and the usual transposition effected. By this time we  
30 know the scribe's panacea. cf. 654—5 n.

Fr. 29. Deut. 5. C f. 85 v°.

972 utpote quae iubeant ut, quicquid non placet ulli  
commissum in sese, id nulli inferre laboret.

Paulin. Nol. c. v 60 61 *nec faciam cuiquam, quae tempore eodem | nolim facta mihi.*

976 Iuv. xiv 185.

977 nascendi sub lege pares. sit pascha quotannis  
peruigili cum nocte POTens septemque diebus 5  
otia lenta ferat.

977 Our poet's countryman, Auson. (ed. Schenkl)  
17 33 4 nascendi *qui lege datus*. Sedul. c. ii 38 39 *rerum-  
que creator | nascendi sub lege fuit*. 978 *potens* is unmeaning.  
Perhaps *FREQVens* or *sacrum*? Ovid speaks of *pompa frequens*. 10  
Rather *sacrum*. Remember that *t = c*, that *n* and *m* are strokes  
over the line, and the lines are not very unlike. Indeed PARES  
just above will account for the *potens* without further inquiry.

981 coniugium uetitum externa in gente VITate.  
CAVete C, rightly. 15

982 idola disJicite ritumque auertite laeuum.  
“*id cladis sic iter trium stupendo utriusque codicis  
sphalmate, nec tamen minus manifesto, quam proxime sequens.*”  
PITRA. C has *idola discicite ritumque a. l.*

986 et aerata seducunt classica turmas. 20  
Put the S in the right place.  
*aerataS Educunt cet.*

988 iungITe. iungERe C.

991 iMBelles cohibete, domi mens saucia, turbat  
saepe uiros fortes omnique in tempore belli. 25  
*iNBelles C.* Punctuate *i. c. domi, m. s. turbat saepe  
u. fortes, o. q. in t. b.*

993 parcite supplicibus et debellate superbos.  
1194. Aen. vi 854. In the *Journal of Philology*  
vii (1877) 12 13 I have cited many parallels to this famous 30  
maxim of Roman government. One is from our poet's Iona  
15—17 (Cypr. app. 298 H.) *sed conscius ille | parcere subiec-  
tis et debita cedere poenae | supplicibus*. Bergk *Schleuder-  
geschosse* (1876) 144 gives the inscription on a bullet debell.  
superb. Coripp. Iustin. iii 328—332. Priscian. de laude 35

Anastas. 130—1 (Bährens p. l. m. v 269) *sed tamen Augusti superat clementia cuncta, | qui stratos releuat, domuit quos Marte superbos.*

- 994 euitate, uiri, fOecundam euertere siluam  
 5 995 nobilibus pomis, steriles succidERE saltus  
 tempore bellorum.  
 994 *fecundam* . . 995 *succidITE* C. Place a semi-colon after *pomis*.

- 996 corpus si forte peremti  
 10 cernitur in tectum, Leuitas cura tenebit  
 IVuENcAe truncare PEDEM.  
 996 *peremPt*i C. 997 Read *intectum*. 998 See  
 Deut. 21 1 *quando inuentum fuerit in terra, quam dominus deus*  
*tuus daturus est tibi, hominis cadauer occisi, et ignorabitur*  
 15 *caedis reus, 2 egredientur maiores natu et iudices tui, et metientur*  
*a loco cadaueris singularum per circuitum spatia ciuitatum:*  
*3 et quam uiciniorem ceteris esse perspexerint, seniores ciuitatis*  
*illius tollent uitulam de armento . . . 4 . . . et caedent cer-*  
 20 *uices uitulae.* Plainly the IVuENcAe, betrayed by the *iambus*,  
 conceals *CERuIceM* (iuuēce = ceruicē). Then the gen. *bovis*  
 was corrupted into *pedem*, to govern *iuuencas*, or rather it had  
 fallen out under LEVI just above, and the gap was filled up as  
 we see. Foot or neck is all one to a scribe.

- 999 captiuam iungere lecto  
 25 si placuit, ius omne sinet sub tecta tenerI.  
*tenerE* C, rightly.  
 1002 ter denosque dies lacrimis praestare maerentis  
 extinctos.  
 "To allow 30 days for tears." We do not want  
 30 *pERstare*.

- 1003 caesosque senes quis illa creata est.  
 Here *senes* evidently 'her aged father and mother,'  
 on the analogy of *reges* 'king and queen,' *fratres* 'brother and  
 sister, *Geschwister*.' We do indeed find Ter. eun. 357 *senem*  
 35 *mulierem*, and in Hagen grad. crit. p. 2 med. *senex uel senia*.  
 But this is a more ordinary usage. Bentley on Hor. s. i l 100.



- 1005 post damnum pudoris. Ov. a. a. i 100. Claud. Gild.  
188. Auson. epigr. 93 Peiper (= 90) 4. Paul. Pell. 581.

Fr. 30. Deut. 21. C f. 86 v<sup>o</sup>.

- 1007 uxores si forte duas uir duxerit unus  
et non aequali seruet consortia cura, 5  
pignora contemptae [*dupla*] secum retinebunt  
omnibus ex rebus, peperit quas cura parentis.

"*bis seni cum ire tenebunt* AC. *cum plebe* C (sic)."

PITRA, who does not understand that *pignora*, as constantly in our author, are children. 10

From *bis sENI Cum ire tenebunt* we obtain *bis sImPLum iVre tenebunt*, 'twice the single share,' 'a double share.' The repetition of *cura* (1008, 1010) is very suspicious. Gen. 424—5 n. Read *lance* or *amore* in 1008.

- 1016 qui culmina panDit. 15  
"panGit AC" PITRA. And rightly.

- 1022 immundas inhibete lupas, ne praemia noctis  
uenditae ad aeternAM domini sacraria portent.

1022 *lupas* Amm. xxviii 4 9. Prud. ps. 47. c.  
Symm. i 107. 1023 Read *aeternI*. 20

- 1024 fugacem ne reddat ero quicumque tenebit.

Restore metre thus:

*neVE fugacem r. e. q. t.*

- 1027 nec uinum pressare uelit quod protulit uua  
uicini de parte sui: praecerpere sane 25  
RacEMos spicasque licet, non demere totum.

1027 *pressare* Gen. 1137. Exod. 974. Sil. viii 129.  
Claud. r. P. iii 163. Sid. ep. i 9 6. 1029 *racemos* is a corruption of the rarer *acINos* (*racēos* = *acīos*) and afforded the scribe a coveted opportunity for an iambic opening. He could not 30 understand the use of *quē* (*τῆ*) known to readers of Homer, Vergil and Ovid (see Aen. iii 91. ix 767. Ov. m. i 193. v 484. Attius in Fest. p. 146. Grat. cyneg. 130. Sil. vii 617. Schneider Elem. lat. i 691. 752. Wagner quaestt. Verg. 424. Lachmann on Lucr. p. 75) which we will make bold to restore: 35

*spicasque acinosque licet.* See for *acinus* Augustus in Suet. 76. Plin. vii § 44. Fronto p. 67 17 Naber *acidus* acinos. Cypr. p. 754 9 Hartel. Ambr. hexaëm. iii § 49. exc. ex physiol. 10. Iul. Valer. iii 50 (21). The other form *acina* is in Cael. Aurel. iv § 61. Cass. Fel. 35 p. 75. The true quantity of *racemus* appears in Gen. 1166. Num. 258 *acinum*.

1030 alio dative. Neue ii<sup>s</sup> 217.

1032 Judges 744. Iuv. vi 226.

1033 nemo nouam nuptam infecto eliminet anno.

10 For *infecto* cf. Plaut. aul. 4 10 13. capt. 5 3 19. Ter. Ph. 5 8 44—5. Liv. v 4 1. ix 23 11 Dr. xxxii 37 5. xxxvii 1 6. Hor. ep. i 2 60. Sen. uit. beat. 2 3 pr. Plin. pan. 80 4. Gell. vii 3. Tert. adu. Hermog. 6 a.m. 7 bis. 12 med. 18 p.m. 27 pr. 31 pr. adv. Marc. i 3 a.m. 7 a.m. 15 9 p.m. and 15 (6 exx.). dig. xlix 15 12 2. Iren. iii 8 3. iv 2 fin. 3 saepe. 4. 38 1. Gennad. 65. Terentian. 410. For *eliminet* see 219. Gen. 128. Exod. 528. Tert. apol. 6 p.m. Sidon. ep. v 3 p. 79 26. Beda uit. Cuthb. 22. Baronius 650 24.

1039 triturantis. Tert. adu. Marc. v 16. Aug. serm. 311 10 20 med. Hier. in Amos i (1 3 = vi 227\*). Rönsch 159.

1040 pignore non genito, si fors discesserit ilLE  
cui frater adstabit. Read *iS cui | adstabit fr.*

1044 at si uir renVERit. *renuit* C, rightly.

1046 iurgia se quotieNs in rixa perfida uertunt.  
25 *quoties* C. Read *in rizaM*.

1047 frendentesque uiros alterna in iurGia pulsaNt.

Read *iniuria pulsant*; the scribe had *iurgia* in his head from the last line. See Gen. 424—5.

1048 inserat his mediam ne sese femina.  
30 *sese ne* C, to the improvement of the metre.

1052 nec sterileS sentit consumtis mensibus annOS.  
*sterileM . . consumPtis . . annVM* C.

1054 (after saying that the righteous prospers)  
diuitias donante deo, qui crimina mundi  
35 dispectat mitis iraEque in tempore pVNit.  
1056 Read *iraM . . pOnit*.

- 1061 utque etiam tabulas gemina de caute politas,  
bis quina quae iussa tenent metuenda per orbem,  
sanctificae aSseruent clausIs penetralibus arcae.  
1062 aDseruent...clausAs C.
- 1067 mentitos[que] deos hymno dat uerba melodo. 5  
C has the *que*. *melodus* a rare word. I can only  
add to lexx. Wernsdorf-Lemaire I 575.  
Fr. 31. The song of Moses in hendecasyllables. C  
f. 88 r°.
- 1070 et tellus Humido diuisa ponto. 10  
*Tumido* C.
- 1073 ut sueuit pluuios potare rores.  
*poto* = give to drink. glossary to Beda. Tert.  
spect. 30. Commod. apol. 414. Aug. de spir. et litt. § 11. tr.  
in Io. xxxviii § 7. de uera relig. § 100 *pascamus animum* 15  
*atque* potemus. Paulin. Nol. c. xxiv 106. ep. 13 22 f. Optat.  
II 8. Paulin. Petric. Mart. iv 354. Koffmane I 118.
- 1082 cuius eloquiis uerum cohaeret,  
CuI semper ualida uigent iNuenta.  
*QuAE...iVuenta* C, rightly. 1082 cf. Joshua 307. 20
- 1087 beatæ dominus FIDELitatis.  
"FELICitatis C." PITRA. Yes, but *fidelitatis* is  
added as a correction.
- 1089 quamuis progenies iniqua Pactis  
pernix supplicium sibi labore. 25  
Read *Factis*.
- 1092 hæc reddis domino deoque nostro?  
ille qui genitor mauult uocari.  
Read *illI*, though we have a trochee beginning 1148.
- 1094 nātorum. Gen. 945. 1068. Exod. 1359. 30
- 1095 nVmine. nOmine C, wrongly.
- 1099 memento potius æui perennis.  
Read *m. p. perennis æui*.
- 1100 et quæ post obitum funusque uiuant.  
Ov. met. III 136—7 *dicique beatus | ante obitum* 35  
*nemo supremaque funera debet*.

1112 See Gen. 414. 458. Exod. 1249. And the Bible.  
Deut. 28 62.

1114 COhaesit domino plebes Iacobi.  
*CVM haesit C.*

5 1115 cuius cretio coRrogatur ipsi,  
hAeres nam domini deiue uiui.

1115 coNrogatur...1116 heres...uiuiT C, rightly.  
*cretio* is a legal term Sen. fr. 88 Haase. Gaius 97 14 cod.  
Veron. In Gen. 461 we have the kindred *cernat*.

10 1118 qua tellus iacet abnegata tectis.  
cf. 954 n.

1121 istic eliciens dOMINus nocentes.

Read *dEus* or rather *domnus*, which is no change,  
dñs. See Gen. 466 n. So *poplus* 1190.

15 1123 et mox sanctificae dedit medelae  
subdens dextera, ceu laborat ales  
pullos TEgminE CONfouere pennAE.

1125 *pullos SVB TEgminIS fouere pennIS C.*  
Surely you can guess now. *SVB* fell out; *gEminis* was flanked  
20 right and left by *TE* and that cowardly *CON*, while the abl.  
termination fell to the new subst., the gen. to the wing. No,  
no. Follow C and read:

*pullos sub geminis fouere pennis.*

1129 solus quos dominus ademit hosti,  
25 ET caelum statuit fecitque terras.  
Read *QVI caelum*.

1146 dum rectum potius uidetur ipsi,  
ignotam refugiT praeferre gentem.  
*refugiS C*, rightly.

30 1152 seminibus iactis. Gen. 224 n.

1156 pallor corpora luCidus necabit.  
*luRidus C.*

1158 illos pennigeræ ferIunt uolucres.  
*ferunt C.* Read *ferEnt*.

1164 uulnificus. Exod. 1365. Stat. Th. iv 87. Claud. idyl. ii 2. Namatian. i 603. Auien. descr. orb. 948.

1167 ut totam PROTINVS sedauit iram.  
*ut t. PROTINVS sedauit PLACIDVS iram C.*  
 Read *ut totam placidus s. i.* See above 669 and 5  
 Gen. 428. Exod. 639.

1169 quorum uinea uitis est Gomorrae. Deut. 32 32.

1177 *solus* begins and ends the verse. See Joshua 60 n.

1179 ius est parcere, ius mihi ferire.  
*ius est p., ius EST m. f. C.* Read *ius est p., ius 10 mihi EST f.*

1183 stelligera. Claud. 6 cons. Hon. 176. Prud. cath. v 145. hamart. 905.

1190 quem cunctus popVlus, angeli laudent.  
*q. c. popVlus a. QVE l. C.* Read *q. c. poplus ange- 15 lique l.* See 1120 n. Rönsch 467. Corssen *Aussprache* II<sup>2</sup> 523—6. 609. C has the full forms *repositus, compositus, poculum*, where metre requires *ecthlipsis*.

1194 cf. 993 n.

1198 functus. Gen. 491. 1430. 20

1200 Here C breaks off and begins again in Joshua (p. 212 *Spicil.*).

1202 nullis facta malis.  
 Read *fRacta*.

1203 occiduo sub tempore. Gen. 124. 25





# JUDGES.

## FRAGMENTS.

### ANALECTA SACRA ET CLASSICA.

Judges to c. 18 (vv. 1—760, pp. 181—202).

Fragments of { Leviticus (vv. 1—128, pp. 202—6).  
Numbers (vv. 129—177, pp. 206—7).

## EHUD AND EGLON.

- HIS inflexa malis natio quas fecerat horret  
deposcitque deum qui solus crimina donat*
- 165 *ilicet adlegitur qui sceptrum sumat Aotus.  
hic utraque manu conitens robore dextrae,  
degenerem nullo sensit sub pondere laeuam.  
is, cum uictori sociorum munera ferret,  
ancipiti gladio furtim sub ueste recinctus*
- 170 *admissusque dehinc, regem subnixus adorat  
inualidum, nam membra toris uacuata lababant  
in tantum, ut modico posset procumbere pulsu.  
adfirmat superesse sibi, quas dicere uellet,  
conferatamque rogat comitum discedere turbam.*
- 175 *adnuitur mediague sedens dux barbarus aula  
surgit et Aotus tuto se corpore iungit.  
ac postquam longe fidorum abscesserat agmen,  
eripit a femine gladium quem ueste tegebat  
perque uterum regis capulo tenus abdidit omnem.*
- 180 *proripit hinc sese ferrumque in uulnere linquit,  
limina concludens proceris postesque superbos.  
at famuli dominum prodire ad munia suetum  
mirantur tacita solum consistere cella;  
uentris onus forsán subducta effundere ab aluo*
- 185 *secretum, sociae dum uitat lumina turbae.  
iamque memor facti socios in bella lacessit  
terribilesque tubae sonitus permiscet Aotus.  
raptim signa mouens, Iordanis litora claudit,  
ne quisquam breuibus ualeat transire fluentis.*
- 190 *cumque decem duro fudisset milia ferro,  
reddidit amissum sociis nomenque decusque.*

## ANALECTA

I pass on to the new volume (*Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi parata edidit Ioannes Baptista Cardinalis Pitra*. Paris and Rome, 1888, pp. 181—207).

JUDGES. C f. 97 v°.

- 5        1 postquam conspicuo Iesus decesserat actu  
reddideratque deus famulum post bella quieti,  
confestim Iudaea tumens sibi poSCere regem  
inciDit, et dominum, quae sit sententia, poscit.

4 inciPit C. So careful a writer would scarcely  
10 use *poscere* and *poscit* so close. Probably (esp. as *post* is in line  
2) the scribe has anticipated. Read *sibi poNere regem*. cf.  
Gen. 424—5 n.

6 aemula pugnaRi uersabat corda tumultu.  
*pugnaCi* C. See 53.

- 15        9 extinguit. "*extingunt* C" PITRA. No, *extinguit*.  
Pitra on ver. 10 "sequentia usque ad v. 70 om.

AB."

10 FereSi. *FereZi* C.

14 Ov. m. VIII 689. Ibis 617.

- 20        15 nam manibus pedibusque simul sine more recisVs.  
*recisIs* C. for *sine more* cf. Aen. v 694. VIII 635.

17 perfurit. Add to lexx. VF. VIII 383. Sil. iv 243.  
Prud. perist. XIII 50. Dracont. Orest. tr. 845. Scrui. Aen. x 41.  
Coripp. *ter*.

M. H.

- 21 ipsE etiam IeBVS capitur flammisque perusta  
concidit.

*ipsA e. IeVRV c. f. q. p. c. C.*

- 26 praescia doctiloquae numeros ADuoluerē linguāe.

cf. Judges 1 11. "*numerosa auoluere BC*" PITRA. 5

No. *numerosE uoluere C.* i.e. *numeros euoluere*. And on ver.

10 we were told that B has a gap here. For *doctiloquae* see Gen. 1083 n.

- 27 quoDque magis celeri lapsarVnt moenia cassA,  
obtulit ut thalamis natam coniungeret Ascām 10  
Chalebus genitor, illiquE fVrENTibus armis  
arduus obliquas uertisset funditus arces.

27 *lapsarEnt...cassV*. Read *quo...casu*. In verse 56 also C reads *cassu*, and in Exod. 380 *cassum*. 28 *AscHam* C. Ἀσχα LXX. In 29 *illi quI* C. When *quI* degenerated 15 into *quE*, *fOrtibus* was altered for metre into *fVrENTibus*. Similarly Gen. 55 C reads *fluENTibus* for *fluCtibus*.

The whole will then run :

quoque magis celeri lapsarent moenia casu,  
obtulit ut thalamis natam coniungeret Ascham 20  
Chalebus genitor illi, qui fortibus armis  
arduus obliquas uertisset funditus arces.

*obliquus*, a favorite word with our scribe, has nothing in the Bible to suggest it. Qu. *ANTiquas*?

- 32 Crotoniezelus, proles laudata GeneSae. 25

*GeneZae* C, rightly, or rather *Cenezae*. LXX Γεθο-  
νιήλ, υἱὸς Κενέζ.

- 35 nam praecelsa dedit et collibus ardua curuis  
iugera et optatos SiNIfar praestitit usus.

"De *Dinifar* [*sic*, with *D*] silet uulg. et LXX." PITRA. 30  
*LiMfarVM* C, i.e. *lympharum*. See Judges 1 15.

- 37 dimissi properant PHAenicum et moenia nota  
linquenteS solas eremi scrutantur arenas.

*fOenicum...linquente* (*s* dropped before *S*) *solas...*  
*Heremi...Harenas*. C. Judges 1 16 *ascenderunt de ciuitate* 35  
*palmarum*. LXX καὶ οἱ υἱοὶ Ἰοθὰρ τοῦ Κιναιίου τοῦ γαμβροῦ

Μωυσῇ ἀνέβησαν ἐκ πόλεως τῶν φοινίκων μετὰ τῶν υἱῶν  
 Ἰούδα εἰς τὴν ἔρημον. Plin. XXIX 56 has *phoenix elate* as a  
 Latin word. In our poet Judah and Simeon (ver. 8) remain  
 the actors throughout (*ambobus* 41).

- 5 39 deueniunt celeres ubi concitus exCiTat alas  
 Auster.

*exPLiCat* C. cf. Ov. am. II 6 55.

- 41 fit domus ambobus, AradVm quam nomine dicunt.  
*AradAm* C.

- 10 44 et domitam tristi compellat nomine terram,  
 esset ut extorris et semper facta seVIsa.

*seORsa* C. cf. Gen. 535 n. Judges 1 17 καὶ ἐκάλεσε  
 τὸ ὄνομα τῆς πόλεως ἀνάθεμα.

- 47 Ascalon atque Acaron nec fines subdere lAeti.

- 15 *lOeti* C. "iuxta LXX pro *leti* legendum uidetur  
*Azoti*." PITRA. Very true. LXX Judges 1 18 τὴν Ἀζωτον.

- 49 successus bello faciles capiAbat in omni.  
*capiEbat* C.

- 51 non ualuit, forti fuerat quae uota Chalebo.

- 20 Pitra tacitly corrects the order (*quae fuerat* C).  
*uota* 'desired' seems to be right.

- 52 his actis IosepHI cohors cum IVdice Iuda.

Read with C *IosepA*. then (cl. 70 *Iudaeo VIN-*  
*dice*) we must read *ViNdice* (*ui* for *iu*). cf. Judges 1 22.

- 25 54 cf. Judges 1 23.

- 60 patrium gaudens conuAllere uallum.  
*conuEllere* C.

- 63 CetHae *cetaes* C. Judges 1 26.

- 64 auolat et patriO de nomine construit aulam.

- 30 *patriE* C, i.e. *patriAE*.

- 65 Vt parET. AT alia Manasses praedia BeSTae  
 non tenuit scythicis fuerant quae capta colonia.

- 65 At *parTE EX alia M. p. BeTSae* C. so in 73  
*Betsae* (not *BetHsae*) C (*Bethshean* Judges 1 27). LXX καὶ οὐκ  
 35 ἐξῆρε Μανασσῇ τὴν Βαιθσάν, ἣ ἐστὶ Σκυθῶν πόλις. See Dict.  
 Bible s. vv. Bethshean. Scythopolis.



67 nec TaVRa CaRmazasque nec culmina Doraë.

"*cum uiculis suis uulg. cannaza (sic) uox noua uidetur, prorsusque ignota.*" PITRA.

*taNa caMnaZasque SVAS n. c. D. C. i.e. nec Tanacam (Taanach Judges 1 27) naTasque suas. LXX. οὐδὲ 5 τὴν Θανάκ οὐδὲ τὰς θυγατέρας αὐτῆς.* See Dict. Bible s. v. 'daughter' n. 6 and 7.

68 Abalam. *Ieblaam* Judges 1 27. 'Ιεβλαάμ LXX with u. l. Βαλαάμ. So read:

*nec Ieblāām nec cet.* 10

69 hiNC quoniam COePIt ChanaNuus fidere terris.

*hiS q. SVerAt ChaNnanus f. t. C.*

70 "hic recurrunt A C lacunosi archetypi apographa."

PITRA. Not C, but B.

72 commodO perpetui solitus praestare tributi. 15

*his tantum quAe Midfa fouET ET quAe cultio*  
*BetHsae*

*immunis nullum uectigal praestitit hosti.*

*commodA..queM Idfa. fouet queM..Betsae. C. "is tantum queM idsa fouIt A nec lux fit ex LXX"* PITRA. *Idfa* 20 seems to stand for the *Χεβδὰ* (vulg. *Helba*) or *Δαλάφ* (vulg. *Ahalab*); *Betsa* is (Judges 1 33) *Βαιθσαμὺς* (*Bethsames*) of Judges 1 31.

Read:

*his tantum quem Idfa fouet, quem cultio Betsae.* 25

75 nec minus intrepidus dum bellum temnit AmorrEus.

"*amorrAs AC*" PITRA. C has *amorrVs.* cf. Judges 1 34.

79 incoluit montem, quo plurima turba ferarum

*pullulat et uario pErterret murmure saltus.* 30

*exiNfusa manus redeuntem concipit iram.*

*prOterret...exiM fusa C. exim as 192.* Pitra, by dropping spaces, may give trouble to lexicographers. Beware of the *decompositum* 'exinfundo.' For *proterret* cf. Gen. 1260 n. Caes. b. G. vii 81 4. Apul. met. iii 5 f. Hild. Claud. Mam. i 35 3 p. 29 18. With the text cf. Judges 1 35 LXX *καὶ ἤρξατο*

• ὁ Ἀμορραῖος κατοικεῖν ἐν τῷ ὄρει τῷ ὀστρακῶδει, ἐν ᾧ αἱ ἄρκτοι  
καὶ ἐν ᾧ αἱ ἀλώπεκες...καὶ ἐβαρύνθη ἡ χεὶρ οἴκου Ἰωσήφ ἐπὶ  
τὸν Ἀμορραῖον καὶ ἐγενήθη αὐτοῖς εἰς φόρον.

82 uulneribus accensa suis.

5 uulneribusQVE accensa suis C.

84 inpositumque iubet uestigal pendere Amorreum  
magnaue terrarum CultaRum parte coercet.

"MulTa Cum parte A." PITRA. MultaRum C, by  
assimilation with terrarum. Read, from all the evidence,  
10 multaTum. coHercet C always.

86 nam qua plana iacet grauidA telluris IdemA,  
scrupAea quaque patent pendentis saxa Cabinae.

grauidAE...YdemAE (i.e. -me, nom.) scrupaea...

CHabinae C. Judges 1 36 LXX uar. lect. καὶ τὸ ὄριον τοῦ Ἀμορ-  
15 ραίου ὁ Ἰδουμαῖος ἐπάνω Ἀκραβεῖν ἐπὶ τῆς πέτρας. The  
form Idume occurs in Luc. VF. Sil. III 600. Stat. a. v 2 138.  
Tert. res. carn. 11. Add to lexx. under scrupaeus Pacuuius p. 97  
R. Iuuen. I 684. Sidon. c. XXII 130. Ennod. c. I 1 29.

89 contractas concutit iras. Iuv. x 327—8 se | concus-  
20 sere ambae. cf. for contractas Levit. 83.

91 qui memor aeternI domini depromeret orsa.  
aeterna C.

92 emicat ille uolans, Chlaumona et Galgala uERsVs,  
ueniens A, B. uisens A. PITRA. C has uiCens, no  
25 doubt for uincens. Gen. 942 n. Pitra's latter A seems to be a  
misprint for C. Judges 2 1 LXX καὶ ἀνέβη ἄγγελος κυρίου  
ἀπὸ Γαλαγάλ ἐπὶ τὸν Κλαυθμῶνα.

93 BethAla ueniens.

"BethEla A" PITRA. BethEla C.

30 95 gentiles uenerata deos profanaue tura.

We might read ET tura profana. But we have δ  
102. cf. Exod. 326 n.

98 rerumque oblita tuarum. Aen. iv 267.

102 (I have corrected the pointing)

35 quo abiit, profana, deus, qui dura gementem  
Niliacas inter gentes Pharaone tyranno  
per mare diuiduum, eremi per torrida saxa,

- 105 eXHiBuit tantasque dedit tibi caedere gentes,  
ut uiXtrix totisque simul perfuncta duellis  
difflueres, alios ritus et sacra dicares?

104 *diuiduum*. Gen. 348. 418. 929. 979. 1341.  
Exod. 933. VM *ter*. Colum. XII pr. 8. Luc. VIII 465. Plin. II 5  
170 and 5 other exx. Stat. *bis*. Sil. XIV 234. Apul. Namat. I 180.  
Hil. trin. II 22. Claud. one ex. Auson. p. 166 13 P. Claud. Mam.  
I 17 p. 63 10. Ennod. ep. IV 2 p. 72 19 H. Auit. II 224. 105  
*exhibuit*, in a sense akin to our 'exhibition,' 'maintained,'  
may be right. So Iustin. and dig. in lexx. Add Lact. m. p. 7. 10  
Cypr. *eRiPuit* involves a very slight change. 106 *uiCtrix* C.  
107 *difflueres*. Sen. prou. 4 5 *diuitiis*. Prud. cath. VII 16 17  
*nam si licenter diffluens potu et cibo | ieiuna rite membra non*  
*coerceas*. ham. 252—3 *ut fluxa uoluptas* | *diffluat*, where the  
word is absolutely used, as in the text. Alcim. Auit. III 269 15  
*opibus amplis*.

- 108 quamQVE sEdere dederat tibi regula legis.

"*quamQVE sEdere dederat* AB. *sidere* C" PITRA.  
No. *sidaere* C. Read *quam PIA sidereaE = caelestis*, as very  
often in our poem. So we have: 20  
*quam pia sidereae dederat tibi regula legis*.

- 109 ecce tenes terram PatRibus iurata sacratis  
quae fuit atque datur lAEta per saecula plebi.

"*Vatibus* codd. mox *per specula* B" PITRA. *lECta*  
C. read *lectae*. For *uatibus* cf. Exod. 1151. 25

Then we have:

ecce tenes terram, uatibus iurata sacratis  
quae fuit atque datur lectae per saecula plebi.

- 112 quoD. quo C.

- 113 exoras mutos fabrorum pignora diuos.

*pignus*, for child, is very frequent in our author. 30  
See Corte on Luc. II 370. v 473. Mützell on Curt. p. 341.  
Tac. G. 38. Plin. pan. 37. 39. Schulting on [Quintil.] decl. I  
3. Iustin. XXVI 1 8. Namatian. I 599. Tert. idol. 12 Oehler.  
Ambr. hexaëm. IV § 14 *post med.* v § 7 f. On idols, as the work 35  
of men's hands, see Deut. 4 28. 2 Kings 19 18. Ps. 115 4—8.



135 15—18. Is. 2 8 and 20. 37 19. 40 19 20. 44 9—20. 46 6 7.  
 Jer. 10 3—5. Hos. 13 2. Habakkuk 2 18 19. Wisd. 13 10—  
 14 13. 15 4—17. Baruch 6 throughout. Acts 17 29 Price and  
 Wetstein. 19 26 Wetstein. Xenophanes in Clem. Al. 601<sup>c</sup>. 711<sup>b</sup>.  
 5 Hdt. I 131. II 163. Hor. s. I 8 1—3 *olim truncus eram ficulnus,*  
*inutile lignum, | cum faber, incertus scamnum faceretne Pri-*  
*pum, | maluit esse deum.* Auian. 23 Canngieter. Minuc. 23.  
 Tert. apol. 12. 16. 25 f. ep. ad Diogn. 2. Athenag. 26 p. 30<sup>b</sup>.  
 Arnob. III 12. VI 8—26. Clem. recogn. IV 20. Aug. c. D. VI  
 10 10 with the striking citations from Seneca.

114 *fueraNt* C, by mistake.

115 omnia conterere fictosque auerTere cultus.

*auerRere* C. Read perhaps

*o. c. ET f. a. c.*

15 116 sed QuIA nulla meis data Est fiducia iussis.  
 Read *s. CuM n. m. d. sIt f. i.* cl. 394. Gen. 1316 n.

117 C also has *Sursum* for Pitra's true correction *Rursum*.

120 uertitur ad gemitus et tristia pectora tundens  
 uberibus lacrimis ueniam rogat. NEC mora uotis  
 20 ulla fuit, sanctaQVE dei per templa petentes  
 prosequitur pietas, quae maestis laeta resignat.

In Gen. 1063 I have restored a line similarly  
 afflicted in the 4th foot. Read *HAVD mora uotis* cet. cf.  
 Aen. v 749 *haud mora consiliis*. 123 *sanctAE dei* C. Read  
 25 *saCRAta* (*sacrata* for *sāctae*) a known epithet of temples. *ulla*  
*fuit, sacrata dei per templa petentes.* If *resignat* is right, it  
 must mean 'opens,' 'reveals,' and *maestis* probably be masc.  
 though 'to a sad estate' would do.

124 dispersus igitur populus ad nota recursat  
 30 tecta libens locoque dEdit plorabile nomen.

124 Read *REddique l. p. n.* cf. Gen. 1423. *plora-*  
*bile* a third ex. of this rare word.

126 rursus corda labant redeuntQVE ad crimina sueta.  
*redeunt ad* C, removing the tedious QVE, which  
 35 haunts us at every step.

129 subduntur dominis quos uicerunt, dolor atrox!

Nec miseris Quoquam respondit conscia uirtus.

QVI dolor codd. Read *Hic miseris, NuSquam*.

When *hic* was corrupted into *nec*, the mss. added *qui* to make grammar (for *dolor atrox!* as an exclamation is impossible). 5 For exact parallels to *qui* see Gen. 1063, 1116, and to the whole passage, 117—8 above, 197—8 below. Num. 862 *sanc-tasque putat, quas uicerat, aras*. Read:

subduntur dominis quos uicerunt (dolor atrox

hic miseris): nusquam respondit conscia uirtus. 10

Perhaps we should read *respondEt*. The thought is 'a sorrow's crown of sorrow is remembering happier things.'

135 intonsos lucos. 381. Gen. 67 *i. nemus*. Stat. Th. IV 420 (*silua*) -ae *frondis*. VI 105 -a *cacumina*.

138 qui tum iura dabat, geminos qua diuidit Omnes 15  
insVla, ab AssyriIS disiungens limite Persas.

*Amnes insOla* C. Mesopotamia. *AssyriOs* C, whence we get *AssyriO*. See Gen. 848 n.

140 cf. Judges 3 8.

141 congemuit. Cic. Lucr. Verg. VF. Suet. vulg. Jer. 20 22 23. Hier. ep. 130 3. A rare word. Ambr. hexaëm. IV § 4 *mecum congemiscit*. Rom. 8 22 in Aug. propositionum ex ep. ad Rom. expos. 53 *creatura congemiscit*. Aug. ib. f.

142 fractus amico | numine. Stat. Th. XI 435—6 *non uerba magis suadentia frangunt | accensos*. 375—6 *illum gemitu iam supplice mater | frangit*. Symm. ep. I 78 1 *ut iudicii seueritatem frangat adfectio*. Hier. ep. 108 20 (714<sup>d</sup>) *in luctu mitis erat et suorum mortibus frangebatur, maxime liberorum*. Mühlmann *frango* 542 f.

143 solamina uitae. Exod. 930. Verg. Luc. Sen. VF. Sil. 30 IX 163. Cypr. app. 860 8. Symm. ep. IV 74 2. v 71. 97. IX 78 f. CIL II 1180. [Hier.] ep. ad. amic. aegr. I 4 bis. 9. 10. Rufin. in Num. prol. p. 10. Auson. parent. 4 16. technop. 12 1. Paulin. Pell. euchar. 497 *apta senectuti iunctae ad solamina uitae*. Ennod. ep. III 13 pr. Auit. c. II 149. app. p. 188 11 7. 35

145 detergIt pectore curas. *detergEt* C. *detergit* in Dioscor. Langob. I 71 p. 81 b 12. 14 p. 64 a 21. Neue II<sup>s</sup> 424—5.

146 GeSeasatus. *GeZeasatus* C.

5 148 uirtutis dote cluentem. 237. Neue II<sup>s</sup> 426. Prud. c. Sy. I 417. ps. 2. Terentian. Maur. 7. Cypr. app. 300 66 (c. de Iona) *quo populo, qua sede* cluis? Iul. ap. Aug. c. sec. resp. Iul. v 15. Iul. Val. I 4. 13. 42. Symm. ep. I 1 5 ver. 12 *bis seno celsus, Symmache, fusce* cluis. Alcim. Auit. II 95 96 *pars magna retentat | uim propriam, summaque* cluit *uirtute nocendi*. Ennod. c. II 104 2 *innumeris doctor* dotibus *ille* cluit. ind. Venant.

150 hic ualidus fidusque deI.  
*hic ualidus fidusque de O* C.

15 154 sed postquam princeps decursAE tramite uitae.  
“*decurs O et A*” PITRA. *decursæ* C. Read *decursio* tramite.

155 decubuit. Exod. 919 n.

159 ferrata grandine. Ov. m. v 158 *tela uolant hiberna*  
20 grandine *plura*. Sil. Amm. XXIX 5 25 *tela uolitantia* grandinis ritu. XXXI 7 13.

161 deduntur proceri, qui mortem euadere quaerunt,  
perpessiQVE deCEM DOMInOs et mensibus octo.

C writes *dominos* in full, which is very suspicious.  
25 The *et* must connect *mensibus* with some tale of *years*. *annus* (*ānus*) and *dominus* (*dñs*) are perpetually confounded. The scribe forgot that the object to *perpessi* can be understood out of *proceri*. The reign was 18 years (Judges 3 14), but our poet makes it 10 y. 8 m. Read

30 perpessi deNIS annis et mensibus octo.

163 his inflexa malis natio quae fecerat horret.

We can escape *nātio* by reading *IVDAEA* h. i. m. q. f. h. But as *uatibus* twice has *ā*, perhaps the text is sound.

164 deponitque deum, qui solus crimina donat.



Sen. ir. III 11 1 *quaedam interpretatio eo perducit, ut uideantur iniuriae: itaque alia differenda sunt, alia deridenda, alia donanda.* Stat. Th. vi 556 Barth *an suspectus ego? abscedo et mea vulnera dono.* Apul. flor. i 9 p. 32 Hild. *quis enim uestrum mihi unum syllogismum ignouerit? quis uel 5 unam syllabam barbare pronuntiatam donauerit?* Tert. adu. Marc. II 23 *post med.* IV 35. v 19 *bis.* Cypr. 821 30 H *peccata.* Arn. VII 8 p. 243 8 *peccatoribus delicta.* Pacian. ep. 3 *mortale peccatum.* Commodian. apol. 739 *qui renouat hominem peccata pristina donans.* Ambr. off. i 233. hexaëm. v 89. Aug. prop. 10 ex ep. Rom. 31. serm. 46 4. tr. in Io. ep. i 5 f. *de peccator. meritis* II 57 *peccata.* Paulin. Nol. c. ult. 225. Paulin. Petric. uit. Mart. III 244 *errantes reuocans, reuocatis crimina donans.* So *donatio* Aug. tr. in Io. ep. i 5 f. *peccatorum.* id. proposit. ex ep. Rom. 29 *bis.* Cl. Mar. Vict. aleth. i 470 *ipsa probat 15 dominum mitem donatio culpa.*

165 illic et adlegitur, qui sceptrum sumat, AotHus.  
illicet (i.e. ilicet) . . Aotus C.

166 (story of Ehud and Eglon, Judges 3)  
hIc utraque manu coNnitens robore dextrae, 20  
degenerem nullo sensit sub pondere laeuam:  
VT QVum uictori sociorum munera ferret,  
ancipiti gladio furtim subueRtereT ictus,  
170 admissus dehinc, regem subnixus adorat  
inualidum, nam membra toris uacuata lababant 25  
in tantum, ut modico posset procumbere pulsu.  
affirmat superesse sibi, quae dicere uellIt  
confertamque rogat comitum discedere turbam.  
175 adnuitur mediaque sedens dux barbarus aula  
surgit et aDMotus tOto se corpore iungit. 30

166 hVc . . coNitens...168 IS Cum subueRtere  
cinctus C (i.e. sub ueste recinctus. Remember the similarity  
of the Anglo-Saxon r and s, and compare

178 eripit a femORe gladium quem ueste tegebat.

femINe C). 169 ancipiti gladio. vulg. Judges 35  
3 16. ps. 149 6. Hebr. 4 12 (*biceps* prov. 5 4). Sid. c. v 418  
ensis. Prud. cath. v 86 *gladius.* 170 *admissusQVE dehinc C.*

171 do not take *toris* for 'couches.' 173 take *uelLEt* from AB. 176 from *aDMotus* take *Aotus* (cf. 187), from *tOto* take *tVto* (see Judges 3 19 and for the confusion of the two words, Drakenborch on Liv. XXVIII 4 7).

5 Then the whole passage is sound:

- 165 ilicet adlegitur qui sceptrum sumat Aotus.  
 hic utraque manu conitens robore dextrae  
 degenerem nullo sensit sub pondere laeuam:  
 is, cum uictori sociorum munera ferret,  
 10 ancipiti gladio furtim sub ueste recinctus  
 170 admissusque dehinc, regem subnixus adorat  
 inualidum, nam membra toris uacuata lababant  
 in tantum, ut modico posset procumbere pulsu.  
 adfirmat superesse sibi, quae dicere uellet,  
 15 confertamque rogat comitum discedere turbam.  
 175 adnuitur mediaque sedens dux barbarus aula  
 surgit et Aotus tuto se corpore iungit.

With 172 cf. Macr. VII 3 4 in *praecipiti stantem uel leuis tactus* impellit.

- 20 179 perque uterum regis Scapulo tenus abdidit omnem.  
*capulo* C. cf. Aen. II 553. For *uterum* cf. Iuv. x 309 n.

181 postesque superbos. Aen. II 493.

184 uentris onus forsan subducta fundere ab aluo.

- 25 *EFfundere* C. *uentris onus* (*pondus*) generally of the embryo. As here Mart. I 37 1 *uentris onus misero, nec te pudet, excipis auro.* XIII 29 2. Lamprid. Heliog. 32 2 *onus uentris auro excepit.* cf. Iuv. XIV 199 *soluunt tibi cornua uentrem.* Cass. Fel. p. 147 cet. *uenter facit*, 'acts'. pp. 38, 30 69, 79, 143 *uentrem facere.* p. 104 cet. *deducere.* p. 74 pr. *uentris egestionem clystere prouocabis.* AV. epit. 41 22 (an exact parallel) *quasi ad uentris solita secedens.* 12 6 *impetum uentris differre.*

- 186 iamque memor facti socios in bella lacessit  
 35 terribilisque tubae sonitus permiscet aCuTos.  
*"factis otiosi C"* PITRA. No, *factis ociosi*, i.e. *facti socios*. Take *terribiles* from C, and find in *aVDOs*, the reading



of A, B and C, by transposing two letters and changing one, AOTVs, our old friend Ehud of aDMotus fame (ver. 176).

190 see Judges 3 29.

193 ib. 30.

194 post haec Semegras parili uirtute superbus 5  
Iudaeos rexit populos clarosque reliquit.

SImegras C. See Judges 3 31 *post hunc fuit* Samgar *filius Anath, qui percussit de Philisthiim sexcentos uiros uomere*. Another version of this story, with a further corruption of name, has been foisted between the stories of 10 Samson and Micah (below 721—2) and should in all future editions be placed here. Remember that C ends with v. 507. I do not find in LXX or vulg. any second Shamgar after Samson; but in Sulp. Seu. chr. I 24 5 a first *Semigar* after Aod; ib. 28 7 *huic* (to Samson) *Simmichar successit de quo* 15 *nihil amplius scriptura prodidit. nam neque finem imperii eius repperi et fuisse populum sine duce inuenio*. called *Semigar* 29 7.

721 hunc sequitur Semada ducem, qui fortibus ausis  
sexcentos peremit et tempora laeta reduxit.

*Peremit* there, whether written with *e* or *i*, must be 20 present.

196 sed dum securis pOTIuntur gaudia rebus.

"*patiuntur* B, C, an bene *pascuntur*? A, B" PITRA  
(sic). *pASCuntur* C.

197 precatu. *Spicileg. Solesm.* I 232 ver. 288 n. 25

198 numinibus miseris, quaE uicit, consecrat aras.  
cf. 129 n. *quaS* C.

199 ergo exercentur poenis et crimine digna  
supplicia expendunt.

Aen. VI 739 740 *e. e. p. ueterumque malorum* | s. e. 30

201 Chananaea manuS, IaZuris pube coacta.  
*chanaNnaea manu, IaSuris* C.

202 Sisără militiae ductore et principe pugnat.

This order is far more forcible than *militiae Sīsārā*.

For *ī* see 214, for *ī* 226.

- 203 see Judges 4 3 as also for 208.  
 205 plus terror quaSsAtus agit.  
     Restore from ABC *quaEsItus*.  
 206 from Aen. VIII 596.  
 5 207 uincuntur Solimi passim grassante CanannA  
     CHanannO C, rightly.  
 208 bisque decem ducunt per tristia quaeque decembres.  
     *decembres* Levit. 99. Hor. ep. I 20 27. Auson.  
 parent. 9 25 p. 36 P.  
 10 209 tempore non alio proPHetis Debbora regnat,  
     cui coniux IEpidoth fuit METiBill sedE  
     iura ferens populIs aCclinis caVdicE palmae.  
     *proFetis . . coniuNx LApidothA...metibile sedIS . .*  
     *populVs aDDinis cLadicAe . . C.* "*metibile sedis A, B, C,*  
 15 *metibilis* sedes uidetur ea quae publice erigitur et probatur,  
     sicut moneta proba et publice recepta, sed rarissima uox quae  
     ante saec. XII hactenus dicta non cognoscitur." PITRA.

Read

- 209 tempore non alio prophetis Debbora regnat,  
 20 cui coniunx Lapidotha fuit, IN LiMiTe sedis  
     iura ferens populis adclinis caudice palmae.  
     *m = in. imi becomes iui and that ibi by known*  
     *laws. a scribe would say bile I know, but what is bite? Add e*  
     *to connect m and t, and change l into t (perhaps the t placed as*  
 25 *a correction over the l of bile) and the thing is done. Many*  
     words in Ducange rest on no surer foundation than *metibilis*.  
 211 cf. Num. 840—1 *in omnes* | iura ferens populos. *ad-*  
     *clinis* Num. 846. Plin. VIII 39 *arbori*. VF. I 147 *tapeti*.  
     Ammian. XXXI 2 16 *orienti*. Claud. 5 exx. Arnob. VII 13 f.  
 30 Capella 11. Ennod. ep. v 8 6.  
 215 profetEn. Read *profetIn* perhaps.  
 216 nescius ingenti coepti sibi defore palmam,  
     si pariter ad castra uocAt, cui gloria prima est.  
     at mulier solo sexu noua munia sumit  
 35 dIllectasque mouet per barbara culta cohortes.

216 Read *ingentiS* with C (whose *coeptiS* has borrowed an *s* from *Sibi*). *defore* is here, by exception, fut. 217 read *uocEt* with C. 218 *solo sexu* are perhaps datives; 'new to her sex alone.' Her bodily frame was a woman's; her mettle the warrior's, her intellect the statesman's. Or *s. s. abl.* 'with 5 nothing but her sex to help her assumes new functions'. cf. Gen. 1428 *decessit solo terrenis corpore uates*. Exod. 67 *solis non tumet armis*. 219 Read *dElectas*, or at least translate 'chosen.' *culta* Verg. g. I 153 *interque nitentia culta*. Aen. X 141 *pinguia culta cet.* Lucr. Hor. Ov. Plin. Auian. 30 I. 10 Claud. Prob. et Ol. cons. 53. bell. Gild. 110. laus Ser. 70.

221 *ripasque tumens euincere gaudet*. cf. Aen. II 497.

222 *intra iactum teli*. Aen. XI 608. Curt. IV 3 14. So *extra t. i., ad t. i. peruenerant, uix t. i. abesse* (Mühlmann s. v. *iactus*). Curt. III 10 1 *extra t. i.* Sen. const. sap. I 1 f. *extra* 15 *omnem t. i.* Hegesipp. III 20 13 *ultra i. sagittae*. Hier. uit. Hilar. 41 *post med. iactu tantum lapidis medio*.

223 QVum dominus, cui uirtus inest quae sidera mutat,  
quaMque tremunt terrae, qua fulmen nubibus ardet,  
quaE mouet incertum refugo molimine pontum, 20  
terrore immisso Sisaram fugat: male praeceps.

*Cum...qua...qua.. IS male praeceps* C. In 223 we expect *mOtat*. In 536 we have *queM terra tremit*, which confirms *quam* here.

228 *caEssuram medio liquit certamine pubem.* 25  
*cassuram* C. Remember *cassu* above. Read *ca-*  
*suram*.

230 *IoelAm* C as *IoelA* in 232.

231 *femineo festinat uiuere dono.*

cf. *beneficio tuo saluus, seruari beneficio Caesaris*. 30  
Aen. VIII 658 *defensi tenebris et dono noctis opacae*.

237 *quisque* = *quicumque*. See Tertull. apol. 7. uirg. uel. 13. c. de Iona 61. AV. Caes. 33. Davies on Minuc. 13 I. Symm. ep. I 58 with Juret. Iuuen. III 490. Cypr. Hartel ind. p. 448. Rönsch das N. T. Tert. 78. Itala u. Vulg. 326. 35 Gruter inscr. 608 4. 656 2. 661 1. 678 11. inscr. Pomp. 1937.



1997. Zangemeister on n. 1645. Claud. Mam. an. p. 158 15.  
 189 4. Hegesipp. v 27 p. 339 86. Aug. de lib. arbitr. II 41 f.  
 Arat. ad Parth. 10. [Auson.] VII sap. sent. Pitt. 5. Cleobul. 5  
 (p. 407 P.). Sidon. 8 exx. Venant. ind. Koffmane I 138. For  
 5 earlier exx. Brix and Lorenz on Plaut. mil. 156. Holtze I 405.  
 Neue II<sup>o</sup> 249. *cluis* 148 n.

238 qui satrapAs uel scepra geris a rege secunda.

*satrapEs* C. Neither *satrapas* nor *satrapes* can be  
 a verb; the nom. *satraps* occurs in Sidon. and Alcimius Auitus.

10 Read *qui satrapA es*, a form used by Curtius. *scepra a rege*  
*secunda*. bell. Alex. 66 *ut sacerdos eius deae maiestate imperio*  
*potentia secundus a rege...habeatur*. Sil. x 433. Hand  
 Tursell. I 43—4. Plin. XXXIV 53 *placuit eligi probatissimam*  
*ipsorum artificum qui praesentes erant iudicio, cum apparuit eam*  
 15 *esse quam omnes secundam a sua quisque iudicassent*. Iustin.  
 XVIII 4 5 *qui honos secundus a rege erat*. XXXII 1 9. Tert.  
 adu. Prax. 5 f. 7 bis. Eutr. v 8 f. Hier. homil. Orig. in cantic.  
 cantic. (III 528\*, ed. Ven. 1767) *si fueris mons, salit in te sermo*  
*dei. si non ualueris esse mons, sed fueris collis secundus a*  
 20 *monte, transiliet super te*. Ambr. off. III 123 *ipse...rex Per-*  
*sarum,...quem secundum a se ac praecipuum inter omnes*  
*amicos haberet, cruci tradidit*.

239 procuruus uenerare deum, da digna pErenNi  
 cantica: namQVE aliud dominus te cogere non uult.

25 *pArenDi* (i.e. *parenti*) C, perhaps rightly. *nam*  
*aliud* C, by mistake. 239 *procuruus* Gen. 996. 1088. Exod.  
 185. 489. Isid. x 230. Hitherto only known from Verg.

241 qui flamine pontum

eMoVet.

30 *eVoMet* C by a common transposition.

243 This is the last verse of C 103 v°. Go on to the last  
 leaf 110. f. 104 r° begins with 284. "Tumultus inde grauis et  
 foliorum confusio in C. mox uero A usque in finem diris  
 uulneribus confoditur." PITRA.

35 244 dulcisoni cantate chori, collesque nemusque  
 responsent, laudesque novENT et tinnitibus, quae  
 PROtiNus et uerae concordent murmura uoci.



245 *nouVS* C.

*et* has been transposed. Restore it to its place before *quae*. Then *et uerae uoci* (the natural voice opposed to echo, the *imago*) shew that a dat. lurks in the feeble *PROtiNus*. This may be *pLAVSiBus* or *CANtiBus*. 5

Thus we have :

dulcisoni cantate chori, collesque nemusque  
responset laudesque nouent tinnitibus et quae  
cantibus et uerae concordent murmura uoci.

244 *dulcisoni*. Terentian. Maur. 2644—6, 2653—4, 2665. 10  
Sidon. c. VI 5. Valerian. hom. x fin. (bibl. max. patr. VIII 511°).  
Paulin. Petric. uit. Mart. IV 572. Capella 888. 908. Glossary  
to Beda.

248 reddidit imperium medioque ex hoste recepTI.  
*recepIT* C. 15

252 nomenque dei numenque relinquunt.

*nomen* C twice. Iustin. XXIV 5 9 *nunc Alexandri*  
*Philippique regum suorum nomina sicut numina in auxilium*  
*uocabant*. Macr. Sat. I 18 21 *numinis nominisque interpre-*  
*tationem*. Orest. trag. 87 88 *nomine tu quocumque dea prae-* 20  
*clara uocaris*, | *numine mox ipso praestas quodcumque rogaris*.  
Bentley on Hor. ep. II 1 16. Drakenborch on Sil. XVI 655.  
Remember the significance of the divine Name in the O. T.

253 quos dominus laesOs septem disperdidit annis.  
*laesVs* C. cf. 127. 25

255 non ulli dare se campo, non obuia ferre  
pectora. cf. Aen. IX 56. XII 540.

257 castra modo celsaque metu munimina firmAnt,  
fornicibusque cauis absconDITi, sic quoque pOllent.  
*firmEnt* (by error)...*pAllent* C. The form *absconSi*, 30

here required, is found in Exod. 749 n. and very frequently in  
late Latin.

261 ergo inopes famemque simul ferrumque timentes  
ad dominum rediere deum, qui supplice turba  
flectitur ac uatem mittit pia iussa ferentem,  
ut tandem memores rerum bellicae recentis 35

- 265 respiciant dominumque colant, qui numine dextro  
 dilectum PHaria populum reuocauit ab urbe;  
 neC rursus uetitis adolenT altaria flammis  
 nEC semper faciles incurraNt numinis iras,  
 5 nuntius inde dei sub quercu sedit AMOena  
 270 et Gedeum, dum farra terit, his uocibus urget:  
 "eia age, rumpe moras, dominus te sumere iussit  
 sceptris quibus [*ualeas*] populum subducere fraudI."

- 261 To avoid the false quantity and bring out the  
 10 force of the alliteration, read *ergo inopes simul ET ferrumque*  
*famemque timentes*. Cic. in Pis. 40 *ferro fame frigore*. Sall.  
 Jug. 24 3 *ferro an fame acrius urguear incertum est*. 38 9.  
 h. v 21 D (= III 67 Kr.) *sin uis obsistat, ferro quam fame*  
*aequius perituros*. Liv. x 35 14. xxii 39 14. xxvi 6 16.  
 15 Tac. h. iv 32 f. [Frontin.] str. iv 7 1 C. *Caesar dicebat, idem*  
*sibi esse consilium aduersus hostem quod plerisque medicis*  
*contra uitia corporum, fame potius quam ferro superandi*.  
 Coripp. Ioh. vii (vi) 309 *uictor eris uictosque fames ferrum-*  
*que necabit*. Widukind i 35 *fame ferro frigore* (from  
 20 WOELFFLIN). A less violent operation would be to add *q*.  
 after *inopes*. The scribe might well take fright at *que que*  
*que* in one line. 266 *Faria* C. 267 *ne* C. 268 *non* C.  
 270 *urgVet* C. 271 *Heia* C. 272 *ualeas...fraudE* C; re-  
 move the brackets. Then read in 267 *adolenS*, in 268 *in-*  
 25 *currat*, in 269 *EFRena*. With the correction *adolens* for  
*adolent* in 267, cf. *dolens* for *dolet* Gen. 241, *retractans* for  
*retractant* Gen. 434, *praesentans* for *-ant* Gen. 441, *increpitans*  
 for *-ant* Gen. 1351 (cf. *Spicil. Solesm.* 246 ver. 802), *secutus* for  
*secuntur* Exod. 522, *sedans* for *sedat* (*Spicil.* 248 ver. 877).  
 30 With 271 cf. Aen. iv 569, and with the whole Judges 6 11  
*uenit autem angelus domini et sedit sub quercu, quae erat*  
*in EPHRA*.

274 *infeNsum*. *infeSsum* C, by mistake.

- 280 *hedulus* eligitur, solo qui lacte refeCtus,  
 35 *mollior et cunctis, erRabat nescius herbae*.  
 "aeLuDus codd. tres. forte HINNULus" PITRA.  
 No, hAedulus. "refertus AB" PITRA. *lacter eFfeStus* C. No



doubt Pitra's *refectus* is right. 281 *cunctis erVabat* C, by a reminiscence of *seruabat*.

282 Gen. 585.

283 haec iuvene admonito uicino infundere saxo  
ipse manum REtInens summo de uertice uirgae 5  
contigit atque uirum medio sermone reliquit.

284 tEnens C. Read *tenDens* cl. Judges 6 21 *extendit angelus domini summitatem uirgae, quam tenebat in manu, et tetigit carnes*. For *de* cf. Gen. 860 n. 285 Aen. iv 277. ix 654. 10

289 see Judges 6 24

292 ac ne profanus genitor contraria ferret  
iurgia, per noctem tacitus male conditA uertit,  
conSTiTVens iuuenEM subuersa ad templa iuuentum.

292 *prōfanus* Exod. 1070 n. 293 *condit'* C, by 15  
attraction from *tacitVS*. 294 read *conFiCIens iuuenIS*.

295 quae postquam coMperta, paLLent.

*coNperta* C. Then read *paVent* (*pauent*). The two horns of the *u* have grown too high.

296 flammarent animos. Aen. i 50 *flammato corde* 20  
= Stat. Th. i 248 = Sil. xv 560. cf. Sil. x 426 *flammata mente*. ib. 136. xi 226. xii 680. xiv 287. Stat. s. i 2 204. Th. vii 590. xii 714.

301 spiritus hic domini Gedeon ad proelia firmat,  
classica iamque sonant, dat cornea bucina signum, 25  
oratur dominus, candenti ut uellere lanae  
caelestes fluitent nocturno in tempore rores.

305 nec mora, permaduit ac peluem pressa repleuit.  
inde aliud posCit rursus, terraque madente  
sicca pruinosos non sensit lana liquores. 30

I have revised spelling and pointing; take *posVit* from C and all is sound and good (C's *terrāque madentē* is wrong). With the whole passage cf. Sid. c. xvi 15—17. With 302, Aen. vii 637. 307 *pruinosos*. Ov. (also fr. 6 R. in Lact. ii 5) Vit. Petron. Claud. r. P. ii 257. [Auson.] idyl 14 13 p. 410 P. 35 Ennod. *ter*.

- 308 additur his aliud, bis dena ut milia plebis  
atque duo iubeat rursus remeare timentum,  
310 milibus inque decem certandi ut summa locetur.  
hVnc etiam monitus minuit, ne turba coacta  
5 robore fida suo, domini non cerneret arma.  
Read *hAnc* with C.  
315 praecipit ut socios LECTae uirtutis haberet.  
*LAEtas* C, which is very good, 'of a cheery valour.'  
From 317—346 occurs the first of four series (30 in each  
10 case) of truncated lines. I give Pitra's supplements in italics  
and in brackets, not pausing to fill the gaps to my own satisfaction,  
except here and there. It will be understood that I neither accept  
nor reject them, except when I say so expressly.  
"Triginta inde uersus sequuntur qui eodem omnino uulnere in  
15 tribus nostris codicibus confossi, capite truncantur; unde tria  
simul exemplaria ab eodem archetypo deriuantur, in quo unum  
folium a margine ensectum (sic) est. id quod bis subinde, diro  
et singulari casu, geminatur. de quo dixi in *Spicil.* t. I proleg.  
p. xxxvii, ubi uide uarietates stipatas." PITRA.  
20 318 [*in sedes*] reditura suas, Seu nescia pugnae.  
*Ceu* C, and *reditura* (not, as Pitra says, *reDditura*).  
319 [*paruo cum*] cuneo bellum tot milibus infert,  
[*quae NVME*] Rare uiri nequeVnt, quibus arte magistrIS  
25 [*porrectis*] mos est digitis concludere summas.  
*milibus...BELLare...nequeAnt...magistrA* C. Read  
in 320 cum bellare uiri nequeant, quibus arte magistra.  
322 [*tot*] acies. Read [*inde*] acies.  
324 [*insimul*]. Read [*ET simul*].  
30 325 nocte obteNtus opaca. *obteCtus* C.  
326 [*ingredi*]tur. *egreditur* C in full.  
327 [*audiunt*] it is in C.  
328 [*quae m*]ale sopitus. *male* C in full. sensu uigilante.  
Ov. P. I 2 44. III 3 94.  
35 329 [*ipse*] uidebatur panem sibi uisere uolui,  
[*hord*]ea quem faciunt, quotiens frumenta negantur.

Happily restored. On barley as fodder for cattle, barley bread as a punishment ration, see Iuv. VIII 154 n. Opposed to *frumentum* (in the later limited sense, unknown to Riddle-White), as here, so also Amm. XXVI 8 2 (an early mention of beer) *est autem sabaia ex hordeo uel frumento* 5 *in liquorem conuersis paupertinus in Illyrico potus*. Hier. ep. 78 1 (468<sup>c</sup>, ed. Ven. 1766) *nos autem derelinquentes Capharnaum, agrum quondam pulcherrimum, et cum Iesu egredientes in desertum, pascamur panibus eius: si insipientes sumus et iumentorum similes, hordeaceis: si rationale animal, triticeis et ex grano* 10 *frumenti commolitis*. id. adu. Iouin. I 7 (II 246<sup>ed</sup>) *uelut si quis definiat: 'bonum est triticeo pane uesci et edere purissimam similam. tamen ne quis compulsus fame comedat stercus bubulum, concedo ei ut uescatur et hordeo'. num idcirco frumentum non habebit puritatem suam, si fimo hordeum* 15 *praeferatur?* In the edict of Diocletian c. 1 1 *frumenti*. 2 *hordei*. See Damogeron c. 7 (ad calc. Orph. lith. ed. Abel). See other exx. in my glossary to Beda under *frumentum*. cf. Georges. Rösensch and editors neglect this use of the word.

332 [*donec*] per mediA uenit munimina ualli, 20  
So C. Read *mediI*.

333 [*et praeceps*] regiAs inuasit pondere sedes.  
*regis* C, rightly.

336 [*hinc*] postquam dominuM ueneratus iuuenis abiuit.  
*dominuS* C wrongly. Restore thus (cl. 436): 25  
[*sed*] postquam dominum iuuenis u. a.

339 [*cornea*] tela, tubaE manibus et lampadas indit.  
Read: [*ollas*], tela, tubaS manibus et l. i.

340 [*exemplum*] *exemplum* C in full.

341 [*cla*]mAntesque deo grates. 30  
ABC all begin with *mEntes*. Qu. [*sol*]Ventes or  
[*pro*]mentes?

342 [*pend*]ere. [ ] *abere* C. The context *primordia pugnae*

[ ] *abere*, ne desit dominus, quo principe uincant, 35  
rather suggests [*C*]aRPere.

344 [cum] rapidi incursant portis clausasque reuellunt  
[postes] atque tubas uentosis flatibus implent.

Change the case and all is well:

[postIBVs] a. t. u. f. i.

5 346 [hyd]rias [ ] rigas C. The conjecture is at least probable.

347 cf. Aen. IX 503.

348 leuant ad sidera uoces. *leuo* = *tollo*. Dutripon's concordance. Glossary to Beda. Rönsch and editors neglect this  
10 use.

349 praeteXta. *praeteNta* C, rightly.

350 Exod. 1174 n.

351 Aen. IX 498.

352 Aen. I 82.

15 354 pars fontes riguos et raucos occupat Omnes.

*Amnes* C, as Gen. 277. On the confusion cf. Drakenborch on Livy II 26 1.

355 Gen. 1218 n.

357 nec tanti Recidere dolo: namque agmine prono  
20 MEDiae procures ueniunt Horebus et Axes.

*Cecidere MADiae... Orebus* C. "*doli* ABC" PITRA.

Read with C.

359 ferrumque simul pro gurgite sumunt.

Seeking the stream, they find the steel.

25 363 om. C.

364 EccE Dum post bella dapes dum poscit amice.

C again restores a proper name *OccOdum* i.e. *Socco-Tum*. While, in friendly fashion, he begs a meal of Succoth. Judges 8 5 *dixitque ad uiros* Succoth: '*date, obsecro, panes*  
30 *populo, qui mecum est, quia ualde defecerunt.*' The S fell off before the *spernitur* of 365.

367 minitAnSQVE recedit. "*IMmitEnDA* C" PITRA.  
No, the offence is less: *minitEnDA*.



368 inde opus incOeptum peragIT.

*inceptum* C, cf. Aen. VI 384 *ergo iter i. peragunt*.

The connexion requires *peragENS*, and perhaps *haereNS*, or (better) *peragit*, with a full stop after *haerens*.

369 inuenit in caRRis metantes castra Sabaeos. 5

"*in casTRis* A, alias *Cascar*" PITRA, who thinks there is here a proper name. No. *in caRRis* C; take T from A, and you have *incaVtOs*. Judges 8 11 *percussit castra hostium, qui securi erant*.

371 post cladem centum Fuerant qua milia ferro. 10

Read *Ruerant*. C has *qua* not (as Pitra says) *quam*.

373 sed meritis innIXa suis gens concidit omnis. *innEXa* C.

376 haesit ad extrema ueniens ludibria sortis.

Read *extremaE* with C. 15

379 omitted by C, though Pitra cites that MS. Read *poscentEm* for *poscentVm* and *uictuM* for *uictuS*.

380 nec mora: pEr sentes raptantur membra nocentES.

"*prAEsentes* C, *per sORtes* AB" PITRA. C has *per sentes*. Read *nocentVM*, corrupted by the bad company 20 of *sENTES*.

381 intonsique uirum roTantur sanguine dumiS.

*dumi* C. Then read *roRarunt*. cf. Aen. VIII 645 *et sparsi rorabant sanguine uepres*. There also the line before had a *raptabat*. 25

382 quin Vt nequE forent sceleris uestigia tanti.

"*quin Et ABC*" PITRA. Not C, which omits this verse. Read *quin Et nequA*. cf. Verg. ecl. 4 13. Aen. VIII 209.

384 om. C (not stated by Pitra). cf. Aen. VIII 192.

385 post reges iubet esse palam, quos undique turba 30  
mirantis claudit populi.

Cic. Verr. V 67 *consuetudinem omnium tenetis, qui ducem praedonum aut hostium ceperit, quam libenter eum palam ante oculos omnium esse patiatur*.

387 quoT et quanta uiros strauissent caede superbi. 35

*quoS* C. cf. Judges 8 18 19.

It would be easy to mend 403 by transposition, *Assyriaeque deos*, but it is unnecessary. In 404 also *nescios* is



a dactyl. *nesciVs* C, wrongly. The word is passive in sense, as Josh. 216 n. Num. 342. So in Plaut. and Tac. Gell. ix 20 20 seq. cf. *gnarus, ignarus*.

406 bis nonas hiemes [*rExit*] confecta periclis.

*TrAxit* C. *Dele* the brackets. See Judges 10 8. 5

407 [*Iudaea*] ET tandem recolit tandemque reuoluit  
[*idolis*] magis esse deum, qui numine summo  
[*assuetus*] longum populi sedare reatum.

410 [*placatur*] MITiS ira dei; nam protinus aras  
[*subuertunt*] cunctosque deos et saxea frangunt 10  
[*numina*] MAnsuri memorIs per saecula tonantis.

407 ALTO tandem C. 410 PIA ira ABC.

412 Insuri C. Read *memorEs*.

Read:

[*Bach*]all tandem recolit tandemque reuoluit 15  
[*placandum*] magis esse deum, qui numine summo  
[*institerat*] longum populi sedare reatum.

[*comprimitur*] pia ira dei: nam protinus aras  
[*subuertunt*] cunctosque deos et saxea frangunt  
[*numina*], mansuri memores per saecula tonantis. 20

415 [*uel bello*] uel pace queat urbes moderari.

The supplement will stand. Then read (C has  
*m. u.*) *moderariER urbes*. We have *misericord* in Exod. 305.

416 [*Iephthea*] placuit quidEm Galatide natus.

*quidAm* C. 25

[*cuius no*]bilitas maculam de matre trahebat.  
*nobilitas* (in full) *t<sup>h</sup> m. d. m. t.* C.

419 [*hunc*] fratrIs pOpulere domo, qui decolor hAeres.  
*fratrEs pEpulere* . . *heres* C. see Iuv. vi 600.

420 [*atque ca*]rens certAe rebus genIttricis OBerrAt. 30  
[ ]arens certO . . *genEtricis HerErET* C.

421 [*atque fugit*] metuens et colles inter opacAs  
[*consci*]uit scelerum comites raptISque potitur.

[*at par*]te ex alia Ammonus bella gerebat

[*as*]urgens: SolYmVs ET Iudaea caDebat 35

425 [*abs*]que duce facilesque dabat labefacta triumphos.

[*mittu*]atur iuuenes, qui clarum Iephthe bello

[*adiuuent*] blandoque uocent in proelia suasV.

[*Ieptea*] primum renuit, mox agmina miscet.

- 421 [ ] *it metuens . . opacOs* C. 422 *nitibi*  
*scelerum c. raptOsque p. C.* 423 [ ] *parte ex alia* C.  
 5 424 *surgens SolimOS Iudaea caRebat* C. "*cauebat AB*" PITRA.  
 426 [ ] *Intur iuuenes* C. 427 *suasSE* C.

Read:

- 421 [mox abi]it metuens et colles inter opacOs  
 InStiTViT scelerum comites raptoque potitur.  
 10 [at] parte ex alia Ammonus bella gerebat  
 [as]surgens: Solymo set TVM Iudaea carebat  
 425 [gens]que duce facilesque dabat labefacta triumphos.  
 [mittu]ntur iuuenes, qui clarum Ieptea bello  
 [exorent] blandoque uocent in proelia suasu.  
 15 [at iuuenis] primum renuit, mox agmina miscet.

- 422 *raptO uiuere* cet. (not *raptIS*) is the standing  
 term. Add to lexx. Liv. xxx 13 7 (and see Fabri on xxii  
 39 13). Sen. ep. 121 18. ben. iv 17 4. Plin. xi 159 *rapto*  
*uiuentibus*) (*collecto*. Sil. ii 502. Ambr. off. iii 111. 116.  
 20 Rufin. h. e. ii 22 529<sup>4</sup> Migne.

434 in ferrum ruit. Verg. g. ii 503—4. Aen. viii 648.  
 Luc. i 460—1. Iustin. xi 14 1.

436 ilicet ut quisquis primum redeuntem adiRet.

- adiSSet* C. Then transpose *ut primum r. quisquis*  
 25 *adisset*. cf. 336.

443 filia, quae patrios seruabat sola labores.  
 = Gen. 1266.

444 occurrit laVdESque canit cum congrege turba.  
*BlaNdVMque* C. For *congrege t.* cf. Exod. 719 n.

- 30 445 = Iuv. vi 507.

448 heu faCtis funesta meis uictoria, uotum  
 hoc potius hostile fuit.

Read *fatis*, rather than *faCtis*, which must mean  
 'by my own act and deed.'

- 35 450 Aen. ii 520 = iv 741 = x 811. and vi 466.

451 nam dum signa mouens dominI munimina posco.  
 "*dominVM ABC*" PITRA. Read *dominVM*.

453 *secura sui.* Joshua 76 n.

455 (of Jephthah's daughter)

quin etiam exorat ut sit sententia certa,  
neu dubitet haereatQue parens, [et ipsa] precatur  
tempora quEis ualeat lacrymis lugere iuuentam. 5  
aBnuitur mensesque duo praestantur oRanti.

456 Read *haereatue parens*, [sed parua] *precatur*.

457 *quis . . lacrymis . . aBnuitur . . oVanti* C. "*oVanti*  
AB." PITRA. cf. Sulp. Seu. chr. i 26 6.

456 cf. Exod. 775 *corda haereant legi.* In Levit. 127 10  
*haereat* is a dactyl.

462 *cognatasque acies urget furor et liuor aVdax.*

*liuor aEdax* C.

The double false quantity in *liuor edax* seems very  
suspicious. Read *liuor edax acies cognatas et furor urget.* 15  
When *edax* became *Aedax* and *AVdax*, the transposition fol-  
lowed. *liuor* 654. Gen. 781. *liuentia* Gen. 793. cf. Exod. 905.  
For *ignis edax* cf. 607. Exod. 904 n. *liuor edax* is from Ov. am.  
i 15 l. rem. 389. Luc. i 288. (Seru. Aen. vi 320.) cf. Paulin.  
Petric. uit. Mart. ii 44. Alcim. Auit. iii 185. 20

463 *dum carpit pia facta uiri, sese ipsa proEmit.*

*proEremit* C.

464 *decumbunt.* Exod. 919 n.

465 *eX populis, EPHremE, tuis uictoRque duello*

*ciuiTes etiam meruit Ieptea triumphos.* 25

*eT* (by mistake)....*EFremA...uictoque...ciuiLes...*

*eptea* C. For the dropping of the *r* in *uictoR* see *Spicil.* i 245  
ver. 750.

468 Punctuate:

Israelita prius Esebon, dux postea dictus. 30

470 cf. Judges 12 9.

472 *ter denas cohiHens uno sub tempore NVPTAS.*

*cohiBens* C. om. *nuptas* C.

475 *insequitur sceptrumque tenet CabALlonius heRoS.*

*HeLoN* C. See Judges 12 10 *AhIALon ZabV-* 35  
*lonites.* Read *Zabulonius Helon.*

476 cf. Judges 12 11.



477 subditur huic propere princeps SaBELLEnius Abdon.  
*SabAllenius* C. Judges 12 13 *Abdon...Pharathomites*. Read *FaRaTHOnius Abdon*. The epithet has been corrupted from 475.

5 478 natarum triginta pater, nam masculiNA proles.  
*masculI proles* C. Read *masculA*.

479 quaterdena fuit. cf. *Spicileg. Solesm.* I 230 ver. 205  
*quāterna*.

480 supposita de mOre parens.  
 10 *mATre* C. He had 40 sons, 30 grandsons.

481 cf. Judges 12 14.

482 ac dEIN sola dei uiguit cultura perennis,  
 pax laetis seruata fuit: Namque idola rursus  
 ADoRata uiris bellum mouero CRVeNtum.

15 *dVM...QVIetum* C. Read *Iamque* for *Namque*.  
 Then *EXorata* cl. 113. *QVIetum* is a mere error.

486 cf. Judges 13 1.  
 Story of Samson.

487 illis temporibus iuuenis MaNOea uigebat.  
 20 "*HaNea AB*" PITRA. *HaBea* C. The true form  
 is retained in 505.

489 optabat uotis titullis gaudere natorum.

490 huius mulieriS dominus super aethera lapsus

491 adstitit insueti promittens munera partus,

25 492 imperitans: natus ne uina et sicera Bibet,

493 neu maculosa sinaT patulo decerpere morsu.

489 *titulOs*. 490 *mulieri*. 492 *Libet* C. 493 *sinaS*.

Read the three latter and *titulO*. For *mūlieri* cf. *Spicil. Solesm.*  
 I 237 ver. 492 n.

30 Two verses, 494—495, have found their way into  
 the angel's speech.

I have brought up 494 495 to their true places.

They interrupt the angel's address. Read

490 huius mulieri dominus super aethera lapsus

35 491 adstitit,—insueti promittens munera partus,

494 idcirco quoniam cunctis felicior esset

495 matribus et numeri damnum pensaret in uno,—

- 492 imperitans: natus ne uina et sicera libet  
 493 neu maculosa sinas patulo decerpere morsu,  
 496 nam uirtus generosa fiet nullOque licebit  
 497 inuictum uiolare caput eT laedere ferro.  
     ut lectus dominO, fecundo ex uiscere foetae 5  
     [*Hebraeos*] saluarI queat, bellumque retundens  
 500 [*plebis in*] hostiles conuertat damna maniplos.  
 496 nullI...497 VeL...498 dominI...499 saluarE...500  
*damPna* C. Here, not at verse 504, ends the angel's speech.  
 For *fiet* 496, cf. *Spicil. Solesm.* I 240 ver. 594 n. 10
- 501 [*cuncta suo*] confessa uiro: nam flammea, dixit,  
     [*ora*] uisumque dei fulgentis honorem  
     [*dant, iussit*] quI dei nomen tacuisse tonantIS.  
     In 503 *quE...tonantEM* C. Supply rather  
     [*haec uxor*] confessa uiro [est]: "nam flammea," dixit, 15  
     "[*ora gerens*] uisumque dei fulgentis honorem." cf. for *gerens*  
 Exod. 271. In 503 *que dei* seems to be a dittography from  
 502. So A in Exod. 1361 substitutes *uirtute* (from 1360) for  
*ceruice*. cf. Judges 13 6. The verse may have run [*uir uenit*  
*referens*] *nomen t. t.* cf. Gen. 987. 20
- 504 '[*magnus*] natus erit de te qui gignitur,' inquit.  
     C begins with *s erit*.
- 505 [*audiit*] uxorem uotis Manoea iugaTis.  
     Read *iugaLis*.
- 506 [*quis uates*] fuerit sanctus, pia dicta retexIt 25  
     [*postulat*] atque nouum lumen quo noscere posSit  
     [*promissum*] queat, et qui nondum natus ametur.  
     506 Supply *si uates*. C gives *retexAt*. 507 Supply  
*protinus* and read *posCit* which was changed into *posSit* to  
 make sense, for C ends here, at the foot of f. 109 r°. 508 30  
 Supply *augurium*.
- 509 [*angelus*] e caelo dimittitur et noua pandens  
     [*respicitur*] nuptamque uidens in gramine fusam  
     [*ipsi*] sepositae confestim comminus adstat.  
     In 510 supply *dona uiro*. 35
- 512 [*exsur*]git cursimque uiro quae uiSerat infit.  
     [*surge*], cur pautans sanctumque inuisere gaudens  
     [*neglegis*] eximio fulgentem lumine uultum?

515 [ob]editur, poscitque uirum, si uera loquatur,  
[aperi]at, quae facta uelit. quibus ore sereno  
[angelus] exprimit PaRibus fas esse teneri.

Supply in 513 [en age]. 515 [ingr]editur. 516  
5 [expon]at, or [praecipi]at, or [ostend]at. 517 [legibus] exprOmit,  
and GRaVibus for PaRibus.

518 [filius] immundis ne commodet ora creandIs.

Read (with A) *creandVs* (the child to be born).

Exod. 699 *quod uideat generanda manus olimque futura*.

10 519 [non] uinum siceramue bibat, neu pocula sumat  
[mixta], quibus ualeat mentem depellere sensu.  
Rather [ne] [ulla].

524 [ambo] quin etiam domini condiscere nomen,  
[noscere] quod nemo potest, mirabile namque est.

15 Rather [poscunt] [scitari].

527 [cap]rigenam prolem. Add to lexx. Auson. epigr.  
76 (5 p. 313 Peiper) 2 caprigenumque pecus. Capella § 224.  
Paulin. Nol. c. xxxii 452 caprigenum.

536 cf. 224.

20 537 quI fretus per castra Danisque Thalisque.  
inde pubescenti uenit iam corpore ThEnam.

538 *ThAnam* A. So read (Judges 14 1 *Tham-  
natha*). Read

quO fretus, per castra [agitat] Danisque Thalisque.

25 Thal is *Esthaol* (Judges 13 25).

540 patribus. 'father and mother,' lexx. from inscr. cf.  
Hebr. 11 23, where Bleek cites Parthen. erot. 10. Ov. m. iv 61  
(see Burman there). Stat. Th. ii 464. Schäfer meletem.  
p. 45. Claud. Gild. 389. cf. *fratres* in lexx. Ruddiman-  
30 Stallbaum ii 37. Bentley on Hor. s. i 1 100.

542 (Samson's wooing).

hic acrius instat,  
confirmans iuransque sibi placuisse parentes  
quos habeat optatoriS quaesita iugatur.

35 Read *quos habeat. optatori q. i.* Add *optator* to lexx.

545 ac dum per uirides laeto cum palmite uites  
incedit tacitumque mouet per singula uultum,

ecce leo quasi regnaT maxilla per arua,  
rugitu horrisono stimulans se uerbere caudae  
excutiensque toros, patulo uenit obuius ore.

In 547 turn *regnaT* into *regnaNS* (*regnās*), trans-  
pose and dissect *maxilla* into *maxi* (*maxIMVS*) *illa*. This 5  
gives:

ecce leo regnans quasi maximus illa per arua.

546 *per singula*. Plin. ep. III 9 11 n. Tert. adu. Marc.  
iv 1 pr. de carne Chr. 22. Minuc. 18 1. 21 9. Lamprid.  
Heliog. 25 9. Sulp. Seu. uit. Mart. 19 5. Hier. praef. in reg. 10  
Pachom. 2 (II 54<sup>a</sup>). regula Pachom. n. 14 (58<sup>d</sup>). n. 20 (59<sup>e</sup>).  
Clem. recogn. I 6 *ter.* 8 *med.* 13 f. 14 f. 16. 17. 25 f. 64 f. 71 f.  
72 f. 74 *bis.* II 48. 548 *rugitu*. Of a lion Alcim. Auit. hom.  
7 p. 114 26 *bis.* Greg. dial. III 4 5. of a camel Hier. uit.  
Hilarion. 23 pr. met. of a crowd peregrinatio ad loca sancta 15  
(1887) pp. 93 94 *rugitus et mugitus totius populi*. 549 *ex-*  
*cutiens toros*. Aen. XII 7.

Samson and the lion.

550 hunc illi exceptum, neque enim labor, impete dextra,  
disCEEPit et lacero diuisum dissipat artu. 20

Read *ille*. *diSSIcit*, or rather *diVIDit et l. d. d. a.*  
Or *disceRpENS lacero* cet.

For *impete dextra* cf. 701 *molam rotat impete*  
*dextra*. *Spicileg.* I 234 ver. 370. for *neque enim labor* Aen.  
XI 684. 25

552 dotatus tacitae uirtutis munere. Tert. adu. Hermog.  
29 pr. *et ipsam terram non statim uaria fecunditate* dotauit.  
Pacat. 8 f. *quos etsi plurima laude* dotauerit *amplificatrix*  
*ueri uetustas*. Prud. ham. 273—4 *muneribus dotata dei quae*  
*plasmata fuco | inficiunt*. Ennod. 6 exx. 30

553 animo conteXtus teste laetatur.

Read *animo conteNtus teste laetatur*.

555 = Aen. III 26.

559 esse timori. 666. Num. 404 n.

567 ex mandente, uiri, communis proditur esca,  
dulciuM atque fauo ualidi de corpore FINxit. 35

Read *dulcius* and *fLVxit*. So Exod. 1091 *fluit* has replaced *finit*.

- 569 ID cum uerIdlCo nullus depromeret ore  
 570 et septem post poena dies remearet amicis  
 5 confusis, struxere dolos sociumque perosi  
 ad ciuem uenIre suam, quam diximus ante  
 conubio placuisse uiri, rogitantque minaces,  
 Samsone ut luso secretum nuntiet; ac ni  
 575 id faciat, flammis testantur uindices esse.  
 10 TERrIta femineo permulcent pectora flexu  
 dura uiri, nam clausa tegit, memoransque, parenti  
 et matri non dicta suae cur garrula poscat?

I have mended spelling and pointing. in 569 "codd. *uerE doli*" PITRA. Read:

- 15 HAEC cuM INuerSA doliS nullus depromeret ore.  
 571 *struxere dolos*. Sen. Herc. Oet. 118. Iustin.  
 xxiv 3 3. Amm. xxx 1 18. 572 read *uenEre*. 576 *FrVStRa*.

- 580 uincitur ac tacite mentis secreta renodat,  
 et docet illa uiros seXtena in luce diei.  
 20 Read 580 *tacitAe*. ib. *renodat*. *Spicil. Solesm.* I  
 248 ver. 870 n. 581 Read *sePtenaE*.

- 582 occiduus dubio pallebat lumine mundus,  
 respondent socii: "melle quid dulcius, aut quid  
 fortius esT potest crines uibrante leone?"  
 25 585 coniugis esse dolos confestim noscitat heros,  
 et simul; "iuuenes, non haec sententia uestra est:  
 nam nisi me blando lactasset femina suasu,  
 cognita non fuerat permixtis quaestio causis."

Read 581 "*melle A VT quid dulcius, aut quid fortius*  
 30 *esSE potest*" cet. and then 586

- et simul*: "O iuuenes, non haec sententia uestra  
*est*." 585 *noscitat* Exod. 754 n. Livy has 5 exx. in the first  
 decade, 2 in the second (*Archiv f. lat. Lexik.* iv 208. Fabri  
 on xxii 6 3). Add to lexx. Curt. iii 11 10. viii 13 24. Plin.  
 35 ep. ix 6 2. 23 5. pan. 17 2. 587 *lactasset*. Gen. 234. 509.  
 Rönsch 213—4. Koffmane I 9. Hier. in Luc. hom. 9. in Ez.  
 xi (39 1). ep. 60 9 pr. 82 8. c. Ioann. 30. Symm. ep. v 10.



VIII 58 f. IX 62. Zeno II tr. 55. Greg. in Beda h. e. I 17 p. 66 14.

593 nam socer ambiguae ductus cupidine mentis.

ū (or *cuppedo*) Gen. 770, as in Lucr. Lachmann  
on v 45. Rönsch 68. 5

594 denegat uxorem iuueni atque ipse iugatam

595 [*spons*]at externo, ne post accensus et acer  
[*uindict*]am fortasse petat. natuque minorem  
[*offert, an*] forte uelit; quO maximus ultor  
[*egreditur*] toruisQVE EX oculis immane minatuR, 10  
[*facturum*]que diu multum, pro talibus ausis,

600 [*unius*] excidii quo saeuat inuenit usum.

595 supply [*colloc*]at. 597 [*dat laeso, si*] and *quA*.  
598 [*contempta*] toruis oculis i. minatuS. 599 [*scrutatus*]que.  
In 600 *unius* may stand, or *hunc uaffer*. 15

601 [*ter cent*]um uulpes alacer capit atque reuinctis  
[*post tergum*] caudis, binasQVE ex ordine iunctas  
[*connectit*] perque oleas uinCtaque collis amoeni  
[*mittit*] agens, caudisque ardentis lampadas indit.

Read (with the vulgate) *reuinctis* [*ad caudas*] 20  
*caudis binas ex o. i.* Then [*nectit*]...*uinEtaque*.

605 [*quae sil*]uis dimissae campos petiere feraces  
[*praecipites*] Eleuant incendia lata trahentes.  
[*hinc furit*] ignis edax uentorum flatibus auctus,  
[*crescunt*] et superant flammae tractaeque sequuntur 25  
[*oli*]ueta.

605 Supply [*sil*]uis. 606 [*praecipitesqu*]e leuant.

609 loci cultorum conflua turba

610 [*conqueritur*] grauibus mactata malis se congregat,  
atque 30

[*uxorem*] dudum iuuenis ipsumque parentem

[*flammis*] iniciunt tectaque arserere domorum:

[*atque*] SCElus quod poena fuit, quod flamma, se-  
pulchrum.

Read 610 [*tam*] grauibus. 613 [ ] "*ullus quod AB*" 35  
PITRA. [*fit*] CVMulus. "the scene of their punishment turns  
into a ruinous heap, what was the flame to burn them forms the

tomb to guard their ashes." cf. Dracont. Orest. trag. 569 fit *nutrix*, quae mater erat, *regina ministra*. Auit. III 370 *sarcina* fit, quae cura fuit. 609 *conflua* Prud. Paul. Nol. Venant. Fort. c. x 9 47.

5 621 tum uincula promunt  
[scir]pea, quae nouies conectunt brachia nodis.

622 Read [stup]pea, as Aen. II 236. Luc. x 493.  
Levit. 13 47—8 Ashburnham. Ennod. 168 23 Vogel. cf.  
112 31. Prud. perist. x 864. Claud. Mam. II 9 p. 136 24.  
10 Aug. qu. in Levit. 49 *stuppeum est utique lineum*, which shews  
that *stuppea uincula* here may in ver. 626 be called *linea*. In  
Apul. apol. 4 we have *s. tomentum*.

623 [uol]uitur e saxo maxilla.

Pitra's testimony "*illatur A illitur B*" does not  
15 agree with his text, but is enough to make us read [toll]itur.

625 dumque audi intentant dextras fremituque minantur  
horrissono, trahit ille manus et linea rumpit  
uincula: tum curuam (nam quid non ira ministrEt?)  
maxillam tardi conixus stringit aselli.  
20 hac mille, res mira! uiros pulsatque necatque,  
630 cumque sitis sicco iuuenIS pulmoneM Oneret  
auxiliumQVE sperare dei, qui semine nullo  
cuncta creat, cui, cum uoluit, res torrida fons est,  
qui iussu uel sicca rigat uel flumina siccant,  
25 qui uastos inter scopulos heremumque calentem  
635 irriguos duris laxauit cotibus amnes.

627 read *ministrAt*.

On 630 Pitra notes "codd. *iuuenEM*, in fine B  
*honoret*."

30 Read  
cumque sitis sicco iuuenEM pulmone M Oneret  
auxilium sperare dei.

636 nec mora cum. Exod. 352.

639 mVra facit et magna uidet.

35 Read *mIra*.

640 cuius imperio bis denis Iudaea POLLENS

Vrbibus enituit, duce hoc et milite fidens.

Read *i. c. b. d. Orbibus* (cl. Judges 15 20 and Gen. 211 n.) *AVCTA e. Iudaea, d. h. et m. fidens.* cf. Exod. 221 n.

643 iuuenibus calidis uendebat socia noctes.

5

*iuuenibus. Spicil. Solesm. i 237 ver 492 n. socia* has its true quantity always Gen. 626 n. Read *sAVcia* Gen. 1135 n. cf. Drakenborch on Liv. xxi 2 5. Corssen i<sup>2</sup> 656—660.

648 nocte fere media Samsonem somnia linquunt :

excitus immane furit, tum limina pulsans

10

650 conuellit geminos stridenteS a cardine postes.

succedensque oneri cursim super ardua defert

eminus oppositi montis iuga, Atque periclis

fortior. at Dalilae capitur bellator amore.

hanc omnes adire uiri, quos liuor agebat

15

655 inuictum superare uirum, ut iuncta cubili

dulcibus illecebris lenitum mulceat, et mox

quae CVrIs fomenta NoCeANt, quae semina tantum

robOrENT; natura fiat tam fortis an arte?

quae si dicta canat, donandam munere firmant.

20

In 650 read *stridente a cardine*. With 651 cf. Aen.

ii 723. In 652 read *FIItque* (FI for A, as in 513). In 654 *adiEre* as *coIere* in 706. In 657 read *quae PrAEsTENT fo-*  
*menta RoGet, quae CARmina* (spells) *tantum*. 658 *robVr(eNT*  
added from 657 and before *NaT*): *natura fiat tam fortis an arte*. 25  
From Hor. a. p. 408—9 *natura fieret laudabile carmen an arte*  
*quaesitum est*. 659 *dicta canat* is highly improbable. *docta*  
(instructed) is more likely. *canat* is unnatural. *prodiderit* or  
*rescierit*, might do, if the mss. lent their help. O for the light  
of C! *firmant* Paucker hist. Aug. 61. Sall. fr. nov. x 2. Lucr. 30  
Cannegieter on Auian. pp. 296—7. lex. Tac. Amm. xv 5 10.  
xxii 14 6. xxviii 1 29 and 37. xxxi 12 3.

660 oratus iuuenis, 'si septem uinciar [una]

uafer ait 'neruis, quos nondum deserit umor,

omne robur perdam cunctisque ignauior exstem.'

35

660 supply rather *arte* 'tightly.' 661—2 *uāfer*  
and *robūr* are impossible; for the latter cf. 658.

The gap at the end of 660 indicates some confusion. Perhaps :

- TVM uaffer oratus* : 'si s. u. ARTE  
neruis, umor,' ait, 'q. n. d., omne  
5 *ET r. p. cet.*' In 664 *iuuenis* occurs again.

665 quos modico attRactu ceu molli uellerE rupit.

Read *attactu*, adding to the exx. of this rare word  
Paulin. uit. Mart. v 609. Claud. Mam. an. i 23 (nom. though  
White-Riddle confines the use to abl.). Cassian. coll. xii 16  
10 (acc.). Arnob. iun. de deo trino i 9. ii 20. Paulin. Nol. ep. 28  
2 f. 29 5 pr. Then *molliA uellerA*.

666 consultusque dehinc VeCtes fert esse timori  
intactos, qui nulla fiant uersura soluti.

666 read *ReStes*. *timori* 559 n. 667 Observe *uer-*  
15 *sura*, rare in strict material sense, 'loose by twisting and  
turning.'

669 proflarent tenuem marcentia pectora somnum.

Joshua 145 n. Aen. ix 326 *toto* proflabat pectore  
somnum. Sidon. c. v 27 proflabat *madidum per guttura*  
20 *glauca* soporem. Coripp. Ioh. ii 473 somnos *iam* proflat  
*amaros*. vii 19. Auson. ecl. 13 (26 = anthol. 642 R) 6 *languifi-*  
*cosque Leo* proflat *ferus ore uapores*.

672 bis uariis elusa modis tAmEN cauSa precari  
rursus adumbrato temptat Samsona rogatu.

25 671 Read *tVM* (cl. Drakenborch on Liv. xxii 17 5)  
*cauTa*. 672 *adumbrato*. Petron. 106 *inscriptio*. Capitolin.  
Ver. 1 5 *erat enim morum simplicium et qui nihil* adumbrare  
*posset*. Cypr. ep. 73 6 *gratiam fidei* adumbrata *simulatione*  
*frustratur*.

30 677 sic fiet ut uirtus pereat. cf. Joshua 479.

678 quae fuerant praedicta, facit, trepideque reuoluens  
suspensa nectit dextra palisque reflectens

680 illigatO et captum sociis Dalila resignat.  
exiliens reiEcit palos crinemque renodat.

35 nil totiVs periura timet tacitaque repulsa.

<sup>1</sup> So the vulgate Judges 16 20.



- 701 [*carcere*] conclusus molam rotat impete dextra.  
Read *conclususQVE. impete d.* cf. 550.
- 703 [*crescit*] longa die crinis redeuntis honore  
[*caesa*]ries rediuiua fuit.  
5 Read in 703 [*tandem*].
- 706 [*ecce*] die quodam proceres coGere frequentes,  
[*facturi*] sollemne deo, quem uana colentes  
[*nu*]men habent; Dagone uocant ET nomine pestem.  
706 Read *coIere* and 708 *HANC*.
- 10 709 [*qui*] dum depositi Samsonis clade laetantur,  
710 [*ads*]tantIs longE media testudine templi  
[*ac*]ciri iussere uirum iam uincere promptum.  
atque mori iussus trahitur, risuque solutis  
praebebat nequitiae cOeco de lumine causas.
- 15 715 forte domus tota gemina subeunte columna  
pendebat: has inter agens constringit utramque  
amplexumque tenet toto, retroque resedit  
ut nisu maiore ruat, dominumque precatus  
ultricem traxit propria cum morte ruinam.
- 20 quo pater orbatus, fratresque et pignora [*cara*]  
720 conueniunt, functumque dolent decorantque se-  
[*pulcro*].
- 720 "Codd. *decorantque se cuncta*" PITRA.  
Pity that the Cardinal, having the bird in his hand,  
25 let it fly to the bush.  
Read in 710 *adstantEs longI*; in 713 *cAeco* and  
719 quo pater orbatus, fratresque et pignora CVNCTA con-  
ueniunt cet. 710 cf. *Spicil. Solesm.* I 231 ver. 239 n. 714  
*subeunte*. Iuv. III 28 n. 720 Aen. IX 213 (215) *decoretque*  
30 *sepulcro*.  
Story of Micah (Judges 17).  
721—2 These are out of place (Judges 3 31). See  
above 194—5.
- 723 pergrande. Rare. Qu. *pRAEgrande*?
- 35 726 mox celsa facit donaria sancto  
et Seraphim templumque deo, Finibusque repletis

qui minor est natus domino fert dona sacerdos.

Read (here and 744) *Teraphim*. *Sinibus* (Exod. 251).

729 cf. Judges 17 7.

729 post Iudam Micia legit. Sulpic. Seu. i 28 7 *ideo, cum aduersus Benjamin tribum ciuile bellum fuit, Iudas temporarius dux belli assumptus est. sed plerique, qui de temporibus scripserunt, annum imperium eius annotauerunt. plerique ita eum praeterierunt, ut post Samson Heli sacerdotem subiunxerint. nos eam rem ut parum compertam in medio relinquemus.* 29 5 *huic bello Iudas, ut diximus, dux fuit.* 10

732 ecce tribus Dana subito noua regna requirens  
mittit oratores socio de corpore quinque,  
scrutEnteR ut cuncta probent, quae portio terrae  
sit melior, qua deinde ueNit componere sedes.

733 *oratores* Num. 730. 733—4 Read *scrutAnteS* 15  
*ueLit.* cf. Judges 18.

739 poscentibus ille  
quae postquam exprompsit compulsus, consulit ALTI  
et domini mandata dei, ueniamque supernam  
exhibuit. 20

*alti* is corrupt: neither *altar*, nor *arcam*, nor *Urim*,  
nor *astra*, are probable in this connexion, but *EPHOD*. See  
Judges 18 14, 17, 18, 20.

741 iussVsque dehinc discedere laudat.  
Read *iussOs*, bids them go in peace. 25

743 sexcenti ueniunt *EfVDEm*.  
Read *EfRAIm*. cf. Judges 18 11, 16, 17.

747 Judges 18 27.

748 DImittit sedes. Read *Amittit*.

749 uincentumque manus studiose conlocat illic 30  
et nomen TribuTe dedit: nam Dana uocatur.  
Read *studio se* and *tribuLe*. cf. Judges 18 29.

751 uir quidam Leuita fuit, qui coniuge nulla  
concupitum de serua petit. haec dedit aC cessit... 35  
dissociaM commune iugum infeSsaque longe  
... auDat et spreti refugit consortia lecti.

- 755 quam cum sollicite uellet PrOuocare maritus,  
 communem famulum secum iumentaue ducEBAt  
 ad socerum ueniens, natamque ex foedere poscit.  
 promittit blande fouet sensimque tenendo  
 5 inlicit ut secum maneat; mox ille residens  
 760 uescitur et placida securus sede quiescit.  
 752 read *dedita cessit*. 753 read *dissociaNS...in-*  
*feNsa*. 754 marked as incomplete by Pitra, is, reading *auOLat*,  
 a complete line (with *refugit* for *repetit*) of Iuv. VI 226. cf.  
 10 *Spicil. Solesm.* I 252 1032. 755 read *REuocare*. 756 read  
*ducIt*. 758 read *blandeQVE fouet*.

With p. 202 of the *Analecta* we pass to "*ἀποσπόμενα*  
 omissa in Spicilegio Solesmensi."

Fr. 1. Levit. 12. A fol. 126. C. 57 v° *ad fin.* (following  
 15 *Spicileg.* I 225 ver. 36).

- 1 viscerA. uiscerE C.  
 2 si puerum generat, septIMo in lumine sordet.  
     *septENO C.*  
 3 corpore cum toto. sed cum Reuerterit axis.  
 20      *Se uerterit C.* cf. Num. 184 n.  
 4 octauVS quO soleMnE ESt truncare pudenda.  
 pelliculam deMet ueretri atque inde sedebit  
 terdenis tribusque dehinc iam feta diebus.  
 4 *octauA qui sole nitet C* (though Pitra attributes  
 25 *qui sol nitet* to ABC). Read *octauO* and *pudendaM*. 5 *de-*  
*Bet C*. 6 read *terdenisQVE*. Then we have:  
 4 octauo qui sole nitet, truncare pudendam  
 pelliculam debet ueretri, atque inde sedebit  
 ter denisque tribusque dehinc iam feta diebus.  
 30 7 ne quæ sanctificis adOletur cultibus, audax  
 polluAt aut uisu aut foedo altaria tactu.

7 "*adVletur ABC*" PITRA. No, C has *adVleNtur*.

Pitra is right in the verb, wrong in the number. 8 *pollutant C*.  
 Read:

- 35 ne quæ sanctificis adolentur cultibus, audax  
 polluat cet.

- 9 quod si concepta laxaret membra puellaE,  
 obseruans geminum tempus, nil fraudis habebit.  
*puellaM* C. Read *laxarIt* . . *puella* abl. and under-  
 stand *l. membra* of pregnancy. In 10 *habebit* is accurate, but  
 prosaic. Exod. 886 n. *haerebit* is used in the same place in the 5  
 sense wanted here, and so no doubt the poet wrote.
- 11 quo deinde expleto, confestim dona FAuebit,  
 turturIs. 11 VOuebit C. 12 turturEs C.
- 12 cf. 32. 50. Num. 273.
- 15 morborum quoque effigies et signa docentur. 10  
 Read *m. q. ET e. cet.*
- 16 dumtaxat, quos lepra creat, quOS corpore toto  
 ANtea pOllentE perfundit uiscera TABO.  
 16 Read *quaE* with C. 17 LVtea pAllantI (i. e.  
*palanti*) p. u. PESTE C. 15
- 19 ut quIa per domini nonnumquam EXaestuat iram.  
*Maestuat iram* C, by a reminiscence of *Maestus*.  
 Then read perhaps *quaE*.
- 20 hoc medicante fugam capiat corpusque relinquat  
 orantEs pro noxa uiri munusque ferentEs 20  
 paupertas quod praestat ouans, quae Munere diVes  
 saepe solet dominus, uotum quaE simplicis Haurit.  
 21 *orantIs...ferentIs* C. 22 *quae uInCere diTes*  
 C. 23 *saepe solet, dominus u. quIa simplicis aurit (i.e. au-*  
*Dit)* C. 25
- 26 ut uitulo coniungat oueM HIs praecipit omne.  
*oueS IVs...omneM* (the last by mistake) C.
- 27 polline cum tenui quVm sparsit riuus oliui.  
*quAm* C. *pollen* is fem. also in Judges 282. For  
*riuus oliui* cf. below 137. 30
- 28 haec diues offerre potest, sed munera parum  
 parua manent: nam[que] aut uitulum mactabit ad  
 aram.  
*parVum* and *namque* (without gap) C. cf. Hor. ep.  
 17 44. It is not necessary to transpose: *haec o. p. diues.* 35
- 31 aut quiddam de farre pRo quo miscEt oliuO,  
 turturIs aut geminos, similes AVT FORTE columbas.

31 *pIo quoD miscIt oliuVM C. turturES...similes  
NAMQVE C.*

See 12 where the same line ends *similes aut terga columbas*.  
Possibly here *similes PLVMaque columbas*.

5 33 quin etIAM somnos hominum, quAE saepe uoluptas  
per noctem DELudit, tenero si forte ueretro  
semina distillant, fit corpus turpe iacentum.

33 *PER s.* and *quIA C.* rightly. Read also *quin et*.  
34 *eNEr C.* Read *ILLudit* and *tAeTro*.

10 36 donec iam uesper IN aethra. *AB C.*  
38 nec solum foedo deturpantE corpora nOeuo.  
*deturpant...nAeuo. C.*

41 redeat ut puritas. C in right order *p. u. r.* So Hil.  
Gen. 184 *ueritds.*

15 42 testea quin etiam ius est perfringere uasa  
contactu maculata uiri, aC facta metalli  
diluere ac uitreo sordes dEducere riuo.  
42 *testea.* Cael. Aur. tard. III 23 *testea uascula,*  
*quae Graeci amphoras uocant.* II 168. v 134. Cass. Fel. 1  
20 p. 8. 52 p. 102. 66 p. 161 cet. 43 *aT...metallo C.* 44 *dIdu-*  
*cere C.*

45 hac etiam liciti coitus sub lege piantur.  
*haEc C.* by mistake.

50 uotique reus. Aen. v 237. *Spicileg.* I 231 ver. 251  
25 uotique *implere* reatum.

53 et quiDquid tangit [MENSIS] dum septimus exit  
Lucifero redeunte dies.

*et quiCquid tangit, MACVLAT, dum* cet. C without  
gap. See Levit. 15 19.

30 56 Observe the gen. *reati*.

58 ex his quOs domino constat placuisse uolucres.  
*quAs C.*

Fr. 2. Levit. 18. C 59 v° *ad fin.* (follows on *Spicileg.*  
I 226 ver. 58).

35 60 in quo nupta iacet nullumque agnouerit usum  
excepta pietate sui mens sedula nati.



*usus* often denotes carnal knowledge. With 60 cf. Iuv. vi 269.

With all the verses from 62—4 repeat from 59 *cubili accommoda non est*.

62 et quae paternis nonnumquam Amplexibus haesit. 5  
Read *quaeQVE p. n. COmpl. h.* Exod. 849 n.

63 hoc germana modo eOdem DE matre creata,  
aut neptis suscepta tibi natouae nataEue.

65 non amita affectu nec sit matertera foedo.  
SAnctior in uenArVm noxalis luxus AbHOrret. 10  
uel nuptaM quam frater habet, non noueriT usu.  
filia quAM genetrix lectoVe incubat eodem  
uni mixta uiro iunctaQue nomina turpet.

70 si noueNa fiat carorum feta nepotum  
Et quae priuigno coniungitur. 15

63 eAdem VEL matre C. 64 nataue C. 66 IVnctior  
in uenOrVm (i.e. Venerem). ObErret C. 67 usum C. Read  
nuptaM usu, or nuptaE usum and noueriS. 68 Read Ne.  
C supplies quO and incuMbat. 69 uiro CONiunctaue C. 70  
noueRCa C. 71 read Vt. 20

66 iunctor in uenerem noxalis luxus oberret.

Here *noxalis* must have the force of a predicate.  
'Debauchery with next of kin, would stray into amours to its ruin.'

67 uel nuptam quam frater habet non noueris usu. 25  
(or *nuptae usum*).

68 filia quo genetrix lecto ne incumbat eodem,  
uni mixta uiro, coniunctaue nomina turpet.

70 siQVE nouerca fiat carorum feta nepotum,  
ut quae priuigno coniungitur,—et duas uno 30  
germanas cohibere sinu,—res absona iuri est.

73 VeL quam coniuncta Vobis de plebe capessit  
proximus aut natus, detur seruire potenti,  
ne utrito nomen domini uioletur in actu.

73 Nobis C. Read NeV. For the passage para- 35  
phrased is Levit. 18 20 *cum uxore proximi tui non coibis,  
nec seminis commistione maculaberis*.

- 76 masculus obsceno ne sit mixtus amore.  
*PERmixtus* C.
- 77 quadrupēs. *Spicileg.* 244 ver. 748. Prud. apoth. 212.
- 5 79 crimina quae propter dominum laCTAre potentem  
gentes multimodae, terra quAe his omnibus  
exhibet et sordes quibus est infecta refutat.  
79 *LaESEre* C. 80 *terraque his omnibus IRAS.* C.  
Fr. 3. Levit. 24. C f. 62 v° (following *Spicileg.* 1  
228 after ver. 142. ver. 82 here is 143 there.)
- 10 82 pendeat e tholo IYCHnus laquearibus altis.  
*p. ANTe tholVM IIGnus l. a. C.*  
Fr. 4. Levit. 25 25. C 62 v° (follows *Spicileg.* 1 229  
ver. 152).
- 15 86 indigus alterius quoties uult sumere nummos,  
pignore deposito SYrus addixerit illi,  
cuius poscit opem, reddIt sibi credita promptim,  
cum fuerit ditata manus, NEque illa receptet,  
90 quae fuerant transcripta prius in pROpete uita.  
87 *sI rus* C. 89 *ATque* C. 90 *pERpete* C. In  
20 88 read *reddEt*.
- 95 ne post emissum dimittat praedia tempus.  
*praeSIDia* C.
- 96 sic tVnC orantum danda est pecunia dextris.  
*sic tAMEN orNantum, C* (Pitra attributes *orNatum*  
25 to "codd."). Read *sic t. orantum est d. p. d.*
- 105 ac sic ceu domini imperio distractus abibit.  
*distr.* 'sold'. Gen. 1397 n. Paulin. Nol. c. 21 702.
- 106 proximus hunc redimat, aut, si non adfuit ille,  
CONtribulis quicumque sui commercia fratris  
30 VIsus agat, iugumque uiro seruire sequestret.  
107—8 *tribulis...IVSsus* C. Read:  
*proximus hunc, aut, s. n. a. i., tribulis*  
*VEL quicumque sui redimat c. f.*  
*iussus agat MiSEroque i. s. s.*
- 35 110 seruiAt. *seruiEt* C.

- 112 aut si parua fuit nummorum summa, labore  
compleat hanc proprio manuum quAm praestitit actu.  
sic HabEat quAEcumque uolet secumque reducat  
libera securOs pariter cum coniuge natos.

113 *quEm* C. 114 *abIat* (i.e. *abeat*) *quOcumque* C. 5  
115 *securVs* C.

Fr. 5. Levit. 27. C f. 64 r° *ad fin.* (follows *Spicileg.*  
I 229 ver. 183).

- 116 quae deinde in uotis maneat *taxatV* dragmae.  
*taxatIO* C. *Spicil.* 230 ver. 217 n. 10

- 120 seu domus aut fundus, seu quiDquid mente dicatur,  
cum secura deo gaudet mens Credere summo;  
seu cum sollicitVs agitur permota periculis.  
in quibus implicitus ne sese inuolueret error,  
pars expressa manet, pars est concredita uasi. 15

120 *quiCquid* C. 121 *reDdere* C. 122 *sollicitIs*  
C. 124 *uaTi* C.

- 127 donantis sub iure fuit, mox pendAt ad altar,  
commoda quae pretiis indVCunt concordia nummi.  
127 *pendEt* C. 128 *IndVunt* C. Read *indunt.* 20

Explicit liber Leviticus.

Fr. 6. Numbers 7. C f. 68 r°.

- 130 discretos habuere dies.  
"discretAs codd." PITRA. C has *discret* only. cf.

144. 25

- 131 sunt quinQVAgInta simul uiginti et milia bina.  
Read *quingEnta*.

- 132 bis Denis ducenta uiris, quorum ordinI primo.

*Senis. ordinE* C. The number of Israel in Exod.  
28 36 and Num. 1 46 and 2 32 is 603,550; in Num. 26 51 30  
601,730. Here we seem to have 522,212. I leave the problem.

- 134 in quo uasa dedit argento insignia FuLVo.  
'red (or tawny) silver'? Read *PuRo*.

- 137 sacrorum ex more riuo uiridantis oliui.  
"codd. *oliuo*" PITRA. C has *oliui*. cf. 27. Numbers 35

- 138 praemadida. ἀπαξ λεγόμενον.
- 139 arietemque simul, haedus cui iungitur albens,  
qui peccata leuAt, simili cum fronte iuencVs  
una dIEs quae sacra ViuVnt coniuncta saluti.
- 5 140 Read *leuEt*, and with C *iuuencAs*. 141 read  
with C *dVAs* and *iuuAnt*, or rather *iuuEnt*. See Numbers  
7 17 cet. in *sacrificio pacificorum* boues duos. I take *una* as  
the adverb, and punctuate:
- simili cum fronte iuencas
- 10 una duas, quae sacra iuuent coniuncta saluti.  
‘two heifers, to help (give efficacy to) the sacrifices  
which are combined with (which by divine decree carry with  
them) healing.
- 15 142 arietes quinque, hircosque agnasque sequentes  
consimili numero.  
Aid metre and sense by reading *hircos QVINque*  
(*quīq.*). Num. 7 17.
- 143 primiS sunt muneris ista. *primi* C, rightly.
- 144 discretis diebus 130.
- 20 145 dona dedit, nusquam fraterno IN munere discors.  
Read *A munere discors*.
- 146 omnibus in uasis pariter si summa LoCetur.  
Possibly right, but I should be glad if a ms. sup-  
plied *NoTetur* or *PVTetur*.
- 25 147 at uero in gabatiS.  
“*gabati*” PITRA, without stating the source. C has  
*gabatiS*.
- 148 uiginti centumQue fiAnt per pondera librae.  
*centumue fiVnt* C. See 70 and Numbers 7 86.
- 30 149 haec ubi deuouit sacrorum INsignia uatEs.  
“*sacrorum signia uatIs* codd.” PITRA. C has *IN-*  
*signia uatIs*, the latter being almost always nom.
- 150 Effantem. *Affantem* C.
- 152 atque cherubin osteNdat dogmata legis.  
a. *cherubinos INteR dat d. l. C*.
- 35





## ADDENDA.

### GENESIS.

- 3 *inmensus dominus* also Spicil. I 243 ver. 692.
- 6 *fiunt, fiant*, cet. are more common than I thought in our author. Retain *lux fiat et laeto* cet.
- 43 *uiritim* keeps its true quantity Joshua 405.
- 5 91 I have restored *domni* at the end also of Joshua 474.
- 105 cf. Prud. perist. XIII 57 *ille ego, uipereis quem tu bonus oblitum uenenis*.
- 140 from Hor. s. I 1 28 *ille grauem duro terram qui uertit aratro*. HERTZ.
- 10 188 Tobellum. Gen. 4 22 Θόβελ. Aug. c. D. xv 17 Thobel. vulg. Tubalcain.
- 212 Arevalo, I observe too late, conjectured *demere*.
- 240 cf. Iuv. XIII 100 n.
- 248 cf. 292. Num. 580 confirms the reading of edd. *ac*
- 15 *uelut in totos pariter nex una ueniret*.
- 272 *uehend Vs C*.
- 303 post hunc albentem mittit per stagna columbam. Alcim. Auit. IV 579 *protenus albentem mittit de sede columbam*.
- 20 319 C has *secVndo*, but Arevalo and Migne *secAndo*.
- 326—7 cf. Hor. s. I 2 89 *breue quod caput, ardua ceruix*. HERTZ.
- 356 cf. 1122 n.
- 369 see Judges 288 n.

- 469 munere pro tanto, quo natum gignat inert  
corpore, iam gelidis decursa ob tempora membris.  
admonitus uitulam iam trimi TEMPoris aptat.

On the repetition (in 5th foot) *tempora -is*, cf. 424

—5 n. Read *iam trimi ROBoris*.

5

- 502 Num. 467 C reads *promIserat* for *promPserat*.

545 Gen. 19 19 LXX (Lot to the angel) ὁ παῖς σου. Lugd.  
*puer*. vulg. *seruus*. Paulin. Nol. ep. XIII 7 f. (of David, after his  
son's death) *sciscitantibusque pueris suis, quos obstupefecerat*  
*tam inusitatus patriae ordo pietatis, ...respondit.* 10

547 cf. Hor. ep. I 15 4 5 *gelida cum perluor unda | per*  
*medium frigus*. HERTZ.

- 553 tum uitulus tumida procuruans cornua fronte.

cf. Hor. c. IV 2 54 57 *uitulus...fronte curuatos*  
*imitatus ignis*. HERTZ. 15

- 598 cf. Cypr. Sodoma 79 80.

612 in uerbis domini numquam se adiungere mendum,  
i.e. *mendacium*, which is C's reading. Levit. 62 n. Aedilvulfi  
c. 6 47—8 *namque ego confiteor, nullus me dicere mendum |*  
*aestimet.* 20

- 615 cf. Exod. 547.

- 620 sarcina. Paulin. Nol. c. VI 138.

685 C has *nOminis* wrongly for *nVminis* 653, and *nOmen*  
twice instead of once, Judges 252.

688 trisyllabic forms of *uado*, like other *molossi*, are so 25  
often shortened at the end of the line, that I should not now  
alter any of them for merely metrical reasons.

- 759 Philistina, begins the line as 684.

- 770 cf. Judges 593 n. No correction is needed.

- 803 et uenerans structa dominVM mox supplicat ara. 30

C rightly *dominO*; the *m* is by reduplication from  
*mox*.

901 and 919 soceris. Verg. in lexx. Ov. met. III 132.  
Sen. Tro. 1005. VF. VI 274. Stat. Th. XI 217. XII 201.  
dig. XLVIII 9 4 (during betrothal). cf. XXXVIII 10 6 l. 35

- 911 C has *CastaliOs*.

916 tandem sera deus largituR dona Rachelae.  
aethereas tenerum Iosephum gignit ad aras.

Read with C *largituS*, and place a comma after  
*Rachelae*.

5 933 *herem* is cited in lexx. from Naeuius and an inscr.

945 pariter pariterque. 'Aen. x 756.' H. N.

955 ecce uiae medio uates uidet ardua castra. Gen. 32 2  
LXX καὶ ἀναβλέψας εἶδε παρεμβολὴν θεοῦ. Lugd. et respi-  
ciens Iacob uidit *concilium* Dei. vulg. ait *castra* Dei sunt haec.  
10 Here our poet follows LXX and vulg. against Lugd.

1027 our poet elsewhere uses *nullos diuos* in the same  
sense (de Iona 50) *expansantque manus* nullorum *ad numina*  
*dium*.

1035 with the verse which I have supplied cf. Paulin. Nol.  
15 ep. XIII 4 *Iacob quoque dilectam illam expectatam Rachel et*  
*tumulo celebri honorauit et titulo*.

1038 *genetrice citauit* C.

1053 nam quia non poterant angusto in limite terrae  
crescentes gregibus multOS cohibere colonOs.

20 *multI...colonEs* C. Read *multIs...colonOs*.

1114 Cilicum. Alcim. Auit. iv 380 *mollibus abiectis* Cili-  
cum *dant tegmina saetae*.

1130 antierius. *Spicileg.* p. 238 ver. 498.

1148 cf. Hor. s. i 7 31 *magna* compellans uoce *cuculum*.  
25 HERTZ.

1254 ferre laborem = Hor. c. i 4 12. HERTZ.

1259 memori cum mente. Hor. s. ii 6 31 memori *si*  
mente. HERTZ.

1260 proterret. Judges 80.

30 1330 uiuere recte. Gen. 29 6 LXX εἶπε δὲ αὐτοῖς Ὑγιαίνει;  
*οἱ δὲ εἶπαν Ὑγιαίνει*. Lugd. dixit autem eis: *Recte* est? Et  
illi dixerunt: *Recte* est. vulg. *Sanusne* est? inquit: *Valet*,  
inquiunt. 37 14 LXX πορευθεὶς ἶδε, εἰ ὑγιαίνουσιν οἱ ἀδελφοί  
σου. Lugd. Vade, uide si *recte* sunt fratres tui. vulg. Vade, et  
35 uide si cuncta prospera sint erga fratres tuos. 43 26 LXX καὶ  
εἶπεν αὐτοῖς· Εἰ ὑγιαίνει ὁ πατήρ ὑμῶν; . . 27 Οἱ δὲ εἶπαν·

Ἵγιαίνει ὁ παῖς σου ὁ πατήρ ἡμῶν. Lugd. Et dixit eis. Si recte est pater nester? . . Et illi dixerunt: Recte est puer tuus pater noster. vulg. interrogavit eos dicens: Saluusne est pater nester senex?... Qui responderunt: Sospes est seruus tuus pater noster. Symm. ep. III 40 recte ualeo. hoc enim scribendi debet 5 esse principium, quod maxime expetunt uota lecturi. aequè tibi oblatum uigorem nimis gaudeo. IV 23 1 te languore discusso rectius ualere cognoui.

1346 scyphus. Gen. 44 2 and 5 and 12 and 17 Lugd. poculum as here, ver. 1350 and 1353. vulg. scyphus (-um). 10 aureus will not stand, for the cup was of silver (ver. 2). ardens 'bright' (like ardens purpura in Iuv.), must denote the purity of the metal, cf. 1350 fulgentia pocula.

1351 cf. Judges 267 n.

1380 genesis ut formula cauit. cf. Spicileg. 172 ver. 38 ut 15 legis formula cauit.

Spicileg. p. 171 19 similibus may stand Num. 492 n.

38 cf. Gen. 1380.

44 hiNc...hiNC. hic...hic C.

## EXODUS.

20

88 as the *a* of admAritas has supplanted the *et* of obstETrices, so sAiunior in Gen. 206 is sET iunior. Prud. cath. XII 149—152 is able to preserve the true quantity: mens obstetricis sedulae | pie in tyrannum contumax | ad spem potentis gloriae | furata seruat paruulum. The third syllable 25 of inuolucrum and noctilucis is shortened in like manner 1147 n.

112 pedisequis (so, with one *s*, Pitra in addenda) cf. Num. 492 n.

216 forte restituendum: "ac ne praetrepidus referas incepta, sub actu." PITRA, p. 569. 30

221 cf. Judges 641 n.

223 infelici uulnere molestiorem, fateor, adhibui medelam; expunge quidquid uncinis includitur. altus metro satis conueniret. PITRA, p. 569.

- 251 candore niuali. 'Aen. III 538.' H. N.  
 293 see *addenda* on Gen. 688.  
 306 Aen. XI 366 pone animos *et pulsus abi*. H. N.  
 336 cf. Gen. 607 olido *cum turbine*.  
 5 338 nihili est quod annotatur; uidendum uero an alio  
 in codice legatur: *quadrupedumque hominumque et tellus tota*  
*repletur*. PITRA, p. 569.  
 370 retain *arente* and perhaps *laturus* at the end of 379.  
 400 Aen. IX 324 *sic memorat* uocemque premit. H. N.  
 10 406 lege cum codice D [C]: *iamque deus piceo*. PITRA.  
 414 tum uero incumbunt = Aen. IX 73. H. N.  
 437 cf. Num. 597 n.  
 440 cuiusque e sanguine postes  
 tingueret magnificum. *eST sanguine C*.  
 15 522 Cypr. Sodoma 60 dicta et facta simul. Alcim.  
 Auit. VI 428—9 *nam si Christicolae nosmet sanctosque pute-*  
*mus, | adgrauat hoc etiam, ni dictum facta sequantur*.  
 Paulin. Nol. ep. 31 5 f. *nec mora*, uerbum factum.  
 563 Pitra (p. 569) handsomely withdraws his note:  
 20 'insulsam omitte notam 1.'  
 662 primo redeuntEs lumine solis.  
*redeuntIs C*. cf. Num. 868.  
 763 tertius interea sese per tempora mensis  
 festinus uariata dedit cum sole per arua.  
 25 764 necesse est aliter legatur; *cum sola per arua*,  
 uti p. 247 ver. 824. PITRA, p. 569. C has *sola*.  
 849 *Analecta* 204 ver. 62.  
 874 Et uero. *At uero C*.  
 883 gaudeT. *gaudeNS C*.  
 30 886 cf. *Analecta* 202 ver. 10 n.  
 919 decumbat. 509. Gen. 686. Judges 464.  
 1020 Qu. alternis?  
 1120 nubs. Num. 373 n. *Archiv f. lat. Lexik.* I 263.  
 Gramm. lat. v 561 34 seq. K. Old Lat. Lugd. Exod. 40 28—32  
 35 (5 exx). Num. 9 15 16. 10 11 12 36 (34). 12 10. 14 14.



- 1149 ardenti e murice. Iuv. XI 155 n.  
 1208 nihil haesitans, legeris: *multisque*. PITRA.  
 1310 quAe bonus eloquiis uates deponere tristes  
 indutus luctumque iubet. *que* M C, rightly (*populum*).  
 1315—6 C's reading, *decenter...a teste*, may stand. 5  
 1386 *uatis* pro *uates* temere uenit e codicibus, qui con-  
 stanter habent *uatis*. PITRA.  
 1392 sic fert numerorum series, sed ob nonnullos in locis  
 peregrinis uagantes, exactius ultimus uersus erit 1389. PITRA.

## JOSHUA.

10

- 66 corrige foedum sphalma typographicum: *quorum* pro  
*quorum*. PITRA.  
 155 sed fragor et uastae concordii murmure uoces  
 tormentum mortale gerunt.  
 156 morale B. C. En lectio unice uera: 'tormentum 15  
*murale* gerunt,' ut in Aen. XII 921—2 '*murali* concita num-  
 quam | *tormento* sic saxa fremunt.' PITRA.  
 164 domino uirtutum. In the Old Latin (Lugd.) and  
 vulgate *uirtus* represents *δύναμις* or *ἰσχύς* or *κράτος* of LXX.  
 Arn. I 20 plur. II 58 med. sing. Cypr. or. domin. 9 pr. Sulp. 20  
 Seu. chr. I 14 2 f. )( *infirmetas* Paulin. Nol. ep. XIV 1 f. 2 *bis*.  
 3 pr. even XXIV 10 *quae illic uitiorum uirtus, quanta uirtutum*  
*infirmetas sit.* ibid. 23 *infirmet in nobis uirtutem peccati,*  
*ut confirmet uirtutis suae spiritum.*  
 173 in fine lege: *Amri*. PITRA. 25  
 209 infelix, praedae et spoliolum accensus amore. Aen.  
 XI 782 *femineo* praedae et spoliolum *ardebat* amore. H. N.  
 254 Aen. XI 890 arietat *in* portas. H. N.  
 337 Aen. VI 504 confusae stragis aceruum. H. N.  
 439 leg. *et si quater denus bis*. PITRA. 30  
 446 et elementa. cf. 309 et, *ut saepe solet*. 349 ut  
*elementa*. 510 nec opus ut. Levit. 67 uel *una sub nocte*.  
 463 actus. lege *artus* PITRA.  
 549 idola nulla uirum de uicta gente supersint.  
*deuicta EX gente* C. 35

## LEVITICUS.

- 15 dele quod in uncinis additur. PITRA.  
 39 *quae praesens est. lege quae praetentis.* PITRA.  
 93 crimine caret. Exod. 107 n.  
 5 131 lege: *corpora pura placent.* PITRA.  
 172 culmVs. *culmIs* C.

## NUMBERS.

- 196 prAEstant. *pErstant* C. cf. 519.  
 232 *Analecta* 204 ver. 59 we have *cūbili*.  
 10 254 uina neget sibi nata.  
     From Hor. a. p. 122 *iura* neget sibi nata.  
 294 miserator. Iuuenc. euang. II 295. Exod. 34 6 Lugd.  
 Paulin. Nol. ep. 13 4 f. 26 5. 30 4. Venant.  
 296 lege: *munere pacem.* PITRA.  
 15 315 Prof. Nettleship (*Classical Rev.* II, 1889, 129) corrects  
     in the same way *corpus glossar.* II 261 47 γαῦλος· ποιμενικὸν  
     ἀργεῖον, *hoc siGnum*, reading *hoc sinum*.  
 352 *modici* is right: 'only a little toil remains.' Perhaps  
     *lāboris* may stand.  
 20 390 forte *cumque prophetarum.* PITRA.  
 491 inemtos pepones. On behalf of the text I must  
     confess that LXX Lugd. and vulg. have δωρεάν, *gratis* in  
     Num. 11 5; but there it is the *fish* that can be had for the  
     taking, not the melons and cucumbers. The number of verses  
 25 beginning with a short syllable is also larger than I thought.  
     cf. Joshua 446 n. in *addenda*.  
 492 add Exod. 112 *pedisequis*.  
 501 *ēnormi*, written *inormis* in later times Boniface pp. 38.  
 43 (61). *inormiter* ib. 46 (36). 44 (84) Jaffé.  
 30 610 lege *natus.* PITRA.  
 738 tVmore. *tImore* C.  
 757 prona. so C, not (as I said after Pitra) *propria* which  
     is I suppose in A, and is certainly right.

774 Paulin. Nol. ep. xxviii 1 pr. uictor *longissimarum* uiarum; *bene idem dicendus simul et uictor et uictus, quia uincitur caritate, qua uincit uias duras.*

824 solA per arua. solE p. a. C, wrongly, cf. Exod. 764 n.

838 melius forte: *sub ripis fluminis.* PITRA. 5

856 rather *des ferre.*

862 cf. Judges 129 n.

876 forte *Phineus*, ut 895 et p. 221 ver. 486. PITRA.

## DEUTERONOMY.

933 carcere solus Aegypto. lege *Aegypti.* PITRA. for 10 sustulit eT uinclis read with C s. *e uinclis.*

960 lege *tritae.* PITRA.

991—3 Pitra corrects the punctuation as I have done.

1023 lege *aeterna*, aut *aeterni.* PITRA.

1125 C reads *pOPulos sub tegminis fouere pennis.* 15

1168 eorum. *Reorum* C.

## JUDGES.

138 cf. 354 n.

177 ac postquam longe fidorum abscesserIt agmen.

Read *abscesserAt.* 20

288 domino sacratum suscitatur altar.

This confirms Gen. 369 *sacratas suscitatur aras.*

295 with *pallent* for *pauent*, cf. *illac* for *iuuat* Exod. 653.

350—1 the repetition of *terrata* denotes a corruption Gen. 424—5 n. 25

354 cf. 138 n. ET *raucos.* AC *raucos* C.

368 Joshua 481 n.

Levit. 32 (*Analecta* p. 203) cf. Num. 273 *simili can-  
dentes pluma columbas.*



## INDEX.

- a-* and *e-* confused, 40 24; -*ā* in abl. sg., xlix; 25 33; 96 85; 153 5; 215 21
- A** for **AE**, 108 18; 117 18; 188 21, cf. 246 12; 197 18; 223 21; 214 15
- A** for **CO**, 234 6
- A** for **E**, 11 23; 13 29; 22 37; 32 4; 74 80; 75 7; 76 32; 80 85; 89 10; 95 2; 100 27; 101 11; 104 16; 106 14; 110 15 17; 112 28; 121 30; 123 10; 181 31; 183 26; 136 6; 145 32; 151 2; 157 16; 174 26; 176 33; 183 8; 195 18 27; 197 29; 206 3; 207 25; 228 7; 231 16; 235 35; 236 5 20; 237 5; 245 14
- A** for **EM**, 128 22
- A** for **ET**, 76 32; 162 11
- A** for **FI**, 226 22
- A** for **I**, 62 8; 63 18; 85 35; 86 6; 128 12; 138 25; 171 16; 172 33; 175 15; 205 3; 212 21
- A** for **IE**, 196 9
- A** for **IN**, 38 22; 119 35, cf. 244 5
- A** for **M**, 116 37
- A** for **O**, 61 22; 66 30; 79 32; 80 26; 97 21; 105 24; 109 7; 116 34; 121 35; 123 10; 132 5; 141 6; 146 28; 149 6; 160 3 4; 217 8; 231 24; 234 17; 236 24
- A** for **OD**, 117 10
- A** for **R**, 116 25; 117 6
- A** for **S**, 6 24
- A** for **V**, 31 28; 33 37; 41 2; 54 34; 124 16; 134 9; 146 36; 176 18; 194 18; 196 27; 218 35; 237 29; 239 20
- A** for **VM**, 46 25
- A** for **VN**, 182 9
- A** for **X**, 149 15
- A** inserted, 49 4; 104 33; 135 7; 212 23
- A** omitted, 17 36; 46 5; 87 34; 94 10; 107 16; 166 35; 168 4; 173 33; 231 33; 227 11
- AB** for **ER**, 103 27
- AB** for **ICT**, 75 32
- abdicare*, constr. of, 161 20
- abnocto*, 100 5
- absconus*, 98 21; 123 21; 208 30
- abstēmius*, 156 24
- abstentus*, 156 25
- abstineo* cum inf., 143 23
- AC** inserted, 215 21
- ac* l. *atque*, 51 15
- ac* for *-que*, 91 32
- accent, influence on quantity of, l h
- accus. pl. in *-is*, 82 16; 121 25 80; 141 7; 154 33; 161 5; 203 37; 232 8; 233 1
- acer*, 179 29
- acerbus* and *aceruus*, 84 25
- acinus* (*acina*), 187 1
- acuo*, 155 2
- ad-* for *e-*, 194 6
- ad* for *ex*, 219 16
- AD** for **SVB**, 125 9
- AD** inserted, 29 18; 83 28
- Ādāmus*, quantity of, 6 8; 7 8; 12 37
- ADE** for **IA**, 82 29
- ADE** for **OLA**, 97 30
- adclinis*, 205 27
- adiere*, 226 23
- adipem niualem*, 11 2
- aditus* l. *arōatis*, 114 28
- adlapsus*, 16 16

- adque, inque, exque*, 28 36  
*adsisto* and *obsisto*, 188 8  
*adrumo*, 170 6  
*aduectus, adfectus*, 62 26  
*adumbro*, 227 26  
*adurgeo*, 91 12  
*ae*, scansion of, xlix  
 AE for A, 161 20; 165 24; 199 24;  
 206 22; 232 3; 234 16  
 AE for AM, 102 28; 187 36  
 AE for E, 88 8; 118 18; 130 25; 135  
 26; 140 7; 143 5; 152 32; 160 20;  
 161 6; 174 7; 181 5; 189 7; 196 19;  
 197 13; 198 19; 205 14; 218 16;  
 235 7  
 AE for EC, 198 24  
 AE for EM, 129 5; 244 4  
 AE for I, 43 12; 45 6; 99 15; 182 11  
 AE for IA, 144 7; 232 24; 233 8  
 AE for IS, 95 12; 189 18  
 AE for IT, 238 15  
 AE for O, 90 25; 107 28; 110 15; 149  
 13; 236 5  
 AE for OE, 135 7; 194 84  
*Aegypti* l. *exegit*, 59 84  
*aenigmata*, 161 82  
 AEQ omitted, 238 32  
*aequa lance*, 111 26; 146 5  
*aequus*, 133 5  
*aerumna*, 91 7  
*aetherius, eus*, 112, 9  
*Ædelwulf*, imitations of Cyprian's poem  
 in, xxx  
 AF for VT, 8 36  
 AH inserted, 89 26  
*alacer-cris*, 38 32; 66 34; 82 7  
*albans*, 239 17  
 Alcuin quotes Heptateuch, xxxi  
 Alcimus Auitus credited with a Penta-  
 teuch, xxxvi; his authorship re-  
 jected by L. Müller, xxviii; quotes  
 Heptateuch xxxii; school of, lv  
 Aldhelm supposed author of C, xxiii;  
 his authorship rejected by L. Müller,  
 xxvi, xxvii; quotes Heptateuch,  
 xxxviii  
*aliger*, 37 10  
*alio* dative, 187 7  
*alios* for *illos*, 119 4  
*alium*, 165 9  
*alius* = *alter*, 10 33; 40 12; 103 31;  
 144 21; 158 22; 157 25  
 alliteration, 100 9; 123 34; 209 10  
*alta*, 78 28; 150 26  
*altar*, 38 15  
 AM for I, 186 20, cf. 246 14  
 AM for O, 120 22; 234 19  
 AM for OQVE, 154 16  
*amburo*, 163 12  
*amissus*(*amitto*), 75 16  
*amnis* and *omnis*, 16 22; 200 17; 213  
 16; 246 18  
 AMO for EFR, 209 25  
*amoenus*, 6 36  
*amor comp. edendi*, 64 24  
*Amorr(ha)eus*, 171 33; 172 33  
*amnes* O, 42 28  
 AN for LV, 232 14  
 AN for OV, 100 8  
 AN inserted, 226 24  
*anaphora*, 140 7  
*anceps*, 202 35  
*animos ponere*, 33 31  
 anonymous passages identified, 93  
 21  
 ANT for OR, 59 10  
 ANT omitted, 235 11  
*anterior* = *senior*, 59 24  
*anterius*, 56 7, cf. 241 23; 78 15; 165  
 24  
 anticipation, corruption by, 36 5  
*annulus*, 59 21  
 AP omitted between A and P, 65 24  
*apertus* and *opertus*, 134 23  
*appeto*, 152 4  
*arcesso*, 148 19  
*ardens*, 64 30; 242 11; 244 1  
*arduus ceruix* cet. 17 33  
 [Ærente] l. *inerti*, 86 5; 243 8  
 Arevalo, Faustin, edits the Genesis,  
 xvi, xvii; account of, xvi, xvii  
*arieto*, 132, 29  
*arōma?*, 114 35  
*arx*, 149 15  
 -as final, xlix  
 assimilation of termn., 26 3; 54 24;  
 197 8; 210 15; 214 20  
*astriger*, 7 18; 49 12; 94 37; 152 33



- astu* and *actu* confused, 19 16; 20 37  
 AT for EX, 195 33  
 AT lost after ET, 143 5  
*atque* for *et*, 16 34; 173 21  
*atque* for *et quae* 86 17  
*atque* inserted, 181 14  
*attactus*, 227 7  
 AV for RS, 125 11  
 AV for VI, 42 25  
*auctius* l. *partibus*, 24 12  
*auersus*, 107 13  
*aureus* disyll., 64 32, cf. 242 11  
*Auses*, 120 18  
 AVT omitted, 223 29  
*aut*=*haut*, 85 14; 148 4; 149 35; 144 1  
*azyma*, 33 24; 89 22  
  
 B for D, 160 26  
 B for ER, 232 4  
 B for H, 176 2  
 B for L, 219 27  
 B for M (*m*=*u*=*b*), 205 22  
 B for NO, 219 20  
 B for O, 132 16  
 B for P, 156 6  
 B for PS, 133 26  
 B for R, 139 20; 219 3  
 B for RP, 212 86  
 B for T, 9 25  
 B for TQ, 127 13  
 B and V confused, 84 25; 86 24; 154 3; 159 14; 217 9  
 B inserted, 61 13  
 B omitted, 217 29  
 Bähr, J. C., identifies Morel's fragment with Martène's publication, xxiv  
 Beda quotes Heptateuch, xxxviii  
*benevolentia*, 63 3  
*Bēniaminus*, 52 5  
 Bernays, Jakob, on the neglect of Christian poets, lv; services to Phokylides and Sulp. Seuerus, lvi  
 Bernhardt accepts Iuuenius as author of Heptateuch, xxviii  
*bifidus*, 183 13  
 [bitumen], 15 12; 18 10  
*blandiloquus*, 148 10  
*bonis* lost under LEVI, 185 20  
  
*Bryennios*, lviii  
 [bumina] 86 18  
*buteo*, 143 22  
 BVS for VRV, 194 3  
  
 C for E, 99 15; 103 18; 114 17; 143 12  
 C for G, 101 5; 226 23  
 C for L, 140 2; 177 27  
 C for M, 9 30  
 C for P, 88 4  
 C for PL, 195 7  
 C for Q, 35 22; 188 20  
 C for R, 138 30, cf. 244 33; 189 32  
 C for S, 38 8 21; 50 7; 78 17; 88 85; 91 35; 104 16; 121 21; 129 10; 131 17; 135 26; 144 33; 178 23; 196 11; 227 14  
 C for T, 24 21; 54 85; 62 30; 76 31 32; 114 6; 122 33; 123 9; 144 33; 162 34; 177 19; 197 8; 233 20  
 C for V, 210 31  
 C for Z, 218 35  
 C doubled, 231 7  
 C inserted, 103 9; 142 24; 209 22; 217 33; 228 7; 236 16 20; 240 36  
 C omitted, 8 13; 14 6; 48 6; 74 31; 100 27; 152 32; 232 23  
 CA for SE, 94 22  
 CA inserted, 87 3  
 CA lost after TA, 23 34  
 Caesarius of Arles, xl  
 Cain, traditions concerning, 12 18  
*Cainus*, 10 28  
*candidus*, 52 33  
*cannaza*, 196 2  
 Canopus, gender of, 116 16  
*cāore* for *ēare*, 84 15  
*caprigenus*, 221 16  
*captus*, 150 6  
*carbunculus*, 6 33  
 cardinal for ordinal, 137 21; 201 24  
 [cāreo] 77 13; 89 21; 121 8; 147 22  
*cassus*, 58 8  
*cassus -urus* cet. C, 194 13; 206 16  
*castra*, 241 7  
*causa*, 109 1  
*cedere*, 47 29  
 CEEP for SIC, 222 21

- celeris* cet. *gressus*, 126 36  
*celsa*, 152 25  
*celsiugus*, 16 86  
*cerastes*, 171 18  
*cernere*, *cretio*, cet., 26 19  
*cernuus*, 174 33  
*cervix*, 77 32; 119 6  
 Champagny on *L'Empire de la Phrase*,  
     lxx  
 CI for EC, 128 22  
*Cilices*, 241 21  
*circes*, 109 7  
*circumfluus*, 53 29  
*citius* and *citius*, 116 11  
 CL for F, 143 27  
 CL for S, 115 15  
*clara* and *sacra*, 115 15  
*clarigenus*, 115 13  
 classical and sacred philology, lvi  
 Claudian quoted in Hept., xlii; 92 7  
*cleptat*, 103 20  
*cluo*, 201 5  
 CO- for CVM, 189 4  
 CO for S, 98 29  
 Cobet on the French 'renaissance,' lxiii  
*coelum* for *caelum*, 166 2  
*coeo*, 125 26; 146 31  
*cognosco*, 149 23  
*cohercens* l. *cohaerens*, 28 5  
*coerceo* for *cohaereo*, 133 24  
 COL inserted, 17 36  
*colludia*, 133 32  
*columbas* at end of line, 233 3; 246 28  
*coma*, 94 26  
*commenta*, 112 25  
*committo*, 117 25  
 Commodian's apology, lx  
*comperio*, 149 23  
*compressa* *fames*, 43 9  
 CON- for CVM, 238 28  
 CON for PRO, 136 25  
 CON for SVF, 133 7  
*con-* not *conn-*, 173 26; 174 26  
*con-* inserted, 189 18; 235 31  
*con-* omitted, 31 31; 132 27; 234 19  
*concutio*, 197 19  
*condere* in constr. of, 182 23  
*confertus* and *consertus*, 136 2  
*[configo]*, 133 7  
*confuus*, 225 3  
*confore*, 116 3; 122 22  
*congemisco*, 200 20  
*congrege*, 50 12; 97 15  
*coniugium*, 41 9  
*conlubitum*, 151 32  
*conopea*, 132 5  
 contamination of case, 19 17  
*contermina*, 137 1; 158 14  
*contermino*, 137 4  
*contractus*, 146 29  
*conuincere*, 64 36  
*coram*, case after, 73 5; 131 18; 179 21  
*cornea fibra*, 85 24  
*corpore trunco*, 57 30  
 correction incorporated in line, 170  
     30; 190 5  
 CR for V, 113 10  
*creatum* for *generatum*, 103 17  
*credens* l. *ridens*, 30 33  
*cretio*, 189 8  
*crines* cet. of fire, 152 10  
*crines pastos*, 58 24; 156 13  
*criniger*, 177 11  
*crinis*, 90 19  
*croceus*, 96 6; 137 25  
*crudus*, 175 18  
 CSCI for HOC, 80 26  
 CTA for ESE, 235 7  
*citant* omitted before *c'tant*, 132 20  
 CV for O, 77 25  
 CV for TI, 238 24  
*cabile*, 154 16; 245 9  
*cucumeres*, 164 37  
*cucumis*, 164 15  
*cui*, 28 5  
*culta*, 206 9  
 CVM for AEVI, 155 31  
*cum* and *con-*, 50 12; 85 20  
*cum* for *quem*, 150 34  
*cum* omitted before *con-*, 25 35  
*cum*, *quum*, 127 25  
*cupido* (*cuppedo*), 224 4  
*cupitam* for *optatam*, 77 25  
*cur*, use of, 20 32  
*cura* and *causa*, 109 1  
*curis* l. *praestent*, 226 23  
*custos*, 159 27  
*cyclos*, 112 15

- cynomyia*, 85 10  
 Cyprian, S., credited with Heptateuch,  
     xvii xxxii  
     „ first edition of the *Genesis*  
        fragt. (1560), vii  
     „ works of, published, ix x  
 Cyprian, 3rd bishop of Toulon, account  
     of, xxxix—xli  
     „ edited by Peiper, xxxiv  
     „ MSS. of poems, xxxvii xxxviii  
     „ school of, lv
- D for C, 57 2; 93 81; 100 27; 101 26;  
 181 5  
 D for CL, 205 14  
 D for G, 186 16  
 D for L, 131 7; 281 8  
 D for Q, 97 7  
 D for R, 96 4; 141 21; 199 81; 217 11  
 D for S, 236 29  
 D for SS, 92 28  
 D for T, 3 8; 29 36; 30 2; 40 17; 51  
     11; 54 86; 132 1; 184 29; 158 6;  
     208 87; 213 27; 228 82  
 D for V, 64 81; 105 85  
 D doubled, 67 85  
 D inserted, 21 2; 194 13; 198 29; 215  
     20  
 D omitted, 6 26; 10 24; 12 9; 173 8;  
     210 7; 233 1; 236 16  
 DA for S, 213 83  
 DA for TVM, 144 25  
*daēmōnis*, 215 30  
*damnum pudoris*, 186 1  
 Daniel regards Iuuenens as author of  
     the *Genesis*, xxiv  
*dapes for epulas*, 64 17  
 Darwin, Charles, lxiv lxv  
 DAT omitted, 129 7  
*dāturus* l. *iacturus*, 14 6  
*de*, 44 27; 210 9  
 DE for CA, 37 28  
 DE for ET, 118 20  
 DE for CA, 12 9; 119 1  
 DE for IL, 233 9  
 DE for OR, 181 5  
 DE for QVI, 13 15  
 DE for VEL, 234 16  
 DE for DI, 133 26; 166 2
- debilis* oet., 104 19; 148 31  
*decem* for *denos*, 53 10  
*decembres*, 147 84; 205 8  
*decenter* l. *senatus*, 119 30, cf. 244 5  
*decolor*, 138 18  
*decōro*, 67 15  
*decumbo*, 106 8; 218 23; 243 31  
*deesse* for *desse*, 115 36  
*deest*, sense of, 54 11  
*deferuo*, 122 17  
*deficio*, 110 10  
*defore* fut., 206 2  
*dein* for *dum*, 219 15  
*delambere*, 28 17  
*delibat*, 43 13  
*delictus dilectus* confused, 74 31  
*denarrat*, 86 30  
*debs*, 215 86  
*deposcit* l. *despuit*, 116 15  
*depromere*, 113 1  
 [dēserta], 162 22  
*detergeo*, 183 30  
*detergo*, 201 1  
*determino*, 114 19  
*detrudere*, 129 35  
*deturpo*, xlv  
*deuia* as subst., 29 16  
 DEVS for *dominus* (DNVS), 4 2; 17  
     81; 80 6; 189 10; 178 13  
 DI for A, 230 29  
 DI for E, 183 12  
 DI inserted, 146 36  
 'dictum factum', oet., 91 19; 243 15  
*diffuo*, 198 12  
*diligo*, 147 9  
*discito*, 99 1  
*discreti dies*, 236 24  
*discrimen leti*, 87 29  
*dierumpere*, 54 14  
*dis(s)icite*, 184 17  
*distractus*, 235 27  
*distraho*, sense of, 67 23  
*ditesco*, 18 32  
*ditificus*, 176 33  
 dittography, 45 29; 89 32; 107 35;  
     180 14; 229 17  
*diuiduus*, 198 4  
*diuinitus* lost after *tenuisse*, 140 32  
*diuortia*, 27 11

- DM inserted, 203 2  
DO for NE, 100 28  
*docilis*, 98 12  
*doctiloquus*, 54 19  
*dogma*, 159 29  
*dominē*, 121 5; 129 20  
*domini* = master and mistress, 29 23  
*dominus* (DNVS) and *annus* (ANVS), 201 24  
*dominus* (DNVS) and *deus*, 4 2; 16 26; 17 81; 139 10; 141 25  
*dominus* (DNVS) lost after *dum*, 105 32  
*domnus*, 26 31; 189 13  
*dono* (verb), 202 1  
*dono* (subst.), 206 30  
*doto*, 212 26  
doubtful quantities, 121 12  
double letters written once, liv  
*dragma*, 153 32  
*dudum* l. *vitulum*, 105 80  
*dulcisonus*, 208 10  
*dum* omitted, 184 12  
Dupanloup, defence of classics, lxii
- e* for *de*, 115 25; 138 29  
-*ē* final of abl. and adv. not shortened, xlix  
-*ē* final of imper. shortened, xlix  
E for A, 4 9; 14 25; 17 31; 75 10; 78 7; 111 7; 117 24; 129 6; 133 14; 135 33; 137 19; 147 28; 150 30; 151 15; 153 28; 155 2; 157 25; 158 9 22; 166 23; 182 24; 194 3; 208 30; 213 21 33; 214 28; 216 25 31; 219 2; 221 22; 225 27; 227 11; 230 15; 237 33; 243 25 28; 246 4  
E for AC, 10 22  
E for AD, 12 9  
E for AE, 5 28; 140 30; 142 32; 145 29; 153 8; 160 20; 166 14; 171 21; 198 19; 223 20  
E for AR, 62 16  
ET for AST, 134 18  
E for C, 45 35; 109 16; 182 9  
E for H, 161 8  
E for HY, 89 34  
E for I, 18 22; 20 36; 37 23; 46 5; 50 22; 58 35; 59 18; 60 22; 69 3 8; 74 31; 86 5; 89 34; 109 37; 111 12; 114 7; 118 6 23; 124 33; 125 17; 140 2; 151 30; 158 35; 161 5; 162 8; 171 16 32; 174 15; 186 11; 188 29; 194 15; 197 24; 198 18; 201 1; 205 31; 231 24; 232 3 14 23; 233 1 20; 243 22  
E for IH, 99 33  
E for IS, 119 26; 189 18  
E for M, 96 28; 97 23; 100 37  
E for O, 15 4; 18 4; 33 8; 41 2; 44 36; 100 14; 117 19; 119 30; 141 16; 174 15; 178 19, cf. 246 6; 201 16; 213 27; 225 31; 239 14; 241 20  
E for R, 222 22  
E for S, 77 29; 150 2; 204 27; 212 28; 223 15  
E for V, 39 4; 80 6; 99 28; 106 30; 108 28; 109 6; 144 7; 179 6  
E for VNT, 172 28  
E inserted, 20 15; 46 11; 48 24; 97 3; 99 13; 127 13; 150 34; 168 4; 173 34; 205 22; 206 26; 216 31; 228 1; 233 12 23  
E omitted, 16 7; 22 5; 68 10; 86 2; 101 31; 113 1; 114 1; 115 17; 119 20; 125 11; 140 14; 162 8; 176 2; 215 7; 226 23; 237 5  
EA for IE, 238 15  
EB inserted, 231 10  
Ebert denies authorship of *Heptateuch* to Iuvencus, xxix  
EC for AE, 211 7  
ecthlipsis not found in C., xlix; 7 4; 8 31; 34 19; 56 10; 63 28; 65 5; 68 13; 109 33; 116 6; 190 15; 218 14; 228 12  
EF omitted, 203 25  
*effatur*, 95 34  
*efflagito* with double acc., 60 14  
*eflebile* v. l. *flebile*, 132 24  
EHO for I, 98 30  
EL for AB, 11 7  
EL for V, 115 25  
*elimino*, 153 34; 187 17  
EM for E, 98 29; 100 23; 101 31; 119 2; 210 32; 232 27  
EM for AE, 111 7 12; 158 7  
EM for IN, 186 20

- EM for IS, 120 27; 210 16  
 EM for IV, 108 2  
*emitigo*, 146 28  
*emo* and *mitto*, compounds of confused,  
 18 37; 28 11; 56 2  
 EMP- for TEN-, 106 20  
 EN for C, 6 26, cf. 194 17  
 EN for IS, 173 16  
 EN inserted, 194 15  
 Ennodius, school of, liv  
*Enochus*=*Enos*, 13 22  
 Enoch, names of his sons, 12 7  
*enodis*, 168 15  
*ēnormis*, *inormis* cet., 245 28  
 ENS for AM, 94 5  
 ENS for IT, 38 34  
 ENT inserted, 226 24  
 epanalepsis, 123 35; 190 8  
*equitibus*, 93 37  
 ER for IT, 185 7  
 ERE for IT, 11 23  
*cripio*, 133 12  
 ERM inserted, 180 12  
 ERV for ACR, 238 26  
 -es final, xlix  
 ES for AE, 171 17  
 ES for EM, 94 33  
 ES for I, 176 14  
 ES for IR, 15 29  
 ES for VM, 214 20; 217 29  
*esopus* for *hysopus*, 89 34  
 -esco and -isco, 8 36  
 EST for IS, 114 5  
 EST for SIT, 199 16  
 EST inserted, 144 7  
 EST omitted, 12 35; 123 22  
 Estienne and Morel, xii  
*et* for *ac*, 246 26  
*et* for *at*, 81 12  
*et* for *atque*, 89 11; 138 21; 156 22;  
 161 18; 167 11  
*et* for *que*, 88 12; 169 27; 234 6  
*et* for *qui*, 189 26  
*et* for *ut*, 183 27  
 ET=A, 76 32; 162 11; 242 21  
 ET for AD, 115 10  
 ET for AL, 216 12  
 ET for HANC, 229 9  
 ET for IF, 41 31  
 ET for ME, 175 15  
 ET for R, 8 13  
 ET for VBI, 30 27  
 ET for VT, 234 20  
 ET inserted, 19 17; 56 20; 114 5; 222  
 22; 228 30  
 ET misplaced, 44 2  
 ET omitted, 40 26; 46 36; 62 8 37; 68  
 7; 93 16; 102 32; 140 14; 199 13;  
 209 10; 232 11  
*etiam* omitted, 28 21  
*euerbero*, 173 34  
*ex plebe seorsa*, 30 24  
 EX for AP, 64 17; 89 2  
 EX inserted, 177 19  
 EX omitted, 50 33; 53 19; 61 12; 117  
 35; 244 35  
*exacta referre*, 162 21  
*excitat aras*, 19 28, cf. 246 22  
*excitus*, 32 37  
*exhibeo*, 198 9  
 [exinfundo], 196 32  
*expectoro* -atio, 117 19  
*exposco* with dep. subj., 185 8  
*externus* and *hesternus*, 108 15; 150 29  
  
 F for C, 173 33  
 F for P, 108 11; 236 33  
 F for PH (C), xlviii  
 F for R, 214 11  
 F for S, 96 5; 108 9; 230 2  
 F for ST, 17 3  
 F for TR, 57 2  
 F for V, 76 25; 77 6  
 F doubled, 209 37  
 F inserted, 125 17; 135 27; 150 2  
 F omitted, 8 37  
 FA for IV 12 33  
 FA for VO, 232 8  
 Fabricius, George, *Thesaurus*, xiii;  
 sketch of life of, xiv  
 [facilia], 118 29  
*facilis* and *felix*, parts of, confused, 118  
 29; 228 7  
*fames* and *ferrum* alliteration, 209 10  
*fare*, 80 28  
*fascis*, sg., 76 7  
*fatu*, 157 1  
*femine*, 49 33



- femore and femine*, 202 85  
 -FER omitted, 101 6  
*fēriāta*, 76 18  
*ferra* for *frena*, 173 81  
*festinus*, 66 27  
 FI for RV, 124 14  
*fiam, fias*, cet., xlix; 3 13; 16 25; 23 85; 89 30; 124 12; 139 12; 140 5; 146 24; 153 8; 157 7; 168 6; 220 10; 237 29; 239 2  
*fibra*, 154 35  
*ficulna*, 8 23  
*fide*, gen. 134 5  
*fidēi*, 108 21; 142 22  
 [*fidelis*], 98 16; 140 13; 141 24; 142 17  
*felis* and *felix*, parts of, confused, 142 17  
 [*fidere in*], 177 4  
 [*fides*], 169 13  
*fiducia*, 141 37  
 FIET for ERIT, 139 12  
*finbria*, sg. pl., 167 19  
*finis* fem., 159 10  
*firmo*, 226 30  
*firmus*, 64 3  
*fit...quod...fuit et sim.*, 225 1  
*flammare animos et sim.*, 210 20  
*flebile plangit*, 62 10  
*fuo*, 136 32  
*fluor*, 45 17  
*fluxere*, 166 4  
*fomes*, 106 35  
*fore = esse*, 5 17; 19 8; 35 4; 54 11; 57 1 27; 61 13; 83 12; 116 25  
*forē*, 51 29  
 FORE = FRVC, 45 30  
*fore* omitted, 64 35  
*formula cauit*, 242 15  
*frango*, 200 24  
*fraudi*, 145 2  
*fraudiger*, 9 35  
 French classics, lxi; lxiii  
*fretum* and *fluctum* confused, 92 16  
*frigus captare*, 81 7  
*frumentum*, 212 3  
 FV for VIC, 65 1  
 [*fūgar*], 186 23  
 [*fūgo*], 206 22  
*functus*, 27 27; 142 29  
*furta belli*, cet. 132 13  
*fusco*, 119 4  
*fuscus*, 151 8  
 future in clauses expressing impossibility, 22 7  
*fsaturum*, 63 33; 64 35; 77 6; 182 14  
 G for C, 169 7  
 G for CT, 48 36  
 G for H, 53 17  
 G for I, 229 9  
 G for P, 150 23  
 G for R, 114 4  
 G for S, 109 10  
 G for T, 14 33  
 G inserted, 187 27; 213 5  
*gabata*, xlv; 237 26  
 Gams P. B. claims Genesis for Iuuen-  
 cus, xxv  
 Gaul, three schools in, liv—lv  
 Gaume J. J. *Le Ver Rongeur*, lxii  
 GEL for IG, 11 7  
*gemere* with acc., 178 26  
 gen. case )( adj. in agreement, 126 24  
 gen. obj. with *fiducia*, 141 37  
*Gēdrum*, 41 17  
*gerens*, 229 16  
 GIT for X, 133 7  
 Giles, J. A., account of, xxii; discovers  
 Trinity ms. (C), xxiii; edits Aldhelm,  
 xxiii; letter to Dr Whewell, xxiii  
*glaucus*, 16 11  
 glosses in text, 5 23; 97 21; 104 7;  
 147 27; 159 15  
*gn*, the guttural nasal, is written *g*,  
 138 14, and *n*, 157 29, cf. 245 15  
 Goldwin Smith on the state of philo-  
 logy, lvi  
 GR for C, 36 20  
*gradus*, 90 7  
*granatum*, 162 29  
*grando*, missiles compared to, 201 19  
 Greek church, lviii; lix  
 Greek words with altered quantity, li  
 Gronov, J. F., 4 32  
*gutta*, 63 7  
*h* as consonant, 64 30; 113 23

- h* initial: the usage in *C* is erratic; wrongly prefixed, 97 3; 102 2; 109 26; 150 29; 213 21; 236 5; wrongly omitted, 3 8; 5 23; 6 24; 13 22; 137 13; 139 25; 148 4; 209 36; medial, it is often inserted between vowels, e.g. 52 36; inserted or omitted after explosives, e.g. 17 36; 18 30; 197 14; 202 19
- H* for *B*, 216 31; 218 33
- H* for *M*, 219 20
- H* for *Q*, 98 1
- H* for *R*, 95 6
- H* for *S*, 48 16
- H* for *T*, 188 11
- HA* for *TRI*, 80 6
- habeo* and *haereo* confused, 103 27
- haec inter*, 32 31; wrongly, 42 12
- haereo*, 218 10
- ἡραξ *leybura*, *clarigenus*, *discito*, *diti-ficus*, *emitigo*, *expectoratio*, *fraudiger*, *insertus* (-*tis dextris*), *lentigradus*, *oc-culo*, *optator*, *percongruus*, *perdocilis*, *praemadidus*, *praeroro*, *praeuidus*, *salsa*. See also xliv—xlvii
- Hartel's edition of Cyprian, xi, xii
- haud* omitted, 149 32
- Heptateuch, Arevalo on, xv, xvi; date of, xlii; excluded by Giles from Aldhelm, xxiii; known to Sirmond, xiv, xv; lexicography of, xlv—xlvii; Martène on, xv, xvi; mss. of, xxxiv—xxxviii; O.-L. version and, xliii—xlv; opinions as to author, xxiv—xxxii, xli; published by Pitra, xvii—xxi; quotes Claudian, xlii; reference to confused by uncertainty of authorship, lxvi; value of to scholarship, lxvi; Vulgate and, xliii—xlv
- heptateuchus*, xxxvi
- HI* for *A*, 195 23
- HI* for *IV*, 232 27
- hiatus, lii; 109 37; 143 22; 161 18; 187 1
- HIC* omitted, 46 27
- Hilary, school of, lv
- 'hinc illae lacrimae,' 44 6
- hordeum*, 212 1
- horrisonus*, 34 13; 88 1
- hortus* and *ortus* confused, 6 24
- Huxley on Shrewsbury school and Cambridge, lxiv, lxx
- ɿ* final shortened, xlix
- j* and *l*, 128 6
- I* for *A*, 32 21; 41 7; 75 13; 100 24; 122 16; 113 10; 139 6; 166 28; 188 4; 197 22; 219 6; 220 28; 246 20
- I* for *AE*, 96 10; 107 19; 188 20
- I* for *C*, 197 24
- I* for *E*, 6 6; 11 29; 18 37; 19 5 22; 22 7 37; 33 27; 38 22; 49 10; 59 34; 79 9; 80 32; 82 16; 87 23; 99 13; 113 10; 114 28; 115 25; 117 30; 120 10; 121 25 30; 133 22; 141 7; 142 24; 151 24 35; 152 2; 154 33; 158 19; 161 5; 176 22 31; 178 10; 179 28; 185 26; 200 11; 203 37; 206 8; 209 23; 214 13; 216 13 29 31; 220 8; 222 21; 223 17; 232 8; 233 1; 235 19; 236 5 27; 236 29; 237 31
- I* for *ED*, 153 17
- I* for *EM*, 62 22
- I* for *ER*, 89 26; 99 31
- I* for *ES*, 64 21; 126 36
- I* for *H*, 18 31
- I* for *L*, 180 12; 223 1; 235 7
- I* for *LE*, 203 1
- I* for *MA*, 216 13
- I* for *N*, 86 25
- I* for *O*, 11 20; 51 19; 69 21; 89 1; 95 25; 96 13; 172 13; 179 29; 200 17; 201 14; 214 6; 219 27; 221 5 24; 233 20; 238 9
- I* for *P*, 18 37; 23 11; 240 6
- I* for *S*, 59 18
- I* for *T*, 156 25
- I* for *TA*, 77 25
- I* for *V*, 7 30; 16 21; 20 5; 21 2; 39 14; 87 27; 88 12 20; 97 23; 100 27; 129 10; 131 7; 137 7; 138 12, cf. 244 30; 202 31; 221 8; 239 16
- I* for *Y*, 15 29; 17 36; 33 24
- I* inserted, 20 28; 103 9; 116 11; 127 13; 238 15
- I* omitted, 14 6; 86 12 25; 128 15; 159 3; 174 7; 182 9; 232 23

- IA for AE, 232 8  
 IA for M, 199 16  
*Iäcöbus, Iäcöb*, 60 27  
*iactus teli*, et sim. as a measure, 206 13  
*tam* l. *cum*, 39 15  
 IAM for PER, 233 8  
 IAM inserted, 46 16  
 IAM omitted, 6 13; 90 36; 96 10; 99 20; 183 1  
 iambic opening, li; 101 5; 126 8; 163 25; 177 21; 245 21  
 Jared, age of, 13 16  
 IB for D, 107 10  
 IB inserted, 5 18  
 IC for PL, 186 11  
*ictus luminis* oet. 122 6  
 ID for HAEC, 223 15  
*Idfa*, 196 20  
 idols made with hands, 198 35  
 IDV for EN, 13 2  
*Idume*, 197 15  
 IE for VA, 237 5  
*Iericho* and *Hiericho*, 127 15  
 IF for E, 5 17  
*ignis edax*, 104 13; 143 14  
*ilicet* for *ille* et, 183 1  
*illaesus*, 162 16  
*ille* for *is*, 187 22  
*illic* et l. *ilicet*, 181 34; 202 18  
 IM for EN, 231 18  
 IM inserted, 148 5  
 IM omitted, 7 26; 159 13, cf. 245 18  
*immensus* (imm-), 3 4; 239 1  
*impete*, 160 5; 222 23  
*impletur* oet., 55 38  
*imponere*, 20 24  
*impostus*, 143 2  
 IN for A, 237 21  
 IN for AB, 233 10  
*in-* for *con-*, 36 28  
 IN for LV, 110 19  
 IN for M, 20 23; 32 29  
 IN for OD, 14 21  
 IN for V, 92 15  
*in* for *ui*, 139 27  
 IN inserted, 7 28; 78 27; 95 36; 215 21; 219 6  
*in* omitted, 107 34; 223 15; 237 31 35; 242 29  
*in ferrum ruere*, 217 21  
*in unguem?* for *ad unguem*, 5 18  
*incensum*, 63 6  
*inconcessus*, 69 12  
*indeprensus*, 183 3  
*indutus*, 119 21  
*inertos pepones*, 163 25; 245 21  
*iners*, 86 6  
*infectus*, 187 10  
*infer*, 16 8  
*infessa* for *infensa*, 27 34  
 infinitive passive in *-ier*, 60 10; 83 29; 216 22  
*infit*=*dixit*, 65 23  
*informis*, 58 20  
*infundo*, 116 8  
*infusco*, 168 27  
 ING for RVD, 77 5  
*ingens* for *uitiis*, 139 27  
*iniqua* and *iniusta* confused, 108 28  
*innumerosus*, 75 1  
*inormis*, 245 28  
*insertis dextris*, 43 9  
*inter positus* divisim, 154 8; 159 24  
*intercurcare*, 20 4  
 intermixture of lines, 55 15  
*intonsus*, 200 13  
*inuisus* "unseen," 162 1  
*inubläcris*, 48 21  
*irriguus* passive, 172 10  
*-is* in nom., 167 32  
*-is* for *-us*, 168 24, cf. 245 30  
 IS for A, 9 14; 153 14; 181 19; 211 26  
 IS for AE, 77 11  
 IS for E, 134 26  
 IS for EX, 43 8  
 IS for OV, 181 36  
 IS for V, 171 24  
 IS omitted, 206 22  
 IT for EN, 33 8  
 IT for ENS, 222 22  
 IT for ER, 91 3; 184 23  
 IT inserted, 157 17  
 IT omitted, 18 32  
*iterum* and *etiam*, 144 32  
 IV for N, 17 37  
 IV for VE, 83 8  
*Iudaea*, scansion of, 80 9; 226 3  
 IVDIC for TAX, 103 36

- IVI for VLA, 181 26  
*iuuŕce* = *ceruice*, 185 20  
 Iuuenecus, published by Martène, xv xvi  
 „ credited with Genesis by Martène, xvi  
 „ credited with Heptateuch by Pitra, xix—xxi  
 „ and generally received as author, xxiv—xxvi  
 „ summary of opinions, xli
- Kennedy, Professor B. H., lxvii—lxix  
 Kyriakos, Demetriades, lix
- L for B, 63 2  
 L for C, 11 16; 182 9  
 L for D, 90 12  
 L for F, 122 33  
 L for I, 155 2  
 L for MV, 20 17  
 L for S, 138 14; 150 21  
 L for T, 167 7  
 L for V, 234 35  
 L inserted, 78 15; 84 25; 144 27; 149 35, cf. 245 5  
 L omitted, 166 29  
 LA for AV, 205 14  
 LAB for SVD, 98 2  
*läbentem* ? 9 25  
 [läbor], 75 25; 98 1; 159 10; 245 18  
*labrum*, 154 21  
 Lachmann on the Vulgate, lvi lvii  
*lacrimis paratis*, 228 4  
*lactare*, 28 37; 223 35  
*lacunae*  
   of lines: 9 10; 17 18; 21 85; 52 14; 66 10; 97 10; 151 4; 213 25; 214 16 27 29;  
   of half line: 99 6  
   of words: 3 8; 15 11; 17 18; 18 18; 22 5; 37 19; 41 7, cf. 240 29; 76 34; 78 28; 80 16, cf. 242 32; 81 24 85; 84 13; 85 4, cf. 243 5; 95 13; 98 3 17; 99 27; 110 10; 115 2; 119 18; 126 8; 140 32; 149 3; 179 31; 182 7; 215 21; 226 3; 230 21; 235 7  
 Lamech, traditions concerning, 12 15  
*lampada -ae*, 83 19; 94 30
- lancinat*, 107 21  
*lanugo*, 180 16  
*lanx aequa*, 111 26  
*lapisosus*, 162 28  
*läteribus*, 83 15  
*läturus*, 25 19; 86 85, cf. 243 8; 90 14  
*laxare*, 102 9; 144 33; 156 9; 232 3  
 LE omitted, 12 9  
*legifer*, 123 1  
 “L’Empire de la Phrase”, lxx  
 lengthening of short syllable, li lii; 83 15; 93 37; 147 25; 157 21; 164 37; 197 31; 237 2, 13  
*lentigradus*, 50 28  
*lentus* of anger, 14 33  
*leues* and *seges* confused, 114 35  
*leuigatus*, 112 20  
*leuo* = *tollo*, 213 8  
*lex* and *rex* confused, 25 12  
 lexicography, advance of, lviii; of Heptateuch xliv—xlvi  
 LI for N, 118 13  
*libratus*, 170 36  
*licitor* ‘taskmaster’, 75 82  
*linea* of a sundial, 123 5  
*linuit* (?), 15 11  
 LIQV for IVRG, 134 34  
*litus* not *litt-*, 183 8  
 [luor], 218 14  
 LL for AN, 51 28  
 LL for ST, 97 25  
 LL for V, 210 18; 246 25  
 LLE for THO, 219 3  
 Lock W. on Heptateuch, xxix  
 LOE for AZO, 195 15  
*loetum* for *letum*, 95 21  
*longus* for *largus*, 43 20  
*longus* for *lentus* cet., 14 33  
*loqui* = *uocare*, 48 29; 54 11  
 LS omitted, 63 14  
 LV for R, 236 33  
*luctamen*, 147 28  
*lues*, 154 3  
*lugubre*, 171 10  
*lumen, oculus, cet. mentis*, 44 27  
*lumen*, play on, 79 4  
*lunaris*, 136 8  
*lunata fronte*, 106 4  
*lupae*, 186 19

- lurus*, 150 4
- M for AE, 35 22  
 M for B, 231 25  
 M for D, 103 11  
 M for E, 47 25; 133 29  
 M for EX, 232 17  
 M for F, 47 4  
 M for GR, 51 12  
 M for I, 161 30  
 M for IN, 120 26; 124 23; 205 22  
 M for IV, 37 5  
 M for -IVS, 93 35  
 M for N, 167 30; 238 28  
 M for NS, 231 7  
 M for NT, 78 17  
 M for RIS, 140 30  
 M for S, 47 26; 54 10; 91 20; 135 8; 223 1; 232 27  
 M for T, 49 7; 108 11; 133 31  
 M for V, 3 5; 180 12  
 M doubled, 12 35; 240 31  
 M inserted, 54 8; 97 21; 103 3; 123 27; 125 34; 210 32; 231 24; 232 27; 246 16  
 M omitted, 9 28; 16 10; 41 29; 78 7; 87 21; 92 15, 29, 31; 108 28; 118 11; 119 35, cf. 244 5; 137 15; 154 29; 158 33; 172 34; 187 25; 206 22; 231 25; 234 19
- Macarius Magnes, discovery of, 1x  
 Madvig and J. F. Gronov, 5 4  
*mage*, 75 21  
*magis*, superfl. with comparatives, 53 26  
*magis* for *mage*, 95 18  
 [*māgorum*], 84 10  
*maius l. gravius*, 51 12  
*malesuada*, 40 21  
*malignus* = 'devil', 89 36  
*mandans* omitted, 144 11  
*mandier*, 60 10  
 Manilius on date of Heptateuch, xlii  
 manuscripts of the poem, xxxiv—xxxviii  
 manuscripts A and B, relation of, xxxv  
 Martène, Edmond, publishes Gen. (to 1441) under name of Iuuenius xv xvi; notes reprinted xvii
- masc. pl. for m + f., 29 23; 185 32; 221 26  
*matres*, 47 4  
 MBR for ND, 172 1  
*melodus*, 188 6  
*mendum* = *mendacium*, 145 11; 240 17  
*mens est* with inf., 62 34  
 MER for CIN, 44 19  
*mercede seorsa*, 147 16  
 [*mercem*], 46 16; 47 32  
*merx* = *merces*, 47 32, cf. 241 5 [Cyp.]  
 de laude martyrii 18 f. (p. 42 2 Hartel, append.) *etenim secum ipse uolebat quantae mercis existeret ut ei cui sufficeret morte carere non tantum salutis daret praemium, sed et conscendere caelum.* ib. 27 (p. 48 13) *igitur, carissimi fratres, aemula religione certantes uelut incentiuo quodam mercis agitati.* In Sedul. carm. Pasch. 158-9 there is a various reading *merces futura* (p. 20 Huemery): *ut messis queat esse dei mercisque futurae | maxima centenum cumulare per horrea fructum.* id. pasch. op. 1 1 f. *segetem...*, *quae nimia frugis ubertate multiplicis dei queat esse iam messis ac spem futurae mercis aperiens centenis cumulis fructum maxima recondat in horrea.*
- mersit l. transit*, 86 26  
 Mesopotamia described, 176 5  
 Methuselah, age of, 13 34  
 [*metibilis*], 205 14  
*metitur* = 'ponders', 26 35  
*metitus*, 5 33; 69 27  
 metrical licenses, xlviii—lii  
*miles* and *limes*, 175 33  
*millia milia*, 118 5  
*mīlūs*, 144 1  
*minaci* for *mītātī*, 177 19  
*minutal*, 163 16  
*miratio*, 37 2  
*miserator -trix*, 157 8; 245 12  
*mīsericors*, 100 36  
*mitescere*, 15 7  
*mitis*, 57 4  
*mitis* omitted, 130 22  
*mitifico*, 125 26



- mitificus*, 49 4; 162 3  
*mitto* and *emo*, compounds of, confused, 18 37; 28 11; 56 2  
 MM for N, 61 37  
 MM for RD, 9 30  
 MM for V, 62 18  
*moderari*, 216 22  
*moenia*, 124 5  
 [mōla], 229 2  
*mole gigantes*, 14 28  
*moles belli*, 75 14  
*monumenta, momenta*, 165 25  
*mordax*, 91 10; 155 26  
*mordicus*, 9 30  
 Morel, John, xii  
 Morel, William, Turnebus on, x; Hartel on, xi; edits and publishes frag. of *Genesis*, vii; edits Cyprian, ix; sketch of life, xii  
*morx deinde*, 62 21  
 MP for NC, 171 6  
 MP for RR, 44 22  
 Müller, L., protests against received authors of *Heptateuch*, xxvi—xxviii; on *De Sodoma* and *De Iona*, xxviii; testimony to scholars of 16th and 17th centuries, lvii, lviii  
*mūlieri*, 219 27  
*multimodus*, 14 21; 49 32  
*mutus* cet. and *mutus* cet. confused, 73 15; 144 27  
 Munro, anecdote of, 4 84  
*muralis*, 244 15  
 MVS omitted, 222 5  
  
 N for B, 208 5  
 M for C, 9 30; 95 6; 211 30  
 N for D, 207 25  
 N for E, 96 23  
 N for G, 12 9  
 N for H, 46 29; 176 12  
 N for I, 219 15  
 N for II, 139 27  
 N for L, 230 16  
 N for M, 49 7; 167 25; 215 17  
 N for MP, 93 1  
 N for P, 47 3  
 N for PRI, 175 2; 245 32  
  
 N for R, 79 9; 108 2; 140 13; 226 23; 237 35  
 N for RC, 234 20  
 N for RI, 163 4  
 N for S, 15 27; 91 35; 92 24  
 N for T, 34 32  
 N for V, 43 32; 64 31; 100 36; 114 12; 188 20; 223 1; 233 4  
 N inserted, 37 17; 42 4; 51 22 38; 69 27; 84 8; 91 21; 104 12; 111 5; 129 6; 187 27; 199 11; 209 24; 235 24; 238 32  
 N omitted, 45 14; 55 13; 105 35; 113 34; 117 7; 135 16; 150 84; 195 23; 197 24; 242 19  
 NA for CV, 18 21  
 NA for DVO, 61 26  
*nam* for *ac*, 120 29  
*nam* for *enim*, 122 26  
*nascendi lex*, 184 7  
*natae*, 196 5  
*natantes*, 163 18  
*nātarum*, 48 38  
*natatus*, 77 20  
*nātio* (?), 201 32  
*nātorum*, 69 11  
*nātus*, 121 12; 188 16; 188 80  
 NC for S, 196 11  
 NDO for VEL, 238 18  
 NE for AT, 235 19  
 NE for HI, 200 3  
*nēc*, 140 2  
 NEC for AVD, 199 23  
*nec* for *non*, 35 11; 209 22  
*nec* for *set*, 76 31  
*nec mora cum*, 85 20; 162 14  
*nectant l. convincant*, 64 36  
*necto crimine*, 65 2  
*negatus* with *dat.*, 188 17; 189 11  
*nequeo, non queo*, 84 22; 43 35; 93 10  
*nequiquam* not *-quic-*, 167 80  
*nescius* passive, 131 25; 158 29; 216 1  
 new lines supplied by C, 24 30; 36 15; 97 10  
*nex*, 167 31  
 NF for MP, 37 6  
 NI for M, 194 31  
*nihil iam l. Niliacum*, 40 16  
*nimbosus*, 74 21

- Nippold, Fr., work of, lix; and Döl-  
linger, lix—lxvi  
[*niualis*], 123 26  
[*niuusus*], 66 20; 96 9; 114 11  
NN for VV, 139 9  
NO for PA, 91 35  
*nobilis* 26 6  
*noctilūcus*, 113 12  
*noctivagus*, 149 7  
*nomen, numen*, 208 17; 240 23  
*noscere*, 29 8  
*noscito*, 99 5; 223 32  
*nouem* for *nonos*, 29 35  
*nouem* for *nouies*, 29 34  
[*nūuorum* at beginning of line], 126 8  
*noxale*, 20 15; 179 9  
NS for CT, 3 5  
NS for T, 34 14; 103 10  
NS inserted, 120 27  
NS omitted, 23 26  
NT for L, 9 14  
NT for M, 93 1  
NT for R, 147 35  
NV for M, 228 34  
NV inserted, 47 3  
*nube*, 112 9, cf. 243 33; 160 6  
*nullus*, 51 22, cf. 241 11  
numerals wrongly expanded, 53 12  
numeration, 181 7  
*nunc* for *tua*, 116 33  
*murus*, 116 1
- ø final, xlix  
O for A, 11 26; 16 20; 41 9; 46 33,  
cf. 240 36; 48 16; 50 31; 52 6; 124  
17; 130 30; 131 17; 134 21; 139 15;  
154 16; 159 10; 169 9; 196 19; 200  
17, cf. 213 16, 246 18; 208 30; 224  
13; 228 7; 232 14; 233 32; 234 16  
O for AE, 50 20; 99 33; 114 5; 216  
31  
O for AS, 77 11  
O for AT, 219 10  
O for AV, 226 7  
O for C, 5 23  
O for E, 14 33; 59 10; 139 21; 167 7;  
171 27; 195 30; 216 29; 231 10; 234  
16  
O for I, 24 10; 35 22; 90 18; 99 15;  
100 6; 131 31; 157 29; 171 16; 182  
11; 213 21; 220 8; 231 24; 246 10  
O for RE, 85 5; 88 22; 162 10  
O for S, 152 25; 200 3  
O for V, 19 5 14; 25 30; 27 37; 33 8;  
37 24, cf. 240 23; 64 12; 98 1; 107  
1; 138 23; 176 13; 187 32; 188 31;  
196 11; 200 17; 208 17 25; 226 24;  
236 6; 244 15  
O for VM, 7 31; 28 12; 73 5; 233 1;  
235 11  
O for VN, 89 2  
O inserted, 92 24; 95 36; 107 24; 228 1  
O omitted, 157 18; 223 31; 231 8  
OB for AD, 76 32; 138 3  
*obire mortem, -te*, 156 7  
*obiurgo*, govt. of, 134 34  
OBL for ANT, 194 24  
*oblimans*, 16 23  
*obliquus*, 132 18; 134 30; 167 14;  
170 9  
obscurantista, liv lvi  
*obstipus*, 39 8; 160 22  
*obtentus*, 157 23; 160 8  
*obtima*, 109 33  
*obuncus*, 144 3  
*occa*, 86 28  
*occulo* = *lateo*, 43 1  
*occultim*, 238 18  
*octona* l. *octingena*, 181 13  
[*odescit*], 18 31  
*odio* and *hodie*, 139 25; and *olido* 84  
25  
OE for AE, 229 26; 233 12  
OE for E, 131 20; 138 29; 139 17;  
185 7; 214 2, cf. 246 27  
OED for LAV, 168 21  
OL for ID, 83 8  
OL for T, 151 30  
*olidus*, 243 4; -o and *odio* 84 25  
OM omitted, 87 2  
omission, 38 14  
*omnis* and *amnis*, 16 22; 200 17; 213  
16; 246 18  
ON for AR, 43 20  
ON for CI, 18 22  
OO for AM, 118 27  
OP inserted, 246 15  
[*ōpimus*], 79 23

- optator*, 221 35  
 OB for IN, 202 35  
 OR for VS, 153 2  
*orbis* = *annus*, 13 31; 17 8; 226 3  
*orbis* = world, 40 31  
 orthography of C, xlvii xlviii  
 -os final, xlix  
 OS for A, 144 18  
 OS for AE, 232 14  
 OS for E, 96 10  
 OSA for VIC, 124 24  
 OTI for ASC, 204 23  
  
 P for B, 135 27; 198 9  
 P for D, 193 9  
 P for F, 4 5; 52 36; 136 1; 188 26  
 P for FR, 41 2  
 P for GR, 221 6  
 P for S, 109 37; 179 6  
 P for ST, 83 35  
 P for T, 45 6  
 P for V, 173 26; 198 24  
 P inserted, 15 29; 179 19; 231 10  
 P omitted, 92 16  
 PA for BE, 57 35  
 PA for BO, 123 27  
 [ *pācem* ], 117 34  
*pactu*, 62 2  
*pagina*, 142 18  
 palaeography of C, xlvii—xlviii  
*palam esse*, 214 32  
*palam facio*, 102 32  
*paliurus*, 10 2  
*palpabo*, 109 29  
*papula*, 85 27  
*pārāsceuš*, xlix  
*parasceue*, 96 25  
*parcere supplicibus*, cet., 184 29  
*paratus*, 57 14  
*pāreo*, 79 35  
*pariter pariterque*, 48 33; 241 6  
*pascere visum*, cet., 128 1  
*pascit* for *abit*, 126 3  
*pass. inf. in -ier*, 60 10; 83 29; 216 22  
*passum*, 155 22  
*pater*, 21 7  
 [ *pāternus* ], 41 2; 78 19; 102 2 24; 103 17; 110 5; 148 26; 234 6  
*patres* = father and mother, 221 26  
  
 patristic studies, revival of, lviii  
 Paulinus of Nola, school of, liv  
*pecus balantum*, 47 22  
 [ *pādem* ], 174 7  
*pādisquis*, 242 27; 245 27  
 Peiper's ed. of Alcimus Auitus, xxxii  
 xxxiv  
 Peiper, R., promised edition of Cyprianus, Dracontius, &c. (Vienna Corpus), xxxiv  
*penna* and *pinna*, 112 24  
*pepones*, 164 7 36  
 PER for OC, 83 35  
 PER for QVI, 123 17  
 PER omitted, 73 25; 99 18; 235 2  
*per-* and *prae-* confused, 7 13; 100 19; 110 22; 129 1; 166 11 31; 229 34; 245 8  
*per* and *pro* confused, 102 29; 129 1; 131 31; 145 26; 151 25; 196 32; 215 3; 218 21; 235 19  
*per singula*, 222 7  
*perceler*, 10 11  
*percongrua*, 142 15  
*percupio*, 159 4  
 [ *perdito* ], 21 13  
*perdocilis*, 115 10  
*perdoluit*, 174 22  
*perfuro*, 193 22  
*pergrandis*, 229 34  
*periuro*, 101 18  
*persegnis*, 107 33  
*pertaesus crimina*, 14 20  
*Phārum*, 95 26  
*phoenix* = 'palm,' 194 35  
 PI for RA, 196 11  
 PIC for ILV, 107 2  
*piceus*, 182 28  
*pignus*, 198 31  
*pingere*, 4 5  
*pinna plaudente uolucrum*, 17 6  
 Pitra, Jean-Baptiste, Cardinal, assigns Heptateuch to Iuuenius, xix  
 —xxi  
 „ letter of, to Dr Whewell, xxi  
 „ on Heptateuch, and O-L. version, xliii  
 „ publishes Heptateuch, xvii xxi  
 „ services of, lix

- Pitra, works of, xviii  
 „ death of, 270  
 PL om., 233 4  
 PLA for HV, 109 16  
*placidus*, 29 36  
 [plāga], 179 24  
 Plato on dangers of book-study,  
 lxiv  
*platea*, 38 15  
*plausibilis*, 77 17  
*plebis*, nom., 111 14  
*plorabilis*, 199 32  
*plura* for *pura*, 149 35, cf. 245 5  
 plural for sing., 78 23  
*plus iusto et sim.*, 96 14  
*polenta*, 96 19  
*pollen*, fem., 232 29  
 [pomae] l. *formae*, 39 17  
*ponere partum*, 28 25  
*posco*, corrupt, 60 7  
*possit* replaced by *queat*, 103 24  
*potens* for *sacrum*, 184 9  
*poto*, causative, 188 13  
 PR for QV, 53 20  
*prae* v. *per*  
*prae-* and *pro-*, confused, 24 21; 99 33;  
 124 1; 173 21  
*praecelsus*, 22 24  
*praediues*, 39 32  
*praegelidus*, 28 22; 186 1; 153 26  
*praelucidus*, 110 20  
*praemadidus*, 237 1  
*praenubor*, 144 8  
*praenosco*, 27 16  
*praenuntia*, 43 2  
*praepropero*, 124 25  
*praerorant*, 73 10  
*praescius*, 59 12  
*praesens* for *pressans*, 77 29  
 [praeter], 122 25; 215 30  
*praetrepidus*, 165 30  
*praetrepidus*, 79 31  
*praetumidus*, 90 26  
*praeuelo*, 112 13  
*praeuida*, 129 1  
*praeuolare*, 66 32  
*prāsinus*? 6 31  
*precatus*, 156 33  
*-prehendo* for *-prendo*, 22 6  
 prepositions rarely assimilated in C.,  
 xlvii; 3 4; 7 27; 113 35; et saep.  
 present indic. for participle; 15 2; 64  
 17; 176 20; 179 24; 209 25; 214 3;  
 243 29  
 present indic. for perfect, 184 28  
 present pple. for indic., 34 14; 103 10  
*pressare*, 186 27  
*pressus*, 87 16  
*prez* and *preces*, 98 8  
*primaeuo flore*, 97 26; 180 12  
*prius* l. *preces*, 171 6  
*pro* v. *per-* and *prae-*  
*prō-* in compounds, 95 32  
*pro capto lectoris cet.*, 150 6  
*procubus*, 35 35; 99 19; 166 5; 171 11  
*procursum*, 174 8  
*procuruans*, 32 7  
*procuruus*, 207 26  
*prōfanus*, 84 1; 109 36; 121 22; 197  
 34  
*proflo*, 127 17  
*proflare*, 227 18  
*prolectat*, 64 12  
*promere* l. *ponere*, 36 4  
*promisi*: *prompsi*, 28 11; 240 6  
*promptim*, 43 28; 108 13  
*pronus*, 157 5; 173 23  
*prona* l. *propria*, 175 2, cf. 245 32  
 proper names, variations in, 23 23  
*prōpheta*, 115 23, cf. 245 20  
*prophetalis*, 160 28  
*prosata*, 46 18  
*protelo*, 136 13  
*proterreo*, 61 3; 196 34; 241 29  
*protinus* l. *plausibus*, 208 5  
*pruinosis*, 210 34  
 [pāellae], 78 13  
*puer*=*seruus*, 31 15; 240 7  
*pulus*, 159 16  
 punctuation corrected, 5 22; 127 9; 180  
 27; 133 22; 141 36; 147 13; 149 1;  
 158 20; 168 12; 170 8; 171 1; 177 6;  
 178 2 4; 184 26, cf. 246 18; 185 7;  
 214 4; 218 30; 237 8; 241 8  
 [pupare], 57 35  
*puritās cet.*, 233 13  
*puto*, 88 15  
 [pūto], 88 10

- Q for C, 199 16  
 Q for G, 125 17; 135 27  
 Q for N, 200 3  
 Q for R, 181 5  
 Q for S, 118 18  
 QV for C, 102 7; 155 2; 161 30; 173 2; 176 14 26; C regularly has *cum* where Pitra reads *quum*, cf. 87 27; 117 30; 160 26 et saep.  
*qu* makes position as a double consonant in 168 33  
 QVA inserted, 236 27  
*quadrifidus* xlvi; 6 29  
*quādrupēs*, 174 20; 235 3  
*quae* for *que*, 24 32; 37 6  
*quae his* for *quis*, 68 3  
 QVAER omitted, 131 17  
 QVAEVIS for PVNCTIS, 148 3  
*quamlibet*, 151 25  
*quantus* = *quot*, 67 7  
*quāter*, 219 7  
*[quāternus]*, 153 11; 157 21  
*-que* and *et* correlative, 28 33  
*quē*, 186 30  
*-que* for *-atque*, 109 37  
 QVE for IAM, 89 10  
 QVE for PIA, 198 18  
 QVE for QVAE, 59 5; 63 23  
*-QVE* for QVEM, 100 6  
 QVE for QVOQVE, 51 31; 79 18  
 QVE for REX, 90 36  
 QVE for VE, 100 7; 117 5 32; 185 13; 218 7; 234 19; 237 29  
 QVE inserted, 4 2; 19 35; 28 1; 29 34; 36 30; 51 30; 52 7; 65 5; 117 5; 133 22; 140 5; 162 22; 179 24; 199 34; 201 24; 224 20  
*-que* omitted, 8 21; 27 35; 38 5; 45 23; 64 29; 66 16; 68 15; 78 17; 89 20; 94 36; 95 26; 102 2; 109 19; 126 3; 128 9; 137 19; 140 15; 168 33; 173 6; 179 8; 183 27; 197 5; 202 37; 207 25; 209 20; 213 33; 229 2; 231 11 26; 234 29; 245 20  
 QVE EX inserted, 224 14  
*que in* for *quin*, 177 3  
*queis* for *quis*, 10 15; 218 8  
*quem* inserted, 55 25  
*qui* inserted for grammar, 200 4  
 QVI for LA, 55 37  
*quicquid*, cēt., 101 26  
*quid rerum gero*, 32 21  
 QVIN omitted, 237 16  
*quintas*, 151 1  
*"quis = quibus,"* 58 36  
*quisque = quicunque*, 206 32  
*quoad* for *quod*, 124 33  
 QVOD for HOC, 24 1  
*quod* for *quoniam*, 175 8  
*quotiens*, *quoties*, 187 25  
*quum* for *iam*, 127 26  
*quum* for *quoniam*, 101 32  
*quum* for *quod*, 179 20  
  
 R for A, 76 18; 143 12  
 R for C, 193 6; 213 21  
 R for CT, 146 5  
 R for D, 89 4; 41 12; 68 7; 232 24; 238 30  
 R for I, 233 1  
 R for L, 218 35  
 R for N, 137 9; 173 31  
 R for NT, 83 8  
 R for P, 128 30  
 R for QV, 32 6  
 R for S, 5 32; 56 20; 91 21; 103 11; 120 10; 121 8; 129 8; 133 7; 142 14; 152 31; 155 20; 202 31; 224 14; 228 32; 230 15; 231 20; 241 8  
 R for SS, 217 24  
 R for T, 139 31  
 R for V, 76 25; 174 30; 221 6  
 R for XH, 198 9  
 R inserted, 52 32; 100 36; 117 19; 150 23; 173 26; 186 28; 198 24; 227 7  
 R omitted, 11 7; 38 34; 63 33; 85 26; 86 25; 120 26; 147 84; 167 18; 171 29; 174 15; 190 24; 218 27; 246 16  
 RA omitted, 199 24  
*rabiosus*, 160 12  
*[rācemus]*, 186 23  
*Rachel*, 43 26; 46 7  
*rapere colores*, 47 15  
*rapto uiuere*, cēt., 217 16  
*raucisonus*, 40 1

- BB for ND, 101 5  
 RE- for CON, 122 28  
 RE for IT, 241 17  
 RE inserted, 210 7  
 RE omitted, 19 5; 41 18; 70 2; 80 9;  
     81 2; 88 30; 120 26  
*Rēbecca*, 43 23  
*recte*, 241 30  
 RED- omitted, 148 27  
*redhibere*, 107 10  
*referre* l. *reprendet*, 76 81  
*regificus*, 57 13  
*reicio*, 228 2  
*relabens*, 17 5  
*relatus*, 175 27  
*remittere*, cet., 88 23  
*renudo*, 179 14; 223 20  
 repetition a sign of corruption, 9 25;  
     13 15; 14 23; 23 4 19; 31 26; 43  
     20; 49 26; 60 7; 103 17; 104 7;  
     154 30; 163 2; 175 3; 186 12; 193  
     9; 240 4; 246 24  
*resigno*, 199 26  
*respondeo*, 141 21  
*reuersae* l. *reddunt se*, 78 14  
*reuersus*, 35 16  
 [reuirescere], 58 27  
*reuirescere*, 58 27  
 revival of learning in France, lxiii  
 RI for N, 152 20  
 RI for OM, 14 21  
 RI omitted, 97 23  
*rideo* with infin., 31 3  
*rigens*, 125 21  
*rigidor*, 86 34  
*riguus* active, 172 9  
*rimosus*, 83 25  
 Riquier, S. xxxi, xxxii  
*riuus oliui*, 236 35  
 RM for NN, 167 9  
 [rōbur], 226 36  
 ROT for LAVS, 208 5  
 RR for CT, 40 11  
 RR for VT, 214, 6  
*rubus*, gender of, discussed by Alchuin,  
     xxx  
*rubus*, fem. 78 30  
*rugitus*, 222 13  
*rumpere inuidia* cet., 54 15  
*rumpere silentium*, 81 18  
 S for B, 59 30  
 S for C, 11 16; 19 16; 20 37; 50 10;  
     59 35; 136 12; 143 27; 152 4; 176  
     12; 210 1; 211 21; 220 29  
 S for D, 78 8; 143 27  
 S for E, 205 3  
 S for F, 39 30; 47 24; 103 1; 116 25;  
     210 16; 219 3  
 S for I, 173 1  
 S for L, 140 13; 153 31; 194 31  
 S for M, 107 2; 125 17; 151 25; 168  
     12; 176 26; 187 32; 212 25; 214 17  
 S for N, 209 33; 218 35; 231 8  
 S for P, 63 13  
 S for QV, 82 4  
 S for R, 47 8  
 S for RE, 79 33  
 S for T, 62 18; 107 10; 114 28; 130  
     24; 227 25; 230 2; 236 17; 238 22  
 S for TV, 122 1  
 S for V, 46 13; 154 11  
 S for X, 150 29  
 S for Z, 193 18; 194 26; 201 4; 204 32  
 S doubled, 4 9; 6 32; 12 1; 19 25; 58  
     4; 61 37; 66 25; 106 21; 141 29;  
     147 8; 169 18; 194 13; 203 21; 206  
     1; 228 32; 237 18  
 S inserted, 4 9; 18 8; 77 5; 94 21;  
     109 2; 140 25; 153 31; 155 20; 156  
     6; 162 5; 176 13; 200 18; 214 23;  
     219 27, 28; 221 35; 226 21; 238 4  
 S omitted after X in C, xlvii  
 S omitted, 43 3; 67 4; 69 30; 87 18;  
     111 16; 114 25; 116 6; 126 36; 137  
     36; 141 5; 170 3; 172 1; 178 15, cf.  
     246 6; 194 34; 206 1; 213 27; 217  
     9; 223 15; 231 24; 241 20  
 SA for EST, 234 24  
 SA for IV, 234 16  
*sācella*, 108 6  
*sacra ferre*, 89 26  
*salsa* as subst., 16 13  
 Saluianus credited with Heptateuch,  
     xvii  
*saluto*, 50 16  
*sanctificus*, 122 11; 182 19  
*sanctiloquus*, 43 10  
*sanguen neut.*, 37 24  
*satrapa -ps*, 207 8  
*saucius* and *socius*, 226 7



- SC for N, 193 11  
 SC omitted, 6 6  
 SCE for CVM, 224 36  
 SCEEP for VID, 222 21  
 Schenkl, K., ed. of Cl. Mar. Victor,  
     xxxii; commented on, xxxiii  
 Schrödl regards Iuuenens as author of  
     the Genesis, xxiv  
 Schwabe, L. rejects Iuuenens as author  
     of the Heptateuch, xxix  
     '*Scientia furiosa*', lxx  
*scinifes*, 38 1  
*sciscitat*, 64 8  
*scrupus*, 197 17  
*scyphus*, 64 30; 242 9  
 SE for CAR, 226 23  
 SE for FO, 34 32  
 SE for V 217 6  
*se* for *sese*, 167 30  
*se* for *set*, 153 20  
*se promere*, 39 26  
*secundus a*, 207 10  
*securus* for *se curuus*, 178 2  
*securus sui cet.*, 124 28; 218 1  
*sedet*, 101 32  
 Selden on English scholarship, xv  
*semuncia*, 148 32  
*senes*=maso. + fem., 185 32  
*senex* l. *se rex*, 79 9  
*[sēnior]*, 140 12  
*sepelitus* and *sepultus*, 131 13  
*sequax*, 82 18  
*[sērenos]*, 90 13  
*seruitum*, 57 11; lxxiv  
 SES for VOC, 83 10  
*sese* for *se*, 32 29; 144 11  
*seu* and *ceu*, 11 16; 152 4  
*sexu* dat.?, 206 3  
 Shangar, two of the name, 204 7  
 short syllable begins line, li; 101 5;  
     126 8; 163 25; 177 21; 245 21  
 short vowel lengthened, 147 25; 242  
     17, 27; 244 31  
 shortening of long syllable, l, li, lii  
 shortening before 2 const. impossible,  
     53 19; 143 8; 199 22  
 shortening of 1st syll. of molossi, 240  
     25  
 Shrewsbury school under Dr Kennedy,  
     lxvii—lxix  
 SI for DO, 150 21  
 SI for RV, 118 11  
 SI omitted, 228 13; 235 22  
*sibi* lost after *subdi*, 81 35  
 Sidonius Apollinaris, school of, liv  
*sidereus*, 3 10; 198 19  
*signanter*, 57 6  
*[similis]*, 73 23, cf. 242 17; 118 8; 153  
     17  
*sine more*, 193 21  
 single letters doubled, liv  
 Sirmond, James, reference to 3 mss.  
     of Heptateuch, xiv; merits of, xiv,  
     xv  
*Sisara*, 204 34  
 SIT for EST, 108 9  
*sitientibus uenis*, 59 1; 225 18  
*soceri*, 240 33  
*socius*, 34 35  
*[sōcius]*, 226 6  
*sol flagrantior*, 81 5  
*solamina uitae*, 200 30  
 Solesmes, p. s. dedication to the  
     brethren of, 269  
*solo* dat.? 206 3  
*solum uertere*, 78 2; 88 23  
*solus*, 206 5  
*somno grauatum*, 74 1  
*sordida* for *sordentia*, 101 32  
*sparteus*, 124 17  
*species*, sense of, 61 15  
 SS for R, 76 34  
 SS for RR, 141 10  
 ST=M, 76 32  
 ST omitted, 243 14  
*stelliger*, 190 12  
 Stern, E., accepts Iuuenens as author  
     of Heptateuch, xxix  
*stimulator -triz*, 107 25  
*storax (styraca cet.)*, 47 8  
 STR omitted, 12 36  
 -STRI for -BIS, 141 35  
*stringere*= 'deduct', 12 36  
*struere dolos*, 223 16  
*stuppeus*, 225 7  
 SV for T, 128 22  
*suādela*, 9 35  
 SVB omitted, 189 18  
*sub corde et sim.*, 169 1  
*subduco*, 180 5

- subeo*, 229 29  
*sublimo*, 79 15  
*subofferre*, 144 19  
*subula*, 102 8  
*sucus* not *succus*, 47 14; 114 25  
*sui compos*, 102 4  
*Sulpicius Seuerus*, school of, lv  
*summissi petere solum*, 60 34  
*summula*, 14 3  
*super* for *praeter*, 145 28  
*supinatus*, 137 28  
*supine*, 57 11; lxxiv  
*suscito*, 19 25  
*Swete*, Dr. and *Pitra*, lxi  
*synagoga*, 144 15; 166 33  
*syncope*, 50 18; 101 35; 139 6; 158 16;  
 169 22  
*syrtes*, 97 8  
  
 T for C, 102 2; 104 18; 123 22; 128  
 6; 139 27; 160 23; 166 2; 179 28;  
 195 7; 210 16  
 T for D, 7 27; 11 16; 94 3; 116 37  
 T for H, 151 34  
 T for L, 12 29; 220 8 24; 230 32  
 T for N, 167 23  
 T for NS, 15 2; 64 17; 176 20; 179  
 24; 209 25; 214 3; 243 29  
 T for R, 199 13; 214 23  
 T for S, 24 19 30; 27 32; 64 35; 108  
 18; 112 11; 117 17; 119 18; 130  
 30; 159 24; 167 2; 189 29; 209 24;  
 214 36; 219 27; 222 4; 234 17  
 T for SC, 78 17  
 T for SE, 223 29  
 T for SS, 103 10  
 T for V, 92 24  
 T for X, 218 26; 17 31  
 T inserted, 3 8; 94 15; 128 28; 161  
 29; 210 16; 246 10  
 T omitted, 13 29; 106 14; 120 30;  
 140 18; 149 1; 171 29; 189 7; 217 9  
 TA omitted, 118 23  
 [tābes], 154 3; 162 15  
*tabo*, l. *peste*, 232 15  
*tamen* and *tum*, 227 25  
*tamen*, *tunc*, 235 24  
*tardigradus*, 50 28  
 TE for SA, 166 29  
 TE inserted, 189 18  
  
 TE omitted, 156 11  
 -TEM for S, 60 23  
 TEMP for ROB, 240 4  
 TEMPS for CESS, 47 24  
*tempno*, 173 31  
*tenero* l. *taetro*, 233 9  
 TER for DI, 120 6  
 TER for IG, 44 10  
 [ter centum cet.], 181 8  
*tercentum* for *triginta*, 181 11  
 [terniqua], 22, 32  
*terrificus*, 123 28; 157 24  
*terrira* l. *frustra*, 223 17  
*Tertullian* credited with *Heptateuch*,  
 xvii; with *de Sodoma* and *de Iona*,  
 xxviii; on classical learning, lvi  
*testatius*, 106 26  
*testea*, 233 18  
*tetricas* l. *terrificas*, 42 31  
*Teuffel* on *Heptateuch*, xxix  
*theca*, 97 4  
*Theodore* of *Mopsuestia*, lx lxi  
*Theodosius*, apostrophe to, 92 1  
*Thirlwall*, *Connop*, on the value of clas-  
 sics, lxii  
 TI omitted, 144 7, cf. 245 3  
*timori* predic. dat., 161 10  
 TO for I, 216 15  
*Tobellus* = *Tubalcain*, 239 10  
*Tollens aan mijne verzen*, lxiv  
*tonans*, 10 35; 39 23  
*tosta fornace*, 18 5  
*tostat*, 83 21  
*totus* and *tutus* confused, 203 2  
 TR for C, 77 11  
 TR inserted, 152 1  
*trans*, anastrophe of, 125 13  
*trans* inserted, 18 8  
*transcribo*, 103 21; 148 11  
*transmō*, 125 11  
*transposition* of letters, liii; 5 13; 7  
 18; 17 15 31; 18 22; 22 37; 40 13;  
 45 14; 46 14; 49 18; 54 34; 64 31;  
 66 25; 67 4; 68 3; 76 18; 77 29;  
 84 25; 86 5; 94 10; 95 25; 103 34;  
 116 15; 117 17; 121 9; 128 30;  
 143 12; 152 25; 155 11; 161 8; 167  
 30; 169 23; 172 34; 175 25 33; 179  
 6; 189 18; 195 24 33; 196 9 12;  
 203 37; 204 7; 205 22; 207 30; 208

- 15; 209 36; 214 23; 229 26; 233 4  
     of lines, liii; 31 38; 34  
 11; 50 35; 52 16; 55 5; 129 31;  
 136 23; 146 8; 168 26; 171 26; 204  
 9; 219 30  
     of syllables, 22 32; 80  
 26; 188 8; 228 7  
     of words, liii; 8 13; 6 16  
 32; 8 31; 11 2; 16 7 34; 18 36; 21  
 25; 24 12; 25 10; 26 26 37; 27 6  
 35; 29 22; 30 21; 38 14; 41 8 17;  
 45 28; 46 12; 49 20 33; 50 22; 55 2  
 18; 56 11; 60 22; 63 23; 64 17; 77  
 15; 78 4; 80 35; 82 10; 84 13; 86  
 36; 89 10; 93 2 14; 94 16 36; 96 10  
 35 37; 98 30; 102 24; 103 17; 107  
 2 10; 109 14; 110 4; 115 2 25; 116  
 27; 117 5 34; 120 34; 121 9; 123  
 26; 123 26; 126 3; 128 29; 136 24;  
 137 18; 139 10; 143 18 22; 144 1;  
 146 24 36; 150 35; 151 24; 152 23;  
 153 9 31; 157 33; 167 26; 169 27;  
 171 34; 174 15; 177 15; 183 27;  
 186 23; 187 22 30; 188 33; 190 10;  
 195 20; 199 31; 208 2; 217 24; 222  
 4; 226 3; 233 13; 238 15; 242 29  
*Traube, L., Karolingische Dichtungen,*  
 xxix  
*tremo cum acc.,* 206 23  
*tristifico,* 24 2  
*trituranus,* 187 19  
 TV for I, 238 11  
 TV omitted, 99 34  
 TVM for CANS, 10 4  
 TVM omitted, 87 11; 90 22; 98 3; 217  
 11  
*tum deinde,* 62 30; 98 3; 120 10  
*tumide,* 103 13  
*tumido* l. *undique,* 135 20  
 TVR for NDI, 25 36  
*Turnebus,* letter of, to Charles IX., x xi  
  
 -a final shortened, xlix  
 V for A, 20 23; 48 29; 61 35; 69 3;  
 77 36; 93 20; 97 12; 98 12; 102 27;  
 111 7 21; 125 34; 135 16; 140 30;  
 153 6; 168 2; 195 9 33; 211 6 26;  
 232 29; 237 5  
 V for AE, 131 16  
 V for C, 175 12  
 V for D, 6 6  
 V for E, 162 34; 189 34; 194 13; 214  
 17; 228 1; 234 16  
 V for F, 56 25; 62 26; 114 28; 167 3  
 V for I, 21 27; 57 28; 67 35; 69 32;  
 73 21; 82 27; 92 25; 103 27; 112  
 35; 141 29; 175 11; 177 27, cf. 246  
 5; 179 19; 193 21; 205 14; 210 16;  
 225 35; 228 35; 236 10 16; 245  
 6 31  
 V for IC, 77 6  
 V for IL, 94 4  
 V for LL, 114 12  
 V for M, 122 33  
 V for N, 63 2; 89 14; 122 1; 126 3;  
 217 29; 234 18 35  
 V for NE, 132 16  
 V for O, 6 24; 36 4; 41 21; 52 6; 63  
 33; 116 25; 130 30; 154 8; 156 6;  
 160 20; 171 32; 187 36; 194 15;  
 216 1; 217 11; 226 8; 230 25; 231  
 32; 240 31  
 V for B, 56 4; 210 1; 218 8; 227 14  
 V for T, 232 28  
 V for TI, 115 14  
 V doubled, 236 20  
 V inserted, 10 29; 17 13; 162 5  
 V omitted, 21 2; 83 28; 178 2; 186  
 11; 229 8; 232 34  
 VA for PE, 80 35  
 [uādentem], 37 28, cf. 240 26; 175 9  
 [uādo], 37 37; 82 29; 97 30; 103 2;  
 118 35  
 [uāfer], 226 36  
*ualidas* l. *domitas,* 172 18  
*uatem* for *ductorem,* 115 31  
*uātibus,* 113 20  
*uatis,* 244 6  
*ubertim,* 158 23  
*ubi* inserted, 8 20  
 VDE for RAI, 230 27  
 VDI for RAT, 118 11  
 -ue omitted, 16 14; 95 12; 100 8; 186  
 23  
 VE for CO, 160 26  
 -ue for -que, 143 32  
*ue* for *se,* 157 33  
*uel* for *saltem,* 145 31  
 VEL omitted, 235 33  
*uelox* and *celer,* 15

- [*uðlox*], 151 23  
*ueluti* for *uelut in*, 43 36  
 VEM for NOS, 137 21  
 Venantius Fortunatus, school of, liv  
*uendor*, 106 22  
*uentosus*, 54 29  
*uentriologus*, 149 2  
*uentris onus* et sim. 208 25  
*uentrosus*, 163 29  
*uerber*, rare use of, 56 36  
*uerbera*, 100 9  
 VEREIN for ITATAS, 136 30  
*uernacula*, subst., 103 32  
 verse composition, lxiii  
*uersura*, 227 14  
 VI for IVS, 235 31  
 VI for MISE, 235 34  
 VI for OR, 195 12  
 VI for RE, 46 34  
*uibice*, 174 18  
*uice sermonis*, 50 24  
*uicinus* for *unicus*, 87 24  
 Victor, Cl. Mar. ed. Schenkl, xxxii—  
   iv; imitates Cyprian?, xxxii, xlii;  
   school of, lv  
 VID for IVB, 111 23  
 VIE for NO, 24 10  
*uillosus*, 114 12  
*uinco*=*supero*, 48 25; 175 32; 246 1  
*uindemitor*, 145 8  
*uinosus*, 143 29  
*uipereus*, 9 16; 239 6  
*uiritim* l. *discretim*, 6 6; 239 4  
*uirtus*, 64 3; 244 18  
 VIT for CAV, 184 15  
*uitalia*, 34 28  
*uitrea*, *unda*, cet., 172 3  
*ulua* l. *aluo*, 29 14  
 VM for A, 82 10  
 VM for AE, 123 17  
 VM for I, 132 11  
 VM for IS, 24 21  
 VM for O, 26 3; 42 23; 98 30; 100  
   23; 118 20; 130 13; 141 6  
 VM for ON, 11 13; 39 14; 135 27; 238 28  
 VN for I, 238 2  
*uolucrum princeps*, 99 21  
 VR for A, 27 22; 100 7  
 VR for AS, 84 9  
 VR for IS, 7 15  
 VR for RE, 49 18  
 VR omitted, 43 33  
 -VR omitted before R, 131 27  
 VRE for NN, 80 27  
 -us final, xlix  
 VS for ENT, 208 1  
 VS for EX, 19 26, cf. 246 22  
 VS for IT, 176 20  
 VS omitted, 10 29; 87 23  
*usque sub*, 125 11  
 VSVA for LITE, 5 28  
*usus*, 234 1  
*ut* for *ex*, 214 27  
*ut* omitted after *impello*, 43 20  
 VT for HV, 111 23  
 VT for IS, 202 31  
 VT inserted, 31 28  
 VT omitted, 79 26; 111 25  
*ut is* for *uti*, 49 15  
*uterus*, 208 21  
 Vulgate, Lachmann's judgement on,  
   lvi, lvii  
*uulnificus*, 121 18; 190 1  
 work for scholars, lxiii  
 wrong division of lines, 6 16; 187 22;  
   of words, 10 24; 14 11:  
   18 31; 39 31; 43 8; 69 19; 96 23;  
   101 31; 107 16; 121 3 30; 135 33; 144  
   18; 152 31; 158 9; 179 15; 184 2;  
   185 12; 196 4 19; 202 31; 203 36;  
   209 37; 210 1; 225 31; 230 32; 231  
   7 20  
 X for C, 198 11  
 X for N, 213 11; 222 32  
 X for P, 223 21  
 X for S, 16 31  
 Y for I, 83 24; 111 19; 161 18; 218  
   8; 235 19  
 Y omitted, 85 10  
 YCH for IG, 235 11  
 YR for OL, 54 35  
 Z for T, 196 4

MVNVSCVLVM • HOC  
VIRO • ALIENAE • HAVD • INDIGENTI • COMMENDATIONIS  
IOANNI • BAPTISTAE • PITRA  
VIVO • DESTINATVM  
EIVSDEM • IN • DOMINO • DEFVNCTI  
FRATRIBVS • SOLESMENSIBVS  
MAERENTIBVS • MAERENS  
DO • DICO • DEDICO  
DEVM • OPTIMVM • MAXIMVM • PRECATVS  
VT • QVAMDIV • ORDINI • SANCTI • BENEDICTI  
SEDEM • IN • TERRIS • INDVLSEIT  
DVPLICI • EVM • ILLIVS • PORTIONE • SPIRITVS  
AFFLARE • DIGNETVR  
QVI • SVPER • MABILLONIOS • MARTENIOS • PITRAS  
REQVIESCEBAT  
SPIRITV • SAPIENTIAE • ET • INTELLECTVS  
SPIRITV • CONSILII • ET • FORTITVDINIS  
SPIRITV • SCIENTIAE • ET • DOCTRINAE  
SPIRITV • PATIENTIAE • ET • INDVSTRIAE  
SPIRITV • PACIS • ET • CARITATIS  
SPIRITV • TIMORIS • ET • AMORIS • DEI

*On 5 May 1889 a friend brought to me from Rome a photograph of Cardinal Pitra, with the intelligence that he died about two months before. By the favour of Canon Scott of Cambridge I have received from the Lady Abbess of St Mary's Abbey, Stanbrook, Worcester, a mortuary card, printed at Solesmes, which gives the date of Cardinal Pitra's death as 9 Febr. My dedication was in print in November, and all that I have said of the Cardinal was written, as I believe, while he was yet alive. It is a satisfaction to me to know that I have not wilfully sinned against the law DE MORTVIS NIL NISI BONVM. I will only add, what Thomas Baker said of Bishop Fisher, if I believed words of mine could profit the dead, I would follow him on my knees, with no conventional R. I. P.*



BY THE SAME EDITOR.

*THIRTEEN SATIRES OF JUVENAL.*

With Notes. London, Macmillan, 1853. Crown 8vo. Second Edition, enlarged. Part I, 1869. 3s. 6d. Part II, 1872. 3s. Or

\* \* \* Vol. I. Fourth Edition, Revised and Enlarged. 1886. 10s. 6d. Vol. II. Third Edition. 1888. 10s. 6d.

\* \* \* The new matter added to the fourth Edition consists of an Introduction (pp. 1—53), Additional Notes (pp. 333—466) and Index (pp. 467—526). It is also issued separately, as a Supplement to the previous edition, at 5s.

*CAMBRIDGE IN THE SEVENTEENTH CENTURY.*

London, Macmillan. Fcap. 8vo. Part I. TWO LIVES of NICHOLAS FERRAR. 1855. *Out of print.*—Part II. AUTOBIOGRAPHY OF MATTHEW ROBINSON. 1856. 5s. 6d.—Part III. LIFE OF WILLIAM BEDELL, BY HIS SON. 1871. 3s. 6d.

*EARLY STATUTES OF ST JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE.* London, Macmillan, 1859. 8vo. The Text. The Notes, completing the book, are in preparation. 18s.

*CICERO'S SECOND PHILIPPIC.*

With Notes. Revised Edition. London, Macmillan. Fcap. 8vo. [1861, etc.] 1888. 5s.

*RICARDI DE CIRENCESTRIA SPECULUM HISTORIALE DE GESTIS REGUM ANGLIAE.* A.D. 447—1066. London, edited for the Master of the Rolls, with a Preface on C. J. Bertram's forgery, *De Situ Britanniae*. 1863—9. 2 vols. 8vo.

*THE SCHOLEMASTER.*

By ROGER ASCHAM. With Notes. London, Bell, 1863. Fcap. 8vo. 6s. *New edition in the press.*

*LETTERS OF ARCHBISHOP WILLIAMS WITH DOCUMENTS RELATING TO HIM.* With Notes. Cambridge, 1866. 8vo. Privately printed.

*CATALOGUE OF BAKER MSS. (in the 'Catalogue of MSS. preserved in the library of the University of Cambridge,' v 193—567).* Cambridge, University Press. 1867. 8vo.

*FIRST GREEK READER.*

Cheaper Edition. London, Macmillan. [1868, etc.] 1881. 4s. 6d.

*HISTORY OF THE COLLEGE OF ST JOHN THE EVANGELIST,* BY THOMAS BAKER, B.D. EJECTED FELLOW. Edited for the Syndics of the University Press, Cambridge, 1869. 1 vol. in 2 parts. 8vo. 24s.

*LIFE OF AMBROSE BONWICKE, BY HIS FATHER.* Cambridge, Deighton, Bell and Co. 1870. Fcap. 8vo. 6s.

*EXERCISES IN LATIN ACCIDENCE.*

[3 parts. Cambridge, Deighton, Bell and Co. 1870. 6d. each.] Second edition, 1 vol. 1871. Crown 8vo. 1s. 6d.

BY THE SAME EDITOR.

*EXERCISES IN LATIN SYNTAX.*

[Cambridge, Deighton, Bell and Co. 1871. 8vo. 3 parts. 6d. each.]  
Second ed. 1 vol. 1876. Crown 8vo. 1s. 6d.

*LATIN EXERCISES.*

Series III. Cambridge, Deighton, Bell and Co. 1872. Crown 8vo. 3 parts.  
6d. each. Second ed. 1 vol. 1878. Cr. 8vo. 1s. 6d.

*THE NARRATIVE OF ODYSSEUS. HOMER'S ODYSSEY*

IX—XII. With Notes. London, Macmillan. 18mo. Part I. 1872. 3s.  
ODYSSEY Book IX. 1884. 2s. 6d.

*M. FABII QUINTILIANI INSTITUTIONIS ORA-*

*TORIAE LIBER X.* With an Introduction, Analysis and Notes. Cam-  
bridge, Deighton, Bell and Co. Crown 8vo. 10s. [Part I. pp. 147 was  
issued in 1872.]

*FRAGMENTS OF TWO ESSAYS IN ENGLISH PHIL-*

*LOGY* BY THE LATE JULIUS CHARLES HARE, M.A. London,  
Macmillan. 8vo. 1873. 3s. 6d. I. Words derived from names of  
places. II. Words corrupted by false analogy or false derivation.

*REPORT OF THE CONGRESS OF CONSTANCE*

held Sept. 12—14. Rivingtons 1873. 8vo. 6d. Bp Reinkens' second  
pastoral letter, *ibid.* 1874. 6d. Bp Reinkens' speeches on Christian  
Union and Old Catholic prospects. With a preface by Bp Reinkens and a  
biographical notice, *ibid.* 1874. 1s. Speech of Prof. Messmer at the con-  
gress of Constance, *ibid.* 1874. 6d.

*MEMOIR OF MARGARET COUNTESS OF RICHMOND*

AND DERBY. BY THE LATE C. H. COOPER, F.S.A. Edited for the  
two Colleges of her foundation. Cambridge, Deighton, Bell and Co. 1874.  
8vo. 7s. 6d.

*FACTS AND DOCUMENTS RELATING TO THE PER-*

*SECUTIONS ENDURED BY OLD CATHOLICS.* Cambridge, Macmillan,  
1875. 6d.

*BIBLIOGRAPHICAL CLUE TO LATIN LITERATURE.*

Edited after Dr E. HÜBNER with large additions. Macmillan, 1875. 8vo.  
10s. 6d.

*ENGLISH WORKS OF BISHOP FISHER.*

Vol. I. London. Early English Text Society. 1876.

*BEDAE HISTORIAE ECCLESIASTICAE GENTIS*

ANGLORUM. (Ed. with Dr LUMBY.) Cambridge, University Press.  
Cr. 8vo. 1878. Third ed. revised 1881. 7s. 6d.

*JUVENAL FOR SCHOOLS.*

London, Macmillan. Part III (Sat. x xi). 1879. 3s. 6d. Part IV (Sat.  
xii—xvi). 1888. 4s. 6d.

*PLINY.—LETTERS.*

Book III. With Life of Pliny by G. H. Rendall, M.A. London, Macmillan.  
1880. Fcap. 8vo. 5s.

*MARTIAL.—BOOKS I. AND II. OF THE EPIGRAMS.*

Edited, with Introduction and Notes, 8vo. London, Macmillan.

[In the press.]

# THE REVISED VERSION OF THE NEW TESTAMENT.

*Cheap editions for use in Schools.*

- |                           |             |     |
|---------------------------|-------------|-----|
| 1. Nonpareil type, 32mo.  | prices from | -/6 |
| 2. Brevier type, 16mo.    | do.         | 1/- |
| 3. Long Primer type, 8vo. | do.         | 1/6 |

## LIBRARY EDITIONS.

- |                          |             |      |
|--------------------------|-------------|------|
| 4. Pica type, Demy 8vo.  | prices from | 8/-  |
| 5. Pica type, Royal 8vo. | do.         | 12/6 |

## THE PARALLEL NEW TESTAMENT.

Giving the Authorised and Revised Versions side by side.

- |                                       |             |     |
|---------------------------------------|-------------|-----|
| 6. Pearl type, 16mo. (Pocket Edition) | prices from | 1/6 |
| 7. Minion type, 8vo.                  | do.         | 4/6 |
| 8. Long Primer type, 4to.             | do.         | 7/6 |

## STUDENT'S LARGE PAPER EDITION.

- |                            |             |      |
|----------------------------|-------------|------|
| 9. Minion type, Crown 4to. | prices from | 10/6 |
|----------------------------|-------------|------|

All Editions of the Parallel New Testament correspond page for page with each other.

---

THE PARALLEL NEW TESTAMENT, Greek and English. The Greek Text edited by the Rev. F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D., and printed on alternate pages with the English Parallel Minion Edition of the Revised Version.

Minion type, Crown 8vo. prices from 12/6

THE NEW TESTAMENT IN GREEK, according to the Text followed in the Authorised Version with the variations adopted in the Revised Version. Edited by the Rev. F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D.

Crown 8vo. prices from 6/-

---

*Specimens of type and size of pages with prices sent on application.*

---

LONDON: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.

# THE REVISED VERSION OF THE OLD AND NEW TESTAMENTS.

*The Revised Version is the Joint Property of the Universities of  
Oxford and Cambridge.*

*(The Cambridge & Oxford Editions are uniform in Type, Size, & Price.)*

The following Editions of the Revised Version of the Holy Bible and New Testament have been already published and may be had in a great variety of cloth and leather bindings of all booksellers.

## THE HOLY BIBLE.

N.B. *The Pearl 16mo., the Ruby 16mo., and the Minion 8vo., are facsimile editions and correspond page for page with each other.*

*Cheap edition for use in Schools.*

- |                      |             |     |
|----------------------|-------------|-----|
| 1. Pearl type, 16mo. | prices from | 1/6 |
| 2. Ruby type, 16mo.  | do.         | 4/6 |
| 3. Minion type, 8vo. | do.         | 7/6 |

*A large type edition in one volume.*

4. Small Pica type, Imperial 8vo. prices from 18/-

## LIBRARY EDITIONS.

In five vols., or the Old Testament only, in four volumes.

- |   |                      |            |
|---|----------------------|------------|
| 5. Pica type, Demy 8vo.                               | 5 vols., prices from | £2.        |
| 6. Pica type, Demy 8vo. Old Testament only, 4 vols.,  | do.                  | £1 12s.    |
| 7. Pica type, Royal 8vo.                              | 5 vols., do.         | £3 2s. 6d. |
| 8. Pica type, Royal 8vo. Old Testament only, 4 vols., | do.                  | £2 10s.    |

## THE PARALLEL BIBLE.

Being the AUTHORISED VERSION arranged in Parallel columns with the REVISED VERSION.

9. Minion type, Crown 4to. prices from £1 6s.

LONDON: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.

UNIVERSITY PRESS, CAMBRIDGE.  
M.D. 1882.

CATALOGUE OF  
WORKS  
PUBLISHED FOR THE SYNDICS  
OF THE  
**Cambridge University Press.**



**London:** C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.

**GLASGOW:** 263, ARGYLE STREET.

**Cambridge:** DEIGHTON, BELL AND CO.  
**Leipzig:** F. A. BROCKHAUS.



PUBLICATIONS OF  
**The Cambridge University Press.**

---

**THE HOLY SCRIPTURES, &c.**

**THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE** of the Authorized English Version, with the Text Revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D., Editor of the Greek Testament, Codex Augiensis, &c., and one of the Revisers of the Authorized Version. Crown 4to. gilt. 21s.

From the *Times*.  
"Students of the Bible should be particularly grateful (to the Cambridge University Press) for having produced, with the able assistance of Dr Scrivener, a complete critical edition of the Authorized Version of the English Bible, an edition such as, to use the words of the Editor, 'would have been executed long ago had this version been nothing more than the greatest and best known of English classics.' Falling at a time when the formal revision of this version has been undertaken by a distinguished company of scholars and divines, the publication of this edition must be considered most opportune."

From the *Athenæum*.  
"Apart from its religious importance, the English Bible has the glory, which but few sister versions indeed can claim, of being the chief classic of the language, of having, in conjunction with Shakspeare, and in an immeasurable degree more than he, fixed the language beyond any possibility of important change. Thus the recent contributions to the

literature of the subject, by such workers as Mr Francis Fry and Canon Westcott, appeal to a wide range of sympathies; and to these may now be added Dr Scrivener, well known for his labours in the cause of the Greek Testament criticism, who has brought out, for the Syndics of the Cambridge University Press, an edition of the English Bible, according to the text of 1611, revised by a comparison with later issues on principles stated by him in his Introduction. Here he enters at length into the history of the chief editions of the version, and of such features as the marginal notes, the use of italic type, and the changes of orthography, as well as into the most interesting question as to the original texts from which our translation is produced."

From the *London Quarterly Review*.  
"The work is worthy in every respect of the editor's fame, and of the Cambridge University Press. The noble English Version, to which our country and religion owe so much, was probably never presented before in so perfect a form."

**THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE. STUDENT'S EDITION**, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. This edition will be found of great use to those who are engaged in the task of Biblical criticism. Two Vols. Crown 4to. gilt. 31s. 6d.

**THE AUTHORIZED EDITION OF THE ENGLISH BIBLE (1611), ITS SUBSEQUENT REPRINTS AND MODERN REPRESENTATIVES.** Being the Introduction to the Cambridge Paragraph Bible (1873), re-edited with corrections and additions. By F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D., Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. 7s. 6d.

**THE LECTIONARY BIBLE, WITH APOCRYPHA**, divided into Sections adapted to the Calendar and Tables of Lessons of 1871. Crown 8vo. 3s. 6d.

---

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.



**BREVIARIUM AD USUM INSIGNIS ECCLESIAE**

SARUM. Juxta Editionem maximam pro CLAUDIO CHEVALLON ET FRANCISCO REGNAULT A.D. MDXXXI. in Alma Parisiorum Academia impressam: labore ac studio FRANCISCI PROCTER, A.M., ET CHRISTOPHORI WORDSWORTH, A.M.

FASCICULUS I. In quo continentur KALENDARIUM, et ORDO TEMPORALIS sive PROPRIUM DE TEMPORE TOTIUS ANNI, una cum ordinali suo quod usitato vocabulo dicitur PICA SIVE DIRECTORIUM SACERDOTUM. Demy 8vo. 18s.

"The value of this reprint is considerable to liturgical students, who will now be able to consult in their own libraries a work absolutely indispensable to a right understanding of the history of the Prayer-Book, but which till now

usually necessitated a visit to some public library, since the rarity of the volume made its cost prohibitory to all but a few."—*Literary Churchman*.

FASCICULUS II. In quo continentur PSALTERIUM, cum ordinario Officii totius hebdomadae juxta Horas Canonicas, et proprio Completorii, LITANIA, COMMUNE SANCTORUM, ORDINARIUM MISSAE CUM CANONE ET XIII MISSIS, &c. &c. Demy 8vo. 12s.

"Not only experts in liturgy, but all persons interested in the history of the Anglican Book of Common Prayer, will be grateful to the Syndicate of the Cambridge University Press for forwarding the publication of the volume which bears the above title."—*Notes and Queries*.

"Cambridge has worthily taken the lead with the Breviary, which is of especial value for that part of the reform of the Prayer-Book which will fit it for the wants of our time."—*Church Quarterly Review*.

FASCICULUS III. In quo continetur PROPRIUM SANCTORUM quod et sanctorale dicitur, una cum accentuario. Demy 8vo. 15s.

\*\* An Introduction of 130 pages, prefixed to this volume, contains (besides other interesting information as to the Breviary and its contents) Mr BRADSHAW'S exhaustive lists of editions and copies of the Breviary and allied liturgical books.

FASCICULI I. II. III. complete, £2. 2s.

**BREVIARIUM ROMANUM** a FRANCISCO CARDINALI QUIGNONIO editum et recognitum iuxta editionem Venetiis A.D. 1535 impressam curante JOHANNES WICKHAM LEGG Societatis Antiquarium atque Coll. Reg. Medicorum Londin. Socio. Demy 8vo. 12s.

**GREEK AND ENGLISH TESTAMENT**, in parallel Columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. Small Octavo. New Edition, with the Marginal References as arranged and revised by Dr SCRIVENER. Cloth, red edges. 7s. 6d.

**GREEK AND ENGLISH TESTAMENT. THE STUDENT'S EDITION** of the above, on large writing paper. 4to. 12s.

**GREEK TESTAMENT**, ex editione Stephani tertia, 1550. Small 8vo. 3s. 6d.

**THE NEW TESTAMENT IN GREEK** according to the text followed in the **Authorised Version**, with the Variations adopted in the **Revised Version**. Edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Crown 8vo. 6s. Morocco boards or limp. 12s.

*The Revised Version is the Joint Property of the Universities of Cambridge and Oxford.*

**THE PARALLEL NEW TESTAMENT, GREEK AND ENGLISH**, being the **Authorised Version** set forth in 1611 arranged in Parallel Columns with the **Revised Version** of 1881, and with the original Greek, as edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Crown 8vo. 12s. 6d. *The Revised Version is the Joint Property of the Universities of Cambridge and Oxford.*

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

# THE OLD TESTAMENT IN GREEK ACCORDING TO THE SEPTUAGINT.

Edited by H. B. SWETE, D.D.,  
Honorary Fellow of Gonville and Caius College. Vol. I. Genesis—  
IV Kings. Crown 8vo. 7s. 6d.

Volume II. By the same Editor.

[In the Press.

"Der Zweck dieser Ausgabe, den ganzen in den erwähnten Hss. vorliegenden kritischen Stoff übersichtlich zusammenzustellen und dem Benutzer das Nachschlagen in den Separat-Ausgaben jener Codices zu ersparen, ist hier in compendiösester Weise vortrefflich erreicht. Bezüglich der Klarheit, Schönheit und Correctheit des Drucks gebührt der Ausgabe das höchste Lob. Da zugleich der Preis sehr niedrig gestellt ist, so ist zu hoffen und zu wünschen, dass sie auch außerhalb des englischen Sprachkreises ihre Verbreitung finden werde.

Bezüglich der Accente und Spiritus der Eigennamen sind die Herausg. ihre eigenen Wege gegangen."—*Deutsche Literaturzeitung*.

"The Edition has been executed in the very best style of Cambridge accuracy, which has no superior anywhere, and this is enough to put it at the head of the list of editions for manual use."—*Academy*.

"An edition, which for ordinary purposes will probably henceforth be that in use by readers of the Septuagint."—*Guardian*.

THE BOOK OF ECCLESIASTES, with Notes and Introduction. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. Large Paper Edition. Demy 8vo. 7s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations exhibiting all the Readings of all the MSS. Edited by the Rev. W. W. SKEAT, Litt.D., Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon. New Edition. Demy 4to. 10s.

"By the publication of the present volume Prof. Skeat has brought to its conclusion a work planned more than a half century ago by the late J. M. Kemble... Students of English have every reason to be grateful to Prof. Skeat

for the scholarly and accurate way in which he has performed his laborious task. Thanks to him we now possess a reliable edition of all the existing MSS. of the old English Gospels."—*Academy*.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10s.

"The Gospel according to St John, in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions; completes an undertaking designed and commenced by that distinguished scholar, J. M. Kemble, some forty years ago. Of the par-

ticular volume now before us, we can only say it is worthy of its two predecessors. We repeat that the service rendered to the study of Anglo-Saxon by this Synoptic collection cannot easily be overstated."—*Contemporary Review*.

THE FOUR GOSPELS (as above) bound in one volume, price 30s.

THE POINTED PRAYER BOOK, being the Book of Common Prayer with the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in Churches. Royal 24mo. 1s. 6d.  
The same in square 32mo. cloth. 6d.

THE CAMBRIDGE PSALTER, for the use of Choirs and Organists. Specially adapted for Congregations in which the "Cambridge Pointed Prayer Book" is used. Demy 8vo. cloth extra, 3s. 6d. cloth limp, cut flush. 2s. 6d.

THE PARAGRAPH PSALTER, arranged for the use of Choirs by BROOKE FOSS WESTCOTT, D.D., Regius Professor of Divinity in the University of Cambridge. Fcap. 4to. 5s.  
The same in royal 32mo. Cloth 1s. Leather 1s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.



**THE MISSING FRAGMENT OF THE LATIN TRANSLATION OF THE FOURTH BOOK OF EZRA**, discovered, and edited with an Introduction and Notes, and a facsimile of the MS., by ROBERT L. BENSLEY, M.A., Lord Almoner's Professor of Arabic. Demy 4to. 10s.

"It has been said of this book that it has added a new chapter to the Bible, and, startling as the statement may at first sight appear, it is no exaggeration of the actual fact, if by the

Bible we understand that of the larger size which contains the Apocrypha, and if the Second Book of Esdras can be fairly called a part of the Apocrypha."—*Saturday Review*.

**THE ORIGIN OF THE LEICESTER CODEX OF THE NEW TESTAMENT.** By J. RENDEL HARRIS, M.A. With 3 plates. Demy 4to. 10s. 6d.

**CODEx S. CEADDAE LATINUS.** Evangelia SSS. Matthaei, Marci, Lucae ad cap. III. 9 complectens, circa septimum vel octavum saeculum scriptus, in Ecclesia Cathedrali Lichfeldiensi servatus. Cum codice versionis Vulgatae Amiatino contulit, prolegomena conscripsit, F. H. A. SCRIVENER, A.M., D.C.L., LL.D., With 3 plates. £1. 1s.

### THEOLOGY—(ANCIENT).

**THE GREEK LITURGIES.** Chiefly from original Authorities. By C. A. SWAINSON, D.D., late Master of Christ's College, Cambridge. Crown 4to. Paper covers. 15s.

"Jeder folgende Forscher wird dankbar anerkennen, dass Swainson das Fundament zu einer historisch-kritischen Geschichte der

Griechischen Liturgien sicher gelegt hat."—ADOLPH HARNACK, *Theologische Literaturzeitung*.

**THEODORE OF MOPSUESTIA'S COMMENTARY ON THE MINOR EPISTLES OF S. PAUL.** The Latin Version with the Greek Fragments, edited from the MSS. with Notes and an Introduction, by H. B. SWETE, D.D. In Two Volumes. Volume I., containing the Introduction, with Facsimiles of the MSS., and the Commentary upon Galatians—Colossians. Demy 8vo. 12s.

"It is the result of thorough, careful, and patient investigation of all the points bearing on the subject, and the results are presented with admirable good sense and modesty."—*Guardian*.

"In dem oben verzeichneten Buche liegt uns die erste Hälfte einer vollständigen, ebenso sorgfältig gearbeiteten wie schön ausgestatteten Ausgabe des Commentars mit ausführlichen Prolegomena und reichhaltigen kritischen und erläuternden Anmerkungen vor."—*Literarisches Centralblatt*.

"Auf Grund dieser Quellen ist der Text bei Swete mit musterhafter Akribie hergestellt. Aber auch sonst hat der Herausgeber mit unermüdlichem Fleisse und eingehend-

ster Sachkenntniss sein Werk mit allen denjenigen Zugaben ausgerüstet, welche bei einer solchen Text-Ausgabe nur irgend erwartet werden können. . . . Von den drei Haupthandschriften . . . sind vortreffliche photographische Facsimile's beigegeben, wie überhaupt das ganze Werk von der *University Press* zu Cambridge mit bekannter Eleganz ausgestattet ist."—*Theologische Literaturzeitung*.

"Herrn Swete's Leistung ist eine so tüchtige dass wir das Werk in keinen besseren Händen wissen möchten, und mit den sichersten Erwartungen auf das Gelingen der Fortsetzung entgegen sehen."—*Göttingische gelehrte Anzeigen* (Sept. 1881).

**VOLUME II., containing the Commentary on 1 Thessalonians—Philemon, Appendices and Indices.** 12s.

"Eine Ausgabe . . . für welche alle zugänglichen Hilfsmittel in musterhafter Weise benützt wurden . . . eine reife Frucht siebenjährigen Fleisses."—*Theologische Literaturzeitung*

(Sept. 23, 1882).

"Mit derselben Sorgfalt bearbeitet die wir bei dem ersten Theile gerühmt haben."—*Literarisches Centralblatt* (July 29, 1882).

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse  
Ave Maria Lane.

**SAYINGS OF THE JEWISH FATHERS**, comprising Pirke Aboth and Pereq R. Meir in Hebrew and English, with Critical and Illustrative Notes. By CHARLES TAYLOR, D.D., Master of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 10s.

"The 'Masseketh Aboth' stands at the head of Hebrew non-canonical writings. It is of ancient date, claiming to contain the dicta of teachers who flourished from B.C. 200 to the same year of our era. Mr Taylor's explanatory and illustrative commentary is very full and satisfactory."—*Spectator*.

"A careful and thorough edition which does credit to English scholarship, of a short treatise from the Mishna, containing a series of sentences or maxims ascribed mostly to Jewish teachers immediately preceding, or immediately following the Christian era. . . ."—*Contemporary Review*.

**A COLLATION OF THE ATHOS CODEX OF THE SHEPHERD OF HERMAS**. Together with an Introduction by SPYR. P. LAMBROS, PH. D., translated and edited with a Preface and Appendices by J. ARMITAGE ROBINSON, M.A., Fellow and Dean of Christ's College, Cambridge. Demy 8vo. 3s. 6d.

**THE PALESTINIAN MISHNA**. By W. H. LOWE, M.A., Lecturer in Hebrew at Christ's College, Cambridge. Royal 8vo. 21s.

**SANCTI IRENÆI EPISCOPI LUGDUNENSIS** libros quinque adversus Hæreses, versione Latina cum Codicibus Claromontano ac Arundeliano denuo collata, præmissa de placitis Gnosticorum prolusione, fragmenta necnon Græce, Syriace, Armeniace, commentatione perpetua et indicibus variis edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. 8vo. 18s.

**M. MINUCII FELICIS OCTAVIUS**. The text revised from the original MS., with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. Examiner in Greek to the University of London. Crown 8vo. 7s. 6d.

**THEOPHILI EPISCOPI ANTIOCHENSIS LIBRI TRES AD AUTOLYCEUM** edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit G. G. HUMPHRY, S.T.B. Post 8vo. 5s.

**THEOPHYLACTI IN EVANGELIUM S. MATTHÆI COMMENTARIUS**, edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Prebendary of St Paul's, late Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 7s. 6d.

**TERTULLIANUS DE CORONA MILITIS, DE SPECTACULIS, DE IDOLOLATRIA**, with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D. Preacher at the Charter House, late Fellow and Tutor of St John's College. Crown 8vo. 5s.

**FRAGMENTS OF PHILO AND JOSEPHUS**. Newly edited by J. RENDEL HARRIS, M.A., Fellow of Clare College, Cambridge. With two Facsimiles. Demy 4to. 12s. 6d.

**THE TEACHING OF THE APOSTLES**. Newly edited, with Facsimile Text and Commentary, by J. RENDEL HARRIS, M.A. Demy 4to. £1. 1s.

#### THEOLOGY—(ENGLISH).

**WORKS OF ISAAC BARROW**, compared with the Original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. 9 Vols. Demy 8vo. £3. 3s.

**TREATISE OF THE POPE'S SUPREMACY**, and a Discourse concerning the Unity of the Church, by ISAAC BARROW. Demy 8vo. 7s. 6d.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



**PEARSON'S EXPOSITION OF THE CREED**, edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D. New Edition. Revised by R. SINKER, B.D., Librarian of Trinity College. Demy 8vo. 12s.

"A new edition of Bishop Pearson's famous work *On the Creed* has just been issued by the Cambridge University Press. It is the well-known edition of Temple Chevallier, thoroughly overhauled by the Rev. R. Sinker, of Trinity

College.....Altogether this appears to be the most complete and convenient edition as yet published of a work which has long been recognised in all quarters as a standard one."—*Guardian*.

**AN ANALYSIS OF THE EXPOSITION OF THE CREED** written by the Right Rev. JOHN PEARSON, D.D. late Lord Bishop of Chester, by W. H. MILL, D.D. Demy 8vo. 5s.

**WHEATLY ON THE COMMON PRAYER**, edited by G. E. CORRIE, D.D. late Master of Jesus College. Demy 8vo. 7s. 6d.

**TWO FORMS OF PRAYER OF THE TIME OF QUEEN ELIZABETH**. Now First Reprinted. Demy 8vo. 6d.

**CÆSAR MORGAN'S INVESTIGATION OF THE TRINITY OF PLATO**, and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D. Crown 8vo. 4s.

**SELECT DISCOURSES**, by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal 8vo. 7s. 6d.

"The 'Select Discourses' of John Smith, collected and published from his papers after his death, are, in my opinion, much the most considerable work left to us by this Cambridge School [the Cambridge Platonists]. They have a right to a place in English literary history."—MR. MATTHEW ARNOLD, in the *Contemporary Review*.

"Of all the products of the Cambridge School, the 'Select Discourses' are perhaps the highest, as they are the most accessible and the most widely appreciated...and indeed

no spiritually thoughtful mind can read them unmoved. They carry us so directly into an atmosphere of divine philosophy, luminous with the richest lights of meditative genius... He was one of those rare thinkers in whom largeness of view, and depth, and wealth of poetic and speculative insight, only served to evoke more fully the religious spirit, and while he drew the mould of his thought from Plotinus, he vivified the substance of it from St Paul."—Principal TULLOCH, *Rational Theology in England in the 17th Century*.

**THE HOMILIES**, with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages. Edited by the late G. E. CORRIE, D.D. Demy 8vo. 7s. 6d.

**DE OBLIGATIONE CONSCIENTIÆ PRÆLECTIONES** decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy 8vo. 7s. 6d.

**ARCHBISHOP USHER'S ANSWER TO A JESUIT**, with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy 8vo. 7s. 6d.

**WILSON'S ILLUSTRATION OF THE METHOD OF** explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. 8vo. 5s.

**LECTURES ON DIVINITY** delivered in the University of Cambridge, by JOHN HEY, D.D. Third Edition, revised by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy 8vo. 15s.

**S. AUSTIN AND HIS PLACE IN THE HISTORY OF CHRISTIAN THOUGHT**. Being the Hulsean Lectures for 1885. By W. CUNNINGHAM, D.D. Demy 8vo. Buckram, 12s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

## ARABIC, SANSKRIT, SYRIAC, &amp;c.

THE DIVYĀVADĀNA, a Collection of Early Buddhist Legends, now first edited from the Nepalese Sanskrit MSS. in Cambridge and Paris. By E. B. COWELL, M.A., Professor of Sanskrit in the University of Cambridge, and R. A. NEIL, M.A., Fellow and Lecturer of Pembroke College. Demy 8vo. 18s.

POEMS OF BEHĀ ED DIN ZOHEIR OF EGYPT. With a Metrical Translation, Notes and Introduction, by E. H. PALMER, M.A., Barrister-at-Law of the Middle Temple, late Lord Almoner's Professor of Arabic, formerly Fellow of St John's College, Cambridge. 2 vols. Crown 4to.

Vol. I. THE ARABIC TEXT. 10s. 6d.

Vol. II. ENGLISH TRANSLATION. 10s. 6d.; cloth extra. 15s.

"We have no hesitation in saying that in both Prof. Palmer has made an addition to Oriental literature for which scholars should be grateful; and that, while his knowledge of Arabic is a sufficient guarantee for his mastery of the original, his English compositions are distinguished by versatility, command of language, rhythmical cadence, and, as we have

remarked, by not unskilful imitations of the styles of several of our own favourite poets, living and dead."—*Saturday Review*.

"This sumptuous edition of the poems of Behā-ed-dīn Zoheir is a very welcome addition to the small series of Eastern poets accessible to readers who are not Orientalists."—*Academy*.

THE CHRONICLE OF JOSHUA THE STYLITE, composed in Syriac A.D. 507 with an English translation and notes, by W. WRIGHT, LL.D., Professor of Arabic. Demy 8vo. 10s. 6d.

"Die lehrreiche kleine Chronik Josuas hat nach Assemani und Martin in Wright einen dritten Bearbeiter gefunden, der sich um die Emendation des Textes wie um die Erklärung der Realien wesentlich verdient gemacht hat. . . . Ws. Josua-Ausgabe ist eine sehr dankenswerte Gabe und besonders empfehlenswert als

ein Lehrmittel für den syrischen Unterricht; es erscheint auch gerade zur rechten Zeit, da die zweite Ausgabe von Roedigers syrischer Chrestomathie im Buchhandel vollständig vergriffen und diejenige von Kirsch-Bernstein nur noch in wenigen Exemplaren vorhanden ist."—*Deutsche Literaturzeitung*.

KALĪLAH AND DIMNAH, OR, THE FABLES OF BIDPAI; being an account of their literary history, together with an English Translation of the same, with Notes, by I. G. N. KEITH-FALCONER, M.A., late Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.

NALOPĀKHYĀNAM, OR, THE TALE OF NALA; containing the Sanskrit Text in Roman Characters, followed by a Vocabulary and a sketch of Sanskrit Grammar. By the late Rev. THOMAS JARRETT, M.A. Trinity College, Regius Professor of Hebrew. Demy 8vo. 10s.

NOTES ON THE TALE OF NALA, for the use of Classical Students, by J. PEILE, Litt.D., Master of Christ's College. Demy 8vo. 12s.

CATALOGUE OF THE BUDDHIST SANSKRIT MANUSCRIPTS in the University Library, Cambridge. Edited by C. BENDALL, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Demy 8vo. 12s.

"It is unnecessary to state how the compilation of the present catalogue came to be placed in Mr Bendall's hands; from the character of his work it is evident the selection was judicious, and we may fairly congratulate

those concerned in it on the result. . . . Mr Bendall has entitled himself to the thanks of all Oriental scholars, and we hope he may have before him a long course of successful labour in the field he has chosen."—*Athenaeum*.

THE HISTORY OF ALEXANDER THE GREAT, being the Syriac version of the Pseudo-Callisthenes. Edited from Five Manuscripts, with an English Translation and Notes, by E. A. W. BUDGE, M.A., Christ's College. [Nearly ready.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



## GREEK AND LATIN CLASSICS, &amp;c.

- SOPHOCLES:** The Plays and Fragments, with Critical Notes, Commentary, and Translation in English Prose, by R. C. JEBB, Litt.D., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow.
- Part I. Oedipus Tyrannus.** Demy 8vo. *New Edition.* 12s. 6d.
- Part II. Oedipus Coloneus.** Demy 8vo. 12s. 6d. [*New Edition. In the Press.*]
- Part III. Antigone.** Demy 8vo. 12s. 6d.
- Part IV. Philoctetes.** [*In the Press.*]

"Of his explanatory and critical notes we can only speak with admiration. Thorough scholarship combines with taste, erudition, and boundless industry to make this first volume a pattern of editing. The work is made complete by a prose translation, upon pages alternating with the text, of which we may say shortly that it displays sound judgment and taste, without sacrificing precision to poetry of expression."—*The Times*.

"Professor Jebb's edition of Sophocles is already so fully established, and has received such appreciation in these columns and elsewhere, that we have judged this third volume when we have said that it is of a piece with the others. The whole edition so far exhibits perhaps the most complete and elaborate editorial work which has ever appeared."—*Saturday Review*.

"Prof. Jebb's keen and profound sympathy, not only with Sophocles and all the best of ancient Hellenic life and thought, but also with modern European culture, constitutes him an ideal interpreter between the ancient writer and the modern reader."—*Athenæum*.

"It would be difficult to praise this third instalment of Professor Jebb's unequalled edition of Sophocles too warmly, and it is almost a work of supererogation to praise it at all. It is equal, at least, and perhaps superior, in merit, to either of his previous instalments; and when this is said, all is said. Yet we cannot refrain from formally recognising once more the consummate Greek scholarship of the editor, and from once more doing grateful homage to his masterly tact and literary skill, and to his unwearied and marvellous industry."—*Spectator*.

**AESCHYLI FABULAE.—ΙΚΕΤΙΔΕΣ ΧΟΗΦΟΡΟΙ IN LIBRO MEDICEO MENDOSE SCRIPTAE EX VV. DD. CONIECTURIS EMENDATIUS EDITAE** cum Scholiis Graecis et brevi adnotatione critica, curante F. A. PALEY, M.A., LL.D. Demy 8vo. 7s. 6d.

**THE AGAMEMNON OF AESCHYLUS.** With a Translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory. **New Edition Revised.** By the late BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D., Regius Professor of Greek. Crown 8vo. 6s.

"One of the best editions of the masterpiece of Greek tragedy."—*Athenæum*.

**THE THEÆTETUS OF PLATO** with a Translation and Notes by the same Editor. Crown 8vo. 7s. 6d.

**ARISTOTLE.—ΠΕΡΙ ΨΥΧΗΣ. ARISTOTLE'S PSYCHOLOGY,** in Greek and English, with Introduction and Notes, by EDWIN WALLACE, M.A., late Fellow and Tutor of Worcester College, Oxford. Demy 8vo. 18s.

"The notes are exactly what such notes ought to be,—helps to the student, not mere displays of learning. By far the more valuable parts of the notes are neither critical nor literary, but philosophical and expository of the thought, and of the connection of thought, in the treatise itself. In this relation the notes are invaluable. Of the translation, it may be said that an English reader may fairly master by means of it this great treatise of Aristotle."—*Spectator*.

"Wallace's Bearbeitung der Aristotelischen Psychologie ist das Werk eines denkenden und in allen Schriften des Aristoteles und grössten-theils auch in der neueren Litteratur zu denselben belesebenen Mannes. . . Der schwächste Teil der Arbeit ist der kritische. . . Aber in allen diesen Dingen liegt auch nach der Absicht des Verfassers nicht der Schwerpunkt seiner Arbeit, sondern."—Prof. Susemihl in *Philologische Wochenschrift*.

**ARISTOTLE.—ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ. THE FIFTH BOOK OF THE NICOMACHEAN ETHICS OF ARISTOTLE.** Edited by HENRY JACKSON, Litt.D., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 6s.

"It is not too much to say that some of the points he discusses have never had so much light thrown upon them before. . . Scholars

will hope that this is not the only portion of the Aristotelian writings which he is likely to edit."—*Athenæum*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

**ARISTOTLE. THE RHETORIC.** With a Commentary by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised and edited by J. E. SANDYS, Litt.D. With a biographical Memoir by the late H. A. J. MUNRO, Litt.D. 3 Vols., Demy 8vo. **Now reduced to 21s. (originally published at 31s. 6d.)**

"This work is in many ways creditable to the University of Cambridge. If an English student wishes to have a full conception of what is contained in the *Rhetoric* of Aristotle, to Mr Cope's edition he must go."—*Academy*.

"Mr Sandys has performed his arduous duties with marked ability and admirable tact. . . . In every part of his work—revising, supplementing, and completing—he has done exceedingly well."—*Examiner*.

**PINDAR. OLYMPIAN AND PYTHIAN ODES.** With Notes Explanatory and Critical, Introductions and Introductory Essays. Edited by C. A. M. FENNELL, Litt.D., late Fellow of Jesus College. Crown 8vo. 9s.

"Mr Fennell deserves the thanks of all classical students for his careful and scholarly edition of the Olympian and Pythian odes. He brings to his task the necessary enthusiasm for

his author, great industry, a sound judgment, and, in particular, copious and minute learning in comparative philology."—*Athenæum*.

— **THE ISTHMIAN AND NEMEAN ODES.** By the same Editor. Crown 8vo. 9s.

"... As a handy and instructive edition of a difficult classic no work of recent years surpasses Mr Fennell's 'Pindar.'"—*Athenæum*.

"This work is in no way inferior to the previous volume. The commentary affords

valuable help to the study of the most difficult of Greek authors, and is enriched with notes on points of scholarship and etymology which could only have been written by a scholar of very high attainments."—*Saturday Review*.

**PRIVATE ORATIONS OF DEMOSTHENES,** with Introductions and English Notes, by the late F. A. PALEY, M.A. and J. E. SANDYS, Litt.D. Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator in the University of Cambridge.

**PART I.** Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetum, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. **New Edition.** Crown 8vo. 6s.

"Mr Paley's scholarship is sound and accurate, his experience of editing wide, and if he is content to devote his learning and abilities to the production of such manuals as these, they will be received with gratitude throughout the higher schools of the country. Mr Sandys is deeply read in the German

literature which bears upon his author, and the elucidation of matters of daily life, in the delineation of which Demosthenes is so rich, obtains full justice at his hands. . . . We hope this edition may lead the way to a more general study of these speeches in schools than has hitherto been possible."—*Academy*.

**PART II.** Pro Phormione, Contra Stephanum I. II.; Nicostratum, Cononem, Calliclem. **New Edition.** Crown 8vo. 7s. 6d.

"It is long since we have come upon a work evincing more pains, scholarship, and varied research and illustration than Mr Sandys's contribution to the 'Private Orations of De-

mosthenes.'"—*Saturday Review*.  
". . . . the edition reflects credit on Cambridge scholarship, and ought to be extensively used."—*Athenæum*.

**DEMOSTHENES AGAINST ANDROTION AND AGAINST TIMOCRATES,** with Introductions and English Commentary, by WILLIAM WAYTE, M.A., late Professor of Greek, University College, London. Crown 8vo. 7s. 6d.

"These speeches are highly interesting, as illustrating Attic Law, as that law was influenced by the exigencies of politics. . . . As vigorous examples of the great orator's style,

they are worthy of all admiration. . . . Besides a most lucid and interesting introduction, Mr Wayte has given the student effective help in his running commentary."—*Spectator*.

**PLATO'S PHÆDO,** literally translated, by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised by HENRY JACKSON, Litt.D., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 5s.

**P. VERGILI MARONIS OPERA,** cum Prolegomenis et Commentario Critico edidit B. H. KENNEDY, S.T.P., Extra Fcap. 8vo. 3s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



**THE BACCHAE OF EURIPIDES.** With Introduction, Critical Notes, and Archæological Illustrations, by J. E. SANDYS, Litt.D. New and Enlarged Edition. Crown 8vo. 12s. 6d.

"Of the present edition of the *Bacchæ* by Mr Sandys we may safely say that never before has a Greek play, in England at least, had fuller justice done to its criticism, interpretation, and archæological illustration, whether for the young student or the more advanced scholar. The Cambridge Public Orator may be said to have taken the lead in issuing a complete edition of a Greek play, which is destined perhaps to gain redoubled favour now that the study of ancient monuments has been applied to its illustration."—*Saturday Review*.

"The volume is interspersed with well-executed woodcuts, and its general attractiveness of form reflects great credit on the University Press. In the notes Mr Sandys has more than sustained his well-earned reputation as a careful and learned editor, and shows considerable advance in freedom and lightness of style. . . . Under such circumstances it is superfluous to say that for the purposes of teachers and advanced students this handsome edition far surpasses all its predecessors."—*Athenæum*.

**THE TYPES OF GREEK COINS.** By PERCY GARDNER, Litt.D., F.S.A. With 16 Autotype plates, containing photographs of Coins of all parts of the Greek World. Impl. 4to. Cloth extra, £1. 11s. 6d.; Roxburgh (Morocco back), £2. 2s.

"Professor Gardner's book is written with such lucidity and in a manner so straightforward that it may well win converts, and it may

be distinctly recommended to that omnivorous class of readers—'men in the schools'."—*Saturday Review*.

**ESSAYS ON THE ART OF PHEIDIAS.** By C. WALDSTEIN, Litt.D., Phil.D., Reader in Classical Archæology in the University of Cambridge. Royal 8vo. With numerous Illustrations. 16 Plates. Buckram, 30s.

"His book will be universally welcomed as a very valuable contribution towards a more thorough knowledge of the style of Pheidias."—*The Academy*.

"'Essays on the Art of Pheidias' form an extremely valuable and important piece of work. . . . Taking it for the illustrations alone, it is an exceedingly fascinating book."—*Times*.

**AN INTRODUCTION TO GREEK EPIGRAPHY.**

Part I. The Archaic Inscriptions and the Greek Alphabet by E. S. ROBERTS, M.A., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. Demy 8vo. With illustrations. 18s.

"We will say at once that Mr Roberts appears to have done his work very well. The book is clearly and conveniently arranged. The inscriptions are naturally divided according to the places to which they belong. Under each head are given illustrations sufficient to show the characteristics of the writing, one copy in letters of the original form (sometimes a facsimile) being followed by another in the usual cursive. References, which must have cost great labour, are given to the scattered

notices bearing on each document. Explanatory remarks either accompany the text or are added in an appendix. To the whole is prefixed a sketch of the history of the alphabet up to the terminal date. At the end the result is resumed in general tables of all the alphabets, classified according to their connexions; and a separate table illustrates the alphabet of Athens. The volume contains about five hundred inscriptions, and forms a moderate octavo of about four hundred pages."—*Saturday Review*.

**M. TULLI CICERONIS AD M. BRUTUM ORATOR.**

A revised text edited with Introductory Essays and with critical and explanatory notes, by J. E. SANDYS, Litt.D. Demy 8vo. 16s.

"This volume, which is adorned with several good woodcuts, forms a handsome and welcome addition to the Cambridge editions of Cicero's works."—*Athenæum*.

"A model edition."—*Spectator*.  
"The commentary is in every way worthy of the editor's high reputation."—*Academy*.

**M. TULLI CICERONIS DE FINIBUS BONORUM ET MALORUM LIBRI QUINQUE.** The text revised and explained; with a Translation by JAMES S. REID, Litt.D., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. 3 Vols. [In the Press.] VOL. III. Containing the Translation. Demy 8vo. 8s.

**M. T. CICERONIS DE OFFICIIS LIBRI TRES,** with Marginal Analysis, English Commentary, and copious Indices, by H. A. HOLDEN, LL.D. Sixth Edition, Revised and Enlarged. Cr. 8vo. 9s.

"Few editions of a classic have found so much favour as Dr Holden's *De Officiis*, and the present revision (sixth edition) makes the

position of the work secure."—*American Journal of Philology*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

- M. T. CICERONIS DE OFFICIIS LIBER TERTIUS, with Introduction, Analysis and Commentary, by H. A. HOLDEN, LL.D. Crown 8vo. 2s.
- M. TVLLI CICERONIS PRO C. RABIRIO [PERDVELLIONIS REO] ORATIO AD QVIRITES, with Notes, Introduction and Appendices by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.
- M. TULLII CICERONIS DE NATURA DEORUM Libri Tres, with Introduction and Commentary by JOSEPH B. MAYOR, M.A., together with a new collation of several of the English MSS. by J. H. SWAINSON, M.A.

Vol. I. Demy 8vo. 10s. 6d. Vol. II. 12s. 6d. Vol. III. 10s.

"Such editions as that of which Prof. Mayor has given us the first instalment will doubtless do much to remedy this undeserved neglect. It is one on which great pains and much learning have evidently been expended, and is in every way admirably suited to meet the needs of the student . . . The notes of the editor are all that could be expected from his well-known learning and scholarship."—*Academy*.

See also *Pitt Press Series*, pp. 24—27.

### MATHEMATICS, PHYSICAL SCIENCE, &c.

- MATHEMATICAL AND PHYSICAL PAPERS. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow. Collected from different Scientific Periodicals from May 1841, to the present time. Vol. I. Demy 8vo. 18s. Vol. II. 15s. [Volume III. *In the Press*.]
- MATHEMATICAL AND PHYSICAL PAPERS, by G. G. STOKES, Sc.D., LL.D., F.R.S., Lucasian Professor of Mathematics in the University of Cambridge. Reprinted from the Original Journals and Transactions, with Additional Notes by the Author. Vol. I. Demy 8vo. 15s. Vol. II. 15s. [Vol. III. *In the Press*.]
- A HISTORY OF THE THEORY OF ELASTICITY AND OF THE STRENGTH OF MATERIALS, from Galilei to the present time. VOL. I. Galilei to Saint-Venant, 1639–1850. By the late I. TODHUNTER, Sc.D., F.R.S., edited and completed by Professor KARL PEARSON, M.A. Demy 8vo. 25s.
- Vol. II. By the same Editor. [*In the Press*.]
- THE ELASTICAL RESEARCHES OF BARRÉ DE SAINT-VENANT (Extract from Vol. II. of TODHUNTER'S History of the Theory of Elasticity), edited by Professor KARL PEARSON, M.A. Demy 8vo. 9s.
- A TREATISE ON GEOMETRICAL OPTICS. By R. S. HEATH, M.A., Professor of Mathematics in Mason Science College, Birmingham. Demy 8vo. 12s. 6d.
- AN ELEMENTARY TREATISE ON GEOMETRICAL OPTICS. By R. S. HEATH, M.A. Crown 8vo. 5s.
- A TREATISE ON DYNAMICS. By S. L. LONEY, M.A., Fellow of Sidney Sussex College. Crown 8vo. [*Nearly ready*.]
- THE SCIENTIFIC PAPERS OF THE LATE PROF. J. CLERK MAXWELL. Edited by W. D. NIVEN, M.A. In 2 vols. Royal 4to. [*Nearly ready*.]

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



THE COLLECTED MATHEMATICAL PAPERS OF ARTHUR CAYLEY, Sc.D., F.R.S., Sadlerian Professor of Pure Mathematics in the University of Cambridge. Demy 4to. 10 vols. Volume I. 25s. *[In the Press.]*

A HISTORY OF THE STUDY OF MATHEMATICS AT CAMBRIDGE. By W. W. ROUSE BALL, M.A., Fellow and Lecturer on Mathematics of Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.

A CATALOGUE OF THE PORTSMOUTH COLLECTION OF BOOKS AND PAPERS written by or belonging to SIR ISAAC NEWTON. Demy 8vo. 5s.

A TREATISE ON NATURAL PHILOSOPHY. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., and P. G. TAIT, M.A. **Part I.** Demy 8vo. 16s. **Part II.** Demy 8vo. 18s.

ELEMENTS OF NATURAL PHILOSOPHY. By Professors Sir W. THOMSON and P. G. TAIT. Demy 8vo. 9s.

AN ATTEMPT TO TEST THE THEORIES OF CAPILLARY ACTION, by FRANCIS BASHFORTH, B.D., and J. C. ADAMS, M.A., F.R.S. Demy 4to. £1. 1s.

A TREATISE ON THE THEORY OF DETERMINANTS and their applications in Analysis and Geometry, by R. F. SCOTT, M.A., Fellow of St John's College. Demy 8vo. 12s.

HYDRODYNAMICS, a Treatise on the Mathematical Theory of the Motion of Fluids, by H. LAMB, M.A. Demy 8vo. 12s.

THE ANALYTICAL THEORY OF HEAT, by JOSEPH FOURIER. Translated, with Notes, by A. FREEMAN, M.A., formerly Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 12s.

PRACTICAL WORK AT THE CAVENDISH LABORATORY. HEAT. Edited by W. N. SHAW, M.A. Demy 8vo. 3s.

THE ELECTRICAL RESEARCHES OF THE Hon. H. CAVENDISH, F.R.S. Written between 1771 and 1781. Edited from the original MSS. in the possession of the Duke of Devonshire, K. G., by the late J. CLERK MAXWELL, F.R.S. Demy 8vo. 18s.

AN ELEMENTARY TREATISE ON QUATERNIONS. By P. G. TAIT, M.A. Demy 8vo. 14s. *[New Edition. In the Press.]*

COUNTERPOINT. A Practical Course of Study, by the late Professor Sir G. A. MACFARREN, M.A., Mus. Doc. New Edition, revised. Crown 4to. 7s. 6d.

A TREATISE ON THE GENERAL PRINCIPLES OF CHEMISTRY, by M. M. PATTISON MUIR, M.A. **Second Edition.** Demy 8vo. 15s.

"The value of the book as a digest of the historical developments of chemical thought is immense."—*Academy*.

"Theoretical Chemistry has moved so rapidly of late years that most of our ordinary text books have been left far behind. German students, to be sure, possess an excellent guide to the present state of the science in 'Die Modernen Theorien der Chemie' of Prof.

Lothar Meyer; but in this country the student has had to content himself with such works as Dr Tilden's 'Introduction to Chemical Philosophy', an admirable book in its way, but rather slender. Mr Pattison Muir having aimed at a more comprehensive scheme, has produced a systematic treatise on the principles of chemical philosophy which stands far in advance of any kindred work in our language."—*Athenæum*.

ELEMENTARY CHEMISTRY. By M. M. PATTISON MUIR, M.A., and CHARLES SLATER, M.A., M.B. Crown 8vo. 4s. 6d.

PRACTICAL CHEMISTRY. A Course of Laboratory Work. By M. M. PATTISON MUIR, M.A., and D. J. CARNEGIE, B.A. Crown 8vo. 3s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

NOTES ON QUALITATIVE ANALYSIS. Concise and Explanatory. By H. J. H. FENTON, M.A., F.I.C., Demonstrator of Chemistry in the University of Cambridge. Cr. 4to. *New Edition.* 6s.

LECTURES ON THE PHYSIOLOGY OF PLANTS, by S. H. VINES, Sc.D., Professor of Botany in the University of Oxford. Demy 8vo. With Illustrations. 21s.

"To say that Dr Vines' book is a most valuable addition to our own botanical literature is but a narrow meed of praise: it is a work which will take its place as cosmopolitan: no more clear or concise discussion of the difficult chemistry of metabolism has appeared....

In erudition it stands alone among English books, and will compare favourably with any foreign competitors."—*Nature*.

"The work forms an important contribution to the literature of the subject....It will be eagerly welcomed by all students."—*Academy*.

A SHORT HISTORY OF GREEK MATHEMATICS.

By J. GOW, Litt.D., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 10s. 6d.

DIOPHANTOS OF ALEXANDRIA; a Study in the History of Greek Algebra. By T. L. HEATH, M.A., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.

"This study in the history of Greek Algebra is an exceedingly valuable contribution to the history of mathematics."—*Academy*.

"The most thorough account extant of Diophantus' place, work, and critics."—*Athenæum*.

THE MATHEMATICAL WORKS OF ISAAC BARROW, D.D. Edited by W. WHEWELL, D.D. Demy 8vo. 7s. 6d.

THE FOSSILS AND PALÆONTOLOGICAL AFFINITIES OF THE NEOCOMIAN DEPOSITS OF UPWARE AND BRICKHILL with Plates, being the Sedgwick Prize Essay for 1879. By the late W. KEEPING, M.A. Demy 8vo. 10s. 6d.

A CATALOGUE OF BOOKS AND PAPERS ON PROTOZOA, CÉLENTERATES, WORMS, and certain smaller groups of animals, published during the years 1861—1883, by D'ARCY W. THOMPSON, M.A. Demy 8vo. 12s. 6d.

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS made at the Observatory of Cambridge by the late Rev. J. CHALLIS, M.A. from 1846 to 1860.

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS from 1861 to 1865. Vol. XXI. Royal 4to. 15s. From 1866 to 1869. Vol. XXII. Royal 4to. [Nearly ready.

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF BIRDS formed by the late H. E. STRICKLAND, now in the possession of the University of Cambridge. By O. SALVIN, M.A. Demy 8vo. £1. 1s.

A CATALOGUE OF AUSTRALIAN FOSSILS, Stratigraphically and Zoologically arranged, by R. ETHERIDGE, Jun., F.G.S. Demy 8vo. 10s. 6d.

ILLUSTRATIONS OF COMPARATIVE ANATOMY, VERTEBRATE AND INVERTEBRATE, for the Use of Students in the Museum of Zoology and Comparative Anatomy. Second Edition. Demy 8vo. 2s. 6d.

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF CAMBRIAN AND SILURIAN FOSSILS contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal 4to. 7s. 6d.

CATALOGUE OF OSTEOLOGICAL SPECIMENS contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge. Demy 8vo. 2s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



## LAW.

**ELEMENTS OF THE LAW OF TORTS.** A Text-book for Students. By MELVILLE M. BIGELOW, Ph.D., Lecturer in the Law School of the University of Boston, U.S.A. Crown 8vo. 10s. 6d.

"It is based on the original American edition, but it is an English Text-book with English authorities and statutes and illustrations substituted very generally for the American. . . The style is easy and lucid, though condensed,

showing great grasp of subject . . . A very full index enhances the value of this book, which should take a prominent place among the really trustworthy text-books for the use of students."—*Law Times*.

**A SELECTION OF CASES ON THE ENGLISH LAW OF CONTRACT.** By GERARD BROWN FINCH, M.A., of Lincoln's Inn, Barrister at Law. Royal 8vo. 28s.

"An invaluable guide towards the best method of legal study."—*Law Quarterly Review*.

**THE INFLUENCE OF THE ROMAN LAW ON THE LAW OF ENGLAND.** Being the Yorke Prize Essay for 1884. By T. E. SCRUTTON, M.A. Demy 8vo. 10s. 6d.

"Legal work of just the kind that a learned University should promote by its prizes."—*Law Quarterly Review*.

**LAND IN FETTERS.** Being the Yorke Prize Essay for 1885. By T. E. SCRUTTON, M.A. Demy 8vo. 7s. 6d.

**COMMONS AND COMMON FIELDS, OR THE HISTORY AND POLICY OF THE LAWS RELATING TO COMMONS AND ENCLOSURES IN ENGLAND.** Being the Yorke Prize Essay for 1886. By T. E. SCRUTTON, M.A. 10s. 6d.

**HISTORY OF THE LAW OF TITHES IN ENGLAND.** Being the Yorke Prize Essay for 1887. By W. EASTERBY, B.A., LL.B., St John's College and the Middle Temple. Demy 8vo. 7s. 6d.

**AN ANALYSIS OF CRIMINAL LIABILITY.** By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law in the University of Cambridge, also of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Crown 8vo. 7s. 6d.

**PRACTICAL JURISPRUDENCE, a Comment on AUSTIN.** By E. C. CLARK, LL.D. Crown 8vo. 9s.

"Damit schliesst dieses inhaltreiche und nach allen Seiten anregende Buch über Prac-

tical Jurisprudence."—König. *Centralblatt für Rechtswissenschaft*.

**A SELECTION OF THE STATE TRIALS.** By J. W. WILLIS-BUND, M.A., LL.B., Professor of Constitutional Law and History, University College, London. Crown 8vo. Vols. I. and II. In 3 parts. **Now reduced to 30s. (originally published at 46s.)**

"This work is a very useful contribution to that important branch of the constitutional history of England which is concerned with the

growth and development of the law of treason, as it may be gathered from trials before the ordinary courts."—*The Academy*.

**THE FRAGMENTS OF THE PERPETUAL EDICT OF SALVIUS JULIANUS,** collected, arranged, and annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D., late Law Lecturer of St John's College, and Fellow of Corpus Christi College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.

"In the present book we have the fruits of the same kind of thorough and well-ordered study which was brought to bear upon the notes to the Commentaries and the Institutes . . . Hitherto the Edict has been almost inaccessible to the ordinary English student, and

such a student will be interested as well as perhaps surprised to find how abundantly the extant fragments illustrate and clear up points which have attracted his attention in the Commentaries, or the Institutes, or the Digest."—*Law Times*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

**BRACTON'S NOTE BOOK.** A Collection of Cases decided in the King's Courts during the reign of Henry the Third, annotated by a Lawyer of that time, seemingly by Henry of Bratton. Edited by F. W. MAITLAND of Lincoln's Inn, Barrister at Law, Downing Professor of the Laws of England. 3 vols. Demy 8vo. Buckram. £3. 3s. *Net.*

**AN INTRODUCTION TO THE STUDY OF JUSTINIAN'S DIGEST.** Containing an account of its composition and of the Jurists used or referred to therein. By HENRY JOHN ROBY, M.A., formerly Prof. of Jurisprudence, University College, London. Demy 8vo. 9s.

**JUSTINIAN'S DIGEST.** Lib. VII., Tit. I. De Usufructu, with a Legal and Philological Commentary. By H. J. ROBY, M.A. Demy 8vo. 9s.

Or the Two Parts complete in One Volume. Demy 8vo. 18s.

"Not an obscurity, philological, historical, or legal, has been left unsifted. More informing aid still has been supplied to the student of the Digest at large by a preliminary account, covering nearly 300 pages, of the mode of composition of the Digest, and of the jurists

whose decisions and arguments constitute its substance. Nowhere else can a clearer view be obtained of the personal succession by which the tradition of Roman legal science was sustained and developed."—*The Times*.

**THE COMMENTARIES OF GAIUS AND RULES OF ULPIAN.** With a Translation and Notes, by J. T. ABDY, LL.D., Judge of County Courts, late Regius Professor of Laws in the University of Cambridge, and the late BRYAN WALKER, M.A., LL.D., New Edition by BRYAN WALKER. Crown 8vo. 16s.

"As scholars and as editors Messrs Abdy and Walker have done their work well . . . For one thing the editors deserve special commendation. They have presented Gaius to the reader with few notes and those merely by

way of reference or necessary explanation. Thus the Roman jurist is allowed to speak for himself, and the reader feels that he is really studying Roman law in the original, and not a fanciful representation of it."—*Athenæum*.

**THE INSTITUTES OF JUSTINIAN,** translated with Notes by J. T. ABDY, LL.D., and the late BRYAN WALKER, M.A., LL.D. Crown 8vo. 16s.

"We welcome here a valuable contribution to the study of jurisprudence. The text of the *Institutes* is occasionally perplexing, even to practised scholars, whose knowledge of classical models does not always avail them in dealing with the technicalities of legal phraseology. Nor can the ordinary dictionaries be expected to furnish all the help that is wanted. This translation will then be of great use. To

the ordinary student, whose attention is distracted from the subject-matter by the difficulty of struggling through the language in which it is contained, it will be almost indispensable."—*Spectator*.

"The notes are learned and carefully compiled, and this edition will be found useful to students."—*Law Times*.

**SELECTED TITLES FROM THE DIGEST,** annotated by the late B. WALKER, M.A., LL.D. Part I. Mandati vel Contra. Digest XVII. 1. Crown 8vo. 5s.

— Part II. De Adquirendo rerum dominio and De Adquirenda vel amittenda possessione. Digest XLI. 1 and 11. Crown 8vo. 6s.

— Part III. De Conditionibus. Digest XII. 1 and 4—7 and Digest XIII. 1—3. Crown 8vo. 6s.

**GROTIUS DE JURE BELLI ET PACIS,** with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy 8vo. 12s. The translation separate, 6s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



## HISTORICAL WORKS, &amp;c.

## THE LIFE AND LETTERS OF THE REVEREND

ADAM SEDGWICK, LL.D., F.R.S., Fellow of Trinity College, Cambridge, and Woodwardian Professor of Geology from 1818 to 1873. (Dedicated, by special permission, to Her Majesty the Queen.) By JOHN WILLIS CLARK, M.A., F.S.A., formerly Fellow of Trinity College, and THOMAS M<sup>c</sup>KENNY HUGHES, M.A., Woodwardian Professor of Geology. 2 vols. Demy 8vo. [In the Press.]

## LIFE AND TIMES OF STEIN, OR GERMANY AND PRUSSIA IN THE NAPOLEONIC AGE, by J. R. SEELEY, M.A., Regius Professor of Modern History in the University of Cambridge, with Portraits and Maps. 3 Vols. Demy 8vo. 30s.

"DR BUSCH's volume has made people think and talk even more than usual of Prince Bismarck, and Professor Seeley's very learned work on Stein will turn attention to an earlier and an almost equally eminent German statesman.... He was one, perhaps the chief, of the illustrious group of strangers who came to the rescue of Prussia in her darkest hour, about the time of the inglorious Peace of Tilsit, and who laboured to put life and order into her dispirited army, her impoverished finances, and her inefficient Civil Service. Englishmen will feel very pardonable pride at seeing one of their countrymen undertake to write the history of a period from the investigation of

which even laborious Germans are apt to shrink."—*Times*.

"In a notice of this kind scant justice can be done to a work like the one before us; no short *résumé* can give even the most meagre notion of the contents of these volumes, which contain no page that is superfluous, and none that is uninteresting.... To understand the Germany of to-day one must study the Germany of many yesterdays, and now that study has been made easy by this work, to which no one can hesitate to assign a very high place among those recent histories which have aimed at original research."—*Athenæum*.

## THE DESPATCHES OF EARL GOWER, English Ambassador at the court of Versailles from June 1790 to August 1792, to which are added the Despatches of Mr Lindsay and Mr Munro, and the Diary of Lord Palmerston in France during July and August 1791. Edited by OSCAR BROWNING, M.A. Demy 8vo. 15s.

## THE GROWTH OF ENGLISH INDUSTRY AND COMMERCE. By W. CUNNINGHAM, D.D. With Maps and Charts. Crown 8vo. 12s.

"Mr Cunningham is not likely to disappoint any readers except such as begin by mistaking the character of his book. He does not promise, and does not give, an account of the dimensions to which English industry and com-

merce have grown. It is with the process of growth that he is concerned; and this process he traces with the philosophical insight which distinguishes between what is important and what is trivial."—*Guardian*.

## CHRONOLOGICAL TABLES OF GREEK HISTORY.

Accompanied by a short narrative of events, with references to the sources of information and extracts from the ancient authorities, by CARL PETER. Translated from the German by G. CHAWNER, M.A., Fellow of King's College, Cambridge. Demy 4to. 10s.

## KINSHIP AND MARRIAGE IN EARLY ARABIA,

by W. ROBERTSON SMITH, M.A., LL.D., Fellow of Christ's College and University Librarian. Crown 8vo. 7s. 6d.

"It would be superfluous to praise a book so learned and masterly as Professor Robertson Smith's; it is enough to say that no student of

early history can afford to be without *Kinship in Early Arabia*."—*Nature*.

## TRAVELS IN NORTHERN ARABIA IN 1876 AND

1877. BY CHARLES M. DOUGHTY, of Gonville and Caius College. With Illustrations and a Map. 2 vols. Demy 8vo. £3. 3s.

"This is in several respects a remarkable book. It records the ten years' travels of the author throughout Northern Arabia, in the Hejas and Nejd, from Syria to Mecca. No doubt this region has been visited by previous travellers, but none, we venture to think, have done their work with so much thoroughness or with more enthusiasm and love."—*Times*.

"We judge this book to be the most remarkable record of adventure and research which has been published to this generation."—*Spectator*.

"Its value as a storehouse of knowledge simply cannot be exaggerated."—*Saturday Review*.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

**THE ARCHITECTURAL HISTORY OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE AND OF THE COLLEGES OF CAMBRIDGE AND ETON**, by the late ROBERT WILLIS, M.A. F.R.S., Jacksonian Professor in the University of Cambridge. Edited with large Additions and brought up to the present time by JOHN WILLIS CLARK, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Four Vols. Super Royal 8vo. £6. 6s.

Also a limited Edition of the same, consisting of 120 numbered Copies only, large paper Quarto; the woodcuts and steel engravings mounted on India paper; price Twenty-five Guineas **net** each set.

**THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE FROM THE EARLIEST TIMES TO THE ROYAL INJUNCTIONS OF 1535**, by J. B. MULLINGER, M.A., Lecturer on History and Librarian to St John's College. Part I. Demy 8vo. (734 pp.), 12s.

Part II. From the Royal Injunctions of 1535 to the Accession of Charles the First. Demy 8vo. 18s.

"He shews in the statutes of the Colleges, the internal organization of the University, its connection with national problems, its studies, its social life. All this he combines in a form which is eminently readable."—PROF. CREIGHTON in *Cont. Review*.

"Mr Mullinger displays an admirable thoroughness in his work. Nothing could be more exhaustive and conscientious than his method: and his style...is picturesque and elevated."—*Times*.

**SCHOLAE ACADEMICAE: some Account of the Studies at the English Universities in the Eighteenth Century.** By C.

WORDSWORTH, M.A., Fellow of Peterhouse. Demy 8vo. 10s. 6d.

"Mr Wordsworth has collected a great quantity of minute and curious information about the working of Cambridge institutions in the last century, with an occasional comparison of the corresponding state of things at Oxford.

... To a great extent it is purely a book of reference, and as such it will be of permanent value for the historical knowledge of English education and learning."—*Saturday Review*.

**HISTORY OF THE COLLEGE OF ST JOHN THE EVANGELIST**, by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A. Two Vols. Demy 8vo. 24s.

**HISTORY OF NEPĀL**, translated by MUNSHĪ SHEW SHUNKER SINGH and PANDIT SHRĪ GUNĀNAND; edited with an Introductory Sketch of the Country and People by Dr D. WRIGHT, late Residency Surgeon at Kāthmāndū, and with facsimiles of native drawings, and portraits of Sir JUNG BAHĀDUR, the KING OF NEPĀL, &c. Super-royal 8vo. 10s. 6d.

**A JOURNEY OF LITERARY AND ARCHÆOLOGICAL RESEARCH IN NEPAL AND NORTHERN INDIA**, during the Winter of 1884-5. By CECIL BENDALL, M.A., Professor of Sanskrit in University College, London. Demy 8vo. 10s.

**CANADIAN CONSTITUTIONAL HISTORY.** By J. E. C. MUNRO, LL.M., Professor of Law and Political Economy at Victoria University, Manchester. Demy 8vo. [Nearly ready.]

### CAMBRIDGE HISTORICAL ESSAYS.

**POLITICAL PARTIES IN ATHENS DURING THE PELOPONNESIAN WAR**, by L. WHIBLEY, M.A., Formerly Beatson Scholar of Pembroke College, Cambridge. (Prince Consort Dissertation, 1888.) Crown 8vo. 2s. 6d.

**POPE GREGORY THE GREAT AND HIS RELATIONS WITH GAUL**, by F. W. KELLETT, M.A., Sidney Sussex College. (Prince Consort Dissertation, 1888.) Crown 8vo. 2s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



## MISCELLANEOUS.

THE LITERARY REMAINS OF ALBRECHT DÜRER, by W. M. CONWAY. With Transcripts from the British Museum MSS., and Notes by LINA ECKENSTEIN. Royal 8vo. [*Nearly ready.*]

THE COLLECTED PAPERS OF HENRY BRADSHAW, including his Memoranda and Communications read before the Cambridge Antiquarian Society. *With upwards of Ten facsimiles.* Edited by F. J. H. JENKINSON, M.A., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. [*Nearly ready.*]

THE LATIN HEPTATEUCH. Published piecemeal by the French printer WILLIAM MOREL (1560) and the French Benedictines E. MARTÈNE (1733) and J. B. PITRA (1852-88). Critically reviewed by JOHN E. B. MAYOR, M.A., Professor of Latin in the University of Cambridge. Demy 8vo. [*Immediately.*]

A LATIN-ENGLISH DICTIONARY. Printed from the (Incomplete) MS. of the late T. H. KEY, M.A., F.R.S. Cr. 4to. 31s. 6d.

A CATALOGUE OF ANCIENT MARBLES IN GREAT BRITAIN, by Prof. ADOLF MICHAELIS. Translated by C. A. M. FENNEL, Litt. D. Royal 8vo. Roxburgh (Morocco back), £2. 2s.

"The book is beautifully executed, and with its few handsome plates, and excellent indexes, does much credit to the Cambridge Press. All lovers of true art and of good work should be grateful to the Syndics of the University Press for the liberal facilities afforded by them towards the production of this important volume by Professor Michaelis."—*Saturday Review.*

RHODES IN ANCIENT TIMES. By CECIL TORR, M.A. With six plates. Demy 8vo. 10s. 6d.

RHODES IN MODERN TIMES. By the same Author. With three plates. Demy 8vo. 8s.

THE WOODCUTTERS OF THE NETHERLANDS during the last quarter of the Fifteenth Century. In 3 parts. I. History of the Woodcutters. II. Catalogue of their Woodcuts. III. List of Books containing Woodcuts. By W. M. CONWAY. Demy 8vo. 10s. 6d.

THE LITERATURE OF THE FRENCH RENAISSANCE. An Introductory Essay. By A. A. TILLEY, M.A. Cr. 8vo. 6s.

FROM SHAKESPEARE TO POPE: an Inquiry into the causes and phenomena of the rise of Classical Poetry in England. By EDMUND GOSSE, M.A. Crown 8vo. 6s.

A GRAMMAR OF THE IRISH LANGUAGE. By Prof. WINDISCH. Translated by Dr NORMAN MOORE. Crown 8vo. 7s. 6d.

LECTURES ON TEACHING, delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1880. By J. G. FITCH, M.A., LL.D. Her Majesty's Inspector of Training Colleges. Cr. 8vo. New Edit. 5s.

"Mr Fitch's book covers so wide a field and touches on so many burning questions that we must be content to recommend it as the best existing *vade mecum* for the teacher."—*Pall Mall Gazette.*

OCCASIONAL ADDRESSES ON EDUCATIONAL SUBJECTS. By S. S. LAURIE, M.A., LL.D. Crown 8vo. 5s.

AN ATLAS OF COMMERCIAL GEOGRAPHY. Intended as a Companion to Dr MILL'S "Elementary Commercial Geography." By J. G. BARTHOLOMEW, F.R.G.S. With an Introduction by Dr H. R. MILL. [*Preparing.*]

A MANUAL OF CURSIVE SHORTHAND. By H. L. CALLENDAR, M.A., Fellow of Trinity College. Ex. Fcap. 8vo. 2s.

A SYSTEM OF PHONETIC SPELLING ADAPTED TO ENGLISH. By H. L. CALLENDAR, M.A. Ex. Fcap. 8vo. 6d.

For other books on Education, see *Pitt Press Series*, p. 31.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



- CONTRIBUTIONS TO THE TEXTUAL CRITICISM OF THE DIVINA COMMEDIA. Including the complete collation throughout the *Inferno* of all the MSS. at Oxford and Cambridge. By the Rev. EDWARD MOORE, D.D. Demy 8vo. 21s.
- CHAPTERS ON ENGLISH METRE. By Rev. JOSEPH B. MAYOR, M.A. Demy 8vo. 7s. 6d.
- STUDIES IN THE LITERARY RELATIONS OF ENGLAND WITH GERMANY IN THE SIXTEENTH CENTURY. By C. H. HERFORD, M.A. Crown 8vo. 9s.
- ADMISSIONS TO GONVILLE AND CAIUS COLLEGE in the University of Cambridge March 1558—9 to Jan. 1678—9. Edited by J. VENN, Sc.D., and S. C. VENN. Demy 8vo. 10s.
- EPISTVLAE ORTELIANAE. ABRAHAMI ORTELIJ (Geographi Antverpiensis) et virorum eruditiorum ad eundem et ad JACOBVM COLIVM ORTELIVM Epistvlae. Cvm aliquot alijs epistvlis et tractatibvs quibvsdam ab vtroque collectis (1524—1628). Ex avtographis mandante Ecclesia Londino-batava edidit JOANNES HENRICVS HESSELS. Demy 4to. £3. 10s. *Net.*
- CATALOGUE OF THE HEBREW MANUSCRIPTS preserved in the University Library, Cambridge. By Dr S. M. SCHILLER-SZINESSY. Volume I. containing Section I. *The Holy Scriptures*; Section II. *Commentaries on the Bible*. Demy 8vo. 9s.
- A CATALOGUE OF THE MANUSCRIPTS preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy 8vo. 5 Vols. 10s. each. INDEX TO THE CATALOGUE. Demy 8vo. 10s.
- A CATALOGUE OF ADVERSARIA and printed books preserved in the Library of the University of Cambridge. 3s. 6d.
- THE ILLUMINATED MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY of the Fitzwilliam Museum, Catalogued with Descriptions, and an Introduction, by W. G. SEARLE, M.A. Demy 8vo. 7s. 6d.
- A CHRONOLOGICAL LIST OF THE GRACES, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library. Demy 8vo. 2s. 6d.
- CATALOGUS BIBLIOTHECÆ BURCKHARDTIANÆ. Demy 4to. 5s.
- GRADUATI CANTABRIGIENSES: SIVE CATALOGUS exhibens nomina eorum quos gradu quocunque ornavit Academia Cantabrigiensis (1800—1884). Cura H. R. LUARD S. T. P. Demy 8vo. 12s. 6d.
- STATUTES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE and for the Colleges therein, made, published and approved (1878—1882) under the Universities of Oxford and Cambridge Act, 1877. With an Appendix. Demy 8vo. 16s.
- STATUTES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. With Acts of Parliament relating to the University. 8vo. 3s. 6d.
- ORDINANCES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. Demy 8vo., cloth. 7s. 6d.
- TRUSTS, STATUTES AND DIRECTIONS affecting (1) The Professorships of the University. (2) The Scholarships and Prizes. (3) Other Gifts and Endowments. Demy 8vo. 5s.
- COMPENDIUM of UNIVERSITY REGULATIONS. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

## The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR: THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D.,  
DEAN OF PETERBOROUGH.

—♦—

"It is difficult to commend too highly this excellent series."—*Guardian*.

"The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use."—*Academy*.

"One of the most popular and useful literary enterprises of the nineteenth century."—*Baptist Magazine*.

"Of great value. The whole series of comments for schools is highly esteemed by students capable of forming a judgment. The books are scholarly without being pretentious; information is so given as to be easily understood."—*Sword and Trowel*.

The Very Reverend J. J. S. PEROWNE, D.D., Dean of Peterborough, has undertaken the general editorial supervision of the work, assisted by a staff of eminent coadjutors. Some of the books have been already edited or undertaken by the following gentlemen:

- Rev. A. CARR, M.A., *late Assistant Master at Wellington College.*
- Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D., *late Fellow of Balliol College, Oxford.*
- Rev. S. COX, *Nottingham.*
- Rev. A. B. DAVIDSON, D.D., *Professor of Hebrew, Edinburgh.*
- The Ven. F. W. FARRAR, D.D., *Archdeacon of Westminster.*
- Rev. C. D. GINSBURG, LL.D.
- Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A., *late Fellow of Trinity College, Cambridge.*
- Rev. A. F. KIRKPATRICK, M.A., *Fellow of Trinity College, Regius Professor of Hebrew.*
- Rev. J. J. LIAS, M.A., *late Professor at St David's College, Lampeter.*
- Rev. J. R. LUMBY, D.D., *Norrisian Professor of Divinity.*
- Rev. G. F. MACLEAR, D.D., *Warden of St Augustine's College, Canterbury.*
- Rev. H. C. G. MOULE, M.A., *late Fellow of Trinity College, Principal of Ridley Hall, Cambridge.*
- Rev. E. H. PEROWNE, D.D., *Master of Corpus Christi College, Cambridge.*
- The Ven. T. T. PEROWNE, B.D., *Archdeacon of Norwich.*
- Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D., *Master of University College, Durham.*
- The Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., *Dean of Wells.*
- Rev. H. E. RYLE, M.A., *Hulsean Professor of Divinity.*
- Rev. W. H. SIMCOX, M.A., *Rector of Harlaxton, Grantham.*
- W. ROBERTSON SMITH, M.A., *Fellow of Christ's College, and University Librarian.*
- The Very Rev. H. D. M. SPENCE, M.A., *Dean of Gloucester.*
- Rev. A. W. STREANE, M.A., *Fellow of Corpus Christi College, Cambridge.*

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.



**THE CAMBRIDGE BIBLE FOR SCHOOLS & COLLEGES. *Cont.****Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo.*THE BOOK OF JOSHUA. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D.  
With 2 Maps. 2s. 6d.THE BOOK OF JUDGES. By the Rev. J. J. LIAS, M.A.  
With Map. 3s. 6d.THE FIRST BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Professor  
KIRKPATRICK, M.A. With Map. 3s. 6d.THE SECOND BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Professor  
KIRKPATRICK, M.A. With 2 Maps. 3s. 6d.

THE FIRST BOOK OF KINGS. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. 3s. 6d.

THE SECOND BOOK OF KINGS. By the same Editor. 3s. 6d.

THE BOOK OF JOB. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D. 5s.

THE BOOK OF ECCLESIASTES. By the Very Rev. E. H.  
PLUMPTRE, D.D. 5s.THE BOOK OF JEREMIAH. By the Rev. A. W. STREANE,  
M.A. With Map. 4s. 6d.

THE BOOK OF HOSEA. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 3s.

THE BOOKS OF OBADIAH AND JONAH. By Archdeacon  
PEROWNE. 2s. 6d.

THE BOOK OF MICAH. By Rev. T. K. CHEYNE, D.D. 1s. 6d.

THE BOOKS OF HAGGAI AND ZECHARIAH. By Arch-  
deacon PEROWNE. 3s.THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the  
Rev. A. CARR, M.A. With 2 Maps. 2s. 6d.THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev.  
G. F. MACLEAR, D.D. With 4 Maps. 2s. 6d.THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon  
F. W. FARRAR. With 4 Maps. 4s. 6d.THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev.  
A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 4s. 6d.THE ACTS OF THE APOSTLES. By the Rev. Professor  
LUMBY, D.D. With 4 Maps. 4s. 6d.THE EPISTLE TO THE ROMANS. By the Rev. H. C. G.  
MOULE, M.A. 3s. 6d.THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev.  
J. J. LIAS, M.A. With a Map and Plan. 2s.THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the  
Rev. J. J. LIAS, M.A. 2s.THE EPISTLE TO THE EPHESIANS. By the Rev. H. C. G.  
MOULE, M.A. 2s. 6d.THE EPISTLE TO THE PHILIPPIANS. By the Rev. H. C. G.  
MOULE, M.A. 2s. 6d.

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By Arch. FARRAR. 3s. 6d.

THE GENERAL EPISTLE OF ST JAMES. By the Very Rev.  
E. H. PLUMPTRE, D.D. 1s. 6d.THE EPISTLES OF ST PETER AND ST JUDE. By the  
same Editor. 2s. 6d.THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER,  
M.A., D.D. 3s. 6d.*London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.*

**THE CAMBRIDGE BIBLE FOR SCHOOLS & COLLEGES. *Cont.****Preparing.*

THE BOOK OF GENESIS. By the Very Rev. the DEAN OF PETERBOROUGH.

THE BOOKS OF EXODUS, NUMBERS AND DEUTERONOMY. By the Rev. C. D. GINSBURG, LL.D.

THE BOOKS OF EZRA AND NEHEMIAH. By the Rev. Prof. RYLE, M.A.

THE BOOK OF PSALMS. By the Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A.

THE BOOK OF ISAIAH. By W. ROBERTSON SMITH, M.A.

THE BOOK OF EZEKIEL. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D.

THE EPISTLE TO THE GALATIANS. By the Rev. E. H. PEROWNE, D.D.

THE EPISTLES TO THE COLOSSIANS AND PHILEMON. By the Rev. H. C. G. MOULE, M.A.

THE EPISTLES TO TIMOTHY AND TITUS. By the Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A.

THE BOOK OF REVELATION. By the Rev. W. SIMCOX, M.A.

**THE CAMBRIDGE GREEK TESTAMENT**

FOR SCHOOLS AND COLLEGES,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and English Notes, prepared under the direction of the General Editor,  
THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D.

*Now Ready.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the

Rev. A. CARR, M.A. With 4 Maps. 4s. 6d.

"Copious illustrations, gathered from a great variety of sources, make his notes a very valuable aid to the student. They are indeed remarkably interesting, while all explanations on meanings, applications, and the like are distinguished by their lucidity and good sense."—*Fall Mall Gazette*.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev.

G. F. MACLEAR, D.D. With 3 Maps. 4s. 6d.

"The Cambridge Greek Testament, of which Dr Maclear's edition of the Gospel according to St Mark is a volume, certainly supplies a want. Without pretending to compete with the leading commentaries, or to embody very much original research, it forms a most satisfactory introduction to the study of the New Testament in the original. . . Dr Maclear's introduction contains all that is known of St Mark's life, an account of the circumstances in which the Gospel was composed, an excellent sketch of the special characteristics of this Gospel; an analysis, and a chapter on the text of the New Testament generally. . . The work is completed by three good maps."—*Saturday Review*.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon

FARRAR. With 4 Maps. 6s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev. A.

PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 6s.

"A valuable addition has also been made to 'The Cambridge Greek Testament for Schools,' Dr Plummer's notes on 'the Gospel according to St John' are scholarly, concise, and instructive, and embody the results of much thought and wide reading."—*Expositor*.

THE ACTS OF THE APOSTLES. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D., with 4 Maps. 6s.

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the

Rev. J. J. LIAS, M.A. 3s.

THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the

Rev. J. J. LIAS, M.A.

[*Preparing.*]

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By Arch. FARRAR. 3s. 6d.

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 4s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Way  
Ave Maria Lane.



## THE PITT PRESS SERIES.

[Copies of the Pitt Press Series may generally be obtained bound in two parts for Class use, the text and notes in separate volumes.]

### I. GREEK.

ARISTOPHANES—AVES. With English Notes and Introduction by W. C. GREEN, M.A., late Assistant Master at Rugby School. *New Edition.* 3s. 6d.

ARISTOPHANES—PLUTUS. By the same Editor. 3s. 6d.

ARISTOPHANES—RANAE. By the same Editor. 3s. 6d.

EURIPIDES. HERACLEIDÆ. With Introduction and Explanatory Notes by E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. 3s. 6d.

EURIPIDES. HERCULES FURENS. With Introductions, Notes and Analysis. By A. GRAY, M.A., Fellow of Jesus College, and J. T. HUTCHINSON, M.A., Christ's College. *New Edition.* 2s.

EURIPIDES. HIPPOLYTUS. By W. S. HADLEY, M.A., Fellow of Pembroke College. 2s.

HERODOTUS, BOOK VI. Edited with Notes, Introduction and Maps by E. S. SHUCKBURGH, M.A., late Fellow of Emmanuel College. 4s.

HERODOTUS, BOOK VIII., CHAPS. 1—90. By the same Editor. 3s. 6d.

"We could not wish for a better introduction to Herodotus."—*Journal of Education.*

HERODOTUS, BOOK IX., CHAPS. 1—89. By the same Editor. 3s. 6d.

HOMER—ODYSSEY, BOOK IX. With Introduction, Notes and Appendices. By G. M. EDWARDS, M.A., Fellow and Classical Lecturer of Sidney Sussex College. 2s. 6d.

HOMER—ODYSSEY, BOOK X. By the same Editor. 2s. 6d.

LUCIANI SOMNIUM CHARON PISCATOR ET DE LUCTU, with English Notes by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. *New Edition, with Appendix.* 3s. 6d.

PLATONIS APOLOGIA SOCRATIS. With Introduction, Notes and Appendices by J. ADAM, M.A., Fellow and Classical Lecturer of Emmanuel College. 3s. 6d.

"A worthy representative of English Scholarship."—*Classical Review.*

— CRITO. With Introduction, Notes and Appendix. By the same Editor. 2s. 6d.

"Mr Adam, already known as the author of a careful and scholarly edition of the Apology of Plato, will, we think, add to his reputation by his work upon the Crito."—*Academy.*

"A scholarly edition of a dialogue which has never been really well edited in English."—*Guardian.*

PLUTARCH. LIVES OF THE GRACCHI. With Introduction, Notes and Lexicon by Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D. 6s.

PLUTARCH. LIFE OF NICIAS. With Introduction and Notes. By Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D. 5s.

"This edition is as careful and thorough as Dr Holden's work always is."—*Spectator.*

PLUTARCH. LIFE OF SULLA. With Introduction, Notes, and Lexicon. By the Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D. 6s.

PLUTARCH. LIFE OF TIMOLEON. With Introduction, Notes and Lexicon. By Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D.

[*Nearly ready.*]

SOPHOCLES.—OEDIPUS TYRANNUS. School Edition, with Introduction and Commentary, by R. C. JEBB, Litt. D., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow. 4s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



THUCYDIDES. BOOK VII. With Notes and Introduction.

By H. R. TOTTENHAM, M.A., Fellow of St John's College. [*In the Press.*]

XENOPHON.—AGESILAUS. The Text revised with Critical and Explanatory Notes, Introduction, Analysis, and Indices. By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse. 2s. 6d.

XENOPHON.—ANABASIS, BOOKS I. III. IV. and V. With a Map and English Notes by ALFRED PRETOR, M.A., Fellow of St Catharine's College, Cambridge. 2s. each.

"Mr Pretor's 'Anabasis of Xenophon, Book IV.' displays a union of accurate Cambridge scholarship, with experience of what is required by learners gained in examining middle-class schools. The text is large and clearly printed, and the notes explain all difficulties. . . . Mr Pretor's notes seem to be all that could be wished as regards grammar, geography, and other matters."—*The Academy*.

— — BOOKS II. VI. and VII. By the same. 2s. 6d. each.

"Had we to introduce a young Greek scholar to Xenophon, we should esteem ourselves fortunate in having Pretor's text-book as our chart and guide."—*Contemporary Review*.

XENOPHON.—ANABASIS. By A. PRETOR, M.A., Text and Notes, complete in two Volumes. 7s. 6d.

XENOPHON.—CYROPAEDEIA. BOOKS I. II. With Introduction, Notes and Map. By Rev. H. A. HOLDEN, M.A., LL.D. 2 vols. Vol. I. Text. Vol. II. Notes. 6s.

"The work is worthy of the editor's well-earned reputation for scholarship and industry."—*Athenæum*.

— — BOOKS III., IV., V. By the same Editor. 5s.

"Dr Holden's Commentary is equally good in history and in scholarship."—*Saturday Review*.

## II. LATIN.

BEDA'S ECCLESIASTICAL HISTORY, BOOKS

III., IV., the Text from the very ancient MS. in the Cambridge University Library, collated with six other MSS. Edited, with a life from the German of EBERT, and with Notes, &c. by J. E. B. MAYOR, M.A., Professor of Latin, and J. R. LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity. Revised edition. 7s. 6d.

BOOKS I. and II. *In the Press.*

"In Bede's works Englishmen can go back to *origines* of their history, unequalled for form and matter by any modern European nation. Prof. Mayor has done good service in rendering a part of Bede's greatest work accessible to those who can read Latin with ease. He has adorned this edition of the third and fourth books of the 'Ecclesiastical History' with that amazing erudition for which he is unrivalled among Englishmen and rarely equalled by Germans. And however interesting and valuable the text may be, we can certainly apply to his notes the expression, *La sauce vaut mieux que le poisson*. They are literally crammed with interesting information about early English life. For though ecclesiastical in name, Bede's history treats of all parts of the national life, since the Church had points of contact with all."—*Examiner*.

CAESAR. DE BELLO GALLICO COMMENT. I. With Maps and English Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College, Cambridge. 1s. 6d.

CAESAR. DE BELLO GALLICO COMMENT. II. III. By the same Editor. 2s.

CAESAR. DE BELLO GALLICO COMMENT. I. II. III. by the same Editor. 3s.

CAESAR. DE BELLO GALLICO COMMENT. IV. AND V. and COMMENT. VII. by the same Editor. 2s. each.

CAESAR. DE BELLO GALLICO COMMENT. VI. AND COMMENT. VIII. by the same Editor. 1s. 6d. each.

CICERO. ACTIO PRIMA IN C. VERREM. With Introduction and Notes. By H. COWIE, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. 1s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

**CICERO. DE AMICITIA.** Edited by J. S. REID, Litt D.,  
Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. New Edition, with  
Additions. 3s. 6d.

"Mr Reid has decidedly attained his aim, namely, 'a thorough examination of the Latinity of the dialogue.' . . . The revision of the text is most valuable, and comprehends sundry acute corrections. . . . This volume, like Mr Reid's other editions, is a solid gain to the scholarship of the country."—*Athenaeum*.

"A more distinct gain to scholarship is Mr Reid's able and thorough edition of the *De Amicitia* of Cicero, a work of which, whether we regard the exhaustive introduction or the instructive and most suggestive commentary, it would be difficult to speak too highly. . . . When we come to the commentary, we are only amazed by its fulness in proportion to its bulk. Nothing is overlooked which can tend to enlarge the learner's general knowledge of Ciceronian Latin or to elucidate the text."—*Saturday Review*.

**CICERO. DE SENECTUTE.** Edited by J. S. REID,  
Litt.D. Revised Edition. 3s. 6d.

"The notes are excellent and scholarlike, adapted for the upper forms of public schools, and likely to be useful even to more advanced students."—*Guardian*.

**CICERO. DIVINATIO IN Q. CAECILIUM ET ACTIO  
PRIMA IN C. VERREM.** With Introduction and Notes by W. E.  
HEITLAND, M.A., and HERBERT COWIE, M.A., Fellows of St John's  
College, Cambridge. 3s.

**CICERO. PHILIPPICA SECUNDA.** With Introduction  
and Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College. 3s. 6d.

**CICERO. PRO ARCHIA POETA.** Edited by J. S. REID,  
Litt.D. Revised Edition. 2s.

"It is an admirable specimen of careful editing. An Introduction tells us everything we could wish to know about Archias, about Cicero's connexion with him, about the merits of the trial, and the genuineness of the speech. The text is well and carefully printed. The notes are clear and scholar-like. . . . No boy can master this little volume without feeling that he has advanced a long step in scholarship."—*The Academy*.

**CICERO. PRO BALBO.** Edited by J. S. REID, Litt.D.  
1s. 6d.

"We are bound to recognize the pains devoted in the annotation of these two orations to the minute and thorough study of their Latinity, both in the ordinary notes and in the textual appendices."—*Saturday Review*.

**CICERO. PRO MILONE,** with a Translation of Asconius'  
Introduction, Marginal Analysis and English Notes. Edited by the Rev.  
JOHN SMYTH PURTON, B.D., late President and Tutor of St Catharine's  
College. 2s. 6d.

"The editorial work is excellently done."—*The Academy*.

**CICERO. PRO MURENA.** With English Introduction  
and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Classical Lecturer  
of St John's College, Cambridge. Second Edition, carefully revised. 3s.

"Those students are to be deemed fortunate who have to read Cicero's lively and brilliant oration for L. Murena with Mr Heitland's handy edition, which may be pronounced 'four-square' in point of equipment, and which has, not without good reason, attained the honours of a second edition."—*Saturday Review*.

**CICERO. PRO PLANCIO.** Edited by H. A. HOLDEN,  
LL.D., Examiner in Greek to the University of London. Second Edition.  
4s. 6d.

**CICERO. PRO SULLA.** Edited by J. S. REID, Litt.D.  
3s. 6d.

"Mr Reid is so well known to scholars as a commentator on Cicero that a new work from him scarcely needs any commendation of ours. His edition of the speech *Pro Sulla* is fully equal in merit to the volumes which he has already published. . . . It would be difficult to speak too highly of the notes. There could be no better way of gaining an insight into the characteristics of Cicero's style and the Latinity of his period than by making a careful study of this speech with the aid of Mr Reid's commentary. . . . Mr Reid's intimate knowledge of the minutest details of scholarship enables him to detect and explain the slightest points of distinction between the usages of different authors and different periods. . . . The notes are followed by a valuable appendix on the text, and another on points of orthography; an excellent index brings the work to a close."—*Saturday Review*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.



CICERO. SOMNIUM SCIPIONIS. With Introduction and Notes. By W. D. PEARMAN, M.A., Head Master of Potsdam School, Jamaica. 2s.

HORACE. EPISTLES, BOOK I. With Notes and Introduction by E. S. SHUCKBURGH, M.A., late Fellow of Emmanuel College. 2s. 6d.

LIVY. BOOK XXI. With Notes, Introduction and Maps. By M. S. DIMSDALE, M.A., Fellow of King's College. 2s. 6d.

LIVY. BOOK XXII. By the same Editor. 2s. 6d.

LUCAN. PHARSALIA LIBER PRIMUS. Edited with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A. and C. E. HASKINS, M.A., Fellows and Lecturers of St John's College, Cambridge. 1s. 6d.

"A careful and scholarlike production."—*Times*.

"In nice parallels of Lucan from Latin poets and from Shakspeare, Mr Haskins and Mr Heitland deserve praise."—*Saturday Review*.

LUCRETIIUS. BOOK V. With Notes and Introduction by J. D. DUFF, M.A., Fellow of Trinity College. 2s.

OVID. FASTI. LIBER VI. With a Plan of Rome and Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1s. 6d.

"Mr Sidgwick's editing of the Sixth Book of Ovid's *Fasti* furnishes a careful and serviceable volume for average students. It eschews 'construes' which supersede the use of the dictionary, but gives full explanation of grammatical usages and historical and mythical allusions, besides illustrating peculiarities of style, true and false derivations, and the more remarkable variations of the text."—*Saturday Review*.

QUINTUS CURTIUS. A Portion of the History.

(ALEXANDER IN INDIA.) By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge, and T. E. RAVEN, B.A., Assistant Master in Sherborne School. 3s. 6d.

"Equally commendable as a genuine addition to the existing stock of school-books is *Alexander in India*, a compilation from the eighth and ninth books of Q. Curtius, edited for the Pitt Press by Messrs Heitland and Raven. . . . The work of Curtius has merits of its own, which, in former generations, made it a favourite with English scholars, and which still make it a popular text book in Continental schools. . . . The reputation of Mr Heitland is a sufficient guarantee for the scholarship of the notes, which are ample without being excessive, and the book is well furnished with all that is needful in the nature of maps, indices, and appendices."—*Academy*.

VERGIL. AENEID. LIBRI I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII. Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1s. 6d. each.

"Mr Sidgwick's Vergil is . . . we believe, the best school edition of the poet."—*Guardian*.

"Mr Arthur Sidgwick's 'Vergil, Aeneid, Book XII.' is worthy of his reputation, and is distinguished by the same acuteness and accuracy of knowledge, appreciation of a boy's difficulties and ingenuity and resource in meeting them, which we have on other occasions had reason to praise in these pages."—*The Academy*.

"As masterly in its clearly divided preface and appendices as in the sound and independent character of its annotations. . . . There is a great deal more in the notes than mere compilation and suggestion. . . . No difficulty is left unnoticed or unhandled."—*Saturday Review*.

VERGIL. AENEID. LIBRI IX. X. in one volume. 3s.

VERGIL. AENEID. LIBRI X., XI., XII. in one volume. 3s. 6d.

VERGIL. BUCOLICS. With Introduction and Notes, by the same Editor. 1s. 6d.

VERGIL. GEORGICS. LIBRI I. II. By the same Editor. 2s.

VERGIL. GEORGICS. LIBRI III. IV. By the same Editor. 2s.

"This volume, which completes the Pitt Press edition of Virgil's Georgics, is distinguished by the same admirable judgment and first-rate scholarship as are conspicuous in the former volume and in the 'Aeneid' by the same talented editor."—*Athenaeum*.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.

## III. FRENCH.

- CORNEILLE. LA SUITE DU MENTEUR. A Comedy in Five Acts. Edited with Fontenelle's Memoir of the Author, Voltaire's Critical Remarks, and Notes Philological and Historical. By the late GUSTAVE MASSON. 2s.
- DE BONNECHOSE. LAZARE HOCHÉ. With Four Maps, Introduction and Commentary, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge. Revised Edition. 2s.
- D'HARLEVILLE. LE VIEUX CÉLIBATAIRE. A Comedy. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By GUSTAVE MASSON. 2s.
- DE LAMARTINE. JEANNE D'ARC. With a Map and Notes Historical and Philological and a Vocabulary by Rev. A. C. CLAPIN, M.A., St John's College, Cambridge, and Bachelier-ès-Lettres of the University of France. Enlarged Edition. 2s.
- DE VIGNY. LA CANNE DE JONC. Edited with Notes by Rev. H. A. BULL, M.A. 2s.
- ERCKMANN-CHATRIAN. LA GUERRE. With Map, Introduction and Commentary by the Rev. A. C. CLAPIN, M.A. 3s.
- LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. LE DIRECTOIRE. (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) With a Critical Notice of the Author, a Chronological Table, and Notes Historical and Philological, by G. MASSON, B.A., and G. W. PROTHERO, M.A. Revised and enlarged Edition. 2s.
- "Prussia under Frederick the Great, and France under the Directory, bring us face to face respectively with periods of history which it is right should be known thoroughly, and which are well treated in the Pitt Press volumes. The latter in particular, an extract from the world-known work of Madame de Staël on the French Revolution, is beyond all praise for the excellence both of its style and of its matter."—*Times*.
- LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. DIX ANNÉES D'EXIL. LIVRE II. CHAPITRES 1—8. With a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poetical Fragments by Madame de Staël's Contemporaries, and Notes Historical and Philological. By GUSTAVE MASSON and G. W. PROTHERO, M.A. Revised and enlarged edition. 2s.
- LEMERCIER. FRÉDEGONDE ET BRUNEAUT. A Tragedy in Five Acts. Edited with Notes, Genealogical and Chronological Tables, a Critical Introduction and a Biographical Notice. By GUSTAVE MASSON. 2s.
- MOLIÈRE. LE BOURGEOIS GENTILHOMME, Comédie-Ballet en Cinq Actes. (1670.) With a life of Molière and Grammatical and Philological Notes. By Rev. A. C. CLAPIN. Revised Edition. 1s. 6d.
- MOLIÈRE. L'ÉCOLE DES FEMMES. Edited with Introduction and Notes by GEORGE SAINTSBURY, M.A. 2s. 6d.
- "Mr Saintsbury's clear and scholarly notes are rich in illustration of the valuable kind that vivifies textual comment and criticism."—*Saturday Review*.
- PIRON. LA METROMANIE, A Comedy, with a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By G. MASSON. 2s.
- SAINTE-BEUVE. M. DARU (Causeries du Lundi, Vol. IX.). With Biographical Sketch of the Author, and Notes Philological and Historical. By GUSTAVE MASSON. 2s.
- SAINTINE. LA PICCIOLA. The Text, with Introduction, Notes and Map, by Rev. A. C. CLAPIN. 2s.
- SCRIBE AND LEGOUVÉ. BATAILLE DE DAMES. Edited by Rev. H. A. BULL, M.A. 2s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.



SCRIBE. LE VERRE D'EAU. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By C. COLBECK, M.A. 2s.

"It may be national prejudice, but we consider this edition far superior to any of the series which hitherto have been edited exclusively by foreigners. Mr Colbeck seems better to understand the wants and difficulties of an English boy. The etymological notes especially are admirable. . . . The historical notes and introduction are a piece of thorough honest work."—*Journal of Education*.

SÉDAINE. LE PHILOSOPHE SANS LE SAVOIR. Edited with Notes by Rev. H. A. BULL, M.A., late Master at Wellington College. 2s.

THIERRY. LETTRES SUR L'HISTOIRE DE FRANCE (XIII.—XXIV.). By GUSTAVE MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. With Map. 2s. 6d.

THIERRY. RÉCITS DES TEMPS MÉROVINGIENS I—III. Edited by GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., and A. R. ROPES, M.A. With Map. 3s.

VILLEMEN. LASCARIS, ou LES GRECS DU XV<sup>E</sup>. SIÈCLE, Nouvelle Historique, with a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poems on Greece, and Notes Historical and Philological. By GUSTAVE MASSON, B.A. 2s.

VOLTAIRE. HISTOIRE DU SIÈCLE DE LOUIS XIV. Part I. Chaps. I.—XIII. Edited with Notes Philological and Historical, Biographical and Geographical Indices, etc. by G. MASSON, B.A. Univ. Gallic., and G. W. PROTHERO, M.A., Fellow of King's College, Cambridge. 2s. 6d.

— Part II. Chaps. XIV.—XXIV. With Three Maps of the Period. By the same Editors. 2s. 6d.

— Part III. Chap. XXV. to the end. By the same Editors. 2s. 6d.

XAVIER DE MAISTRE. LA JEUNE SIBÉRIENNE. LE LÉPREUX DE LA CITÉ D'AOSTE. With Biographical Notice, Critical Appreciations, and Notes. By G. MASSON, B.A. 2s.

#### IV. GERMAN.

BALLADS ON GERMAN HISTORY. Arranged and Annotated by W. WAGNER, Ph.D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. 2s.

"It carries the reader rapidly through some of the most important incidents connected with the German race and name, from the invasion of Italy by the Visigoths under their King Alaric, down to the Franco-German War and the installation of the present Emperor. The notes supply very well the connecting links between the successive periods, and exhibit in its various phases of growth and progress, or the reverse, the vast unwieldy mass which constitutes modern Germany."—*Times*.

BENEDIX. DOCTOR WESPE. Lustspiel in fünf Aufzügen. Edited with Notes by KARL HERMANN BREUL, M.A. 3s.

FREYTAG. DER STAAT FRIEDRICHS DES GROSSEN. With Notes. By WILHELM WAGNER, Ph.D. 2s.

GERMAN DACTYLIC POETRY. Arranged and Annotated by the same Editor. 3s.

Goethe's Knabenjahre. (1749—1759.) GOETHE'S BOYHOOD: being the First Three Books of his Autobiography. Arranged and Annotated by the same Editor. 2s.

GOETHE'S HERMANN AND DOROTHEA. With an Introduction and Notes. By the same Editor. Revised edition by J. W. CARTMELL, M.A. 3s. 6d.

"The notes are among the best that we know, with the reservation that they are often too abundant."—*Academy*.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



GUTZKOW. ZOPF UND SCHWERT. Lustspiel in fünf Aufzügen von. With a Biographical and Historical Introduction, English Notes, and an Index. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). 3s. 6d.

"We are glad to be able to notice a careful edition of K. Gutzkow's amusing comedy 'Zopf und Schwert' by Mr H. J. Wolstenholme. . . . These notes are abundant and contain references to standard grammatical works."—*Academy*.

HAUFF. DAS BILD DES KAISERS. Edited by KARL

HERMANN BREUL, M.A., Ph.D. 3s.

HAUFF. DAS WIRTHSHAUS IM SPESSART. Edited

by A. SCHLOTTMANN, Ph. D., late Assistant Master at Uppingham School. 3s. 6d.

HAUFF. DIE KARAVANĒ. Edited with Notes by A.

SCHLOTTMANN, Ph. D. 3s. 6d.

IMMERMANN. DER OBERHOF. A Tale of West-

phalian Life. With a Life of Immermann and English Notes, by WILHELM WAGNER, Ph.D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. 3s.

KOHLRAUSCH. Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813). With

English Notes. By W. WAGNER. 2s.

LESSING AND GELLERT. SELECTED FABLES.

Edited with Notes by KARL HERMANN BREUL, M.A., Lecturer in German at the University of Cambridge. 3s.

MENDELSSOHN'S LETTERS. Selections from. Edited

by JAMES SIME, M.A. 3s.

RAUMER. Der erste Kreuzzug (THE FIRST CRUSADE).

Condensed from the Author's 'History of the Hohenstaufen', with a life of RAUMER, two Plans and English Notes. By W. WAGNER. 2s.

"Certainly no more interesting book could be made the subject of examinations. The story of the First Crusade has an undying interest. The notes are, on the whole, good."—*Educational Times*.

RIEHL. CULTURGESCHICHTLICHE NOVELLEN.

With Grammatical, Philological, and Historical Notes, and a Complete Index, by H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). 4s. 6d.

UHLAND. ERNST, HERZOG VON SCHWABEN. With

Introduction and Notes. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.), Lecturer in German at Newnham College, Cambridge. 3s. 6d.

## V. ENGLISH.

ANCIENT PHILOSOPHY. A SKETCH OF, FROM

THALES TO CICERO, by JOSEPH B. MAYOR, M.A. 3s. 6d.

"Professor Mayor contributes to the Pitt Press Series *A Sketch of Ancient Philosophy* in which he has endeavoured to give a general view of the philosophical systems illustrated by the genius of the masters of metaphysical and ethical science from Thales to Cicero. In the course of his sketch he takes occasion to give concise analyses of Plato's Republic, and of the Ethics and Politics of Aristotle; and these abstracts will be to some readers not the least useful portions of the book."—*The Guardian*.

ARISTOTLE. OUTLINES OF THE PHILOSOPHY OF.

Compiled by EDWIN WALLACE, M.A., LL.D. (St Andrews), late Fellow of Worcester College, Oxford. Third Edition Enlarged. 4s. 6d.

"A judicious selection of characteristic passages, arranged in paragraphs, each of which is preceded by a masterly and perspicuous English analysis."—*Scotsman*.

"Gives in a comparatively small compass a very good sketch of Aristotle's teaching."—*Sat. Review*.

BACON'S HISTORY OF THE REIGN OF KING

HENRY VII. With Notes by the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D. 3s.

COWLEY'S ESSAYS. With Introduction and Notes. By

the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity; Fellow of St Catharine's College. 4s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,  
Ave Maria Lane.

**GEOGRAPHY, ELEMENTARY COMMERCIAL. A**

Sketch of the Commodities and the Countries of the World. By H. R. MILL, Sc.D., F.R.S.E., Lecturer on Commercial Geography in the Heriot-Watt College, Edinburgh. 1s.

**MORE'S HISTORY OF KING RICHARD III. Edited**

with Notes, Glossary and Index of Names. By J. RAWSON LUMBY, D.D. to which is added the conclusion of the History of King Richard III. as given in the continuation of Hardyng's Chronicle, London, 1543. 3s. 6d.

**MORE'S UTOPIA. With Notes by the Rev. J. RAWSON**

LUMBY, D.D. 3s. 6d.

"It was originally written in Latin and does not find a place on ordinary bookshelves. A very great boon has therefore been conferred on the general English reader by the managers of the *Pitt Press Series*, in the issue of a convenient little volume of *More's Utopia* not in the original Latin, but in the quaint *English Translation thereof made by Ralph Robynson*, which adds a linguistic interest to the intrinsic merit of the work. . . . All this has been edited in a most complete and scholarly fashion by Dr J. R. Lumby, the Norrisian Professor of Divinity, whose name alone is a sufficient warrant for its accuracy. It is a real addition to the modern stock of classical English literature."—*Guardian*.

**THE TWO NOBLE KINSMEN, edited with Intro-**

duction and Notes by the Rev. Professor SKEAT, Litt.D., formerly Fellow of Christ's College, Cambridge. 3s. 6d.

"This edition of a play that is well worth study, for more reasons than one, by so careful a scholar as Mr Skeat, deserves a hearty welcome."—*Athenæum*.

"Mr Skeat is a conscientious editor, and has left no difficulty unexplained."—*Times*.

**VI. EDUCATIONAL SCIENCE.****COMENIUS. JOHN AMOS, Bishop of the Moravians. His**

Life and Educational Works, by S. S. LAURIE, M.A., F.R.S.E., Professor of the Institutes and History of Education in the University of Edinburgh. New Edition, revised. 3s. 6d.

**EDUCATION. THREE LECTURES ON THE PRAC-**

TICE OF. I. On Marking, by H. W. EVE, M.A. II. On Stimulus, by A. SIDGWICK, M.A. III. On the Teaching of Latin Verse Composition, by E. A. ABBOTT, D.D. 2s.

**LOCKE ON EDUCATION. With Introduction and Notes**

by the Rev. R. H. QUICK, M.A. 3s. 6d.

"The work before us leaves nothing to be desired. It is of convenient form and reasonable price, accurately printed, and accompanied by notes which are admirable. There is no teacher too young to find this book interesting; there is no teacher too old to find it profitable."—*The School Bulletin, New York*.

**MILTON'S TRACTATE ON EDUCATION. A fac-**

simile reprint from the Edition of 1673. Edited, with Introduction and Notes, by OSCAR BROWNING, M.A. 2s.

"A separate reprint of Milton's famous letter to Master Samuel Hartlib was a desideratum, and we are grateful to Mr Browning for his elegant and scholarly edition, to which is prefixed the careful *résumé* of the work given in his 'History of Educational Theories.'"—*Journal of Education*.

**MODERN LANGUAGES. LECTURES ON THE**

TEACHING OF, delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1887. By C. COLBECK, M.A., Assistant Master of Harrow School. 2s.

**ON STIMULUS. A Lecture delivered for the Teachers'**

Training Syndicate at Cambridge, May 1882, by A. SIDGWICK, M.A. 1s.

**TEACHER. GENERAL AIMS OF THE, AND FORM**

MANAGEMENT. Two Lectures delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1883, by Archdeacon FARRAR, D.D., and R. B. POOLE, B.D. Head Master of Bedford Modern School. 1s. 6d.

**TEACHING. THEORY AND PRACTICE OF. By the**

Rev. EDWARD THRING, M.A., late Head Master of Uppingham School and Fellow of King's College, Cambridge. New Edition. 4s. 6d.

"Any attempt to summarize the contents of the volume would fail to give our readers a taste of the pleasure that its perusal has given us."—*Journal of Education*.

[Other Volumes are in preparation.]

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.



## University of Cambridge.

### LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers, for various years, with the *Regulations for the Examination*. Demy 8vo. 2s. each, or by Post 2s. 2d.

Class Lists, for various years, Boys 1s., Girls 6d.

Annual Reports of the Syndicate, with Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates. 2s. each, by Post 2s. 3d.

### HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers for various years, to which are added the *Regulations for the Examination*. Demy 8vo. 2s. each, by Post 2s. 2d.

Class Lists, for various years. 1s. each. By Post 1s. 2d.

Reports of the Syndicate. Demy 8vo. 1s., by Post 1s. 2d.

### LOCAL LECTURES SYNDICATE.

Calendar for the years 1875—80. Fcap. 8vo. cloth. 2s.; for 1880—81. 1s.

### TEACHERS' TRAINING SYNDICATE.

Examination Papers for various years, to which are added the *Regulations for the Examination*. Demy 8vo. 6d., by Post 7d.

### CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

*Published by Authority.*

Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian and Philological Societies. 3d. weekly.

### CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

VOL. XV. Parts 21 to 43. PAPERS for the Year 1885—86, 15s. cloth.

VOL. XVI. " 44 to 65. " " 1886—87, 15s. cloth.

VOL. XVII. " 65 to 86. " " 1887—88, 15s. cloth.

### Oxford and Cambridge Schools Examinations.

Papers set in the Examination for Certificates, July, 1888. 2s. 6d.

List of Candidates who obtained Certificates at the Examination held in 1888; and Supplementary Tables. 6d.

Regulations of the Board for 1889. 9d.

Regulations for the Commercial Certificate, 1889. 3d.

Report of the Board for the year ending Oct. 31, 1888. 1s.

### Studies from the Morphological Laboratory in the Uni-

versity of Cambridge. Edited by ADAM SEDGWICK, M.A., Fellow and Lecturer of Trinity College, Cambridge. Vol. II. Part I. Royal 8vo. 10s.

Vol. II. Part II. 7s. 6d. Vol. III. Part I. 7s. 6d. Vol. III. Part II. 7s. 6d.

Vol. IV. Part I. 12s. 6d. Vol. IV. Part II. 10s.

London: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.  
GLASGOW: 263, ARGYLE STREET.

-x|-

Eq  
1/5/7

